AUJOURD'HUI perspectives

# LE SOLEIL

★★★ 52 PAGES — 72e ANNEE — No 256 — QUEBEC, SAMEDI 1er NOVEMBRE 1969 — PRIX QUINZE CENTS

LE FIACRE — STEAK À SON MEILLEUR — FRUITS DE MER

Whisky Clair McGuinness

Vieilli dans des fûts de chêne

# Fin de marche tumultueuse

A LIRE

Wagner, 3e candidat au leadership libéral — page 3

L'empire Brillant n'existe plus — page 5

Vachon, à la SGF ou aux Américains

Une Société mixte, la Société générale de financement, et une entreprise américaine, Beatrice Foods Co., se font la lutte pour l'acquisition du complexe industriel de Vachon Inc., de Ste-Marie de Beauce. Une décision serait prise sous peu. Claude Tessier fait le point des négociations. Les résultats pourraient avoir des conséquences sur l'industrie alimentaire au Québec.

— page 18

Nixon propose un nouveau concept d'association à l'Amérique latine — page 29

Extraordinaire odyssée d'un pirate de l'air — pages 2 et 52

## SOMMAIRE

| | |
|---|---|
| Arts et Lettres | 41 à 49 |
| Annonces classées | 30 à 36 |
| Bandes dessinées | 38 |
| Bridge | 32 |
| Construction | 37 |
| Décès | 51 |
| Documents | 18 |
| Famille | 25 à 27 |
| Finance | 8 et 9 |
| Horoscope | 31 |
| Mots croisés | 30 |
| Sport | 11 à 15 |
| Télévision | 10 |
| Voyages | 20 à 23 |

## LA MÉTÉO

Aujourd'hui et demain, nuageux avec possibilité de pluie.

## Contestation à un nouveau palier

*par PAUL LACHANCE*

*Si l'accentuation du fait français, au Québec, pouvait se mesurer à la puissances des clameurs dont a retenti, hier soir, la Capitale, il y aurait lieu d'espérer pour la solution rapide des grands problèmes ethniques.*

*Brosser un tableau strictement objectif de cette manifestation, cela équivaut à pratiquer le "fil de fer". Pour y parvenir d'une façon parfaite, car le spectacle ne peut laisser personne indifférent, il faudrait le pinceau d'un maître, la maîtrise d'un artiste ou l'art d'un exégète.*

*Pourtant, de cette action massive se dégagent des faits qui expliquent en partie la situation.*

*Le nombre prévu n'y était peut-être pas. Mais la conviction des manifestants semblait, en partie, suppléer à cette lacune. Et le moins que l'on puisse se demander serait si ce n'est pas là le véritable commencement d'une tragédie politique ou l'aboutissement d'une génération.*

*La première constatation que nous pouvions faire était sûrement l'âge des contestataires. On arguera que, par définition, le contestataire physique doit être jeune, l'adulte, soit par paresse, indifférence ou sens de la retenue, s'abstenant de passer catégoriquement à l'action.*

*De toute façon, à tort ou à raison, cette manifestation semble bien le prolongement de la contestation étudiante, déjà amorcée par la mise en vigueur du Bill 21, et dirigée par des adultes fort hétérogènes dont le trait d'union spontané aurait été créé par l'hymen sacré de la langue.*

*Un observateur de passage ne verrait peut-être dans cette démonstration que le défoulement normal d'une jeunesse en mal d'action, au sein d'une société qu'elle trouve trop rationnelle, inadéquate et insignifiante, par conséquent mal adaptée à ses besoins et à ses aspirations, parce qu'on l'a construite sans elle.*

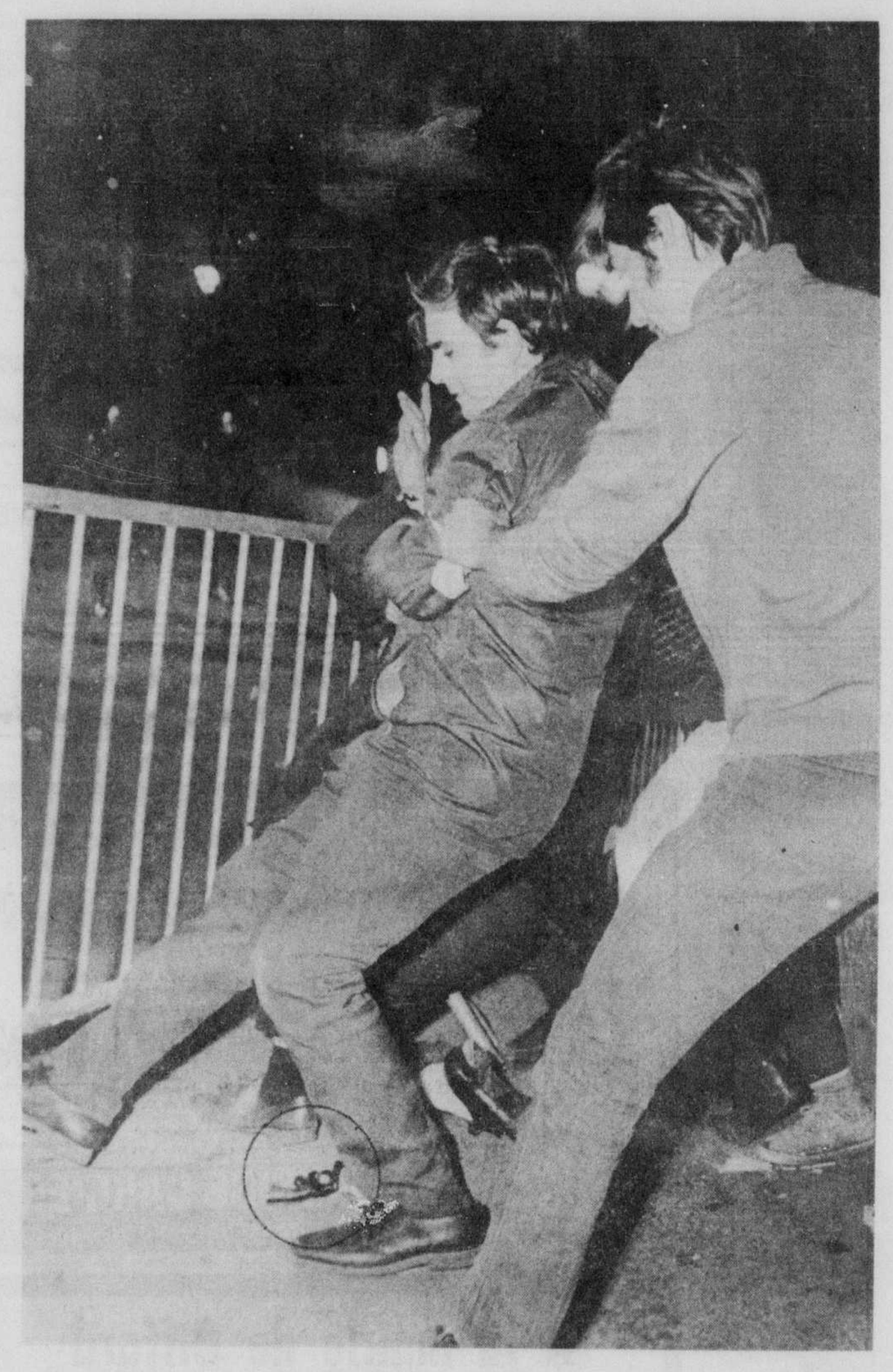
*Une jeunesse qui, soudain, en face de certains événements pour elle écrasants d'évidence, se crée une vision personnelle de réalités sociales qu'elle juge dépassées et, surtout, ne veut pas se résoudre à s'y intégrer.*

*Mais il y a plus. Il y a cette escalade vertigineusement accentuée de l'opposition au Bill 61, provenant de plusieurs couches sociales, contre une mesure que l'on déclare inopportune à un moment où la conscience populaire des Canadiens français est si vivement aiguisée.*

*Pour les tenants de la contestation, le Bill 63 ne serait qu'une argutie et une supercherie, parce qu'il n'est pas favorable, dans la même mesure, aux éléments ethniques concernés. En fait, ce que l'on veut prouver, c'est que les Canadiens français ont besoin de plus de garanties que ne leur en offre le Bill 63. Et cela équivaudrait, semble-t-il, à peu dire.*

*En fait, il est permis de croire que l'on trouve dans les événements qui ont suivi l'annonce du Bill 63 un certain dénominateur commun*

(Suite à la page 2, 1ère col.)



LA VIOLENCE A QUAND MEME PERCE -

Ce jeune homme repoussé au-delà des barrières par le service d'ordre des manifestants est un des exemples de la violence qui a mis fin hier soir à une journée qui avait débuté dans le calme. Le "révolver à départ" qui se trouve au pied du jeune homme, n'était pas pour rassurer les policiers qui ont recueilli le manifestant rejeté par son propre groupe.

• Plusieurs photos aux pages 6, 7, 17 et 36
• Une soixantaine d'arrestations — page 7
• Impressions d'immigrants et d'anglophones vivant à Québec — page 16
• "Affrontement" MSP-Télé 4 — page 17

*par Rémy D'ANJOU et Benoît LAVOIE*

Une manifestation monstre et calme groupant quelque 30,000 personnes a été gâchée en fin de soirée hier par 1,800 manifestants qui, répondant à l'agitation d'une centaine de membres du FLP, ont résisté aux forces policières, devant le parlement provincial.

Les policiees ont dû se servir de gaz et par la suite de leurs bâtons pour venir à bout des irréductibles.

Des dizaines d'arrestations ont été effectuées par les policiers qui ont attendu que le service d'ordre parfait, organisé par les manifestants, ait décidé de quitter les lieux devant le refus de se disperser des fauteurs de troubles. Plusieurs autres ont été blessés.

En dépit des appels au calme lancés par des chefs de file tels Raymond Lemieux, Raymond Laliberté et Michel Chartrand — ce dernier en est presque venu aux prises avec des membres du FLP — des protestataires ont commencé à arroser copieusement les policiers avec tous les projectiles disponibles.

Ce n'est cependant qu'après que tous les manifestants de bonne foi, en grande majorité des étudiants, eurent protesté dans le calme contre l'adoption par l'Assemblée nationale du projet de loi 63 que les troubles ont commencé, c'est-à-dire vers 11 heures.

### ARRIVEE AU PARLEMENT

Les contestataires avaient commencé à se grouper devant les édifices du parlement vers 2h30, hier après-midi, et c'est aux environs de 6 heures que la foule a atteint sa pleine densité.

Venant de tous les coins du Québec, les manifestants, à 90 pour cent des étudiants dans la vingtaine, répondaient à l'invitation du Front du Québec français, pour couronner par cette marche une semaine d'escalade de la protestation contre le projet de loi qui, affirme-t-on, risque de faire mourir le français dans la province.

Malgré certains problèmes de transport, on évalue à près de 15,000 le nombre de contestataires qui se sont rendus dans la Vieille Capitale et qui, de six points différents dans la ville, ont convergé vers l'hôtel du gouvernement.

### FORCES DE L'ORDRE

Environ 800 policiers de la Sûreté du Québec, portant les casques anti-émeute maintenant bien connus à Québec et Montréal, attendaient tout autour de l'édifice, prêts à intervenir à la moindre incartade.

Cependant, l'efficacité, la discipline et le courage des membres du service d'ordre étudiant — 1,000 étudiants portant brassards jaunes ont monté la garde à l'extérieur des clôtures pendant huit heures sous une température de 38 degrés — ont fait que les policiers n'ont pas eu à bouger pendant toute la durée de la démonstration officielle.

Scandant les slogans maintenant connus et décriant le bill 63, les contestataires ont entendu tous les chefs de file du Front pour un Québec français répéter les accusations de trahison contre le gouvernement Bertrand, accusations qui sont portées depuis que ce dernier a décidé de présenter le projet de loi.

Un système de haut-parleurs inadéquat, une tribune pour les orateurs invisible pour la presque totalité des manifestants et la lenteur avec laquelle les groupes se sont rassemblés devant le parlement ont fait que le but premier de la manifestation a été légèrement faussé. Il était presque impossible pour les manifestants d'entendre les orateurs et, à défaut de ce faire, ils se sont contentés de crier eux-mêmes leur désapprobation au bill 63.

Au tout début de la manifestation, des centaines et des centaines de pancartes de toutes sortes consacraient l'inopportunité du bill 63, mais plus les heures passaient, moins il y en avait. Les manifestants les ont brûlées afin de réchauffer les membres engourdis. Des tréteaux ont servi de bois de chauffage.

Aucun acte de vandalisme n'a été enregistré jusque vers les 10 heures hier soir, mais c'est à partir de cette heure que les choses ont commencé à se gâcher.

Quatre cocktails molotov ont été lancés. Trois sont venus éclater aux pieds des policiers provinciaux montant la garde derrière des clôtures d'aluminium placées devant la statue du Sauvage, du côté est du parlement. Le quatrième est allé choir sur le monument dédié à François-Xavier Garneau, un écrivain canadien-français.

### AGITATION DU FLP

Des membres du FLP, dont plusieurs étaient montés sur un immense camion bleu — il est de toutes les manifestations — ont tenté d'enfoncer les lignes de sécurité par le service d'ordre étudiant, mais ce dernier a résisté.

Raymond Lemieux, président de la LIS, est alors grimpé sur le camion et a incité les protestataires à garder le calme.

"Si vous voulez commencer une guerre civile, allez vous chercher mille fusils et dix chars blindés, puis revenez".

Pendant toute la soirée, différents groupes — certains groupaient 2,000 personnes, d'autres tout au plus une centaine — ont circulé à travers la ville à intervalles irréguliers. Ils revenaient tous devant le parlement et il semble que cette action avait pour but de permettre aux manifestants de se réchauffer. Avant que la violence n'éclate, tout le vieux Québec avait l'aspect d'une ville en plein carnaval. D'ailleurs, les tavernes et les débits de boisson ont reçu, comme en temps de Carnaval, leurs milliers de clients.

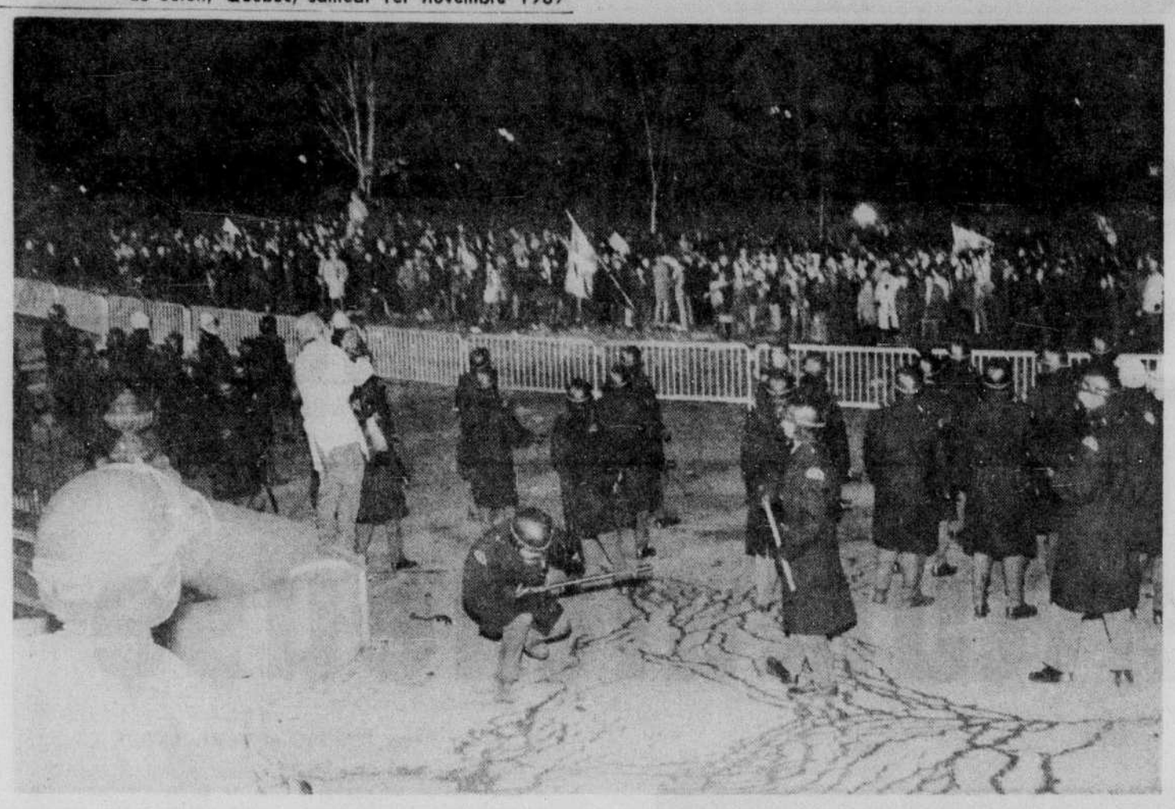
Les membres du FLP ont une fois de plus, quelques minutes plus tard, tenté de traverser les lignes des étudiants portant le brassard jaune, mais ils n'ont pas eu plus de succès qu'à la première tentative.

Ils ont alors quitté le parlement et ont défilé dans les rues du centre-ville pour ensuite revenir au moment même où le

(Suite à la page 2, 5e col.)

# Grève possible dans les hôpitaux d'ici 8 jours

— page 3



PROJECTILES — Les premiers projectiles commencent à pleuvoir sur les policiers massés devant le parlement.

## Fin de marche . . .

(Suite de la première page)

service de sécurité des étudiants se retirait, la manifestation ayant officiellement pris fin.

C'est à ce moment que le bal a commencé.

Les protestataires ont lancé des bouteilles, des caillous, certains gros comme le poing, des bâtons et divers autres projectiles en direction des policiers. Du côté des manifestants, le mot d'ordre était: on attaque et on assiège le parlement.

Le président de la Corporation des enseignants du Québec, M. Raymond Laliberté, a alors fait une ultime tentative pour enjoindre aux attaquants de quitter les lieux. Il n'eut pas plus de succès que ses prédécesseurs.

"Il n'y a rien à faire. Ils sont noyautés par le FLP", a-t-il dit aux journalistes à l'intérieur du parlement.

Pendant toute la soirée, dans l'édifice assiégé, seuls journalistes, policiers et pompiers "défendaient la forteresse".

Les journalistes, photographes et cameramen occupaient les "créneaux" (toutes les fenêtres de la façade) tandis que les policiers et pompiers arpentaient les couloirs du sous-sol attendant leur tour d'aller grelotter à l'extérieur.

### PREMIERES BOMBES

A 10h.50, une escouade spécialisée de la Sûreté du Québec lançait les premières bombes lacrymogènes et, dix minutes plus tard, après une charge conjointe de la Sûreté du Québec et de la police municipale, il ne restait plus devant le parlement que quelques corps étendus ça et là dans la rue — des victimes de l'effet nocif des gaz — et assez de débris pour emplir de pleins camions.

En effectuant sa sortie, la police a chassé les manifestants vers le carré d'Youville. Certains d'entre eux, les bâtons des policiers ayant entré en jeu, y sont arrivés en boitant et même pliés en deux.

La police municipale a pris les choses en mains et n'a enduré aucun rassemblement.

Les groupes, même ceux ne comptant que quatre ou cinq personnes, étaient dispersés à grands coups de bâton sur les fesses ou dans les jambes.

Les vandales ont cependant trouvé le temps d'accomplir leur oeuvre destructrice, cassant plusieurs vitrines dans le Vieux Québec et dans la Côte d'Abraham, en particulier.

Le sérieux de la manifestation officielle et l'ordre parfait dans lequel elle s'est déroulée a fait dire à des policiers que les étudiants représentaient vraiment, hier, sur la Colline parlementaire une force importante au sein de la société québécoise.

## Le Soleil

**SAMEDI**

| Lever | Coucher | Long. du jour |
|---|---|---|
| 6.27 | 4.31 | 10.04 |

**DIMANCHE**

| Lever | Coucher | Long. du jour |
|---|---|---|
| 6.29 | 4.29 | 10.00 |

## Les marées

**SAMEDI**

Basse 5h.50 p.m.
Haute 11h.00 p.m.
Basse 5h.30 a.m.
Haute 11h.10 a.m.

**DIMANCHE**

Basse 6h.45 p.m.
Haute 12h.00 a.m.
Basse 6h.35 a.m.

## DERNIERE HEURE

**ROME (AFP) — C'est au bout de quelques milles que Raffaele Minichiello a donné l'ordre au commissaire de police Gulli de stopper. Sous la menace de ses armes, il l'a contraint à descendre de voiture, et à s'éloigner. Le jeune pirate a alors pris le volant. Mais, après avoir roulé quelques pieds, il a conduit délibérément l'Alfa Roméo dans le fossé et s'est enfui, toujours armé, à travers champs et il a été capturé peu après.**

**Rappelons que le "pirate" de l'air -tait descendu de l'avion à l'aéroport international de Rome et était monté dans une voiture de police qui avait pris la direction de Naples, où le père du "pirate de l'air" réside.**

(Voir page 52)

LA BANQUE D'IMMEUBLES
2860 Quatre-Bourgeois
Ste-Foy, Qué. 10
653-7678

ACHETEZ, VENDEZ A LA MODERNE
Inscrivez à peu de frais vos propriétés, commerces à vendre.
Nous avons plusieurs acheteurs sérieux et compagnies intéressées à investir dans de grandes entreprises.

## Contestation à un nouveau . . .

(Suite de la première page)

*propre, qui pourrait illustrer ce que l'on a maintenant convenu d'appeler "une prise de conscience".*

*Elle serait la voie vers l'unilinguisme que les orateurs d'hier soir ont préconisé dans un verbe unanime. Pour eux, du moins, c'est le commencement d'une action qui ne se terminera que le jour où cet unilinguisme sera établi au Québec.*

*Par contre, pour d'autres contestataires plus assouplis, l'unilinguisme correspondrait surtout au "français prioritaire" qui laisserait une certaine accessibilité à la langue anglaise.*

*Quoiqu'il en soit, les contestataires dénoncent en bloc "l'establisment" et la structure politique traditionnelle que l'on se dit convaincus être à la solde des Anglo-saxons et qui, par conséquent, trahiraient quotidiennement les Canadiens français.*

*D'autre part, la continuité et la fermeté du mouvement de contestation pourrait être encore assurée par le fait que le sésormais célèbre Bill 63 ne soit pas encore concrétisé, que l'on espère avoir atteint un pallier ou un tremplin propice à une action plus efficace, en ébranlant les assises de certains législateurs ou, encore, se rappelle-t-on avec une soudaine acuité, que le générateur de la présente législation proposée, le Bill 85, a été à toutes fins pratiques, un mort-né à la suite de semblables pressions.*

*Bref, les événements qui se sont déroulés depuis quelques jours pourraient fort bien n'être que le préambule d'une étape plus tragique, que l'Assemblée Nationale persiste ou non dans sa résolution.*

F.-X. GARNEAU S'EXPRIME — Cette affiche humoristique a été déposée dans les bras de cet écrivain canadien-français qui de son socle pouvait observer tout à son aise la manifestation déployée contre le bill 63.

## LA MÉTÉO

Pour les régions de Montréal, Ottawa, Laurentides et St-Maurice: Nuageux avec possibilité d'un peu de pluie en soirée. Vents de l'est de 15 milles. Minimum et maximum aujourd'hui à Montréal et à Ottawa 35 et 50, à Ste-Agathe 30 et 45, à La Tuque 25 et 45.

Aperçu pour dimanche: Pluie légère intermittente. Peu de changement dans les températures.

Pour les régions de Québec, des Cantons de l'Est et du Lac St-Jean: Généralement nuageux. Vents légers. Minimum et maximum aujourd'hui à Québec 25 et 45, à Sherbrooke 25 et 50, à Chicoutimi 25 et 45.

Aperçu pour dimanche: Pluie intermittente. Peu de changement dans les températures.

Pour les régions de Baie-Comeau, Rimouski, Sept-Iles et Gaspé: Nébulosité croissante. Vents légers. Minimum et maximum aujourd'hui à Mont-Joli et à Rivière-du-Loup 25 et 45, à Sept-Iles 20 et 40, à Baie-Comeau et à Gaspé 25 et 40.

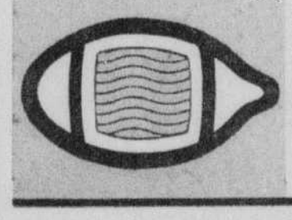
Aperçu pour dimanche: Nuageux. Peu de changement dans les températures.

## Deux morts sur la route

Deux tragédies de la route ont été enregistrées, hier soir, en Gaspésie. L'une des deux victimes est un garçon de 11 ans qui célébrait l'Hallowe'en, Euclide Huard, fils de Euclide, de Saint-Godefroy, comté de Bonaventure. L'autre est Mme Albert Pineault, 35 ans, de Sainte - Jeanne - d'Arc de Matapédia.

Roland Hallé
Tél.: 523-7405
COURS DE DANSE

ON NE CHANGE PAS D'YEUX COMME ON CHANGE DE TÉLÉMISSION.



Le bain d'yeux OPTREX nettoie, soulage et rafraîchit les yeux fatigués par la télévision, la lecture, un travail appliqué, la conduite de l'auto la nuit, les rhumes, le vent, la neige, la poussière, le soleil, la fumée de tabac, etc...

OPTREX
"le confort des yeux"

3628-F-2

FOURNIER AUTOMOBILES
a le vif plaisir de vous
informer que
M. RENE LAFLAMME
s'est joint à son équipe
de vente.

En plus de
son dynamisme et de sa compétence
indiscutables,
M. LAFLAMME
saura vous faire
profiter
de sa vaste expérience
dans la vente
des produits
CHRYSLER
VENEZ DONC LE RENCONTRER!
Il vous attend!
chez
Fournier AUTOMOBILES
ROND-POINT LEVIS
TEL.: 837-2411
Imperial
Chrysler–Plymouth–Valiant
Barracuda–Duster

MAISONS A VENDRE — CHARLESBOURG

Prix variant de
$19,400 à $21,300
Tous frais inclus, sauf contrat de vente notarié.
● Maisons de 6 et 7 pièces
● Près de l'école et de l'église
Maisons disponibles immédiatement - Intérêt: 8½%

HATEZ-VOUS! Plus que 6 MAISONS A VENDRE
Magnifiquement situées dans un endroit calme et agréable... C'est vraiment ravissant!

Un de nos nombreux modèles

PARC DE LIMOGES
Entrée 83e Rue est, tournez à gauche sur la 3e Avenue est, maisons modèles rue Place de Gironde, angle Veuillot.

● Profitez dès maintenant de conditions avantageuses.

Maisons modèles ouvertes de 14 hres à 21 hres

DEMANDEZ MME SIMONE CLEMENT
626-0055
Rés.: 683-7873

MAURICE CARRIER INC.
ENTREPRENEURS-GENERAUX

## Près de 60 arrestations . . .

(Suite de la page 7)

Ih, la nuit dernière, des unités étaient encore de faction devant les édifices parlementaires. Depuis une semaine les agents provinciaux n'ont guère connu de répit.

### DANS LA VILLE

Malgré les nombreux actes de vandalisme, le commissaire J.-Alphonse Matte, de la Sûreté municipale de Québec, s'est dit satisfait de la manière dont les choses se sont déroulées, hier soir. Il a ajouté qu'il n'était pas question d'interdire toute manifestation dans le futur.

A ce sujet, le commissaire Matte a spécifié que chaque demande de permis de manifester sera analysée à son mérite. "Je ne suis pas contre les démonstrations pacifiques", a-t-il mentionné. "Mais il est malheureux de constater que lorsqu'on les décrit comme telles, elles finissent autrement."

Le directeur de la police s'est dit entièrement satisfait de la tenue de ses hommes. "Je suis enchanté du travail de mes hommes. Il fallait être ici pour le constater". Il a aussi souligné la collaboration exceptionnelle qui a continuellement existé entre la Sûreté municipale et la Sûreté provinciale.

Les policiers ont rencontré la pire difficulté quand il s'est agi de surveiller les nombreux groupes qui allaient toujours en se multipliant et qui déambulaient dans les rues de la ville. De 17h à 1h, il s'est échangé 350 communications entre les policiers et le service des télécommunications municipales.

Un porte-drapeau.

## Choix des sept duchesses

Les sept jolies Québécoises qui se feront la lutte pour devenir reine du Carnaval de Québec ont été choisies cette nuit.

Il s'agit de Mlles Louise Drolet, duchesse de Montmorency, Claudette Théberge, de Montcalm, Ginette Roberge, de Lévis, Colette Godbout, de Champlain, Lucette Blanchette, de Frontenac, Louise Couture, de Laval, et Danielle Guy, de Cartier.

Vingt-huit finalistes avaient été choisies parmi les quelque 230 candidates.

## Aux Communes, on s'interroge sur le sort des Black Watch

OTTAWA (PC) — Le régiment dissous des Black Watch pourra garder son kilt et ses cornemuses pour agrémenter ses unités de réserves, a assuré, vendredi, aux Communes le ministre de la Défense nationale, M Léo Cadieux.

M. Cadieux répliquait à un député de l'Opposition qui s'inquiétait du sort du régiment dissous par suite de la compression des forces armées.

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement No 1206.

Travaux artistiques d'embellissement
Plantation et taille des arbres
Construction de murs en pierre et de patios
MOTOCULTURE MODERNE
Construction et entretien de parterres
623-1455
Vieille Maison de confiance

A la mairie de Giffard
élisons un homme d'action!
...dimanche le 2 novembre
ROGER DUMAS

● Remettons Giffard de l'avant avec un Maire qui va de l'avant
● Pour un Giffard prospère, il nous faut un homme d'affaires
● Pour un Giffard bien administré, il nous faut un Maire bien qualifié

GIFFARD N'A RIEN A PERDRE, MAIS TOUT A GAGNER, AVEC ROGER DUMAS!

ANNONCE PAYEE PAR L'ORGANISATION ROGER DUMAS

ZENITH FAIT A LA MAIN
CHROMACOLOR
LA VRAIE DIFFERENCE EN TELE-COULEUR
SERVICE 1 AN
Effectué par nos 4 électroniciens experts, dans tout le Québec Métropolitain
ROND-POINT LEVIS
837-2496
535 BOUL. STE-ANNE
BEAUPORT
(Près de la Dame Blanche)
661-8865
AMEUBLEMENTS tanguay INC
2 MAGASINS

## Candidat officiel à la succession de Lesage

# Wagner: Je lutterai pour ramener notre province sur la voie du bon sens

par Lise LACHANCE

MONTREAL (DNC) — Me Claude Wagner, député de Verdun à l'Assemblée nationale a annoncé officiellement, hier, sa candidature à la direction du Parti libéral du Québec.

L'homme politique a synthétisé ainsi son programme: "Je lutterai pour ramener notre province sur la voie du bon sens et du progrès. (. . .) Je me déclare en faveur de la légalité et de l'ordre, qui nous permettront de consulter, de décider et d'agir".

Cette décision de M. Wagner, que tous prévoyaient depuis la démission de M. Jean Lesage, a tardé à être prise et rendue publique. Les deux autres candidats en lice, MM. Pierre Laporte et Robert Bourassa, se sont déjà prononcés officiellement, les 26 septembre et 17 octobre.

**VOEU DES MILITANTS**

"Je voulais, a dit à ce sujet M. Wagner, que l'invitation à poser ce geste décisif émane des militants, non d'un choix personnel ou des instances de quelques amis intimes". C'est pourquoi, depuis la mi-août, il a parcouru la province, rencontré plus de cent groupes, politiques et apolitiques, des régions du Lac - Saint - Jean, de l'Abitibi, de la Mauricie, des Cantons de l'Est, de Québec et de Montréal.

"J'ai reçu d'eux ce que je crois être le mandat bien net de briguer la direction du Parti libéral. C'est un honneur que je n'ai pas recherché. C'est aussi un devoir que je ne peux pas éluder à cette époque où la société québécoise, en proie au malaise le plus aigu de son histoire, réclame l'engagement total de ses hommes publics", a-t-il dit.

**"LAW AND ORDER"**

L'ancien ministre de la Justice a souligné que les membres du Parti libéral devront choisir, au cours des prochains mois, parmi trois personnalités, trois façons d'envisager la lutte électorale, trois interprétations des événements qui bouleversent le milieu québécois.

Ils doivent également choisir, entre trois conceptions du leadership, celle qui offre les garanties les plus sûres de victoire au prochain scrutin général et, surtout, les meilleures chances de victoire sur les forces du désordre et de la confusion.

M. Wagner a précisé qu'il n'a aucune objection à ce qu'on lui colle l'étiquette de "law and order".

La légalité, a-t-il poursuivi, signifie le respect des lois du pays, qui assurent la sécurité de tous les citoyens. L'ordre signifie que tous les citoyens — individus et collectivités — peuvent vaquer à toutes leurs occupations coutumières sans crainte que d'autres portent atteinte à leur droit. Ces deux notions constituent, à son avis, un prérequis indispensable à tout progrès, à l'examen serein des difficultés et à la prise de décisions, d'où découle l'action.

Selon lui, dans le climat des dernières années, les problèmes n'ont pas été abordés de façon adéquate. "On n'a pris que peu de décisions — judicieuses ou discutables — et les autorités gouvernementales n'ont que peu de réalisations à leur actif".

D'où son credo: légalité et ordre. Cela pour pouvoir consulter, décider et agir.

**CANDIDATURE DE LA BASE**

M. Wagner a bien insisté sur la nécessité, pour les militants libéraux, de traduire au congrès les voeux du peuple qu'ils représentent, de se prononcer librement, honnêtement, rationnellement, sans avoir à subir les pressions de quelque groupe ou de quelque puissance que ce soit.

Le candidat à la direction du Parti libéral croit qu'il aura besoin de moins d'argent que d'autres devant l'expression de la volonté populaire. Son nom n'est rattaché à celui d'aucun intérêt financier. Sa candidature vient véritablement de la base.

Parmi les députés libéraux, cinq lui ont déjà donné leur appui: MM. Bona Arsenault (Matapédia), Laurier Baillargeon (Napierville - Laprairie), Lucien Cliche (Abitibi-Est), George Kennedy (Châteauguay) et Fernand Picard (Olier).

**COLLEGIALITE**

En réponse à la question d'un journaliste, au cours de la conférence de presse qui avait lieu dans une station radiophonique de Verdun, M. Wagner s'est prononcé pour la collégialité dans le gouvernement d'une province. Cela, a-t-il dit, est indispensable, surtout de ce temps-ci.

Mais il faut qu'après avoir consulté abondamment, le chef du gouvernement ne consulte pas éternellement. Il serait idiot de se priver des spécialistes dans différents domaines, à l'intérieur du Parti. Cependant, il appartient au premier ministre de prendre les décisions.

"Etes-vous aussi heureux de la démission du député Yves Michaud du caucus libéral que Mme Claire Kirkland - Casgrain", a demandé un journaliste? "Je ne me réjouis que du bonheur des autres, pas d'autre chose", a répondu le nouveau candidat.

## D'accord sur les principes du bill 63

MONTREAL (DNC) — Le nouveau candidat à la direction du Parti libéral du Québec, Me Claude Wagner, a affirmé, hier, que l'opposition s'empressera de voter le projet de loi sur les langues d'enseignement (Bill 63), mardi.

M. Wagner a expliqué qu'il s'agit d'un "projet ambigu et fort probablement prématuré — présenté, du moins, de façon précipitée — mais qu'il renferme des principes avec lesquels il est d'accord, notamment: 1) le droit des parents de choisir la langue d'enseignement de leurs enfants; 2) les efforts d'intégration des Néo - Québécois au groupe francophone".

"Ce qui m'inquiète, a poursuivi l'homme politique, c'est la façon dont le projet de loi sera appliqué. Qui prendra les décisions? Comment s'exerceront les contrôles? Le bill ne le dit pas".

A son avis, il aurait mieux valu attendre le rapport de la Commission d'enquête sur la langue française et les droits linguistiques au Québec (Gendron) afin de mettre au point une politique globale de la langue.

**LE DEBRAYAGE DES ETUDIANTS**

M. Wagner a déclaré, d'autre part, qu'il trouve inconcevable que des milliers de jeunes quittent leurs classes sans opposition de la part des directeurs d'écoles et du ministère de l'Education. "C'est un état de choses incroyable. Il faut que ça cesse. Il est temps que les étudiants commencent à étudier, que les professeurs commencent à enseigner, que les gouvernants commencent à gouverner et l'opposition à s'opposer".

M. Wagner semble partager l'opinion du premier ministre du Québec, selon laquelle les événements qui se déroulent, ces jours-ci, proviennent ou sont accentués par des "agitateurs professionnels".

"Les remous actuels ne sont pas nés du jour au lendemain. Quelqu'un les a provoqués. On voit partout les mêmes personnes qui fouettent certaines tendances", a-t-il dit.

L'homme politique n'admet pas l'attitude des professeurs en grève. Il trouve qu'on n'utilise pas les lois autant qu'on le pourrait. "Si les lois prévoient des sanctions, il faut les utiliser. Il faut appliquer les lois dans leur plénitude".

**VALLIERES ET GAGNON**

M. Wagner a qualifié "d'insensée" la détention préventive de trois ans de Vallières et de Gagnon, deux séparatistes accusés de terrorisme.

"J'ai été le premier à réclamer, en Chambre, que les deux détenus jouissent de leur droit à une justice rapide et équitable", a-t-il souligné.

Le candidat à la direction du Parti libéral caresse un projet en ce qui concerne la justice: nommer un ministre qui ne soit pas choisi à même les hommes politiques du parti. Il serait au-dessus de toute "partisanerie", comme l'ombudsman. Ce ministre de la Justice pourrait être démis de ses fonctions par un vote des deux tiers de la Chambre.

Soulignons qu'une grande manifestation aura lieu, au parc Lafontaine de la Métropole, le 7 novembre au soir, afin d'obtenir la libération de Vallières et de Gagnon.

Me Claude Wagner: "Je me déclare en faveur de la légalité et de l'ordre".

# Les employés d'hôpitaux votent pour la grève dans une proportion de 70%

*par André FORTIN*

Les 47,000 employés d'hôpitaux, affiliés à la Fédération nationale des services (CSN), se sont prononcés, hier, dans une proportion de 70 pour cent contre les offres patronales et en faveur de la grève.

A 11h30 hier soir, on connaissait les résultats de quelque 130 bureaux de scrutins sur 150. La compilation révélait que 26,977 syndiqués s'étaient prononcés pour le rejet des offres patronales et pour la grève et 10,741 contre le rejet des offres et contre la grève. On comptait 614 bulletins annulés.

Au total, 38,332 syndiqués ont exercé leur droit de vote sur une possibilité de 47,294, soit une participation d'environ 81 pour cent.

Tous les syndicats locaux avaient organisé le scrutin dans des bureaux situés hors des hôpitaux, pour permettre aux syndiqués de se prononcer en secret sur deux points: le rejet des offres patronales et l'utilisation de moyens de pression allant jusqu'à la grève.

A la suite de ce vote, le bureau fédéral de la FNS doit décider, aujourd'hui ou demain, des moyens à prendre pour tenter de mettre fin au conflit. Tout laisse croire cependant que l'ordre de grève ne sera pas émis immédiatement, étant donné la trop grande proportion des syndiqués qui se sont prononcés contre le débrayage général.

Pour sa part, le président de la FNS, M. Norbert Rodrigue, a dit, au cours d'une entrevue téléphonique, qu'il ne pouvait encore prévoir quelle sera l'action syndicale dans les prochains jours. Le résultat du vote, selon M. Rodrigue, ne donne pas un mandat sans équivoque au bureau fédéral pour agir trop rapidement.

Quoi qu'il en soit, le président devait faire une déclaration officielle, cette nuit, mais nous n'avons pu l'obtenir avant de mettre sous presse.

A minuit, il restait encore une vingtaine de syndicats représentant plus de 2,000 employés, qui n'avaient pas encore fait parvenir le résultat du scrutin chez leurs membres.

Le scrutin d'hier, illustrant la pensée générale des employés d'hôpitaux dans le conflit qui dure depuis 18 mois, pourrait donc avoir une influence directe sur les négociations qui doivent reprendre entre les deux parties. Des rapprochements ont même eu lieu, hier, mais ils n'auraient pas donné de résultats tangibles.

Pour sa part, le ministre de la Santé, de la Famille et du Bien-être, M. Jean-Paul Cloutier, a invité hier, les dirigeants syndicaux à faire certaines concessions à l'intérieur des offres globales du gouvernement. Devant le peu d'unanimité des syndiqués à vouloir faire la grève, il est bien possible que le comité syndical de négociation prenne cette invitation très au sérieux.

En fin de semaine, l'analyse du vote dans chaque région et dans chaque hôpital apportera sans doute une réponse à certaines interrogations, surtout si on considère que plusieurs centaines de bulletins ont été annulés, un signe de contestation à ne pas négliger.

## Six candidats à la direction du Parti libéral de Terre-Neuve

SAINT-JEAN, T.-N. (PC)—Six candidats au leadership du parti libéral de Terre-Neuve ont été mis en nomination, hier alors que s'amorçaient les assises annuelles de ce parti.

Les six candidats sont: le premier ministre Joseph Smallwood, 68 ans; John C. Crosbie, 38 ans; T. Alex Hickman, 44 ans; Peter Cook, 32 ans, Randy Joyce, âgé de 31 ans et Vincent Spencer, âgé de 38 ans.

La candidature de M. Cook était inattendue. Fils du sénateur Eric Cook et homme d'affaires de Saint-Jean, il a affirmé jouir de l'appui de certains délégués.

M. Cook a affirmé que ses partisans voteraient tout probablement pour M. Hickman si le scrutin nécessitait un second tour. Le sénateur Cook appuie également M. Hickman.

Les candidatures ont été rendues publiques cinq minutes après que la démission du premier ministre Smallwood de la direction du parti eut pris effet à midi.

Les 1,744 délégués, dirigeants du parti et membres choisiront un leader, aujourd'hui, par vote secret.

## Le NPD clôture son congrès

# Une politique presque complète sur tous les grands problèmes (T. C. Douglas)

par Fernando LEMIEUX

WINNIPEG (De notre envoyé) — Participation, organisation et formation: telles sont les grandes lignes du mandat qu'a confié, hier midi, le chef du Nouveau parti démocratique à quelque 1,200 partisans réunis en congrès, à Winnipeg.

T.C. Douglas, qui dirige le NPD depuis sa fondation en 1961, a soumis à son auditoire que s'il avait accepté de diriger le NPD jusqu'en 1971, c'était dans l'espoir que les néo-démocrates travaillent de plus en plus fort à réaliser un but: arriver au pouvoir.

L'orateur, qui fut ministre et prédicateur dans ses jeunes années, avant de devenir premier ministre de la Saskatchewan, a affirmé avec vigueur: "Je ferai tout en mon pouvoir pour donner au NPD le leadership auquel il aspire et auquel il a droit, mais il y aura beaucoup à faire, de mon côté comme du vôtre.

Notre congrès, a continué le chef, a été magnifique, vibrant, et tout le monde se retire avec l'évidente satisfaction d'avoir beaucoup accompli".

**PAS D'INQUIETUDE**

Repoussant l'idée qu'il y ait scission au sein du parti entre les pro-Watkins (extrémistes) et les modérés qui ont remporté une victoire, jeudi soir, M. Douglas a commenté:

"On peut se préoccuper dans un parti quand tout le monde est d'accord. On peut se préoccuper quand tout le monde chante "Amen", "Alleluia" et "Ainsi-soit-il".

"Mais un parti montre qu'il est sain, qu'il est vivant, quand il discute, quand il se questionne sur la foi qui doit exister au sein des membres, sur le programme, sur la ligne de pensée politique, a-t-il continué.

"Ceux qui ont précipité le débat, maintenant connu sous le nom de "débat-Watkins", ont rendu un immense service au parti. Ils ont apporté des idées nouvelles et nous les en remercions", a affirmé M. Douglas.

Rappelant tout le travail du congrès qui a débuté lundi matin pour se terminer hier soir, le chef du NPD a soumis qu'on avait élaboré une politique à peu près complète sur tous les grands problèmes. "Maintenant le vrai travail devrait commencer, a-t-il dit. Maintenant, c'est à vous, délégués, d'aller dire à tous les Canadiens quelles sont les grandes questions de l'heure, les questions brûlantes qui sapent la nation canadienne".

**LES PROBLEMES**

Pour les néo-démocrates, a déclaré le chef national, les grands problèmes sont d'abord l'inflation, l'augmentation constante du coût de la vie, la montée des taux d'intérêt, le chômage, la suppression par le gouvernement fédéral de services communautaires.

Les mesures anti-inflationnistes que le gouvernement fédéral a imposées ne peuvent que provoquer la récession économique, le chômage.

"A cause du taux élevé de chômage, a ajouté M. Douglas, nous perdons des millions de dollars en production. A cause de la politique de retranchement d'Ottawa, les dépenses qui étaient essentielles dans nombre de secteurs publics ont tellement diminué que les Canadiens en souffrent déjà.

"Tout cela parce que le gouvernement fédéral n'a pas établi et ne veut pas établir un système de priorités sociales, qui consisterait à donner les services essentiels auxquels la nation canadienne a droit".

Le seul moyen, a soumis M. Douglas, c'est que le gouvernement reconnaisse les mesures préconisées par le NPD. "Or le NPD soutient que le dollar canadien est si étroitement lié au dollar américain que le gouvernement n'est même plus capable de contrôler la montée fulgurante des prix fixés en grande majorité par les grandes sociétés étrangères qui contrôlent l'économie du pays, a souligné l'orateur.

"De même, ce sont les grandes sociétés qui fixent les taux d'emploi sans, bien souvent, que le gouvernement puisse intervenir. Il n'y a donc, pour les néo-démocrates, qu'un seul moyen de lutter contre l'inflation et le chômage: reprendre en main le contrôle de notre économie, a-t-il affirmé.

"Vous aurez donc à dire aux Canadiens que le NPD veut l'indépendance économique du pays, qu'il demande une meilleure structuration des impôts et qu'il soutient qu'il est dangereux de continuer de suivre aveuglément la politique actuelle du gouvernement, a dit M. Douglas.

**DIFFERENCE**

"Vous leur direz aussi qu'alors que le gouvernement prétend qu'il y a trop d'argent et pas assez de biens, nous, nous savons qu'il y a surabondance de biens, mais que le pouvoir d'achat est insuffisant, a ajouté M. Douglas.

"Demandez aux Canadiens de ne pas se laisser leurrer. Dites-leur qu'aujourd'hui le grand problème est que les prix et le chômage s'accroissent à la fois, alors même que les prix devraient baisser pour permettre à ceux qui sont dans le besoin de pouvoir vivre décemment.

"Dites-leur que le NPD préconise un programme d'expansion industrielle, qui favoriserait le plein emploi, et toute une série de mesures qui feraient du Canada un pays indépendant économiquement où il ferait bon vivre, a souligné M. Douglas.

"C'est là votre travail. D'abord, une participation de tous les instants qui ne toucherait pas seulement les théoriciens, mais toutes les couches de la société. Il faut des travailleurs et moins de discours, a-t-il dit.

"C'est votre travail aussi de trouver de bons candidats, de former une solide organisation et, je le répète, parler, le moins souvent possible, mais agir.

"Enfin, vous vous devrez de former des gens, leur apprendre le travail, c'est-à-dire comment gagner des élections. Notre parti compte nombre de personnes dévouées, mais pas assez formées, a soumis M. Douglas.

Et le vieux chef a conclu: "L'heure des orateurs est révolue. Il faut maintenant la participation, l'organisation et la formation. Ainsi, au congrès de 1971, nous serons plus forts, plus puissants et plus en mesure de prouver au peuple que nous sommes en mesure de créer une société sociale-démocrate, le but de notre vie".

## Watkins et l'aile modérée font la paix

WINNIPEG (de notre envoyé) — Tout est bien qui finit bien: le professeur Melville Watkins, dont le rapport a soulevé un débat parfois acidulé au congrès des néo-démocrates, à Winnipeg, s'est "réconcilié" avec l'aile modérée et devient un des vice-présidents du parti.

Le congrès, qui réunit quelque 1,200 personnes et qui a débuté mardi matin pour se terminer hier soir, a connu, hier, une journée excessivement terne où les journalistes, qui avaient été traités "aux petits oignons" au début, ne trouvaient même plus un café pour étancher leur soif.

Allan Blakeney, de Regina, a été élu à la présidence du parti, par acclamation, tandis que M. Roland Morin, chef syndical de Montréal, accédait au poste de président associé.

S'il n'y avait pas eu la discussion autour du rapport Watkins, qui préconise le socialisme intégral et la nationalisation de toutes les sociétés étrangères au pays, le congrès aurait été quasi morne.

Mais le débat, que beaucoup d'observateurs croient avoir été monté de toutes pièces afin d'attirer les jeunes au congrès, a montré de l'intérêt lorsque les modérés ont parlé plutôt de société socio-démocrate, de socialisme mitigé, et demandé aux délégués d'oublier l'antiaméricanisme qui teintait fortement le rapport Watkins.

Les modérés ont gagné. D'ailleurs, avec des personnes comme Charles Taylor, David Lewis et Tommy Douglas à la direction du parti, le parti ne saurait guère glisser vers la gauche radicale.

Tout démontre au contraire que le NPD désire vivement faire comprendre aux Canadiens que sa politique s'oriente vers un socialisme où les sociétés étrangères seront davantage contrôlées par le gouvernement, peut-être plus taxées, mais pas nécessairement nationalisées.

Pas nécessairement, à moins qu'elles ne manifestent l'intention de trop vouloir s'immiscer dans les prix et les emplois ,et que leur souci soit de faire davantage de profits que de rendre service à la population.

Le NPD favorise les sociétés d'Etat surtout dans les domaines que ne couvrent pas les compagnies ou sociétés, mais il désire une économie mixte, à la fois privée et publique.

Le Québec n'a guère fait entendre sa voix. Nous n'avons entendu, très exactement, que trois interventions en français au cours des quatre journées de débats.

D'ailleurs, s'il n'y avait pas eu quelques dirigeants syndicaux de la région de Montréal, la "belle province" n'aurait compté que 14 personnes au congrès. L'absence de Me Robert Cliche a été remarquée avec une forte sympathie, mais le Québec ne compte plus guère dans le décor néo-démocrate.

D'ailleurs, en ce qui concerne la province, les délégués se sont montrés très prudents, surtout en envisageant la perspective des troubles qui l'étreignent actuellement.

On a parlé de droit à l'autodétermination, on a demandé au NPD de ne pas "s'immiscer dans les affaires québécoises", lancé un appel fort modéré aux "socialistes" de la province, réaffirmé le bilinguisme et le biculturalisme du pays, mais on n'est guère allé plus loin.

Les grands gagnants du congrès sont les ouvriers qui sont maintenant membres à part entière du parti. Douze de leurs représentants siégeront d'ailleurs au conseil fédéral.

Les perdantes, les femmes, qui avaient demandé en vain que leur représentation soit accrue au conseil, ont été parmi les délégués les plus enthousiastes du congrès. Leur nombre était d'ailleurs élevé.

Il est bien possible qu'en 1971, elles obtiennent une plus large place dans la politique du parti. L'une d'elles, d'ailleurs, a souligné, avec vigueur, que les femmes mèneraient un jour le NPD. Les journalistes ne demanderaient pas mieux, d'ailleurs.


**PLACE PHILIPPE, STE-FOY**
Logement luxueux, 10 pièces, 1er étage, 4 chambres à coucher. Laveuse de vaisselle, bibliothèque avec bar, salle familiale, $300 par mois. Libre immédiatement. Tél.: 527-3639

**JEEPS MILITAIRES**
à vendre
Très bon ordre.
Tél.: 626-2355

**Centre Ville - Lévis**
Bureau et Entrepôt
Superficie de 1,000 à 6,000' ca. Occupation 1er mai 1970.
COUILLARD ENTREPRISES INC.
653-5291

**ROULOTTE 1960**
41 pieds par 10 pieds. Une division idéale pour bureau avec entrée électrique et chauffage. $1500.00
Tél.: 598-3361
St-Jean Port-Joli

Docteurs
**REMY BEAULIEU**
**J.-Ls LaBARRE**
OPTOMETRISTES
Examen de la vue
Verres de contact
363, de la Couronne
Tél.: 524-2413

**HOTEL A VENDRE**
Actuellement inopérant
Québec, 52 chambres, taverne, bar-salon. Prix $80,000., comptant $5,000. Toute offre raisonnable acceptée.
Jean-Yves Lessard
ou Claude Amyot
683-2103
ANTOINE MORIN & ASSOCIES
Courtiers

**GIFFARD**
le 2 novembre

Le Maire
Réélisons l'Homme qui s'est affirmé dans le Québec metropolitain.
ENSEMBLE VOTONS:
ALEXIS
**BERUBE**
de nouveau candidat à la mairie.
Annonce payée par l'organisation Alexis Bérubé.

**CLUB 2N**

M. CLAUDE DION
Le Club 2N annonce la nomination de M. Claude Dion au poste de Président pour l'année 1969-70.
Le 2N est un club de services s'occupant d'organisations charitables dans la ville de Québec et spécialement de la jeunesse.—

**ARTHRITIQUES!**
NOUVEL ESPOIR
MONTREAL, QUE. (1er nov.) — La science continue ses efforts inlassables dans la recherche pour découvrir de nouvelles méthodes, afin de combattre "l'arthrite, cette maladie qui déforme", ainsi que le rhumatisme et les conditions associées.
Déjà, des milliers de tests scientifiques, effectués par une équipe de professionnels ont maintenant prouvé que l'arthrite, le rhumatisme et ces mêmes conditions associées ne sont pas des maladies en elles-mêmes, mais plutôt un état douloureux, déformant, causé par un déséquilibre du mécanisme de défense, affectant tout l'organisme.
A titre de service public, nos lecteurs pourront se procurer gratuitement notre brochure révélatrice, traitant de ces découvertes.
Si vous souffrez d'arthrite, de rhumatisme, ou des maladies connexes, demandez votre exemplaire dès aujourd'hui.
Ce geste pourra vous être mémorable.
SOCIETE DE RECHERCHES EDUCATIVES ET SCIENTIFIQUES
Département 2158, C.P. 12, Rosemont, Montréal, Qué.

# ÉDITORIAL

*Fais ce que dois*

LE SOLEIL, QUEBEC, SAMEDI 1er NOVEMBRE 1969

## Et puis après...?

Pendant des heures, massés en face du parlement ou défilant en groupes plus ou moins considérables dans les rues de notre ville, des dizaines de milliers de manifestants ont crié leur opposition au bill 63. Jusqu'à onze heures, aucun incident grave n'a encore été signalé. Bien encadrés par les équipes de leur service d'ordre en coopération avec les forces policières, les jeunes venus de toutes les parties de la province (puisqu'ils formaient la grande majorité des manifestants) avaient jusque-là tantôt écouté des harangues, tantôt chanté, tantôt scandé des slogans. Puis, les irréductibles restés près du parlement ont ouvert le bal et c'est l'affrontement avec les forces policières qui se poursuit. Comment cela se terminera-t-il?

Québec aura vécu la plus importante et la pire manifestation de son histoire. Quels en seront les résultats? C'est une question à laquelle il est impossible de répondre pour le moment, quoiqu'on puise penser que rien ne sera changé, que la situation demeurera ce qu'elle est et que le Parlement reprendra, au début de la semaine prochaine, l'étude du projet de loi qui attend d'être voté en seconde lecture.

Le gouvernement aura-t-il été assez ébranlé dans sa détermination pour modifier son attitude? Plus qu'improbable après la fermeté témoignée par le premier ministre et les membres de son cabinet tout au long de cette semaine. Le voudrait-il qu'il ne ferait que s'aliéner cette partie de la population qui lui a conservé son appui et qui souhaite voir les choses revenir à la normale.

Espérer que la manifestation d'hier aura mis fin à l'agitation est se leurrer, car les organisateurs de la protestation ont clairement indiqué leur volonté de poursuivre la bataille jusqu'au bout, quel que soit le sort fait au bill 63 à l'Assemblée nationale. C'est donc dire que d'autres jours sombres s'annoncent, que la foule descendra de nouveau dans les rues jusqu'à la prochaine consultation populaire, c'est-à-dire les prochaines élections, où la question de la langue sera de nouveau débattue en public.

Le moins qu'on puisse espérer c'est que ceux qui ont lancé le mouvement de protestation ne se récusent pas mais cherchent à se faire élire. Ils sauront alors, et le public aussi, quelle audience réelle ils ont auprès de la population. Qu'ils commencent par se faire accepter par l'un ou l'autre des trois partis politiques en présence, si l'on veut d'eux, et que par la suite, dans la plus saine tradition démocratique, ils essaient de se faire endosser par la masse des électeurs. Alors seulement ils pourront parler avec autorité et, s'ils sont élus, invoquer la légitimité et prétendre avec raison qu'ils reflètent la volonté de la population québécoise. Il est impossible que cela se produise jamais avec la tournure prise par la manifestation d'hier soir. Ses organisateurs, même s'ils ont été débordés, en porteront la responsabilité. La population s'en souviendra.

**Raymond DUBE**

## M. Bertrand défend le bill 63

Le premier ministre Bertrand a défendu avec vigueur, à la Législature du Québec, le projet de loi 63, essayant de démontrer qu'il vise à la fois à protéger les droits acquis de la minorité anglophone au Québec et à mieux faire pénétrer au sein de cette minorité la culture du groupe dominant dans la province. A la même occasion, le premier ministre a dénoncé l'exploitation abusive de la jeunesse dans laquelle on a donné allégrement depuis une semaine en lui présentant dans la plupart des cas de manière simpliste et extrêmement émotive les implications du projet de loi discuté au Parlement.

Comment expliquer autrement une grande partie des réactions hostiles au projet de loi? Dans le cas de la reconnaissance des deux langues dans notre système d'enseignement, le projet de loi n'ajoute rien de nouveau à ce qui s'est toujours pratiqué ici. Dans le passé, la minorité anglophone a toujours eu droit à l'enseignement dans sa langue maternelle. Les Canadiens français s'en sont même inspirés pour chercher à l'étendre du côté des minorités francophones des autres provinces. C'est déjà réalisé officiellement en Ontario et au Nouveau-Brunswick, alors que le Québec s'apprête à le faire lui aussi pour la minorité anglophone.

Le seul avantage nouveau qu'accorde le projet de loi à la minorité anglophone est donc de reconnaître explicitement dans la loi ce qui a toujours existé dans les faits. En revanche, le projet de loi comporte un élément qu'on n'a sans doute pas suffisamment remarqué. Il stipule que les cours dans le Québec devront être donnés en langue française. Ils ne seront dispensés en langue anglaise que lorsque les parents le demanderont. On reconnait de la sorte les droits des anglophones, à condition que ceux-ci le demandent expressément, condition qui n'existe pas pour les écoles francophones qui deviennent la règle, tandis que les écoles anglophones prennent en quelque sorte figure d'exception. Le même phénomène existe en Ontario pour les francophones. N'empêche que le nouveau projet de loi fait explicitement du français la règle de notre système d'enseignement, ce qui n'existait pas de façon aussi nette dans la pratique suivie jusqu'à maintenant.

Quant aux deux autres précisions du projet de loi ayant trait à la connaissance d'usage du français, nécessaire pour l'obtention d'un diplôme dans les écoles de langue anglaise, et quant aux diverses initiatives du ministre de l'Immigration en faveur de l'intégration des Néo-Canadiens à la culture française, ce sont là des améliorations marquées par rapport à ce qui a prévalu jusqu'à maintenant. N'oublions pas que le Québec possède une juridiction conjointe sur l'immigration, que cela laisse place à une foule d'initiatives de sa part pouvant même aller jusqu'à une politique sélective en vue de n'attirer ici que les immigrants les plus susceptibles de s'intégrer à la culture française.

Il est évident que les étudiants, y compris les "enfants d'école" qui ont été politisés durant les heures de cours par leurs professeurs, avec la bénédiction du président du syndicat des professeurs, M. Raymond Laliberté, qui voit là des signes de progressisme, se sont plutôt fait dire que le premier ministre Bertrand complotait pour détruire la langue française que pour assurer des libertés fondamentales au Québec.

M. Bertrand, de même que le chef de l'opposition, M. Lesage, ont déploré cette sorte d'agitation dans laquelle on s'adonne dans les écoles. M. Lesage a eu raison de mettre en garde contre l'immense erreur qu'on commet dans la préparation de la jeunesse de demain.

Cette erreur frise même la sédition quand on voit Michel Chartrand, au surplus président du Conseil central de la CSN de Montréal, pour lui le chaos apparaît comme son élément naturel, tenir des propos aussi incendiaires que ceux qu'il évoquait ces jours derniers au Centre Durocher. Selon M. Chartrand, "si le bill 63 passe, je connais des high schools, des universités anglophones qui vont sauter à la dynamite, au plastic, à toutes sortes de choses."

Dans tous les pays du monde, l'exploitation indue du nationalisme a donné lieu à des abus comme ceux auxquels nous assistons actuellement dans le Québec. Que la jeunesse se laisse particulièrement aller à de telles simplifications, c'est là un phénomène classique. Qu'il y ait des "agitateurs professionnels" derrière tout cela n'explique qu'une partie de la réalité. L'inquiétude, l'instabilité de la jeunesse, son agressivité face à un monde qui évolue trop rapidement pour la compréhension qu'elle en a, la rendent mûre pour toutes les aventures, hier le "pouvoir étudiant", aujourd'hui l'"unilinguisme français", demain le maoisme. Dans un tel climat on peut lui dire n'importe quoi. Et, un François-Albert Angers, qui n'est pas un esprit en constante évolution, puisqu'il en est resté à la bataille des plaines d'Abraham, a beau jeu de comparer le premier ministre Bertrand au général Wolfe.

Ce ne doit pas être le pouvoir de la rue, entretenu par une agitation bien organisée, qui doit prendre le pas sur le parlement. Après le bill 85, les séances du comité parlementaire et les témoignages qu'on y a reçus sur l'enseignement dans les deux langues, les discussions ont assez duré. Il est temps que le droit à l'enseignement dans les deux langues officielles soit reconnu officiellement.

Il s'agit ici tout simplement d'assurer les droits acquis. Le projet de loi 63 n'épuise pas la gamme étendue d'initiatives qui peuvent être prises au niveau du gouvernement provincial afin de mieux faire valoir le français à tous les niveaux de la vie québécoise. La Commission Gendron s'emploie à ce travail de reconnaissance et de recherches objectives. Une fois le rapport soumis et même avant, les pouvoirs du Québec sont étendus en vue de poser des gestes visant à mieux assurer le rayonnement du français.

Mais, ce n'est pas en brimant les droits de la minorité culturelle qu'on y arrivera. A ce sujet, le gouvernement Bertrand doit tenir son bout. Ceux qui participent aux manifestations ne sont qu'une fraction du peuple québécois. Si cette partie veut absolument se faire passer pour le tout, si elle veut passer par-dessus la tête de nos élus au Parlement, ceux-ci devront le faire savoir clairement et, s'il le faut, le confirmer par une élection générale. C'est alors que "le silence et la passivité des modérés" pourront se faire entendre.

**Gilles BOYER**

VU D'OTTAWA

## Si les Etats de l'Inde...

**par Amédée GAUDREAULT**

OTTAWA — Il est clair que l'important discours qu'a prononcé jeudi aux Communes M. Jean-Pierre Goyer sur la "politique étrangère et les provinces" n'est pas un document improvisé. M. Mitchell Sharp donnait là une opinion . . . officielle du gouvernement fédéral canadien en la matière. Autrement, on aurait entendu un autre orateur parler d'autre chose.

Je n'ai pas l'intention d'analyser tous les points de ce quasi livre blanc mais plutôt de souligner la logique de quelques arguments qu'il contient. Ainsi, à propos de la fameuse "souveraineté externe" des provinces ou encore du prolongement international de leur compétence interne exclusive ou partagée, M. Goyer s'est demandé si cette thèse est valable en droit international et si elle est acceptable pour la communauté internationale. En droit international, tout passe ou finit par le pouvoir central. Et s'il y a un pays qui le sait et l'exige plus que tout autre, c'est bien la France, qui a d'ailleurs éliminé depuis longtemps ses provinces.

Mais quand certains réclament, par exemple, le droit pour la province de Québec de conclure, hors de tout contrôle fédéral, des accords avec des pays étrangers en matières de culture et d'éducation, peut-on imaginer que ceci serait accepté par les autres fédérations du monde? Il suffit de donner, comme l'a fait M. Gohier, l'exemple de l'Inde pour démontrer comment une telle proposition peut être invraisemblable et contenir des germes de destruction pour la plupart des grandes fédérations. Quand on sait que l'Inde, cet immense et populeux pays, compte 16 Etats où se pratiquent des dizaines de religions dont principalement l'hindoue, l'islamique, la chrétienne et la boudhiste, qu'il s'y parle 380 langues ou dialectes dont 14 langues principales et deux "nationales", l'anglais et l'hindi, ce qui fait pas mal de cultures, on peut imaginer quel éventail de problèmes explosifs pourrait apporter à ce pays asiatique la reconnaissance internationale d'une théorie que le Québec a essayé d'avancer et à laquelle la France et ses pays-pions ont seuls accordé une attention sympathique. Même avec deux ou trois cultures comme en Belgique ou en Suisse, on risquerait de faire éclater ces pays qui ont déjà certaines difficultés.

Pas surprenant qu'à la conférence de l'ONU sur le droit des traités tenue à Vienne en avril dernier toutes les grandes unions fédérales du monde, aient voté pour éliminer le 2e paragraphe d'un article qui ne contenait pas cette thèse mais aurait pu l'épauler indirectement, comme nous le verrons plus loin. J'avais d'ailleurs consacré un article à cette question ici même dès le 13 mai.

Il y a plus: les questions culturelles et d'éducation peuvent difficilement s'isoler d'autres domaines, comme ceux de l'aide extérieure, des échanges économiques et commerciaux, etc. On en a actuellement la preuve avec l'aventure des satellites, qui touche au secteur des communications internationales. On n'en finirait plus de décloisonner ou de recloisonner et il est évident que ceux qui ont inspiré, au fond, ces politiques, recherchent le séparatisme, n'hésitant pas à manipuler de crédules ou ambitieux politiciens provinciaux qui s'imaginent surtout en train d'"arracher" des pouvoirs à Ottawa ou se laissent griser par l'opium de la grandeur elyséenne, que Paris a toujours servi, avec ses cinbus, aux rois-nègres de sa maisonnée.

Alors qu'Ottawa est prêt, comme il l'a souvent dit, à tout mettre en oeuvre pour que, dans un cadre canadien, la participation des provinces à certaines activités internationales d'un intérêt particulier pour elles soit renforcée, rendu plus efficace. Mais justement, recherche-t-on vraiment, y compris de Paris, des résultats plutôt que des prétextes à incidents pouvant ébranler davantage la confédération? Et quand on dit qu'il n'y aurait que deux et non onze "directions", comment imaginer que les autres provinces, qui se croient "égales", accepteraient cela ou n'en voudraient pas autant? Encore une fois, on glisse vers le statut particulier, de douce mémoire, ou le séparatisme qui dira son nom. Tout ceci se passe à un moment où les plus farfelus de nos hurluberlus intellectuels, Chartrand, Bourgault et Angers en tête, sont en train d'essayer de faire croire à des gens dont la plupart n'ont jamais été obligés de parler anglais de leur . . . sainte vie que "leur" langue française est menacée de disparaître du Québec d'ici 5 ans.

Mais revenons à nos moutons, à nos traîtres plutôt, pour rappeler qu'à la conférence de Vienne sur "les droits des traités", seule la France avec ses anciennes colonies (et pas toutes encore), les pays arabes que de Gaulle venait d'amadouer et les pays communistes avaient voté pour le paragraphe 2 de l'article 5 (battu par 66 voix contre 28 et 13 abstentions) alors que dans l'autre colonne se groupaient les Etats-Unis, l'Inde, le Canada, le Mexique, l'Australie, la Suisse, le Brésil, la République Fédérale Allemande, bref toutes les grandes fédérations du monde libre.

Le paragraphe 2 disait que "les Etats membres d'une union fédérale peuvent avoir la capacité de conclure des traités si cette capacité est admise par la constitution fédérale et dans les limites indiquées dans ladite constitution". A la lumière de ce qui s'était produit, à l'instigation de la France (M. de Lipkowski lui-même l'a finalement admis ouvertement au cours de son récent voyage au Québec quand il a révélé, ce qu'on savait déjà ici, que le gouvernement de Paris a "indiqué" à des pays africains comment il fallait interpréter la constitution canadienne) aux conférences de Niamey et de Libreville, ont vite saisi qu'un texte ainsi rédigé pourrait justement permettre, dans le cas de constitutions non écrites ou insuffisamment précises, à des pays étrangers d'interpréter la constitution d'une fédération et, ainsi, d'intervenir dans les affaires intérieures de celles-ci, ce qui est inadmissible en politique étrangère ou . . . nationale qui veut durer.

Le paragraphe 1 de l'article 5 du projet de Vienne disait que "tout Etat a la capacité de conclure des traités". Le Canada ne s'y est pas opposé en rappelant qu'il a déjà démontré, au moyen d'accords-cadres (notamment celui de 1965 avec Paris) qu'il est prêt à permettre la signature de certaines ententes entre ses provinces et d'autres pays. Mais là encore, en informant Ottawa et non en manoeuvrant en catimini comme M. Cardinal tenta de le faire à propos de satellites avec un document dont on ignore d'ailleurs ce qu'il veut vraiment dire, puisque d'une part on y voit un projet d'étude et de l'autre un engagement à entreprendre un projet pour lequel Québec ne semble pas avoir l'argent nécessaire, et Paris . . . le satellite. A l'heure où les Canadiens français ont la chance, principalement parce que le Québec est situé à côté des Etats-Unis, de participer à la prospérité de l'ère post-industrielle nord-américaine, on voudrait donc les "parquer" dans un isolement olympien de république à banane: le même genre de généreux illuminés qui voulaient jadis aux nôtres une vocation rurale et un héritage d'ignorance (à conserver) nous proposent aujourd'hui, en patriotes lucides et désintéressés, de faire de la province un ghetto souverain où le suprême avantage sera de parler français . . . comme n'importe quel de mes lecteurs peut le faire aujourd'hui, s'il le désire.

## Israël glisse à droite

Les dernières élections générales en Israël ont accusé un glissement de l'opinion populaire vers la droite. En effet, le parti travailliste du premier ministre Mme Golda Meir a subi une perte de cinq sièges, tandis que celui de la coalition de la droite, le "Gahal", dirigé par Menahem Beigin, a gagné trois sièges de plus. Il s'ensuivrait que le parti Gahal devra compter plus de ministres qu'auparavant dans le prochain gouvernement, qui sera sans aucun doute constitué de nouveau par le premier ministre actuel.

Les gains des partis de droite ne signifient cependant pas un changement important dans l'arithmétique de la Chambre de 120 sièges, puisque le Labour aura perdu la majorité absolue de 63 sièges qu'il détenait auparavant. Les observateurs constatent que la politique actuelle d'Israël a été entérinée par la population, spécialement en ce qui a trait aux relations avec le monde environ 58 sièges, le Gahal 25, mais le parti travailliste a arabe.

Le Gahal, par exemple, avait comme programme l'annexion de tous les territoires arabes conquis en 1967. Au contraire, le parti travailliste n'envisageait de ne céder aucun territoire tant que la paix ne serait pas revenue, pour retenir ensuite ce qui serait absolument nécessaire à la sécurité de l'Etat d'Israël. Ils soulignent que le Gahal appuyait les positions du ministre de la Défense, Moshe Dayan, selon lesquelles cette sécurité de l'Etat d'Israël exige de garder les monts Golan en Syrie, l'enclave de Gaza, la côte sud-est de la Péninsule du Sinai, le détroit de Tiran, ainsi que de réaliser la démilitarisation de la rive occidentale du Jourdain.

D'autre part, les partis religieux, qui vont détenir 12 sièges, demandaient le règlement définitif du statut des Lieux Saints du judaisme à Jérusalem. En gros, le gouvernement israélien connaîtra mieux ce que pense le peuple, le monde arabe aussi, tout autant que les Grandes Puissances. Ce qui en découle, c'est que l'Etat d'Israël n'est pas résolument obstiné à garder tout ce qu'il a conquis lors de la guerre des Six Jours de 1967.

Mais il en nuance les modes de restitution, selon qu'il pourra recevoir une mesure d'approbation de la part du monde arabe, à condition que la paix se rétablisse partout au Moyen-Orient, que le terrorisme cesse et que les questions les plus litigieuses fassent l'objet d'études sereines et objectives en vue de la sécurité d'Israël. La crise du Liban a servi d'arrière-plan aux élections israéliennes. Un certain moment, si la Syrie attaquait le Liban, Israël rétorquait à son tour, ce qui aurait peut-être exigé une intervention américaine au Liban comme en 1958. Car l'indépendance du pays, sans aucun doute menacée par les durs du monde arabe, aurait pu être sauvegardée seulement de cette manière. La tension a quelque peu diminué, mais le Liban reste un pays fragile. Le résultat des élections israéliennes tourné vers un certain durcissement devait refléter le tragique de cette situation.

**A. TREMBLAY**

**Selon le premier ministre d'Alberta**

## Le Parti Québécois croît lentement mais sûrement

VANCOUVER (PC) — Le premier ministre de l'Alberta, M. Harry Strom, a déclaré vendredi que les chefs politiques canadiens doivent faire face au fait que le parti separatiste québécois de René Levesque "croit lentement mais surement."

M. Strom a soutenu devant le congrès annuel de la Ligue du Crédit social de la Colombie-Britannique que les Canadiens devaient regarder d'un oeil plus réaliste les développements politiques au Québec.

Selon lui "que l'on soit d'accord ou non avec M. Levesque, on ne peut qu'être impressionné par la force grandissante de son organisation".

"On doit se rendre compte que les separatistes québécois sont sortis de leur récent congrès annuel plus confiants que jamais", a-t-il soutenu. "Au cours des derniers mois, ils ont attiré à eux un certain nombre de personnalités très respectées."

Il a affirmé devant les 600 délégués créditistes que les politiciens qui ne corroboraient pas ces dires rendaient un mauvais service au public.

"Quiconque étudie l'esprit et le programme du parti de René Levesque se rend compte qu'il est faux de l'embarquer dans le même sac que les groupes de révolutionnaires qui préconisent la violence comme remède aux problèmes du Québec," a-t-il soutenu.

Contre toute attente de voir M. Strom traiter des questions de relations fédérales-provinciales, le premier ministre albertain n'en a pas moins profité pour lancer des attaques contre le gouvernement fédéral autour de la question de l'unité nationale.

**PARIS-OTTAWA**

M. Strom a aussi commenté les problèmes qui se sont soulevés entre Ottawa et Paris sur la question québécoise comme étant un autre exemple du climat politique dans l'est du pays.

Selon lui le gouvernement français place le Québec dans la même situation que le Vietnam et la Tchécoslovaquie. "Le comité central du parti gaulliste a réaffirmé récemment la solidarité de la France avec les peuples de ces régions qui aspirent à une émancipation nationale."

D'autre part, M. Strom s'en est pris au gouvernement fédéral dont il a fortement critiqué le système d'égalité des paiements aux provinces sans distinction de leurs "avoirs et de leurs manques."

Selon lui ce système est une "négation complète" du principe de l'aide à l'individu déshérité qui négocie avec un autre individu sur une base individuelle.

"Nous devons faire face aux problèmes de la pauvreté partout au Canada qu'ils existent dans le nord de l'Alberta ou dans les Maritimes," a-t-on conclu.

# L'empire Brillant n'est plus: Québecair et Corpex passent sous le contrôle d'intérêts anglo-saxons

par Jean-Paul GAGNE

Québecair et Corpex, les deux dernières sociétés les plus importantes de l'empire financier constitué par la famille Brillant de Rimouski, viennent de passer sous le contrôle de l'Imperial Trust de Montréal, une société présidée par M. Howard Webster.

La nouvelle a été confirmée par le président de Sogebry, M. Carol Brillant de Rimouski, au cours d'une entrevue téléphonique; toutefois, ce dernier n'a pas voulu préciser les termes de l'accord présentement, laissant entendre que les intérêts de la famille Brillant, maintenant regroupés dans Sogebry, une société de gestion, détiendraient encore une participation minoritaire dans Corpex et dans Québecair.

Le groupe Corpex est une société de gestion qui gère notamment Simard - Beaudry, G.M. Plastic Co. de Granby, Bélanger-Tappan de Montmagny et de Carleton Place en Ontario et Superseal Co. de Montréal.

Le groupe "Les Prévoyants du Canada", qui est constitué de deux compagnies d'assurance, assurance-vie et assurances générales et qui faisait partie de Corpex jusqu'à récemment, est, depuis un mois, contrôlé par St. Lawrence Diversified Lands Co., une société de gestion présidée par M. Lorne G. Webster, neveu de M. Howard Webster.

Corpex avait été fondée en 1957 par un groupe d'hommes d'affaires québécois à la tête duquel se trouvait M. Aubert Brillant, qui a présidé aux destinées de Corpex jusqu'à l'an dernier lorsque les intérêts d'Aubert passèrent à Sogebry, alors présidée par son frère Jacques; ce dernier devait abandonner ses fonctions en décembre dernier et c'est Carol qui lui a succédé.

Corpex a enregistré pour les six premiers mois de l'année des pertes consolidées de $215,000 et de $1,800,000 pour la période correspondante l'an dernier.

La compagnie Québecair, créée après la dernière guerre mondiale par l'hon. Jules Brillant, père d'Aubert, Jacques, Carol, Madeleine et Suzanne, et longtemps présidée par Aubert possède actuellement deux Bac-111, des réactés de 79 passagers, sept turbo - propulseurs F-27 ainsi que de nombreux autres appareils de types divers. Le nombre de ses employés se chiffre par 400.

Greffées à la compagnie, d'autres petites entreprises assurent des services plus régionaux ont aussi été cédées; ce sont Northern Wings, Les ailes du nord Ltée, Les ailes du nord (hélicoptère), Fecteau Ltée et Matane Air Service; une autre entreprise, Royal Air, qui appartient directement à Sogebry, ne fait pas partie de la transaction.

L'histoire de Québecair a été également mouvementée ces dernières années malgré une expansion considérable qui en a fait un des transporteurs régionaux les plus importants du Canada. Il y a un peu plus d'un an, sa présidence était confiée, à la suite d'un conseil de famille, à M. Neil Gough qui devait à son tour démissionner 13 mois plus tard à cause d'un désaccord avec la famille au sujet d'un programme de financement à long terme de la compagnie.

Avec cette importante transaction dont on connaitra les détails lundi ou mardi, dès que la Commission des valeurs mobilières en aura pris connaissance et l'aura approuvée, l'empire Brillant n'existe plus.

Ce qu'il reste à la famille se résume en des participations minoritaires dans diverses entreprises qui sont loin d'avoir l'envergure de sociétés comme la Compagnie de pouvoir du Bas - Saint - Laurent (nationalisée), Québec - Téléphone (vendue), Québecair (vendue) Corpex (vendue) Métro - Express (disparue), Le Petit Journal, Photo Journal, Dimanche dernière heure (vendus), La Voix de l'Est, Les Prévoyants du Canada, assurances générales (vendue), Les Prévoyants du Canada, assurance-vie (vendue), CJBR, radio et TV (vendus), et de nombreuses autres petites entreprises.

MAL DE DENTS
N'endurez pas le martyre. Soulagez la douleur en quelques secondes, comme le font des millions de personnes, avec ORA-JEL. Si vous ne pouvez rejoindre votre dentiste, procurez-vous le médicament efficace.
ora-jel
Good Housekeeping

TABAGIE BURNS INC.
65 rue Buade - Tél. 522-0034
Articles de fumeurs: fume-cigarette, étuis à cigarettes, briquets, etc...

## Vallières et Gagnon accusés de sédition

MONTREAL (PC) — Pierre Vallières, qui est âgé de 32 ans, et Charles Gagnon, 30 ans, déjà inculpés de meurtre par suite d'attentats à la bombe commis par des terroristes il y a trois ans, ont été l'objet, hier, d'une nouvelle accusation, soit celle de sédition.

Les deux hommes ont été conduits de leurs cellules à la prison de Bordeaux devant le juge en chef André Fabien, de la Cour des sessions, afin de comparaître sous cette dernière accusation.

Cette accusation de sédition, qui rend passible de 14 ans d'emprisonnement le coupable d'un tel délit, a été portée par suite de la publication d'un livre de Vallières intitulé "Les nègres blancs d'Amérique", titre qui, selon l'auteur, définit le statut des Canadiens français.

Vallières et Gagnon doivent subir bientôt un nouveau procès sous une accusation d'homicide en rapport avec un attentat à la bombe qui a causé la mort d'une employée de bureau dans une manufacture de chaussures en mai 1966.

Les deux accusés sont en prison depuis trois ans et toutes leurs demandes de libération sous cautionnement leur ont été refusées.

## Trudeau rend hommage à l'hon. Vaillancourt

OTTAWA (Le Soleil) — Le premier ministre du Canada M. Pierre Elliott Trudeau a rendu hommage hier au sénateur Cyrille Vaillancourt qui est décédé jeudi dernier.

Le premier ministre a déclaré que le Canada perdait "un homme d'une rare qualité" mais que son oeuvre exemplaire demeurerait.

Au dire de M. Trudeau le sénateur Vaillancourt a été l'un de ceux qui ont le plus contribué au développement économique du Québec.

"Par son énergie, son esprit d'initiative et son sens civique profond l'Hon. Cyrille Vaillancourt a donné au Mouvement coopératif Desjardins un essor vraiment exceptionnel si bien que l'on peut dire qu'il a été l'un de ceux qui ont le plus contribué au développement économique du Québec.

**OEUVRE CINQUANTENAIRE**

Associé et ensuite successeur dans les années '20 du commandeur Alphonse Desjardins, l'hon. Vaillancourt était devenu l'artisan d'une des plus importantes institutions financières du Canada que constituent les 1,300 Caisses populaires.

Ses nombreuses activités en avaient fait un des plus illustres Canadiens français. En 1925 il fondait la Société des producteurs de sucre d'érable du Québec pendant qu'en 1919 et 1924 il contribuait à mettre sur pied ou à transformer quelques périodiques tels "L'abeille et l'érable" et la "Revue Desjardins".

Son activité devait finalement le conduire à la politique où il travailla à la fois comme conseiller législatif à Québec et sénateur à la Chambre haute du gouvernement fédéral.

De nombreux témoignages ont été rendus à cet illustre Québécois. Docteur en sciences agricoles de l'université Laval, il avait été fait commandeur de l'Ordre de l'Empire britannique, de l'Ordre de St-Grégoire-le-Grand, chevalier de l'Ordre académique du Bon parler français, de l'Ordre du Mérite de la Fédération des Commissions scolaires, de l'Ordre de la Fidélité française etc...

Les funérailles du sénateur Vaillancourt auront lieu lundi après-midi à trois heures en l'église Notre-Dame de Lévis.

## Dix journalistes québécois en France

Dix journalistes québécois participeront au deuxième stage de formation et de perfectionnement des journalistes francophones organisé par le ministère français des Affaires étrangères.

Les journalistes quitteront Montréal le 2 novembre à destination de la France où pendant six mois, ils se familiariseront avec les différents secteurs de la vie française.

Des journalistes d'autres pays francophones participeront également à ce stage.

## Manifestation devant l'ambassade du Liban

OTTAWA (PC) — Pour la deuxième journée consécutive, l'ambassade du Liban à Ottawa a été, hier, le théâtre d'une manifestation d'étudiants. Cette fois, cependant, il s'agissait d'étudiants libanais venus de Montréal pour soutenir la politique de leur gouvernement qui vise à empêcher les commandos palestiniens de se servir de son territoire pour leurs opérations contre Israël.


# ARPENTEURS-GEOMETRES

membres de la corporation
"LES ARPENTEURS GEOMETRES DE LA PROVINCE DE QUEBEC"
Siège social: 2136, Chemin Ste-Foy — Suite 210. Qué. 10. Tél. 681-4693
secrétaire-trésorier: M. J.M. CHASTENAY

QUEBEC

ANDRE ASSELIN, a.g.
60, Côte du Passage
Lévis

JUDE AUDET, a.g.
40, des Rapides
Courville, Québec
Tél.: 661-8383

BELIVEAU & COUTURE, a.g.
2873, Chemin Ste-Foy, Qué.
Tél.: 656-1572
Guy Béliveau, a.g.
Jules Couture, a.g.

J. TOUSSAINT BELLEMARE, a.g.
1296, Montpellier
Ste-Foy, Québec
Tél.: 651-3784

JOSEPH BLANCHET, a.g., i.f.
72, rue Ste-Ursule
Québec 4
Tél.: Code 418 - 525-4684
RES.
131, rue du Golf
Loretteville, Qué.
Tél.: 842-8268

ROGER BUSSIERES, a.g.
72, rue Ste-Ursule
Québec 4
Tél.: 418 - 525-4684
RES.
646, rue Joffre
Tél.: 527-8614

ETIENNE BLOUIN, a.g., i.g.
2191, Poulin (Avenue)
Giffard, Qué.
Tél.: 667-1231

GERMAIN BOUCHER, a.g., i.f.
72, rue Ste-Ursule - Qué.
Tél.: 525-4684. Rés. 527-3803
JEAN BOUCHER, a.g.
72, rue Ste-Ursule - Qué.
Tél.: 525-4684. Rés. 656-0857

CHALIFOUR, CLOUTIER, CARON et SIMARD
J.A. Chalifour, a.g.
Gabriel Cloutier, a.g., i.f.
Roméo Caron, a.g.
Gilbert Simard, a.g., i.f.
86, Côte de la Montagne
Qué. 2. - Tél.: 692-0336

GERARD DESJARDINS, a.g., i.f.
15, rue Dallaire, Lévis
Tél.: 837-4973

DROUYN, DROUYN, MARTEL & DUFRESNE
Maurice Drouyn, a.g.
Robert Drouyn, a.g.
Jean-Paul Martel, a.g.
Augustin Dufresne, a.g.
6031, Boul. Henri Bourrassa - Charlesbourg - Tél.: 623-1634

DUSSAULT, ARCHAMBAULT, DEMERS, CASSISTA
Adrien Dussault, a.g., i.f.
Jean-Louis Demers, a.g.
Jocelyn Fortin, a.g.
Claude Brodeur, a.g.
Ray. Archambault, a.g., c.u.q.
André Cassista, a.g., c.u.q.
Raymond Tallard, a.g.
1975, Boul. Charest Ouest - Qué. 12 - Tél.: 418/681-3595

QUEBEC

DUTIL, YERGEAU & BOISVERT
Michel Dutil, a.g.
Robert Yergeau, a.g.
Florent Boisvert, a.g., i.f.
231, Boulevard St-Joseph
Charlesbourg-Ouest - Tél.: 626-5175

BENOIT EMOND, a.g.
845, 9e Avenue Charny
Tél.: 832-0326

GRAVEL et GRAVEL, a.g.
Lucien Gravel
Jacques Gravel
855, rue Joffre, Québec
Tél.: 527-3623

ROBERT GREFFARD, a.g.
604, rue Fraser, Québec
Tél.: 527-8012

JEAN GUERARD, a.g.
3077, Chemin St-Louis, Qué.
Tél.: 651-6686

RAYMOND LANGEVIN, a.g., i.f.
26, rue Bernier, Beauport

MASSE et MASSE
Arthur Masse, a.g., i.f.
Jean-Yves Masse, a.g.
378, rue Du Roi - Québec
Tél.: 525-8018

MORAIS & BLANCHET
Réjean Blanchet, a.g.
Roger Morais, a.g., i.f.
2480, Chemin Ste-Foy
Tél.: 651-2014

O'Gallagher & O'Gallagher
Brendan O'Gallagher, a.g.
D.I. O'Gallagher, a.g.
Neil O'Gallagher, a.g.
3077, Chemin St-Louis, Ste-Foy
Tél.: 653-7322

RAYMOND PERREAULT, a.g., i.f.
1320, Fitzpatrick, Sillery, Qué.
Tél.: 683-3101

DOMINIQUE ROMPRE, a.g., i.f.
1226, Albert-Lozeau, Sillery, Qué. 6. - Tél.: 527-4502

SAGUENAY - LAC ST-JEAN - COTE NORD

ROGER BARON, a.g.
Edifice Laflèche
864, Puyjalon
Hauterive (Cté Saguenay)
Tél.: 418/589-2329

CAMILLE GAGNE, a.f., ing.
647, rue Pasteur - Jonquière
(Jonquière - Kénogami)
Tél.: 418/547-9568

GUALBERT TREMBLAY, a.g., i.f.
Boul. des Falaises, Pointe au Pic
Co. Charlevoix - Tél.: 665-3958

LAMARRE et THOMAS, a.g.
198 rue Racine Est, Chicoutimi
Tél.: 549-2935

SAGUENAY - LAC ST-JEAN - COTE NORD

PAUL LALIBERTE, a.g.
218, rue Paré, Alma
(Lac St-Jean), Qué.
Tél.: 418/662-6683

MARCEL LEBLANC, a.g.
883, rue Rolland, Roberval, Qué
Tél.: 418/275-2923
Rés. 885, rue Rolland
(275-2979)

NADEAU, CORRIVEAU, CHIASSON et ROCHON
Paul Nadeau, a.g., i.f.
Michel Corriveau, a.g., i.f.,
Ephrem Chiasson, a.g.
Claude Rochon, a.g.
245 est, rue Racine - Chicoutimi
Tél.: 549-1237
65, King George - Kénogami
Tél.: 547-9568
Edifice Arcade - Baie-Comeau
Tél.: 296-2813

GABRIEL RIOUX, a.g.
501, boul. du Centenaire
Jonquière (Jonquière - Kénogami), Qué.
Tél.: 418/662-6683

BAS ST-LAURENT ET GASPESIE

ASSELIN, BANVILLE & BOULANGER, a.g.
15 ouest, rue de l'Evêché, Rim. - Tél.: Bureau - 723-5349
Jean-Yves Asselin - 723-5654
V. Banville, a.f., i.f. - 723-6430
Yvon Boulanger - 724-4782

ROGER COTE, a.g.
28, rue de la Cour, C.P. 395
Rivière-du-Loup, P.Q.
Tél.: 862-2246
(A.g. employé: C. Bouchard)

JEAN-PAUL LAVOIE, a.g.
C.P. 219 - Ste-Anne des Monts
Tél.: 170

SEVERIN PELLETIER, a.g., ing.
158, rue Soucy, Suite 309
Edifice Sirois, Matane
Tél.: 562-3600

BEAUCE

JULES DE BLOIS, a.g., i.f.
CAMILLE ROBITAILLE, a.g.
985, 18e rue Ouest - St-Georges de Beauce - Tél.: 228-3342

LEOPOLD PLANTE, a.g.
263, Lambert - C.P. 24 - Beauceville - Tél.: 227-9103

PORTNEUF

MAURICE GRENIER, a.g.
31, rue du Vieux Chemin
Cap-Santé (Portneuf)
Tél.: 418/285-3252

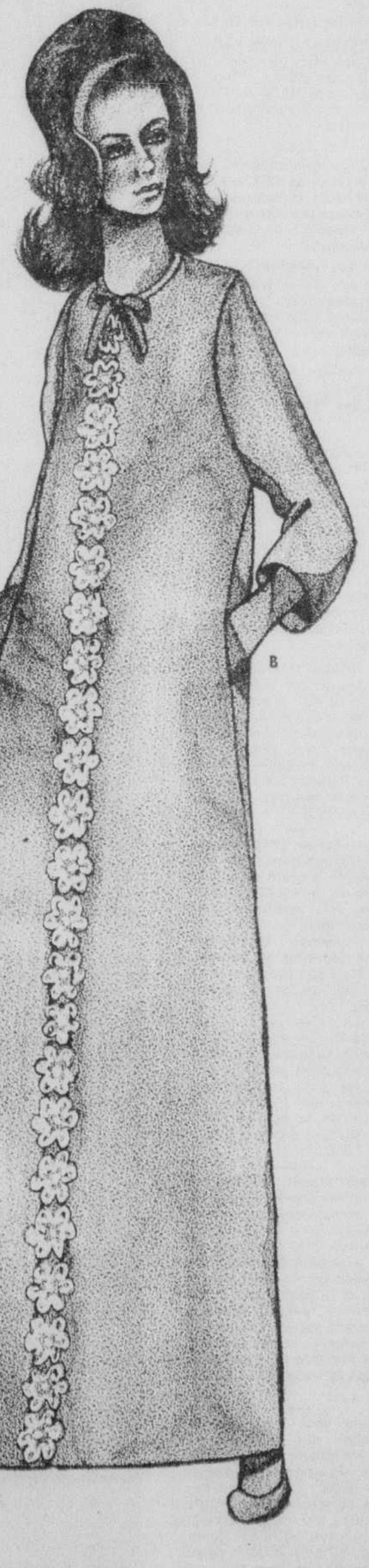
MARC LANOUETTE, a.g.
292, 5e Rang, St-Augustin Qué.
Tél.: 878-2108

"Vous projetez d'acquérir une propriété?
Renseignez-vous auprès d'un arpenteur-géomètre
sur la valeur des limites existantes".



Sélection petit budget Pollack
QUEBEC SAINTE-FOY

LONG 10.99
Même modèle, court. 8.99



LONG 10.99
Modèle identique, court. 8.99

Pour flâner gentiment chez soi dans l'intimité des soirs frileux

Offrez-vous le confort douillet d'une longue robe enveloppante taillée dans un tissu d'acétate brossé doux et léger. Voici deux modèles élégants, offerts chez Pollack à prix budgétaire.

a) Modèle droit à col tailleur. Braid doré en garniture. Avocado, pourpre, rose ou bleu. P.M.G

b) Encolure ras-du-cou gansée. Marguerites soulignant la bande de fermeture à l'avant. Avocado, pourpre, cerise, bleu. P.M.G.

Québec, LINGERIE POUR DAMES, rayon 380, 2e étage.
Sainte-Foy, étage Laurier.

TELEPHONEZ: 529-9292 ou UTILISEZ LE COUPON CI-JOINT
Veuillez m'expédier les articles suivants port payé:

| Rayon | Quant. | Description | Prix unit. | Total |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Plus taxe de 8% .....
TOTAL
Chèque inclus ☐ Mandat-poste ☐ Envoyez C.O.D. ☐
Portez à mon compte ☐
Nom .....
Adresse .....

Stationnement intérieur d'accès facile

# Les à-côtés de la manifestation

Pauline Julien et Raymond Lévesque étaient là, en pleine forme et ont fait chanter une foule qui ne demandait que ça ... ne serait-ce qu'histoire de se réchauffer.

Raymond Lévesque a dit, joignant le geste à la parole qu'il voulait bien retirer sa casquette (parce qu'il était poli), mais que "baisser ses culottes à terre, comme on lui avait toujours appris à le faire ... ça, plus jamais ..."

Son plus grand succès de la soirée: "Bozo les culottes".

---

**Un père de famille qui était venu passer sa soirée "là" avec sa femme et ses trois enfants, âgés de moins de 12 ans, expliquait qu'il voulait "qu'ils" ne ratent pas ça ... parce que c'était un morceau d'histoire.**

---

Dans son intervention, François - Albert Angers, président de la Société Saint - Jean - Baptiste, de Montréal a obtenu un grand succès lorsqu'il s'est écrié qu'il voulait le Québec en ... Français.

---

**Vers une heure et demi, une dizaine, la traverse suivante, une centaine, puis jusqu'à cinq heures et sans interruption, une "Traverse de Lévis" pratiquement pleine de participants à la marche sur le parlement."Une belle croisière "a-t-on entendu dire" mais quel malheur que la "gratuité" ne commence que samedi à 11 heures."**

**L'administration de la Traverse a vraisemblablement battu son record de recette pour un vendredi.**

---

9h15: Lemieux, sur un camion, invite les gens à aller faire un tour de ville. Le mot d'ordre circule: "Camarades, après 11h, il faut entrer dans le Parlement, à tout prix."

---

**A un certain moment, l'unité mobile de CKCV s'est approché de la foule mais a dû rebrousser chemin devant l'hostilité de certains manifestants.**

**Un des membres de l'équipe (ils étaient trois, donc le chanteur Marc Gélinas) a même été giflé par un manifestant qui les sommait de se retirer.**

**Le reporter a répondu, en s'exécutant, "nous ne voulions que voir ce qui se passait.**

---

Les manifestations contre le bill 63 auront, à tout le moins, sensibilisé une bonne partie de la population, y compris nos jeunes étudiants du niveau primaire. Une "jeune lectrice assidue" a, en effet, expédié hier soir à la salle de rédaction du "Soleil" une "pancarte" qu'elle destine particulièrement à "l'usage des écoliers primaires".

A vec une note adjacente, expliquant que l'idée maîtresse de sa "pancarte" lui est venue d'une nouvelle parue dans notre journal annonçant un changement d'horaire à Radio-Canada. Cette lectrice propose le leitmotiv suivant: On veut cher oncle BILL à 6h30.

---

**Les lignes téléphoniques et télégraphiques étant surchargées, à cause de la présence de nombreux journalistes, les "correspondants" du quotidien "Le Soleil" ont dû apporter eux-mêmes leurs nouvelles au journal. Il n'était pas question de se chercher un taxi à ce moment.**

---

Dès 2h hier après-midi, la Grande-Allée était fermée à la circulation ainsi que toutes les rues transversales menant au Parlement à partir de la rue Turnbull, soit sur une distance d'environ 1-2 mille.

---

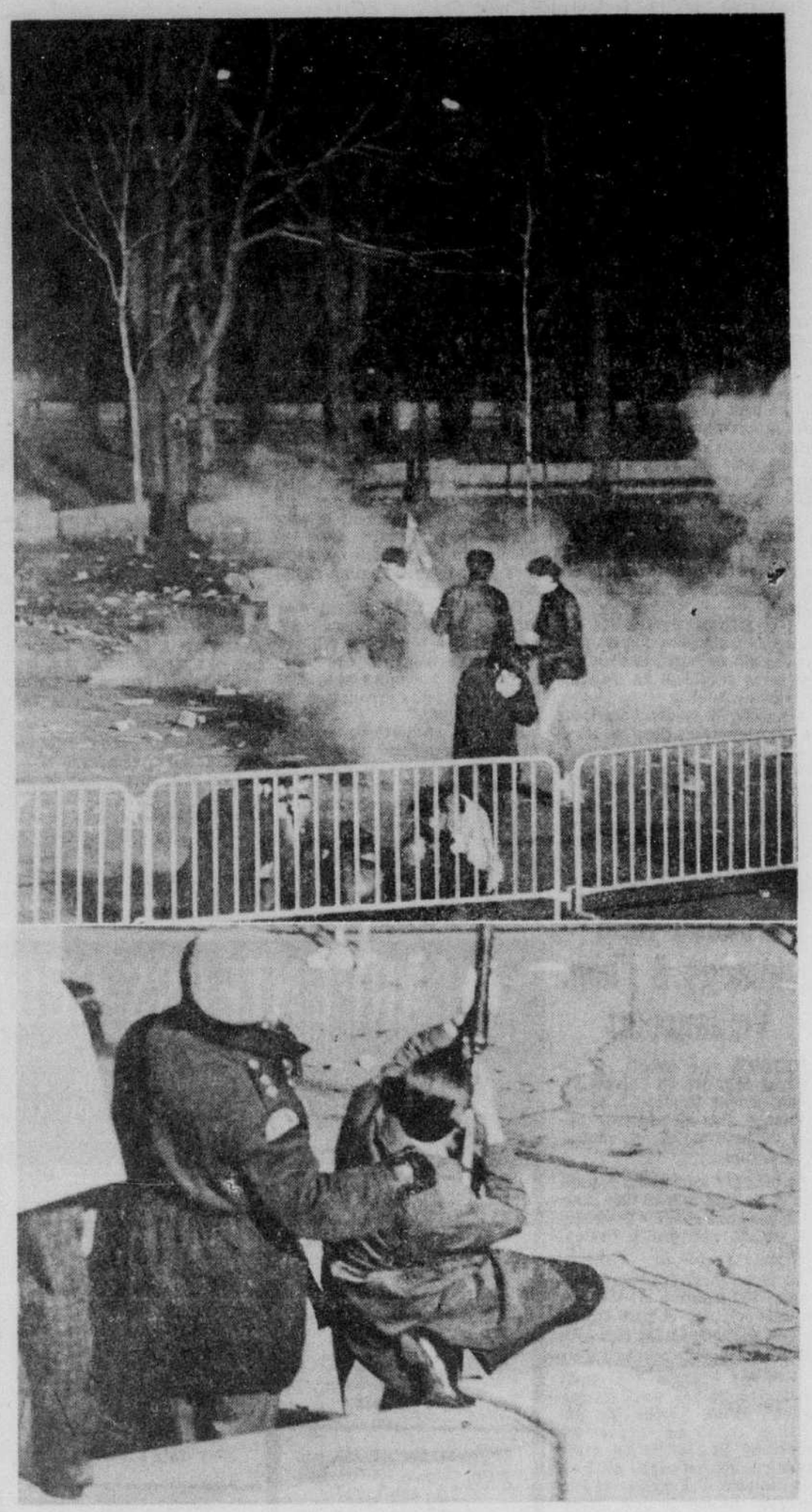
**Vers minuit, un homme âgé d'environ 55 ans, infirme et qui semblait en état d'ébriété, s'est dirigé un peu trop près des barrières, ce qui a semblé déplaire à un policier qui l'a saisi par le bras et l'a projeté par terre. L'homme, dans sa chute a frappé le sol avec sa tête et est demeuré inconscient jusqu'à l'arrivée de l'ambulance qui la transporté à l'hôpital.**

---

Vers 7h45 hier soir, le nombre des manifestants rassemblés devant le Parlement seulement était d'environ 15,000. Le froid se faisant de plus en plus sentir, certains d'entre eux décidèrent de brûler les pancartes et les effigies, histoire de se réchauffer quelque peu.

Un peu plus tard, deux bombes fumigènes étaient lancées par des jeunes et l'atmosphère fut réchauffée par l'explosion de trois cocktails molotov. Une rumeur circulait à l'effet qu'un camion était chargé de cocktails prêts à être distribués.

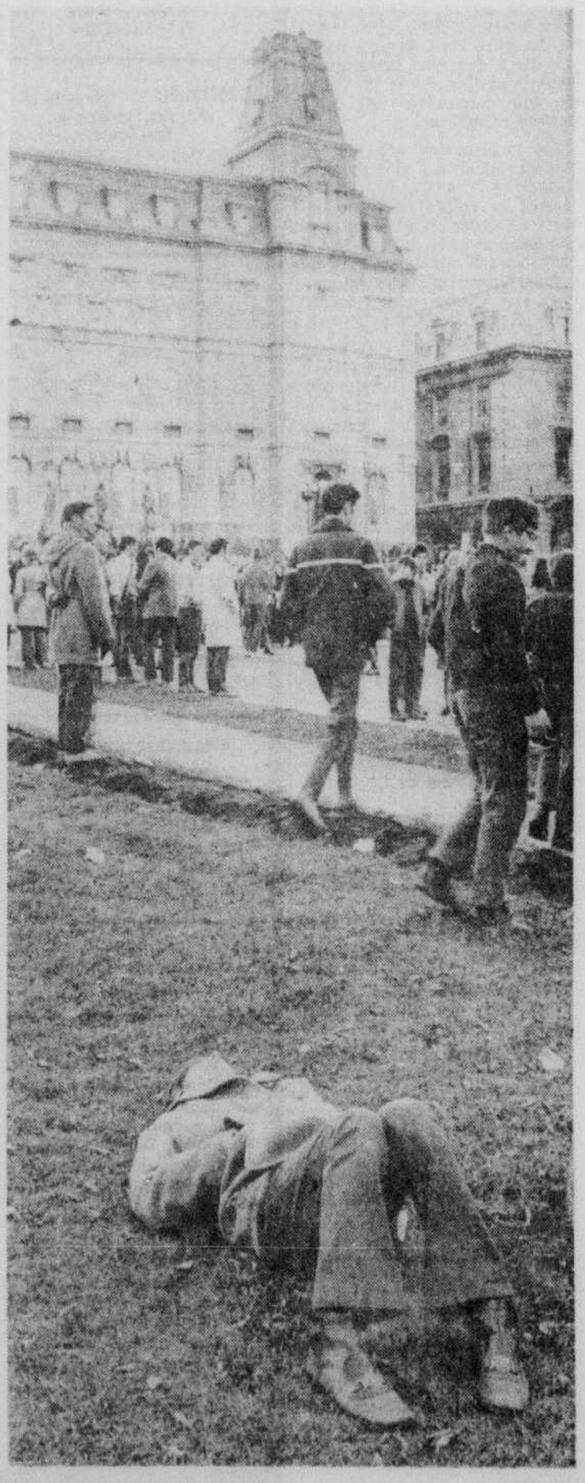
Plusieurs manifestants ont été appréhendés par les forces policières.



Les gaz lacrymogènes obligent la foule à se disperser.

Des vitres ont volé en éclats, dans plusieurs endroits de la Capitale.

L'un des cocktails Molotov a éclaté derrière les policiers, sur la Colline parlementaire.



Un moment de repos avant l'heure H.

# Le FQF luttera jusqu'à la victoire (Angers)

Le Front du Québec français (FQF n'aura de cesse que lorsqu'il aura remporté la victoire finale, c'est-à-dire l'unilinguisme, un Québec français et libre.

Il a donné un ultimatum au gouvernement: le retrait, d'ici mardi, du bill 63. Si cette première manche est perdue et que le projet de loi est adopté, la deuxième manche se jouera les mois suivants, dans une lutte électorale.

A ce moment, il s'agira de soutenir le parti qui aura comme programme l'objet de la lutte du FQF: un Québec français et unilingue.

C'est le principal message qui a été livré, hier soir, aux quelque 30,000 personnes qui se sont massées devant le parlement du Québec pour demander au gouvernement, outre le retrait du bill 63, la démission du premier ministre Jean-Jacques Bertrand, et l'établissement de l'unilinguisme au Québec.

Ce message était celui de la tête dirigeante du FQF, l'économiste François-Albert Angers, qui a expliqué que ce front commun était "bien plus représentatif de la population québécoise qu'un gouvernement élu par seulement 40 pour cent des Québécois ayant droit de vote."

**UNE AFFAIRE BETE**

Cette manifestation, qui devait être la plus gigantesque jamais vue sur le Colline parlementaire, s'est effondrée pour la raison la plus bête jamais connue: le responsable de la camionnette sur laquelle étaient branchés les microphones a tout simplement oublié de faire tourner le moteur du véhicule... De sorte qu'à 20 hres (8 hres p.m.) l'accumulateur ne fonctionnait plus et les microphones de même.

On a réussi à réparer la bêtise vers les 20 hres 30 mais il était trop tard. Les manifestants étaient déjà dispersés dans les rues avoisinantes et à 21.05 hres (9.05 hres p.m.) l'un des deux animateurs, M. Mathias Rioux, de l'Alliance des professeurs de Montréal, a déclaré close la manifestation, et invité la masse à "visiter la ville de Québec".

De la sorte, la majorité des personnalités qui devaient prendre la parole n'ont pu le faire, en particulier de nombreux professeurs de l'Université Laval, dont M. Fernand Dumont.

**UNE FORCE**

Des orateurs nous ont déclaré que cette manifestation inquiétera les hommes politiques parce qu'elle a été l'occasion pour plusieurs personnes d'une couche influente de la société d'exprimer leur désaccord avec le gouvernement et sa façon de diriger le Québec.

Ces personnes se recrutaient en grande partie chez les professeurs d'universités québécoises. Il y avait aussi des écrivains et des artistes.

Toutes n'ont pas eu la possibilité de s'exprimer, faute de microphone. Mais au programme on remarquait par exemple le Rév. Père Vincent Harvey, de la revue Maintenant; M. Emile Bessette, président de l'Association des professeurs de français; M. Gaston Miron, du Syndicat des écrivains; des professeurs de l'Université Laval comme MM. Fernand Dumont, sociologue; Henri Dorion, qui a présidé l'enquête royale sur l'intégrité du territoire québécois; l'abbé Louis O'Neil.

**DES ETAPES**

Rencontré après le démembrement de la foule, M. Angers nous a dit la ferme intention du FQF de poursuivre la lutte dont l'aboutissement final est un Québec unilingue français.

Il a précisé cependant que des nuances doivent être faites après une telle manifestation et qu'il faut prévoir des étapes à cette marche.

M. Angers a laissé entendre que des projets de loi intermédiaires pourront s'avérer autant de pas franchis vers le but final.

Pour ce qui est de l'action future du FQF, M. Angers a déclaré que le comité exécutif se réunira dimanche et, lors d'une conférence de presse qui suivra, sera en mesure de rendre public les prochaines démarches.

M. Angers, comme plusieurs orateurs dont M. Michel Chartrand, animateur avec M. Rioux, ont fortement invité les manifestants à poursuivre la lutte dans l'ordre et le calme, le seul moyen disaient-ils de connaître le succès.

**NOUS AVONS 12 ANS**

Par ailleurs, les orateurs et la foule se sont moqués des propos d'hommes politiques voulant que dans les manifestations qui ont eu lieu depuis le début de la semaine on trouvait des enfants de 10 et 12 ans. Ces orateurs se disaient âgés de 12 ans, se disaient enfants, etc.

Pour sa part, le président du Conseil central de la Confédération des syndicats nationaux (CSN) de Montréal, M. Michel Chartrand, a lancé: "Nous sommes tous des enfants venus voir les bouffons de l'Assemblée nationale!"

**LA VALEUR N'ATTEND...**

Faisant sien le proverbe "la valeur n'attend pas le nombre des années", un garçon de 16 ans, de Montréal, qui en paraissait 12 au maximum, s'est présenté au microphone pour déclarer qu'il était venu manifester après qu'il eut réussi à convaincre son père des implications néfastes du bill 63.

Il a même ajouté que le jour où il aura des enfants, il voudra les éduquer en français et au Québec.

Tous les manifestants se ruaient vers la petite automobile sur laquelle était placé le microphone et voulaient y monter exprimer leurs sentiments. C'est ainsi que les animateurs Rioux et Chartrand ont fait monter des vingtaines d'étudiants venus de tous les coins du Québec.

Parmi les principaux orateurs il faut nommer Pierre Bourgault, ancien président du RIN dissous, Raymond Laliberté, de la Corporation des Enseignants du Québec (CEQ), Jean-Paul Breuleux, président du Syndicat des fonctionnaires provinciaux; Reggie Chartrand, des Chevaliers de l'indépendance; Raymond Lemieux, président de la Ligue pour l'intégration scolaire (LIS).

Il y a aussi eu les interventions très applaudies du chansonnier Raymond Lévesque de l'interprète Pauline Julien et de Louise Forestier qui a dit: "le spectacle le plus important de la soirée, c'est ici".

**DENOMINATEUR COMMUN**

Les propos de ces orateurs se regroupent tous sous un dénominateur commun qui peut se résumer par ces mots de M. Emile Bessette: "Ce soir, nous trouvons ici le fondement de la patrie québécoise et française" et ceux-ci de M. Pierre Bourgault: "Nous voulons faire ce que tous les peuples ont trouvé normal: vivre et être libres. Nous continuerons la lutte jusqu'à la victoire finale".

Une présence au micro à ne pas oublier: celle de l'étudiant de Laval Ronald Lanthier qui, pendant toute la semaine, a été l'un des principaux organisateurs de cette manifestation et des autres qui se sont déroulées presque tous les jours dans la Vieille Capitale pour faire échec au célèbre bill 63.

**Textes :**

Rémy d'Anjou, Benoit Lavoie, Jos.-L. Hardy, Pierre Champagne, Yves Bernier.

**Photos :**

Pierre Martineau, Adjutor Pelletier, Roland Marcoux, Jacques Deschênes, Vianney Duchesne.

Un total de 25 reporters et photographes du Soleil ont collaboré à ce reportage.

## Fonctionnaires et professionnels appuient le FQF et s'opposent au projet de loi

Le Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec et le Syndicat des professionnels de l'Etat du Québec ont fait savoir hier qu'ils appuyaient inconditionnellement le Front commun pour la défense du français et, conséquemment, qu'ils s'opposaient au projet de loi 63.

De son côté, le Syndicat des métallos affilié à la FTQ a fait connaître sa position par la voix de son président, M. Jean Gérin-Lajoie, qui s'est prononcé contre le projet de loi 63 qui, dans sa forme actuelle, "risque de diviser profondément le Québec".

Finalement, la Chambre de commerce de la province de Québec a fait savoir qu'elle appuyait le gouvernement dans son projet de loi 63. Selon son président, M. Claude Genest, les objectifs de cette législation sont réalistes et constituent un pas en avant dans la promotion du français au Québec.

## La première victime souligne la gentillesse des policiers

Au moment où la manifestation d'hier soir entrait dans sa phase dangereuse, celle où le plus grand nombre prenait le chemin du retour à la maison, deux jeunes hommes de Montréal se sont présentés au journal "Le Soleil" et ont demandé poliment à rencontrer un journaliste "pour faire une déclaration".

L'un d'entre eux, Yvon Gagné, avec dans la voix autant de lassitude que de détermination, s'est présenté comme étant le premier manifestant à avoir souffert physiquement hier soir.

"Je me suis évanoui, nous a-t-il expliqué. Ca n'est pas surprenant puisque ça fait 1 an que je me dévoue corps et âme pour la cause du français. On m'a transporté à l'intérieur du parlement. Tout le monde a été très gentil".

Son compagnon, Guy Robert, d'enchaîner: "Dites bien que tout le monde a été bien gentil. Les médecins aussi (le blessé a été conduit en ambulance à l'Hôtel-Dieu de Québec)".

Puis, de questions en réponses, nous apprenons que M. Yvon Gagné est le onzième occupant de McGill, celui que la police n'a pas encore attrapé (C'est M. Gagné qui nous invite à l'annoncer à la police...); que tous deux faisaient partie du service d'ordre de la manifestation; qu'ils retardent depuis une demi-heure le départ vers Montréal de l'autobus qui a été nolisé par leur groupe... afin de pouvoir nous "faire une déclaration."

Et enfin, qu'ils tiennent absolument à ce que nous disions clairement à la population que la violence qui a eu lieu hier soir a été fomentée par un petit groupe d'individus (environ 500, affirme M. Robert) et qu'il ne faut pas croire que les manifestants ne savaient pas pourquoi ils étaient là puisqu'ils ont tous (au moins ceux de Montréal) participé à des "teach-in."

Nos deux interlocuteurs, visiblement encore très émus du bain de foule dont ils sortaient, ont ajouté qu'il fallait remercier M. Raymond Lemieux (qui, selon eux, ne voulait pas la violence) d'avoir invité les manifestants à le suivre dans les rues de la ville, en ordre, sans rien briser, se contentant de lancer des slogans, comme ça avait été le cas à Montréal.

Et que la lutte contre le bill 63 devait être poursuivie...

## Les policiers ont été d'une extrême tolérance (Vanhoutte)

"Les agents de la Sûreté du Québec ont été d'une extrême tolérance et ont fait preuve d'une grande impassibilité. Jusqu'à la limite nous avons toléré. Ce n'est que lorsque la situation s'est avérée intenable et que cinq de nos policiers ont été blessés que nous avons ordonné l'action de disperser les manifestants et de faire usage de gaz.

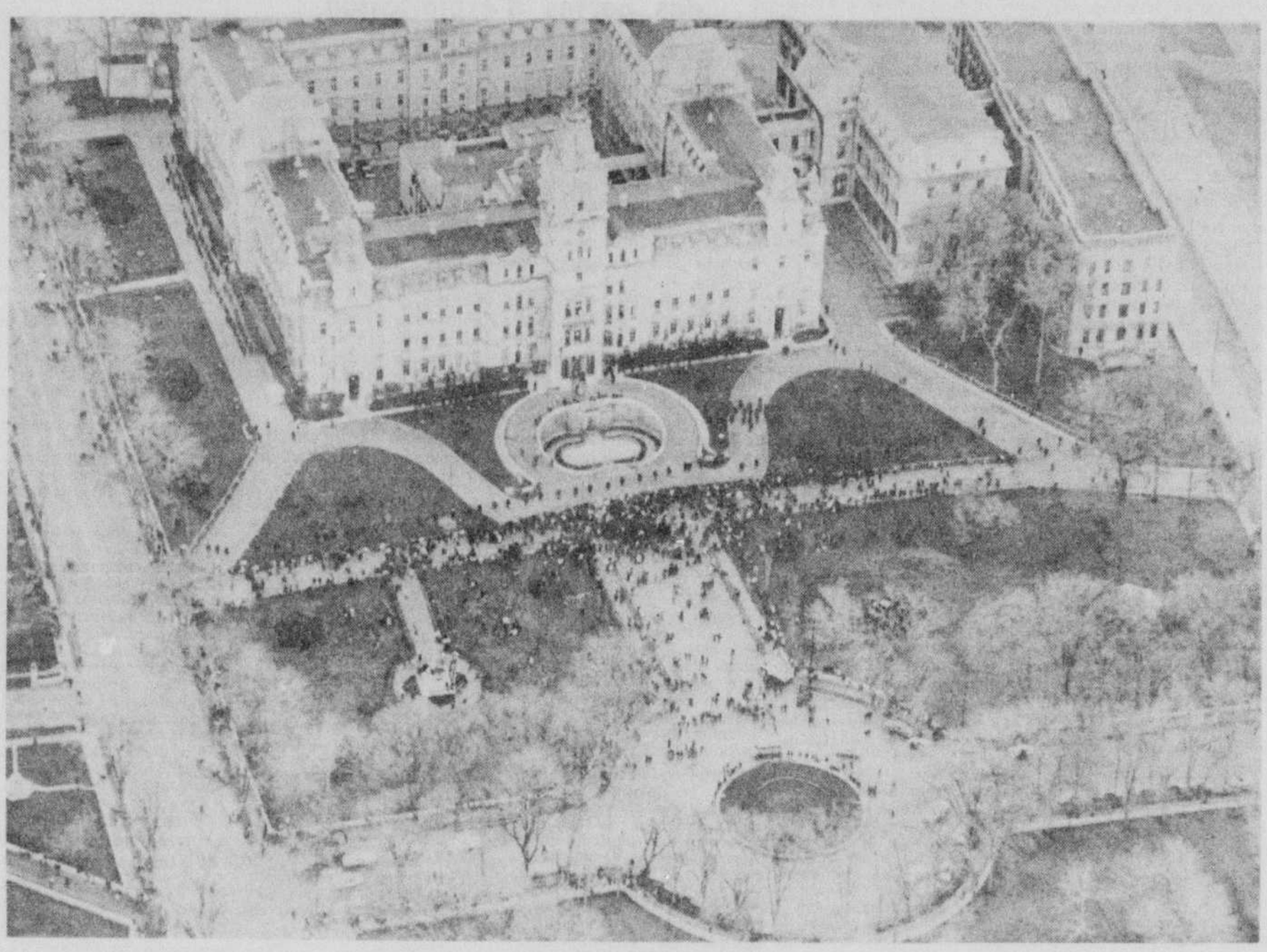
C'est ce que l'inspecteur-chef J.-C. Vanhoutte, en charge de toutes les manoeuvres policières à l'occasion de la manifestation d'hier soir devant le parlement, a déclaré, en fin de soirée.

"L'action policière a été réduite au minimum durant toute la manifestation. Non seulement, les agents de la SQ ont fait face aux injures et aux imprécations de toutes sortes mais ils ont été la cible d'objets de toutes sortes. De nombreuses bouteilles ont été lancées en leur direction. Il y a eu aussi au moins deux cocktails Molotov qui ont explosé à leur proximité.

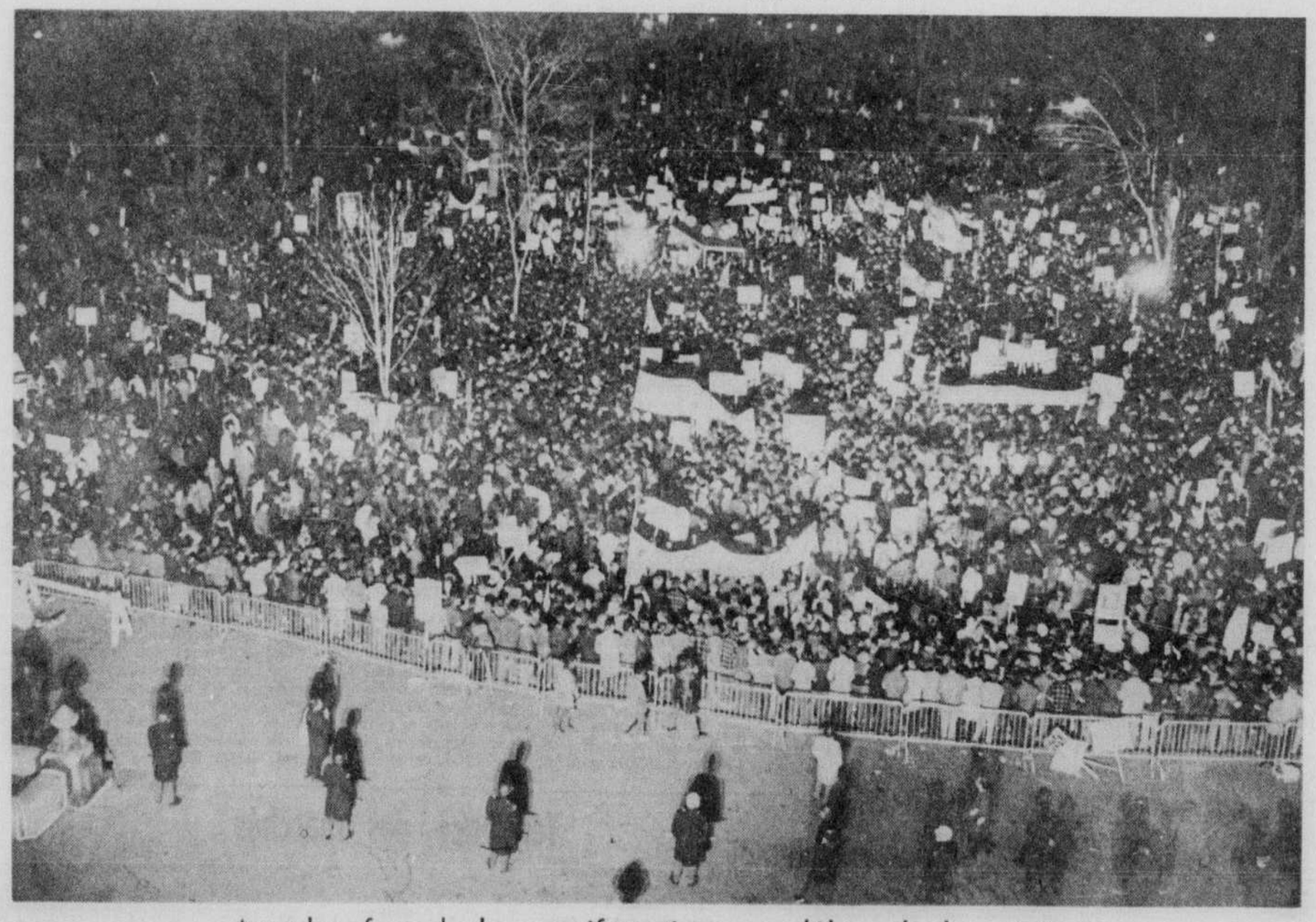
L'inspecteur Vanhoutte a ajouté qu'à la suite de la démonstration, alors que les manifestants avaient été chassés de la colline parlementaire, trois unités de support, groupant quelque 105 agents de la Sûreté sont accourues et ont prêté main-forte à la police municipale devant les actes de vandalisme perpétrés dans la côte d'Abraham et à la place d'Youville.

Au cours des opérations, les pare-brise de deux voitures de patrouille de la SQ ont été fracassés.

L'inspecteur-chef Vanhoutte a mentionné que la Sûreté a apprécié la coopération des préposés aux services d'ordre des manifestants. "Elle a été efficace jusqu'au moment où ces derniers transis par le froid et terrassés par la fatigue ont dû dissoudre la barricade humaine qui se dressait entre les policiers et les manifestants".



Avant le début de la manifestation



Au plus fort de la manifestation, au début de la soirée

## Près de 60 arrestations et 30 blessés

Au moins 60 arrestations, d'hommes et de femmes, ont été effectuées par la Sûreté du Québec et la Sûreté municipale de Québec, hier soir, à l'occasion de la manifestation du Front du Québec français. Les agents de la SQ ont effectué 36 arrestations devant le parlement et les abords des édifices parlementaires. Pour leur part, les policiers municipaux en avaient effectué 25 à minuit, hier soir, à la suite d'actes de vandalisme. La plupart des inculpés sont des jeunes gens dont l'âge varie entre 18 et 25 ans. Les uns sont de nationalité étrangère. Plusieurs des inculpés étaient fortement éméchés et même drogués au moment de leur capture.

A ce triste bilan d'un soir d'Halloween, à Québec, il faut ajouter qu'au moins une trentaine de personnes, dont cinq agents de police, ont subi des blessures légères ou ont été suffoquées par les gaz. Plusieurs de ces derniers ont été conduits à l'hôpital après avoir été d'abord secourus par des étudiants de la faculté de médecine de l'université Laval.

Des dommages, évalués à plusieurs milliers de dollars ont aussi été causés à plusieurs établissements commerciaux, industriels et autres. Il y a eu surtout bris de vitrines.

Une vingtaine de montres de magasins fracassées, deux ou trois automobiles détruites, plusieurs lampadaires détériorés, des centaines d'affiches bilingues peinturlurées et des débris de toutes sortes jonchant le sol un peu partout à Québec.

Tel est le bilan d'une heure et demie de violence qui, au dire de la majorité des observateurs, a été organisée et noyautée par le FLP à la suite de la manifestation pacifique de quelque 30,000 étudiants devant le parlement de Québec.

Le Château Frontenac, où plusieurs vitres ont été cassées, a été la principale victime des vadales. Cependant, une série de magasins, dans la côte d'Abraham, ont tous reçu la visite des vadales et plusieurs montres ont été fracassées.

Il a été impossible, hier soir, d'établir le coût, même approximatif, des dommages.

Cette soixantaine de détenus ont tous été hébergés pour la nuit à la prison des plaines d'Abraham, dans les cellules du quartier général de la Sûreté du Québec et dans celles de la centrale de police. En matinée, aujourd'hui, ils seront mis en accusation soit en Cour des sessions de la paix ou en Cour municipale. Tout cautionnement a été refusé. Les accusations les plus diverses seraient portées.

**SUR LA COLLINE**

Les quelque 800 agents de la Sûreté du Québec, supportés par un centre de coordination des plus effectifs et appuyés par un service de communications des plus à point, ont fait face aux manifestants pendant plus de sept heures consécutives. A

(Suite à la page 2, 2e col.)

## Le parlement

## Un édifice désert, mais grouillant d'activité

Le calme et l'ordre qui ont régné en maîtres jusqu'à environ 9 hres 45 hier soir durant la manifestation contre le bill 63, se sont soudainement transformés en "poudre à émeute".

Au moment du départ prévu du service d'ordre organisé par les manifestants eux-mêmes, l'on a pu sentir, se propager à l'intérieur des murs du parlement, une espèce de tension nerveuse qui devait conduire aux dix minutes de violence que l'on connaît.

Un édifice désert, mais grouillant d'activité.

Tel est l'aspect assez ambigu qu'avait, durant une bonne partie de l'après-midi et de la soirée, l'édifice de l'Assemblée nationale, point de mire de la colline parlementaire et des milliers de manifestants qui l'avaient "pris d'assaut".

Le va-et-vient habituel dans les couloirs et les bureaux du parlement a cessé complètement vers trois heures, pour faire place immédiatement à un mouvement presque silencieux de centaines de policiers, pompiers et journalistes qui se préparaient depuis plusieurs jours à recevoir les protestataires.

Dans les corridors caverneux du sous-sol de l'édifice central, des centaines de pieds de boyaux d'arrosage jonchaient le sol, déroulés et prêt à entrer en opération.

A 4 hres, les fonctionnaires recevaient la permission de rentrer chez eux. On a même "insisté" pour qu'ils ne s'attardent pas à l'intérieur des murs de l'édifice.

Une heure et demie plus tard, le parlement était une forteresse moderne en état de siège.

Seuls, les journalistes et les équipes de radio et de la télévision pouvaient franchir les grandes portes centrales de l'édifice.

Les policiers, bien sûr, avaient établi leur quartier général au sous-sol, et ils se relayaient constamment, des abords de l'édifice où la température dégringolait rapidement aux chauds couloirs de la "forteresse".

Cette forteresse n'avait pas l'allure des châteaux-forts du Moyen-Age, mais au lieu des arbalètes et des flèches, les lentilles des photographes et des caméramen se retrouvaient à toutes les fenêtres de la façade du parlement, nos créneaux du XXe siècle.

Immédiatement après l'ajournement de la Chambre, à midi trente, presque tous les ministres et députés ont quitté leur bureau et déserté le Café du Parlement pour regagner leur comté.

Seuls, quelques députés et hauts fonctionnaires sont demeurés à l'intérieur des murs pour voir ce qui allait se passer.

On remarquait entre autres, MM. Denis Bousquet, député de St-Hyacinthe, Jérôme Proulx, député de St-Jean et René Lévesque, député de Laurier, allant de fenêtre en fenêtre.

**MINISTRES**

Le premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand, a quitté le parlement vers 12 hres 35, comme c'est souvent son habitude le vendredi.

Il a passé l'après-midi aux cérémonies marquant l'agrandissement d'un moulin de la Compagnie Donohue Ltée.

Après quoi il a quitté la Vieille capitale pour une destination inconnue.

Me Rémi Paul, ministre de la Justice, est demeuré à son bureau jusque vers 4 hres.

De son côté, le chef de l'Opposition, M. Jean Lesage, a quitté son bureau peu après trois heures.

# L'actualité financière

Par Marcel BOUTIN, rédacteur financier — Les perspectives de bonnes nouvelles dans l'affaire du Vietnam ont créé une ambiance favorable, hier, à la Bourse de New York, où les cours ont marqué une deuxième avance consécutive. On sait que le président Nixon doit s'adresser lundi soir à la nation américaine pour expliquer la position du gouvernement à la suite des développements de la guerre au Vietnam.

Dans les milieux boursiers, on exprime l'espoir que Washington annoncera des décisions importantes susceptibles de hâter le rétablissement de la paix dans ce pays. Aussi la cote s'est-elle maintenue à la hausse tout au long de la séance. Incidemment, en fermeture, la moyenne des industrielles de Dow Jones marquait une avance de 5.48 points à 855.99.

La progression des cours s'est manifestée dans la plupart des secteurs comme le démontre le sommaire de la Bourse: sur un total de 1,601 valeurs transigées, 814 ont monté, 549 ont baissé et 238 sont demeurées inchangées. Par ailleurs, le volume des transactions s'est bien maintenu en dépit de l'approche de la fin de semaine. Le virement a atteint 13,090,000 actions, à comparer à 12,820,000 jeudi.

Si l'ensemble de la Bourse s'est bien comporté hier, il faut reconnaître que les valeurs électroniques ont fait piètre contenance. La faiblesse de ce secteur est due, selon les courtiers, à la dégringolade des actions de la compagnie Control Data, cette semaine. Les investisseurs auraient été désappointés des résultats financiers de la compagnie durant le troisième trimestre, bien que ses bénéfices nets se comparent encore favorablement à ceux d'il y a un an.

Control Data, qui figurait à la tête de la liste des stocks les plus actifs, a fermé à $116.75, soit une baisse de $6 sur un déplacement de 324,400 actions. Signe indicatif de la pression exercée par les dégagements, cette valeur a fait un plongeon de $28.75 au cours des quatre dernières séances.

A la Bourse de Montréal Corpex a été l'une des vedettes de la journée, avec une hausse de $1.50 pour fermer à $5.50. La hausse a fait suite à la nouvelle selon laquelle la compagnie Imperial Trust, de Montréal, acquerra le contrôle de Corpex, une société de gestion, sous réserve de l'approbation des autorités. En général, le marché était modérément à la hausse. A la Bourse de Toronto, les cours ont marqué des gains sélectifs.

## Hausse des bénéfices de la Compagnie Price Ltée

Au cours de la période de neuf mois qui s'est terminée le 30 septembre 1969, les ventes de la compagnie Price Limitée et ses filiales ont atteint un nouveau record, se chiffrant par $125,619,000, soit une augmentation de $15,210,000 ou 14 pour cent par rapport à la période correspondante de l'an dernier. C'est ce qu'indique le rapport intérimaire de la compagnie, qui explique que ce niveau élevé de ventes découle d'une augmentation de 14 pour cent dans le volume des expéditions de papier journal et de 15 pour cent dans les expéditions de bois d'oeuvre.

Le profit net pour les neuf premiers mois de 1969 a atteint, mentionne le rapport, $7,892,000, soit 80 cents par action, comparativement à $4,865,000 ou 50 cents par action pour la période correspondante de 1968.

Le bénéfice net d'exploitation, au 30 septembre cette année, s'établissait à $7,018,000 ou 71 cents par action. C'est là, dit la compagnie, une amélioration marquée par rapport aux résultats obtenus au cours de la même période l'année dernière.

La compagnie prévoit que la demande pour le papier journal et pour les métaux usuels demeurera ferme au cours des derniers mois de la présente année.

## Dividendes déclarés

**(Renseignements transmis par la PRESSE CANADIENNE)**

**Bow Valley Industries Ltd.,** dividende de 5 cents l'action ordinaire, payable le 29 novembre; inscription le 12 novembre.

**Copp Clark Ltd.,** 7 1-2 cents l'action ordinaire, le premier décembre; inscription le 17 novembre.

**Financial Corp.,** 3 cents l'action ordinaire, le 15 décembre; inscription le premier décembre.

**Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.,** 85 cents par action, plus $1 de supplémentaire à la fin d'année, soit une hausse de 40 cents du supplément, le 8 décembre; inscription le 11 novembre.

**Investors Overseas Management Ltd.,** 35 cents l'action ordinaire, le 20 janvier; inscription le 29 décembre.

**Maclaren Power and Paper Co.,** 30 cents pour les actions de classes A et B, les deux payables le 25 décembre; inscription le 14 novembre.

**Montreal Trust Co.,** 15 cents l'action ordinaire, le 15 janvier; inscription le 31 décembre.

**Patino Mining Corp.,** 15 cents l'action ordinaire, plus5 cents de supplément, le 15 décembre; inscription le 21 novembre.

**Silverwoods Dairies Ltd.,** 20 cents pour les actions des classes A et B, payables le 2 janvier; inscription le 28 novembre.

**People's Credit Jewellers Ltd.,** 10 cents l'action ordinaire; 10 cents l'action de la classe A, les deux payables le 14 novembre; inscription le 31 octobre.

**United Corp. Ltd.,** 37 cents l'action de la classe A; 37 cents l'action privilégiée de 5 pour cent, série 1959; 37 cents à 5 pour cent, série 1963; 11 cents, plus 2 cents de surplus, l'action de la classe B, tous payables le 17 novembre; inscription le 6 novembre.

**Canada and Dominion Sugar Ltd.,** dividende de 42 1-2 l'action ordinaire, payable le 1er décembre, inscription le 10 novembre.

**Dickenson Mines Ltd.,** 5 cents le 17 décembre; inscription le 17 novembre.

**Great Lakes Paper Co. Ltd.,** 25 cents 30 décembre, inscription le 3 décembre.

**Kam-Kotia Mines Ltd.,** 10 cents le 17 décembre; inscription le 17 novembre.

## Fonds mutuels

**Cours transmis par la Presse Canadienne**

| Titres | Off. | Dem. |
|---|---|---|
| Abbey Nth Am Fund | 1.18 | 1.18 |
| A.G.F. Special | 2.89 | — |
| All Cdn Com | 8.14 | 8.90 |
| All Cdn Div | 9.71 | 10.61 |
| All Cdn Vec | 4.49 | 4.90 |
| American Growth | 6.72 | 7.40 |
| Andreae Equity | 4.04 | 4.42 |
| Associate Investors | 5.42 | 5.47 |
| Beacon Growth | 6.47 | 7.07 |
| Canada Growth | 7.04 | 7.74 |
| Canagex | 10.35 | 10.78 |
| Cdn Channing Ven | 6.75 | 7.40 |
| Cdn Gas Energy | 13.50 | 14.79 |
| Cdn Investment Fund | 4.38 | 4.80 |
| Cdn Scudder Fund | 20.66 | 20.66 |
| Cdn Sec Growth | 5.04 | 5.52 |
| Cdn S.A.-Gold Fund | 4.50 | 4.92 |
| Cdn Trusteed | 4.69 | 5.12 |
| Canafund | 61.03 | 64.08 |
| Capital Growth | 9.05 | 9.28 |
| xChase Fund | 12.08 | 13.20 |
| Collective Mutual | 7.53 | 8.27 |
| Commonwealth Intl | 13.69 | 15.00 |
| Commonwealth Intl Lev | 4.18 | 4.58 |
| xCompetitive Capital | 8.86 | 9.21 |
| Corporate Investors | 6.08 | 6.65 |
| Corporate Invest Stock Fd | 6.26 | 6.84 |
| xDividend Shares | 3.77 | 4.13 |
| xDreyfus | 13.68 | 14.99 |
| Entarea Investment | 6.07 | 6.61 |
| Federated Financial | 5.20 | 5.71 |
| Federated Growth | 6.01 | 6.59 |
| xFidelity Trend | 27.18 | 29.70 |
| First Participating | 19.88 | 21.72 |
| Fraser Growth | 3.75 | 4.11 |
| Gis Compound | 10.10 | 11.04 |
| Gis Income | 4.10 | 4.48 |
| Growth Equity | 7.43 | 8.16 |
| Guardian Growth | 8.22 | — |
| Harvard | 7.68 | 8.39 |
| IOS Venture | 4.96 | 5.42 |
| Industrial Growth | 5.71 | 6.26 |
| xKeystone Cust S-1 | 18.79 | 20.50 |
| xKeystone Cust S-4 | 5.56 | 6.07 |
| xKeystone Cust K-2 | 5.68 | 6.21 |
| xLexington Research | 15.23 | 17.74 |
| Magna Carta | 2.64 | 2.86 |
| Marlborough | 2.75 | — |
| Molson M Fund | 6.12 | 6.69 |
| Mutual Accumulating | 5.59 | 6.11 |
| Mutual Bond | 8.82 | 9.01 |
| Mutual Bond Income | 4.76 | 4.91 |
| Mutual Growth | 6.50 | 7.11 |
| Mutual Income | 5.69 | 6.22 |
| Natrusco | 13.50 | 14.19 |
| Natural Resources | 8.11 | 8.86 |
| xOne Williams Street | 17.00 | 17.00 |
| Oppenheimer Fund | 8.20 | 9.13 |
| Performance Plus | 8.24 | 9.01 |
| Prêt et Revenu Mutuel | 7.40 | 8.14 |
| Prêt et Revenu Amér. | 11.12 | 12.24 |
| Principal Growth | 5.75 | 6.31 |
| xPutnam Growth | 11.98 | 13.09 |
| Regent Fund | 10.01 | 10.94 |
| Royfund | 5.73 | 5.90 |
| Taurus | 5.95 | 6.54 |
| xTechnol | 8.32 | 9.29 |
| Timed Investment Fund | 6.81 | 6.61 |
| Universal Savings Equity | 7.29 | 7.97 |
| Winfield Growth | 6.18 | 6.75 |
| Xanadu | 4.13 | 4.54 |
| York Fund Canada | 6.06 | 6.59 |

x: en monnaie américaine

**COURS DE JEUDI**

| | | |
|---|---|---|
| Adanac | 2.56 | 2.80 |
| Beaubran | 42.80 | 46.47 |
| Champion Mutual | 7.76 | 8.48 |
| Executive Fund of Cdn | 7.87 | 8.26 |
| Exec Inv Intl Ltd | 5.83 | 6.23 |
| Fonds Collectif A | 6.81 | 7.47 |
| Fonds Collectif R | 4.97 | 5.13 |
| Fonds Collectif G | 6.80 | 10.71 |
| Fonds Desjardins A | 4.57 | — |
| Fonds Desjardins R | 4.56 | — |
| Growth Oil and Gas | 20.60 | — |
| Investors Growth | 11.41 | 12.47 |
| Investors Intl Mutual | 8.86 | 9.47 |
| Investors Mutual | 5.41 | 5.91 |
| Keystone Canada | 7.48 | 8.22 |
| Keystone Polaris | 4.61 | 5.05 |
| Le Fonds P.E.P. | 2.48 | 2.78 |
| Provident Mutual | 6.90 | 7.54 |
| Prov Stock Fund | 6.20 | 6.89 |
| Radisson | 3.52 | — |
| Spec | 10.15 | 11.09 |

**FONDS AMERICAINS**

| Titres | Off. | Dem. |
|---|---|---|
| Atil Fund | 8.18 | 8.85 |
| American Bus | 3.28 | 3.55 |
| Boston Fund | 8.51 | 9.30 |
| Mass Inv Growth | 12.09 | 14.21 |
| Wellington Fund | 12.27 | 13.41 |

M. HEBERT BILODEAU

Monsieur Paul Rousseau, président de Investigations Techniques de Québec Limitée annonce la nomination de M. Hébert Bilodeau, chimiste professionnel, B.A., B.Sc, M.Sc.

M. Bilodeau est actuellement directeur de Labo Tek Limitée, subsidiaire de Investigations Techniques de Québec Limitée.

Investigations Techniques de Québec Limitée et ses subsidiaires offrent les services d'expertises techniques dans les domaines suivants : enquête d'incendie, reconstitution d'accident d'automobile, évaluation technique, analyse chimique et physique, étude biologique, expertise médico-légale, expertise d'écriture, microphotographie ainsi que microfilm. —

## Forte demande de capitaux dans le secteur agricole

"Malgré l'évolution extraordinaire qui a pris place depuis la fin de la guerre, l'agriculture canadienne est néanmoins capable de financer la quasi totalité de ses besoins avec sa propre épargne", déclare l'Association des banquiers canadiens. "Il est probable cependant que ce ne sera plus le cas très longtemps en raison du volume de capitaux nécessaires" ajoute l'ABC dans son dernier bulletin.

L'Association mentionne que les conséquences d'une telle situation apparaissent clairement, non seulement au public, mais également aux gouvernements et aux institutions de prêts. Parmi celles-ci, les banques à charte sont "de loin les principaux fournisseurs de crédit agricole à court et moyen terme".

La mécanisation agricole, les changements technologiques rapides en matière d'équipement qui accélèrent la désuétude du matériel et des structures immobilières, l'utilisation grandissante d'éléments du coût de production acquis en dehors de la ferme - qui augmente considérablement les frais d'exploitation par rapport au revenu brut et accentue les pressions sur le "cash flow" - concourront à créer une demande de crédit agricole d'un niveau encore jamais atteint.

## Les marchés des produits agricoles

On trouvera ci-dessous un aperçu des prix des oeufs, des volailles et des pommes de terre sur le marché de Québec.

**PRIX DES OEUFS**

Prix des oeufs côtés par les grossistes aux détaillants selon le service fédéral des marchés: A-Extra-Gros, 65 à 66 cents; A-Gros, 63; A-Moyens, 58 à 60; A-Petits, 37. Les prix aux détaillants sont les prix à la douzaine et en cartons.

**TABLEAU DES VOLAILLES PRIX AUX PRODUCTEURS Poids vivants (no 1)**

**POULETS**

| | |
|---|---|
| de 5 livres | 17 |
| Poulets 5 à 6 livres | 18 |
| 6 à 7 livres | 20 -22 |
| 7 livres et plus | 23 -24 |

**POULES**

| | |
|---|---|
| Moins de 5 livres | 10 |
| 5 à 6 livres | 11 -17 |
| 6 à 7 livres | 18 -19 |
| 7 livres et plus | 19 -22 |

**DINDONS**

| | |
|---|---|
| Jeunes dindons de moins de 12 livres | 25 |
| 12 à 20 livres | 26 -27 |
| 20 livres et plus | 25 |

**PRIX DE GROS ET DE DETAIL Poids éviscérés, en vrac**

| | |
|---|---|
| Poulets à griller et à frire (sous glace): moins de 4 livres | 30½-31½ |
| Poulets 4 à 5 livres | 39 -40 |
| 5 à 6 livres | 43 -44½ |
| 6 livres et plus | 46 -46½ |

**POULETS**

| | |
|---|---|
| Moins de 4 livres | 32 |
| de 4 à 5 livres | 37 |
| 5 à 6 livres | 38 -39 |
| 6 livres et plus | 38 -39 |

**DINDONS**

| | |
|---|---|
| 10 livres | 40 -41 |
| 10 à 16 livres | 43 -45 |
| 16 livres et plus | 38½-40 |

N. B.: Les prix des volailles sont ceux de la semaine finissant le 28 octobre. Pour les volailles éviscérées en vrac: soustraire 2 à 4 cents.

**PRIX DES POMMES DE TERRE payés par les marchands de gros aux producteurs**

QUEBEC No 1, $0.95 à $1.00 les 50 lbs. N.-B., No 1, $1.05 à $1.10 les 50 livres.

MONTREAL (PC) — Voici les prix des denrées selon le rapport quotidien du ministère fédéral de l'Agriculture:

OEUFS: prix moyens des grossistes en cartons d'une douzaine: A-Extra-Gros, $0.662; A-Gros, $0.626; A-Moyens, $0.603; A-Petits, $0.377.

BEURRE: Activages courants, prix admissibles 92 points, 64 cents; 93 points, 65 cents. Prix de vente de la commission canadienne des produits laitiers, 65 cents.

FROMAGE: Prix courants au niveau du grossiste, F.A.B. Montréal: coloré du Québec, 47 4-5, blanc du Québec, 47 1-2.

POMMES DE TERRE: Prix de vente au gros: Québec blanches, nouvelle récolte, $1.25 à $1.50 les 50 lbs; $0.31 à $0.32 les 10 livres; N.-B., $1.25 à $1.50 les 50 lbs; $0.31 à $0.32 les 10 lbs; I.P.E., $1.40 à $1.50 les 50 lbs; $0.38 à $0.40 les 10 lbs.

POUDRE DE LAIT ECREME: Procédé de vaporisation no 1 en sacs, $0.20 à $0.22 la livre; procédé au rouleau no 1, en sacs, $0.19 à $0.19 1-2 la livre; autre catégorie pour nourrissage $0.16 3-4; $0.17 la livre; poudre de lait de beurre pour nourrissage, $0.14 à $0.14 1-2; poudre de lait clair, $0.63 1-2 à $0.64.

MONTREAL (PC) — Les prix des oeufs étaient généralement à la hausse hier, sur les marchés des produits agricoles de Montréal. Les pommes de terre s'vendaient aussi à des prix. Il y eut 8 arrivages et l'on comptait 9 wagons sur voie.

## Près de $7,000,000 en salaires et avantages sociaux cette année à La Compagnie Donohue Limitée

Les salaires et avantages sociaux dont bénéficieront les employés de la Compagnie Donohue Ltée à Clermont s'élèveront à près de $7,000,000 en 1969.

C'est ce qu'a affirmé hier le président du Comité exécutif de la compagnie, M. Mark Donohue, au cours d'une réception qui a marqué la réalisation d'un programme d'expansion d'environ $25 millions et à laquelle ont participé MM. Jean-Jacques Bertrand, premier ministre du Québec, Jean Marchand, ministre fédéral de l'Expansion économique régionale, Edward Walsh, président de la compagnie, des hommes d'affaires de l'industrie américaine de la publication, des actionnaires et des hommes d'affaires de Québec.

Le programme d'expansion de l'usine de Clermont comprend l'installation d'une quatrième machine à papier la "Charlevoix" qui peut produire du papier journal à 3,000 pieds à la minute et qui est en production depuis le mois d'août dernier.

Elle a été réalisée grâce à la participation d'éditeurs américains, le groupe Gannet de Rochester et le Philadelphia Inquirer qui détiennent ensemble 45 pour cent des actions de la nouvelle compagnie, qui se nomme elle aussi "Charlevoix".

Plus tôt dans la matinée, les directeurs de la compagnie avaient tenu une assemblée à laquelle participaient des actionnaires dont la Société générale de financement, représentée par son président M. Jean Deschamps, et la Papeterie de la Seine, de Paris, filiale du vaste complexe industriel Saint-Gobain.

Au cours du bref message qu'il a livré aux membres de la compagnie, le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, a souhaité à celle-ci une cinquième machine à papier en soulignant que les forêts du Québec ne manqueront pas de l'approvisionner.

Cette déclaration était une réponse à M. Mark Donohue qui précédemment avait demandé à M. Bertrand l'assurance d'un approvisionnement continu pour les installations Donohue, à Clermont, qui fabrique maintenant plus de papier journal que ce que consomme le Québec.

# Nouvelles brèves des sociétés

## Diminution appréciable des pertes d'exploitation à la Dominion Textile

*Les pertes d'exploitation de la compagnie Dominion Textile Limitée et de ses filiales sont tombées à $1,164,000 durant la période de trois mois qui a pris fin le 27 septembre 1969 alors qu'elles s'établissaient à $1,674,000 durant la période correspondante de l'an dernier, indique la compagnie dans son rapport intérimaire. Cependant, ce progrès au chapitre de l'exploitation a été contrebalancé par un moindre crédit d'impôts sur le revenu. Les chiffres contenus dans le rapport tiennent également compte du bénéfice réalisé sur la vente de l'usine de finition Domil, fermée au cours du dernier exercice.*

*Les bénéfices par action ordinaire pour le trimestre terminé le 27 septembre 1969 s'établissent à 6 cents, comparativement à 4 cents pour la même période l'an dernier, en dépit d'une baisse de $3,300,000 des ventes totales. Faisant allusion aux perspectives de la compagnie, M. R.-H. Perowne, son président, a exprimé l'espoir que les résultats d'exploitation continueront de s'améliorer au cours de l'exercice et il a invité à nouveau les actionnaires à ne pas fonder sur les chiffres du premier trimestre leur estimation des résultats de l'exercice tout entier.*

### Hausse de 57% des bénéfices de Domtar Limitée

Le revenu net consolidé de Domtar Limitée pour les neuf premiers mois de 1969 s'est élevé à $11,100,000, soit l'équivalent de 74 cents par action ordinaire, alors qu'au cours de la période correspondante en 1968, les revenus s'étaient chiffrés par $7,100,000 ou de 47 cents l'action ordinaire. Il s'agit d'une hausse de l'ordre de 57 pour cent.

L'augmentation des bénéfices durant le troisième trimestre cette année a grandement contribué aux résultats des neuf premiers mois; incidemment, le revenu net consolidé pour la période de trois mois finissant le 30 septembre 1969 s'est élevé à $4,700,000 soit 31 cents par action ordinaire, comparativement à $2,000,000 ou 14 cents l'action durant la même période l'an dernier.

La compagnie précise cependant que durant la plus grande partie du troisième trimestre de 1968, deux de ses principales usines à papier du Québec étaient fermées à cause d'une grève.

### Forte baisse des bénéfices de la Steel Company

Les grèves aux usines de la Steel Company of Canada, Limited durant la majeure partie du troisième trimestre 1969 ont eu des répercussions nettement défavorables sur les résultats financiers de la compagnie pour cette période. Le trimestre s'est soldé, en effet, par une perte nette de $2,308,596 comparativement à un profit net de $16,203,890 durant la période correspondante de l'an dernier. La production d'acier brut a été ramenée, au cours de la même période, de 1,080,960 à 394,423 tonnes.

Les piètres résultats du troisième trimestre cette année ont eu leurs répercussions sur ceux des neuf premiers mois, puisque la compagnie n'a réalisé qu'un bénéfice net de $28,134,979 comparativement à $53,504,871 durant la période correspondante de l'an dernier. Le gain par action a ainsi été ramené de $2.20 à $1.16.

Maintenant que les différends ouvriers sont réglés, l'activité a repris dans toutes les usines et il s'agit maintenant de ramener la production au maximum le plus vite possible pour satisfaire la forte demande actuelle d'acier, ont déclaré MM.: H.-M. Griffith et V.-W. Scully, respectivement président de la compagnie et de son conseil d'administration.

### Dominion Foundries gagne davantage

Contrairement à ce qui s'est passé aux usines de la Steel Co. qui ont été paralysées par les grèves durant la majeure partie du troisième trimestre 1969, les installations de la Dominion Foundries and Steel, Limited ont produit à pleine capacité pendant toute cette période, grâce à la vigueur soutenue de la demande pour toutes les séries de produits.

La compagnie note cependant que les marges bénéficiaires ont fléchi. Les grèves qui ont interrompu pendant quatre mois le travail à la mine Wabush, et qui sont maintenant réglées, ont eu sur les bénéfices un effet défavorable qui continuera de se faire sentir au cours du quatrième trimeste. Les bénéfices nets du troisième trimestre, après déduction des impôts, ont été moindres que pour la période correspondante de l'exercice précédent, en raison de la diminution des bénéfices provenant des mines et de l'augmentation proportionnelle l'impôts qui en a résulté.

En ce qui concerne les résultats des neuf premiers mois de l'année, la compagnie fait savoir que les bénéfices nets ont été de $31,583,000 soit l'équivalent de $1.99 par action ordinaire au regard de $25,039,000 ou de $1.57 l'action durant la période de correspondante de l'an dernier. "Nous prévoyons que le rythme actuel de notre activité commerciale se maintiendra après la fin du présent exercice", a déclaré M. Frank H. Sherman, le président de la compagnie.

### Agratec Industries acquerra le reste des actions de Esquimo Snowmobile

L'usine qui fabrique les motos neige "Esquimo" passera entièrement au contrôle d'Agratec Industries si l'on donne suite à la proposition que cette société de Calgary vient de faire à Esquimo Snowmobile Inc. de Pointe-Claire. Jusqu'ici, Agratec Industries possédait 51 p.c. des actions. La nouvelle proposition implique le changement de 19,075 actions. L'offre prendra fin le 28 novembre. Esquimo Snowmobile doit mettre en production le véhicule tout terrain "Nanuk" mis au point par un citoyen de Québec, M. Maurice Hébert.

## Rythme record de la production des nouveaux modèles d'automobiles

L'industrie canadienne de l'automobile continue de manufacturer des nouvelles voitures à un rythme record, alors que les fabricants cherchent à fournir à leurs détaillants d'amples approvisionnements de modèles 1970, pour satisfaire la demande du consommateur avant que l'attrait de la nouveauté disparaisse.

Les dates plus hâtives de présentation des nouveaux modèles par General Motors et Ford cette année, ont résulté en des augmentations marquées dans la production, tant en août qu'en septembre, et le rythme a été maintenu durant le mois d'octobre. Le Financial Counsel estime que la production totale pour le mois qui prend fin, devrait s'élever à 107,000 voitures. Si ce total est atteint, cela signifiera non seulement un nouveau record pour septembre, mais un nouveau sommet mensuel dans l'histoire de l'industrie de l'automobile. Cependant, octobre 1968 a été un bon mois de production, de sorte que la hausse en octobre 1969, par rapport au même mois de l'an dernier, n'a été que de 3,513 unités soit 3-4 pour cent.

**RECORD EN SEPTEMBRE**

Le record mensuel antérieur vient tout juste d'être établi, soit en septembre 1969, avec une production de 106,062 voitures, ce qui dépassait l'ancienne marque de 105,228 unités établie en mai 1968, et représentait une augmentation de 24,888 voitures ou 30.7 en comparaison de septembre 1968. L'accroissement le plus notable a été observé en août, qui est habituellement un mois de production très lente, alors que 42,688 nouvelles voitures ont été assemblées, soit une augmentation de 16,229 ou 61.9 pour cent par rapport à un an auparavant.

La production pour toute l'année 1969 pourrait approcher le chiffre magique de 1,000,000 d'unités. Pour les 10 premiers mois de 1969, le Financial Counsel estime la production globale à 849,638 nouvelles voitures. Si ce chiffre s'avère juste, il s'agira alors d'une augmentation de 137,607 unités ou 19.3 pour cent au regard de 712,031 voitures sorties des usines de montage durant la période correspondante de 1968.

## Tendance des marchés

**Titres les plus actifs sur les marchés de Montréal**

**INDUSTRIES**

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Fer. | Chang. |
|---|---|---|---|---|---|
| Cantol Div | 14800 | 8 1/2 | 10 | 11 1/4 | + 3/4 |
| D Stores | 14800 | 8 1/2 | 12 | 12 1/2 | + 1/4 |
| NS LP | 14240 | 18 | 17 | 17 | |
| Rive Bon | 13650 | 310 | 300 | 310 | +5 |
| StL Div | 12900 | 320 | 290 | 300 | -25 |
| Lemtex | 8400 | 160 | 155 | 160 | |
| HudBay Co | 8010 | 18 1/4 | 18 | 18 | - 1/4 |
| Alcan | 7580 | 33 1/4 | 31 | 31 | - 1/4 |
| Moore Cp | 7225 | 26 | 25 | 26 | + 1/4 |
| Abitibi | 6030 | 11 1/4 | 11 | 11 1/4 | |

**MINES**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Pano Min | 241725 | 36 | 32 | 35 | + 3/4 |
| P Potash | 50000 | 7 | 6 | 7 | +1 |
| C Virginia | 37100 | 254 | 246 | 250 | -3 |
| Ladubore | 25600 | 150 | 131 | 140 | |
| Mt Pleas | 21000 | 58 | 56 | 57 | +2 |

Volume des transactions: — 1,147,600 actions comprenant 302,300 industrielles et 845,300 minières et pétrolières.

**Cours moyens à Montréal**

| | 65 Ind. | 13 util. | 7 Banq. | 85 Fin. | 8 Pap. |
|---|---|---|---|---|---|
| Vend. | 182.43 | 144.53 | 182.49 | 175.30 | 121.87 |
| Jeudi | 181.64 | 144.65 | 182.82 | 175.21 | 119.87 |
| S. dr. | 184.82 | 145.18 | 182.99 | 177.64 | 122.86 |
| M. dr. | 180.46 | 143.44 | 180.73 | 172.86 | 113.43 |
| Haut 69 | 207.15 | 159.00 | 205.62 | 197.97 | 136.47 |
| Bas 69 | 167.75 | 140.63 | 158.73 | 162.14 | 103.98 |
| Haut 68 | 193.94 | 158.58 | 207.09 | 187.05 | 106.23 |
| Bas 68 | 148.89 | 119.16 | 113.50 | 139.70 | 66.18 |

**Titres les plus actifs à la Bourse de Toronto**

**INDUSTRIES**

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Fer. | Chang. |
|---|---|---|---|---|---|
| Labatt | 32240 | 32 | 31 | 31 | — 1/4 |
| Seaway M | 26400 | 13 3/4 | 13 1/4 | 13 1/2 | + 1/4 |
| Imp Oil | 24744 | 48 3/4 | 45 | 45 | — 3/4 |
| Abitibi | 27743 | 11 1/2 | 11 | 11 1/4 | + 1/4 |
| Cons Gas | 25318 | 13 3/4 | 13 1/2 | 13 3/4 | |

**MINES**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| A Larder | 176100 | 75 | 66 | 72 | +7 |
| M Wright | 96500 | 37 | 29 | 37 | +8 |
| Sherritt | 72437 | 17 | 15 1/2 | 17 | + 1/2 |
| Mirami | 69631 | 23 1/2 | 21 1/2 | 23 1/2 | + 1/2 |
| Norlex | 45500 | 55 | 53 | 54 | +1 |

**HUILES**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Northld | 10500 | +5 | 62 | 61 | |
| Permo | 9900 | 110 | 102 | 109 | -1 |
| Dynamic | 8870 | 295 | 290 | 295 | +2 |
| Ulster Pet | 8500 | 210 | 200 | 200 | -5 |
| Weimac | 7000 | 31 | 29 | 31 | +2 |

Volume des transactions: — 2,410,000 actions.

**Cours moyens à Toronto**

| | 137 Ind. | 12 Or | 29 Mét. | 18 Huil. |
|---|---|---|---|---|
| Vend. | 182.11 | 161.08 | 114.79 | 191.78 |
| Jeudi | 181.51 | 164.42 | 114.14 | 191.81 |
| S. dr. | 183.28 | 168.22 | 112.86 | 196.38 |
| M. dr. | 176.13 | 184.75 | 110.21 | 203.69 |
| 1968 | 179.81 | 204.38 | 113.20 | 228.82 |
| Haut 69 | 198.72 | 276.96 | 122.54 | 310.75 |
| Bas 69 | 164.26 | 159.92 | 87.85 | 191.56 |
| Haut 68 | 191.67 | 260.78 | 115.96 | 252.94 |
| Bas 68 | 144.46 | 178.28 | 95.09 | 165.71 |

**Cours moyens à New York**

| | 30 Ind. | 15 C.F. | 10 Util. | 60 Tit. |
|---|---|---|---|---|
| Vend. | 441.7 | 156.0 | 140.1 | 296.9 |
| Jeudi | 439.1 | 156.0 | 140.3 | 296.0 |
| S. dr. | 446.1 | 156.8 | 141.4 | 298.5 |
| M. dr. | 421.2 | 151.1 | 132.7 | 283.9 |
| 1968 | 409.1 | 205.7 | 148.9 | 351.0 |
| Haut 69 | 513.9 | 215.7 | 160.1 | 366.9 |
| Bas 69 | 418.4 | 148.0 | 120.4 | 281.8 |
| Haut 68 | 503.1 | 217.4 | 160.4 | 368.8 |
| Bas 68 | 435.8 | 165.6 | 135.1 | 296.1 |

**COURS MOYENS DE DOW JONES**

| | Ouvert | haut | bas | ferm. | chang. |
|---|---|---|---|---|---|
| 30 Ind. | 849.23 | 860.61 | 845.04 | 855.99 | — 5.48 |
| 20 C.F. | 200.54 | 201.84 | 198.90 | 200.20 | — 0.21 |
| 15 Tit. | 118.29 | 119.76 | 117.75 | 119.02 | + 0.25 |
| 65 Pts | 285.50 | 288.74 | 282.89 | 286.99 | + 0.66 |

Volume des transactions: — 15,060,000 actions. A Londres, le nouveau des titres ordinaires a baissé hier de 1.3 point à 267.0.

**Les obligations à New York**

| | 20 C.F. | 10 Ind. | 10 Util. | 10 val. à bas étran. rend. |
|---|---|---|---|---|
| Vend. | 59.1 | 83.2 | 77.1 | 89.6 | 74.3 |
| Jeudi | 59.1 | 82.8 | 76.9 | 90.5 | 74.6 |
| S dr. | 59.1 | 83.2 | 76.8 | 90.5 | 74.7 |
| M. dr. | 58.1 | 80.2 | 74.7 | 91.8 | 74.4 |
| 1968 | 65.8 | 89.5 | 79.9 | 88.4 | 81.0 |
| Haut 69 | 64.3 | 87.0 | 79.3 | 92.2 | 79.6 |
| Bas 69 | 68.9 | 80.2 | 76.4 | 89.1 | 74.0 |
| Haut 68 | 66.3 | 91.0 | 81.4 | 90.2 | 82.3 |
| Bas 68 | 63.8 | 85.8 | 78.3 | 88.0 | 78.4 |

**Titres les plus actifs à la Bourse de New York**

| | Ventes | Fer. | Chan. |
|---|---|---|---|
| Cont Data | 324400 | 116 | — 6 |
| Aetna Life C | 249100 | 39 | — 1/4 |
| Int Miner | 158000 | 15 | + 3/4 |
| CNA Finl | 153700 | 28 | + 2 |
| Bermec Cp | 148000 | 9 | + 1/8 |
| Texas Ins t | 134900 | 124 | — 10 |
| Fairch Cam | 97200 | 92 | — 2 |
| Bunk Ramo | 93000 | 14 | — 1/8 |
| Cont Air L | 93700 | 17 | + 1/4 |
| Gen Tel El | 85700 | 34 | + 1/8 |
| Talley Ind | 84800 | 38 | + 3/8 |
| Boeing | 84600 | 31 | + 1/8 |
| Gen Am Oil | 83900 | 44 | + 1/8 |
| Texaco | 82200 | 30 | + 1/4 |
| Gulf Oil | 80600 | 32 | — 1/4 |

**NOMINATION A S.M.A. INC.**

M. JEAN FORTIER

M. Benoit Lachapelle, président du Conseil d'Administration de S.M.A. Inc. (Société de Mathématiques Appliquées) annonce la nomination de M. Jean Fortier au poste de président et Directeur Général de S.M.A. Inc.

Cette nomination s'inscrit dans le cadre d'un processus de réorganisation de la compagnie et de ses filiales, C.R.O.P. Inc. (Centre de Recherches sur l'Opinion Publique) et S.G.C. Ltée (Société Générale Cinématographique). —

## Les monnaies étrangères

MONTREAL (PC) — Voici les cours du change étranger tels que fournis par la Banque de Montréal. A noter que tous les cours ci-dessous représentent les taux de vente nominaux pour les monnaies à la fermeture des marchés et en fonds canadiens.

| | |
|---|---|
| Alemagne (mark) | $0.2930 |
| Australie (dollar) | 1.21 |
| Autriche (shilling) | 0.04191 |
| Belgique (franc) | 0.02177 |
| Bulgarie (lev) | 0.9234 |
| Danemark (couronne) | 0.1440 |
| Etats-Unis (dollar) | 1.0775 |
| Espagne (peseta) | 0.0156 |
| France (franc) | 0.1938 |
| Grande-Bretagne (livre) | 2.5850 |
| Pays-Bas (florin) | 0.3000 |
| Hongrie (forint) | 0.0930 |
| Italie (lire) | 0.001723 |
| Mexique (peso) | 0.0867 |
| Norvège (couronne) | 0.1511 |
| Pologne (sloty) | 0.27 |
| Roumanie (lei) | 0.18 |
| Suede (couronne) | 0.2092 |
| Suisse (franc) | 0.2497 |
| Tchécoslovaquie (couronne) | 0.1512 |
| Venezuela (bolivar libre) | 0.2309 |
| Yougoslavie (dinar) | 0.0864 |

EXPERIENCE A UN PASSAGE A NIVEAU — Des coussinets en caoutchouc, fournis par la Goodyear Tire & Rubber Company of Canada, Limited, sont les premiers à être installés à un passage à niveau d'une grande route. Ils sont mis à l'épreuve par le Canadian National sur une autostrade qui traverse la section de la voie ferrée à plus fort trafic du pays, entre Toronto et Hamilton. Aux dires des ingénieurs de Goodyear, les coussinets de caoutchouc assurent un roulement plus doux que le matériau conventionnel genre planche de bois et requièrent moins d'entretien.

## A la Bourse des céréales

WINNIPEG (PC) — La graine de colza baissait toujours au moment de la fermeture du marché des céréales de Winnipeg, hier, une absence d'intérêt de la part des exportateurs.

A la fermeture, seul le colza était en baisse.

Les blés, le lin et le seigle inscrivaient des gains, tandis que l'avoine et l'orge étaient inchangées.

Voici les prix des options sur le marché à terme aux Grands Lacs:

| | Haut | Bas | Fer. | Fer. pr. |
|---|---|---|---|---|
| LIN | | | | |
| Oct. | 349 | 326 | 335 | 328 |
| Déc. | 288 | 284 | 285 | 288 |
| Mai | 295 | 290 | 290 | 291 |
| Juil. | 287 | 288 | 287 | 288 |
| GRAINE DE COLZA | | | | |
| Nov. | 272 | 267 | 270 | 270 |
| Janv. | 276 | 266 | 268 | 270 |
| Mars | 269 | 267 | 268 | 269 |
| Mai | 250 | 248 | 250 | 253 |
| AVOINE | | | | |
| Oct. | — | — | 70 | 70 |
| Déc. |

# BOURSE DE TORONTO

Cours transmis par la Presse Canadienne

MINES

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Ferm. | Chang. |
|---|---|---|---|---|---|
| Acme Gas | 2500 | 17 | 17 | 17 | — ½ |
| Agnico | 2200 | 119 | 117 | 117 | — 6 |
| Akaitcho | 1000 | 71 | 71 | 71 | + 1 |
| A Lard | 176100 | 75 | 66 | 72 | + 7 |
| Ang Ruys | 2400 | 94 | 93 | 94 | — 1 |
| Ang U Dev | 8300 | 83 | 78 | 80 | + 2 |
| Area | 150 | 335 | 305 | 335 | + 5 |
| Arcadia | 2420 | 8 | 8½ | 8½ | |
| Atl C Cop | 1142 | 55 | 55 | 55 | |
| Aunor | 3300 | 320 | 315 | 320 | + 5 |
| Bankeno | 3330 | 540 | 525 | 540 | +15 |
| Barex | 1700 | 50 | 50 | 50 | |
| Barnat | 500 | 52 | 52 | 52 | |
| B-Dome | 3020 | 25 | 25 | 25 | |
| Bthlm | 16704 | $18½ | 17¾ | 18 | — ¾ |
| Black Bay | 8500 | 10¾ | 9¼ | 9¼ | |
| Bounty Ex | 1000 | 15 | 15 | 15 | + 1 |
| Bralorne | 1000 | 170 | 335 | 355 | +25 |
| Broul Reef | 2020 | 39 | 39 | 39 | |
| Brunswk | 500 | 765 | 765 | 765 | — 5 |
| Bunker H | 4300 | 10¼ | 10 | 10¼ | |
| Cadlac | 23350 | 17¾ | 16 | 17¼ | + ¼ |
| Calmor IR | 300 | 66 | 66 | 66 | + 3 |
| Cam Mine | 5300 | 42 | 40½ | 41 | — 1½ |
| Camflo | 3675 | 390 | 375 | 380 | —10 |
| Caminsix | 1000 | 27 | 27 | 27 | +2½ |
| Cam Chib | 2460 | $12½ | 11¾ | 11¾ | — ¼ |
| Camp RL | 100 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | + ¼ |
| C J Jamieson | 21100 | 140 | 125 | 140 | + 5 |
| C Lencourt | 1000 | 14½ | 14½ | 14½ | +2 |
| C Malart | 4300 | 31½ | 31 | 31 | — 1 |
| Cdn Nisto | 1000 | 28 | 28 | 28 | + 1 |
| Candore | 8666 | 14 | 12½ | 13 | — 1 |
| Canfer | 100 | 385 | 385 | 385 | +10 |
| Captain | 2000 | 12 | 11 | 12 | — ½ |
| Cassiar | 2000 | $17½ | 17 | 17½ | + ½ |
| C Pat | 10500 | 255 | 245 | 250 | + 5 |
| Chemalloy | 2720 | 310 | 290 | 295 | —15 |
| Chestrville | 6900 | 22 | 22 | 22 | — ½ |
| Chib-K | 42000 | 20 | 16 | 18 | + 2 |
| Chi M | 15000 | 80 | 78 | 80 | + 1 |
| Chimo | 6900 | 140 | 125 | 140 | + 1 |
| Chrom | 2000 | 125 | 125 | 125 | —15 |
| Coeh Will | 2100 | 80 | 76 | 76 | — 2 |
| Comb Met | 6500 | 16½ | 16 | 16 | |
| Chigo | 5000 | 28½ | 27 | 27 | — 1 |
| C Bellek | 2000 | 7 | 7 | 7 | |
| Con Fenty | 140 | 320 | 320 | 320 | +35 |
| C Morrison | 3100 | 320 | 310 | 310 | —20 |
| Con Negus | 2000 | 14½ | 14 | 14½ | + ½ |
| C Red Pop | 1000 | 10½ | 10½ | 10½ | |
| Conwst | 14955 | $11¼ | 10¾ | 11¼ | + ¼ |
| Copreorp | 250 | 44 | 44 | 44 | |
| C FM | 11500 | 172 | 167 | 170 | + 3 |
| Cop Man | 1000 | 14 | 14 | 14 | + 1 |
| Coulee | 9000 | 32 | 31 | 31 | — 1 |
| Courvan | 1000 | 20 | 20 | 20 | |
| Craigmt | 575 | $13¾ | 13 | 13 | — ¼ |
| Catland | 2666 | 22 | 22 | 22 | |
| D'Ara | 12500 | 50 | 48½ | 50 | + 1 |
| Deer Horn | 7100 | 14 | 14 | 14 | + 1 |
| D'Eldona | 9286 | 82 | 80 | 82 | + 3 |
| Denison | 604 | $49½ | 48¾ | 48¾ | — ¾ |
| Dicknan | 900 | 254 | 250 | 250 | |
| Dome | 225 | $55½ | 50 | 50 | — 5 |
| D Explor | 7700 | 125 | 120 | 124 | + 9 |
| Donalda | 9100 | 28½ | 27 | 28 | + 2 |
| Dynasty | 11250 | $17¾ | 16¾ | 16¾ | — ¾ |
| East Mal | 100 | 210 | 210 | 210 | |
| East Sull | 230 | 685 | 685 | 685 | —10 |
| Endako | 1100 | $14½ | 14½ | 14½ | + ¼ |
| Farwest | 2130 | 10½ | 10½ | 10½ | |
| F Mar | 930 | 170 | 160 | 160 | — 3 |
| Fort Reine | 4100 | 85 | 82 | 82 | — 3 |
| Frobex | 2000 | 110 | 110 | 110 | + 5 |
| Gnt Mast | 455 | 57 | 55 | 57 | + 3 |
| Giant k | 200 | 20 | 20 | 20 | |
| Goldray | 6000 | 200 | 190 | 195 | + 8 |
| Goldrim | 1300 | 35 | 34 | 34 | |
| Gocdrm | 1850 | 495 | 475 | 475 | —25 |
| Grandroy | 6000 | 19 | 17 | 18 | — 1 |
| Grandvue | 2870 | 926 | 915 | 915 | —10 |
| Granisle | 1000 | $17¼ | 14¼ | 14¼ | — 3 |
| Green Pet | 1000 | 18 | 18 | 18 | |
| Gulf L | 2000 | 8 | 8 | 8 | |
| Gunnar | 2308 | 150 | 145 | 145 | |
| Headway | 4000 | 11½ | 11½ | 11½ | |
| High-Bl | 800 | 485 | 460 | 460 | —10 |
| Hollinger | 700 | $29¾ | 29¼ | 29¾ | |
| Hnds Bay | 8750 | $85 | 81½ | 85 | |
| Ho-Para | 1300 | 18 | 18 | 18 | — 1 |
| Hud Bms T | 1000 | 40 | 40 | 40 | |
| Int Mogul | 700 | $17 | 16¾ | 16¾ | — ¼ |
| Irish Cop | 500 | 16 | 16 | 16 | |
| Iso | 22500 | 248 | 228 | 245 | + 8 |
| Jelex | 7000 | 28 | 28 | 28 | |
| Joliet | 2000 | 33 | 31 | 32½ | + ½ |
| Jonsmith | 1500 | 13 | 12 | 12 | — 1 |
| Jerex Ltd | 1500 | 106 | 106 | 106 | — 9 |
| Joutel | 24530 | 177 | 172 | 176 | — 1 |
| Kam Kotia | 1200 | 255 | 245 | 245 | —15 |
| Kenn Hold | 5600 | 50 | 48 | 48 | |
| Kerr Ad | 13509 | $15 | 13¾ | 14¾ | +1¾ |
| K Anacon | 4700 | 27 | 25 | 27 | |
| Kld Cooper | 2000 | 5 | 5 | 5 | |
| Killembe | 1000 | $30 | 30 | 30 | |
| Kirk Twns | 3200 | 79 | 78 | 78 | +15 |
| Lab Min | 150 | $30 | 30 | 30 | |
| L Duf | 28120 | $22 | 21 | 22 | + 2 |
| Lakehead | 500 | 28 | 28 | 28 | |
| L Shore | 235 | 400 | 400 | 400 | |
| La Luz | 100 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | + ¼ |
| Leitch | 6530 | 13 | 12½ | 12¾ | + ¼ |
| Liberian | 600 | $12¾ | 11¾ | 11¾ | — ¾ |
| LL Lac | 25 | 245 | 245 | 245 | |
| Louvi | 45400 | 26 | 21½ | 26 | + 4½ |
| Lytton M | 4031 | 255 | 245 | 255 | + 5 |
| Lytton r | 84965 | 2 | 1 | 1 | |
| Macassa | 100 | 160 | 160 | 160 | |
| Maclaren | 1000 | 520 | 500 | 500 | — 5 |
| Madsen | 1100 | 55 | 53 | 53 | |
| Man Bas | 1900 | 92 | 92 | 92 | — 1 |
| Marshant | 700 | 58 | 58 | 58 | |
| Martin | 2600 | 24 | 23½ | 24 | — ½ |
| Matat | 12500 | 20½ | 19½ | 20 | — ½ |
| Maytrun | 69631 | $23¼ | 24½ | 25 | + ¾ |
| Mc Adam | 6800 | 25 | 17 | 18 | + 1 |
| Mc Intyre | 580 | $128 | 126 | 128 | |
| McWat | 8000 | 57 | 56 | 56 | — 2 |
| Midrim | 2100 | 48 | 47 | 48 | + 1 |
| Min-Ore | 7650 | 16½ | 14¾ | 14¾ | |
| Minvis P | 500 | 85 | 85 | 85 | |
| Mt Wrt | 96500 | 6 | 5 | 6 | + 1 |
| Multi-Mt | 1700 | 101 | 95 | 99 | — 2 |
| New Bid | 5000 | 3½ | 3½ | 3½ | |
| New Cal | 2000 | 55 | 51½ | 55 | + 3 |
| Newconx | 123 | 685 | 680 | 685 | —10 |
| N Goldvue | 2000 | 6½ | 6½ | 6½ | |
| N Imperal | 2250 | 205 | 200 | 205 | + 5 |
| N Keiore | 2000 | 6 | 6 | 6 | + 1 |
| Newbrnd | 1500 | 23 | 22 | 23 | + 2 |
| N Myla | 12000 | 10 | 9½ | 10 | |
| N Que Rail | 4600 | $15¾ | 15 | 15½ | |
| N Senator | 2000 | 24½ | 24 | 24 | — ½ |
| Nick Rim | 2000 | 12 | 12 | 12 | |
| Noble M | 3423 | 215 | 198 | 215 | |
| Nor Acme | 3000 | 12 | 12 | 12 | — 1 |
| Norbeau | 500 | 17 | 17 | 17 | |
| Norlex | 45500 | 35 | 31 | 34 | + 1 |
| Northcal | 2725 | 13½ | 12 | 13½ | + ½ |
| N Coldstm | 2500 | 185 | 181 | 185 | + 3 |
| Northgat | 1815 | $15¾ | 15½ | 15¾ | + ¾ |
| N Rank | 2000 | 42½ | 42½ | 42½ | |
| N Rock | 210 | 21 | 21 | 21 | |
| Obaska | 1000 | 11 | 11 | 11 | |
| Obrien | 4125 | 45½ | 40 | 40 | — 1 |
| Opeinska | 3700 | $12½ | 12¾ | 12¾ | + ¼ |
| Orchan | 2135 | 200 | 375 | 385 | — 5 |
| Osisko | 1200 | 42 | 41 | 42 | — 1 |
| Pamour | 2223 | 240 | 240 | 240 | + 5 |
| Paramaq | 2000 | 8 | 8 | 8 | |
| Patino | 8270 | $18¾ | 18¾ | 18¾ | + ¾ |
| Pce Expl | 8200 | 94 | 90 | 94 | + 4 |
| Pick Crew | 4600 | 41 | 41 | 41 | + 1 |
| Pine Point | 1739 | $27½ | 26½ | 27 | + 1 |
| Placer | 3359 | $44 | 43¾ | 43¾ | |
| Pow Rsu | 2070 | 32 | 32 | 32 | + 3 |
| Prado Exp | 100 | 260 | 260 | 260 | + 1 |
| Preston | 5450 | $15¾ | 14¾ | 15 | — ¼ |
| Pure Silv | 2450 | 215 | 200 | 205 | — 5 |
| Pyramid | 1500 | 55 | 52 | 55 | |
| Q Matta | 12700 | 120 | 118 | 118 | + 2 |
| Que Sturg | 2500 | 22 | 21 | 22 | + 1 |
| Radiore | 5000 | 49 | 47½ | 49 | + 1 |
| Ravrock | 600 | 182 | 182 | 182 | |
| Rio Algom | 495 | $21 | 20¾ | 20¾ | |
| Rio 380 pr | 10 | 882 | 82 | 82 | — ¾ |
| Rix Athab | 1000 | | | | |
| Roman | 922 | $13½ | 13½ | 13½ | |
| Ryanr | 18800 | 16½ | 15 | 16½ | |
| St Faur | 16100 | 31 | 29½ | 29½ | +2½ |
| Sherr | 72437 | 817 | 15¾ | 17 | +1¼ |
| Sigma | 230 | 470 | 470 | 470 | |
| Silverfds | 4000 | 270 | 250 | 250 | |
| Silmq | 11900 | 9 | 8 | 8 | +1½ |
| Sisco | 1500 | 280 | 270 | 280 | +10 |
| Steep R | 1555 | 440 | 435 | 440 | |
| Stad Cont | 2000 | 37 | 37 | 37 | + 1 |
| Sullivan | 758 | 735 | 720 | 720 | —15 |
| Sunburst | 2000 | 8 | 8 | 8 | |
| Teck-Cor A | 3180 | 815 | 795 | 810 | +10 |
| Teck Cor B | 2129 | 680 | 680 | 680 | |
| Texmont | 7200 | 57 | 56 | 56 | — 1 |
| Texore | 1500 | 22 | 21 | 22 | |
| Tex-Sol | 5500 | 58 | 52 | 55 | + 6 |
| Thom L | 8000 | 32 | 26 | 32 | + 3 |
| Thmbld | 700 | 136 | 136 | 136 | |
| Tribag | 7700 | 154 | 145 | 145 | — 7 |
| Trin Chib | 2000 | 25 | 25 | 25 | |
| U Mining | 8160 | 27 | 27 | 27 | |
| Un Keno | 100 | 700 | 700 | 700 | |
| Upp Can | 700 | 228 | 217 | 222 | + 2 |
| Vespar | 500 | 52 | 52 | 52 | |
| West Mine | 6850 | 350 | 340 | 345 | — 5 |
| Wilco | 6000 | 38 | 37 | 37½ | |
| Willrey | 1500 | 96 | 94 | 96 | + 3 |
| Yk Bear | 425 | 785 | 780 | 785 | +10 |
| Young Hg | 800 | 7 | 7 | 7 | |
| Yukon C | 200 | 200 | 200 | 200 | —15 |
| Zenmac | 1275 | 12 | 12 | 12 | |

HUILES

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Alminex | 4750 | 470 | 460 | 460 | — 5 |
| Am Ledue | 5000 | 15 | 15 | 15 | |
| Anamera | 500 | $20¾ | 20 | 20¾ | + ¾ |
| Banff | 9000 | $11¾ | 10¾ | 11¾ | + ¾ |
| Calvert | 1000 | 28 | 28 | 28 | + 2 |
| CS Pete | 4176 | 555 | 530 | 555 | +35 |
| C Dehl | 700 | 570 | 500 | 565 | |
| C Ex Gas | 100 | 620 | 620 | 620 | +10 |
| Cdn Sup O | 1270 | $32 | 32½ | 32 | |
| Cent Del | 2525 | $11½ | 10¾ | 11 | + ¼ |
| Charter Ol | 2800 | 930 | 925 | 925 | |
| Chieftan D | 100 | $15 | $15 | 15 | — ¾ |
| Clark Can | 2200 | 365 | 350 | 365 | + 5 |
| Dynamic | 8870 | 205 | 200 | 202 | + 2 |
| Ensign Oil | 2750 | 375 | 365 | 370 | |
| French Pt | 5650 | 720 | 700 | 715 | + 5 |
| Gr Plains | 1175 | $25 | 23½ | 25 | +2¼ |
| Gt COJests | 300 | 585 | 585 | 585 | +15 |
| Int Helium | 4500 | 65 | 62 | 64 | + 1 |
| Mideon | 2500 | 58 | 57 | 58 | + 1 |
| Mill City | 1900 | 220 | 225 | 225 | — 3 |
| Nat Pete | 3700 | 420 | 425 | 450 | +10 |
| N Cont | 5200 | 175 | 165 | 165 | —14 |
| N Davies | 6000 | 13½ | 13 | 13 | — 1 |
| NDac r | 61200 | ½ | ½ | ½ | |
| NC Oils | 210 | 850 | 850 | 850 | |
| Nfld | 10200 | 65 | 62 | 64 | |
| Numac | 1605 | 700 | 690 | 690 | +10 |
| Permo | 9900 | 110 | 102 | 109 | — 1 |
| Peruv | 2500 | 59 | 59 | 59 | |
| Petrol | 4900 | 150 | 140 | 142 | + 2 |
| Pinnacle P | 3990 | 156 | 151 | 151 | |
| Place G | 1600 | 156 | 154 | 156 | + 3 |
| Ranger | 1600 | $12¼ | 12¼ | 12¾ | — ¾ |
| Scurry Ra | 125 | $23¾ | 23¾ | 23¾ | |
| Spooner | 3600 | 405 | 390 | 400 | |
| Triad Oil | 4070 | 415 | 410 | 415 | +10 |
| U Canso | 100 | 625 | 625 | 625 | —15 |
| U Canso w | 250 | 275 | 275 | 275 | |
| Ulster Pet | 8300 | 210 | 200 | 200 | — 5 |
| Vandoo | 5600 | 17 | 17 | 17 | |
| Wespac | 7000 | 29 | 28 | 29 | + 2 |
| Weoast P | 200 | $11 | 11 | 11 | |
| W Decalta | 4530 | 795 | 765 | 765 | —15 |
| W Decit w | 1812 | 470 | 470 | 470 | |

DISTRIBUTION PRIMAIRE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Fed Farm | 2000 | 215 | 200 | 200 | |
| Con Nichol | 5000 | 16 | 15½ | 16 | + 1 |
| IHall e | 1260 | 410 | 380 | 380 | —115 |

INDUSTRIES

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Abel Black | 550 | $5½ | 5½ | 5½ | — ¼ |
| Abitibi | 27743 | $11⅜ | 11 | 11¼ | + ¼ |
| Acklands | 200 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | + ¼ |
| Acres Ltd | 470 | 18 | 17½ | 17½ | + ½ |
| A.G.F.M. | 150 | 515 | 125 | 125 | — ¼ |
| Agra Vegt | 700 | 38¾ | 38 | 38¼ | — ¼ |
| Agratec 1 | 2177 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | |
| Aimco Ind | 700 | $13¾ | 12¾ | 13¼ | — ¾ |
| Alta Gas T | 7706 | $43¼ | 43¼ | 43¼ | + ¼ |
| Alta G D p | 109 | $120 | 120 | 120 | —1¾ |
| Alta Nat | 250 | $22¾ | 22¾ | 22¾ | |
| Algo Cent | 100 | 87¼ | 7¾ | 7¾ | |
| Algoma St | 7270 | $15¾ | 14¾ | 15¾ | |
| Algom | 200 | 350 | 345 | 345 | —30 |
| Algonq pr | 100 | 250 | 250 | 250 | |
| Alen Al | 10850 | $32¾ | 31 | 32½ | — ¼ |
| Alcan pr | 675 | $34¼ | 34¼ | 34¼ | |
| Allarco Dv | 200 | $8¾ | 8½ | 8½ | + ¼ |
| Angloven | 600 | $8½ | 6¾ | 6¾ | |
| Anthes C p | 220 | $68 | 68 | 68 | — ¼ |
| Aquitaine | 6800 | $17½ | 17 | 17¼ | — ¼ |
| Argus | 250 | $18¾ | 18½ | 18¾ | |
| Argus B pr | 45 | $34½ | 34½ | 34½ | |
| Argus C pr | 540 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | |
| Asbestos | 260 | 25 | 25 | 25 | — ½ |
| Atco Ind | 100 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | — ¾ |
| Atl Sugar | 1985 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | — ¼ |
| Atl Sug A | 285 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | |
| Atl Sug pr | 95 | $53½ | 53½ | 53½ | — ½ |
| Atl Sug w | 1000 | 215 | 215 | 215 | |
| Auto Hard | 250 | $8¾ | 9¼ | 9¼ | |
| BACM Ind | 400 | $22 | 21¾ | 22 | + 2 |
| Bahamis | 7800 | 43 | 41 | 41 | — 2 |
| Bell Telp | 1000 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | — ¼ |
| Bank N S | 1093 | $34¼ | 33¾ | 33¾ | — ¼ |
| Barbaco | 100 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | + ¼ |
| Bathrst p | 100 | $13 | 13 | 13 | |
| Beaver L | 1125 | $15¾ | 15¼ | 15¼ | —1¼ |
| Becker B p | 170 | $10½ | 10½ | 10½ | |
| Belding L | 250 | $8¾ | 8¾ | 8¾ | |
| Bell Canada | 9098 | $42¾ | 42¼ | 42¾ | + ¼ |
| Block Bros | 1015 | $7 | 6¾ | 6¾ | |
| Bombrdier | 575 | $18¾ | 18¾ | 18¾ | + ¼ |
| Bow Valy | 300 | $16¾ | 16½ | 16½ | — ¼ |
| Bramalea | 2220 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | |
| Brascan | 2069 | $17¾ | 17 | 17¾ | + ¾ |
| BC Forest | 1000 | $10½ | 10½ | 10½ | |
| BC Sugar | 912 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | |
| BC Sugar p | 25 | $15 | 15 | 15 | |
| BC Phone | 104 | $68 | 68 | 68 | + ½ |
| BCPh 4% p | 20 | $61¾ | 61¾ | 61¾ | + ¼ |
| BCPh 5.15 | 50 | $65 | 65 | 65 | — 1 |
| BCPh 6.80 | 200 | $23¼ | 23¼ | 23¼ | |
| Brimco | 2220 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | |
| Burns Fds | 200 | $24¼ | 24¼ | 24¼ | |
| Burrard | 840 | $10¾ | 10¼ | 10¼ | |
| Cad Dev | 1475 | $7¼ | 7 | 7 | |
| Cad Dev b p | 155 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | — ¼ |
| CAE Ind | 600 | $7¼ | 7 | 7 | |
| Calgary P | 500 | $26 | 25¾ | 26 | + ¼ |
| Calgary P p | 220 | $65 | 65 | 65 | |
| Calvert Dis | 3100 | 85 | 85 | 85 | |
| Cambrdge | 350 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | |
| Campeau | 1150 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | + ¼ |
| CD Sugar | 36 | $35¼ | 35¼ | 35¼ | |
| Can Bread | 425 | $16 | 16 | 16 | + ¼ |
| Can Cem | 292 | $29¾ | 29 | 29 | |
| Can Cem p | 417 | $17½ | 17¾ | 17½ | |
| Can Malt | 847 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | — ¼ |
| Can Malt p | 1475 | 92 | 92 | 92 | |
| Can Marconi | 1000 | $2¾ | 2½ | 2½ | |
| C Packers | 400 | $15¼ | 15 | 15 | |
| Can Perm | 977 | $11¾ | 11¾ | 11¾ | + ¼ |
| C Safway p | 210 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | |
| Cdn Brew | 3467 | $9¾ | 9 | 9¾ | — ¼ |
| C Brew Bp | 25 | $24 | 24 | 24 | |
| CB Alum A | 2100 | $21¾ | 21¾ | 21¾ | — ¼ |
| Can Car A | 550 | 46 | 46 | 46 | |
| C Copper | 1000 | 120 | 120 | 120 | — 5 |
| C Copiaur | 340 | 105 | 105 | 105 | + 3 |
| Cde Equity | 1825 | $8¾ | 8 | 8 | |
| C Curtis | 2600 | 110 | 110 | 110 | |
| Cdn Food | 900 | 6 | 6 | 6 | |
| CG Invest | 88 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | + ¼ |
| CG Rec A | 100 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | |
| C Gaeltw | 8025 | $10¾ | 8¾ | 8¾ | — ¼ |
| C Hydro | 7615 | $17¾ | 18 | 18 | |
| C Dmp Bank | 5445 | $21 | 20¾ | 20¾ | |
| C Ind Gas | 9378 | $9¾ | 9 | 9 | |
| CIL | 715 | $13¾ | 13 | 13¾ | + ¼ |
| C Interurb | 3350 | 105 | 105 | 105 | |
| C Int Trust | 1000 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | |
| Russell H | 100 | $17¾ | 17½ | 17½ | — ¼ |
| Russ H p | 100 | $19¾ | 19¼ | 19¼ | |
| St Maurice | 4800 | 145 | 120 | 145 | +15 |
| Skyvette | 2045 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | |
| Schnell s p | 1000 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | |
| Scintrex | 300 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | |
| Scot York | 285 | $19¾ | 19¼ | 19¼ | + ¼ |
| Scotts | 2062 | $9¾ | 9¼ | 9¼ | |
| Seaway | 56100 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | + ¼ |
| Seaway pr | 1000 | 6 | 6 | 6 | |
| Seaway w | 8075 | 200 | 230 | 250 | +15 |
| Secur Cap | 220 | 100 | 100 | 100 | —15 |
| Select P | 250 | 200 | 200 | 200 | |
| Selkirk A | 100 | $14 | 14 | 14 | — ¼ |
| Shaw LE A | 100 | $9 | 9 | 9 | + ¼ |
| Shaw Pipe | 150 | $13 | 13 | 13 | + ¼ |
| Shell Inv p | 1100 | $29¾ | 29¾ | 29¾ | — ¼ |
| Shell Inv w | 1418 | $14 | 13¾ | 13¾ | |
| Shell Can | 786 | $28 | 28¼ | 28¼ | + ¼ |
| Shully's | 150 | $9¼ | 9¼ | 9¼ | + ¼ |
| Sifton Pro | 800 | 475 | 420 | 475 | +35 |
| Silanil | 200 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | — ¼ |
| Silverad A | 1221 | $22 | 22 | 22 | |
| Silverad H | 1221 | $22 | 22 | 22 | |
| Simpsons | 1482 | $19¾ | 18¾ | 19¼ | |
| Simpson B | 60 | $28¾ | 26¾ | 28¾ | |
| SKD Mfg | 300 | 445 | 445 | 445 | — 5 |
| Skyline H | 300 | $10¾ | 10 | 10¾ | + ¼ |
| Slater Stl | 1415 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | |
| Slater A w | 700 | 556 | 556 | 556 | —25 |
| Slater p | 50 | $38 | 38 | 38 | + 1 |
| Southam | 100 | $37¾ | 37¾ | 37¾ | |
| St Brodcst | 2240 | $13 | 12¾ | 13 | + ¼ |
| St Paving | 250 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | |
| Steel Can | 2150 | $22¼ | 21¾ | 21¾ | — ¼ |
| Steinbg A | 1800 | $12 | 11¾ | 11¾ | |
| Stuart Oil | 210 | $21 | 21 | 21 | |
| Supertl com | 1100 | $6¾ | 6¼ | 6¼ | — ¼ |
| Supertl pref | 200 | $25 | 25 | 25 | |
| Tamblyn | 100 | $26 | 26 | 26 | |
| Texaco | 850 | $25 | 24¾ | 25 | + ¼ |
| Texas Gu S | 215 | $28¾ | 28¾ | 28¾ | |
| Thom Box | 200 | $8 | 8 | 8 | |
| Thom Nes | 2510 | $19¾ | 19¾ | 19¾ | + ¼ |
| Thom N pr | 50 | $45 | 45 | 45 | |
| Toromont | 150 | 165 | 160 | 165 | |
| Tor Dm Bk | 3282 | $25¾ | 25¾ | 25¾ | — ¼ |
| Traders A | 792 | $37¾ | 37¼ | 37¼ | — ¼ |
| Trader B p | 216 | $35¾ | 35¾ | 35¾ | |
| Tr Can PL | 1255 | $34 | 33¾ | 33¾ | — ¼ |
| Tr Can Pr p | 300 | $40 | 40 | 40 | |
| Tr Can A pr | 165 | $61½ | 61½ | 61½ | |
| Tr Can B pr | 1000 | $40¼ | 40¼ | 40¼ | |
| Trans Mt | 2530 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | |
| Trans PPL | 1025 | $14¼ | 13¾ | 13¾ | |
| Tricee Cp | 800 | 100 | 100 | 100 | — 5 |
| Tricee w | 1300 | 52 | 52 | 52 | — 4 |
| Cap Inc | 100 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | |
| Union Acc | 300 | 175 | 165 | 175 | +15 |
| UnAcc Cp | 2300 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | |
| Un Carbid | 2500 | $25¾ | 25¾ | 25¾ | — ¼ |
| U Gas | 20764 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | |
| Union Oil | 4150 | 41 | 41 | 41 | — 1 |
| U Corp B | 217 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | — ¼ |
| U Corp pr | 250 | $20¾ | 20¾ | 20¾ | |
| Un Mog w | 200 | 87 | 860 | 875 | |
| Utd Corp | 1125 | $23¾ | 23¾ | 23¾ | |
| Van Ness | 2200 | 265 | 260 | 265 | — 3 |
| Vascan | 200 | $8 | 8 | 8 | |
| Versatl | 200 | $21¾ | 21 | 21 | — ¼ |
| Vickpower | 200 | 80 | 80 | 80 | |
| Versatile | 2500 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | |
| Versatile A | 600 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | |
| Vic G Tr | 100 | $16¾ | 16¾ | 16¾ | |
| Vic Wood | 100 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | |
| V Wod A p | 300 | 56 | 55¾ | 55¾ | + ¾ |
| Villicentre | 100 | $5 | 5 | 5 | |
| Vulcan | 900 | $9½ | 9 | 9 | + ¼ |
| Wainoco O | 260 | 350 | 350 | 350 | |
| Walk G&W | 6885 | $45¾ | 44¾ | 45¾ | — ¼ |
| Weldwod | 200 | $18¾ | 18¾ | 18¾ | |
| Welburne | 1125 | $15½ | 14¾ | 14¾ | — ¼ |
| Wburn wt | 600 | 850 | 850 | 850 | +50 |
| Westfst | 500 | $28 | 28 | 28 | |
| West Ind | 100 | 220 | 220 | 220 | —10 |
| Westeel | 925 | $13 | 12½ | 13 | |
| W Bridcast | 1000 | $23¾ | 23¾ | 23¾ | |
| W Coast Seed | 2000 | 205 | 200 | 205 | |
| W Pacific | 2705 | $5¾ | 190 | 5¾ | + 22 |
| Weston | 1800 | $20¾ | 20¾ | 20¾ | |
| Wstn Spr | 8 | $83¾ | 83¼ | 83¼ | |
| White Pas | 805 | $22 | 21¾ | 21¾ | |
| White P A p | 200 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | |
| Woodwd A | 1525 | $18¼ | 18¼ | 18¼ | |
| Yk Prop | 2720 | $6¼ | 6 | 6¼ | |
| Zellers | 2800 | $11¾ | 11¾ | 11¾ | |

Volume des transactions: 2,410,000 actions.

## Obligations étrangères

| | | | |
|---|---|---|---|
| Allemagne | 4 | 1972 | $88.00 |
| Amsterdam | 5½ | 1973 | 91.50 |
| Australie | 5½ | 1981 | 82.00 |
| Autriche | 5½ | 1982 | 81.50 |
| Belgique | 5½ | 1978 | 92.00 |
| Berlin | 4½ | 1978 | 73.25 |
| Canada | 2¾ | 1971 | 79.25 |
| Chili | 3 | 1963 | 49.125 |
| Colombie | 3 | 1970 | 94.375 |
| Costa Rica | 3 | 1972 | 90.50 |
| Crédit Foncier | 5½ | 1979 | 94.00 |
| Cuba | 4½ | 1977 | 21.00 |
| Danemark | 5½ | 1974 | 96.375 |
| Finlande | 6 | 1973 | 95.25 |
| Grèce | 6 | 1968 | 33.75 |
| Haïti pub. util. | 3 | 1977 | 81.50 |
| Jamaïque | 6½ | 1981 | 84.00 |
| Japon | 5½ | 1974 | 99.50 |
| Medellin | 3 | 1978 | 81.00 |
| Mexique | 6½ | 1980 | 85.00 |
| Milan | 5½ | 1978 | 86.00 |
| Minas | 6½ | 1969 | 82.00 |
| Montréal | 6 | 1968 | 98.50 |
| Norvège | 5½ | 1978 | 86.50 |
| Nlle-Zélande | 5½ | 1970 | 97.25 |
| Philippines | 6½ | 1980 | 78.00 |
| Pologne | 4½ | 1968 | 7.75 |
| Portugal | 5½ | 1985 | 82.50 |
| Rhodésie | 5½ | 1973 | 87.00 |
| Rio de Janeiro | 8 | 1946 | 87.00 |
| Silésie | 7 | 1958 | 8.75 |
| Tchécoslovaquie | 6 | 1960 | 17.00 |
| Uruguay | 4½ | 1979 | 91.375 |
| Venezuela | 6½ | 1980 | 97.50 |

## Mines hors liste

Cours fournis par Barry & McManamy, membres de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne.

| | | |
|---|---|---|
| Amer Chib | 2 | 5 |
| Bald Min | 3 | 5 |
| Beauport | 14 | 18 |
| Brucemac | 5 | 9 |
| Cheshar | 200 | 250 |
| GT Lakes Nickel | 600 | 650 |
| Hucamp | 90 | 105 |
| Kewagama | 8 | 11 |
| Lun. Echo | 30 | 35 |
| Naganta | 30 | 40 |
| Nat. Malartic | 120 | 130 |
| Nemrod | 20 | 35 |
| New Associated | 20 | 22 |
| New Imaco | 14 | 16 |
| New Lorie | 9 | 11 |
| New Miller | 6 | 9 |
| New Baska | 13 | 16 |
| Quejo | 4 | 5 |
| Rand Malartic | 3 | 5 |
| Thun Bay | 300 | 325 |
| Valpex | 73 | 78 |
| Watson Lake | 5 | 15 |
| Young Davidson | 17 | 20 |

## *Le marché minier*

LONDRES (Reuters) — L'indice des mines d'or de l'Afrique du Sud était inchangé hier à 91.2 points.

# BOURSE DE NEW YORK

Cours fournis par la Presse Associée et transmis par la Presse Canadienne

NEW YORK CLOSING STOCKS

| Tit. | Div. | en '00 haut | bas | ferm. | chang. |
|---|---|---|---|---|---|
| AbbotL 1.10 | | 57 | 71½ | 71 | 71½ + ½ |
| ACF 2.40 | | 14 | 50¾ | 50¼ | 50¾ + ¼ |
| Addres 1.40 | | 215 | 76¾ | 75 | 75½ + ¾ |
| Admirl | | 114 | 18¾ | 17¾ | 17¾ + ¾ |
| Alberto .42 | | 15 | 54¾ | 54¼ | 54¾ + ¼ |
| Alcan 1.20 | | 603 | 29½ | 28½ | 28½ — ¾ |
| AlleCC 10g | | 23 | 15¾ | 15¾ | 15¾ — ¼ |
| AllegL 2.40 | | 28 | 42¾ | 41¾ | 42¾ + ⅞ |
| Alld C 1.20 | | 125 | 30¾ | 29¾ | 30¼ + ¼ |
| Alld Su .60 | | 36 | 14¾ | 14¾ | 14¾ + ¼ |
| AllisChalm | | 198 | 27¾ | 26¾ | 27¾ + ¼ |
| Alcoa 1.80 | | 367 | 75 | 74¾ | 74¾ + ¼ |
| ARest .07g | | 101 | 39¾ | 38 | 39¼ + ¼ |
| AlrFrt .80 | | 14 | 33¾ | 33¼ | 33¼ — ¼ |
| AAirlin .80 | | 269 | 33¾ | 32¾ | 33¼ + ¼ |
| AmBrand 2 | | 287 | 39¾ | 38 | 38¾ + ¾ |
| ABC 1.60 | | 31 | 62¾ | 61¾ | 62 |
| AmCan 2.20 | | 72 | 47¾ | 47¼ | 47¾ |
| ACyan 1.25 | | 207 | 70¾ | 70 | 70¼ + ¼ |
| AmEIP 1.84 | | 211 | 32¼ | 31¾ | 31¾ — ¼ |
| AHome 1.40 | | 114 | 55¾ | 55¼ | 55¼ — ¼ |
| AHosp .25 | | 133 | 39 | 38¾ | 38¾ |
| AmFdy .80 | | 117 | 25¾ | 22¾ | 23 + ¼ |
| AMcI 1.10 | | 82 | 23¾ | 22¾ | 23¼ |
|

# 104,000 emplois de moins au Québec en septembre

par Jean-Paul GAGNE

L'emploi au Québec a baissé de 104,000 d'août à septembre à comparer à des baisses de 122,000 en Ontario et de 324,000 pour l'ensemble du Canada.

Toutefois, les baisses encore plus fortes enregistrées de la main-d'oeuvre font que le chômage a diminué au cours de la même période pour atteindre le taux de 5.4 pour cent au Québec, de 2.3 pour cent en Ontario et de 3.4 pour cent pour l'ensemble du Canada.

Au Québec, l'accroissement moyen de l'emploi s'est chiffré par 2,000 de septembre 1968 à septembre 1969, ce qui permet d'affirmer que le nombre de nouveaux emplois créés au cours des neuf premiers mois est de 57,000 à comparer aux 66,000 des sept premiers mois dont a fait grandement état le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Paul Beaudry, au cours de l'été dernier.

Les raisons de ce changement sont saisonnières; les étudiants sont retournés aux études, contribuant ainsi à diminuer considérablement la main-d'oeuvre; d'autre part, l'emploi agricole a diminué de 20,000 d'août à septembre et de nombreux autres emplois dans le secteur touristique ont été discontinués, ce qui permet de faire baisser le taux de chômage.

Mais ce qui est davantage significatif, c'est que l'accroissement moyen du nombre d'emplois créés en 1969 a toutes les chances de diminuer encore pour se situer au 3-5 de l'objectif de 80,000 fixé par le ministre de l'Industrie et du Commerce.

**SECTEURS**

Une étude complétée hier par les analystes du ministère de l'Industrie et du Commerce révèle que pour les six premiers mois les emplois se sont accrus de 28,100 dans le secteur des services commerciaux (13,400) et non commerciaux (14,700), de 18,400 dans la fabrication, de 5,400 dans les transports et les communications, de 16,900 dans le commerce et de 6,600 dans les institutions financières et l'immeuble.

Les secteurs qui ont connu des baisses moyennes sont ceux de la forêt avec 2,800, des mines avec 1,300, où il y eu des grèves notamment dans l'est du Québec, et de l'industrie de la construction avec 2,900; seulement en mai et juin, les baisses enregistrées à cause des grèves ont été de 16,300 et de 12,600.

Ces données concernent exclusivement les salariés qui forment effectivement 86 pour cent de l'emploi non agricole.

## Le Québec interdira l'utilisation du DDT

Le gouvernement du Québec s'apprête à interdire l'utilisation du DDT.

C'est du moins ce qu'a laissé entendre le ministre québécois des Terres et Forêts, M. Claude G. Gosselin, à l'occasion de l'ouverture du Symposium de la Conservation de la nature et de ses ressources qui se tient à Montréal en fin de semaine.

"En prenant la décision d'interdire le DDT, le gouvernement a en vue la santé des citoyens". Le ministre a en effet précisé que la majorité des aliments sur nos tables contenait des pesticides de type DDT.

En plus de prohiber l'utilisation du DDT, le projet gouvernemental visera à réglementer d'une façon générale l'emploi des pesticides au Québec.

## Une arme contre les "cocktails Molotov"

La compagnie Simoniz a récemment mis au point un nouvel extincteur chimique capable de neutraliser en quelques secondes les incendies causés par des bombes incendiaires — dont les cocktails Molotov.

Cet extincteur peut neutraliser en deux secondes une pinte de gazoline en feu. Son principal composant chimique, le BCF (bromochlorodifluoromethane), a été mis au point par Chemical Industries en Grande-Bretagne et utilisé dans les extincteurs par Simoniz.

Ces extincteurs sont en vente au Canada.


RESTAURANT - BAR-SALON
CANTON
594 est, St-Vallier
METS CHINOIS ET CANADIENS
11h. a.m. à 5h. a.m.
LIVRAISON GRATUITE
529-6225 - 525-9800

Ouvert jusqu'à 3h. a.m.
RESTAURANT
SAM WONG
DELICIEUX METS CHINOIS
2700 Ch. Ste-Foy - 653-9281
Livraison à domicile

NE RESTEZ PAS SOURDS!
Découpez ceci!
En vous dépêchant, vous pourrez recevoir GRATIS un livre très intéressant, démontrant comment vous retrouverez une audition claire des deux oreilles, vous saurez qui vous parle et d'où vient le son. Vous trouverez, décrite en termes simples et en images, une extraordinaire nouveauté destinée aux personnes qui ne veulent pas parler d'appareil acoustique. Voulez-vous retrouver une 2e chance de bonheur en famille, de succès en affaires et en société? Ecrivez et vous recevrez ce livre précieux dans un emballage ordinaire.
CENTRE AUDITIF PEYROT
J.-R. PEYROT, dépt 50
451 est, boul. Charest
Québec

COURS GRATUIT
avec tout achat d'orgue
Avant d'acheter votre orgue voyez ELECTROHOME chez St Cyr-Frère Inc.
CHOIX DE VOLUMES POUR APPRENDRE L'ORGUE
754 est, rue ST-JOSEPH — 522-1233

offre spéciale...
IN-SINK-ERATOR®
le broyeur en acier inoxydable et à garantie double
installé $144.00
Installé-le vous-mêmes $ 99.00
RAY. DESMARAIS LTEE
6335, 3e AV. OUEST, CHARLESBOURG
TEL.: 626-6973 - 626-7002

AU PRIX DE GROS
MONTRES - BAGUES
BIJOUX - HORLOGES
HEURES D'AFFAIRES: de 9h. a.m. à 5h. p.m., jeudi et vendredi de 9h. a.m. à 9h. p.m., le samedi, jusqu'à 3 hres.
Détenteur d'une licence fédérale.
PLAN BUDGETAIRE
JONC GRATUIT
les importateurs diamantaires
LANDRY JACOT LTEE
764 Est, rue St-Joseph, 2e étage.
Service d'ascenseur. - Tél.: 529-9729


# HORAIRE DE TÉLÉVISION

## COMPRENANT EGALEMENT LES POSTES TRANSMIS PAR CABLE

(4) Québec CFCM-TV (5) Québec CKMI-TV | (11) Québec CBVT (3) Burlington WCAX-TV | (7) Sherbrooke CHLT-TV (8) Mt. Wash. WMTW-TV | (10) Montréal CFTM-TV (12) Montréal CFCF-TV | (13) Trois-Rivières CKTM-TV (c) Emissions couleur

De midi le jour de publication et horaire complet du dimanche et lundi

## LE SAMEDI 1er NOVEMBRE 1969

P.M.
12.00 ( 8) Fantastic voyage c
(10) Bon Week-End c
( 3) The monkees c
( 7) Banana Split
(11) Plein feu sur l'aventure c
(12) The earthmen are coming c
(13) Mon martien favori
12.30 ( 3) Wacky Races c
( 8) This week in pro football c
( 7) (11) (13) Si jeunesse pouvait
( 4) De tout de tous
(12) Scouting today c
12.50 ( 5) Marc Legrand
1.00 ( 5) The lost peace
(11) Les quatre saisons c
( 4) Route 66
( 7) Super car
( 3) Superman c
(13) Les petites annonces
(12) Saturday movie : "Souls at sea"
(10) Ciné-samedi : "Montana"
1.15 (11) (13) Tennis c
1.30 ( 8) NCAA Football c
( 5) D'Iberville c
( 3) Johnny Quest c
( 7) Fusée XL-5
2.00 ( 4) Au-delà du réel
( 5) (7) (11) (13) Football canadien
( 3) Big Picture c
2.30 ( 3) Insight
3.00 ( 4) La jeunesse vous parle
( 3) Canadian Travel
3.15 ( 3) Saturday Spotlite: "Most wanted man"
3.30 (10) Sur le matelas c
(12) Outdoors with liberty mutual
( 3) Spotlite c
( 4) Fusée XL-5
4.00 ( 4) Sur le matelas
(12) Sports hot seat c
( 5) Canadian Championship lacrosse c
4.30 (12) Wide world of sports c
(10) La rampe sportive c
( 7) (11) (13) Echos du sport
5.00 ( 4) Allez-4
(10) C'est arrivé cette semaine c
( 8) Of Lands and Seas c
( 3) Current events quiz c
( 5) Bugs Bunny and the Road Runner c
( 7) (11) D'Iberville c
(13) Le virginien
5.30 (10) Les joyeux naufragés
( 7) J.-A. Desfossés
(11) L'heure des quilles c
( 3) Dance date
5.45 ( 7) Parti Québécois
6.00 ( 4) Champion
( 3) Sports digest
( 8) Wide world of sports c
( 5) Teen club
( 7) Edition du samedi
(12) Like Young c
(10) Terre des jeunes c
6.10 ( 3) Weatherwise
6.15 ( 3) Newstime
( 7) Edition sportive
6.20 (13) Sur la scène du monde
6.30 ( 4) Samedi informations
(11) Téléjournal
( 3) News
( 7) Papa a raison
6.35 (11) (13) Atome et galaxies c
7.00 ( 3) McHale's Navy
(11) Au delà des visages
(12) The Jackie Gleason show c
( 4) (10) Jeunesse d'aujourd'hui
( 5) The Beverly Hillbillies c
(13) C'est beau chez nous
( 7) Soirée canadienne
7.30 ( 5) Worldwuiz c
( 8) The dating game
( 3) The Jackie Gleason c
(11) Jinny c
8.00 (10) Cinéma : "Le faiseur de pluie"
( 4) Patrouille du cosmos c
( 5) (7) (11) (13) La soirée du hockey
(12) Academy Performance c
( 8) The new Lynes game
8.30 ( 8) The Lawrence welk show
( 3) My three sons c
9.00 ( 4) A la brûnante: "Chacun son alibi"
( 3) Green acres c
9.30 ( 3) Petticoat Junction c
( 8) The Hollywood Palace c
10.00 ( 3) Mannix c
(12) The survivors c
10.15 ( 5) CBC weekend
10.20 ( 7) (11) (13) Les couche-tard c
10.30 ( 8) TV Partyline c
(10) Le 10 vous informe
10.50 ( 7) (11) (13) La politique fédérale c
11.00 ( 5) Nouvelles
(12) News
( 8) Weekend news report
( 4) L'actualité
( 7) (11) (13) Téléjournal
( 3) Final Edition
(10) En pantoufles : "Les frères Rico"
( 7) Dernière édition
11.10 ( 5) Provincial affairs
( 4) La météo
11.14 ( 4) Nouvelles du sport
( 7) Dernière édition
11.15 (11) (13) Nouvelles du sport
( 5) After 11 : "Tonight we Sing"
(12) Pulse
( 8) Movie 8 : "Hidden fear"
11.17 ( 4) Heure exquise: "Le Soueur" c
11.25 ( 3) Late show "Parrish"
11.27 ( 4) Heure exquise: "L'amour avec des si"
11.30 (11) Cinéma: "La route de Corinthe" c
11.45 (12) Pajama Playhouse : "Shadow ever elvelon" c
(13) Ciné-soir: "La leçon particulière"
( 7) Cinéma 7: "Le mariage est pour demain"

A.M.
12.30 (10) Pour adultes seulement: "L'eau à la bouche"
1.30 (11) Ciné-nuit: "La loi de la guerre"
(12) Newsroom 12
(13) Ciné-soir:
2.00 (10) Dernière édition
3.00 (13) Nouvelles anglaises

## LE DIMANCHE 2 NOVEMBRE 1969

A.M.
7.15 ( 8) Insight
7.45 ( 8) Rusty Wellington
8.00 (12) Newsroom 12
8.15 ( 8) Cathedral of Tomorrow c
(12) Tomorrow today c
( 3) The Catholic mass
8.30 (12) Oral Roberts presents c
8.50 ( 4) Musique Marc Legrand
8.55 (11) Aujourd'hui à CBVT
9.00 ( 3) Tom and Jerry
(12) Hercules
( 7) (11) Cours universitaires
( 4) Cinéma : "Les derniers jours d'un empire"
9.15 ( 8) The Catholic Mass
9.30 ( 3) The Batman show
(12) Barbie and friends c
9.45 ( 7) (11) Cours universitaires
10.00 ( 3) Lamp unto my feet c
(13) Colombine
( 8) George of the Jungle
(10) La plus belle musique du monde
10.30 ( 8) Sunday Morning Movie: "Rachael and the Stranger"
( 7) (11) (13) Le jour du Seigneur
(12) Teledomenica
( 4) Perry Mason
(10) Regards sur le monde
( 3) Look up and live c
11.00 ( 3) Camera Three c
11.30 (13) Phare sur le monde
( 7) La part du lion
( 4) Lamagval
(11) Le francophonissime
( 3) Faith for today c
(10) Le temps s'ouvre

P.M.
12.00 ( 3) Face the nation c
(10) Bon dimanche c
(11) (13) D'hier à demain
( 5) The sacred heart program
( 4) Caméra-vérité
( 8) NCAA Football
12.20 ( 5) Marc Legrand
12.30 ( 3) This is the life c
(12) Continental miniature
( 4) Le temps s'ouvre c
( 5) The sacred heart program
( 7) Notre religion, votre défi
12.45 ( 5) The living word
1.00 ( 5) Crossroads c
( 4) C.S.N.
(12) Alfred Hitchcock presents
( 3) NFL today c
( 8) Outdoors with Caddis
( 7) (11) (13) Les travaux et les jours
1.15 ( 5) Gardening with earl cox
1.30 (12) The world tomorrow c
( 7) (11) Football américain c
( 5) CBC Sports presents c
( 3) NFL Football c
(10) Cinéma: c "La taverne de l'Irlandais"
( 4) Parti québécois
( 8) Issues and answers
1.45 ( 4) Court métrage c
2.00 (12) CFL Football
( 4) Match
( 8) Sunday showtime "Pursued"
2.30 ( 4) L'éducation à votre service c
3.00 ( 4) Votre foyer madame
3.15 ( 4) Mode en liberté
(10) Parti québécois
3.30 (10) Télé-quilles c
( 4) Carnet de voyages
4.00 ( 4) Au coeur du temps c
( 3) NFL today
( 7) (11) (13) Echos du sport
4.30 ( 5) Sports week c
(10) Conquête de l'espace c
(12) Question period c
( 7) (13) Le temps s'ouvre
( 5) Countly calendar
(11) Langue vivante
5.00 ( 7) (11) (13) Cinquième dimension
( 5) Audubon wild life theatre c
(12) Untamed world c
( 4) Dessins animés
(10) L'éducation à votre service c
5.30 (10) Le Saint
( 8) Here come the brides c
( 4) Alfred Hitchock present
( 3) Juilliard school dedicatory concert c
(12) I dream of Jeannie c
( 5) Hymn Sing c
6.00 ( 4) Batman c
( 5) Mission impossible c
(13) L'éducation à votre service
(12) Pulse
(11) Au pays des géants c
( 7) Au coeur du temps
6.30 ( 4) (10) Music hall des jeunes c
(12) Marcus Welby, M.D., c
(13) Maman Bagnole
( 8) Klassroom Kwis
6.55 (11) Le téléjournal
7.00 ( 8) Land of the Giants c
( 3) You can quote me c
( 7) (11) (13) Quelle famille ! c
( 5) The Tommy Hunter Show c
( 4) (10) Le rideau s'ouvre c
7.30 (12) The Fabulous Sixties c
( 7) (11) (13) Zoom
( 3) To Rome with love c
( 5) My world and welcome toit c
8.00 ( 8) The F.B.I.
( 4) (10) L'homme de fer
( 3) (5) The Ed Sullivan show c
8.30 (12) Bewitched
( 7) (11) (13) Les beaux dimanches
9.00 (12) W 5 c
( 3) The Leslie Uggams Show c
( 4) (10) Québec sait chanter c
( 5) Corwin c
( 8) Sunday Movie c "The Carpet baggers"
9.30 ( 4) Cinéma: "Sacrifice d'amour" c
(10) L'homme à la valise
10.00 (12) Playboy after Dark c
( 5) CBC weekend: Sunday edition c
( 3) Mission impossible c
10.30 (10) Le 10 vous informe c
( 7) (11) (13) Prisme
11.00 ( 4) L'actualité
(10) Franc parler
(12) (3) News
( 7) (11) (13) Téléjournal
( 8) Eleven o'clock report
( 5) News
11.10 ( 4) La météo
11.13 ( 4) Nouvelles du sport
11.15 ( 3) Late show: "No down payment" c
( 5) The nation's business c
( 7) (11) (13) Nouvelles du sport
11.17 ( 4) Heure exquise : "Dragées au poivre"
11.20 ( 5) After 11: "Wedding present"
11.30 ( 7) (11) (13) Cinéma: "La révolution Russe"
11.45 (12) Under Attack c

A.M.
12.00 (10) En pantoufles: "Antoine le magnifique"
( 8) Weekend report
12.15 ( 8) Movie 8: "Paris does strange things" c
12.45 (12) Newsroom 12
12.50 ( 5) Postlude Marc Legrand
1.00 (12) News headlines c
1.30 (10) Dernière édition

## LE LUNDI 3 NOVEMBRE 1969

7.00 ( 3) Nouvelles c
7.05 (13) University of the air
7.30 ( 7) Les lèves tôt
(13) Les sentinelles de l'air
(10) Les p'tits Bonshommes
(12) Montreal Bulletin board c
7.35 ( 4) Marc Legrand
7.45 ( 3) Morning Report
( 8) News
( 4) Dessins animés
(10) C'est parti! c
7.50 ( 3) News
8.00 ( 3) Captain Kangaroo c
(13) Tremblez c'est l'heure
( 8) Farm and home
(12) University of the air
( 4) Yé, yé quelle heure?
8.30 ( 8) Dudley do-right
( 7) Cousins-cousines
( 4) Madame est servie c
(12) Ed Allen time c
8.45 (10) 36-24-36
(13) Caméra 13: "Romanoff et Juliet"
9.00 ( 3) The Mike Douglas show c
(10) Madame est servie c
( 8) Morning movie : "Miracle of Fatima"
(12) Romper room c
9.15 (11) Les oraliens
9.30 ( 4) En matinée: "La petite chocolatière" "La gamberge"
( 7) Avec un grain de sel
(11) Signé Berthe et Blanche
(13) Camera 13
( 5) Québec school telecasts
(12) Magic Tom c
10.00 (10) Bonheur du jour c
( 7) (11) (13) Télévision scolaire
(12) Hercules
10.30 ( 3) The Beverly Hillbillies c
( 5) Friendly Giant
(10) Leçons de beauté c
( 7) (11) (13) En mouvement
(12) Bewitched
10.45 ( 5) Chez Hélène
( 7) (11) (13) Monsieur Surprise présente c
(10) La pause café c
11.00 ( 3) The Andy Griffith Show
( 8) Of lands and seas c
( 7) (11) (13) La souris verte
(10) Réponse à tout c
( 4) Bonheur du jour c
( 5) Mr. Dress-Up
(12) The Mike Douglas Show c
11.15 (11) Cinéma: "Les collègues"
( 7) Théâtre des petits c
(13) A vous la parole
11.30 (10) Eternel amour
( 3) Love of life c
( 7) L'extravangante Lucie
( 4) Palmarès
11.45 (13) Rue principale

P.M
12.00 ( 3) Where the heart is c
( 8) Bewitched
(12) The flinstones c
( 7) Minirama
(10) Les p'tits bonshommes
12.05 (13) Sur la scène du monde
12.10 (10) Première édition
12.15 ( 4) Les actualités
(10) Ciné-lundi: "Romance à Rio"
(13) Les petites annonces
12.25 ( 3) News
12.28 ( 4) Editorial
12.30 ( 3) Search for Tomorrow
( 7) Deuxième édition
( 4) De tout de tous
( 8) That Girl c
(13) Rue principale se poursuit
(12) Edith Serei c
12.45 ( 7) C'est mon opinion
1.00 ( 3) One O'Clock Weather
( 4) Epelle-0-4
( 7) Vive les femmes c
( 8) Dream House c
(11) Cinéma: "Colère noire"
(12) John Manolesco c
1.03 ( 3) Across the Fence
1.15 ( 3) Channel 3 Presents
(13) Les plus beaux films : "L'empire de la nuit"
1.30 ( 3) As the World Turns c
( 4) Au bout du fil
( 8) Let's make a deal c
(12) Magistrate's court c
1.45 ( 7) Les oraliens
1.50 ( 5) Prelude Marc Legrand
2.00 ( 3) Love is a Many Splendored Thing c
( 4) Entre nous
(10) Ciné-lundi : "Les gaietés de l'escadrille"
( 8) The Newlywed Game c
(12) Peyton place
( 5) Strange Paradise
( 7) Sur deux notes
2.30 ( 3) The Guilding Light
(11) Oui ou non
( 8) The dating game c
( 5) Double exposure
( 4) Entre nous
( 7) C'est beau la vie
(12) People in conflit c
3.00 ( 5) Take Thirty
( 3) The Secret Storm c
( 7) (11) (13) Femme d'aujourd'hui
(12) A doctor's diary c
( 8) General hospital c
3.30 ( 8) One life to live c
( 5) ( 3) The Edge of Night c
( 4) Hé, les gars!
(12) The moneymakers c
(10) Madame s'amuse c
4.00 ( 3) Gomer Pyle usmc
(10) La cabane à Midas c
( 5) Galloping Gourmet c
( 8) Dark Shadows c
(12) Batman c
( 4) Le commodore Semaphor
( 7) (11) (13) Bobino c
4.30 ( 3) Perry Mason
( 8) The munsters
(12) Star Trek c
( 7) (11) (13) Grujot et Delicat c
( 5) A place of your own
(10) Capitaine Scarlet c
5.00 ( 4) Capitaine Scarlet
( 5) Marvel super heroes c
(13) Cinéma: "Les révoltés du Bagne"
( 8) Gilligan's island c
( 7) Le Baron
(10) Le 5 à 6
(11) Monsieur Surprise présente
5.30 ( 5) The Beverly Hillbillies c
(11) Les aventures du Seaspray c
( 3) Have gun, will travel
(12) The Pierre Berton show
( 8) The 5.30 Report
( 4) Le 5 à 6
6.00 ( 5) Dateline
(11) Salut Jean-Pierre c
( 8) Six O'Clock Movie: "T-Men"
( 3) World of Sports
(12) Pulse
(10) Studio 10 c
( 7) Troisième édition
6.15 ( 3) Weatherwise
( 7) C'est mon opinion
6.20 ( 7) Edition sportive
6.25 ( 3) Newstime
6.30 ( 4) Panoramonde
( 7) Bonsoir, copains c
( 5) The ghost and Mrs. Muir c
(13) Sur la scène du monde
(11) Le téléjournal
6.40 (11) Nouvelles du sport
6.45 (11) 24 heures
7.00 ( 3) News
(11) Format 30
( 4) Mannix c
( 5) This Week With Barb
(12) Here's Lucy c
(13) Elle et lui
(10) Le 10 vous informe c
7.25 (10) Les commentaires de Me Alban Flamand c
7.30 ( 7) (11) (13) Les belles histoires des pays d'en haut c
( 5) The Governor and J.J. c
( 8) The music scene c
( 3) Gunsmoke c
(12) The Mod Squad c
(10) Patrouille du cosmos c
8.00 ( 5) The Debbie Reynolds show c
( 4) Mission impossible c
8.15 ( 8) The new people c
8.30 ( 3) The Lucy Show c
(12) The Carol Burnett show c
( 5) Front Page challenge c
( 7) (11) (13) Ma sorcière bien-aimée
(10) Toute la ville en parle c
9.00 ( 7) (11) (13) A la seconde
(10) ( 4) Claude Blanchard
( 3) Mayberry R.F.D. c
( 5) The name of the game c
( 8) The Survivors c
9.30 ( 7) (11) (13) Le paradis terrestre c
( 3) The Doris Day Show c
(12) The pig and whistle show c
10.00 (13) (11) ( 7) Les espions c
(12) The Al Hirt Special c
( 4) (10) Coup de filet c
( 3) The Carol Burnett Show c
( 8) Love american style c
10.30 ( 4) Panoramonde
( 5) Man alive
(10) Le 10 vous informe c
11.00 ( 5) News
(12) News
( 7) (11) (13) Le point
( 3) Channel 3 Night Beat
( 8) 11 O'Clock Report
( 4) Heure exquise: "A couteaux tirés"
(10) Cinéma : "Un héros de notre temps"
11.18 (12) Pulse
11.19 ( 5) Viewpoint
11.20 ( 7) Dernière édition
(13) Les actualités
(11) Téléjournal
11.25 ( 5) Editorial and late scores
11.30 (11) Nouvelles du sport
( 3) The Mery Griffin show c
( 8) The Joey Bishop show c
11.31 ( 5) After 11: "Blue Panther"
11.40 ( 7) (11) (13) Cinéma: "Quand tu liras"
11.45 (12) Man in a Suit case c
12.28 ( 4) Musique Marc Legrand
12.30 (10) Dernière édition
12.45 (12) University of the air
12.51 ( 5) Postlude Marc Legrand
1.15 (12) Montreal bulletin board c
(13) Nouvelles anglaises
1.30 (12) News headlines c

HORAIRES ET PROGRAMMATION EN COULEUR SUJETS A CHANGEMENTS SANS AVIS !

Jacques Richard

# Les Rangers ont le numéro de Filion

par François ROY

On peut se demander si le fait que les Rangers de Drummondville soient arrivés en retard, n'a pas débalancé le jeu des Remparts au départ. Quoi qu'il en soit, après s'être débattu pour ne pas être déclassés durant les deux premières périodes, les Remparts ont donné "un coup de rein" à la troisième, mais les Rangers ont quand même eu le dernier mot en triomphant par 5-4 hier soir au Colisée, dans une rencontre de la ligue Junior A du Québec.

Les joueurs du pilote Bruce Cline de Drummondville ont complètement maîtrisé le jeu durant les deux premières sessions s'assurant une avance de 3-1. Mais au dernier engagement, sous l'étincelle du rapide ailier gauche Jacques Richard qui compléta un tour du chapeau, les Remparts reprirent contact et peu après Guy Lafleur leur permettait d'égaler le pointage 4-4. Mais considérant qu'il avait trop travaillé pour se contenter d'une nulle, le capitaine Michel Archambault des Rangers déclencha une dernière poussée qui se solda par le but de la victoire à 18h56.

A l'exception d'Archambault, les compteurs du Drummondville ont été Michel Plante et Luc Nadeau avec deux buts chacun. Pour les Remparts ce sont Richard avec trois buts et une aide et Lafleur qui figurèrent au pointage.

La prochaine rencontre des Remparts sera disputée demain après-midi à Sorel.

Une foule de 2,912 spectateurs s'est levée d'un seul élan lors que Guy Lafleur égala les chances une couple de minutes avant la fin du match sur un lancer d'une dizaine de pieds droit devant la cage du gardien Gaston Viens. Ce dernier s'attendait tellement peu à un tel lancer de Lafleur coincé de toutes parts, qu'il n'eut pas de réaction pour bloquer.

Drummondville a dominé entièrement le jeu durant les deux premières périodes, réduisant à néant chacune des attaques rivales. Les Remparts ont tout essayé mais rien ne semblait vouloir tourner rond. Leurs montées à l'emporte-pièce et leur manque de cohésion, ont facilité la tâche des visiteurs qui ont profité de chaque occasion à leur portée.

Le but vainqueur fut marqué au cours d'une mêlée devant la cage des Remparts qui obligea le gardien Ready à sortir de quelques pieds. Sur un retour de lancer, Archambault se trouva seul devant le filet en possession du disque et d'un coup de poignet il décida de l'issue du match.

DRUMMONDVILLE 5, REMPARTS 4

**Première période**

1—Drummondville: M. Plante (Archambault) 12:21

Punitions: Patry 10:16, P. Plante 14:08, Giroux 19:45.

**Deuxième période**

2—Drummondville: Nadeau (Lambert, St-Pierre) 0:41

3—Remparts: Richard (Giroux, Savard) 11:59

4—Drummondville: Nadeau (Lambert, Archambault) 15:15

Punitions: Royer 5:56, Galarneau 11:12, Lafleur 14:08, M. Plante (min. et ma.) 19:21, Savard (Min. et ma.) 19:21.

**Troisième période**

5—Remparts: Richard (Roy) 0:18

6—Drummondville: M. Plante (seul) 7:26

7—Remparts: Richard (Lafleur, Chouinard) 12:51

8—Remparts: Lafleur (Chouinard, Richard) 18:26

9—Drummondville: Archambault (Lambert, Nadeau) 18:56

Punitions: P. Plante (min. et mauv. cond.) 6:18, Landry 8:45.

**Arrêts:**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Drummondville | 12 | 7 | 8 | 35 |
| Remparts | 12 | 12 | 14 | 38 |

Guy Lafleur

## Roland SABOURIN
SABOURINADES

### Ils n'ont plus peur des vieux clubs

PHILADELPHIE — A un certain moment de l'exercice d'entraînement des Flyers de Philadelphie à l'aréna de Cherry Hill, hier matin, l'instructeur Vic Stasiuk a accordé un bref repos à son gardien de but Bernard Parent. La bonne raison est que Parent sera le cerbère des Flyers pour les deux joutes de fin de semaine.

"On fait bien cela contre les clubs de l'Est", nous a fait remarquer Stasiuk. Coïncidence ou télépathie, nous venions juste de penser que les représentants de Philadelphie n'avaient pas encore perdu une seule fois en quatre joutes contre les anciens clubs de la ligue Nationale. Ils ont amassé cinq points, en quatre joutes, triomphant 4-2 à Toronto et annulant contre les Canadiens de Montréal, les Red Wings de Detroit et les Rangers de New York.

Nous n'avons même pas eu besoin de demander à Parent de nous expliquer pourquoi les clubs de l'expansion semblaient avoir plus de succès contre les anciens.

"Ce n'est plus comme avant", a-t-il continué sans avoir été sollicité pour une explication. "Maintenant, nous ne pensons pas que nous sommes plus faibles qu'eux autres. On ne pense même plus que l'on joue contre un ancien club. Prends comme hier soir, contre New York, c'était comme si nous avions joué contre Oakland ou un autre club de notre section. Nous ne voyons plus aucune différence."

Il y a sans aucun doute une amélioration du personnel chez les clubs de l'expansion, mais nous avons l'impression que le plus gros gain a été accompli en abattant la barrière psychologique. Bref, ils souffrent de moins en moins du complexe d'infériorité qui leur disait qu'ils étaient battus avant même de sauter sur la glace.

### Un meilleur esprit d'équipe

A notre retour au Spectrum, nous avons demandé à notre bon concitoyen André Lacroix s'il était du même avis que son coéquipier en marge des clubs de l'expansion.

"C'est pas mal vrai", de nous confier le brillant joueur de centre, alors qu'il reposait sur une table pour soigner une hanche endolorie. "Autrefois, on se préparait d'une manière plus spéciale quand nous savions que nous allions jouer contre les Canadiens. Aujourd'hui, on se prépare de la même manière pour tous les clubs."

Et Lacroix en a profité pour nous livrer quelques commentaires sur le changement d'atmosphère que nous avons cru remarquer dans l'entourage des Flyers. Il ne l'attribue pas uniquement à la présence de Victor Stasiuk, dont les méthodes sont très différentes de celles de son prédécesseur Keith Allen.

"Les pratiques sont plus dures avec Vic, mais je ne m'en plains pas", nous disait-il. "Les deux Hillman nous aident beaucoup. Ce sont deux bons gars. L'esprit d'équipe est meilleur. Forbes Kennedy est parti. Les gars se tiennent plus ensemble que par le passé. Ça compte pour quelque chose chez un club."

Lacroix explique son propre démarrage en disant qu'il est en meilleure condition que l'automne dernier et qu'il a plus confiance en lui-même. Il y a aussi le fait que le pilote Stasiuk ne manque pas de lui donner beaucoup de temps sur la glace.

### Notes avant le départ pour Saint-Louis

"Il paraît que je m'en vais à Québec" a été la remarque avec laquelle nous a accueilli Jean-Guy Gendron après la partie de jeudi soir . . . Un ami de Québec n'avait pas manqué de lui téléphoner pour lui faire savoir qu'un confrère de la télévision avait rapporté que le vétéran ailier gauche passerait au club de la ligue Américaine . . . Il se pourrait bien que certains membres des Flyers se retrouvent avec les As, mais nous avons la conviction que Gendron n'est pas du nombre pour le moment . . .

En quittant Philadelphie, hier matin, les Rangers se sont dirigés vers Toronto, où ils seront les visiteurs . . . Demain soir, ils recevront les Bruins de Boston . . . Nous avons fait remarquer à Rod Gilbert qu'ils avaient un dur calendrier avec quatre parties en cinq jours . . . "A ce temps-ci de l'année, ça ne fait rien. C'est juste le fun", nous disait l'ailier droit. "C'est différent plus tard dans la saison quand il y a plus de pression, surtout quand il te faut obtenir des points pour prendre part aux séries" . . .

Keith Allen, qui a abandonné le poste d'instructeur pour le double rôle de vice-président et adjoint du gérant général, est d'avis que Lew Morrison est le joueur le plus en condition chez les Flyers . . . "Il ne semble jamais épuisé. Il n'a pas peur de rester sur la glace quelques secondes de plus", nous disait Allen . . . "On dira ce que l'on voudra des camps d'entraînement, mais voilà un type (Morrison) qui a gagné son poste par le travail qu'il a donné à l'entraînement. Il ne figurait aucunement dans nos plans pour cette saison", a ajouté Allen . . .

Le judo est jugé un excellent sport par tous ceux qui le connaissent et le pratiquent, mais Stasiuk ne croit pas qu'il soit bon pour un joueur de hockey, du moins pour Dick Cherry, qui serait ceinture noire . . . "Dans ce sport, on vous enseigne de ne pas faire mal à votre adversaire quand il vous attaque. S'il vous frappe sur une joue, vous êtes supposé lui présenter l'autre", commentait Vic . . . Tout ceci pour dire que Cherry serait un joueur encore plus efficace s'il ne se gênait pas pour faire mal à l'adversaire, surtout quand celui-ci se tient en avant du gardien de but de son équipe . . .

Larry McNabb

# Les Bears en ville: la revanche des As

par Léonce JACQUES

Les puissants Bears de Hershey, qui avaient triomphé des As de Québec, le printemps dernier, dans la série finale des séries éliminatoires de la coupe "Calder", seront les visiteurs au Colisée demain soir et les amateurs auront alors l'occasion de voir à l'oeuvre l'une des meilleures équipes de l'heure dans la ligue Américaine.

Dans plusieurs milieux, on affirme que les Bears ont encore un meilleur club que les Bisons de Buffalo, parce qu'ils possèdent un département défensif plus aguerri. Dans le filet, on verra André Gill ou John Henderson, qui a été le grand responsable de la victoire des Bears contre Buffalo en demi-finale le printemps dernier, tandis que la défensive sera formée de Ralph Keller, Barry Ashbee, Mike Mahoney, Butch Barber et Larry McNabb.

A l'attaque, l'instructeur Frank Mathers ne manque pas de puissance. Ses trios sont formés de Michel Harvey, Jeannot Gilbert et de Don Marcotte; de Roger Dejordy, Mike Nykoluk et de Jean Gratton ainsi que de Stan Gilbertson, Bob Leiter et de Ted Snell, en plus des réservistes Pete Ford et Bill Lesuk.

Cela signifie que les Bears alignent pratiquement la même équipe que l'hiver dernier et ce n'est pas peu dire.

On sait que les As ont encaissé une défaite de 6-0 à Hershey lors de leur première visite de la saison dans la ville du chocolat, mais Turk Broda ne s'en fait pas trop avec cela. Les As jouent du bien meilleur hockey depuis quelque temps et l'instructeur des As est d'avis que ses joueurs auront d'excellentes chances de l'emporter demain s'ils jouent avec autant d'entrain qu'ils l'ont fait jeudi contre Buffalo et s'ils frappent avec la même ardeur.

On ne s'attend à aucun changement sur l'alignement des As, exception faite du fait que Broda aura à choisir entre Jim Mair, Paul Cates et Onil Boutin pour remplacer Roger Pelletier à la ligne bleue. Les As ont pratiqué hier et pratiquent de nouveau aujourd'hui et Broda a déclaré qu'il remplacera Pelletier par celui qui aura le mieux figuré au cours de ces deux exercices. Terry Ball sera de nouveau au repos forcé.

POUSSIERE DE GLACE: Les As et les Clippers de Baltimore ne jouent qu'un seul match en fin de semaine, y compris les rencontres disputées hier soir . . . Les Bears étaient à Cleveland hier et joueront à Springfield ce soir avant d'affronter les As demain soir . . . Après leurs matches de demain soir et de mardi soir au Colisée contre les Bears, les As se rendront à Buffalo vendredi prochain et joueront à Springfield samedi de la semaine prochaine avant de revenir à Québec pour leur premier match de la campagne contre les Voyageurs de Montréal, match qui sera disputé dimanche le 9 novembre.


DIMANCHE et MARDI
8h.05 p.m.

PRIX D'ADMISSION
Loges $3.50
Mezzanines $2.50
Balcons $1.75
Etudiants $1.00
(Limite de 500)

BILLETS EN VENTE AU CONTROLE DU COLISEE TEL.: 525-8101

colisée
525-8101, loc. 31 et 33
LIGUE AMERICAINE DE HOCKEY
HERSHEY
vs
QUEBEC

Nouveau Centre de Ski à Stoneham
MONT HIBOU
STONEHAM
Billets de Saison

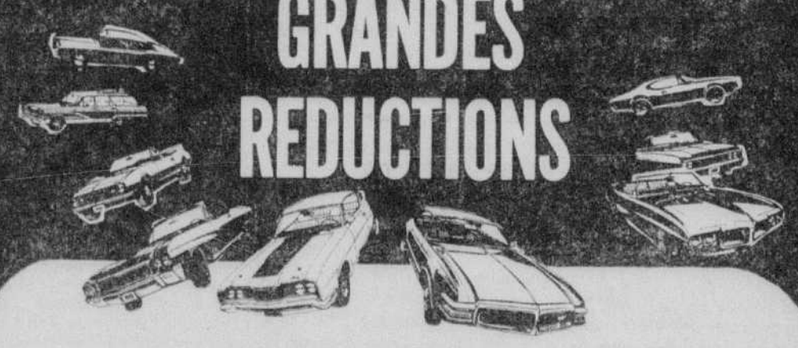
Billets de saison pour la saison de ski du Mont Hibou, maintenant en vente.

| | Avant le 30 novembre | Après le 30 novembre |
|---|---|---|
| Adultes | $65.00 | $70.00 |
| Moins de 20 ans | 55.00 | 60.00 |
| Moins de 14 ans | 40.00 | 45.00 |
| Famille de 2 | 120.00 | 125.00 |
| Famille de 3 | 145.00 | 150.00 |
| Famille de 4 | 170.00 | 175.00 |
| Maximum | 195.00 | 200.00 |

Les skieurs qui désirent se procurer un billet de saison peuvent le faire à Stoneham. Le chalet est ouvert les fins de semaines.

Pour informations, tél.: 849-2522

GRANDES REDUCTIONS



sur toutes nos
VOITURES USAGEES
pour nous éviter le coût de déneigement. Voici quelques exemples de nos bas prix

| | | |
|---|---|---|
| CHRYSLER '69 — 4 portes, hard-top, tout équipée. $3700 | BARRACUDA '68 — Automatique, V-8, tout équipée. $2575 | PLYMOUTH VIP '68 — Hard-top, 2 portes, tout équipée. $2500 |
| CHRYSLER '68 — Hard-top, 2 portes, sièges baquets, console. $2700 | MUSTANG '68 — Fast-Back, tout équipée. $2200 | CHEVROLET '67 — Bel-Air, V-8, tout équipée. $850 |
| PLYMOUTH '67 — Fury, V-8, décapotable, tout équipée. $2000 | GTX '67 — 440 p.c., tout équipée. $2200 | FORD '66 — Galaxie 500 V-8 tout équipée $600 |
| FORD LTD '67 — V-8, hard-top, 4 portes, tout équipée. $2200 | ENVOY '66 — Station, 4 cylindres. $600 | DODGE '66 — Polara, 6 cylindres, automatique, radio. $1100 |

Toutes nos voitures sont prêtes pour l'hiver, antigel, pneus, etc...

UNIVERSEL AUTO LTEE. Chrysler-Plymouth-Valiant
777, 1e AVENUE - 525-5113
LA, Y A DU SERVICE

## Léonce JACQUES
MONDE DU SPORT

### Invitation à frapper qui sera bien venue

Assis dans son bureau du Colisée après le match de jeudi soir, Turk Broda savourait la victoire de 6-2 que les As venaient de remporter contre les puissants Bisons de Buffalo quand il fit le commentaire suivant: "Nous les avons battus ce soir parce que nous les avons frappés".

Et tout en parlant, Broda signalait le nombre de punitions imposées à ses joueurs de défense, aussi bien à Québec que sur la route, depuis l'ouverture de la saison.

Dans certains cas, il était satisfait. Dans d'autres, il l'était moins. "Vous ne pouvez pas gagner si vous laissez l'adversaire se promener à sa guise dans votre zone", ajouta l'instructeur des As, "et j'espère que c'est une chose que mon club ne tardera pas à réaliser s'il ne l'a pas encore fait".

Et Broda éleva quelque peu la voix pour dire: "Parlez-moi d'une équipe qui frappe et soyez certains que je ne critiquerai jamais un joueur qui écopera d'une punition pour avoir frappé un peu trop fort".

Il est certain que tous les amateurs de hockey ne manqueront pas d'endosser les remarques de l'instructeur des As.

A Québec, comme ailleurs, et peut-être encore plus à Québec qu'ailleurs, on a toujours su apprécier une équipe capable de frapper. Il n'y avait pas 10,000 personnes jeudi soir au Colisée pour ce match entre les As et les Bisons mais les As ont joué des épaules presque sans interruption et ce n'est pas l'enthousiasme qui a fait défaut parmi les spectateurs.

Cela n'empêchera jamais les amateurs d'apprécier la finesse d'un René Drolet par exemple mais l'agressivité d'un Rosaire Paiement et le solide coup d'épaule d'un Roger Pelletier — il est malheureusement sur la liste des blessés — constitueront toujours le glaçage sur le gâteau.

Quand on regarde la fiche des As depuis l'ouverture de la saison, il est évident que le club n'a pas joué à Québec devant les assistances qu'il mérite. La saison dernière, les As ont eu une équipe présentable seulement vers le milieu du calendrier et c'est probablement la raison pour laquelle on se laisse actuellement tirer l'oreille. Mais la situation est différente cette saison et ceux qui étaient au Colisée jeudi peuvent en témoigner.

Les amateurs ont assisté à un spectacle de première classe jeudi et la courbe des assistances ne tardera pas à remonter si on continue à jouer et à frapper régulièrement comme on l'a fait contre les Bisons.

Et les joueurs des As n'ont pas à redouter les trop fréquentes visites au banc des punitions puisque c'est Broda lui-même qui a allumé le signal de la lumière verte.

### Ici et là dans le sport

A San Diego, sur la côte sud du Pacifique, le temps est beaucoup plus souvent propice aux sports d'été qu'aux sports d'hiver mais cela n'empêche pas le hockey d'être très populaire . . . A l'occasion de leurs deux premières rencontres locales de la saison en cours, les Gulls de San Diego de la ligue de l'Ouest ont attiré un total de 26,489 spectateurs . . .

Tous ceux qui ont déjà eu l'occasion de converser avec le gardien de but Al Millar pourront vous dire qu'il est continuellement très bien renseigné sur une multitude de sujets: sport, politique, bourse, ventes à rabais, etc, etc . . . Mais Marcel Pelletier raconte à son sujet une anecdote qui bat tous les records . . . Millar participait un bon jour à une pratique du club Denver, c'était le 22 novembre 1963, quand Rudy Pilous le fit venir près du banc du club pour lui demander s'il était au courant d'un événement spécial qui venait à peine de se passer . . . "Je sais", lui répondit Millar, "on vient d'assassiner le président Kennedy" . . . C'était malheureusement trop vrai et on dit que Pilous se demande encore comment Millar avait appris la nouvelle . . .

Au hockey comme dans n'importe quel autre sport, on dit souvent que le pilote doit avoir un club gagnant pour espérer pouvoir conserver son poste . . . Les Black Hawks de Chicago n'ont pas gagné grand-chose au cours des dernières saisons mais c'est pourtant Billy Reay qui est le doyen des instructeurs dans la ligue Nationale . . .

Rencontré jeudi soir au Colisée, Michel Labadie a déclaré qu'il a maintenant abandonné le hockey pour de bon . . . Michel s'est lancé dans le domaine de l'assurance . . .

Trois figures bien connues sur la scène sportive québécoise ont été nommées dernièrement directeurs des As... Ce sont Jean-Paul Fortin, Roland Lacroix et Léo Bourgault . . . Roland Lacroix a profité de son passage au Colisée jeudi soir pour parler d'importantes améliorations que l'on est en train de faire sur le parcours du club de golf de Sainte-Marie . . . Au club Cap-Rouge, on procède actuellement à d'importants travaux en vue d'améliorer l'irrigation du terrain . . . On refait également à neuf les verts des trous no 4 et no 6 . . .

Tout joueur de hockey qui en est à sa première saison dans les rangs professionnels doit se soumettre à une cérémonie d'initiation et c'est la raison pour laquelle le joueur de défense Jim Mair avait les cheveux tellement courts jeudi soir . . . C'est le cas de dire qu'on ne l'a pas manqué . . .

Le joueur de défense Larry Hale a toujours aimé aller se promener dans la zone de l'adversaire mais Turk Broda l'a rappelé à l'ordre en disant: "Il pouvait peut-être le faire avec les Flyers mais il ne le fera certainement pas avec les As" . . .

"Nous avions la victoire dans nos mains mais nous l'avons laissé échapper" a déclaré Bud Poile, par téléphone, à Turk Broda jeudi soir en parlant du match nul de 3-3 entre les Rangers et les Flyers au Spectrum . . .

Le joueur de centre André Gaudette des As est toujours en quête de son premier but mais ce n'est certainement pas parce qu'il se traîne les pieds sur la glace . . . Gaudette n'a qu'à continuer à travailler comme il l'a fait depuis l'ouverture de la saison et les buts et les assistances lui viendront par surcroît . . .

Comme on l'a déjà annoncé, un trophée commémoratif "J. Emile Dion" sera dorénavant présenté à l'athlète de l'année à Québec et tous les groupes ou associations intéressés à présenter des candidats peuvent maintenant le faire en s'adressant à L. B. de La Bruère, Colisée de Québec, Québec 3 . . . L'athlète de l'année sera choisi par les membres de la Galerie sportive de Québec.

# Blair croit à la rudesse

Par la PC

Le pilote-gérant Wren Blair, des North Stars de Minnesota, croit en des joueurs de hockey rudes et sait que le succès d'un club batailleur réside dans l'efficacité des "tueurs de punitions".

C'est sans doute pouquoi il s'est empressé de réclamer Charlie Burns, non protégé lors de la dernière assemblée de la LNH en juin.

Utilisant Burns aux côtés de Bill Collins pendant les punitions les Stars occupent présentement le 3e rang dans la division Ouest.

Ils auront la chance d'améliorer leur total de huit points en fin de semaine en visitant Pittsburgh ce soir et Philadelphie demain soir.

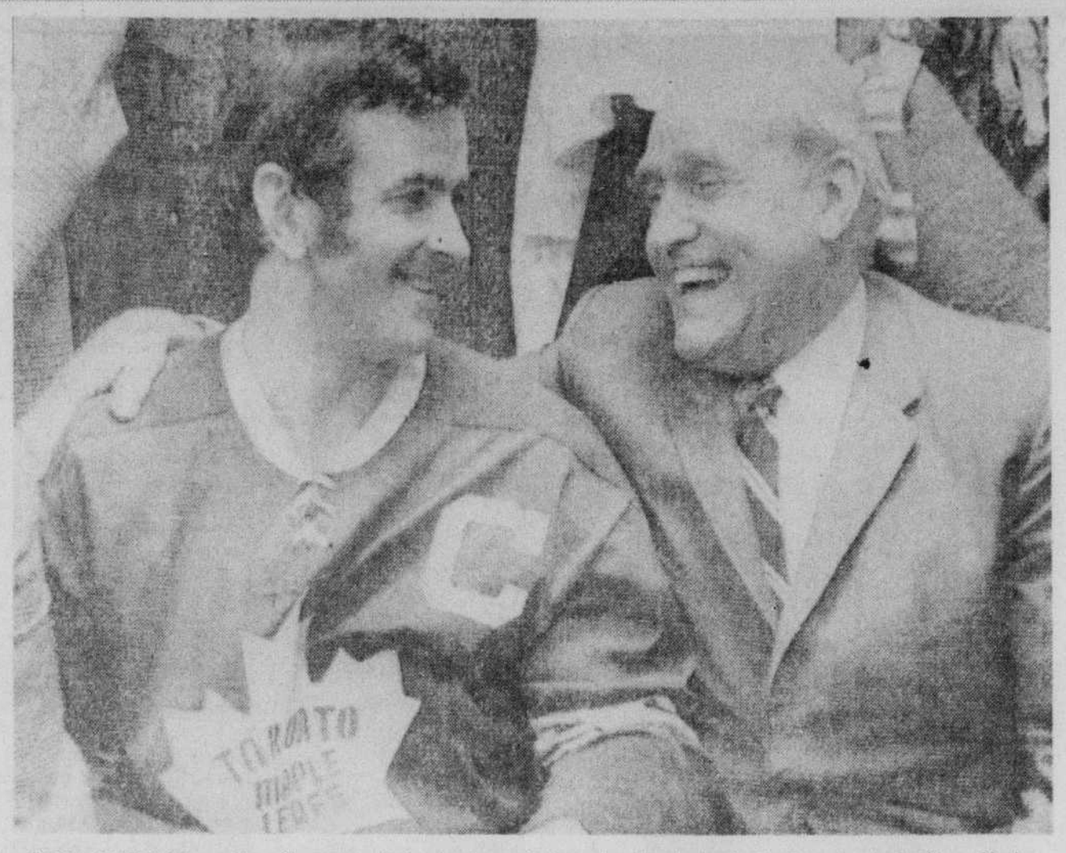
Par ailleurs, ce soir, les Bruins de Boston visitent les Canadiens à Montréal, Toronto reçoit New York, Chicago se rend à Los Angeles et St-Louis est l'hôte du Philadelphie.

Demain, Toronto ira à Boston, New York recevra St-Louis et Pittsburgh visitera Detroit.

**PROBLEME**

La solution au problème défensif des Stars pendant les punitions est survenue lors de la réunion de la LNH où Jack Riley, directeur-gérant des Pingouins, a tenté de faufiler le nom de Burns au repêchage.

Mais Blair et Burns sont des amis de vieille date, le deuxième ayant joué sous la direction du premier lorsque celui-ci a conduit les Dunlops de Whitby au championnat mondial de hockey amateur en 1958.



KEON CAPITAINE — King Clancy, à droite, le vice-président des Maple Leafs de Toronto de la ligue Nationale de hockey, félicite Dave Keon à la suite de sa nomination comme capitaine des Leafs. Il remplace George Armstrong qui a pris sa retraite. (Téléphoto PC)

# Larry Mickey en vedette avec les Voyageurs qui gagnent 4-3

MONTREAL (PC) — Larry Mickey a compté dans la dernière minute de jeu hier soir en procurant un gain de 4-3 aux Voyageurs de Montréal sur les Bisons de Buffalo dans un match de la Ligue américaine de hockey.

Mickey a aussi mérité des aides sur les trois autres buts des vainqueurs, réussis par Guy Charron dans la 2e reprise, Jean Gauthier et Phil Roberto dans le 2e engagement.

Don Gisebrecht y est allé de deux buts pour les vaincus, dont l'autre compteur a été Guy Trottier.

Gilles Villemure, des Bisons, a repoussé 25 lancers des Voyageurs, dont le gardien Jack Norris n'a effectué que 15 arrêts.

Bob Berry, des Voyageurs, en est venu aux coups avec Ron Atwell qu'il a facilement déclassé dans un match de boxe.

Les Voyageurs étaient privés des services de Guy Lapointe et Pete Mahovlich, présentement avec les Canadiens de Montréal, de la LNH.

**Première période:**

1. Buffalo, Giesebrecht 14:30
2. Montréal, Charron (Houle, Mickey) 18:08
3. Buffalo, Trottier (Blackburn, Knibbs) 18:27

Punitions — Kassnnegiesser 2:44, Gauthier 4:46, Houle 12:03, Kassian 16:15, Blackburn 19:04.

**Deuxième période:**

4. Montréal, Gauthier (Mickey, Berry) 10:50
5. Montréal, Roberto (Berry, Mickey) 15:16

Punitions — Burns 3:55, Berry, Attwell 8:13, Blackburn 14:57, Knibbs 19:34.

**Troisième période:**

6. Buffalo, Giesebrecht (Ouellette, Crisp) 2:58
7. Montréal, Mickey (Pleau, Bouchard) 19:34

Punitions — Berry 8:44, Rivers 13:35, Gauthier 16:22.

**Lancers:**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Buffalo | 8 | 7 | 3 | —18 |
| Montréal | 10 | 12 | 7 | —29 |

Gardiens: Villemure, Buffalo; Norris, Montréal.

Assistance: 3,949.

### Baltimore l'emporte 10-1

BALTIMORE (PA)—Jim Bartlett et Ron Snell ont réussi le truc du chapeau hier soir en conduisant les Clippers de Baltimore à un gain facile de 10-1 sur les Américains de Rochester dans un match de la Ligue américaine de hockey.

Robert Rivard, George Sarbrick, Keke Mortson et Rod Zaine ont complété le total des locaux tandis que le joueur-pilote Dick Gamble évitait le blanchissage aux visiteurs dans la première période.

**Première période:**

1. Baltimore, Rivard (Hicks, Sarbrick) 0:52
2. Baltimore, Snell (Bartlett, Zaine) 6:18
3. Rochester, Gamble (Robert, Orr) 6:42

Punitions — Armstrong, mineure double, 7:37, Legace 7:37, 18:41, Barrie 13:20, Cook 14:31.

**Deuxième période:**

4. Baltimore, Zaine (Snell, Barrie) 0:58
5. Baltimore, Bartlett (Zaine) 8:46
6. Baltimore, Bartlett (Zaine, Snell) 15:53
7. Baltimore, Sarbrick (Hicks, Rivard) 16:54

Punitions — Stanfield 10:23, Labre 11:37, 17:01, Barrie 13:24, Armstrong 19:19.

**Troisième période:**

8. Baltimore, Snell (Bartlett) 3:25
9. Baltimore, Bartlett (Snell) 9:03
10. Baltimore, Mortson (Cossette, Cameron) 13:38
11. Baltimore, Snell (Zaine, Bartlett) 14:54

Punitions — Zaine 4:14, Lagacé mauvaise conduite, 6:10, Labre mineure et mauvaise conduite 9:15.

**Lancers:**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Rochester | 5 | 15 | 11 | —31 |
| Baltimore | 16 | 18 | 12 | —46 |

Assistance 3,132.

# Ste-Foy collectionne les tours de chapeau

Une performance de trois buts chacun par Camil Turmel et Yvon Bergeron a aidé le Couillard de Sainte-Foy à vaincre les Tigres de Victoriaville 8-1, hier soir, au Centre sportif de Sainte-Foy. François Poulin et Tom Pinder ont complété le pointage. Gilles Blais a évité le blanchissage au Victoriaville au dernier engagement. L'arbitre Michel Chartré a distribué 15 punitions dont des majeures à Bernard Lefrançois et Simon Turmel, du Sainte-Foy, et à Gilles Blais et Raymond Tardif. Demain, l'équipe de Bob Chevaleir se rendra à Victoriaville.

**Première période**

1—Sainte-Foy: Turmel (Lefrançois, Poulin) 5.04
2—Sainte-Foy: Pinder (Bergeron, Smith) 7.42
3—Sainte-Foy: Bergeron (Pinder) 11.37

Punitions: Tardif, 14.23; Laroche, 17.15.

**Deuxième période**

4—Sainte-Foy: Turmel (Boutet) 3.56
5—Sainte-Foy: Turmel (Lefrançois, Poulin) 13.02

Punitions: Verville, 0.39; Allaire et Poulin, 7.10; Gélinas, 9.40; Tardif, 17.51.

**Troisième période**

6—Sainte-Foy: Poulin (Turmel) 5.35
7—Victoriaville: Blais (Mopizeau) 7.10
8—Sainte-Foy: Bergeron (Boutet) 10.26
9—Sainte-Foy: Bergeron (Brousseau) 15.47

Punitions: Gélinas, mauv. cond., 4.55; Bergeron, 6.10; Turmel, Lefrançois, Blais et Tardif, majeure, 12.26.

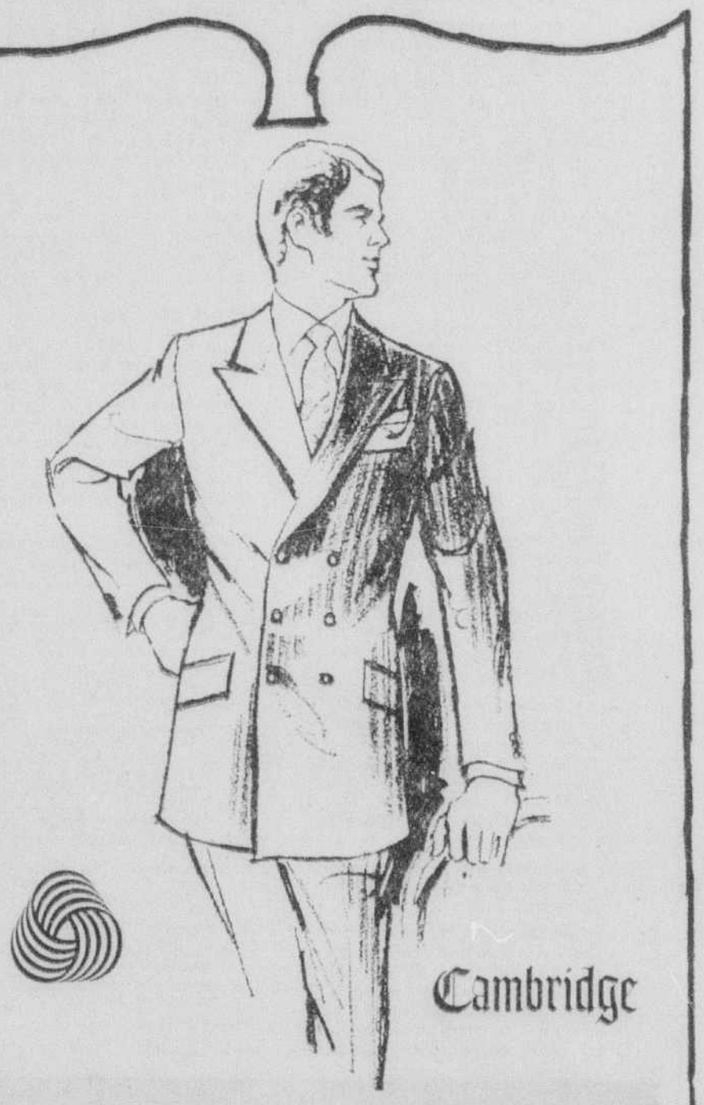
CLOTURE A NEIGE
Verte ou rouge
GROS ET DETAIL
GARON ltée
BOIS ET MATÉRIAUX
2901 Chemin Ste-Foy, tél.: 653-7258

ROULOTTES
MAISONS MOBILES
● Toutes dimensions.
● Construites au Canada aux exigences de notre climat.
● Nos prix ont fait notre renommée
● Jusqu'à 10 ans pour payer
M & M CARAVANE Ltée
16 MARIE DE L'INCARNATION
TEL.: 527-4072

Camionneurs, on a pensé à vous!
EDBRO
LES SYSTEMES HYDRAULIQUES
ça nous connaît
Nous effectuons la vente, l'installation et le service de "dompeuses" (Hoist) EDBRO boîte de camion, souffleuse de moulée en vrac, de marque Omege, prise de force (power take-off) ainsi que redressement de châssis (frame) de camions. Aussi, alignement de roues, sur autos et camions.
GARAGE Fabrie LTEE
SPECIALISTE EN SYSTEME HYDRAULIQUE
BEAUMONT, CTE BELLECHASSE
TEL.: 837-3606 (CODE 418)

HOMMES D'AFFAIRES, ETUDIANTS . . .
. . .ceci vous intéresse personnellement!
Pour avoir une coiffure attrayante, sans même vous faire couper les cheveux, si tel est votre désir, fiez-vous aux 5 experts du Salon Ross; tirez parti de nos spécialités:

COUPE AU RASOIR ● MISE EN FORME
TOUPET ● TEINTURE ● COUPE ORDINAIRE
. . .et vous serez vraiment fier du résultat!
Studio GASTON Ross INC.
4765, 1ère avenue, Charlesbourg, Qué. 7 - 623-7992
(Face à l'Eglise St-Rodrigue)



LARGES, AUDACIEUSES ET DERNIER CRI.
Une touche Britannique et une saveur Continentale à l'ordre du jour. Ce vêtement Pure Laine Vierge est caractérisé par son tissu à rayures ton sur ton, créé spécialement pour Cambridge. Il est taillé selon les critères de la mode masculine '69 et est maintenant disponible en prêt-à-porter ou sur mesures.
Cambridge
Rudy Lessard
PLACE LAURIER, STE-FOY — 653-2525


### L'athlète de l'année

La Galerie Sportive de Québec qui décernera pour la première fois cette année le trophée commémoratif "J.-Emile Dion" à l'athlète de l'année en notre ville invite toutes les associations ou groupements sportifs à lui faire des suggestions en ce qui a trait à leur sport respectif . . . Les différents organismes sont priés de porter leur choix sur un candidat et de le faire connaître par écrit dans le plus bref délai possible au secrétaire de la Galerie Sportive, Edmond de La Bruère, Colisée de Québec, Québec 3 . . .

L'athlète de l'année à Québec sera connu vers la fin du mois de décembre à la suite d'un scrutin auquel seront invités à participer les commentateurs, chroniqueurs et rédacteurs sportifs de Québec.


Ça . . . ça marche!
Plus de 17 modèles, à partir du CADET de 17 C.V. jusqu'au GRAND PRIX de 36 C.V.
● Service garanti
● Aucun comptant
● 36 mois pour payer
MOTO-SKI

qs québec sportif ltée
2570, rue Dalton, Ste-Foy - Tél.: 651-5442
(entrée par Parc Colbert)
1360-1370 nord, Dorchester Tél.: 525-7790
OUVERT JEUDI ET VENDREDI SOIR JUSQU'A 9h.30

# INSCRITS et choix commentés

## — CE SOIR —

**Course no 1 — Amble à réclamer $1,250 — Bourse $550**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5—Beauty Scott | F. Ronitaille | Le meilleur ici | 8-5 |
| 8—Dudley's Wick | J. Cyrenne | Dans la photo | 2-1 |
| 4—Davey Top It | L. Boidue | Toujours dangereux | 5-2 |
| 7—Rover Boy | A. Jean | Malgré sa position | 9-2 |
| 6—Auntie Dares | P. Noël | Preuve à faire | 3-1 |
| 9—Success Mark | R. Duclos | Part trop loin | 8-1 |
| 2—Lina M Vonian | Y. Fontaine | Petite chance | 12-1 |
| 1—Glen Cairn | Y. Catellier | Paierait bon prix | 14-1 |

**Course no 2 — Amble à réclamer $1,000, cond. — Bourse $500**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 7—Steady Mir | Y. Pelchat | Remontera | 8-5 |
| 1—Snip Spencer | Y. Catellier | Position idéale | 2-1 |
| 6—Speedy S Express | M. Goguen | Dernière bonne | 5-2 |
| 2—Eleanor Atom | R. Cossette | Un petit chèque | 4-1 |
| 5—Rhodes | J.M. Marcoux | Les mieltes | 7-1 |
| 4—Lucky Bill | C. Denault | Petite saison | 10-1 |
| —Easter Guy | R. Beaudoin | Peine perdue | 12-1 |
| 8—D and M | F. Blouin | A changé de main | 14-1 |

**Course no 3 — Trot à réclamer $1,000, cond. — Bourse $550**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3—Mighty Meld | J. Cyrenne | A répétition | 8-5 |
| 1—Janet's Son | J. Giguère | Son opposant | 2-1 |
| 8—Kilroy's Valentine | R. Beaudoin | A des chances | 5-2 |
| 2—Chapman Hanover | Alex. Pagé | A de l'étoffe | 4-1 |
| 5—After Hours | R. Cossette | Improbable | 7-1 |
| 4—Dandy Averill | P. Grenier | Il fait trop froid | 10-1 |
| 7—Gold Kat | Y. Catellier | Pourrait tout prendre | 12-1 |
| 8—Cotton Mir | L. Duquette | Le "cotton" de lacourse | 14-1 |

**Course no 4 — Amble à réclamer $1,000, cond. — Bourse $500**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3—General Consel | F. Pratte | Dernière fachle | 8-5 |
| 2—G.M. See | P. Côté | Son partenaire | 2-1 |
| 6—Armbro Freddie | Pas nommé | Peut se rendre | 5-2 |
| 4—Current Events | Y. Catellier | Dans l'argent | 4-1 |
| 7—Indian Creed | L. Duquet | Effort demandé | 7-1 |
| 1—Rumak | Y. Pelchat | Trop demandé | 10-1 |
| 5—Joe Brooke | M. Aubin | Son temps est fait | 12-1 |
| 8—Eliminator | J. Cyrenne | Oubliez-le | 14-1 |

**Course no 5 — Trot n.g. $4,000/69, cond. — Bourse $1,000**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5—Oldtown | Y. Catellier | Il est en forme | 8-5 |
| 2—Ticklish Affair | M. Aubin | Si son lui va gagner | 5-1 |
| 4—Hi Jet | P. Grenier | Pas encore battu | 5-2 |
| 9—Golden B Scott | J. Cyrenne | Dangereux | 4-1 |
| 1—Flamingo Mir | A. Jean | Devinez? | 7-1 |

**Course no 6 — Amble n.g. $1,000/69, cond. — Bourse $600**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1—Rebel Brother | R. Cossette | Aucun doute | 8-5 |
| 9—Annie Counsel | Y. Nobert | Fera son possible | 2-1 |
| 4—Elk Slator | R. Lachance | Prendra une chance | 5-2 |
| 6—Peter Mac Mic | A. Jean | Va trouver ça dur | 4-1 |
| 8—Richard Belle | Y. Catellier | Trop loin ici | 7-1 |
| 7—Dale Wil | F. Bourque | N'est plus capable | 10-1 |
| 5—Norras Orbit | J.C. Ford | Nouveau venu | 12-1 |
| 3—Scott Vonian | P. Courteau | Bon dernier | 14-1 |

**Course no 7 — Amble à réclamer $1,000 — Bourse $550**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3—Castle Hal | B. Gervais | La quinella | 8-5 |
| 4—Wildcat Mir | Y. Catellier | Finit fort | 5-2 |
| 5—Cornella Adios | Y. Pelchat | Pas vilain | 3-1 |
| 6—Buzz Johnston | R. Cossette | A surveiller | 5-1 |
| 1—Babe Champ | M. Bélanger | Pour gros prix | 7-1 |
| 8—Margaret Cash | L. Duquette | Trop chemin à faire | 10-1 |
| 2—Gazelle Ibaf | P. Courteau | Perte pas son nom | 12-1 |
| 7—Ileen Gold | F. Robitaille | Oubliez-le | 14-1 |

**Course no 8 — Amble à réclamer $1,500/$2,000 — Bourse $600**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5—Miss Beatrix | L. Aubin | Faut la choisir | 8-5 |
| 4—Sweet Harmony | Y. Fontaine | A conseiller | 2-1 |
| 6—Tino Brooke | Y. Pelchat | Une bonne part | 5-2 |
| 3—Two Mountains Viva | D. Normandin | Viva pas mieux | 4-1 |
| 8—Sadie Mac | Y. Catellier | Vaut un petit $2. | 7-1 |
| 7—Stronghold | J. Cyrenne | Pas grand chose | 10-1 |
| 1—Royale Bel | R. Laroche | Pas d'affaire là | 12-1 |
| 2—Keyguard | M. Cournoyer | Fait pitié | 14-1 |

**Course no 9 — Amble n.g. $1,500/69, cond. — Bourse $700**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 6—Silver Champ | E. White | Monte de classe | 8-5 |
| 3—Sorry | R. Beaudoin | Forte opposition | 2-1 |
| 4—Meadow Counsel | F. Robitaille | Attention | 5-2 |
| 5—Devil's Pride | Y. Catellier | Peut tout prendre | 4-1 |
| 1—Two Mountains Vic | D. Normandin | Position aidera | 7-1 |
| 2—Sunrise Goose | P. Côté | Ne veut plus | 10-1 |
| 7—Adios Mars | Pas nommé | Trouve ça long | 12-1 |

**Course no 10 — Amble à réclamer $1,000 — Bourse $550**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1—Coast Dispath | R. Beaudoin | Mr. Exacta | 8-5 |
| 6—Gobeo Hanover | L. Duquette | Avec lui | 2-1 |
| 4—Diamond Pence | F. Robitaille | Ou lui | 5-2 |
| 2—Sunny Bubble | L. Aubin | Ecoeuré | 4-1 |
| 8—Rideau Star | J. Cyrenne | Irrégulier | 7-1 |
| 7—Blue Waters | R. Duclos | Surprendrait | 10-1 |
| 5—Steven Dell | Y. Catellier | Petite chance | 12-1 |
| 3—Milt's Esquire | R. Paquin | Il fait trop froid | 14-1 |

## — DEMAIN APRES-MIDI —

**Course no 1 — Trot n.g. $1,000/69, cond. — Bourse $600**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3—The Sentry | J. Cyrenne | A ne rien comprendre | 8-5 |
| 1—J T Hennessy | A. Doré | A surpris dernière | 2-1 |
| 4—Andy Kirk | J. Giguère | Toujours proche | 5-2 |
| 8—Sugarfoot Lad | Y. Pelchat | Si personne le dérange | 4-1 |
| 6—Kory | B. Gervais | Dans l'argent | 7-1 |
| 5—Minnie Jenko | R. Beaudoin | Improbable | 9-1 |
| 7—Bill Scotch | P. Côté | A sa place | 12-1 |
| 8—Merrie Victor | Pas nommé | Lui aussi | 14-1 |

**Course no 2 — Amble à réclamer $1,000, cond. — Bourse $500**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3—Chuckie Dares | G.-G. Lachance | On ne peut se tromper | 8-5 |
| 6—Star Goose | M. Aubin | Fera son possible | 2-1 |
| 8—Romance Adios | J. Cyrenne | Du chemin à faire | 5-2 |
| 5—Bradshaw | C. Denault | Ne tiendra pas | 4-1 |
| 1—Brown King | L. Duquette | Pôle aidera | 7-1 |
| 2—Late Arrival | Y. Pelchat | Comme d'habitude | 10-1 |
| 4—Frozen Chips | M. Goguen | Pas régulier | 12-1 |
| 7—Meadow Smoke | M. Cournoyer | Trop loin ici | 14-1 |

**Course no 3 — Amble à réclamer $1,000, cond. — Bourse $500**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 7—Chalky Dares | L. Duquette | Si en forme | 8-5 |
| 6—Billy Pin | R. Beaudoin | Pas encore battu | 2-1 |
| 1—Landracer | J. Cyrenne | Bien placé | 5-2 |
| 3—Elise Spencer | C. Richer | Fera un effort | 4-1 |
| 4—Tom Angus | P. Noël | Dans l'argent | 7-1 |
| 8—Abbelaide | M. Goguen | Chance minime | 10-1 |
| 5—Dimuty Way | M. Cournoyer | Paierait bon prix | 12-1 |
| 2—Royal's Pride | L. Coulombe | Pas bon | 14-1 |

**Course no 4 — Amble à réclamer $1,000 — Bourse $550**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4—Miss Betty Ann | J. Guenette | Belle opportunité | 8-5 |
| 3—Charmant Bec | Pas nommé | Dans son dos | 2-1 |
| 6—Gene Adam | F. Robitaille | A surveiller | 5-2 |
| 1—New Bunny | J. Quessy | Peut tout prendre | 4-1 |
| 5—Illini Byrd | R. Fortier | Dans l'argent | 7-1 |
| 7—Custer Hanover | M. Cournoyer | Peine perdue | 9-1 |
| 8—Galant Brooke | L. Aubin | Peine perdue | 12-1 |
| 2—Joseph B Laird | B. Gervais | Bon dernier | 14-1 |

**Course no 5 — Amble n.g. $4,500/69, cond. — Bourse $1,100**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1—Huntingdon Boy | L. Aubin | De fil en fil | 8-5 |
| 2—Erney Goose | J. Cyrenne | A de fortes chances | 2-1 |
| 3—Robert Ali Bris | M. Cournoyer | Une bonne part | 5-2 |
| 4—Silent Buttler | E. White | Dans la course | 4-1 |
| 5—Abe Rosecroft | Y. Pelchat | Fera un effort | 8-1 |

**Course no 6 — Amble n.g. $1,000 à vie, cond. — Bourse $550**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 6—Tardios Prince | P. Courteau | Son palmarès | 8-5 |
| 5—Delice Richelieu | Pas nommé | Un délice à voir | 2-1 |
| 3—H E Meadow | G.S. Guay | Bon placement | 5-2 |
| 2—Yankee Hero | R. Beaudoin | Attention à lui | 4-1 |
| 7—Tyee Tie | A. Jean | Les miettes | 7-1 |
| 4—Nirco | L. Duquette | Peut tout prendre | 10-1 |
| 1—Miss Pezo | R. Perreault | Suivra de loin | 12-1 |
| 8—Sunrise Abe | P. Côté | Passons | 14-1 |

**Course no 7 — Amble à réclamer $1,000 — Bourse $550**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4—J S Dale | M. Aubin | Fera la quinella | 8-5 |
| 3—Gaby Vonian | G.S. Guay | Roll avec lui | 2-1 |
| 6—Plain Bill W | L. Duquette | Ou celui-ci | 5-2 |
| 1—Count Pick | A. Rivard | Position idéale | 4-1 |
| 5—The Great Winchell | J. Chabot | Les restes | 7-1 |
| 2—Lincoln Clipper | R. Laroche | Son temps est fait | 10-1 |
| 8—Bernard Brooke | E. Paquin | Se rendra pas | 12-1 |
| 8—Freedom Pal | E.L. Beuchard | Ne veut plus | 12-1 |

**Course no 8 — Amble à réclamer $2,000/$3,000 — Bourse $700**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5—Highlawn Boud | L. Aubin | Ne peut manquer | 8-5 |
| 6—Brumhoff Wick | J. Cyrenne | Pas en arrière | 2-1 |
| 2—Gard Scott | Pas nommé | Possibilités | 5-2 |
| 3—Monaco Hanover | Y. Pelchat | Manque de fini | 4-1 |
| 1—Faithful Pick | F. Robitaille | Pas un problème | 7-1 |
| 4—Reddon | A. Jean | Devinez? | 10-1 |

**Course no 9 — Amble à réclamer $1,500 — Bourse $600**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2—White Flame | Pas nommé | Faut le choisir | 8-5 |
| 1—Prince E Grattan | J. Cyrenne | Dans la photo | 2-1 |
| 5—Candy Mir | B. Gervais | Dans sa classe | 5-2 |
| 3—Baladin | M. Aubin | Peut tout prendre | 4-1 |
| 4—Northwood Edward | M. Cournoyer | Dans l'argent | 7-1 |
| 6—Michelle C | D. Normandin | Monte de classe | 9-1 |
| 7—Style Guide | Y. Pelchat | Est-il prêt | 12-1 |
| 8—Jimmy N | M. Goguen | Oubliez-le | 14-1 |

**Course no 10 — Amble à réclamer $1,000 — Bourse $550**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5—Just Joe | Pas nommé | Clé de l'exacta | 8-5 |
| 2—Russell Reel | G.S. Guay | Son partenaire | 2-1 |
| 4—Bob Dale | Pas nommé | Mènera un bout | 5-2 |
| 1—Two Mountains Dish | Alex. Pagé | Va trouver ça dur | 4-1 |
| 6—Oak Glen | F. Robitaille | Va essayer | 7-1 |
| 7—Money Time | Y. Pelchat | A moins que | 10-1 |
| 8—Adios Kim | P. Côté | Trop Lard | 12-1 |
| 3—Colonel Walt | J. Quessy | Fin de la journée | 14-1 |

## Une ronde de 67

# *Nicklaus retrouve sa forme et domine l'omnium Kaiser*

NAPA, Cal. (UPI) — Retrouvant le forme qui lui avait permis de régner sur le monde du golf il y a trois ans, Jack Nicklaus a réussi des "birdies" sur sept des dix derniers trous de sa ronde d'hier pour jouer une carte de 67, cinq sous la normale, et s'installer en tête de l'omnium Kaiser d'une valeur de $140,000, après deux rondes.

Nicklaus, qui est beaucoup plus maigre qu'avant, a fait preuve de beaucoup de puissance sur le parcours nord du club Silverado pour réussir des "birdies" consécutifs sur les trous no 14, 15 et 16 en plus de manquer une "eagle" de justesse sur le trou no 18.

Nicklaus affiche un total de 133 pour les deux rondes, soit onze en bas de la normale, et détient une avance de deux coups sur Lou Graham de Nasville qui a joué une deuxième ronde de 69 pour un total de 135.

Chi Chi Rodriguez, jouant le meilleur golf de sa carrière depuis qu'il a engraissé de dix livres, a réussi une deuxième ronde de 68 et se retrouve sur un pied d'égalité avec Wilf Homenuik du Canada et le jeune Ron Cerrudo avec un total de 136, huit en bas de la normale.

Momenuik a réussi une ronde record de 65 tandis que Cerrudo a joué une ronde de 69. Tout comme Nicklaus, Homenuik a joué sa ronde d'hier sur le parcours nord du club Silverado. Sur le parcours sud, Dick Crwford a réussi une ronde record de 64 et est sur un pied d'égalité avec Dan Sikes (65), Kermit Zarley (66), Ed Snead (70), Billy Casper (69), Bob Goalby (68) et Steve Reid (69). Tous affichent un total de 137.

A 138, on voit George Archer sur un pied d'égalité avec d'autres golfeurs tandis que Chuck Courtney, qui était en tête avec Nicklaus et Graham après la première ronde, est dans un groupe à 139. Arnold Palmer a joué une deuxième ronde de 69 et al affiche un total de 140. Il a joué des "bogeys" sur les trous no 11 et 12.

Tous ceux qui ont joué la normale de 144 pour les deux premières rondes sont éligibles pour les deux dernières rondes.

| | |
|---|---|
| Jack Nicklaus | 66-67—133 |
| Lou Graham | 66-69—135 |
| Chi Chi Rodriguez | 68-68—136 |
| Wilf Homenuik | 71-65—136 |
| Ron Cerrudo | 67-69—136 |
| Dan Sikes | 72-65—137 |
| Kermit Zarley | 71-66—137 |
| Ed Sneed | 67-70—137 |
| Billy Casper | 68-69—137 |
| Bob Goalby | 69-68—137 |
| Steve Reid | 68-69—137 |
| Dick Crawford | 73-64—137 |
| Bob Lunn | 72-66—138 |
| George Archer | 69-69—138 |
| Gay Brewer | 69-69—138 |
| Don January | 67-71—138 |
| Dave Stockton | 71-67—138 |
| Tommy Aaron | 68-70—138 |
| Don Bies | 72-66—138 |
| Bobby Mitchell | 70-69—139 |
| Jim Wiechers | 70-69—139 |
| Dick Mayer | 71-68—139 |
| Chuck Courtney | 66-73—139 |
| Doug Sanders | 68-71—139 |
| Chris Blocker | 71-68—139 |

Rien à son épreuve

## *Une fin prématurée*

ROME (AFP)—Déception au Palais des Sports de Rome: le match de la saison entre l'Américain Freddie Little, champion du monde des moyens juniors, et Carmelo Bossi a pris fin prématurément à la troisième reprise, l'Italien ayant été blessé à une arcade sourcilière.

Mécontent de l'issue de ce combat, le public conspua violemment l'arbitre et les juges, faisant pleuvoir sur le ring les objets des plus divers. Ce n'est pas sans difficulté que les forces de police réussirent à rétablir l'ordre.

Jusque là, le match avait été dans l'ensemble équilibré. Dès le premier round, Bossi, ancien champion d'Europe des poids mi-moyens, offrit une bonne réplique à Little qui, à la reprise suivante, s'efforça de prendre l'initiative. Il se heurta cependant à un excellent jeu défensif de l'Italien qui contrait avec à propos.

Les échanges se firent plus violents à la troisième reprise et dans un corps-à-corps, les deux boxeurs se heurtèrent violemment. Profondément coupé à une arcade sourcilière, Bossi ne fut pas autorisé par le médecin à reprendre le combat.

Dans le second match important de la soirée, l'Italien Carlo Duran a fait une rentrée convaincante en battant le Français Yolande Léveque par K.-O. au 9e round.


Venez constater par vous-même les nombreux avantages que vous offre le

SALON DE COIFFURE pour hommes au *Château Frontenac*

● Coupe au rasoir ● Traitement du cuir chevelu ● Traitement colorant ● Entretien des toupets ● Soins esthétiques du visage ● Manucure ● Cirage des chaussures. TOUS NOS SERVICES SONT OFFERTS A DES PRIX REGULIERS ● (Stationnement gratis au garage du Château).

SKIER

chateau

LAC BEAUPORT

SKI / BILLETS DE SAISON

Ecole sous la direction de M. Mike E. Simpson

ADULTES:
Avant le 1er décembre $40
Après le 1er décembre $50

FAMILLE: (4 personnes maximum)
Avant le 1er décembre $100
Après le 1er décembre $130

ENFANTS (moins de 14 ans):
Avant le 1er décembre $20
Après le 1er décembre $30

TARIFS A LA JOURNEE, MONTE-PENTES
Lundi au vendredi $2. Fins de semaine et fêtes $3.

COURS DE "RECYCLAGE"
Pour jouir pleinement de votre ski, profitez de nos cours spéciaux d'avant-saison.
$5. pour 4 heures de cours
Les 6 - 7 décembre, 10h. a.m. à midi ou 2h. p.m. à 4h. p.m.
Les 13-14 décembre, 10h. a.m. à midi ou 2h. p.m. à 4h. p.m.
Les 20-21 décembre, 10h. a.m. à midi ou 2h. p.m. à 4h. p.m.

COURS POUR ENFANTS(toutes catégories)
Tous les samedis, de 10h. a.m. à midi ou de 2h. p.m. à 4h. p.m. Commençant le 10 janvier et se terminant le 14 mars.
Série de 10 cours - $20.

COIFFEURS ET COIFFEUSES
Tous les lundis après-midi, de 2h. p.m. à 4h. p.m. - Du 12 janvier au 16 mars.
Série de 10 cours - $20.

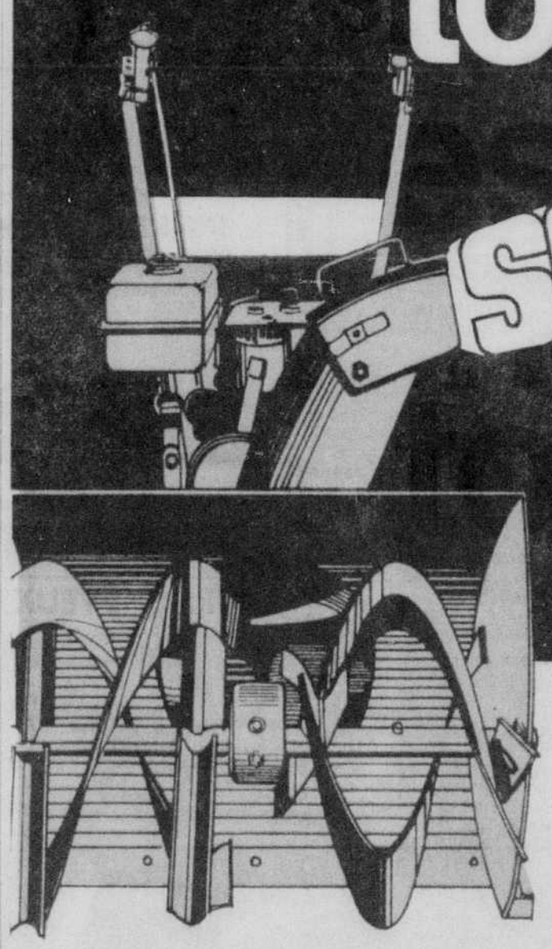
SPECIAUX POUR "ECOLE DE NEIGE" pour la Commission Scolaire Voir M. St-Onge, gérant

"COURS PRIVES" TOUS LES JOURS, DE 10h. a.m. à 4h. p.m.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS 849-4468



Au Canada SNO-THRO de *Ariens* est la plus vendue de toutes les SOUFFLEUSES de sa categorie





TOUT ÇA À PARTIR DE 314.95

FAITES VOS PROPRES COMPARAISONS
premièrement Vérifiez avec un ami qui possède une Sno-thro.
deuxièmement Comparez ces caractéristiques avec d'autres marques.

| MARQUE | MARQUE | MARQUE Ariens | |
|---|---|---|---|
| ☐ | ☐ | ✓ | Choix de 5 modèles différents: de 4 à 7 c.v., largeurs de 20" à 32". |
| ☐ | ☐ | ✓ | Vitesses: 4 d'avant, plus arrière. |
| ☐ | ☐ | ✓ | Opération déblaiement en deux phases (action lente des pales et rapide de l'éventail) |
| ☐ | ☐ | ✓ | Construite entièrement en acier soudé. |
| ☐ | ☐ | ✓ | Munie du fameux moteur Tecumseh. |
| ☐ | ☐ | ✓ | Un an de garantie. |
| ☐ | ☐ | ✓ | Dispositif de sécurité vous rappelant de tenir les mains à l'écart de la bouche d'évacuation. |
| ☐ | ☐ | ✓ | Unité de changement de vitesses manoeuvrable du bout des doigts. |
| ☐ | ☐ | ✓ | Bouche d'évacuation à direction contrôlée par l'arrière, pour plus de sécurité. |
| ☐ | ☐ | ✓ | Rotation de 240° de la bouche d'évacuation, qui peut projeter jusqu'à 30 pieds ou juste à côté de la souffleuse. |
| ☐ | ☐ | ✓ | Unités de 7 c.v. munies d'un différentiel blocable, pour une plus grande manoeuvrabilité. |
| ☐ | ☐ | ✓ | Accessoires pour la coupe et l'aspiration du gazon disponibles pour les unités de 7 c.v. |
| ☐ | ☐ | ✓ | Démarreur électrique disponible sur les unités de 5 et 7 c.v. |
| ☐ | ☐ | ✓ | Plus de 95 centres de service dans la province. |

fabricants des motos-neige *Ariens*

Distributeur exclusif au Québec
MORIN ÉQUIPEMENT inc.
QUÉBEC: 2075 BRANLY, STE-FOY/tél.: 681-7741
MONTRÉAL: 721 HALPERN, DORVAL/tél.: 486-7881

Dépositaires

MARCEL BEAULIEU — 213 Beaudoin — EAST-BROUGHTON — Tel.: 427-2833

LANGLOIS & FRERE ENR. — 143 ouest, St-Jean-Baptiste — Montmagny — Tél.: 248-3276

ROUSSEAU & FRERES INC. — 2325 du Colisée — Québec — Tél.: 529-5711

EMBELLISSEMENTS CANTIN INC. — 2380 rue Notre-Dame — Anc.-Lorette — Tél.: 872-9815

REUL BOIVIN — 492 boul. Marcotte — Roberval — Tel.: 275-2502

ATELIER ANDRE FORTIN LTEE — 359 boul. Pie XII — Alma — Tél.: 662-6140

STATION MARTEL & FRERES — 347 boul. de L'Ormière — Loretteville — Tél.: 842-8010

NAP. BOILY INC. — 4094 boul. Ste-Anne — Montmorency — Tél.: 663-7851

Rimouski Chain Saw Inc. — 333, Cathédrale — Rimouski — Tél.: 723-5132

MOUILLES ET DECUS — Mouillés jusqu'aux os et très déçus, deux partisans des Lions de la Colombie-Britannique surveillent la série victorieuse de leur équipe qui se termine dans l'eau et la boue au Vancouver Exhibition Park jeudi osir. Les Roughriders de la Saskatchewan ont battu les Lions 18-7.

(Téléphoto PC)

# Restic garde Zuger en réserve pour la demi-finale de la LCF

par la PC

Si Joe Restic, pilote des Tiger - Cats de Hamilton, avait une fée comme marraine, il aurait probablement un seul souhait à formuler:

"Fais disparaître les Rough Riders d'Ottawa pendant trois semaines!"

Mais Restic ne croit pas aux contes de fée et il a décidé de songer au match de mi-final contre Toronto la semaine prochaine plutôt qu'à la partie Ottawa - Hamilton aujourd'hui.

Le match contre Toronto est le plus important et c'est pourquoi Restic n'utilisera pas le quart - arrière Joe Zuger contre Ottawa aujourd'hui même si celui-ci est prêt à revenir au jeu.

"Si Zuger est encore blessé, je suis fini et il est donc inutile de risquer une blessure dans un match si peu important. En somme, nous gardons Zuger en réserve contre les Argos, car il est l'homme qui nous a porté sur ses épaules pendant toute la saison."

En plus de Zuger, les Cats ont perdu les services de Gordon Christian tandis que d'autres joueurs soignent des blessures au genou et à la tête.

Par ailleurs, Restic espère que les Alouettes de Montréal "amoliront" les Argos lors de leur dernier match régulier à Toronto demain.

**ARGOS-ALOUETTES**

Les Argos ont des problèmes eux aussi avec le demi Bill Symons handicapé par une blessure à un orteil et le quart-arrière Tom Wilkinson qui pèse 10 livres de trop, mais ils sont loin d'être aussi sérieux que ceux des Cats.

D'ailleurs, le pilote Leo Cahill a toujours Frank Cosentino en réserve au cas où Wilkinson ne serait pas prêt à temps à cause de son excédent de poids.

Les deux matches de la fin de semaine ne peuvent influencer le classement final, mais l'un d'eux pourrait bien permettre à Tommy Joe Coffey, du Hamilton, d'établir un nouveau record de points dans la LCF en ajoutant 11 points à son total actuel de 135.

De plus, Symons aura l'occasion de gagner plus de 1,000 verges en une saison pour la deuxième année d'affilée tandis que Dennis Duncan, de Montréal a aussi des chances de gagner 1,000 verges.

Il va sans dire que ces trois joueurs seront surveillés étroitement par les corps défensifs rivaux.

Les deux matches auront lieu à 2h. p.m., le match Ottawa à Hamilton étant télédiffusé par Radio-Canada aujourd'hui et celui du Montréal à Toronto, par CTV demain.

La demi - finale Hamilton - Toronto aura lieu dans la Ville Reine dimanche prochain et le vainqueur affrontera ensuite Ottawa dans la finale au total des points sur le terrain du vainqueur de la demi-finale le 16 novembre et à Ottawa le 22.

Les champions de la CFE recevront ensuite les champions de l'Ouest à l'Autostade de Montréal le 29 novembre.

**L'OUEST**

Le pilote Neil Armstrong sait ce que ses Eskimos d'Edmonton doivent faire pour mériter le 3e et dernier rang donnant droit à la participation aux séries de fin de saison dans la CFO.

"Il leur faudra compter plus de points qu'au cours de leurs deux derniers matches, soit au moins 36 points, et cela, contre les Riders de Regina demain même si nous ne les avons vaincus qu'une fois au cours des trois dernières saisons."

Les Eskimos seront favorisés par le fait que les Riders n'auront joui que de deux jours de repos, ayant battu les Lions de Vancouver 18-7 jeudi soir.

Edmonton doit triompher ou au moins annuler pour mériter l'honneur d'affronter les Stampeders de Calgary en demi-finale de l'Ouest.

Si Edmonton perd, l'honneur en reviendra aux Lions parce qu'ils ont vaincu les Eskimos deux fois sur trois pendant le calendrier régulier.

**STAMPEDERS-BOMBERS**

Par ailleurs, les Stampeders concluent leur saison régulière contre les Blue Bombers de Winnipeg ce soir.

Les Eskimos devront arrêter George Reed qui tentera de gagner le championnat de gains au sol pour la 5e saison d'affilée. Il n'a plus qu'un retard de 70 verges sur Jim Evenson, des Lions, avant ce dernier match régulier.

John Wydareni, du Edmonton, n'a plus besoin que d'une interception pour établir un nouveau record de 12 en une saison dans la LCF. De plus, Saskatchewan n'a plus besoin que de quatre interceptions pour établir un nouveau record d'équipe avec 39 en une saison.

Enfin, les Riders pourront égaler leur propre record de 13 victoires en une saison en triomphant du Edmonton.

Pour leur part, les Stampeders comptent sept blessés dans l'alignement, y compris le quart-arrière Jerry Keeling qui demeure un débutant douteux.

# *Les Cowboys sont bien déterminés à faire relâcher l'étreinte des Browns*

par la UPI

Les Cowboys de Dallas envahiront Cleveland demain, bien déterminés à faire relâcher cette étreinte que les Browns semblent avoir sur eux depuis l'an dernier et afin de prouver qu'ils sont capables aussi de gagner une importante rencontre.

Les invincibles Cowboys et les Browns, qui ont une défaite et un match nul, en viendront aux prises à Cleveland dans un match revanche pour les deux dernières parties de championnat de la division Est de la ligue Nationale de football.

Les Browns ont battu les Cowboys par 31-20 l'an passé dans l'élimination, alors que les Texans avaient succombé sous la pression cependant que Don Meredith fut incapable d'empêcher son club de foncer plus loin en avant.

Mais c'est une nouvelle saison: Meredith est à sa retraite et les Cowboys se sont affirmés comme le club le mieux balancé de la ligue et ils possèdent une grand puissance offensive avec Craig Morton comme quart-arrière et la recrue Calvin Hill comme ailier offensif.

Tous ces facteurs combinés font du club de l'instructeur Tom Landry un favori par la marge de sept points pour vaincre leurs adversaires.

Los Angeles, le seul autre club invincible de la ligue Nationale, jouera contre Atlanta et les Rams sont favoris par 12 points alors qu'ils tenteront de décrocher leur septième gain d'affilée.

Dans les autres rencontres, Chicago qui n'a pas encore triomphé se rendra jouer à Minnesota où les Vikings essaieront de récolter leur sixième victoire consécutive, Detroit jouera à San Francisco, Nouvelle Orléans à St-Louis, Philadelphie à New York, Green Bay à Pittsburgh et Washington à Baltimore.

La bataille Dallas-Cleveland mettra en présence Hill, l'ancienne vedette de Yale, et Ron Johnson, l'ex-étoile du Michigan, qui sont tous deux de sérieux aspirants pour les honneurs de recrue de l'année de la LNF.

Hill, l'un des rares joueurs interuniversitaires à se mériter une place de départ dans le football professionnel, est en tête du circuit dans les attaques avec 4.8 verges de moyenne, tandis que Johnson se classe au sixième rang avec une moyenne de 4.1.

La présence de Morton sur l'alignement des Cowboys a aussi contribué grandement au succès de l'équipe. L'ancienne vedette de Californie domine la ligue pour les passes et a été intercepté seulement deux fois tandis qu'il a complété 62.9 pour cent de ses envois.

Dallas a maîtrisé le passeur adversaire à 30 reprises pour des pertes de 250 verges cette saison, soit le plus haut total de la ligue dans ce département.

Landry, montrant beaucoup de respect pour les Browns (4-1-1), a dit qu'il prévoyait une rude partie.

"Les Browns forment une équipe solide et très bonne", a-t-il dit. "Ils ont un excellent jeu offensif dans les courses étant donné que Leroy Kelly a repris son ancienne forme et de son côté Johnson leur permet encore plus de latitude comme demi-arrière"

Minnesota est favori par 14 1-2 points pour battre les Bears pour la deuxième fois cette saison. Les Vikings, qui possèdent la plus rude défensive de la ligue, ont marqué leur premier gain par blanchissage en l'emportant sur les Bears par 31-0 au début de ce mois.

New York (3-3) n'a pas été vaincu chez lui cette saison et les Giants sont favoris par cinq points aux dépens des Eagles.

Baltimore est un choix par 6 1-2 points pour continuer de maîtriser les Redskins. Washington n'a pas battu les Colts depuis 1959.

### Wyche n'est pas sorti du bois

Pauvre Sam Wyche. Il a mal choisi son temps pour être au premier rang. Wyche, qui est devenu le quart-arrière régulier des Bengals de Cincinnati quand Greg Cook se blessa à une main, a été choisi la semaine dernière comme le quart-arrière no 1 dans la ligue Américaine de football. Pour ce faire, Wyche a surpassé deux brillants athlètes, Daryle Lamonica du club Oakland et Joe Namath des Jets de New York.

Wyche, qui vient de Furman et qui en est à sa deuxième saison dans le football professionnel, affrontera donc les Raiders d'Oakland demain, un club qui se fait une spécialité de démolir le quart-arrière adversaire, surtout quand ils savent qu'ils ont affaire au numéro 1.

La défensive des Raiders n'a fait qu'une bouchée des quarts-arrières adversaires au cours des trois dernières saisons sans oublier qu'elle a empêché l'adversaire de réussir au moins 27 passes seulement cette année en renversant le quart-arrière.

Depuis l'ouverture de la saison, les clubs qui ont joué contre Oakland n'ont jamais réussi au moins 50 pour cent de leurs passes. Seulement deux équipes ont fait mieux que 40 pour cent et c'est pour cette raison que les Raiders ont une fiche de 6-0-1 depuis l'ouverture de la campagne, soit la meilleure de la ligue.

Avant la semaine dernière, c'est Lamonica qui était au premier rang des quarts-arrières et c'est un poste qu'il tentera de reprendre demain. Il a déjà réussi cette année vingt passes bonnes pour des touchés, soit plus que le double de tout autre quart-arrière de la ligue.

Demain, dans la ligue Américaine, Houston est favori par huit points pour battre Boston, New York est favori par 10 points contre Miami, San Diego et Denver sont à chances égales tandis que Kansas City ne devrait avoir aucune misère à battre Buffalo. Boston est toujours en quête d'un premier gain.

"Nous n'avons aucune politique spéciale" a déclaré Tom Dhams, instructeur défensif des Raiders. "Nous laissons l'initiative aux joueurs sur le terrain." C'est une chose dont Wyche pourrait parler à Namath. Au cours des dernières saisons, contre Oakland, Namath a une joue fracturée, il s'est blessé à un pouce sans parler d'autres blessures moins sérieuses. Lamonica a la chance de jouer pour les Raiders et il s'en félicite.

**SAMEDI**

**Ligue Canadienne**

Toronto 9, Ottawa 20
Edmonton 11, Calgary 1

**DIMANCHE**

**Ligue Canadienne**

Hamilton 9, Montréal 25
Col.-Britannique 22, Winnipeg 3

**Ligue Américaine**

New York 23, Boston 17
Miami 24, Buffalo 6
Kansas City 42, Cincinnati 22
Houston 24, Denver 21
Oakland 24, San Diego 12

**Ligue Nationale**

Philadel. 13, Nouv. Orléans 10
Washing. 14, Pittsburgh 7
Green Bay 28, Atlanta 10
San Francisco 24, Baltimore 21
Los Angeles 9, Chicago 7
Cleveland 21, St-Louis 21
Minnesota 24, Detroit 10

**LUNDI**

**Ligue Nationale**

New York 3, Dallas 25

**HIER**

**Ligue Canadienne**

Saskatchewan 18, Colombie-Britannique 7

**SAMEDI**

**Ligue Canadienne**

Ottawa à Hamilton
Winnipeg à Calgary

**DIMANCHE**

**Ligue Canadienne**

Montréal à Toronto
Saskatchewan à Edmonton

**Ligue Nationale**

Chicago à Minnesota
Detroit à San Francisco
Green Bay à Pittsburgh
Dallas à Cleveland
Nouv. Orléans à St-Louis
Philadelphie à New York
Washington à Baltimore
Los Angeles à Atlanta

**Ligue Américaine**

Houston à Boston
Miami à New York
Kansas City à Buffalo
Oakland à Cincinnati
San Diego à Denver

**LIGUE CANADIENNE**

**EST**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 11 | 2 | 0 | 392 | 270 | 22 |
| Toronto | 9 | 4 | 0 | 284 | 262 | 18 |
| Hamilton | 7 | 5 | 1 | 279 | 307 | 15 |
| Montréal | 2 | 9 | 2 | 286 | 373 | 6 |

**OUEST**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Saskatchewan | 12 | 3 | 0 | 365 | 236 | 24 |
| Calgary | 8 | 7 | 0 | 295 | 305 | 16 |
| Edmonton | 5 | 10 | 0 | 216 | 219 | 10 |
| C.-B. | 3 | 11 | 0 | 235 | 335 | 10 |
| Winnipeg | 3 | 11 | 1 | 183 | 327 | 7 |

**LIGUE AMERICAINE**

**EST**

| | G | P | N | Moy. | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| New York | 5 | 2 | 0 | .714 | 172 | 129 |
| Houston | 4 | 3 | 0 | .571 | 125 | 119 |
| Buffalo | 2 | 5 | 0 | .286 | 127 | 196 |
| Miami | 1 | 5 | 1 | .167 | 116 | 133 |
| Boston | 0 | 7 | 0 | .000 | 87 | 186 |

**OUEST**

| | G | P | N | Moy. | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Oakland | 6 | 0 | 1 | 1.000 | 197 | 124 |
| Kansas City | 6 | 1 | 0 | .857 | 186 | 78 |
| San Diego | 4 | 3 | 0 | .571 | 130 | 150 |
| Denver | 3 | 4 | 0 | .429 | 162 | 164 |
| Cincinnati | 3 | 4 | 0 | .429 | 151 | 174 |

**LIGUE NATIONALE**

**EST**

**Division Century**

| | G | P | N | Moy. | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Cleveland | 4 | 1 | 1 | .800 | 165 | 140 |
| New York | 3 | 3 | 0 | .500 | 79 | 123 |
| St. Louis | 2 | 3 | 1 | .400 | 98 | 136 |
| Pittsburgh | 1 | 5 | 0 | .167 | 102 | 147 |

**Division Capitol**

| | G | P | N | Moy. | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Dallas | 6 | 0 | 0 | 1.000 | 181 | 61 |
| Washington | 4 | 1 | 1 | .800 | 133 | 102 |
| Philadelphie | 2 | 4 | 0 | .333 | 115 | 175 |
| Nouv. Orléans | 0 | 6 | 0 | .000 | 91 | 153 |

**OUEST**

**Division Centrale**

| | G | P | N | Moy. | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 5 | 1 | 0 | .833 | 176 | 65 |
| Green Bay | 4 | 2 | 0 | .667 | 115 | 87 |
| Detroit | 3 | 3 | 0 | .500 | 105 | 96 |
| Chicago | 0 | 6 | 0 | .000 | 55 | 118 |

**Division Coastal**

| | G | P | N | Moy. | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 6 | 0 | 0 | 1.000 | 150 | 93 |
| Baltimore | 3 | 3 | 0 | .500 | 130 | 147 |
| Atlanta | 2 | 4 | 0 | .333 | 93 | 109 |
| San Francisco | 1 | 4 | 1 | .200 | 88 | 124 |


LES REMPARTS EN ACTION
LUNDI 3 NOVEMBRE, 8h.15 P.M. au COLISEE
TROIS-RIVIERES vs QUEBEC
Adm. Rés. $1.75
Adm. Gén. $1.50
Adm. Etu. $1.00
Adm. Enf. 0.50
Billets en vente maintenant au Colisée

CHALET SUISSE
Fondue suisse et bourguignonne
BANQUETS — RECEPTIONS
Venez déguster nos spécialités
Tél.: 524-5685, 26 Ste-Anne, Qué.

ATTENTION GOLFEURS
c'est le temps de faire remettre vos bâtons à neuf!
DOCTEURS EN GOLFOLOGIE
● Nouvelles faces pour vos bois
● Nouveaux manches ● Nouvelles tiges
● Nouvelle finition
Réparation de la plus haute qualité sur tous les modèles de bâtons de golf
CAZES & LEGARE Enr.
Le seul atelier de réparation de la région de Québec
2, rue Morin, Lévis — 837-9160

Mécaniciens demandés
Avec expérience - pour travail de mécanique générale.
*Bon salaire; avantages sociaux.
TRES INTERESSANTES POSSIBILITES DE SALAIRE POUR MECANICIEN AMBITIEUX ET TRAVAILLANT
Se présenter à M. Raymond Simard ou M. Denis Fortier
CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIE
Boul. Ste-Anne (coin d'Estimauville)

SIMPSONS-SEARS
● Techniciens experts!
● Outillage ultra-moderne!
● Procédés approuvés par le manufacturier!
● Nous acceptons toutes marques de tondeuses!
SERVICE DE MISE AU POINT ET D'ENTREPOSAGE
Evitez les bousculades du printemps. Economisez du temps et de l'argent durant cette offre spéciale de mise au point!
19.99 ch.
Pièces de rechange en supplément!
SERVICE SPECIAL EN 8 POINTS
MOTOCYCLETTE
1- Changer la bougie.
2- Calibrer l'écartement des pointes et synchroniser
3- Nettoyer le filtre à air
4- Nettoyer le carburateur.
5- Changer l'huile et graisser.
6- Vérifier et ajuster les freins
7- Vérifier le système électrique au complet.
8- Ajuster le système d'embrayage.
Estimation gratuite!
Composez ce numéro maintenant pour notre service de réparations...
CENTRE DE SERVICE SIMPSONS-SEARS
Québec: 529-9841 local 280
Chicoutimi: 549-8240 local 280

ANNONCE
LEURS CHEVEUX ONT REPOUSSE!
EN 12 MOIS — EN 3 MOIS
Le spécialiste en science capillaire sera ici lundi et mardi et démontrera aux hommes et aux femmes comment conserver leurs cheveux et ainsi éviter la calvitie
OTTAWA, Ont. — Des nouvelles méthodes de traitement à la maison pour conserver vos cheveux et en améliorer la croissance seront exposées à Québec, à l'hôtel Clarendon lundi et mardi les 3 et 4 novembre, 1969.
Le spécialiste en science capillaire, M. J.-M. Emond, sera le représentant de la dynamique organisation de spécialistes Roberts en cheveux et en cuir chevelu. Les dames et messieurs pourront le consulter personnellement entre 1 et 8h. p.m..
Ce nouveau traitement est ni une "commande par poste" ni une "panacée". Il est adapté à l'individu après un examen personnel et le progrès en est vérifié à des intervalles réguliers par un spécialiste Roberts.
Qui peut-il aider?
Le nouveau traitement Roberts guérira-t-il la calvitie? "Non!" Car nous ne sommes d'aucune aide aux hommes et aux femmes qui sont parfaitement chauves, après des années de perte graduelle de cheveux. Mais, si vous avez encore un duvet et si votre cuir chevelu permet encore la pousse des cheveux, vous pouvez au moins conserver et améliorer ce que vous avez. Certains états tels que la "calvitie locale" disparaissent habituellement si soignés à temps!
Certains états du cuir chevelu qui causent habituellement une chute excessive des cheveux — pellicules, démangeaisons, surplus ou manque d'huile, follicules engorgés de séborrhée — peuvent être corrigés par le traitement Roberts à la maison si soignés à temps.
"N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD"
La calvitie n'attendra pas que vous soyez décidé; elle continuera à faire ses ravages et vous perdrez vos cheveux jusqu'à ce que vous soyez devenu chauve — à moins que vous ne remettiez votre cuir chevelu en état de guérir, en puissance de faire repousser vos cheveux.
Nous vous examinons gratuitement
Nous désirons appuyer sur le fait que vous n'encourez aucune obligation ni aucuns frais en venant vous faire examiner.
Vous n'avez d'obligation qu'envers vous-même. Nous n'acceptons pas les cas qui ne répondront pas au traitement.
Pour un examen gratuit et un exposé de vos problèmes capillaires, demandez au contrôle le numéro de la chambre de M. J.-M. Emond. Il ne prend pas de rendez-vous: venez donc lorsqu'il vous conviendra.
Les examens sont privés.

529-9088
GBS GENERAL BEARING SERVICE
165 Prince-Edouard

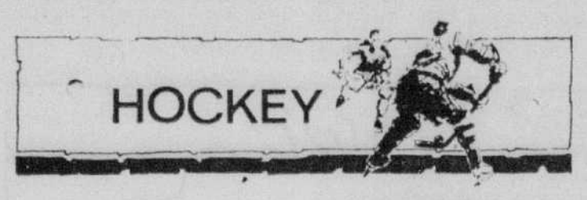
GRAND SPECIAL
seulement $1,700.00
Pour une magnifique
VAUXHALL VIVA '69
Attention!... Quantité limitée, premiers arrivés... Premiers servis.
Même à ce bas prix, vous obtenez:
● LE SERVICE ● LA COMPETENCE ● LA GARANTIE DE SATISFACTION
GIGUERE AUTOMOBILES
Boulevard Hamel
TEL.: 529-1351
Votre garage ouvert jour et nuit.

# Pas de franchise dans la Nationale pour Cleveland

CLEVELAND (UPI) — Nick Mileti, propriétaire des Barons de Cleveland, de la ligue Américaine de hockey, a annoncé hier soir, qu'il avait décidé de ne pas faire application èn vue d'obtenir pour la ville de Cleveland une franchise dans la ligue Nationale.

Dans une lettre au président Clarence Campbell, Mileti déclare: "Bien entendu, nous reconnaissons aux gouverneurs de la ligue Nationale le droit d'imposer telles et telles conditions à ceux qui voudraient avoir une franchise" mais il ajoute: "Nous ne pouvons pas accepter les termes et les conditions établis et c'est à regret que nous avons décidé, pour le moment, de ne pas faire application en vue d'obtenir une telle franchise".

Mileti a ajouté: "Les conditions imposées par la ligue Nationale ont fait l'objet de nombreuses discussions dans le public et nous croyons que nous ne pourrions rien faire de constructif en y allant d'une déclaration". "Cependant, nous affirmons que nous sommes toujours intéressés à donner du hockey majeur au public de Cleveland et nous espérons que les gouverneurs de la ligue Nationale nous tiendront au courant des modifications qui pourraient être apportées aux conditions déjà exprimées".




**HIER**

**Ligue Nationale**

Detroit 3, Oakland 1

**Ligue Américaine**

Buffalo 3, Montréal 4
Rochester 1, Baltimore 10
Hershey 6, Cleveland 4
Providence 3, Springfield 9

**Ligue Junior "A" du Québec**

Drummondville 5, Québec 4

**Ligue Junior "B" du Québec**

Sorel à Grand-Mère
Victoriaville 1, Sainte-Foy 8
Cap-de-la-Madeleine à Shawinigan

**AUJOURD'HUI**

**Ligue Nationale**

Boston à Montréal
New York à Toronto
Chicago à Los Angeles
Philadelphie à St-Louis
Minnesota à Pittsburgh

**Ligue Américaine**

Montréal à Cleveland
Hershey à Springfield

**DEMAIN**

**Ligue Nationale**

Toronto à Boston
St-Louis à New York
Pittsburgh à Detroit
Minnesota à Philadelphie

**Ligue Américaine**

Hershey à Québec
Buffalo à Providence
Springfield à Rochester

**Ligue Junior "A" du Québec**

Drummondville à Cornwall
Verdun à Trois-Rivières
Shawinigan à St-Jérôme
Québec à Sorel

**Ligue Junior "B" du Québec**

Sorel à Cap Madeleine
Grand-Mère à Shawinigan
Sainte-Foy à Victoriaville

**LIGUE NATIONALE**

**Division Est**

| | G | P | N | Pp | Pc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Boston | 8 | 1 | 1 | 27 | 14 | 13 |
| Montréal | 3 | 2 | 4 | 29 | 24 | 10 |
| New York | 4 | 3 | 2 | 23 | 26 | 10 |
| Detroit | 4 | 2 | 1 | 21 | 16 | 9 |
| Toronto | 3 | 3 | 1 | 19 | 13 | 7 |
| Chicago | 1 | 6 | 1 | 13 | 28 | 3 |

**Division Ouest**

| | G | P | N | Pp | Pc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Louis | 3 | 2 | 3 | 24 | 18 | 9 |
| Oakland | 4 | 3 | 1 | 18 | 23 | 9 |
| Minnesota | 4 | 4 | 0 | 23 | 19 | 8 |
| Philadelphie | 1 | 1 | 5 | 13 | 16 | 7 |
| Pittsburgh | 1 | 4 | 3 | 16 | 22 | 5 |
| Los Angeles | 2 | 5 | 0 | 14 | 22 | 4 |

**LIGUE AMERICAINE**

**Division Est**

| | G | P | N | Pp | Pc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 5 | 1 | 3 | 31 | 16 | 13 |
| Springfield | 6 | 2 | 0 | 40 | 20 | 12 |
| Québec | 5 | 4 | 1 | 36 | 38 | 11 |
| Providence | 2 | 6 | 2 | 23 | 38 | 6 |

**Division Ouest**

| | G | P | N | Pp | Pc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Buffalo | 5 | 4 | 2 | 34 | 25 | 12 |
| Hershey | 4 | 1 | 1 | 28 | 16 | 9 |
| Cleveland | 5 | 8 | 1 | 28 | 42 | 7 |
| Baltimore | 3 | 6 | 0 | 27 | 37 | 6 |
| Rochester | 1 | 4 | 2 | 22 | 38 | 4 |

**LIGUE JUNIOR "A"**

**Division Est**

| | G | P | N | Pp | Pc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Sorel | 8 | 2 | 0 | 68 | 42 | 16 |
| Drummondville | 7 | 4 | 0 | 57 | 46 | 14 |
| Québec | 8 | 4 | 0 | 48 | 39 | 12 |
| Shawinigan | 6 | 5 | 0 | 69 | 52 | 12 |
| Trois-Rivières | 5 | 6 | 0 | 56 | 59 | 10 |
| Sherbrooke | 5 | 7 | 0 | 42 | 53 | 10 |

**Division Ouest**

| | G | P | N | Pp | Pc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Cornwall | 7 | 4 | 0 | 49 | 38 | 14 |
| St-Jérôme | 4 | 5 | 2 | 46 | 63 | 10 |
| Rosemont | 3 | 4 | 1 | 39 | 38 | 7 |
| Verdun | 3 | 7 | 1 | 38 | 47 | 7 |
| Laval | 3 | 8 | 0 | 36 | 47 | 6 |

## Dave Keon capitaine

**TORONTO (PC) — Dave Keon, vétéran centre de 10 saisons, a été choisi hier capitaine des Maple Leafs de Toronto, en remplacement de George Armstrong, tandis que Ron Ellis et Tim Horton ont été élus assistants.**

## *Le Canada est favori*

NEW YORK (UPI) — Des équipes équestres des Etats-Unis, du Canada, du Mexique et de l'Argentine vont participer à une compétition internationale de saut quand le National Horse Show ouvrira ses portes pour huit jours à partir de mardi.

## SPORT international

### Rod Laver le meilleur

**NEW YORK (UPI) — Un groupe de journalistes internationaux ont choisi Rod Laver d'Australie comme le meilleur joueur de tennis en 1969. La nouvelle a été annoncée hier et le choix de Laver a été unanime.**

**Laver est le seul joueur à avoir remporté deux "grands slams" dans le monde du tennis. Il a réussi l'exploit pour une deuxième fois cette année en gagnant le tournoi de Wimbledon, ainsi que les championnats des Etats-Unis, de France et d'Australie. Il avait réussi l'exploit comme amateur en 1962.**

**Le choix a été fait par des chroniqueurs sportifs des Etats-Unis, d'Angleterre, de France, d'Australie et d'Italie. Tony Roche d'Australie s'est classé deuxième en avant de John Newcombe aussi d'Australie. On voit ensuite Arthur Ashe des Etats - Unis, Tom Okker de Hollande, Ken Rosewall d'Australie, Fred Stolle d'Australie, Roy Emerson d'Australie, Stan Smith des Etats - Unis et Pancho Gonzalez des Etats-Unis.**

### Hockey vs gouvernement

WASHINGTON (PC) — La ligue Nationale de hockey pourrait se retrouver prochainement sous l'oeil inquisiteur du gouvernement canadien.

Ron Basford, ministre de la Consommation, a profité hier d'une conférence d'information qu'il a donnée à Washington pour déclarer que le gouvernement canadien songe à réviser sa loi contre les monopoles et que la ligue Nationale pourrait tomber sous la juridiction de cette loi.

Basford, actuellement en visite à Washington, a ajouté que le gouvernement canadien cherche à établir une collaboration plus étroite entre les Etats - Unis et le Canada en marge de cette loi contre les monopoles parce que les techniques de la vente, du marketing et de la production sont identiques dans les deux pays.

Basford a ajouté que le Canada peut en apprendre beaucoup des Etats - Unis au sujet des programmes de protection et il a signalé le fait que le sport est gouverné par cette loi contre les monopoles aux Etats - Unis alors qu'il ne l'est pas au Canada.

### Fin d'une entente

**PORTLAND, Oregon (UPI) — Les Indiens de Cleveland de la ligue Américaine de baseball ont annoncé hier qu'ils ont mis fin à leur entente avec les Beavers de Portland de la Ligue du Pacifique, entente qui existait depuis six ans. Les Beavers pourront tenter de signer une autre entente avec Seattle, Montréal ou Minnesota, soit les seuls trois clubs majeurs n'ayant aucune affiliation avec un club de calibre triple-A.**

**Mais ce qui vient compliquer les affaires est le fait que le club Portland, qui est la propriété d'un groupe de citoyens, est actuellement à vendre.**

**Hank Peters, qui agit comme vice - président dans l'organisation des Indiens, a déclaré qu'il ne peut dévoiler pour le moment avec quelle équipe les Indiens auront une entente de calibre triple-A l'an prochain.**

### Le match sera joué plus tôt

SAINT-LOUIS (UPI) — Les Blues de Saint - Louis de la ligue Nationale de hockey ont annoncé hier que leur match du 14 mars prochain à Saint - Louis contre les Canadiens de Montréal avait été avancé de cinq heures.

Ce match devait commencer à 20 heures mais il a été reporté à 15 heures de façon à accorder plus de temps aux Canadiens qui joueront à Toronto le lendemain après - midi dans une rencontre qui sera télévisée. Le 14 mars est un samedi.

### Jose Napoles contre Lopez

**MEXICO (UPI) — Le promoteur George Parnassus a annoncé hier que le champion mimoyen Jose Napoles avait accepté de défendre son titre contre Ernie "Indian Red" Lapez de Las Vegas le 13 février prochain au Forum d'Inglewood, Cal.**

**On croit que Napoles, qui vient de l'emporter par décision en quinze rondes contre Emile Griffith à Los Angeles, livrera une bataille d'entrainement d'ici son combat contre Lopez.**

# Moore se joint à l'équipe nationale

TORONTO (PC) — Grant Moore, un étudiant en droit de 25 ans, a décidé de se joindre à l'équipe nationale de hockey du Canada après une absence de quatre saisons. Moore, un ailier droit, s'est entraîné avec les Maple Leafs de Toronto de la ligue Nationale tout en travaillant pour un bureau d'avocats de Toronto.

Il joutait depuis l'ouverture de la saison avec les Terriers d'Orillia de la ligue Senior de l'Ontario et il est actuellement en tête des compteurs de cette ligue avec trois buts et neuf assistances.

Moore, qui a joué pour l'équipe du Canada en 1965, rejoindra l'équipe nationale pour deux rencontres hors-concours qu'elle disputera contre les Voyageurs de Montréal de la ligue Américaine lundi et mardi.

L'équipe canadienne partira le 20 novembre pour une tournée en Russie et en Tchécoslovaquie et Buck Houle, directeur exécutif de l'équipe, a déclaré que Moore accompagnera l'équipe après avoir obtenu de ses patrons la permission de s'absenter. Houle a ajouté que Corby Adams, qui jouait avec les Flyers de Barrie, de la ligue Senior la saison dernière et qui avait remporté le championnat des compteurs, aura l'occasion de se tailler une place avec l'équipe nationale.

Houle a aussi annoncé qu'il tente de convaincre Brian Conacher de sortir de sa retraite. Conacher, qui a déjà joué pour l'équipe nationale et qui a porté les couleurs des Maple Leafs en 1968, prit sa retraite quand les Leafs l'échangèrent aux Red Wings de Detroit. Conacher aurait signé un contrat avec le club Orillia mais ne se serait pas encore rapporté.

## Classement des conducteurs

Voici le classement des conducteurs à la piste de courses de Québec pour le mois d'octobre ainsi que la liste de ceux qui ont gagné le plus d'argent à Québec depuis l'ouverture de la saison.

| | Dép. | 1er | 2e | 3e | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Nicol Tremblay | 44 | 11 | 15 | 4 | 490 |
| Henri Filion | 14 | 3 | 4 | 3 | 477 |
| Yvon Catellier | 72 | 18 | 15 | 11 | 450 |
| Marc Aubin | 25 | 3 | 4 | 5 | 376 |
| Irenée Aubin | 27 | 5 | 5 | 5 | 370 |
| Jean Cyrenne | 71 | 5 | 10 | 4 | 314 |
| Yvan Gamache | 29 | 4 | 2 | 9 | 293 |
| Bernard Gervais | 29 | 3 | 6 | 6 | 300 |
| Pierre Robitaille | 28 | 4 | 3 | 5 | 299 |
| Jacques Giguère | 29 | 4 | 3 | 7 | 296 |

**GAINS EN ARGENT**
**(103 programmes)**

| | |
|---|---|
| Jean Cyrenne | $68,842.37 |
| Yvon Catellier | 58,611.78 |
| Nicol Tremblay | 58,497.10 |
| Yvon Pelchat | 40,271.00 |
| Denis Lachelle | 27,963.50 |
| Irenée Aubin | 25,855.00 |
| Yvan Gamache | 24,877.00 |
| André Jean | 23,706.50 |
| Bernard Gervais | 18,099.00 |
| Denis Normandin | 17,226.75 |


EQUIPEMENT ULTRA-MODERNE
SUSPENSION
VENTE ● INSTALLATION ● REPARATION

COUSSINETS (bushing) sur camions tandem 10 roues
RESSORTS sur camions, autobut, semi-remorques, automobiles
AMORTISSEURS boudins, air-lift, etc...
ROCK AUTO RESSORTS SPRING INC.

Ouvert tous les jours de 8h. a.m. a 6h. p.m.
Le vendredi soir jusqu'a 10 hres. Samedi, ouvert sur rendez-vous seulement.
81 ROUTE KENNEDY, LEVIS - 837-2733


# Catellier verra de l'action dans les dix épreuves ce soir

Les 105e et 106e programmes de la saison dans le domaine des courses sous le harnais seront présentés ce soir et demain après-midi à la piste de Québec et on s'attend à une forte compétition entre tous les conducteurs, compétition qui ne devrait pas manquer d'aller en augmentant d'ici le dernier programme qui prendra l'affiche le 16 novembre prochain.

Les dix épreuves de ce soir et de demain après-midi devraient fournir toutes les sensations désirées par les amateurs.

Le trotteur de l'année en 1968, Oldtown, effectuera un retour en piste dans l'attraction principale ce soir après une absence prolongée de plus de six semaines. Le protégé de Yvon Catellier qui avait fait la pluie et le beau temps l'an dernier n'a visité le cercle des vainqueurs qu'à 2 reprises à Québec cette année. Il faut dire que le trotteur de Roger Blouin a fait campagne sur les pistes montréalaises durant la majeure partie de la présente saison. La plus forte opposition ce soir devrait venir de Ticklish Affair qui a pris une nouvelle marque à vie samedi dernier démontrant qu'elle était en excellente condition. Les autres inscrits dans cette classe sont Flamingo Mir, Golden R Scott et Hi Jet.

Un fait assez inusité se produira ce soir lorsque Yvon Catellier conduira pas moins de dix fois c'est-à-dire qu'il verra de l'action dans chacune des épreuves du programme. Après avoir conduit Glen Cairn et Snip Spencer dans les deux parties du double, ce donducteur sera dans le sulky de Golf Kat, Current Events, Oldtown, Richard Belle, Wildcat Mir, Sadie Mac, Devils Pride et Steven Dell. Avec un peu de chance, Yvon pourrait facilement enregistrer un autre tour du chapeau.

Demain après-midi ce sera au tour de Erney Goose de tenter de venger l'échec qu'il a encaissé dimanche dernier. L'ambleur de Mme Ernest Alain de Québec avait remporté une belle victoire il y a 15 jours avant d'être battu par Wing Ding King et Sharp Express la semaine dernière. Ces deux derniers ambleurs ne prennent pas le départ demain mais Huntingdon Boy, Robert All Bris, Silent Butler et Abe Rosecroft essaieront de s'approprier la part du lion de la bourse de $1,100. Dans la huitième course au programme, Highlawn Spud sera à la recherche de sa 19ème victoire de la saison et Irenée Aubin espère bien réussir cet exploit dès demain.

Comme d'habitude le premier signal de départ sera donné à 19h45 ce soir et à 14 heures demain après-midi.

## RÉSULTATS à B.B

**TROT — $1,500**

5-Blackthorn, Hanna, $15.50, 9.60, 3.50; 2-Scotchington, Desrosiers, $11.20, 5.10; 1-xRobert Titan, Lachance, $2.60; 6-xUniform Joe, Bourgon, $3.50.
x-Robert Titan et Uniform Joe égaux au 3e rang.
Ont aussi couru: Josedale Scot Free, Rangoon Red, Empale, Champ Moray.
Temps: 2:10 4-5.

**AMBLE — $1,200**

2-Flashy Merry, Bédard, $18.90, 8.80, 6.50; 5-My Mart, Martineau, $12.10, 7.40; 7-Armbro Explorer, Gamache, $4.50.
Ont aussi couru: Lincoln Champ, Bryan H. Direct, Hobby Horse Rich, Eagle White, Two Mountains Song.
Temps: 2:09 4-5.
Pari-double: $145.10.

**AMBLE — $2,600**

4—Coal Adios, Hébert, $7.60, 5.00, 4.10; 1-Bachelor's Star, Bédard, $6.80, 4.40; 2-Saul Hanover, Larochelle, $4.40.
Ont aussi couru: Divad, Ceiling Zero, C. F. Attorney, Road Ranger.
Temps: 2:05 1-5.

**TROT — $1,800**

7-Mr. Parish, Brisson, $18.60, 8.20, 4.80; 2-Nanny Hanover, Côté, $7.10, 5.20; 1-Kawartha Calls, Dussault, $3.70.
Ont aussi couru: Mr. Coal Dust, R. D. Ike, Darmley's Girl, Floradeem, Darmley's, Choice.
Temps: 2:07 3-5.
Quinella: $55.30.

**AMBLE — $1,300**

8-A. C.'s Prince, White, $4.80, 3.60, 3.40; 2-Easy On, Deguise, $3.80, 3.50; 4-Dainty Tide, Grisé, $5.30.
Ont aussi couru: Great Pride, Lord Salaberry, R. J. Adios, Armbro Jingle, Two Mountains Pass.
Temps: 2:07 4-5.

**AMBLE — $1,500**

2-Painter Blue, MacTavish, $6.20, 4.20, 3.60; 4-Angelic Wick, Bourgon, 09.80, 4.80; 2-Roland Duke, Joanisse, $4.10.
Ont aussi couru: Gem Direct, Awanda Hanover, Flying Hank, Counsels Admiral, Hava Soda.
Temps: 2:06.

**TROT — $2,100**

3-Trader Dillon, Lachance, $16.90, 6.30, 4.00; 2-Perfect Mir, Pelletier, $9.80, 4.10; 7-Paint Brush, Brisson, $2.90.
Ont aussi couru: Wana Steam, Ralphus Mir, Scotty Dear, Emperor Mir, Gloria Elkington.
Temps: 2:07 4-5.
Quinella: $65.30.

**AMBLE — $2,300**

3-Belle Wilson, Poulin, $7.10, 4.00, 3.10; 7-High Basis, Lachance, $4.30, 3.50; 1-Drummond Time, Jutras, $3.80.
Ont aussi couru: High Dream, Sir Chief, Keystone Sturdy, Bare Foot Boy, He Dares.
Temps: 2:06.

**AMBLE — $5,000**

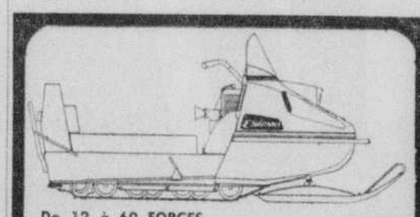
5-St.James Street, MacTavish, $5.50, 2.90, 2.60; 2-Tiger Paws White, $2.70, 2.50; 4-Gerry Mir, Côté, $2.80.
Ont aussi couru: Gay Parader, F. T. J.
Temps: 2:04 2-5.

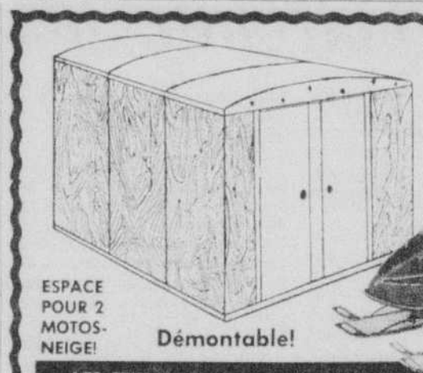
**AMBLE — $1,600**

3-Dell Mir, White, $6.60, 3.90, 3.30; 4-Mr. Paul, Tremblay, $9.70, 5.30; 2-Marquis de Tracy, Deguise, $3.10.
Ont aussi couru: Glen E. Adios, Haughton Mir, Catnip Drummond, Lehisa Tarachan, Buckskin Hanover.
Temps: 2:06 4-5.
Exacta: $74.30.

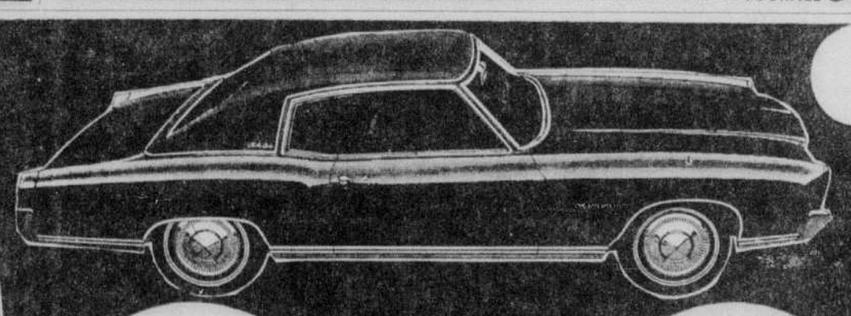
**UNE SOUSCRIPTION DE $5,300 POUR L'ARENA REGIONALE**

Une généreuse souscription de $5,300 vient d'être faite par l'**Association des Employés de la Société d'Assurances des Caisses Populaires** en vue du parachèvement de l'Aréna Régionale de Lauzon dont la construction est présentement en cours. La présentation du chèque fut faite, dans le cours de la semaine dernière, dans le bureau de M. François Adam, gérant général de la Société d'Assurances des Caisses Populaires. Sur la photographie prise pour la circonstance, on voit de g. à d.: MM. Paul Bouchard, responsable des noms spéciaux du comité de l'Aréna; Eudore Roy, vice-président du comité de l'Aréna; François Adam, gérant général de la S.A.C.P.; Gérard Robitaille, président des Employés de la Société des Caisses Populaires; S. H. le maire Robert Guay, de Lauzon; Adrien Bernard, président du Conseil d'Administration de la Société d'Assurances des Caisses Populaires; J.-Edouard Ruel, président du comité de l'Aréna, et Robert Lachance, coordonnateur de la campagne de souscriptions pour le parachèvement de l'Aréna. —



plaisirs de l'hiver avec ESKIMO
De 12 à 60 FORCES. Poids 270 lb. Prix à partir de 695.00
SPORTS LAURENTIENS ENR.
1071 AVE ROYALE - TEL.: 661-7216


Remise de motos-neige
GRANDEURS 8 PIEDS x 12 PIEDS x 6 PIEDS DE HAUTEUR
Portes coulissantes
aussi peu que $119.50
ESPACE POUR 2 MOTOS-NEIGE!
Démontable!
LES SEULS GARAGES ET REMISES D'AUTOS VENDUS AVEC LES PIECES DE BOIS COUPEES DE DIMENSION PRETS A ETRE ASSEMBLES.
VOUS RAPPELEZ-VOUS L'HIVER DERNIER...?
Réduisez au minimum le déblayage... Un abri d'auto démontable, tout près de votre maison, est la solution à ce problème.

Garage d'hiver
DEMONTABLE
20' de long, 10' de large, 6' de haut. Termes de paiement, si désirés.
$169.50
Jos. Grenier LTEE
ETABLIE EN 1875
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
947, AVENUE ROYALE, TEL.: 667-1724
BEAUPORT, P.Q.
SAMEDI, FERME TOUTE LA JOURNEE


SPECIAUX AVANT L'HIVER
A L'ENSEIGNE DE L'EXCELLENCE
notre excellence
1969 OLDSMOBILE
(2736) or, 4 portes, V8, automatique, radio, équipée au grand complet.
TRES SPECIAL!
CHEVROLET CAPRICE 1968
(2233) noir, 4 portes, hard top, V8, automatique, radio, servo-freins et direction, toit vinyle, etc...
VOYEZ-LE!
OLDSMOBILE 98 1968
(2644) décapotable, 2 portes, équipée au grand complet.
AUBAINE!
PONTIAC 1967
(2556) bleu, 4 portes, V8, automatique, excessivement propre.
BAS PRIX!
THUNDERBIRD 1967
(2452) vert, 2 portes, V8, équipée au complet.
BON MARCHE!
CHRYSLER 1967
(2697) - Bleu, 4 portes, hard top, V-8, automatique, radio, servo-freins et direction, bon ordre.
ESSAYEZ-LE!
CADILLAC 1966
(2722) - Rouge, 4 portes, V-8, équipée complètement.
GROSSE VOITURE!
LEVIS Auto
ROND-POINT LEVIS 837-3661
LE ROI
CONCESSIONNAIRE CHEVROLET - OLDSMOBILE - CADILLAC - CAMARO - F-85 - CHEVELLE - CORVAIR - MONTE CARLO - CHEVY II - ENVOY - EPIC

# La situation, au Québec, inquiète Ottawa

De notre correspondant
Donald DOYLE

OTTAWA — Les grandes manifestations publiques qui se sont déroulées au Québec au cours des derniers jours n'ont pas suscité de réactions officielles dans les milieux parlementaires d'Ottawa, du moins jusqu'à hier.

Le premier ministre Trudeau, pour sa part, s'est contenté de déclarer qu'il n'avait rien à dire à ce sujet ajoutant sa phrase traditionnelle à savoir qu'il cherche toujours à se mêler le moins possible des affaires provinciales.

M. Trudeau adopte, en somme, la même attitude qu'au moment de l'affaire de St-Léonard. Il avait alors évité de se prononcer sur le fond de la question se contentant de dénoncer le climat de violence qui avait entouré certaines manifestations.

Du côté ministériel, cette consigne du silence ou de la discrétion se fait constamment sentir sauf dans les cas où le premier ministre se permet lui-même une sortie. Dans ce cas il n'est pas rare de voir des ministres fédéraux donner suite aux propos de M. Trudeau comme l'a fait dernièrement, M. Jean Chrétien.

Il n'en reste pas moins, pour reprendre l'expression du secrétaire d'Etat du Canada, M. Gérard Pelletier, que l'on est très perplexe dans les milieux parlementaires fédéraux. On s'interroge sur les causes et sur la portée des événements qui se déroulent au Québec.

"VIOL DE CONSCIENCES"

Ainsi, pour le ministre de la Défense, M. Léo Cadieux, c'est à se demander s'il n'y a pas dans une bonne mesure "viol de consciences" ,en ce sens qu'une poignée d'agitateurs utilisent à leurs fins des jeunes — d'à peine 10 ans parfois — qui ne sont pas en mesure de comprendre et de juger des questions aussi complexes.

Dans l'optique de M. Cadieux ce ne sont pas tant les manifestants de bonne foi qu'il faut craindre mais plutôt les "agents provocateurs", les "professionnels du désordre" qui prennent prétexte du mécontentement de certains pour semer le chaos à travers la province.

Il est finalement d'avis que tous les citoyens doivent s'inquiéter de ces manifestations, qu'ils habitent Québec, Montréal ou Ottawa.

D'un autre côté, il est à noter que les événements des derniers jours, sur la scène provinciale, n'ont donné lieu à aucune question aux Communes avant hier.

Le premier, et en fait le seul, à s'aventurer dans cette voie a été le député créditiste de Lotbinière, M. André Fortin, qui a demandé hier au ministre de la Défense si les autorités québécoises avaient requis l'aide de l'Armée canadienne. Cela s'est passé en fin de matinée et la réponse fut négative.

M. Fortin a ensuite demandé au premier ministre Trudeau si son gouvernement était disposé à collaborer avec les autorités provinciales pour "mettre un terme aux actes de terrorisme et faire entendre raison à ces gens qui soulèvent les innocents, comme les étudiants et les jeunes".

M. Trudeau lui a répondu que la collaboration du fédéral était acquise à la province ajoutant qu'il avait eu des conversations avec les dirigeants provinciaux et municipaux (Montréal).

PLAISIR DE DEFILER

Par ailleurs, le fait qu'un bon nombre de jeunes aient été vus un peu partout lors des manifestations, principalement à Montréal, portent certaines personnes, dans la capitale fédérale, à croire que la plupart des manifestants sont plutôt attirés par le plaisir de défiler que par le fond de la question.

On souligne, dans ce cas, que depuis la rentrée scolaire, la situation a été plutôt calme dans les écoles et que maintenant, au début de novembre, les étudiants sentent le besoin de se divertir. On s'interprète donc leur geste comme une forme de contestation à l'extérieur de l'école.

D'autres soulignent que le problème est beaucoup plus grave et qu'il prend sa source non pas chez les jeunes mais plutôt au sein même du gouvernement québécois.

Ceux-là soutiennent la thèse exposé il y a près de deux semaines par le premier ministre Trudeau à Montréal, à l'effet que c'est le gouvernement québécois qui est à la base même des mouvements de contestation puisqu'il a lui-même donné l'exemple au cours des dernières années dans ses rapports avec le gouvernement central.

Outre ce double jeu, on ajoute que l'inertie du gouvernement provincial dans la plupart des domaines de sa compétence a mené aux événements d'aujourd'hui.

## Le bill 63 vu par des immigrants

- "Ça ne nous regarde pas"
- "C'est leur affaire"

par Paule FRANCE-DUFAUX

Porté par une jeune adolescente qui n'avait rien d'une "Liberté" de Delacroix, un drapeau italien se dandelinait en fin d'après-midi près de la porte du Sauvage, à l'entrée principale du parlement.

Perdu entre fleurdelisés et pancartes contestataires il semblait dire: "Si tu savais comme je m'sens seul à la Manif'... "De fait pas un autre drapeau étranger ne semble être venu mêler ses couleurs au bleu et blanc de la Belle province: compte tenu bien sûr qu'on ne pouvait être dans tous les endroits à la fois.

Nous aurions aimé approcher la jeune personne porteuse dudit drapeau. Les circonstances ne l'ont pas permis.

Par contre, nous avons demandé à des immigrants de fraîche ou longue date installés à Québec 1—S'ils se sentaient concernés en tant qu'immigrants par le projet de loi 63?; 2—Si l'opposition manifeste par certains milieux québécois leur paraissait justifiée ou non?; 3—Ce qu'ils pensaient de la manifestation en tant que telle?

Il nous paraît inutile d'insister, vu le climat qui règne actuellement dans la vieille capitale, sur le fait que plusieurs d'entre eux n'ont répondu qu'à la condition d'être protégés par l'anonymat.

Suisse, Belge, Italien, Russe, Allemand, Arménien et Français ont répondu ce qui suit:

M. Raymond Guigoz, Suisse. "Ni ma femme ni moi ne nous sentons concernés. Pas par indifférence. Mais ça les concerne eux. C'est plus le séparatisme que le bill qui à mon avis a engendré cette manifestation. C'est moins une manifestation qu'une fête populaire pour les adolescents et les étudiants".

Un Suisse, "Je perds une journée de travail pour garder mes enfants, 15 et 17 ans à la maison. Si je suis concerné, c'est dans ce sens-là".

Un commerçant italien. "Ca ne nous regarde pas, nous, les étrangers. Le bill 63 c'est leur affaire. Par contre je ne suis pas d'accord sur le fait que les éducateurs de nos enfants prennent congé pour non seulement manifester mais entraîner les jeunes à les suivre. Je crois que la langue était un prétexte pour la manifestation".

M. Mario D. "Je ne vois rien de mauvais dans le bill mais c'est leur affaire. Ce n'était, à mon avis, pas le moment de provoquer tant les Anglais que les immigrants qui venant au Canada ont le droit de choisir. J'ai entendu à la radio qu'ils disent que c'est une fête. Alors qu'ils fêtent".

Un Belge. "Nous aurions aimé nous y intéresser mais dès que nous en avons parlé avec eux, nous nous sommes fait dire que nous n'étions pas d'ici. C'est regrettable que certains soient intolérants".

Un couple belge. "Nous préférons ne rien dire. Nous sommes commerçants".

Katherine S. Russe. "Avant on vivait dans une province ou une autre, c'était le Canada. C'était bien. Depuis qu'ils se sont identifiés ou qualifiés de "québécois" tout est plus difficile ici. C'est une simple constatation. Je crois que tout le mal vient du fait qu'ils ne veulent pas admettre qu'ils sont avant tout nord-américains. Espérons que tout ça ne poussera pas à une certaine forme de... racisme".

Un Allemand. "C'est intéressant je trouve. Mais nos problèmes à nous étrangers, immigrants ou néo-canadiens sont très différents. Il me semble qu'ils parlent leur langue comme ils veulent et quand ils veulent et où ils veulent. Je crois que le bill est un bon prétexte à la manifestation. Mais ce n'est pas très sérieux. Pour nous Européens vous le savez, c'est autre chose, tout autre chose. Souhaitons que tout ça ne conduise pas à plus de, de... xénophobie. J'ai peur".

Un Suisse. "Je leur souhaite de gagner ce qu'ils veulent. Le bill me paraît un peu dur à accepter tel quel. Mais nous avons peu l'occasion de discuter avec eux. Je crois que la langue et le séparatisme sont à égalité pour et dans la manifestation".

Un Arménien. "Je n'y comprends rien alors je pense qu'ils ont raison. Je leur souhaite de la chance. Je viens d'arriver alors!"

Un Français. "Immigrant, néo-canadien ou Français, ça ne nous regarde pas. Je n'ai rien d'autre à dire".

Un Français. "Je suis persuadé que ça ne nous regarde pas cette affaire de bill. Mais il faut être vigilant car il y a un fort courant de nationalisme et de là au fascisme et au racisme... Ca, si le gouvernement UN ou libéral ne redresse pas au plus vite la situation.

Une Française (pied noir). "Espérons que le gouvernement français ne se mêlera pas de ça. C'est une affaire québécoise. On peut supposer qu'ils savent où ils vont. Par rapport à ce que nous avons vécu, nous et d'autres un peu partout ça ne fait pas très sérieux cette manifestation. C'est une manifestation capitaliste".

## Selon les anglophones de Québec

# L'unilinguisme au Québec serait illogique

par Pierre MATHIEU

Concernant le projet de loi 63, les anglophones de Québec sont sympathiques aux désirs des Canadiens français, mais ils trouvent illogique que notre province s'enferme dans l'unilinguisme.

C'est là l'opinion que nous ont donnée d'une façon presque unanime des Québécois anglophones de divers milieux, interrogés, hier après-midi, à leur domicile, dans la rue ou par téléphone.

A ces personnes, nous demandions quelle était l'attitude des anglophones de leur milieu face au bill 63 et aux manifestations de groupes francophones contre ce projet de loi.

Fait à signaler, les anglophones interviewés ont la nette impression que l'unilinguisme signifierait que les francophones se limiteraient à la **connaissance** d'une seule langue.

On reproche donc à ceux qui prônent l'unilinguisme de ne pas tenir compte du contexte nord-américain qui exige une connaissance des deux langues principales.

"Ne vouloir parler que le français, pensent certains, équivaut à un suicide".

"C'est ridicule de vouloir se limiter au français alors que le continent est anglophone".

Presque tous ceux que nous avons rencontrés se déclarent "Canadian first".

De toute évidence, les anglophones que nous avons rencontrés prônent le bilinguisme.

Il semble cependant que les "vieux Anglais" manifestent quelques réticences à ce sujet.

Il est normal que les Canadiens français s'affirment comme groupe culturel, nous disait l'un des interviewés, mais vouloir sauver le français en rejettant l'anglais, ce n'est pas très sain psychologiquement parlant.

Tous les anglophones rencontrés sont favorables au bill 63. Ils trouvent normal qu'on sache parler français dans un milieu majoritairement francophone.

Il se fait même beaucoup d'efforts, semble-t-il, dans le milieu scolaire pour que les étudiants soient bilingues.

Ils sont également favorables au projet de loi parce qu'ils ont tout à gagner, disent-ils. Ce bill protégera leur droit d'être éduqués dans leur langue.

Certains nous ont avoué qu'ils n'ont pas objection à parler le français, mais qu'en pratique, ils n'en ont pas l'occasion.

Parmi les interviewés, il s'en trouve qui n'ont pas d'opinion sur le sujet ou qui ne sont pas intéressés à la chose.

Un des anglophones rencontrés nous disait que ce n'était pas le temps de leur demander leur opinion sur ce projet de loi.


ORSAINVILLE

M. JEAN PAUL CARON

d'Orsainville se présente comme échevin au siège no 6. Il a fait sa campagne comme suit: Faut que ça change, il faut un jeune à l'hôtel de ville et M. Caron est l'homme tout désigné pour défendre la cause des jeunes.

Son programme:

1- accordera une priorité aux loisirs.
2- favorisera les développements industriels et domiciliaires.
3- servira la population avec honnêteté.
4- sauvegardera les intérêts de vous tous dans les études actuellement en cours.
5- il défendra la cause des jeunes au conseil.

VOTONS JEUNE
VOTONS CARON

annonce payée par l'Organisation J.P. Caron

Pedigree

SUR LES PENTES ENNEIGÉES

le rendez-vous des skieuses sérieuses vêtues des vêtements en Antron et Nylon DUPONT, aux coloris inaltérables.

A. Très classique par son petit col tailleur. Un simple détail: les boutons placés verticalement sous la ceinture. Beige, or, vert forêt. P.M.G.....28.00
Pantalon de ski à jambes fuselées. Fermoir sur le côté. En Lycra/nylon/viscose. Marine, beige, brun, vert forêt, bleu pâle. 8 à 20.....25.00

B. Anorak avec col retourné. Deux longues courroies appliquées au corsage. Ceinturé. Or, bleu pâle, gris argent. P.M.G.....35.00

C. Très seyant, modèle avec poches à rabat soulignées d'un plissé au corsage. Lilas, bleu pâle, vert forêt. P.M.G.....35.00

Pantalon en Lycra extensible de qualité. Jambes droites dissimulant le bas ajusté du pantalon avec passant sous le pied. Fermoir en avant. Marine, gris argent, or. 10 à 18.....35.00

ST-ROCH, 3e ETAGE. TEL.: 529-7351. PLACE LAURIER. TEL.: 656-1530 BOUTIQUE SPORT
COMMANDES POSTALES ACCEPTEES: C.P. 1217, QUEBEC 2

LE Syndicat DE QUÉBEC



Près des écoles primaires et Polyvalente CHARLESBOURG

Styles variés - Conditions faciles

W. LEGARÉ
Immeubles - Courtiers
3083, DES QUATRE-BOURGEOIS, STE-FOY, QUE.

Maisons modèles
Bureau - Vente
7630, 10e Ave. Est -
Tél.: 623-5862
Ouvert de 2h. à 9h.

INFORMATIONS:
Mme Itha Drouin - 653-3076
Laurent Lessard - 837-9809
Roger Lacroix - 653-4945
681-1237

Des nouvelles de partout, voilà votre contact avec le monde

# LE SOLEIL

Une annonce dans votre journal assure le succès de votre entreprise

★★★

72e ANNEE — No 256 QUEBEC, SAMEDI 1er NOVEMBRE 1969 PAGE DIX-SEPT

## Premier affrontement MSP-Télé 4

Le premier affrontement entre les manifestants et l'administration de Télé 4 a eu lieu hier sur les ondes mêmes de la station alors que deux organisateurs de la manifestation qui devait avoir lieu ont débattu la question de l'information avec l'administrateur général de cette station locale.

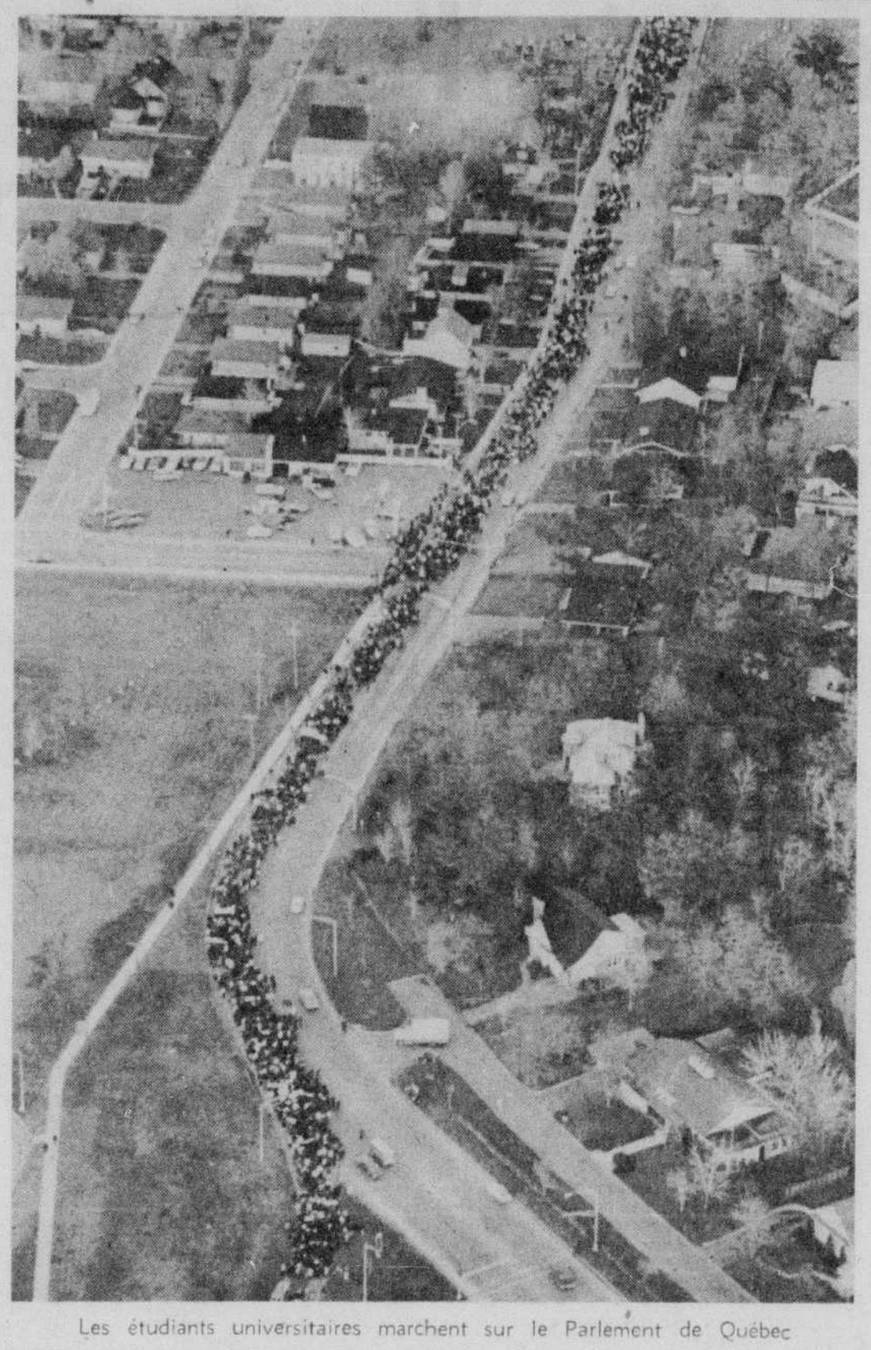
M. Julien Painchaud et Rénald Lanthier, deux leaders du Mouvement syndical politique (MSP) ont accusé Télé 4, lors d'une émission spéciale, d'utiliser les ondes pour défendre leurs propres intérêts alors que les ondes devraient être utilisées essentiellement pour informer complètement la population et ensuite la divertir.

M. Jean Pouliot, administrateur général, a réfuté les accusations, soulignant que la station, pour être rentable, ne pouvait offrir au public que ce qu'il aime.

M. Lanthier, après avoir précisé que la rentabilité des émissions d'information publique était prouvée, a expliqué que la télévision ne pouvait offrir toute l'information au public parce qu'une telle politique irait à l'encontre des intérêts mêmes de la station dont le financement provient de la publicité qui trompe le public, selon le leader étudiant.

Les deux leaders étudiants ont ajouté que la question de la propriété du poste importait peu parce que les intérêts privés américains ou québécois sont les mêmes.

M. Painchaud a soutenu que toute la politique de la tation était d'offrir à la population ce qui pouvait lui plaire, l'informant sur les sujets quil 'intéresse.



Les étudiants universitaires marchent sur le Parlement de Québec

Contingent du campus universitaire

## *15,000 étudiants descendent dans la rue dans un ordre parfait*

par Benoit LAVOIE

Les étudiants universitaires ne sont pas dépourvus de ressources. Ils peuvent attirer 15,000 de leurs confrères, les grouper, leur fournir tout le matériel du parfait manifestant, exécuter avec brio leur service d'ordre et conduire ces derniers sans le plus petit dégât durant trois longs milles de marche.

C'est ce qui s'est produit hier après-midi, alors que plus de 15,000 étudiants, venant de Québec et de Montréal, se sont réunis sur le campus universitaire, ont commencé à 3h45 à descendre la rue Saint-Cyrille pour arriver vers 5h15 jusque devant le Parlement.

Durant tout ce parcours, on n'aura aperçu que quelques policiers seulement, qui n'eurent aucunement à se soucier de maintenir l'ordre. Bien plus, ils étaient invités par les étudiants à joindre les rangs, aux cris de: "Vous êtes des Québécois . . . les policiers avec nous."

D'autant plus que les étudiants devaient passer très près de la station de télévision de Québec, Télé 4 et 5, où une manifestation avait été originellement prévue pour hier soir, mais reportée à plus tard à cause de la démonstration du Front du Québec français.

"Ce n'est que partie remise," ont scandé les marcheurs, qui ne se sont pas préoccupés de voir Télé-4 entouré de tréteaux, ni même des autobus de policiers qui s'étaient savamment dissimulés une rue en contrebas de Saint-Cyrille.

La manifestation empruntait la largeur de la rue. Mais le service d'ordre était si excellent que les trottoirs étaient même laissés libres pour les observateurs, qui étaient fortement invités à "descendre dans la rue", à joindre les rangs.

Précédé de plusieurs motocyclettes, portant fleur-de-lysé, de quelques automobiles tout aussi parées de pancartes des plus diverses — les étudiants des Beaux-Arts et de l'Ecole d'architecture avaient d'ailleurs fait un travail de maître — le défilé était mené par un corbillard suivi d'une tombe noire que portaient sur leurs épaules des équipes qui se relayaient. Nul besoin de mentionner que le cercueil représentait le bill 63, que le corbillard était là pour amener ce client au cimetière le plus tôt possible.

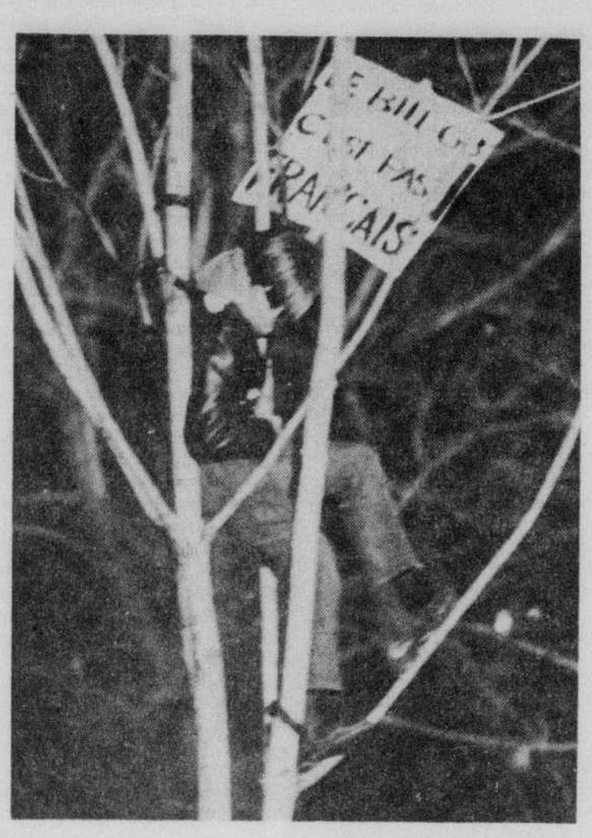
Et on est passé devant un chantier de construction, où les ouvriers furent appelés à descendre également au Parlement. On est passé aussi devant la Quebec High School, mais à part bien des cris pour des écoles françaises, du tapage, on a poursuivi son chemin. Le même manège pacifique s'est reproduit un peu plus loin, cette fois devant les locaux du YMCA de la rue Saint-Cyrille.

A ce dernier endroit, des gens qui se trouvaient à l'intérieur ont pu tout à loisir admirer le défilé par des grandes vitrines, sans aucune crainte. On ne voulait pas de "pétard" et il n'y en eut pas.

Ce défilé, le plus imposant à s'être rendu en masse devant le Parlement durant la journée d'hier, était mené par Ronald Lanthier, de Laval, qui s'est révélé spontanément au cours de la semaine comme le leader du Front du Québec français, dans la région de Québec.

La réussite d'une telle expédition avait été préparée de longue haleine, deux pavillons complets de Laval, ceux de Koninck et Pollack ayant été réquisitionnés pour ce faire, hier. Celui de Koninck avait servi de point de ralliement et d'organisation pendant toute la semaine.

Cheveux au vent, moustaches en bataille, nez rougis par le froid, casqués et armés de pancartes, on est arrivé au Parlement en scandant: "On s'en vient, Bertrand".




TOUJOURS PLUS HAUT — Rien n'arrêtait les manifestants hier soir pour faire connaître leur opposition au projet de loi 63. Pour être bien certain que tous connaîtront sa position, ce jeune manifestant n'hésite pas à faire de la haute voltige sur les branches d'un arbre sur la Colline parlementaire.

## *Des milliers d'autobus et d'automobiles convergeaient sur la Colline parlementaire*

Près de 400 autobus et des centaines, voire même des milliers d'automobiles ont transporté hier les milliers de manifestants qui, venant de tous les coins de la province, s'étaient donné rendez-vous sur la colline parlementaire hier soir.

Selon le caporal Jean-Paul Belley, de la Sûreté du Québec, au moins 250 autobus ont traversé le pont de Québec au cours de la journée de vendredi. Par ailleurs, près d'une centaine d'autres seraient arrivés dans la Vieille Capitale par la rive nord, en provenance de Trois-Rivières et l'Abitibi ou du Saguenay - Lac-Saint-Jean.

**DETOURNEMENTS**

Sept autobus de la compagnie Chambly Transport ont été interceptés entre Laurier-Station et Saint-Apollinaire, soit à une vingtaine de milles de Québec, sur la rive sud.

Ces transporteurs d'écoliers, ne pouvant conduire des étudiants en dehors de leur territoire, ont été priés par la Sûreté Provinciale de faire demi tour et de retourner à Montréal. Par contre, les manifestants, 400 étudiants de l'Ecole polytechnique de Montréal, ont décidé de continuer leur voyage sur le pouce. Certains ont pu trouver place dans d'autres autobus.

Les deux premiers autobus scolaires ont été interceptés vers 15h30. Leurs occupants se sont rendus sur la voie nord de la route 20 et ils se sont assis sur la chaussée paralysant ainsi la circulation pendant 15 minutes.

**TRANSPORT INADEQUAT**

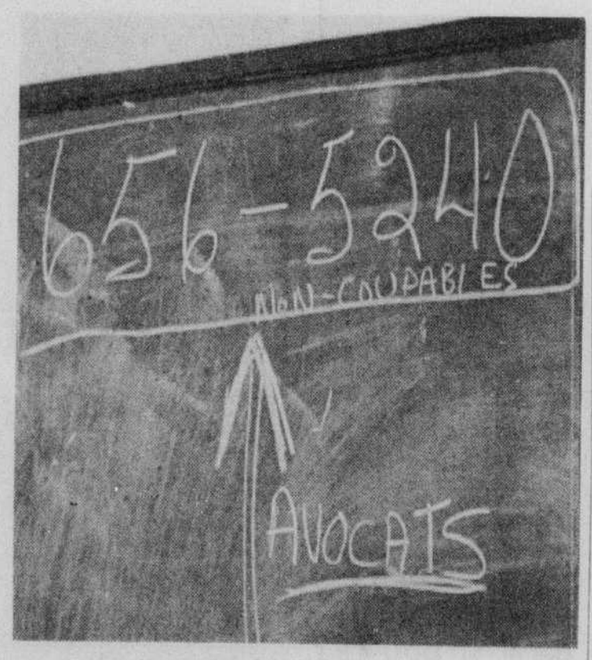
Si, d'une part, les autobus transportant les étudiants n'étaient pas assez nombreux, il en est ainsi, par exemple, à Chicoutimi, où on rapporte que quatre autobus seulement ont été nolisés pour Québec alors qu'il en aurait fallu le double.

Il demeure certain d'autre part que les étudiants, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas utilisé le chemin de fer.

Une centaine de manifestants, au maximum, sont débarqués à la Gare du Palais, hier après-midi.

Par contre, ceux qui voulaient venir protester contre l'adoption du bill 63 pouvaient compter sur des moyens de fortune. Plusieurs se sont rendus à Québec sur le pouce, d'autres enfin profitaient d'une occasion.

La plupart des manifestants devaient retourner dans leurs villes respectives hier soir.




Un numéro de téléphone que les manifestants devaient retenir

## Calme plat dans la métropole

(de notre correspondante Lise LACHANCE)

MONTREAL — Alors qu'un calme plat régnait à Montréal hier, à plusieurs centaines de milles plus à l'est, à Sept-Iles, 2,000 étudiants ont manifesté devant le Palais de Justice de l'endroit leur désapprobation au gouvernement sur la question du projet de loi 63.

Les manifestants étaient en grande partie des jeunes de 10 à 12 ans.

Le calme dans la métropole contrastait avec la longue liste de manifestations que les Montréalais avaient organisées cette semaine. Ils étaient hier affairés à organiser leur départ pour la Vieille Capitale.

**POLICIERS**

Le service de police de la ville de Montréal nous a affirmé que de nombreux policiers supplémentaires étaient sur le quivive, au cas où certains auraient voulu manifester bruyamment leur appui aux manifestants de Québec. Il n'a cependant pas voulu nous préciser l'importance des effectifs.

Mais les policiers n'ont pas eu à intervenir. Tout s'est déroulé dans l'ordre, comme au cours de l'escalade de protestation de la semaine.

Au comité juridique du FQF

## On croit que les policiers ont empêché les manifestants arrêtés de communiquer avec les avocats

Vers minuit, hier soir, alors qu'une trentaine d'arrestations avaient été signalées, un porte-parole du comité d'assistance juridique chargé de défendre les intérêts des manifestants qui ont été appréhendés, Me Claude Samson, nous a révélé que très peu de ceux-ci avaient pu entrer en communication avec leurs avocats.

Me Samson nous a précisé, qu'à son avis, les policiers ont empêché les manifestants arrêtés de communiquer avec le comité d'assistance juridique du FQF. Ce dernier a ajouté qu'un policier s'était cependant rendu, vers minuit, au comité central du FQF, à Québec, pour les aviser qu'une trentaine d'arrestations avaient été effectuées.

Me Samson a tenu à ajouter que des membres du comité d'assistance juridique du FQF seraient tout de même disponibles tout au cours de la nuit et attendraient les appels des manifestants susceptibles de recourir à leurs services.

Rejoint par téléphone, Me Samson a précisé que le comité était formé de trois avocats, dont lui-même, Me Bruno Leclerc et Me Hervé Brosseau, ces derniers sont aidés dans leur travail par d'autres assistants juridiques, mais ceux-ci ne sont pas membres du Barreau. Le Front du Québec français avait en effet mis hier à la disposition des manifestants une équipe d'avocats prêts à accorder leur assistance à toute personne arrêtés au cours de la marche sur la colline parlementaire.

**LIVREUR AGENT demandé**

possédant camionnette, pour route de nettoyage, déjà établie.

H. Morin

195, Prince-Edouard
522-4795

**GENE**

Souffrez-vous de la gêne? Valentino assure pour être moderne, agréable, apprenez à danser.
523-2400 VALENTINO Enr.

**NOUVEAU LOCAL A GIFFARD . . .**

● OUVERT TOUS LES JOURS de 8h.30 a.m. à 9h.30 p.m. — Le samedi de 8h.30 a.m. à 5h.

● Spécialiste en RADIOS et STEREOS D'AUTO
● Vendons ENSEMBLE STEREO pour la maison
● Assortiment de BANDES SONORES 8 pistes
Carte CHARGEX - Conditions faciles

**quebecradiod'auto**

2,000 RUE SANFACON, GIFFARD - TEL.: 663-7332
TERRAIN DE STATIONNEMENT
Vente - Réparations - Installations

Cours sur la
**PERSONNALITE**

Vous êtes gênés, timides. Vous manquez de confiance en vous-mêmes. Vous êtes nerveux, incompris.

**ASSISTEZ A UNE EXPLICATION GRATUITE**

Mardi le 4 novembre à 8 heures
Centre Mgr-Marcoux, 1885 La Canardière
(En vue de former le 19e groupe de Québec)

Si vous ne pouvez venir le 4 novembre, venez sans obligation le 11 pour la 1ère leçon.

CONDITIONS: Aucun contrat à signer.
NOTRE DEVISE: Aider sans exploiter.

Nul solliciteur ne vous importunera.

PRIX: 10 leçons à $6.00
Couples mariés: 10 leçons à $11.00
10% de réduction, si au comptant.

INSTITUT DES LOISIRS CULTURELS ENR.
Yvon Provost, dir.-adjoint

**VERRES DE CONTACT**

Centre d'Application de Lentille Cornéenne
425 Est, Boul. Charest, Qué.
529-3694

Dépositaire à Québec des fameux tissus
**DORMEUIL**
de Londres et Paris
**Pouliot & Darveau**
Tailleurs créateurs de style
● REPARATIONS ●
601, rue St-Jean - Qué 4
Tél.: 523-4615
Vendredi ouvert jusqu'à 9h.00 p.m.
Samedi jusqu'à midi

**COURSES CE SOIR 7.45 HRES ET DEMAIN 2.00 HRES**
ADMISSION: $1.25
PARC DE L'EXPOSITION
ESTRADE CHAUFFÉE
COURSES BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS
PISTE DE COURSES DE QUEBEC INC.

**IMPORTANTE TRANSACTION IMMOBILIERE**

Récemment, le Montreal Trust, par l'entremise de son spécialiste en investissement commercial, J.-André Emond, complétait la vente d'environ 2 millions, des Appartements Le Sillery Plaza. De gauche à droite, M. J.-André Emond, Notaire, Maurice Taschereau, représentant les intérêts du vendeur Bokar Holdings (Ont.) Ltd., Me Jacques Taschereau, le notaire instrumentant, et M. Michel Dion, représentant M. Lionel Pelchat, industriel de la région, qui s'est porté acquéreur de cet important complexe immobilier.
Le service des ventes du Montreal Trust, sous la direction de R.-Jacques Plante, opère activement dans la location et la vente d'immeubles domiciliaires, commerciaux et industriels.

Par Normand GIRARD

AU FOND DES CHOSES

# Le bill 63 ne fait l'unité que sur le thème de l'insatisfaction

Dans la vie d'un gouvernement, comme dans la vie d'un peuple, il y a toujours des gestes et des attitudes qui stigmatisent.

Duplessis s'est toujours fait reprocher la cession du Labrador et l'intervention policière dans la grève d'Asbestos, Lesage a dû reculer sur la formule Fulton-Favreau et Bertrand n'a pas fini de se débattre avec le bill 63.

Pourquoi ? Parce que dans chacun de ces "moments" politiques importants une grande partie du peuple s'est trouvée profondément remuée, d'instinct.

Les faits qui se sont déroulés sur la Colline parlementaire au cours de la semaine, parallèlement à l'agitation générale qui s'est emparée du Québec, dictent d'eux-mêmes ce rapprochement.

Inutile de revenir sur le détail des événements des derniers jours pour affirmer que le Québec vit des instants historiques, qu'une page d'histoire politique s'écrit.

Seul l'avenir pourra dire si, comme l'a prétendu jeudi soir le député indépendant de Montmorency, le Dr Gaston Tremblay, ce sera la page d'histoire "la plus sombre" du Québec. Seul l'avenir dira s'il s'agit de tout autre chose. Car, le rôle que certains attribuent à ce bill dans l'histoire du Québec est hors de proportion avec son contenu et avec ses objectifs.

Abstraction faite de toute émotivité, de tout engagement viscéral, il ressort des débats passionnés de la semaine que le premier ministre lui-même a bien perçu les limitations du bill 63.

Mieux que les manifestants, les "agitateurs", l'Opposition libérale, le Parti Québécois, le ministre de l'Education, le monde de l'enseignement, M. Bertrand a compris qu'on s'attaquait à une chimère en combattant le bill.

Son problème, et celui de son gouvernement par ricochet, c'est qu'il n'a pas su le faire comprendre, bien qu'il ait déclaré devant l'Assemblée nationale, jeudi:

"Mais en proposant à la Chambre une politique linguistique sans attendre les recommandations de la Commission Gendron, le gouvernement, diront quelques-uns, n'est-il pas en train de saboter l'instrument de recherche et de réflexion collective qu'il avait lui-même créé ?

"A cette question que certains nous ont posée, je réponds que le présent projet de loi n'est pas à lui seul et nous en convenons une politique linguistique. Il n'en est qu'un élément parmi plusieurs.

"Si la langue de l'école est importante, je pense que la langue de travail l'est encore davantage. Car, la langue de travail a bien plus d'influence sur la langue de l'école que n'en a la langue de l'école sur la langue de travail."

Le premier ministre pointait par là le fond de la question, instinctivement ressenti par tous ceux qui s'expriment dans la rue et ailleurs, à savoir qu'une politique linguistique globale ne peut avoir de signification que si elle rejoint la vie quotidienne, soit le travail.

L'absence chez le gouvernement de données précises à ce sujet (La Commission Gendron n'a-t-elle pas été mise sur pied justement pour jouer le rôle de recherchiste en ce domaine ?) a fait s'exprimer les protestataires en termes d'unilinguisme français.

Toute la faiblesse du bill 63 réside dans cette absence qui ne satisfait pas plus ceux qui supportent le projet de loi que ceux qui le contestent parce que, en définitive, le bill fait un peu trop pour les anglophones et pas assez pour les francophones.

C'est ainsi que se sont résumés les orateurs qui ont critiqué le bill devant l'Assemblée nationale au cours de la semaine en en décortiquant le contenu: 1) la garantie des droits scolaires aux anglophones; 2) une vague promesse que le français deviendra langue d'usage, comme c'est le cas pour l'anglais en Ontario.

Une promesse ! Des voeux exprimés par MM. Bertrand, Cardinal, Beaulieu, Tremblay et Beaudry mais aucune précision quant à ce que pourrait être le contenu d'une politique globale de la langue qui ferait du français la langue d'usage au Québec.

Le premier ministre l'a admis dans son discours de jeudi duquel il ressort clairement que son gouvernement n'est pas en mesure de livrer la marchandise qu'il veut vendre. Si le contraire existait, il n'aurait pas choisi de procéder "par pièces détachées".

Le bill 63 tel qu'il existe n'est là qu'à cause des événements de Saint-Léonard, de l'instabilité politique qui en découle, laquelle exige un geste du gouvernement, que celui-ci s'efforce de rendre le plus positif possible.

Mais M. Cardinal est tellement loin d'être prêt qu'il ne peut même pas fixer un échéancier quant aux mesures qu'il promet. Au cours de ce même débat, M. Jean-Paul Beaudry, ministre de l'Industrie et du Commerce, n'a rien proposé; le ministre du Travail, M. Maurice Bellemare, n'a rien précisé non plus, trois ministères qui ont pourtant beaucoup à faire avec une "langue d'usage".

Le seul dont la pensée est le mieux articulée sur le sujet est le ministre des Affaires culturelles, M. Jean-Noël Tremblay. N'étant pas un homme d'affaires mais un intellectuel, de tous il est peut-être le moins bien préparé à dialoguer et à faire entrer dans le jeu les industriels et les hommes d'affaires.

C'est sous cet éclairage que le gouvernement de l'Union nationale a fait son lit en matière linguistique en déposant le bill 63 devant l'Assemblée nationale. L'avenir dira quelles en seront les conséquences, ou comme dirait le premier ministre lui-même:

"Si la population n'est pas satisfaite de nos actes, elle n'aura qu'à nous l'indiquer lors des prochaines élections."

## Texte intégral du bill 63

*Voici le texte intégral du bill 63 intitulé "Loi pour promouvoir l'enseignement de la langue française au Québec":*

*"SA MAJESTE, de l'avis et consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:*

*"1. L'article 2 de la Loi du ministère de l'Education (Statut refondu, 1964, chapitre 233) est modifié en ajoutant, à la fin, l'alinéa suivant:*

*"Le ministre doit prendre les dispositions nécessaires pour que les programmes d'études édictés ou approuvés pour ces institutions d'enseignement et les examens qui les sanctionnent assurent une connaissance d'usage de la langue française aux enfants à qui l'enseignement est donné en langue anglaise".*

*"2. L'article 203 de la Loi de l'instruction publique (Statut refondu, 1964, chapitre 235), modifié par l'article 1 du chapitre 62 des lois de 1966-67, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe 3e par le suivant:*

*De prendre les mesures nécessaires pour que les cours d'études du niveau de la première année à celui de la onzième inclusivement, adoptés ou reconnus pour les écoles publiques catholiques ou protestantes, selon le cas, soient dispensés à tous les enfants domiciliés dans le territoire soumis à leur juridiction s'ils sont jugés aptes à suivre ces cours et désireux de s'y inscrire.*

*Ces cours doivent être donnés en langue française.*

*Ils sont donnés en langue anglaise à chaque enfant dont les parents ou les personnes qui en tiennent lieu en font la demande lors de son inscription; les programmes d'études et les examens doivent assurer une connaissance d'usage de la langue française à ces enfants et le ministre doit prendre les mesures nécessaires à cette fin.*

*Les commissaires ou les syndics d'écoles doivent, soit organiser ces cours dans leurs écoles, soit se prévaloir des dispositions des articles 469 à 495, soit se prévaloir des dispositions de l'article 496, soit prendre à la fois plusieurs de ces mesures;"*

*"3. L'article 3 de la Loi du ministère de l'Immigration (1968, chapitre 68) est modifié en ajoutant à la fin, le paragraphe suivant:*

*E) Prendre, de concert avec le ministre de l'Education, les dispositions nécessaires pour que les personnes qui s'établissent au Québec acquièrent, dès leur arrivée, la connaissance de la langue française".*

*"4. La présente loi entrera en vigueur le 1er juillet 1970 ou à toute autre date antérieure qui sera fixée par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil.*

*"NOTES EXPLICATIVES"*

*"Ce projet a pour but d'assurer que les enfants de langue anglaise du Québec acquièrent une connaissance d'usage de la langue française et que les personnes qui s'établissent au Québec acquièrent, dès leur arrivée, la connaissance de la langue française; il confirme en outre la possibilité pour les parents de choisir, entre le français et l'anglais, la langue dans laquelle les cours seront donnés à leurs enfants.*

*"A ces fins, l'article 1 prévoit que le ministère de l'Education doit prendre les dispositions nécessaires pour que les programmes d'études et les examens qui les sanctionnent assurent, tant au niveau élémentaire et secondaire qu'au niveau collégial, une connaissance d'usage de la langue française aux enfants à qui l'enseignement est donné en langue anglaise.*

*"L'article 2 prévoit que les cours organisés par les commissions scolaires doivent être donnés en langue française. Ils sont donnés en langue anglaise lorsque les parents ou les personnes qui en tiennent lieu en font la demande; ces cours doivent assurer aux enfants une connaissance d'usage de la langue française.*

*"L'article 3 prévoit, aux mêmes fins, que le ministère de l'Immigration doit, de concert avec le ministre de l'Education, prendre les dispositions nécessaires pour que les personnes qui s'établissent au Québec acquièrent, dès leur arrivée, la connaissance de la langue française".*

# Le bilinguisme de masse: une utopie ?

Par Raymond BRANÇON

L'avenir du Canada français se joue à Montréal et dans sa zone métropolitaine où, dans vingt ans, vivront deux Canadiens français sur trois. Ce qui veut dire que si la situation actuelle y demeurait inchangée, les nôtres seront à cette époque-là, tout comme aujourd'hui, contraints de travailler en anglais pour un grand nombre de firmes anglophones.

L'esprit de démission des Montréalais de souche française devant les anglophones est si connu qu'il serait superflu de s'y attarder. Combien d'entre eux, qui sont dans le négoce, la petite industrie, n'ont-ils pas choisi une raison sociale anglaise... parce que c'est plus réaliste!

Disons-le sans fard: le français, à Montréal, est abâtardi, si fortement altéré par le contact quotidien avec l'anglais qu'il s'éloigne dangereusement des normes du français international.

Une autre catastrophe guette les Montréalais francophones d'ici cinq à dix ans, ils seront minoritaires, battus en brèche par une immigration appartenant à cinquante origines différentes, qui n'accepte ni le système des écoles confessionnelles catholiques ni une langue (le français) de peu d'utilité pour gagner sa vie dans un pays où 98 des 100 plus importantes entreprises canadiennes sont canado - anglo - américaines. Sur cette liste des "Grands", deux compagnies canadiennes - françaises seulement: Bombardier (motos-neige) et Marine Industrie (métallurgie, mécaniques et navales)..

Il n'est pas jusqu'aux Italiens immigrés qui tournent maintenant le dos au français à Montréal, alors qu'il y a encore quelques années ils s'intégraient facilement — et de coeur — à l'élément francophone.

## Le bilinguisme de masse existe-t-il ?

Par le monde, on trouve, bien sûr, de nombreux pays bilingues, trilingues même. La Suisse, par exemple, a quatre langues officielles: l'allemand, le français, l'italien et le romanche. Cependant, à Berne la capitale, à Zurich, à Winterthur, à Bâle, grandes villes administratives et industrielles situées en territoire alémanique, la seule langue de travail et de communication usuelle est l'allemand, même si un bon nombre de citoyens de ces cantons connaissent le français, voire l'italien.

Il en va de même en Suisse francophone, où le français ne cède nulle part la place à l'allemand, qui est pourtant parlé par 70% des Suisses. A La Chaux-de-Fonds comme à Neuchâtel et à Genève, l'industrie horlogère suisse — la première du monde — est aux mains des francophones. Ce qui illustre bien ce que peut réaliser, sur le plan industriel, une minorité ne dépassant guère un million de personnes dans un pays de six millions d'habitants.

Jusqu'aux habitants du Tessin (3% de la population suisse) qui conservent jalousement leur langue ancestrale, l'italien.

Le Wallon qui s'installe en Flandre belge, dans les nouvelles industries métallurgiques et chimiques du littoral de la mer du Nord, doit choisir de vivre en flamand. Tout comme les centaines de milliers de Flamands qui, au cours du XIXe siècle et au début du XXe, se sont établis en Wallonie où l'industrie est d'implantation plus ancienne, ont dû, bon gré mal gré, accepter de vivre en français.

Deux sociétés industrielles canadiennes d'envergure internationale: Polymer Corporation (produits chimiques), de Sarnia (Ont.) et Massey-Ferguson (machines agricoles) possèdent d'importantes usines en France, la première en banlieue de Strasbourg, la seconde à Beauvais. Et Chrysler s'est assuré, il y a quelques années, le contrôle absolu de la fabrique d'automobiles française Simca, à Nanterre. Eh bien, dans ces usines à capitaux anglo-saxons, tout travail s'effectue en français, de la direction aux cadres et au niveau des ateliers. Tout simplement parce qu'il ne peut en être autrement.

Suivant la même logique, il est exclu que le français devienne la langue de travail à la grande aluminerie que la société française Péchiney fait actuellement construire sur la côte du Pacifique, dans l'Etat de Washington, au plus proche des gisements de bauxite australiens qui approvisionneront l'usine.

La société française des Ciments Lafarge et du Teil n'a pas davantage imposé le français comme langue de travail dans sa cimenterie de 12 millions de dollars construite il y a moins de dix ans en Colombie-Britannique.

On peut donc se demander par quels sortilèges les compagnies anglophones de Montréal ont réussi à imposer l'anglais à une majorité francophone prompte à la démission linguistique devant la puissance économique "étrangère".

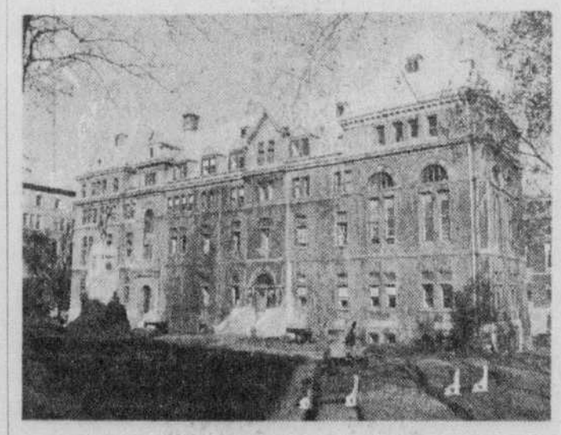
## Le Québec est-il si pauvre ?

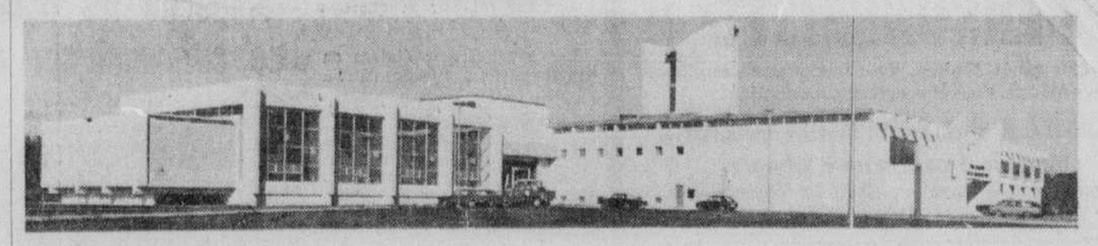
Le Québec est-il réellement si pauvre qu'il n'ait jamais pu se donner des industries d'importance, à partir de ses propres capitaux? Ou nous sommes-nous ouverts trop tard aux dures réalités contemporaines?

Des pays à peine plus étoffés démographiquement et moins bien pourvus de matières premières que le Québec, telles la Suède, la Belgique, la Suisse, ont bien réussi à se donner d'importantes industries par leur seul effort national et leurs propres ressources.

On verrait mal les Québécois abdiquant devant les puissances économiques anglophones et perdant graduellement leur langue et leur entité à Montréal et en quelques autres lieux où la pression de l'anglais est particulièrement forte. Sur un sol qu'ils occupent par droit historique depuis trois siècles!


# gardons Québec en marche





## le Progrès Civique et l'appareil administratif

Aucune administration ne peut gouverner en vase clos. Conscient des responsabilités d'une véritable démocratie, l'équipe du Progrès Civique continuera à assurer la participation du citoyen à la chose municipale. Dans cette optique, elle se propose:

MÉCANISMES DE COMMUNICATION

* De mettre en place des mécanismes permanents de consultation avec les corps intermédiaires.
* D'établir un service de renseignement à l'hôtel de ville.

INFORMATION

* De publier un bulletin qui permettra d'informer les citoyens des décisions, de les renseigner sur les différents services municipaux, en particulier sur le service des loisirs et sur ses activités.

FINANCES

* De maintenir l'excellent crédit de la ville par une politique budgétaire saine et modérée.
* De favoriser l'élimination de l'impôt foncier pour fins scolaires.
* De ramener progressivement le taux de la taxe d'affaires au taux moyen en cours au pays.

Gilles Lamontagne

le 16 novembre

votons Progrès Civique!

Annonce payée par les comités du Progrès Civique.

## *Un géant de l'industrie québécoise*

# Vachon Inc. pourrait passer à des intérêts américains

Une des joutes les plus importantes de l'alimentation au Québec se déroule présentement dans les coulisses de la négociation. Elle oppose un géant et milliardaire américain de l'alimentation, Beatrice Foods Co., et la Société générale de financement, une société d'économie mixte créée par le gouvernement du Québec.

L'enjeu est l'acquisition par l'une ou l'autre des parties d'une entreprise familiale, Vachon Inc., de Ste-Marie de Beauce, qui fabrique entre 140 et 150 tonnes de gâteaux par jour et qui emploie près de 2,000 personnes. Vachon Inc. est le plus grand industriel du genre au Canada.

Les négociations, longues et ardues, seraient sur le point de connaître un des trois dénouements suivants:

**— ou le complexe industriel canadien - français passe aux mains d'intérêts américains;**

**— ou la SGF achète les Gâteaux Vachon, par un contrôle majoritaire, pour l'intégrer à son complexe d'alimentation naissant;**

**— ou l'entreprise, qui a des ventes de $30 millions, reste, "pour un temps encore", la propriété des frères Paul et Benoit Vachon et de leurs familles.**

"Pour un temps encore", car Vachon Inc. doit penser à faire, d'ici deux ans, de nouveaux investissements importants pour répondre à des besoins d'expansion et suffire à un taux de croissance de 10 à 12 p.c. par année.

Après 46 ans de progrès constants, Vachon Inc. est donc à un tournant de son histoire. Ce progrès a été lié intimement à la vie québécoise et ontarienne, les deux principaux débouchés de l'entreprise beauceronne.

Les "Joe Louis" et les "Demi-Lune" figurent parmi les 200 produits les plus connus de Vachon Inc. On les retrouve sur les chantiers de construction, sur le bord des lacs solitaires, dans la bouche des enfants ou des secrétaires de bureaux. La famille Vachon a développé un produit original. Son succès suscite maintenant la convoitise d'industries rivales.

Les séquences de cette transaction en cours sont difficiles à décrire parce que les intéressés fuient la presse. On n'aime pas dévoiler son jeu et pour cause. Il importe toutefois d'en saisir les grandes lignes car les événements de Ste-Marie de Beauce illustrent une fois de plus les difficultés qu'éprouve l'entreprise industrielle familiale du Québec dans son expansion et son adaptation au milieu concurrentiel nord - américain.

Quand Mme Arcade Vachon qui était, au dire de son fils, Benoit, un excellent cordon bleu, décida, en 1923, de cuire 10 sacs de farine par jour et de fabriquer des brioches, c'est parce qu'elle savait que ses enfants n'avaient pas les talents pour devenir cultivateurs. Dix ans plus tard, la boulangerie Vachon avait grandi mais son malaxeur n'était pas encore plus important que celui qu'on trouve aujourd'hui dans toutes les cuisines. En 1938, on fabriquait en une semaine le nombre de gâteaux qu'on fabrique aujourd'hui en 3 heures sur une des chaines de production. Après la prospérité de la guerre, il y eut vers les années 1947 "une p'tite malchance", comme dit M. Benoit Vachon, puis les gâteaux remontent la pente.

Aujourd'hui, le complexe industriel alimentaire est le suivant:

### 1) Vachon Inc.

Il s'agit de l'usine-mère située au coeur de Ste-Marie de Beauce. Elle emploie 600 personnes et fabrique une gamme très variée de gâteaux dont les ventes annuelles sont de $22 millions. Pour faire ces gâteaux, on utilise chaque année: 12 millions de livres de farine, 19 millions de livres de sucre, 8 millions de livres de graisse, 5 millions de livres de chocolat, 3 millions de livres de glaçage, etc. La distribution des gâteaux est assurée par 400 véhicules couvrant 6.5 millions de milles par année, de St-Jean, Terre-Neuve, à Winnipeg, au Manitoba.

### 2) Les Produits Diamant Ltée

Située dans le village de Ste-Marie, l'usine emploie 200 personnes et fabrique des produits de confiseries. Les fruits viennent d'aussi près que l'Ile d'Orléans ou d'aussi loin que la Hollande, le Mexique et les Philippines.

### 3) Les Oeufs Vachon, une filiale de Vachon Inc.

Il s'agit ici d'une entreprise de mirage, de classification et de distribution d'oeufs. Il y a une trentaine d'employés. Vachon Inc. consomme 3 millions de livres d'oeufs par an.

### 4) La meunerie Vanix Inc., de St-Hyacinthe

Il s'agit d'une co-propriété des familles Phoënix et Vachon. L'usine produit de la farine pour l'usine à gâteaux.

### 5) Les Biscuits Lido, de St-Lambert, une filiale de Vachon Inc.

La biscuiterie qui emploie 300 personnes a été acquise par Vachon Inc. en 1968.

La Société générale de financement a présenté en février dernier une offre d'achat du complexe. Elle est revenue à la charge le 1er octobre en faisant une nouvelle évaluation à $13.6 millions. Entre-temps, plusieurs autres sociétés, y compris des brasseries, mises en appétit par la proposition de la SGF, ont fait des propositions d'achat.

Dans le groupe, il ne resterait plus maintenant que la SGF et Beatrice Foods Co., de Chicago. La SGF aurait offert aux familles Vachon une participation majoritaire. Ce faisant, la SGF tenterait d'intégrer les industries Vachon à son complexe alimentaire naissant: David Lord, une conserverie de la SGF qui produit pour $6 millions de petits pois et qui emploie entre 100 et 700 personnes; les biscuits Stuart Ltée, de Montréal, avec un volume d'affaires de $8.2 millions. Stuart emploie 500 personnes. La SGF détient 60 p.c. du capital-actions de la famille Stuart.

Un porte-parole de la SGF a déclaré qu'on pourrait assister ainsi à la naissance d'un complexe alimentaire permettant d'engager des spécialistes et de faire un marketing élaboré. Le mouvement coopératif qui détient 25 p.c. du capital de la SGF verrait d'un bon oeil ce nouveau complexe alimentaire.

La réaction de Vachon Inc. à cette proposition serait la suivante: Vachon Inc. préférerait rester l'actionnaire majoritaire.

Devant la proposition de la SGF se dresse l'offre du complexe industriel alimentaire de Beatrice Foods Co., de Chicago, qui a fait l'an dernier des ventes brutes de $1,302,943,017, soit 43.4 fois les ventes annuelles de Vachon Inc. On comprend que cet ogre ne ferait qu'une bouchée des Gâteaux Vachon.

Devant la proposition américaine, on croit comprendre que Vachon Inc. étudie sérieusement l'offre où "le comptant" serait fort important. Certains membres de la famille penchent en faveur de cette proposition.

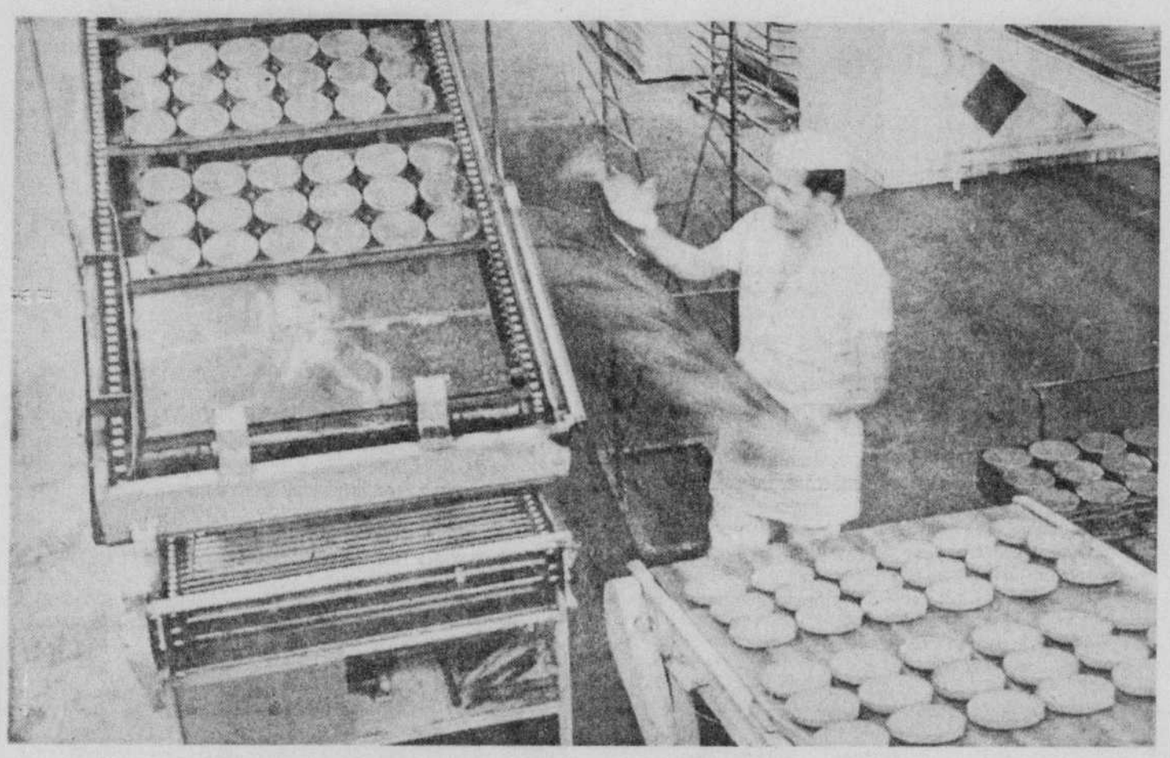
Nous sommes ici au coeur même du problème. Les facteurs humains comptent beaucoup car la famille Vachon, par ses initiatives, a réussi à mettre sur pied une industrie alimentaire très importante. Chaque jour apporte ses problèmes parce qu'on manipule des denrées périssables.

Au cours d'une entrevue sur l'état de la transaction, M. Benoit Vachon, vice-président exécutif de Vachon Inc., a déclaré: "On n'est pas pressé; rien ne nous y oblige; on est intéressé à s'associer à ceux qui sont capables de nous fournir des capitaux. Une entreprise comme la nôtre ne peut rester stable. Elle doit évoluer ou elle devient dépassée".

Présentement, l'usine de Ste-Marie emploie 125 personnes au travail de 6 heures à minuit afin de répondre à la demande. D'ici deux ans, Vachon Inc. devra faire de nouveaux investissements à Ste-Marie ou ailleurs. Cela suppose des capitaux nouveaux car l'usine de Ste-Marie ne suffira plus. Le tournant des décisions approche.

Il y a quelques jours, le Centre des dirigeants d'entreprises de Québec a visité les usines Vachon. Un visiteur, après avoir constaté l'ampleur des Gâteaux Vachon et ses réussites dans la conquête des marchés en dehors du Québec, a passé cette remarque au vice-président de Vachon: "En bourrant les Anglais de gâteaux, ils auront peut-être moins l'envie de nous manger".

Il ignorait probablement que de l'autre côté de la frontière, il y en a qui ont aussi un gros appétit. Malgré les efforts de Vachon Inc. pour pénétrer le marché de la Nouvelle-Angleterre par sa succursale de Manchester, ce voisin a encore faim même s'il possède déjà plus de 200 usines alimentaires aux Etats-Unis et ailleurs dans le monde. Il a les dents longues, même s'il s'appelle "Beatrice".



Sur une ligne de production, autant de gâteaux en 3 heures qu'en une semaine, il y a 30 ans.


**BREVETS D'INVENTION**
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tout pays.
MARION ROBIC & ROBIC
2100, Drummond, Montréal 25
Téléphone 288-2152

de ST-YORRE partout, j'entendrais parler!

*Égale à elle-même depuis des siècles... seule l'étiquette a changé.*

On ne peut bien parler que de ce qu'on aime! Amoureux de leur cité et fiers de son histoire, les Québecois en font l'éloge avec émotion. Amateurs de ST-YORRE et consommateurs de longue date, ils confirment sa réputation et vantent ses mérites! Certains apprécient surtout sa discrète effervescence et son étourdissante fraîcheur. D'autres s'émerveillent devant sa richesse en sels minéraux . . ., un bain de jouvence pour le foie! Quel que soit le "pourquoi", cette eau raffinée a l'estime des connaisseurs. De source française, ST-YORRE aime Québec!

bassin de Vichy Saint-Yorre FACILITE LA DIGESTION ROYALE FRANCE



# ELECTEURS DE SAINTE-FOY

Quelques réalisations

Gardons notre maire...
...votons

# BEAUDIN

CANDIDAT A LA MAIRIE DE STE-FOY

**programme**

★ Continuer à intégrer les adolescents et les adultes aux loisirs municipaux ★ Continuer, par étapes, l'aménagement du Centre Civique où sont situés l'Aréna et la bibliothèque ★ Continuer de contrôler le taux de taxation par un régime d'économie dirigée ★ Continuer le développement rapide du Centre industriel où nous avons créé plus de 2000 emplois depuis 3 ans ★ Promouvoir un climat de confiance au sein du conseil, des employés municipaux et surtout de nos 60,000 concitoyens.

**OU VOTER**

1 - Quartier Laurier:
École Ste-Isabelle,
3005, rue William Stuart
2 - Quartier Neilson:
École Notre-Dame du Sacré-Coeur, 3430, Boul. Neilson
3 - Quartier Notre-Dame:
École Notre-Dame du Rosaire,
3200, rue D'Amours
4 - Quartier Sainte-Foy:
École Notre-Dame de Foy,
762, Jacques-Berthiaume
4 - Quartier Saint-Thomas:
École Saint-Thomas d'Aquin,
2170, rue Boivin
6 - Quartier Saint-Yves:
École Saint-Yves,
2475, rue Triguet

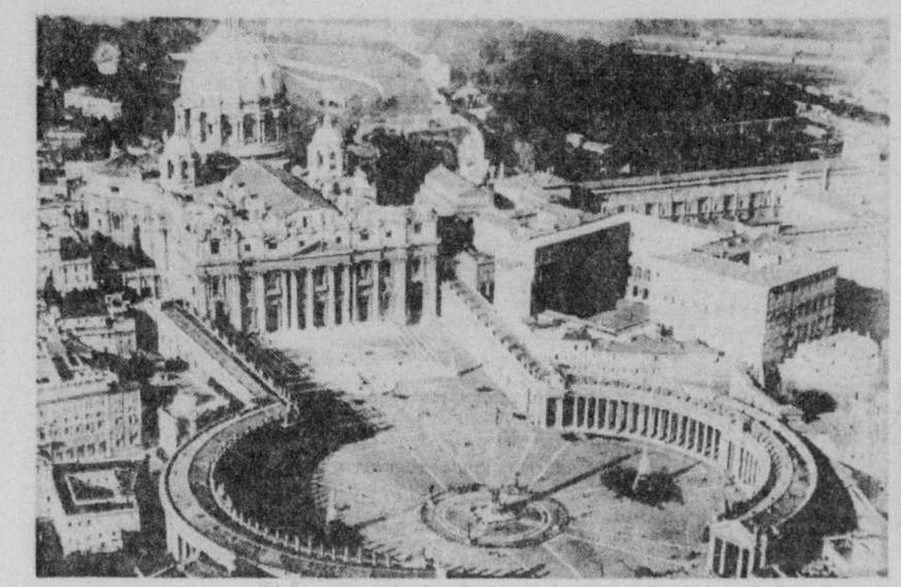
**COMITE CENTRAL**
1033, route de l'Eglise - Tél.: 651-9750

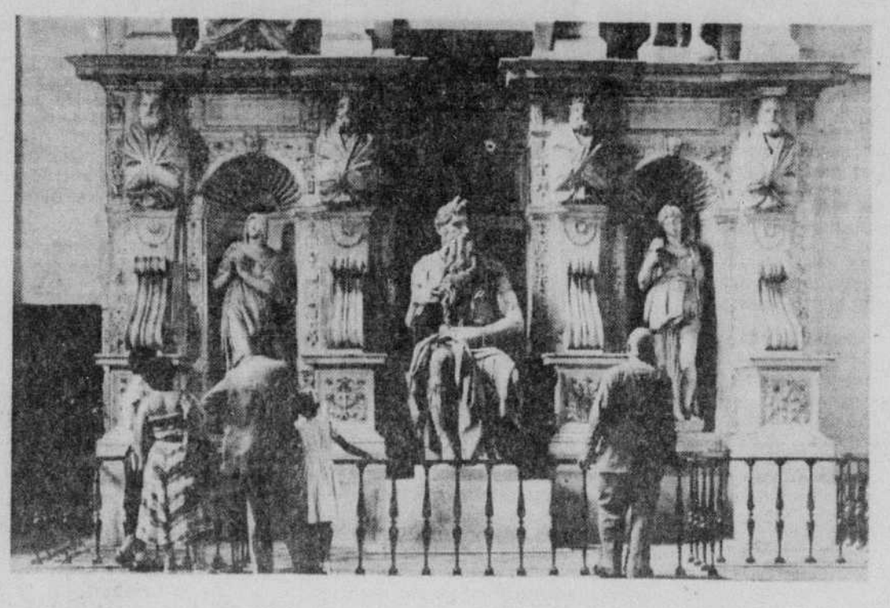
**DIMANCHE LE 2 NOVEMBRE - VOTONS BEAUDIN**

Annonce payée et publiée par l'organisation R. Beaudin

# VACANCES VOYAGES

page publicitaire





à gauche :
LA BASILIQUE SAINT-PIERRE DE ROME est un monument prestigieux dû au génie de Michel-Ange, qui y consacra dix-huit ans de sa vie, jusqu'à sa mort survenue en 1564.
à droite :
LA STATUE DE MOISE est un autre chef-d'oeuvre de Michel-Ange. On peut l'admirer à l'église de Saint-Pierre-aux-Liens, à Rome.
(Photos: Bureau national italien de Tourisme)

## L'industrie touristique est florissante à Rome

Par CY FOX

ROME (PC) — La ville de Rome, jadis capitale impériale et encore maintenant le foyer vers lequel convergent les groupements d'allégeance catholique du monde entier, a derrière elle plus de 2,000 ans d'expérience comme centre d'attraction touristique.

Cette expérience se reflète dans la façon dont un nombre toujours croissant de visiteurs sont accueillis et servis par les milliers de Romains qui tirent leur subsistance de l'industrie du tourisme.

Dans l'Italie en général, le tourisme vient au premier rang parmi les industries qui attirent les devises étrangères.

Au cours des sept premiers mois de 1969, plus de 2,839,000 étrangers qui ont circulé dans les grands centres artistiques et historiques italiens ont fait à Rome des séjours relativement prolongés.

L'année dernière, le nombre des touristes qui sont venus dans la Ville éternelle a été de 2,588,049, pour la même période. Et l'approche de l'ère des réactés géants laisse entrevoir une montée probable de la marée touristique, à l'échelle mondiale.

PLUS D'HOTELS

Par conséquent, les visiteurs éventuels seront plus en mesure d'éviter les foules en Italie, en planifiant leurs séjours de façon à ce qu'ils coincident avec les périodes creures.

Mais même après que le plus fort de la saison touristique est passé, le nombre de visiteurs qui circulent dans les lieux célèbres de Rome et dans toute l'Italie reste impressionnant.

Pour attirer la clientèle des étrangers, on construit à Rome de nouveaux hôtels, et on peut en compter maintenant 248, par rapport à 273 en 1968. On peut aussi se loger dans les pensions de famille, de style typiquement européen, qui fourmillent également à Rome.

D'autres commerces rattachés au tourisme font florès, comme les vendeurs de glaces et de diapositives en couleurs. Aux abords du musée du Vatican, à la toute fin de la saison touristique 1969, on pouvait voir l'un de ces marchands ambulants qui, devant l'indifférence des passants pour sa marchandise, éclatait de colère et faisait entendre de très sonores récriminations.

Sur la Via Leone IV, un restaurateur volubile attrapait par la boutonnière les clients éventuels qu'il allait quérir jusque sur le trottoir.

L'ART DOMINE

A l'intérieur du Vatican, la chapelle Sixtine qui, entre autres trésors artistiques, possède le célèbre plafond peint par Michel-Ange, résonne des exclamations admiratives poussées dans toutes les langues imaginables, pendant que les guides débitent leur boniment d'une voix graveleuse.

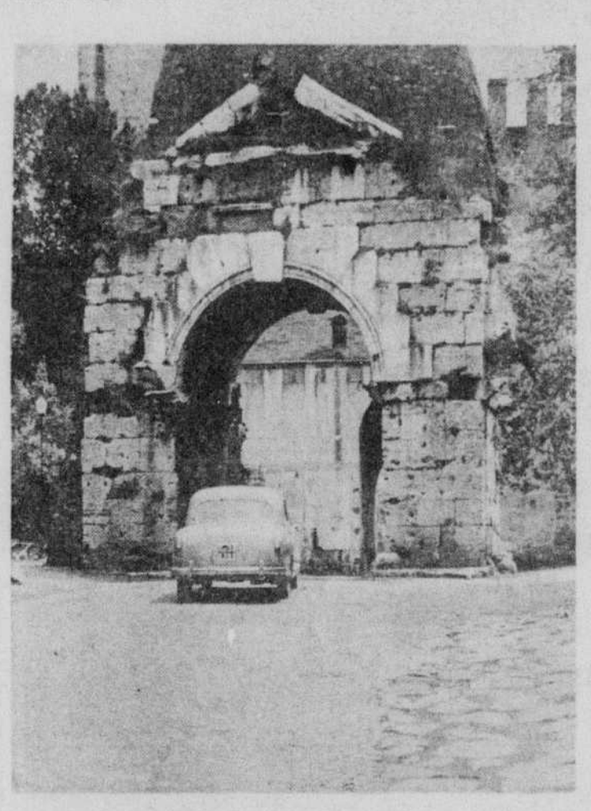
Mais là comme partout ailleurs en Italie, et surtout à Rome, les formes silencieuses sculptées par les grands artistes d'autrefois dominent aisément les bavardages des touristes.

Et les ruines majestueuses et pathétiques de la vieille cité, les restes de certain temple consacré à Venus, le Colisée énorme, où parfois les chats errants se réfugient pour abriter leur petite famille, sont là, immobiles et hautains, indifférents aux passants.

Autour de la statue de Moise, par Michel-Ange, à l'intérieur de l'église de San Pietro de Vincoli, un cercle tapageur de touristes s'agite. "Je l'ai, je l'ai", crie un touriste nord-américain, satisfait d'avoir pu photographier le célèbre personnage. Il faut payer, cependant, pour avoir la lumière suffisante, car le commutateur qui contrôle l'éclairage de la statue est muni d'un mécanisme fonctionnant avec des pièces de monnaie.

Cependant, il faut ajouter que la plupart des sites historiques et artistiques de Rome sont gratuits, comme l'intérieur de la basilique de Saint-Pierre et les quantités innombrables d'églises, de même que les panoramas extraordinaires échelonnés sur les deux rives du Tibre.

Gratuit également le spectacle offert par les problèmes de l'Italie moderne: les conflits ouvriers, la contestation des lois martiales, le mécontentement des enseignants, avec, comme toile de fond, la prodigieuse congestion de la circulation dans les rues de Rome.



LA PORTE DE SAN SEBASTIAN, sur la voie Appienne, donne accès à la ville de Rome. Le pavé au premier plan remonte à l'an 312 avant J.-C.; c'est le chemin qu'empruntèrent les légions romaines.


Vous allez à l'étranger l'an prochain?

DEMANDEZ VOTRE PASSEPORT AUJOURD'HUI...

● N'attendez pas! Mais attention . . . que ce soit pour une première demande ou un renouvellement, vous devez présenter des preuves de citoyenneté. C'est MAINTENANT qu'il faut agir!

● Prenez vos formules de demande de passeport aux bureaux de poste, agences de tourisme, comptoirs de lignes aériennes et maritimes. Lisez attentivement les instructions . . . répondez aux questions . . . annexez les pièces nécessaires.

BUREAU DES PASSEPORTS, MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

AVEC

VOYAGES BEL-AIR INC.

CROISIERES AIR-MER

SS "ANTILLES" — chaque samedi, de Porto-Rico. 8 - 15 - 22 - 29 nov. 6 - 13 - 20 - 27 déc. A partir de (E.-U.) $255

MS "RENAISSANCE" — départ de Miami. 11 - 20 déc. 5 - 18 janv. 1 - 8 févr. 13 mars. A partir de (E.-U.) $240

MS "DALMATIA" ou "ISTRA" — départ de la Guadeloupe tous les samedis. A partir de (CAN.) $146

| | | |
|---|---|---|
| JAMAIQUE (15 jours) | Voyages en groupe avec Suntours | $256 |
| BARBADE (15 jours) | | $300 |
| MEXIQUE (13 jours) | | $305 |
| LES ILES CANARIES (2 semaines) | | $439 |

HAWAII (14 jours)
12 et 26 décembre 69 - 9, 23 et 30 janvier 70
Avion de 1re classe - Hôtel - Transferts à partir $499

REVEILLON AU PORTUGAL (15 jours)
Départ du 26 décembre au 10 janvier $629

AMERIQUE DU SUD (22 jours)
LIMA - BUENOS-AIRES - SANTIAGO - RIO - Etc... $1078

JAPON EXPO 70
Nombreux départs à partir de $1325

CLUB MEDITERRANNEE

| | |
|---|---|
| GUADELOUPE, une semaine, tout compris | $230 CAN. |
| MARTINIQUE, une semaine, tout compris | $235 CAN. |
| AGADIR (17 jours) Avion et séjour, tout compris | $585 CAN. |
| SKI EN SUISSE (14 jours) Avion et séjour compris | $371 CAN. |

SKI EN AUTRICHE 2 semaines (avion - hôtel) avec KLM.
Départs 31 janv., 7 - 14 - 21 fev. A partir de (CAN.) $314

MOSAIQUE MEXICAINE (16 jours)
Départs tous les samedis Mexico - San Jose Purua - Taxco - Acapulco $596

CROISIERES AUX ANTILLES
EMPRESS OF CANADA — 6 et 20 décembre, etc.
FRANCE — 18 déc. - 15 et 29 jan. 1970 - 14 fév. 1970
VICTORIA — 1, 14, 26 nov. - 6 et 19 déc., etc.
QUEEN ELIZABETH — 14 et 29 nov. - 13 déc., etc.
ROTTERDAM - Tour du monde avec EXPO JAPON - 22 janv. 1970

RESERVATIONS SANS FRAIS - SERVICE ET COURTOISIE
DEPLIANTS SUR DEMANDE
BUREAU OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8.30 HRS A 17.30 HRS, LE JEUDI JUSQU'A 19.00 HRS.

VOYAGES BEL-AIR Inc.
42, Côte de la Fabrique, Québec (4e), Qué.
Tél.: 529-3747

PORTUGAL

16 jours de soleil $325.

Oui, pour $325, seulement, de Montréal, voyage en avion CP Air, offrez-vous, en plein hiver, deux semaines de soleil sur la côte du Portugal, logez dans des hôtels modernes et profitez de la voiture mise à votre disposition . . . conduisez-la au gré de vos désirs. Ceci n'est qu'un exemple des excursions "Suntours" vers le monde du soleil que vous propose CP Air. Espagne, Portugal, Maroc, Iles Canaries, partout du soleil qui vous attend, partout l'agréable liberté des voyages organisés "Suntours", partout leurs prix étonnamment bas. Vous trouverez tous les détails sur ces excursions dans notre brochure "Coup d'ailes vers le monde du soleil". Elle est gratuite. Demandez-la. La demander c'est, déjà, être parti... *à la conquête du monde avec CP Air.*

Je désire recevoir votre brochure "Coup d'ailes vers le monde du soleil".
Nom _____
Adresse _____
Mon agent de voyage est: _____
Postez à: CP Air, 1180 Lagauchetière ouest, Montréal 101, Qué.

CPAir

MONTREAL - PARIS

$174 MIN. *

Aller et retour à compter du 1er décembre

PAR AIR CANADA

Billet valable de 14 jours à 1 an
Séjour libre - Traversée aller et retour en groupe

* Sujet à l'approbation gouvernementale - groupe 150

Nombreuses dates de départ prévues. S.V.P. communiquer d'urgence les renseignements ci-dessous:

S.V.P. Découper ce coupon

Je désire de plus amples détails au sujet de ce nouveau tarif, sans engagement.
Je projette un voyage de ..... jours vers l'Europe,
Destination .....(Indiquer la ville).....
Date du départ ..... Nombre de personnes .....
NOM .....
ADRESSE ..... TELEPHONE .....

Voyages Claude Michel Inc.

100 d'Youville, Québec 4 529-8981
400 est Racine, Chicoutimi 549-8874
470 Côté est, Alma 668-8211

AGENCE DE VOYAGES DU CLUB AUTOMOBILE QUEBEC LTEE
871, CHEMIN SAINT-LOUIS, QUE. 6 - TEL.: 681-6121
AU SERVICE DU PUBLIC ET DES MEMBRES DU CLUB AUTOMOBILE QUEBEC

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS SANS FRAIS
VOYAGES LAURIER Inc.
MAGASIN POLLACK — 2600 BOUL. LAURIER, - TEL.: 653-9277

RESERVATIONS ELECTRONIQUES SANS FRAIS PAR TELEMAX
VOYAGES CLAUDE MICHEL INC.
100 D'YOUVILLE - QUEBEC - TEL.: 529-8981
400 EST, RACINE - CHICOUTIMI - TEL.: 543-0844

POUR LE PLAISIR OU LES AFFAIRES
VOYAGES KUEHNE & NAGEL
1075 rue St-Jean (coin St-Stanislas)
Québec 4. Tél.: 529-9366
RESERVATIONS sans frais
TELEX: 011-37-10
AUTRES AGENCES DE VOYAGES KUEHNE & NAGEL à WINNIPEG - TORONTO - MONTREAL et OUTRE-MER

# VACANCES VOYAGES

page publicitaire

## Cet hiver, les iles Baléares vous offrent évasion, détente et soleil

**Avez-vous besoin, cet hiver d'évasion, de détente, de soleil**

Avez-vous besoin, cet hiver, d'évasion, de détente, de soleil. Allez aux Baléares.

Iles fortunées que le soleil illumine à longueur d'année, baignées de cette lumière transparente et légère, particulière aux pays méditerranéens.

Choisissez l'une ou l'autre des mille plages de ce paradis de champs d'oliviers, d'orangers, d'amandiers, de terrasses rouges, de vallées verdoyantes, de côtes escarpées dont les calanques recèlent des eaux très pures.

Vous profiterez de prix exceptionnellement bas et vous aurez le choix entre une multitude d'hôtels de toutes catégories, tous extrêmement confortables.

Quelle plage choisirez-vous?

A l'île de Majorque, Palma, la capitale de 200,000 habitants, jouit d'un climat exceptionnel, exposée qu'elle est en plein midi, protégée par des montagnes, des vents dominants. Playa de Illetas est une petite plage retirée, de l'autre côté d'une baie, rocheuse en ces parages; un autobus assure la liaison à toutes les demi-heures. Playa de Palma Nova, est une très jolie plage en bordure de pinède. Playas de Can Pastilla et Arenal, est une plage presque rectiligne de cinq milles de sable fin en pente douce, où de nouveaux hôtels apparaissent sans cesse, arrivant tout juste à satisfaire les demandes croissantes. Playas de Cala San Vincente, sise près de Formentor, dans l'un des plus beaux sites, au nord de l'île Majorque, est une jolie plage cachée par une immense pinède elle-même abritée par de hautes falaises. La Calobra est une sorte de fjord en pleine Méditerranée, une petite plage dans un isolement total.

Il y a d'autres plages à Puerto De Soller et à Cala Ratiada, près des grottes d'Arta.

**EXCURSIONS**

Pour se reposer du soleil et de l'eau, des excursions superbes sont organisées: à la Chartreuse de Valdemosa, qu'habitèrent George Sand et Chopin; à Pollenza et à son cloître; au cap Formentor et au massif de Puig Mayor. La capitale de l'île Majorque, Palma, renferme des merveilles gothiques.

## Brèves nouvelles de Suisse

Depuis 1952, alors que fut établi le système de location de bicyclettes à la plupart des gares de chemin de fer en Suisse, plus de 700,000 personnes ont profité de ces facilités de location. Le Suisse confiant n'exige aucun dépôt lors de la location. Les coûts sont établis comme suit : 50c pour deux heures; 75c si on utilise la bicyclette de deux à six heures, $1.00 pour six à douze heures et $1.75 de douze à vingt-quatre heures. Un montant de 75c est payable pour toute période de douze heures additionnelles. Il n'est pas nécessaire de retourner la bicyclette à la gare même où vous en avez fait la location.

VIN GRATUIT EN SUISSE

Le Bureau du Tourisme de Bex-Les-Bains offre aux visiteurs un bon donnant droit à une petite bouteille de vin rouge ou blanc, provenant de la région de Chablais, à n'importe quel cabaret de la ville. La station thermale offre des bains d'eau salée, fort recommandés pour les personnes souffrant de rhumatisme ou d'asthme.

FACILITES DE LOGEMENT EN BANLIEUE DE ZURICH

Le Bureau national du Tourisme de Suisse fait part qu'à Zurich, qui jouit d'une grande vogue auprès des touristes, il se présente parfois pénurie de chambres d'hôtel. Toutefois, les touristes n'ont pas à s'inquiéter car on compte, dans la banlieue de Zurich, la plus importante ville de Suisse, des chambres d'hôtel en quantité suffisante pour accommoder tous les visiteurs. Dans un rayon de dix milles, on en trouve plus de 800. Un service de transport pratique et fréquent est à la disposition des touristes qui désirent se rendre au coeur même de la ville de Zurich.

## Israël, n'est-ce pas là un pays . . .

(Suite de la page 22)

me, Beersheva où le patriarche Abraham a creusé ses puits, et en somme, tout l'itinéraire biblique peut être retracé et suivi de près.

Israël permettra aussi au visiteur, tout en appréciant l'agrément d'une vie confortable, de côtoyer l'Orient et l'Occident. Les tentes noires des Bédouins, les caravanes de chameaux dans les steppes du Negev, et les femmes voilées à Beersheva, les fruits tropicaux et les "falafels" vendus dans les petits kioskes rappellent l'Orient, alors que les cités modernes, les hôtels de luxe, les autocars, les routes rappellent bien l'Occident.

N'est-ce pas là un pays à visiter ?


**Vers le soleil**

LE MEXIQUE:

16 jours: $645.00 de Montréal. Départs les 21 et 27 décembre, 17 et 31 janvier, 7, 14, 21 et 28 février, 14 et 28 mars.

LES ANTILLES:

Cinq croisières sur l'Empress of Canada, les 5 et 19 décembre, 29 janvier, 13 février et 6 mars. A partir de $496.00
Trois croisières sur la Ligne italienne: les 16 janvier, 6 février, 20 février. A partir de $508.00

La Liaison Française
75, rue d'Auteuil
Québec - 522-2601

**Réservez votre place pour la Lune**

MONTREAL — Vous désirez aller sur la Lune ? Demandez aux bureaux d'Air Canada de réserver votre place. Un porte-parole de la Société a déclaré qu'elle prévoit une montée en flèche (en fusée)de réservations pour le premier vol d'Air Canada à destination de la Lune, maintenant que les astronautes américains ont réussi l'alunissage (dira-t-on un jour "jupiterissage"?)

Bien que la date du vol inaugural demeure indéterminée — et pour cause — un certain nombre de personnes à travers le pays sont prêtes à s'embarquer.

Une vérification rapide auprès des principaux bureaux de réservations de la Société au Canada a révélé qu'Air Canada a enregistré 15 réservations à Montréal, 22 à Toronto, 3 à Halifax, 5 à Winnipeg, 4 à Calgary, 5 à Edmonton et 8 à Vancouver.

Air Canada ignore encore le type de véhicule qu'elle affectera à la liaison terre-lune, mais elle entend y appliquer ses normes habituelles de service (encore que café, thé ou lait puissent être offerts en tube).

BROADMOOR
HOTEL
Coin 75e RUE et OCEAN
MIAMI BEACH, FLORIDE
RENDEZ-VOUS DES CANADIENS-FRANCAIS
Piscine privée - Plage privée
Stationnement privé gratuit
$3 par jour par pers. deux par chambre jusqu'au 20 décembre 20 sur 100 chambres
$7 + Déc. 20 - Jan. 20
cuisinettes disponibles
Pour informations téléphoner à
529-0411
Service de 24 heures
Gérants:
Aline et Marcel Thériault

VACANCES HAWAIENNES À MIAMI BEACH

GASTON MOQUIN
Hawaiian Inn
SUR L'OCÉAN À LA 175e RUE • MIAMI BEACH
UN MOTEL CANADIEN POUR LES CANADIENS

RESERVEZ MAINTENANT BAS PRIX D'HIVER INTÉRESSANTS

Le RENDEZ-VOUS des CANADIENS FRANÇAIS à MIAMI BEACH est LE HAWAIIAN INN RESORT MOTEL situé sur l'océan à la 175e RUE. Vous trouverez un personnel bilingue sous la direction d'un motelier canadien-français, Gaston Moquin (frère de Larry) autrefois de Ste-Anne-de-Bellevue. Accueillant et sympathique, 310 chambres luxueuses, climatisées, cuisinettes et suites de 2, 3, 4 chambres. 600 pieds de plage privée ensoleillée et sablonneuse. 5 piscines. Terrain de jeux pour enfants sous la surveillance de moniteurs. Licence complète. Spectacle tous les soirs à l'exotique club "TIKI".

*Réfrigérateur gratis dans toutes les chambres • Parking et TV gratis*
*Toutes les principales cartes de crédit sont acceptées*

LE SUPER TOUR à MIAMI BEACH
VERS le SOLEIL

Prenez des vacances-aubaines sur la plus belle plage du monde. Prélassez-vous sous les chauds rayons du soleil. Amusez-vous ferme en participant à un vrai voyage "tout compris" incluant le transport avion, les transferts, motel pour sept nuits, 14 repas aux grands restaurants de Miami Beach, tournée des magasins, cocktail de bienvenue, réceptions, chaise de plage réservée à votre nom, sac de plage et autres cadeaux, pourboires pour la manutention de vos valises, la femme de chambre et le garçon de plage, privilège de golf avec départ garanti et les services attentifs de votre hôte GASTON MOQUIN et de son personnel bilingue.

AUSSI MIAMI FIESTA
2 SEMAINES SUR LA PLAGE $248.
Pour $79 nous vous offrons tous ces avantages.
Tarifs: argent américain.

GASTON MOQUIN

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

**Voyages Claude Michel Inc.**
vous présente son programme Automne-Hiver
CAP AU SUD - VERS LA CHALEUR

FLORIDE: Voyages groupes de 7 ou 14 jours au luxueux Hôtel Shelborne sur la plage à Miami Beach. Départs tous les samedis du 8 nov. au 28 mars incl. (sauf pour Noël et Nouvel An). Depart spécial depuis Montréal à partir de $241

MEXIQUE: Voyages groupes de 14 jours visitant Mexico - Cuernavaca - Taxco - Acapulco - Departs de Montréal tous les samedis du 24 jan. au 21 mars incl. Prix de Montreal $467

SPECIAL: Noël et Jour de l'An
Les Fêtes à MIAMI
Départ: 21 Déc. Retour: 28 Déc. $281 Départ: 24 Déc. Retour: 31 Déc.

Départ: 21 Déc. Retour: 5 Jan. $392
Départ: 24 Déc. Retour: 4 Jan. $336

Incluant billet d'avion aller-retour, excursion à Nassau, Hôtel de 1re classe, les taxes et les pourboires.

AU MEXIQUE Depart spécial le 24 décembre, retour le 6 janvier. Mexico, Taxco, Acapulco, incluant avion, visites, Hôtel 1re classe, Cn. $453

POUR LA PREMIERE FOIS
Un programme complet de croisières de langue française aux Antilles.

S.S. ANTILLES: Departs en groupe de Montreal tous les samedis du 8 nov. au 27 déc. inclus - avion jusqu'à Porto-Rico, $489

M.S. RENAISSANCE Plusieurs départs de Floride. Prix min. U.S. $240

S.S. FRANCE: 3 voyages en groupe. Départ 15 janvier, 13 jours. Nasseau, Haiti, Curacao, Grenades, Martinique, St-Thomas. Croisiere accompagnée par M. L.-P. Poulin. Prix min. U.S. $495

S.S. FRANCE Depart 29 janvier, 15 jours. Haiti, Cristobal, Curacao, Trinidad, Martinique, St-Thomas. Prix min. U.S. $630

S.S. FRANCE Départ 14 février, croisière 3 continents. 33 jours visitant les Antilles, l'Amérique du Sud, l'Afrique et la Méditerranée. Prix min. U.S. $1490

S.V.P. me poster dépliant explicatif sans obligation de ma part

Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Tél.: .....

Voyages Claude Michel Inc.
100, rue d'Youville, Québec 4 Tél.: 529-8981
400 est, rue Racine, Chicoutimi Tél.: 549-8874
470 est, Côté, Alma Tél.: 668-8211

Les hibiscus sont en fleurs à Trois-Rivières...

En Guadeloupe, bien sûr, au coeur des Caraïbes françaises . . . à quelques heures de vol de Montréal. L'accent chantant du doux parler créole . . . le brouhaha d'un marché multicolore . . . un "petit punch" pris à la terrasse d'un café . . . un parfum sucré de vanille . . . le rythme envoûtant d'une biguine . . . des plages éblouissantes . . . la caresse de l'alizé dans les palmes . . . des fleurs aux couleurs de carnaval . . . des forêts tropicales à l'enchevêtrement magnifique . . . et vous voilà plongés dans la féerie des mers du Sud, à cent lieues du déjà vu.
Iles dorées qui vous invitent perpétuellement à la joie des vacances, les Caraïbes françaises sont à portée de votre doigt. Téléphonez à notre service "Vacances" (Québec: 692-0733) et demandez nos brochures illustrées. Ensuite, consultez votre agent de voyage.
Departs de Montréal, New York ou Miami.

Club Méditerranée
GUADELOUPE
Séjour d'une semaine $235.*
MARTINIQUE
Séjour d'une semaine $235.*
Départs toutes les semaines
*Transport aérien en plus.

Croisières Air-Mer
Choix de deux paquebots M/S Dalmatia ou M/S Istra
Une semaine — sept ou huit escales à partir de $146 *
Départs tous les samedis
Les croisières peuvent se combiner avec un séjour au Club Méditerranée.
*Transport aérien en plus.

Séjours dans les îles
Guadeloupe, Martinique, La Barbade, Trinidad, Tobago, Antigua et Haïti. Visitez-en une. Visitez-les toutes!
ex: Une semaine à Haïti à partir de $95.*
*Transport aérien en plus.

AIR FRANCE
à votre service dans le monde entier
*Félicitations à l'IATA à l'occasion de son 50ème anniversaire.*

POUR LE PLAISIR OU LES AFFAIRES
VOYAGES KUEHNE & NAGEL
1075 rue St-Jean (coin St-Stanislas)
Québec 4. Tel.: 529-9366
Reservations sans frais
Telex: 011-37-10
AUTRES AGENCES DE VOYAGES KUEHNE & NAGEL à WINNIPEG - TORONTO - MONTREAL et OUTRE-MER

Réservations et confirmations immédiatement par service Telex
québec-monde
225 est, BOUL. CHAREST 529-2547
quebec travel bureau
MEMBRE DU GROUPE DE AMERICAN EXPRESS

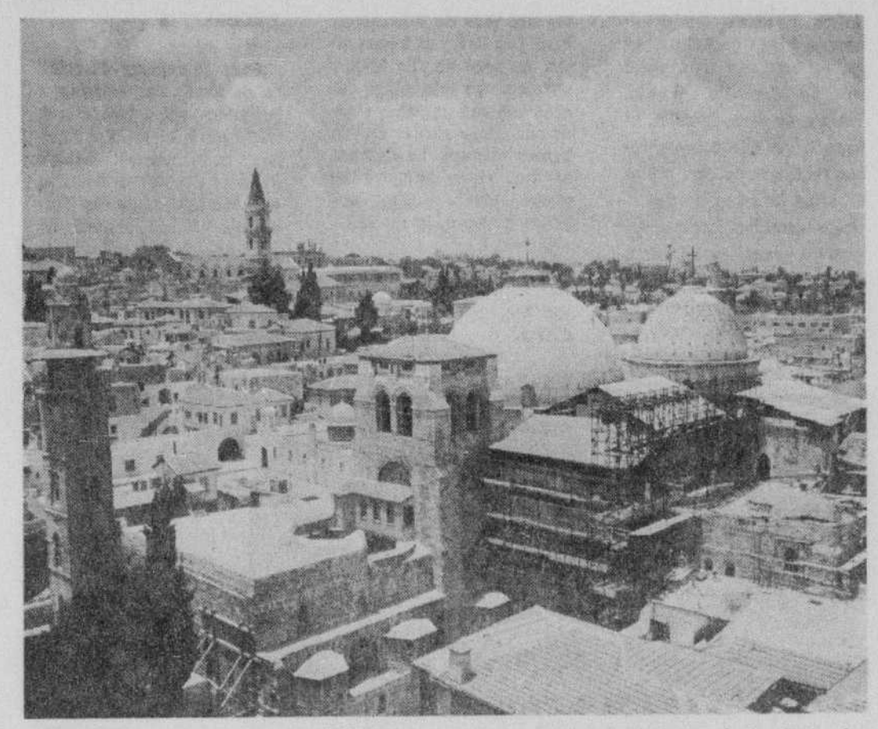
RESERVATIONS ELECTRONIQUES SANS FRAIS PAR TELEMAX
VOYAGES CLAUDE MICHEL INC.
100 D'YOUVILLE - QUEBEC - TEL.: 529-8981
400 EST RACINE, CHICOUTIMI - TEL.: 543-0844

RESERVATIONS SANS FRAIS - SERVICE ET COURTOISIE
VOYAGES BEL-AIR INC.
42, COTE DE LA FABRIQUE - QUEBEC - TEL.: 529-3747
11, COURT STREET - EDMUNDSTON, N.B. - TEL.: 735-3316

AGENCE DE VOYAGES DU CLUB AUTOMOBILE QUEBEC LTEE
871, CHEMIN SAINT-LOUIS, QUE. 6
TEL.: 681-6121
AU SERVICE DU PUBLIC ET DES MEMBRES DU CLUB AUTOMOBILE QUEBEC

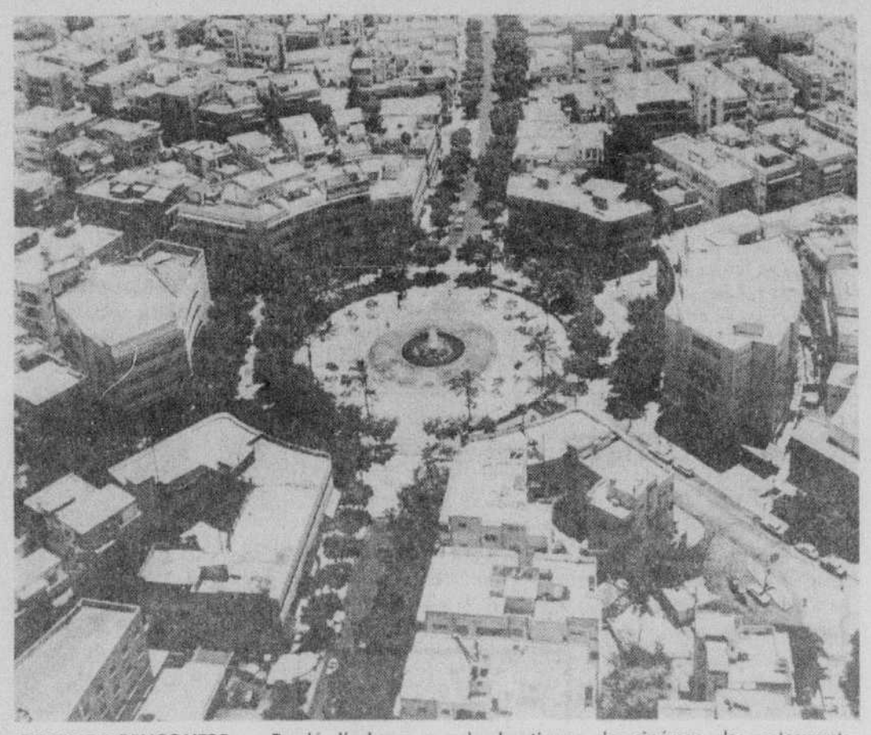
# VACANCES VOYAGES

page publicitaire



JERUSALEM — Les rues actives de l'ancienne ville de Jérusalem retentissent des pas des pèlerins chrétiens, juifs et musulmans. La ville est sacrée aux trois principales religions et renferme des sites tels que l'EGLISE DU SAINT-SEPULCRE, la voie douloureuse, les quatorze stations de la Croix, le mur des Lamentations du Temple de Salomon, et la Mosquée d'Omar sur le mont du Temple.

(Photo de l'Office National Israélien de Tourisme)



POINT DE RENCONTRE — Bordé d'arbres, le carrefour Dizengoff de Tel-Aviv est un centre d'activités sociales aussi bien pour les Israéliens que pour les touristes. Le long de ses six larges avenues rayonnent, de sa fontaine centrale, des magasins modernes, des boutiques, des cinémas, des restaurants et des cafés-terrasses populaires comme le Rowal et le Cassit. Le doux climat de Tel-Aviv, à seulement 5 heures et 15 minutes de Paris par jet, en fait une destination idéale pendant toute l'année.

# *ISRAEL, n'est-ce pas là un pays à visiter?*

Pour ceux qui cherchent les lieux saints pour le réconfort de l'âme, Israël n'est-il pas le plays le plus indiqué, la patrie la plus ancienne de tous les hommes? Là, tout est surprise et révélation; tout, malgré le recul du passé, paraît proche et vrai. Le paysage où s'est accompli le destin de tant de peuples et où s'est déroulée l'épopée biblique, est encore là. Les choses les plus infimes ont une éternelle grandeur. Il suffit de se promener sur ces 8,000 milles carrés, pour réveiller à chaque pas des souvenirs d'une prodigieuse histoire, aussi vraie que le plus récent des faits divers. Israël est aussi le paradis des archéologues. Là où on creuse on découvre l'histoire; les villes ensevelies au cours des siècles, et mises au jour par les fouilles, présentent parfois plusieurs couches superposées, qui témoignent d'autant d'époques différentes remontant même jusqu'à la préhistoire.

Il ne faut pas, également, perdre de vue les avantages du climat d'Israël, qui en fait un pays de tourisme tout le long de l'année.

Comme par un beau jeu du hasard, la nature a doté ce petit pays du privilège d'être bordé par quatre mers qui offrent au visiteur une variété de possibilités et de plaisirs pour chaque saison de l'année: les rivages lumineux de la Méditerranée, aux stations balnéaires jalonnant toute la côte de sable fin, offrent toutes les distractions, que l'on peut trouver pendant la saison d'été sur les plages européennes de la Méditerranée, mais aussi la richesse de souvenirs bibliques et historiques. Sur ce même littoral, du sud au nord, on peut visiter Ascalon, cité philistine et ancienne place forte des Croisés — Tel-Aviv, dont l'ancêtre Jaffa est l'une des plus vieilles cités du monde — Herzlia, moderne station balnéaire dans la vallée biblique de Saron — Natanya, réputée pour ses petites pensions et sa plage située au bas d'un rocher — Haifa, point de départ des excursions en Galilée — l'historique St-Jean d'Acre — et Naharya, traversée par la rivière Gaaton et bordée de pensions et de cafés ombragés.

La MER DE GALILEE, au nord-est, où s'est nichée auprès des eaux calmes et tièdes, la ville de Tibériade dont la renommée, en sa qualité de station hivernale, remonte très loin dans l'histoire, grâce à sa situation à plus de 600 pieds au-dessous du niveau de la mer, et surtout grâce à ses sources chaudes et médicinales. La mer de Galilée offre également ses eaux bleues aux exploits des skieurs nautiques, des baigneurs et des canoteurs. N'oublions pas que cette mer fut le théâtre de plusieurs événements dans l'histoire de la chrétienté. Aucun lieu n'est plus propice à des vacances ensoleillées que Tibériade. La MER MORTE, au sud-est du pays, source d'une richesse minérale presque inépuisable, est le point le plus bas du monde — 1,200 pieds au-dessous du niveau de la mer. Dans cette région, on développe un centre touristique autour des sources thermales qui y ont été récemment découvertes. La MER ROUGE et la ville d'Elath qui, il y a quelques années, ne comptait que quelques baraques, est aujourd'hui une ville bourdonnante où hôtels, restaurants et autres places d'amusement contribuent à rendre des vacances d'hiver inoubliables. Impressionnants aussi sont ces coraux aux reflets fascinants et le "monde du silence" que l'on trouve dans la mer Rouge.

D'autre part, le réseau des routes macadamisées qui recouvre le pays, du nord au sud, de l'est à l'ouest, longe souvent les voies anciennes. Ici, on peut véritablement marcher sur les pas des prophètes, des patriarches et du Christ, de Gengis Khan et d'Alexandre le Grand, des Césars et des Croisés, de Saladin et Napoléon. Là, des noms familiers peuvent faire surgir de prestigieuses évocations: Jérusalem, Nazareth, Tibériade, Césarée, le lac de Tibériade, St-Jean d'Acre, Mt-Tabor, le Mt-Carmel où l'esprit du prophète Elie semble encore planer sur les forêts de pins environnantes, les mines de cuivre du roi Salomon, Sodome — ville maudite où s'est déroulée l'aventure de Loth, Safed — la ville du mysticis-

(Suite à la page 21 1ère col.)


**PORTUGAL ESPAGNE-MAROC**
de la magie par Alitalia
pour $626.

Ces super-vacances comprennent 21 jours mémorables avec hôtels, la plupart des repas, excursions et aller-retour en réacté Alitalia . . . trois pays . . . deux continents!

Où aimeriez-vous aller? Demandez les dépliants à: QS
ALITALIA, SECTION VOYAGES ORGANISÉS,
2055, RUE PEEL, MONTRÉAL 110, P.Q.
Super-vacances: ☐ Portugal-Espagne-Maroc, $626 ☐ Portugal-Madère, $341 ☐ Espagne-Portugal, $464 ☐ Italie, $540
Vacances à peu de frais: ☐ L'Italie en auto, $389 ☐ L'Italie par jet et train, $389 ☐ La Péninsule Ibérique en auto, $325 ☐ Londres et la Grande-Bretagne, $325 ☐ Soleil et plaisir
NOM
ADRESSE TÉL.
VILLE PROV.
AGENT DE VOYAGE

ALITALIA — Taux basés sur excursions 14/21 jours en groupe, par réacté, classe économique de Montréal ou New York.
OU VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES



**SPECIAL NOEL ET JOUR DE L'AN**
MIAMI: 1 semaine ..... $302.00
2 semaines ..... $437.00
DEPARTS: Le 21 et le 24 décembre
MEXIQUE: Du 24 décembre au 6 janvier - ..... $453.00
PLACES TRES LIMITEES
DEMANDEZ SANS ENGAGEMENTS NOS DEPLIANTS
VOYAGES JEAN JUAN
965 Route de l'Eglise, Ste-Foy, Tél.: 653-7264



**VACANCES**
de Noël et du Jour de l'An
avec les
**Voyages Claude Michel Inc.**

**Les Fêtes à MIAMI**
Départ: 21 Déc. Retour: 28 Déc. $281 Départ: 24 Déc. Retour: 31 Déc.

Départ: 21 Déc. Retour: 5 Jan. $392
Départ: 24 Déc. Retour: 4 Jan. $336

Incluant billet d'avion aller-retour, excursion à Nassau, Hôtel de 1re classe, les taxes et les pourboires.

**AU MEXIQUE** Départ spécial le 24 décembre, retour le 6 janvier. Mexico, Taxco, Acapulco, incluant avion, visites, Hôtel 1re classe, Cat. $453

**NOEL ou le JOUR DE L'AN**
en croisière aux Antilles

Départ de Montréal par avion à Porto-Rico, croisière de 7 jours sur paquebot S.S. Antilles, escales à Caracas, Trinidade, Martinique et St-Thomas. Départ de Montréal les 20 et 27 décembre.
Prix min. can. ..... $552

Inscrivez-vous de toute urgence chez
**Voyages Claude Michel Inc.**
100, rue d'Youville, Québec 4 - Tél.: 529-8981
400 est, rue Racine, Chicoutimi - Tél.: 549-8874
470 est, Côté, Alma - Tél.: 662-2481



# Six merveilleuses

*...appelées Sunflight. Six endroits pour de passionnantes vacances.*

**1 La Barbade. Une, deux ou quatre semaines, à partir de $300.**

Un endroit idéal de fraîcheur et de tranquillité qui vous ravira le coeur... où les plages de sable blanc vont se perdre dans les eaux bleues miroitantes.

Et où vous pourrez acheter, sans droits, les plus beaux articles du monde entier.

Le jour, dorez-vous au soleil. Le soir, vibrez au son des tambours d'acier.

Nous vous y emmènerons pour une, deux ou même quatre semaines. A partir du 20 décembre, juste à temps pour un Noël ensoleillé. Vols Nordair.

**2 Le Mexique. Deux semaines, à partir de $325.**

Un pays enchanteur où le passé et l'avenir vivent en harmonie.

Allez revivre une époque romantique, partout présente. Visitez de pittoresques marchés. Voyez d'habiles artisans travailler le cuivre et le cuir.

Ou, si vous préférez, flânez sur ses plages dorées de soleil.

Ce voyage fascinant commence le 19 décembre, et tous les vendredis jusqu'au 10 avril, alors préparez vos valises.

**3 La Jamaïque. Une ou deux semaines, à partir de $256.**

Allez passer sous les chutes de Dunns River, escaladez la Montagne bleue, allongez-vous sur le sable blanc de la baie Montego ou nagez dans les eaux bleues, limpides, de l'océan.

La Jamaïque, un pays aux contrastes adorables. Une idée à caresser! Vols Nordair.

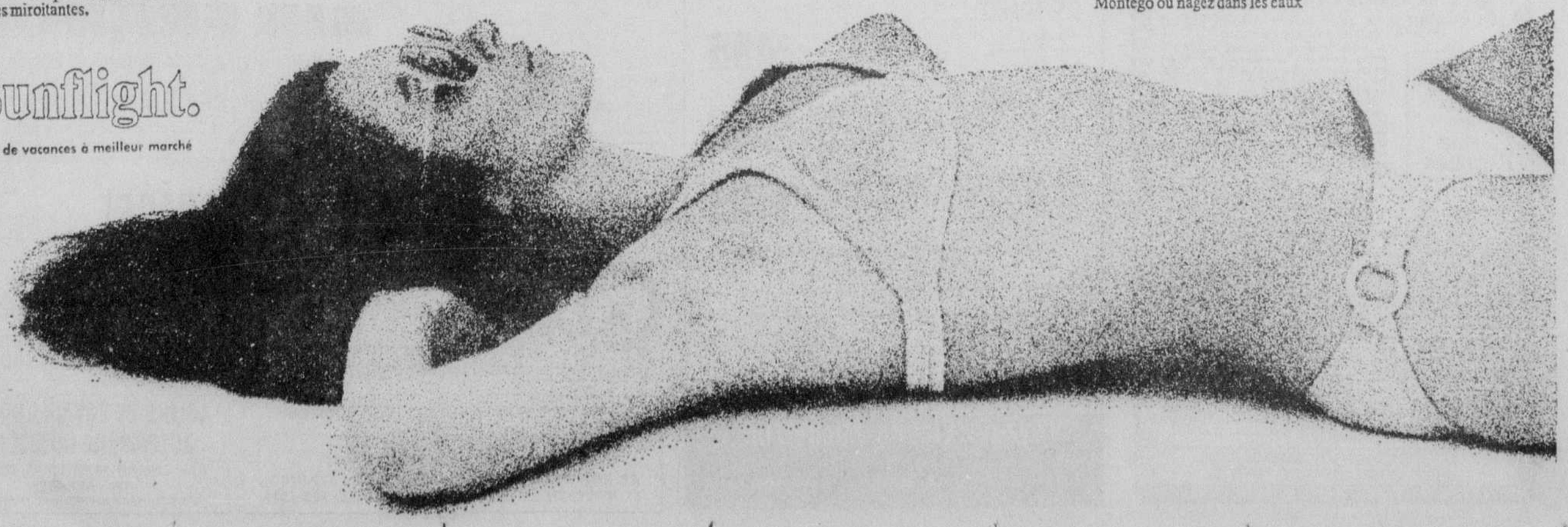
Les voyages commencent le 21 décembre, juste à temps pour la Noël. Et ils continuent tous les dimanches du 4 janvier au 12 avril.

La brochure Sunflight est gratuite et vous en dira beaucoup plus sur la Jamaïque.

Il suffit de découper le coupon, de nous l'envoyer et nous vous en ferons parvenir une.

Sunflight.

Plus de vacances à meilleur marché



# VACANCES VOYAGES

page publicitaire

L'HIBISCUS est une fleur tropicale qui fleurit en abondance et dans une profusion de couleurs à la Jamaïque. De plus, elle embaume l'air d'un parfum délicat et très agréable. (Photo: Jamaica Tourist Board)

## *Un séjour à la Jamaïque est incomplet sans une visite à Kingston, la capitale*

KINGSTON, Jamaïque — Rasée en 1907 par un tremblement de terre, cette ville de quelque 600,000 âmes a toute l'animation d'une capitale d'un pays en plein développement.

Toute cette animation enchante les visiteurs en croisière, qui débarquent dans les 9 milles carrés de voies navigables qui forment le magnifique port de Kingston bien enserré par la terre, et les amateurs de soleil qui s'envolent vers son aérodrome de Palisadoes.

Kingston n'est pas seulement le centre culturel et politique de l'île, mais aussi le centre commercial le plus important.

Ses rues regorgent d'animation; on y voit les autobus fantasques qui font concurrence aux ânes chargés de paniers, et les autos de sport luisantes dépassées par les charrettes à chevaux qui vendent des noix de coco et des bonbons de canne à sucre.

Des hommes d'affaires bien habillés et des diplomates de type anglais se partagent les trottoirs avec les autochtones, qui entrent dans les paris-mutuels, et les touristes aux yeux étonnés.

Et le mouvement général d'une activité commune dément ce qu'on croit être la lenteur des Tropiques.

Il y a, en effet, peu de rues qui n'ont pas d'immeubles neufs, la plupart commerciaux, ou d'immeubles en voie de construction.

Kingston n'est pas évidemment le rêve qu'on se fait du "Paradis des Caraïbes" matérialisé sur la côte nord de l'île. Kingston a son charme propre et on ne peut se targuer de connaître la Jamaïque sans connaître Kingston.

Au point de vue culturel, la ville est le centre du renouveau qui s'étend dans tout le bassin des Caraïbes. Le théâtre, avec de grandes comédiennes comme Louise Bennett et la danse avec sa troupe nationale de danse font des théâtres Ward et Little des endroits passionnants pour le visiteur.

L'Université des Indes Occidentales, qui s'étend sur un campus spectaculaire au pied des Montagnes Bleues, est le foyer de tous les talents exubérants de la Mer des Antilles.

En fait, ce sont des grands romanciers de Kingston, John Hearne, V.S. Reid, et feu Roger Mais, qui sont les géants de la littérature antillaise.

Mais Kingston ne manque pas d'attraits pour les visiteurs. Les édifices gouvernementaux, y compris King's House qui est aujourd'hui la résidence du premier gouverneur général jamaïcain, Sir Clifford Campbell, sont de stature impressionnante.

Devon House, qui est une noble maison de maître restaurée, séduit des milliers de touristes qui visitent son musée, son restaurant et ses magasins.

Et aucun promeneur kingstonien ne manquerait le Marché artisanal de Victoria, au bout de King Street, le fameux Jardin botanique de Hope et l'Institut de la Jamaïque, qui abrite le plus beau musée et la plus belle bibliothèque des Antilles.

Quant à l'amateur de sports, il n'a que l'embarras du choix. S'il consulte les listes de matches donnés au Stade national que ce soit le soccer, le cricket ou les courses de chevaux au tout proche Caymanas.

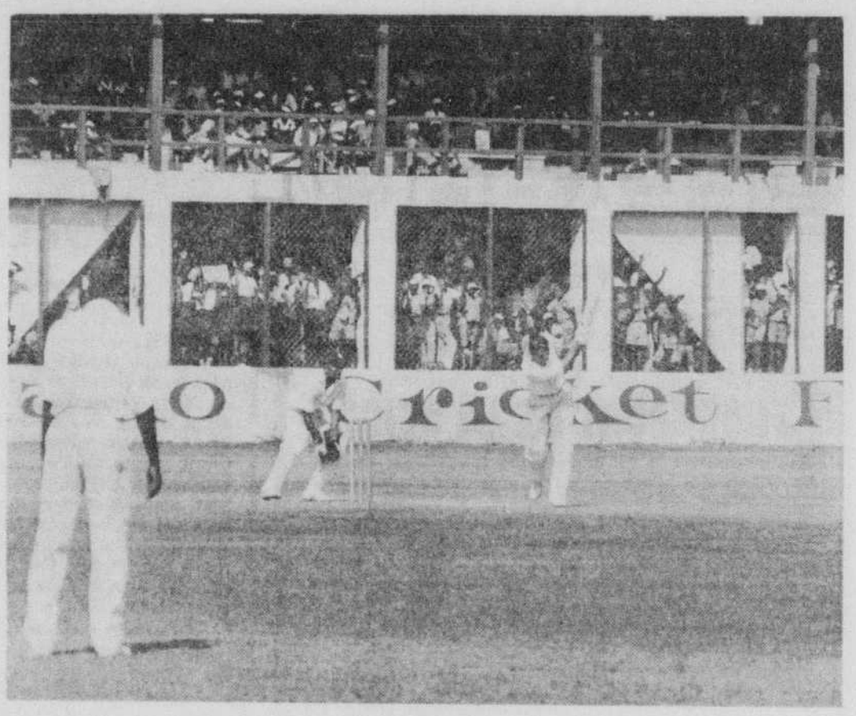
C'est probablement les environs immédiats de Kingston qui attirent le plus de visiteurs. Autrefois "la plus méchante ville du monde", la ville pirate de Port-Royal somnole au soleil à l'extrémité de Palisadoes. Mais les fantômes du gouverneur-boucanier, Henry Morgan, et du héros de la Flotte britannique, Horatio Nelson, errent toujours dans ses rues.

Port-Royal, détruite par le tremblement de terre de 1692 qui a englouti son butin, est toujours protégée par le Fort Charles autrefois aux ordres de Nelson et les canons qui restent pointent toujours dans la direction du port de Kingston.

Port-Royal est aujourd'hui l'emplacement d'une entreprise archéologique sous-marine des plus ambitieuses, et les scaphandriers employés par le gouvernement jamaïcain exhument la cité engloutie de 1692.

Les visiteurs font aussi des excursions dans les Montagnes Bleues toutes proches, tandis que la plupart se dirigent vers Spanish Town, ancienne capitale de la Jamaïque, résidence des gouverneurs britanniques de 1762 à 1872, et où l'esclavage a été proclamé aboli en 1838 par Sir Lionel Smith. C'est sur la place de Spanish Town que sont concentrés les plus beaux spécimens d'architecture coloniale anglaise aux Antilles: King's House, l'ancien Parlement, la Cour de Justice toujours utilisée, et le monument commémoratif à colonnade de l'Amiral anglais Sir George Rodney.

Le mouvement et le progrès restent cependant dans les enceintes de la ville. Ce sont les vibrations d'un peuple indépendant qui marche vers la grandeur nationale.



LE CRICKET A KINGSTON — Le cricket est le sport national de la Jamaïque. Des foules immenses se rendent au Sabina Park, à Kingston, pour voir à l'oeuvre les meilleurs d'Angleterre, d'Inde et d'Australie. (Photo: Jamaica Tourist Board)


INVITATION AU SOLEIL
pour vos vacances d'hiver

HAWAII - 14 jours
Voyage en groupe de Québec, départ le 26 déc., guide québecois bien connu, M. DeVerchères Mercier. Aussi, autres départs en groupe de Montréal, 12 déc. - 9 janv. A PARTIR DE $499

SPECIAL pour tous les professeurs et leur famille
VACANCES de NOEL et du JOUR de l'AN AU SOLEIL DE L'ALGARVE
Départ, 24 décembre: séjour au Club International de vacances Torralta-Apartotel, situé sur la plus grande plage de sable fin de l'Algarve. Transport aérien Montréal - Lisbonne - Faro - Paris (2 jours au retour) - Montréal. Logement - Chambre à 2 lits - 12 nuits (11 en Algarve, 1 à Paris) Transferts en Algarve et à Paris. Retour, 6 janvier. Tout ça pour $382. par personne.

CROISIERE AUX ANTILLES
Grand choix de croisières pour tous les goûts et toutes les bourses.

RESERVATIONS SANS FRAIS
québec-monde
225 EST, BOUL. CHAREST - 529-2547
quebec travel bureau
MEMBRE DU GROUPE DE AMERICAN EXPRESS
*Réservation et confirmation instantanées, par Télex.



VOLS QUOTIDIENS SANS ESCALE VERS LA FLORIDE
DE MONTRÉAL CET HIVER
AIR CANADA



# raisons d'évasion...

*Si vous voulez une délicieuse raison d'aller vous détendre, choisissez.*

## 4 Hawaii. Deux semaines, à partir de $485.

Notre prix vous en rapproche plus que jamais. Si vous partez le 21 décembre vous pouvez même y être pour la Noël. Ou vous pouvez partir chaque dimanche du 28 décembre au 12 avril par CPAir.

Nous nous chargerons de tous les détails.

Seule la brochure gratuite Sunflight peut vous donner une idée de ces vacances merveilleuses. Demandez-en une.

## 5 Les îles Canaries. Deux semaines, à partir de $439.

Le pays où le climat ne change jamais, où la végétation tropicale murmure au souffle des alizés.

Vous y passerez des jours merveilleux, au rythme que vous choisirez, d'après vos goûts et vos sujets d'intérêt.

Vous pouvez partir par avion à réaction de CPAir dès le 20 ou 23 décembre et passer la Noël aux Canaries.

Ou n'importe quel samedi du 3 janvier au 11 avril.

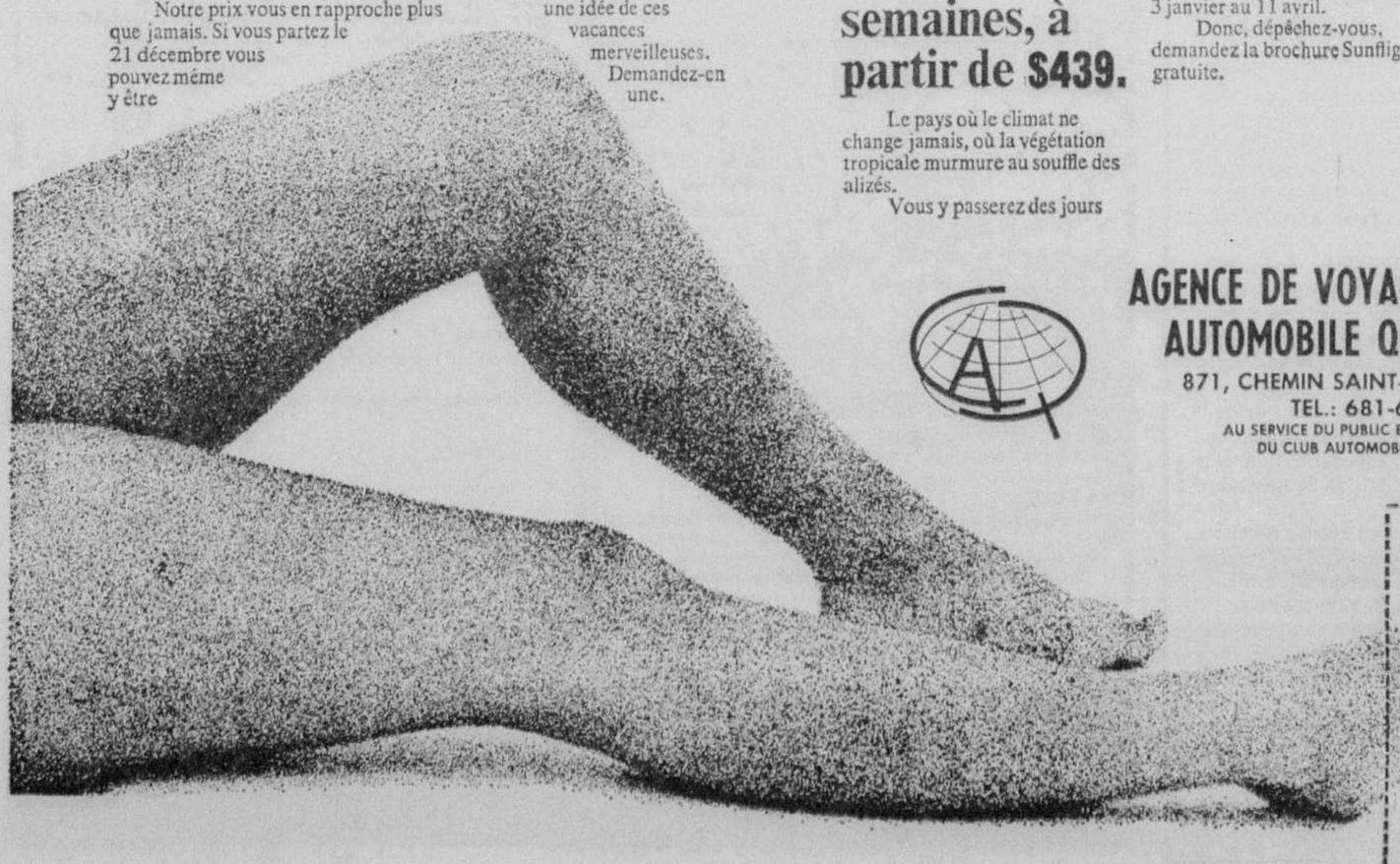
Donc, dépêchez-vous, demandez la brochure Sunflight gratuite.

## 6 Le Maroc. Deux semaines, à partir de $549.

Un pays de grâce et de beauté. Vous séjournerez une semaine à Marrakech, la ville passionnante et colorée. Vous y verrez ses artisans tisser les tapis, ciseler le cuivre et travailler le cuir; vous y verrez les charmeurs de serpents, écouterez les récits de son ancienne histoire.

A partir du 10 janvier et chaque samedi sur deux jusqu'au 18 avril, nous vous emmènerons explorer le Maroc.

Envoyez-nous le coupon pour recevoir la brochure Sunflight gratuite.



AGENCE DE VOYAGES DU CLUB AUTOMOBILE QUEBEC LTEE
871, CHEMIN SAINT-LOUIS, QUE. 6
TEL.: 681-6121
AU SERVICE DU PUBLIC ET DES MEMBRES DU CLUB AUTOMOBILE QUEBEC

RESERVATIONS ELECTRONIQUES SANS FRAIS PAR TELEMAX
VOYAGES CLAUDE MICHEL INC.
100 D'YOUVILLE - QUEBEC - TEL.: 529-8981
400 EST, RACINE - CHICOUTIMI - TEL.: 549-8874

Envoyez-moi votre documentation. Je suis anxieux de faire mes malles.

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE ET PROVINCE _____

AGENCE DE VOYAGES DU CLUB AUTOMOBILE QUEBEC Ltée
871, chemin St-Louis, Québec 6
Tél.: 681-6121

VOYAGES CLAUDE MICHEL INC.
100 D'Youville - Québec - Tél.: 529-8981
400 est, Racine - Chic. - Tél.: 549-8874

POSTEZ CE COUPON A L'UNE OU L'AUTRE DES AGENCES DE VOYAGES MENTIONNEES POUR RECEVOIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS

# L'intérêt porté à un éventuel contrôle des prix et salaires deviendrait plus significatif

NDLR — Les commentaires qui suivent sur la lutte anti-inflationniste menée par le Canada ont été écrits pour les journaux américains par John Cunniff, spécialiste de la Presse Associée, qui produit quotidiennement une chronique analysant la situation dans le monde des affaires et dans l'économie aux Etats-Unis et à l'étranger.

Par JOHN CUNNIFF

NEW YORK (PA)—L'examen de conscience qui a lieu actuellement au Canada au chapitre du contrôle des salaires, des prix et du crédit doit être beaucoup plus significatif qu'à l'ordinaire pour les citoyens des Etats-Unis où un problème analogue d'inflation existe.

Malgré ce fait, les remarques faites cette semaine par le premier ministre Trudeau ont été grandement ignorées par les Etats-Unis.

Après avoir expliqué aux Communes que le gouvernement avait fait tout ce qu'il pouvait pour réduire ses propres dépenses et exprimé la crainte que les restrictions volontaires ne donneraient probablement rien, le premier ministre a affirmé aux reporters:

"Si l'entreprise privée ne prend pas ses responsabilités, il nous faut en tirer la conclusion pour le peuple canadien que le secteur privé est dans l'impossibilité d'administrer son économie aussi bien que le gouvernement le peut."

Si les syndicats et les entreprises ne veulent pas pratiquer de leur propre chef une sobriété dans les prix et les salaires, le gouvernement pourrait être contraint à amender la constitution de façon à exercer un contrôle sur le marché.

"Je répète, avait-il dit aux Communes, que nous sommes prêts à prendre toutes les mesures pour briser les reins de l'inflation."

Ces paroles pourraient être interprétées comme un chantage permettant d'atteindre des objectifs qui ne pourraient l'être par des moyens plus doux. Mais une telle interprétation serait faite à la légère.

LES SYNDICATS

Premièrement, les remarques du chef du gouvernement n'ont pas été faites sans raison. Le Canada livre actuellement une sérieuse lutte à l'inflation. Ce pays a institué une commission des prix et revenus mais quelques Canadiens semblent croire que les efforts de cette équipe sont voués à l'échec.

L'appel à la bonne volonté des intéressés n'a pas donné les résultats escomptés et on souscrit de plus en plus à l'idée d'employer des noyens moins démocratiques pour contrôler l'inflation.

Le Congrès du travail du Canada et la Confédération des syndicats nationaux ont déjà recommandé au gouvernement d'adopter une politique de contrôle des prix. Une hausse du prix de l'acier annoncée par la Steel Company a contribué à mousser la polémique.

JOHN KENNETH GALBRAITH

M. John Kenneth Gabraith, un économiste de Harvard, originaire de Iona Station, en Ontario, a d'autre part affirmé clairement que les pratiques de restrictions volontaires ne fonctionneraient jamais et qu'il fallait exercer un contrôle direct sur l'économie.

On se demande alors quelles sont les implications de ces affirmations pour les Etats-Unis.

Tout d'abord, un brin d'ironie nous pousse à dire que M. Galbraith devrait être invité devant le Congrès des Etats-Unis pour soulever la question en exposant ses vues.

On constate en effet que la situation qui prévaut aux Etats-Unis présente des similarités étonnantes avec celle du Canada: même problème, même appel du chef de la nation, même invitation à la bonne volonté et même intérêt envers les méthodes de contrôle rigide de l'entreprise et de la main d'oeuvre.

Et l'on constate que les dirigeants sont de plus en plus convaincus de la nécessité d'un contrôle rigide. Les conséquences d'une telle politique seraient grandes.

# Les dirigeants syndicaux ont été "obligés" de rejeter les demandes de restriction volontaire

TORONTO (PC) — Les dirigeants des principales organisations ouvrières canadiennes n'avaient réellement pas le choix et il leur a fallu rejeter les demandes de restrictions volontaires sur les prix et les salaires, a déclaré vendredi M. Russell Bell, directeur des recherches du Congrès du Travail du Canada.

Des restrictions appuyées par les syndicats ouvriers limiteraient les augmentations de salaires que pourraient toucher les syndiqués, a déclaré M. Bell, mais il n'est pas garanti que de semblables restrictions s'appliqueraient aux autres formes de revenus, y compris les salaires des non-syndiqués, les profits, les honoraires professionnels ou les loyers.

M. Bell, dans une causerie prononcée à l'occasion du congrès annuel de l'Union internationale des travailleurs de l'électricité, de la radio et de la machine, a déclaré que la commission sur les prix et les revenus, dirigée par le Dr John Young, aurait dû examiner les causes, les rouages et les conséquences de l'inflation avant de commencer à prendre des mesures pour tenter d'y mettre fin.

"La commission, a poursuivi M. Bell, a sauté aux conclusions et a décidé de prendre des mesures d'extrême importance avant même l'inflation.

COMME UN NOYE

"Au lieu de créer un climat de confiance chez les Canadiens en montrant bien fermement qu'elle était sérieuse et connaissait son affaire, la commission a créé du malaise et de l'insécurité en donnant l'impression d'être un peu comme l'homme qui est en train de se noyer et qui s'agrippe à n'importe quoi.

"Lorsque la commission a demandé des restrictions volontaires sur les prix et les salaires, a poursuivi M. Bell, elle n'a pas été capable de donner aux syndiqués l'assurance qu'il y aurait également des restrictions sur les autres formes de revenus, tels les salaires des non syndiqués, les profits des corporations, les honoraires professionnels, l'intérêt sur les placements, les revenus des loyers, les profits sur les transactions immobilières et quoi encore.

"Comment voulez-vous que les dirigeants syndicaux demandent à leurs membres de se priver et de s'imposer des restrictions alors qu'il n'est nullement assuré que les autres, ceux qui ne sont pas syndiqués, seront, eux aussi, soumis aux mêmes restrictions" a demandé le conférencier.

"Devant cette politique de deux poids, deux mesures, a poursuivi M. Bell, les dirigeants syndicaux n'avaient réellement pas le choix. Ils se trouvés dans l'obligation de rejeter ces demandes de restrictions volontaires."

# Le PC attaque le gouvernement sur la situation des gens à revenu fixe

OTTAWA (PC)—Les Communes ont repoussé, hier, par un vote de 91-46, une motion de blâme conservatrice qui reprochait au gouvernement Trudeau d'ignorer le fait que le niveau très élevé du coût de la vie ait un effet tragique sur les gens qui dépendent des pensions pour vivre.

Il s'agit de la quatrième motion de blâme à être rejetée par la Chambre dans le cadre du débat sur le discours du Trône qui entrera dans sa sixième journée, lundi. Ce débat, en vertu du règlement, doit prendre fin mardi soir.

La motion conservatrice — la deuxième à être présentée par les membres de ce parti — a reçu l'appui des cinq créditistes et des cinq néo-démocrates présents en Chambre lors de la mise aux voix.

LA FONCTION PUBLIQUE

Au cours du débat, le ministre de l'Industrie, M. C.M. Drury, a déclaré que la réduction de 10 pour cent des effectifs de la fonction publique avait été presque atteinte par "les décès, les retraites et les démissions" chez les fonctionnaires fédéraux.

Le ministre a ajouté qu'il n'y avait encore qu'environ 5,000 postes à fermer pour que l'objectif fixé soit atteint.

De son côté, M. Théogène Ricard (PC-Saint-Hyacinthe) a soutenu, lors de son intervention au débat, qu'en dépit des promesses libérales, faites lors de l'élection générale de 1968, "très peu ou rien n'a encore été fait pour diminuer la misère chez nous".

Il a exhorté le gouvernement à faire quelque chose pour les chômeurs de son comté dont le nombre s'établit, selon lui, à 3,500.

Il a par ailleurs, reproché au ministre de l'Expansion économique régionale, M. Jean Marchand, de n'avoir pas inclus son comté dans la nouvelle carte des régions dites désignées, où le gouvernement accorde des subventions à l'industrie.

M. Ricard a souligné les difficultés que traversent les industries dans sa région. Il a rappelé que deux d'entre elles ont dû fermer leurs portes et mettre à pied des centaines de travailleurs parce qu'elles ne pouvaient plus concurrencer les produits manufacturés à l'étranger.

Le député a, sur ce, prédit la fermeture prochaine d'une autre industrie à Saint-Hyacinthe.

LE QUEBEC

Quant au Québec, il a commenté que cette province "traverse une période très difficile de son histoire".

M. Ricard a dit que si l'idée de l'indépendance du Québec connait une telle vogue, les anglophones en sont en grande partie responsables.

"Nos confrères anglophones ne nous ont pas toujours donné l'attention que nous méritions", a-t-il dit.

Quant à M. Henry Latulippe (RC-Compton), il a soutenu que les salaires trop élevés, selon lui, des hauts-fonctionnaires contribuaient pour beaucoup à l'inflation.

Enfin, M. Herb Breau (L-Gloucester) a soutenu que l'élément separatiste au Québec "est devenu une réalité politique" et qu'il faudra le combattre comme tel.

---

la ville de québec

avis / offres / demandes

AVIS PUBLIC est par les présents donné que des cahiers d'items ci-dessous: "OFFRES POUR LA FOURNITURE ET L'ERECTION DE QUATRE (4) CHALETS PREFABRIQUES POUR DIFFERENTS TERRAINS DE JEU DE LA VILLE DE QUEBEC" et adressés au greffier de la Ville, Hôtel de Ville, Québec, seront reçues jeudi, le 6 novembre 1969, à TROIS HEURES P. M. (3.00 hres p.m.) (heure normale de l'est).

Les intéressés peuvent se procurer les formules d'offres et obtenir les renseignements pertinents en s'adressant au personnel du service des Travaux Publics, à la chambre 146.

Un dépôt de DIX DOLLARS ($10.00) sera exigé pour l'obtention des plans et devis. Ce dépôt sera remboursé seulement à ceux qui auront soumissionné.

Les documents seront disponibles à partir de lundi le 3 novembre à 9.00 hres a. m.

Québec, le 29 octobre 1969.

Le greffier adjoint de la ville,
Antoine CARRIER

---

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE QUEBEC
NO: 9366-F

COUR SUPERIEURE
(EN MATIERE DE FAILLITE)

Dans l'affaire de la faillite de:
LAMONTAGNE COMMERCIAL EQUIPMENT LTD.
555, 1re Avenue,
Québec

DEBITRICE:

## AVIS DE VENTE

AVIS EST PAR LES PRESENTES DONNE COMME SUIT:

JEUDI le 13 novembre 1969 à 1½ heure P.M. seront vendus par encan public sur les lieux à la place d'affaires de la débitrice à 555 - 1re Avenue, Québec les item suivants, savoir:

A) Fonds de commerce comprenant: pièces de réfrigération Hussmann et Schaeffer, comptoirs réfrigérés et unités de réfrigération (item vendu en bloc). VALEUR $14,014.02

B) Machinerie, outillage et équipement comprenant: compresseur à air Develbiss 3HP; Lifter "Giant" à batteries modèle PP 77 capacité 1500 lb; enseignes lumineuses, perceuses, cylindres, etc. (item vendu en détail) VALEUR $2,700.00

C) Ameublement de bureau comprenant: pupitres, chaises, tables, paniers à papier, tapis, machine à écrire, machine à additionner calculatrice, classeurs, armoires de métal, tables à dessin, etc. (item vendu en détail) VALEUR $3,620.75

D) Camion Fargo 1958 VALEUR $500.00

Les item ci-haut mentionnés seront offerts en vente au plus haut et dernier et ils seront visibles le matin de la vente de 9 heures à midi.

L'inventaire peut être examiné en s'adressant au bureau des syndics soussignés.

Toute taxe résultant de la vente des actifs devra être assumée par l'acquereur.

CONDITIONS DE PAIEMENT: ARGENT COMPTANT.

Québec, 29 octobre 1969

RENE LEFAIVRE & ALBERT VERROEULST,
56 rue St-Pierre, Québec,
syndics.

---

ville de Sainte-Foy

AVIS/OFFRES/DEMANDES

## BUREAUX DE VOTATION

Avis est par les présentes donné que les bureaux de votation pour l'élection du 2 novembre prochain seront situés, pour les différents quartiers, aux endroits suivants:

QUARTIER NOTRE-DAME
Ecole Notre-Dame du Rosaire
3200, rue D'Amours

QUARTIER NEILSON
Ecole Notre-Dame du Sacré-Coeur
3430, boulevard Neilson

QUARTIER SAINTE-FOY
Ecole Notre-Dame du Foy
762, avenue Jacques-Berthiaume

QUARTIER SAINT-THOMAS
Ecole Saint-Thomas
2120, rue Boivin

QUARTIER LAURIER
Ecole Sainte-Isabelle
3005, avenue William-Stuart

QUARTIER SAINT-YVES
Ecole Saint-Yves
2475, rue Triquet

Ce dont tous les intéressés sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

Donné sous mon seing, à Sainte-Foy, ce 30ième jour d'octobre 1969.

Le président d'Election,
Noël Perron, avocat.

---

CITE DE GIFFARD

APPEL AUX
## CAMIONNEURS
POUR LE
## TRANSPORT DE LA NEIGE

Tous les camionneurs qui désirent offrir leurs services à la cité de Giffard pour le transport de la neige, durant la prochaine saison d'hiver, sont priés de se présenter au surintendant du Service des travaux publics, d'ici le 15 novembre prochain. On procédera à la vérification de la capacité de la caisse de chaque camion. La hauteur maximum mesurée au-dessus du sol pour le côté droit de la caisse du camion est limitée à huit pieds (8').

Les camionneurs demeurant dans les limites de la cité de Giffard seront placés en tête de la liste de disponibilité.

Giffard, le 29 octobre 1969 —

L'Ingénieur et Directeur
Général des services
(HERVE AUBIN, ing., o.m.a.)

---

CITE DE RIMOUSKI
DEMANDE DE SOUMISSIONS

Avis est par les présentes donnée que des soumissions scellées et portant la mention "SOUMISSION POUR L'ENLEVEMENT, LE TRANSPORT ET LA DISPOSITION DES DECHETS" seront reçues au bureau du soussigné jusqu'à LUNDI le 1er DECEMBRE 1969 à 5.00 heures p.m. pour l'enlèvement, le transport et la disposition des déchets.

Les intéressés pourront se procurer les cahiers des charges et les formules de soumission au bureau de l'Acheteur Municipal, à 244, rue St-Germain Est, aux heures ordinaires de bureau.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

DONNE A RIMOUSKI CE VINGT-SEPTIEME JOUR D'OCTOBRE MIL NEUF CENT SOIXANTE ET NEUF.

Hubert DUBE,
Greffier de la Cité

---

COMISSION SCOLAIRE
REGIONALE DE TILLY

1100 rue Lavigerie, C. P. 244, Ste-Foy
Québec 10e

APPEL D'OFFRES

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire Régionale De Tilly, dûment autorisé à cette fin par une résolution des commissaires en date du 21 septembre 1969, que des soumissions publiques sont par les présentes demandées pour le matériel suivant:

Petit outillage électrique portatif
Equipement de dessin
Démaquillage et peinture
Mécanique automobile

Toute personne intéressée pourra obtenir les détails complets, ainsi que les conditions relatives, au bureau du secrétaire-trésorier, M. J. Sauvageau, 1100 Lavigerie, C.P. 244, Ste-Foy, Québec 10.

Les soumissions seront reçues au bureau du soussigné à 1100 Lavigerie, Ste-Foy, Québec 10e, jusqu'à quatre heures p.m. le 13 novembre 1969, dans enveloppe scellée portant la mention "SOUMISSIONS"; elles seront ouvertes le 13 novembre à 4.15 p.m. heures.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE TILLY NE S'ENGAGE A ACCEPTER NI LA PLUS BASSE, NI AUCUNE DES SOUMISSIONS. ELLE SE RESERVE EGALEMENT LE DROIT D'ACCORDER DES PARTIES DE CONTRAT, SI ELLE LE JUGE A PROPOS.

Donné à Ste-Foy, ce 31e jour du mois de novembre 1969.

J. SAUVAGEAU, c. s.
Secrétaire-trésorier
STE-FOY, le 31 octobre 1969

---

DUMAIN LTEE
AVIS D'ABANDON
DE CHARTE

Prenez avis que DUMAIN LTEE demandera au Ministre des Institutions financières, Compagnies et Coopératives la permission d'abandonner sa charte.

QUEBEC, ce 22 octobre 1969.

Les procureurs de la Compagnie
(S) FLYNN, RIVARD, JACQUES, CIMON, LESSARD & LE MAY
FLYNN, RIVARD, JACQUES, CIMON, LESSARD & LE MAY

---

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
CITE DE JONQUIERE

## DEMANDE de SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS SCELLEES adressées au soussigné, Greffier de la Cité de Jonquière, seront reçues jusqu'à trois heures (3.00) P.M. (heure normale de l'Est), lundi le 24 novembre 1969 pour la construction de:

Cinq (5) logements du type 1 étage,
Vingt-six (26) logements du type à 1½ étage,
Quarante-huit (48) logements répartis dans 6 bâtisses du type à 8 logements,
Huit (8) logements du type à 2 niveaux,
ainsi que l'aménagement paysagiste.

Les directives d'aménagement des plans intégrés, tant pour le projet des "Plateaux Bellevue" que pour le projet de la rue Angers, ont été préparées par l'Atelier d'Urbanisme Larouche & Robert, 1055 Côte du Beaver Hall, Montréal, en collaboration avec l'Architecte A. Gedey, dont les plans ont été soumis à la Société d'Habitation du Québec.

Les soumissions devront être présentées sur les formules fournies par la Cité de Jonquière. Les documents sont disponibles au Bureau du Greffier de la Cité de Jonquière, 320 St-Dominique, Jonquière. Ils peuvent être obtenus à l'endroit ci-haut mentionné moyennant un dépôt de $200.00 en chèque accepté payable à la Cité de Jonquière; le tout en conformité du devis.

Une soumission, pour être considérée, devra être accompagnée d'un chèque visé, tiré sur une banque canadienne à charte ou une caisse populaire et émis en faveur de la Cité de Jonquière ou d'un bon de soumission (bid-bond) égal à 10% du montant total de la soumission.

Les sous-traitants en mécanique et électricité devront présenter leur soumission au bureau des soumissions déposées, 204, rue des Oblats, Chicoutimi, au plus tard à quatre heures (4.00) P.M., le 20 novembre 1969.

Les soumissions seront ouvertes en séance régulière du Conseil Municipal qui aura lieu le 24 novembre 1969 à huit heures (8.00) P.M., heure normale de l'Est; ce dont les intéressés sont priés de prendre note.

La Cité de Jonquière ne s'engage à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

DONNE A JONQUIERE, ce 30e jour d'octobre de l'an mil neuf cent soixante-neuf.

LIONEL HARVEY, Greffier,
320 St-Dominique,
Jonquière, P.Q.

---

# APPEL D'OFFRES
## CITE DE RIVIERE-DU-LOUP

La Cité de Rivière-du-Loup demande des soumissions pour la réalisation d'un projet d'infrastructure d'aqueduc et d'égout dans la paroisse St-Ludger de Rivière-du-Loup.

Le projet consiste en la construction d'un réseau d'aqueduc, d'égout sanitaire et d'égout pluvial sur une longueur de 3,600 pieds approximativement.

Les plans et devis pourront être obtenus en s'adressant au Bureau de l'Ingénieur Municipal, au 555 rue Lafontaine, à Rivière-du-Loup.

Un versement de $50 sera exigé pour obtenir les documents nécessaires.

Ce dépôt sera remboursé avec la remise en bon état des plans et devis.

Un chèque accepté d'un montant égal à 10% du total de la soumission et fait à l'ordre de la Cité de Rivière-du-Loup devra accompagner l'offre.

Les soumissions devront nous parvenir au plus tard le lundi 17 novembre 1969, à 4.30 p.m., être adressées au Greffier de la Cité, et porter sur l'enveloppe la mention: "Soumission Aqueduc et Egout". De plus, la Cité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

JEAN-YVES BOURGOIN
Ingénieur Municipal
Cité de Rivière-du-Loup

---

# Appel d'offres

Ministère de la Voirie

**Projet 4272-69 —**
Revêtement en béton bitumineux sur un chemin de service et de voies d'entrée et de sortie le long de l'Autoroute No 540, dans la ville de Vaudreuil, comté de Vaudreuil. Longueur de 1.43 mille.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Vaudreuil et Soulanges.
Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $1,600.00.
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.n.e.), mercredi le 12 novembre 1969.
Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

**Projet Q.A.-26 —**
Terrassement et gravelage sur la route Transcanadienne, dans la municipalité de Sainte-Rose-du-Dégelis, comté de Témiscouata. Longueur de 3.984 milles.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires au Canada.
Un versement de $25.00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $39,000.00.
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.n.e.), mercredi le 19 novembre 1969.
Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau, E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, ou au ministère de la Voirie, Bureau de la route Transcanadienne, 255 est, boulevard Crémazie, Montreal 354.

### Direction générale des expropriations
Service de gestion des immeubles
"Vente aux enchères"

**1—BATISSES A VENDRE:**
Dossier No 181-69-1280
M. Daniel Bouchard — Une maison - 20 x 22 - Déclin en bois
Amqui — Une annexe - 12 x 10 - Déclin en bois
MATAPEDIA, P.Q.
Situées sur le lot P-56-A-94, rang IV

**CONDITIONS:**
a) Une mise à prix a été fixée à $200.00 et aucune soumission inférieure ne sera considérée.
b) L'acheteur devra payer sur place le prix de son offre, par chèque visé ou mandat de poste à l'ordre du ministre des Finances et devra s'engager à déplacer ou à démolir ces bâtisses au plus tard le 21 novembre 1969.

**LA VENTE:**
Mercredi le 12 novembre 1969 à 2 heures (h.n.e.) sur les lieux mêmes.
Pour renseignements additionnels, s'adresser au:
Bureau de la Voirie
a/s M. Jacques Bastien
C.P. 550
Mont-Joli
RIMOUSKI, P.Q.

**1—BATISSES A VENDRE:**
Dossier No 181-C-110
M. Roger Emond — Une maison - 27 x 32 - Bois
Ville de Bernière — Une annexe - 10 x 16 - Bois
LEVIS, P.Q.
Situées sur le lot 404

**CONDITIONS:**
L'acheteur devra payer sur place le prix de son offre, par chèque visé ou mandat de poste à l'ordre du Ministre des Finances et devra s'engager à déplacer ou à démolir ces bâtisses avant le 14 novembre 1969.

**LA VENTE:**
Mercredi le 5 novembre à 2 heures (H.N.E.) sur les lieux mêmes.
Pour renseignements additionnels, s'adresser au:
Bureau de la Voirie
a/s M. Gérard Paiement, ing.
42, Boulevard Plessis
St-Henri
LEVIS

**1—CHALET A VENDRE:**
Dossier No 182-69-0841
M. Adrien Gervais — Un chalet 15 x 26 - Bardeaux d'amiante
Notre-Dame de Pontmain — Un hangar 18 x 12 - Bois
LABELLE, P.Q.
Situés sur le lot P-37-B, Rang 1 Ouest

**CONDITIONS:**
L'acheteur devra payer sur place le prix de son offre, par chèque visé ou mandat de poste à l'ordre du Ministre des Finances et devra s'engager à déplacer ou à démolir ces bâtisses avant le 14 novembre 1969.

**LA VENTE:**
Mercredi le 5 novembre 1969 à 2 heures (H.N.E.) sur les lieux mêmes.
Pour renseignements additionnels, s'adresser au:
Bureau de la Voirie
a/s M. Armand Lelièvre
Mont-Laurier
LABELLE

**1—BATISSES A VENDRE:**
Dossier No 182-68-0853
Mlle Claudette Viau — Une maison - 26 x 24 - Stucco
5 Bord de l'Eau — Une annexe - 15 x 18 - Stucco
St-Athanase — Un solarium - 18 x 7½ - Stucco
IBERVILLE, P.Q.
Situées sur le lot P-64

**CONDITIONS:**
L'acheteur devra payer sur place le prix de son offre, par chèque visé ou mandat de poste à l'ordre du Ministre des Finances et devra s'engager à déplacer ou démolir ces bâtisses avant le 14 novembre 1969.

**LA VENTE:**
Mercredi le 5 novembre à 2 heures (H.N.E)) sur les lieux mêmes.
Pour renseignements additionnels, s'adresser au:
Bureau de la Voirie
a/s M. Gilles Plouffe, ing.
CP. 88
IBERVILLE

**1—BATISSES A VENDRE:**
Dossier No 181-68-1622
Mme Roland Lepage — Une maison - 20 x 22 - Déclin en bois
St-Mathias de Cabano — Une remise - 9 x 10 - Bois
TEMISCOUATA, P.Q. — Un garage - 17 x 10 - Bois
Situés sur le lot P-3, rang I, paroisse St-Mathias de Cabano, comté de Témiscouata.

**CONDITIONS:**
a) Une mise à prix a été fixée à $75.00 et aucune soumission inférieure ne sera considérée.
b) L'acheteur devra payer sur place le prix de son offre, par chèque visé ou mandat de poste à l'ordre du Ministre des Finances et devra s'engager à déplacer ou à démolir ces bâtisses au plus tard le 21 novembre 1969.

**LA VENTE:**
Mercredi le 12 novembre 1969 à 2 heures (H.N.E.) sur les lieux mêmes.
Pour renseignements additionnels, s'adresser au:
Bureau de la Transcanadienne
a/s M. Armand Morissette, Ing.
2900 des Quatre-Bourgeois
QUEBEC
ou
Bureau de la Transcanadienne
a/s M. J.A. Tremblay
Notre-Dame-du-Lac
TEMISCOUATA

Eddy Monette, Ing.
Sous-Ministre

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

## table ronde de la famille

# Québec n'aura pas à revaloriser le mot "garderie"

Claire Hudon-Hokayen

Madeleine Samson

Lisette Larochelle

Suzanne Pelletier

**N.D.L.R. — Pour approfondir diverses questions touchant la famille, Le Soleil réunira chaque semaine différentes personnes pour discuter d'un projet particulier autour d'une table-ronde.**

**Voici la première, traitant des soins de garde de jour donnés à tous enfants.**

par Monique BRUNELLE

Même si avec le temps, on a donné un sens quelque peu péjoratif au "mot garderie", Québec n'aura pas à revaloriser ce terme, si l'on en juge par les services offerts par les garderies de notre milieu.

En invitant quatre directrices de garderies à participer à une table ronde, afin de mettre nos lecteurs au courant de ce qui se fait à Québec dans le domaine, nous ne savions pas que ces femmes étaient déjà spécialisées en enseignement, à l'exception d'une, Mme Suzanne M.D. Pelletier, qui est littéralement retournée à l'école, en psychopédagogie, pour être mieux préparée à diriger le Jardin Bleu, fondé il y a deux ans.

### La demande change

"La demande change graduellement à "L'Eveil de Sainte-Foy" et de la maternelle, ouverte il y a huit ans, nous passons à la garderie, explique Mme Claire Hudon-Hokayem qui, pour avoir elle-même étudié à l'université Laval, comprend maintenant bien les mères qui

Jean-Louis Gendron

retournent aux études et qui forment le gros de sa clientèle, avec les jeunes femmes travaillant à l'extérieur de leur foyer.

La garderie du Petit Prince, récemment ouverte par deux soeurs, une jardinière et une institutrice, Mmes Lisette Larochelle et Madelaine Samson, est également située à Sainte-Foy, et dessert surtout des familles dont la mère est infirmière ou dans l'enseignement.

Mme Pelletier, installée à Limoilou, ouvrira ces jours-ci une deuxième garderie à Sainte-Foy. Pourquoi? Quinze des vingt enfants du Jardin Bleu viennent de cette banlieue et ils doivent faire de 15 à 18 milles par jour pour se rendre boulevard Benoit XV; il semble qu'ils seront aussitôt remplacés par des enfants du milieu, à Limoilou. Recevant surtout des petits dont les deux parents travaillent, le Jardin Bleu accueille aussi des enfants uniques ou des derniers-nés, arrivés huit ou dix ans après leurs aînés et se trouvant par le fait même sans compagnons de jeux.

### Orientation des quatre garderies

A cause de la prise en main de la maternelle par le secteur public, Mme Hokayem se dirige cette année vers la garderie à plein temps, devant la demande croissante des parents qui voulaient y laisser leurs petits tout le jour, l'horaire de la maternelle ne répondait pas à leurs besoins.

Recevant maintenant des enfants de 34 mois à huit ans, elle ne peut établir de programme comme à la maternelle, mais a organisé son école en ateliers, de façon à ce que les enfants suivent diverses activités, à leur goût. "J'appelle ateliers différentes formes d'activités pour les petits, que l'on retrouve beaucoup au niveau pré-scolaire, comme la peinture, la menuiserie, la musique, la couture, la cuisine, les sciences où viennent des animaux visiteurs, etc.

Mme Samson dit pour sa part en être venue à ouvrir une garderie pour répondre aux besoins de mères, comme elle; les siens sont maintenant d'âge scolaire, 5, 6 et 7 ans. Elle explique la situation de la jeune femme retenue à la maison et qui se sent loin de la vie, "alors que la terre pourrait arrêter de tourner sans qu'elle s'en rende même compte".

Avec sa soeur Mme Larochelle, spécialisée en enseignement pré-scolaire, elle vient d'ouvrir une garderie pour les enfants de un à cinq ans, qui se situe, dit-elle, à mi-chemin entre la halte-garderie, où l'on ne fait que veiller physiquement sur l'enfant et la pré-maternelle.

Sa soeur, responsable du programme de leur garderie, explique que sans être une vraie maternelle, leur garderie se soucie de l'éducation à la propreté, à la sociabilité, l'habilité manuelle, l'affectivité, la manipulation etc.

A cause des différences d'âges des enfants, il ne peut être question d'horaire et de programme identiques à ceux d'une maternelle, "mais les buts en sont les mêmes, à la base".

"A travers la garde des enfants tout au long du jour, ma garderie a pour but principal l'intégration d'un programme du type pré-maternelle, dit à son tour Mme Pelletier. Il n'est pas question de garder chez nous des enfants "en stationnement", mais de leur donner ce qu'ils recevraient à la maison, tant au point de vue affectif que pour leur développement physique et mental."

### La philosophie du Cobeq

La philosophie du Cobeq, au sujet des garderies, vise à favoriser le développement total de l'enfant; il s'agit d'aider l'enfant, de compléter ce que sa famille lui donne et non pas de remplacer celle-ci, soulignait M. Jean-Louis Gendron, qui participait également à notre table-ronde.

Nous avions invité ce travailleur social aux discussions sur les soins de garde de jour des enfants car il a été mêlé de très près aux travaux du Conseil des Oeuvres et du Bien-être de Québec, face à toutes ces questions touchant la garde de jour des enfants.

Dans l'esprit du comité d'étude du Cobeq, il faut prévoir à côté de l'action socio-éducative sur l'enfant, une action parallèle auprès des familles de ces enfants.

Aussi un centre de jour deviendrait selon cette conception un organisme qui pourrait seconder la famille face à des responsabilités parentales trop lourdes, en revalorisant les parents dans leur rôle et en rapprochant parents et enfants.

Parlant de la grande variété des besoins des enfants et des familles, avec lesquels il est familier, M. Gendron situe les divers services à offrir entre deux pôles, l'un étant le type de centre de jour à action socio-éducative profonde auprès de l'enfant et de sa famille, tel que proposé par le comité du Cobeq, et l'autre, la halte-garderie, où l'on ne se préoccuperait que de la garde des enfants, pour libérer la mère pour quelques heures, comme lorsqu'elle se rend chez le médecin ou dans les magasins.

### La difficulté : le financement

L'expérience de halte-garderie a déjà été faite dans un centre commercial de Québec et elle s'est révélée peu rentable à cause du prix élevé du loyer et du partage des profits demandé à celle qui aurait tenté l'expérience.

D'ailleurs, dans la mise sur pied d'une garderie la grande difficulté se trouve au niveau du financement.

"Si vous vouliez établir une tabagie, ce serait beaucoup plus facile de vous prêter de l'argent" ont dit les prêteurs à une femme qui voulait se construire pour ouvrir une garderie. "L'enseignement pré-scolaire, on ne connaît pas ça..."

Même si en principe la femme peut emprunter, elle est assez mal reçue par les gérants de banque, qui insistent pour que le mari signe, évidemment. "Si vous alliez mourir, qui pourrait continuer votre garderie..."

"Le plus grand problème est celui du financement, reprend une autre; il faut se débrouiller comme l'on peut.

Les salaires des spécialistes augmentent, poursuit-elle; nous sommes limitées par une question de place (en moyenne vingt enfants par garderie), un minimum et un maximum à charger aux parents, alors le reste va dans l'organisation, le matériel de roulement . . . à la fin de l'année, il n'y a plus de rémunération possible pour la directrice, les profits allant à la réparation des locaux, au remplacement du matériel et autres frais.

La garderie de Mme Hokayem charge $60. par mois par enfant, sans le repas que les petits apportent, mais en assurant le transport des enfants, aux heures qui conviennent aux parents.

Mme Samson et Mme Pelletier disent ne pouvoir défrayer le transport des enfants, mais donnent le repas du midi et deux collations en chargeant $20. par semaine aux parents.

Malgré tous les tracas financiers, Mme Hokayem ne s'étonne pas que l'Etat ne favorise pas encore l'établissement de garderies, quand il doit défrayer les maternelles publiques à travers la province et répondre aux besoins des enfants handicapés, qui sont les vrais enfants défavorisés. "Il faut avoir vu une mère essayant de trouver une institution spécialisée pour un tel enfant, pour voir à quel point elle est défavorisée par rapport aux autres parents".

### Absence de législation

Si ces femmes qui ont décidé d'ouvrir des garderies n'ont pu se guider sur une législation qui établirait des normes sur les services de soins de jour à donner aux enfants d'âge préscolaire, les quelques règlements du ministère de la Santé qui s'y rapportent ne leur ont guère apporté d'entraves non plus.

"S'il n'y a pas de plainte . . . remarque l'une en mentionnant des situations inacceptables pour les enfants, mais en soulignant que les parents qui ont vraiment besoin de garderie n'iront jamais porter plainte contre celle qui reçoit leurs petits, quelles que soient les conditions qu'on y trouve, sachant qu'elle serait automatiquement fermée.

A ce sujet, Mme Pelletier souligne que la ville de Québec, par les exigences de son Bureau d'Hygiène, favorise l'installation de garderies de qualité, en raison du contrôle exercé.

### Un personnel spécialisé

"Je suis satisfaite de mon personnel . . . de moi-même" dit Mme Samson en entraînant un éclat de rire général. C'est la situation des autres directrices de garderies participant à notre table-ronde, qui sont toutes spécialisées en éducation.

Malgré l'absence de normes qui imposeraient des exigences quant à la formation du personnel des garderies, elles insistent pour que leurs employées aient reçu une formation en enseignement. "Il faut avoir un minimum de psychologie . . . la connaissance de l'enfant . . . une grosse patience . . . il faut aimer ça", concluent-elles.

Tout le long de la discussion, elles soulignent que le personnel d'une garderie doit avoir un bon langage afin de préparer l'enfant à entrer au pré-scolaire dans trop de problèmes.

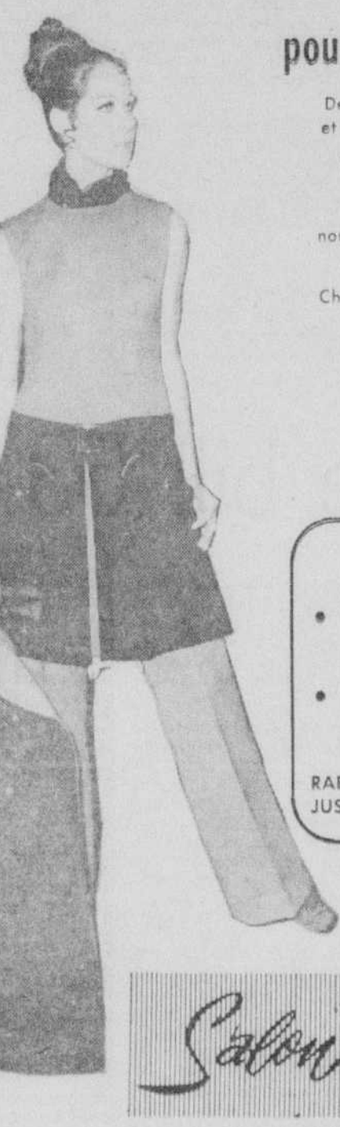
### Ambiance familiale

La garderie n'est pas une école et bien que les parents entraînent souvent leur enfant le premier jour en lui laissant croire qu'il ira en classe comme les grands, les directrices de garderies soulignent que les enfants doivent s'y retrouver dans une ambiance familiale où le petit, quittant la maison, ne sera pas dépaysé.

"Vous êtes toutes mariées, remarque l'une, vos enfants voient donc l'image paternelle de temps à autre . . . reçoivent une tape sur l'épaule, une main passée dans leurs cheveux . . ."

Mais la garderie n'est pas là pour remplacer la famille et l'une dit qu'elle ne veut pas offrir le déjeuner ou le souper des enfants, pour que ceux-ci commencent et terminent leur journée avec leurs parents.

De même, elles se refusent toutes à étendre leurs services en soirée, croyant que cela encouragerait certains parents à se décharger trop facilement de leurs responsabilités. Ce serait alors un mauvais service à rendre à l'enfant, alors qu'elles mettent tout en oeuvre pour favoriser son plein développement.

trio d'audace pour mode en liberté

Deux teintes en trois mouvements... et ce magnifique ensemble est né!

Il ne peut que se faire remarquer avec sa coupe parfaite, son tissu souple, ses lignes nouvelles présentées ingénieusement en robe - pantalon - manteau.

Chaque morceau peut faire cavalier seul et si vous les portez réunis, ils vous font originale et... très avant-gardiste.

SPECIAL sur
- ensembles robes et manteaux
- tailleurs-pantalons automne-hiver

RABAIS JUSQU'A 40%

Stationnement Parc-Autos Chauveau et Vieux Quebec (Face à l'Hôtel-Dieu)

CHARGEX

Salon JADE inc

1148 RUE ST-JEAN - TEL.: 529-9951

(angle de la côte du Palais)

La sténo moderne, facile, rapide qui en peu de temps fera de vous une secrétaire appréciée

Speedwriting

Des milliers de femmes doivent leur réussite à Speedwriting, la méthode moderne alphabétique aussi facile que l'écriture, parce qu'elle utilise l'alphabet courant. Dans huit semaines, vous pourrez envisager un plus bel avenir. Hâtez-vous! Les cours débutent bientôt à

L'INSTITUT DE SECRÉTARIAT BART
751, côte d'Abraham, QUÉBEC, tél.: 522-5889

COURS D'ESPAGNOL
l'après-midi
Cours intensifs en groupes de 5 semaines pour débutants et avancés, commençant la semaine prochaine. Débutants: lecture et prononciation. Avancés: conversation et texte.
Ecrire dépt 2695, Le Soleil

CASSE-CROUTE et RESTAURANT
pour grands et petits repas
LAFAYETTE
565 - 575 est, boul. Charest — 522-2053

SERVICE RAPIDE AUX 2 RESTAURANTS

| | | | |
|---|---|---|---|
| FONDUE PARMESAN | .60 | SMOKED MEAT garni | .85 |
| CREPE ARDENNAISE | .75 | LASAGNE | .99 |
| PIZZA | .99 | RAVIOLI | 1.15 |
| EGG ROLLS (2) | .45 | SPAGHETTI ITALIEN | .95 |
| CHEESEBURGER garni | .75 | PETIT STEAK MINUTE | 1.25 |

DEJEUNER spécial 45c — un oeuf et bacon - rôties et café

REPAS COMPLET à compter de $1.35 — soupe - plat principal - dessert - breuvage

ILS NOUS ONT FAIT HONNEUR...

Lors du Congrès de coiffure et d'esthétique de la nouvelle mode 69-70 tenue à Montréal, Mlle Gaby Proulx a remporté le championnat Provincial de maquillage haute fantaisie et M. Marcel Pelchat s'est mérité un premier prix en coiffure haute fantaisie.

M. Pelchat représentait l'Association des Coiffeurs Créateurs Canadiens dont l'équipe du Salon Carlain fait partie. Gaby et Marcel sont des spécialistes de la haute fantaisie.

Pour rencontrer l'équipe dynamique du Salon Carlain, prenez rendez-vous en composant: 653-4049

MME THERESE PELCHAT
Maître Coiffeur Styliste

SALON Carlain
3e ETAGE, PLACE LAURIER

CHRC/FM
ECOUTEZ C.H.R.C.-FM DIMANCHE MIDI DE 11h.30 A.M. A 1h.30 P.M. VOUS ENTENDREZ LES FAMEUX ORCHESTRES DES ANNEES 50; BENNY GOODMAN, TOMMY DORSAY, GLEN MILLER etc.

Le Baron Rouge - La maison du bifteck
LE RESTAURANT TOUT INDIQUE POUR SE DETENDRE EN DEGUSTANT LES FAMEUX STEAKS CUITS SUR FEU DE BOIS.

le meilleur steak en amérique
le baron rouge
LA MAISON DU BIFTECK
Centre d'achats Canardière - Tél.: 667-1355

par Monique BRUNELLE
et Micheline PARADIS

# Vingt commentaires de familles québécoises...

Quelle a été la réaction, au niveau des familles, quand les enfants sont revenus de l'école en parlant du Bill 63 et des manifestations?

Nous l'avons demandé à une vingtaine de parents ayant des adolescents, en tentant d'atteindre des familles de différents milieux et habitant divers points de la ville et de la banlieue proche et lointaine.

## ...sur le bill 63 et la manifestation

1—"Quelle contestation?" nous a demandé un garçon de 15 ans quand son père lui passa le téléphone, pour qu'il nous donne lui-même son opinion.

"Mon opinion est formée, je suis en partie pour, en partie contre le bill 63. Je suis pour que la langue française soit respectée, contre le fait que l'anglais ait un statut d'égalité et contre l'idée que les parents puissent choisir la langue d'enseignement de leurs enfants.

"Vendredi? L'école n'est pas fermée et je vais au cours."

Le père, un représentant de commerce, dit n'en avoir pas tellement parlé avec son fils et qu'il trouve personnellement un peu ridicule ce qui se passe aux niveaux des élèves "par le fait que lorsqu'on est dépendant de quelqu'un, on doit s'en tenir à l'autorité. Leur premier devoir est d'aller à l'école, d'étudier; plus tard, ils pourront s'exprimer par le vote.

2—"J'ai un garçon de 16 ans, un intellectuel, s'il-vous-plaît, qui conteste, dit un autre père.

"Nous avons beaucoup discuté du bill 63 à la maison. Mon fils était assez informé de ce qui se passait. Ma femme a écouté davantage les émissions d'information depuis le début de la semaine. Mon garçon a été manifester et j'en suis fier, et ma femme aussi, de le voir contester pour notre langue.

"J'y suis allé de ma présence, moi aussi. Il faut dire qu'on dialogue beaucoup plus à la maison depuis que ma femme et moi avons accepté que les enfants nous tutoient. Il ne nous manquent pas de respect pour autant".

3—"J'ai parlé du bill 63 à mes filles de 13, 14 et 15 ans. je n'aime pas les voir manquer l'école" remarque un autre père. "Je n'aime pas la contestation, on dirait que c'est une manie de toujours être contre. Elles n'avaient pas d'arguments pour discuter du bill et moi non plus, d'ailleurs. Mes filles n'iront pas contester, par manque d'intérêt".

4—"Je pense que le professeur a certainement joué un rôle pour "fermer les cours" commente un père. Ma fille était pour la langue française; jeudi soir, elle a écouté un étudiant qui expliquait ce qui se passait à Radio - Canada. Elle semblait en savoir plus long, à ce moment-là.

"Je voudrais personnellement lire le texte de la loi. J'aimerais qu'on fasse un référendum sur la question; j'essaie de parler le plus possible de l'actualité car je suis le seul à me tenir au courant, chez-moi, pour ainsi dire".

5—"Il y a deux clans chez-nous" nous répond une mère. "Le père est d'un côté, les enfants de l'autre, et moi, je les suis".

Le père est mécontent de la "révolution" de ses fils. "Il a des idées qui nous révoltent, il regarde la couleur de l'argent" explique la mère.

Le père a été élevé dans les deux langues. "Les enfants veulent conserver leur langue (le français), mais donner la chance aux autres d'améliorer leur anglais".

Le fils aîné, 19 ans, n'a pas voulu participer aux manifestations "trouvant plus important de gagner des sous". Le second est allé à une manifestation, jeudi, mais "le père lui a trouvé du travail pour vendredi".

6—Un père, cadre moyen dans l'industrie, rapporte que chez-lui, les enfants ne sont pas en faveur de manifester; "ils se sont peut-être basés sur leur père, qui dit que les manifestations ne donnent pas grand-chose".

"Le prof de français est contre le bill", disait en rentrant son fils de 15 ans. "Si les professeurs veulent y aller, d'accord, mais qu'il ne pousse pas les enfants à manifester" conclut le père.

7—"Il y avait classe pour Jean; il n'est donc pas revenu à la maison" nous répond une mère. "Le père est d'un côté, les enfants de l'autre, et moi, je les suis".

Le père est mécontent de la "révolution" de ses fils. "Il a des idées qui nous révoltent, il regarde la couleur de l'argent" explique la mère.

Le père a été élevé dans les deux langues. "Les enfants veulent conserver leur langue (le français), mais donner la chance aux autres d'améliorer leur anglais".

Le fils aîné, 19 ans, n'a pas voulu participer aux manifestations "trouvant plus important de gagner des sous". Le second est allé à une manifestation, jeudi, mais "le père lui a trouvé du travail pour vendredi".

8—"Nous en avions discuté à la maison, ma fille de 16 ans, qui est en collégial 1, savait ce qui allait se passer", répond un père. Mercredi, les élèves ont pris le vote en classe pour demander un congé en dehors des 10% d'absences autorisées; elle était avec les sept votants contre, sur 30 élèves.

"Elle est allée à l'école, jeudi, où par vote secret la majorité a voulu le congé. Elle est rentrée à la maison".

9—Dans une autre famille, l'aîné, à vingt ans, va dans une école professionnelle. "Il a été renvoyé de l'école jeudi matin, mais je ne l'ai pas vu car il travaille toujours l'après - midi. C'est un jeune très renfermé, il observe beaucoup mais n'a pas encore parlé", commente son père.

Le deuxième fils, de 19 ans, va au secondaire et est autant ouvert que l'autre est renfermé. "Le monde est à l'envers, a-t-il rapporté à la maison. Pourtant, il y a toujours moyen de s'entendre quand on veut", commente ce type pacifique qui suivra de loin et aura ses réflexions, ajoute le père en soulignant que c'est encore le même qui dit: "Quand même on se séparerait, on doit de l'argent à tout le monde".

Dans la même famille, les deux filles de 14 et 16 ans "ne comprennent rien là - dedans, sont mêlées, mais ont pris toutes deux la décision de signer contre le bill, après des explications données grosso modo à l'école", nous dit le père.

10—"L'attitude des jeunes est de suivre la majorité. J'ai un peu compris le principe du gouvernement et ne sais où nous allons aller, commente un autre père. Moi - même je n'en connais pas le court et le long; nous en avons discuté à la maison mais il faut y aller tranquillement avec les jeunes", ajoute - t - il en disant qu'il pensait que ses deux fils de 21 et 19 ans et leur soeur de 16 ans allaient suivre le mouvement de contestation.

11—"J'ai un garçon de 16 ans en Secondaire IV. Il est au courant du bill 63, mais pas exactement". Il ne sait pas "au juste". Mon garçon disait qu'il serait en faveur du bill si l'on garantissait au moins 30 p.c. de français dans les écoles anglophones. Mais je lui ai répondu, continue le père, que l'on garantissait déjà 40 p.c." L'heure de discussion chez lui, c'est au souper. Les deux parties parlent. "Mais je trouve que les jeunes ne sont pas assez vaillants pour aller manifester et surtout, qu'ils ne sont pas assez motivés pour le faire. Je pense, aussi que leur professeur a eu un rôle d'incitation dans la suspension des cours dans les écoles."

12—L'aînée de mes filles, explique une mère, n'est pas du tout emballée, elle s'oppose à manquer des cours comme si rien n'était; elle est pour le bill en un sens, et se prépare à la carrière de traductrice". "La seconde, ajoute - t - elle, est âgée de 14 ans. Elle est contre le bill, mais n'est pas au courant du sujet; elle va faire un tour à la contestation par curiosité, mais pas par conviction" et la mère continue qu'elle - même est tout à fait pour que les gens apprennent l'anglais, mais contre le fait qu'on laisse aux Néo-Canadiens le choix de l'école de leur langue, au niveau élémentaire; ensuite oui."

13—Un père avoue ne pas s'y connaître tellement en matière du bill 63. Mais il n'est pas contre toute manifestation. "L'important, dit-il, c'est que les jeunes, les miens comme les autres, sachent pourquoi ils marchent quand ils le font. Je ne cherche pas à inculquer à mon fils une ligne de conduite, j'aimerais lui apprendre, par contre à se faire une opinion". "Dans notre temps, on nous a "bourré". J'essaie d'amener un climat chez moi de très libre discussion."

14—Ma fille de seize ans, dit une mère, est habituée à raisonner avec moi; nous sommes seules et nous nous disons tout. Elle n'est pas révolutionnaire", commente - t - elle.

"Elle est au courant de la question, pour en avoir souvent discuté avec son cercle d'amis, plus vieux qu'elle, ou avec moi. Jeudi, Marie a contesté un peu, mais n'est pas descendue hier dans la foule, car on ne sait jamais ce qui peut arriver."

15—"Nos filles de 15 et 16 ans ont eu la même réaction que tous. Elles ne sont pas en faveur du bill et veulent bien garder leur français, qu'elles auraient peur de perdre à la longue", commente une mère qui dit que les jeunes n'en ont pas discuté avec son mari et elle, puisque tous deux travaillent. Cette mère s'attendait à ce qu'elles se rendent à la manifestation. Son mari et elle ne semblaient pas y voir d'empêchement.

16—Un père se dit contre les manifestations. Il pense que ses quatre enfants, son garçon de 15 ans, entre autres, ne sent pas tellement de quoi il s'agit et qu'ils n'iront sûrement pas manifester. "Je ne suis pas tellement au courant de la question. Il n'y a pas eu de dérangement dans la famille, autre que les incidents habituels de la semaine. On en a un peu discuté au souper. Ma femme, fait son travail de ménagère; elle n'a pas écouté ou regarder davantage des émissions d'information. Je pense, ajoute - t - il, que les professeurs ont incité les élèves à ne pas se présenter aux cours. Je ne serais pas contre une manifestation paisible, qui ne risque pas de dégénérer en violence. Je pense, en général, que les jeunes sont désabusés en matière politique. Mais il semble que c'est à ce niveau que se règlent bien des problèmes".

17—"Le bill 63 rallie encore le lot des "mécontents qui sont toujours contre", commente un père. D'abord on n'a pas à étudier le bill 63. C'est aux gouvernants qui ont été élus pour cela à l'étudier. Je prends connaissance des développements, mais je suis contre toute manifestation parce que c'est aller contre l'autorité. Bien sûr, j'approuve certaines manifestations patriotiques, mais pas plus. Je suis contre toute cette contestation parce que cela amène à la confusion. D'ailleurs si les professeurs n'avaient pas débrayé, les élèves n'auraient pas pu le faire eux - mêmes. J'ai un adolescent de 15 ans et un garçon de 21 ans. Lui, sait de quoi il s'agit. Le niveau qu'on a, on ne le doit pas aux Français. Mes enfants respectent l'autorité que nous représentons, en tant que parents. Ils sont très bien élevés et cela n'est pas dû à ce qu'ils ont reçu à l'école. De tout ce climat, je trouve enfin qu'il se dégage un peu d'inquiétude par l'évolution des masses".

18—"J'ai un fils de 19 ans. Il est allé se mêler à la foule des manifestants, un peu par curiosité. Il est contre le bill qu'à demi. Il s'aperçoit qu'il faut de l'anglais, peut - être pas au niveau élémentaire mais un peu plus vieux. Le bill 63 a été le gros sujet de discussion cette semaine. Nous avons fait un effort pour mieux nous informer, en écoutant les nouvelles et les commentaires. Je regrette pour ma part une chose: qu'on laisse de côté les classes encore une fois pour ce genre d'activité. Je ne pense pas que les professeurs aient incité les jeunes à manifester. La discussion cette semaine, surtout à l'heure des repas, a été très calme. Mon fils discute de façon posée et les opinions viennent de part et d'autre, de son père, de lui-même ou de moi", commente une mère.

19—"Evidemment, avec ce congé, ça fait une longue fin de semaine. Sur trois adolescents, une a manifesté. L'aîné de 14 ans, qui se documente bien "s'en balançait" hier puisqu'il n'a pas jugé bon de perdre un après - midi pour cela. Ma petite fille de 12 ans qui est arrivée tout énervée un midi, ne sachant pas si elle devait "voter pour ou voter contre" a affirmé enfin: "On n'est pas assez renseigné à notre âge pour qu'on vote". Je crois qu'ils n'ont pas reçu assez d'informations à l'école. Les discussions à la maison pouvaient faire le contrepoids. Ainsi, on a dit que le français ne se parlerait plus si le bill 63 était accepté, etc. Des affirmations sans nuance."

20—"Je m'étonne qu'on ait retourné les jeunes de l'élémentaire hier. La banlieue n'était pas touchée par la manifestation. Ma fille de 15 ans, par contre est bien sûre que si l'on veut continuer à parler français, il faut contester. Nous lui avons défendu, non sans qu'elle rouspète par ailleurs, qu'elle aille dans la rue. Nous trouvions qu'elle n'était pas assez motivée. Et à cause de la violence possible. Elle voulait "faire comme le groupe, et c'est normal à son âge, mais est - ce suffisant pour aller manifester?


## UNE SITUATION URGENTE

"A cause de la situation urgente dans nos hôpitaux et de l'absence d'un contrat juste et raisonnable entre les infirmières autorisées et les hôpitaux... nous, l'association professionnelle des infirmières, représentant 30,000 infirmières autorisées, appuyons fortement les demandes de salaires des infirmières présentées par les trois syndicats d'infirmières et demandons que leurs revendications légitimes reçoivent une attention immédiate."

L'Association des Infirmières de la Province de Québec,
par: Helena F. Reimer, inf., M.A., Secrétaire-Régistraire.

C'est ainsi que se lisait le télégramme envoyé, après qu'une résolution fut votée à l'unanimité et sans abstention à l'assemblée annuelle de l'AIPQ à Montréal, le 24 octobre, aux personnes suivantes: M. le Premier-Ministre, l'Honorable Jean-Jacques Bertrand; le Ministre de la santé, M. Jean-Paul Cloutier; le Ministre du travail, M. Maurice Bellemare; le Ministre de l'Education, M. Jean-Guy Cardinal; le Ministre d'Etat, délégué à la Commission de la Fonction Publique, M. Marcel Masse; le Président de l'Association des hôpitaux du Québec, M. Paul-Emile Olivier; le Président du Comité Patronal des négociations, M. Gilles Gaudreault; ainsi qu'aux journaux.

La raison de ce télégramme était d'établir que les 30,000 infirmières autorisées de la Province offraient sans réserve leur support à leurs collègues dans leurs efforts afin d'obtenir des salaires satisfaisants et de meilleures conditions de travail qui assureraient la continuation de la qualité des soins infirmiers à la population du Québec.

L'Association des Infirmières de la Province de Québec
4200 boul. Dorchester ouest, Montréal, Qué.



Hôtel-Motel
Château
Bonne-Entente
3400 Chemin Ste-Foy - 653-5221
LE BARACHOIS
Piano-Bar
(Air climatisé)


## Nancy Greene aura des jumeaux en janvier

TORONTO (PC) — Nancy Greene Raine qui attendait un enfant, en aura deux. C'est ce qu'a déclaré à Toronto, M. Doug Maxwell, gérant d'affaires de l'ex-championne canadienne de ski, précisant que la nouvelle avait été annoncée à Nancy par son médecin, lequel lui a conseillé d'annuler tous ses prochains engagements.

Nancy, qui attend l'heureux événement en janvier, devait cesser ses activités à compter de la mi-novembre.

Mais quand le médecin a annoncé la venue de jumeaux, il a précisé qu'elle devait se mettre au repos dès maintenant.

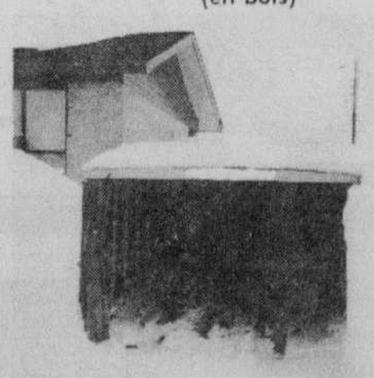
Nancy avait prévu participer à des réunions en public à Toronto et à Hamilton, cette semaine.


Samedi et dimanche soir
DINER
GASTRONOMIQUE
servi de 5h. à 10h.
Kerhulu
Place de l'Hôtel de Ville
522-6401



OUVERTURE D'UNE 2e GARDERIE
"JARDIN BLEU" A SAINTE-FOY
Ce message s'adresse non seulement aux mamans qui travaillent, mais également à la mère au foyer qui désire bénéficier de certains moments de loisirs. Confiez-nous vos enfants, notre personnel compétent prendra bien soin d'eux.
Pour plus d'informations, composez 525-6323
Directrice: Mme Suzanne Miville D. Pelletier
1750, boul. Benoit XV, Limoilou / 3359, Rochambault, Ste-Foy.



"ELGAMA"
Location de garage d'hiver
(en bois)

Nouvelle administration
LES ENTREPRISES DES PONTS INC.
C.P. 39, Ancienne-Lorette - 872-3112



Pour vous mesdames,
UNE SOLUTION QUI FACILITE
LE NETTOYAGE...

...grâce à
G.B. VACUUM
système de
nettoyage central
Black & Decker
Nettoyez de la cave au grenier et ceci, sans avoir de balayeuse à transporter, pas de fil électrique encombrant et le tout, silencieusement! Que votre maison soit neuve ou ancienne, le système peut-être installé facilement où vous le désirez.
● Facilités de paiement ● Estimé gratuit
Pour plus de renseignements, postez-nous ce coupon sans tarder.
NOM.....
ADRESSE.....
VILLE..... TEL.:.....
☐ RESIDENCE ☐ EDIFICE COMMERCIAL
g.b. vacuum INC.
1775, CARRE ADER VILLE LES SAULES TEL.: 681-8865



PYRAMIDE
Gold Star
GAGNANTE DE 500,000 TIMBRES
Mme
Noël Fleury
10 rue des Bouleaux
N.-D.-des-Laurentides, P.Q.

LISTE PARTIELLE DE MILLIERS DE GAGNANTS

500,000 timbres
Mme N. Fleury, Notre-Dame-des-Laurentides

50,000 timbres
Mme R. Beaulieu, Lévis
Mme C. Boulet, Beauport

10,000 timbres
Mme R. Belleau, Lévis
Mme F. Saucier, St-Léandre
Mme A. Théberge, St-Tharsicius

5,000 timbres
Mme P. Bélanger, St-Léandre
Mme G. Bernier, Price
Mme G. Blanchet, St-Henri
Mme R. Bourret, Giffard
Mme R.-H. Chamberland, Québec
Mme Y. DeBlois, Ste-Claire
Mme F. Gaudreau, Giffard
Mme R. Lafontaine, St-Malachie
Mme M. Lavoie, Giffard
Mme B. Ouellette, Québec
Mme C. Pépin, Québec
Mme A. Samson, Lauzon
Mme R. Verret, Lauzon

2,000 timbres
Mme M. Bergeron, Giffard
Mme R. Bourgouin, Giffard
Mme Clot, Giffard
Mme G. Descarreaux, Ville Vanier
Mme J.-P. Gagné, Ville Vanier
Mme A. Godin, Ville Vanier
Mme J.-P. Hovington, Giffard
Mme R. Leblanc, Ste-Claire
Mme B. Robert, Giffard
Mme E. Roy, St-Louis Ha Ha
Mme O. Talbot, Lauzon
Mme A. Veuilleux, Cap-Rouge

1,000 timbres
Mme E. Audet, Giffard
Mme R. Breton, Giffard
Mme L. Bélanger, Québec
Mme E. Blouin, Giffard
Mme Y. Bérubé, Lévis
Mme E. Beaudoin, Giffard
Mme M. Blouin, Ile d'Orléans
Mme J.-M. Bélanger, Lac Beauport
Mme M. Chalet, Québec
Mme B. Côté, Giffard
Mme P. Careau, Giffard
Mme R. Cloutier, Giffard
Mme J.-G. Chassé, Giffard
Mme G. Carrière, Giffard
Mme J. Champagne, Giffard
Mme J.-G. Fortier, Giffard
Mme G. Frenette, Giffard
Mme Frechette, Giffard
Mme D. Guillemette, Giffard
Mme N. Gigu ère, Giffard
Mme J. Gariepy, Beauport
Mme J. Grenier, Port-Alfred
Mme G. Genest, Giffard
Mme F. Godin, Giffard
Mme R. Gagnon, Giffard
Mme J. Gauthier, Château-Richer
Mme A. Lachance, Giffard
Mme H. Laflamme, Giffard
Mme L'Heureux, Québec
Mme J.-M. Leduc, Giffard
Mme R. Leclerc, Giffard
Mme G. Leblond, Ville Vanier
Mme P. Lemire, Giffard
Mme G. Miller, Giffard
M. J. Morel, Giffard
Mme M. Mailloux, Chomedey
Mme A. Poirier, Giffard
Mme R. Pilote, Giffard
Mme C. Paradis, Giffard
Mme G. Rouleau, Giffard
Mme C. Ratté, Giffard
Mme J.-E. Roy, Giffard
Mme R. Rousseau, Giffard
Mme Ed. Robitaille, Giffard
Mme J. Ruel, Lac-Etchemin
Mme L. Saucier, St-Léandre
Mme R. Thomassin, Giffard
Mme W. Vandal, Jr., Giffard

IL Y A ENCORE DES MILLIONS DE TIMBRES GOLD STAR À GAGNER
DEMANDEZ VOS COUPONS-CLÉS AUX MARCHANDS QUI AFFICHENT LA PYRAMIDE GOLD STAR

# Mme Rita Cadieux nommée à la délégation canadienne des Nations unies

Mme Rita Cadieux, de Montréal, ancienne présidente de la Fédération des Femmes du Québec, a été nommée à la délégation du Canada à la session régulière des Nations-Unies. La délégation canadienne se compose, cette année, de neuf personnes; Mme Cadieux est la seule femme du groupe. Elle participe aux travaux de la Commission qui traite des questions sociales, culturelles et humanitaires. Cette commission est formée d'un représentant de chacun des 126 pays - membres.

On sait que la session annuelle des Nations-Unies dure trois mois, c'est-à-dire de septembre à décembre.

Travailleuse sociale professionnelle, actuellement agent de liaison régional à la direction de la Citoyenneté du Secrétariat d'Etat, Mme Cadieux possède une expérience de quelque 20 ans dans le travail communautaire. Elle a participé à des mouvements de jeunesse, fait un stage de formation dans un quartier noir de Cleveland et travaillé avec les premiers locataires des Habitations Jeanne-Mance. Depuis qu'elle est à la Citoyenneté, elle a collaboré à de nombreuses associations et groupes ethniques. Membre du Conseil d'administration du Montreal Council of Women et encore au Comité de nomination du YWCA, elle s'est de plus intéressée à la Ligue des Droits de l'homme, à l'Association canadienne des Nations-Unies et au Conseil canadien des Chrétiens et Juifs, ainsi qu'à de nombreux autres mouvements.

## Vous avez rendez-vous...

**2 au 9 novembre** — FRATERNITE CANADIENNE — Exposition de peintures et d'artisanat au local de l'association, de 14 heures à 22h.30.

**Mercredi, 5 novembre** — AIDES BENEVOLES DU JEFFERY HALE — Le Early Bird Show, au Gift Shop, de l'hôpital Jeffery Hale, de 10 heures à 16h30.

## carnet mondain

**NAISSANCES**

Monsieur et madame Robert Lachance (Jeannette Genest) annoncent la naissance d'un fils à l'Hôtel - Dieu de Lévis le dix - sept octobre et qui a été baptisé le vingt - six, sous le prénom de Jean - François. Parrain et marraine, monsieur et madame Dennis Shareck, oncle et tante de l'enfant. Sylvie portait son petit frère sur les fonts baptismaux.

Monsieur et madame Paul-R. Lyon (Michèle Jobin), annoncent la naissance de leur fille Natasha, née à l'hôpital Jeffery Hale et baptisée en l'église Saint - Sacrement.

## Le taux de fécondité baisse continuellement au Québec

Les plus récentes statistiques du Service de la démographie du ministère de la Santé du Québec montrent que le taux de fécondité a baissé au Québec, depuis 1960, de plus de 50 pour cent dans certaines catégories d'âge, et que cette diminution s'accentue chez les femmes âgées de plus de trente ans.

| *Groupe d'âge* | *15-19* | *20-24* | *25-29* | *30-34* | *35-39* | *40-44* | *45-49* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1960 | 33.3 | 199.6 | 220.5 | 158.2 | 100.3 | 37.3 | 3.7 |
| 1963 | 29.9 | 194.1 | 204.6 | 146.4 | 87.3 | 32.0 | 3.0 |
| 1965 | 26.8 | 171.0 | 180.7 | 123.2 | 74.1 | 26.6 | 2.7 |
| 1968 | 22.0 | 127.4 | 136.7 | 84.0 | 45.8 | 15.3 | 1.8 |

De multiples facteurs expliquent cette chute importante: la tendance à une diminution du nombre d'enfants par famille, une proportion plus faible du nombre de femmes mariées au Québec que dans l'ensemble du Canada (58.9% contre 65.1% en 1965), l'augmentation constante du nombre de femmes mariées sur le marché du travail (hausse de 257.6% entre 1951 et 1961) et, évidemment, la hausse du coût de la vie et l'urbanisation croissante de la population.

**Aux Etats-Unis**

## Les femmes sont moins enclines que les hommes à cesser de fumer

WASHINGTON (UPI) — Plus d'un million d'Américains et d'Américaines ont cessé de fumer la cigarette en 1968, d'après un rapport gouvernemental américain. Ce rapport sera rendu public dans quelques semaines.

Le rapport précisera entre autres choses que des personnes de tous âges cessent de fumer, que la proportion de jeunes n'ayant jamais fumé augmente que les femmes ont moins tendance à arrêter de fumer que les hommes.

Même si on a refusé de publier le rapport dès maintenant, les autorités concernées ont quand même dévoilé les faits suivants:

Les fumeurs de cigarettes diminuent. Même si le nombre de personnes aptes à commencer à fumer augmente, le nombre de fumeurs diminue à la suite de l'augmentation du prix des cigarettes et des avertissements sur ses dangers.

On indique une diminution de 2.5 pour cent per capita sur la consommation de 1968 alors qu'il y avait une consommation de 209 paquets par tête.

Alors qu'entre juin 1966 et août 1967, il y avait eu augmentation de 14.4 millions à 15.5 millions de fumeurs des deux sexes, de 17 ans et plus, il y a eu en 1968, une diminution de 17 millions de fumeurs.

Le bureau a défini comme un ex-fumeur, une personne ayant fumé au moins cent cigarettes dans sa vie mais qui avait arrêté de fumer au moment de l'enquête. Une personne n'ayant pas fumé cent cigarettes dans sa vie était considérée comme un non-fumeur.

## patron-mode

**POUR LA JEUNE FEMME D'ACTION** — Ne marchez pas — sautez en pleine action vêtue de ce vêtement tout d'une pièce. Confectionnez-le de tricot pour une tenue pratique ou de crêpe, pour plus de chic. Facile, pas de couture à la taille! Patron numéro 4646: NOUVELLES TAILLES pour jeunes filles, 8, 10, 12, 14, 16. Il faut 4 verges de tissu de 35 pouces de largeur pour le vêtement de taille 12 (buste 34).

Anne Adams

Ecrire lisiblement votre nom et votre adresse et mentionner correctement le numéro du patron ainsi que la grandeur s'il y a lieu. Ne pas demander des mesures autres que celles spécifiées.
Adresser vos commandes comme suit :
SERVICE DES PATRONS LE SOLEIL
QUEBEC 2

Prix : 60c

Seuls les mandats-poste et les chèques PAYABLES AU PAIR à Québec seront acceptés. Ne pas envoyer de monnaie ni de timbres-poste. Les patrons offerts par notre journal ne sont pas remboursables et ne sont pas en vente à nos bureaux. Ils sont habituellement livrés dans un intervalle de 15 à 20 jours.
ENVOI DE PREMIERE CLASSE
Ces patrons, d'usage facile et rapide, sont en anglais et accompagnés d'un lexique français.

## L'histoire du baiser

Des hommes de science pensent avoir découvert l'origine du baiser. Selon eux, tout aurait commencé par un besoin insatiable de sel.

Un jour, un homme des cavernes découvrit que lorsqu'il faisait chaud, il pouvait se rafraîchir en léchant la joue de son voisin. Ces mêmes sources prétendent que l'homme des cavernes découvrit également que c'était encore beaucoup plus agréable si cette joue était celle d'un membre du sexe opposé.

Notre heureux homme des cavernes oublia ensuite le sel dans tout cela, mais qui pourrait l'en blâmer ?

*L'hôtesse du*
**Welcome Wagon Service**

frappera à votre porte avec ses cadeaux et ses souhaits de la part des marchands et hommes d'affaires sympathiques de votre ville à l'occasion de la naissance d'un bébé, fiançailles et aux nouveaux résidents.

*Les hôtesses sont:*

Mme Lucille Tremblay
Tél.: 524-1867
Mme Rolande Nadeau
Tél.: 527-1581
Mme Rolande Cloutier
Tél.: 661-5959
Mme Denise Demers
Lévis—839-9575

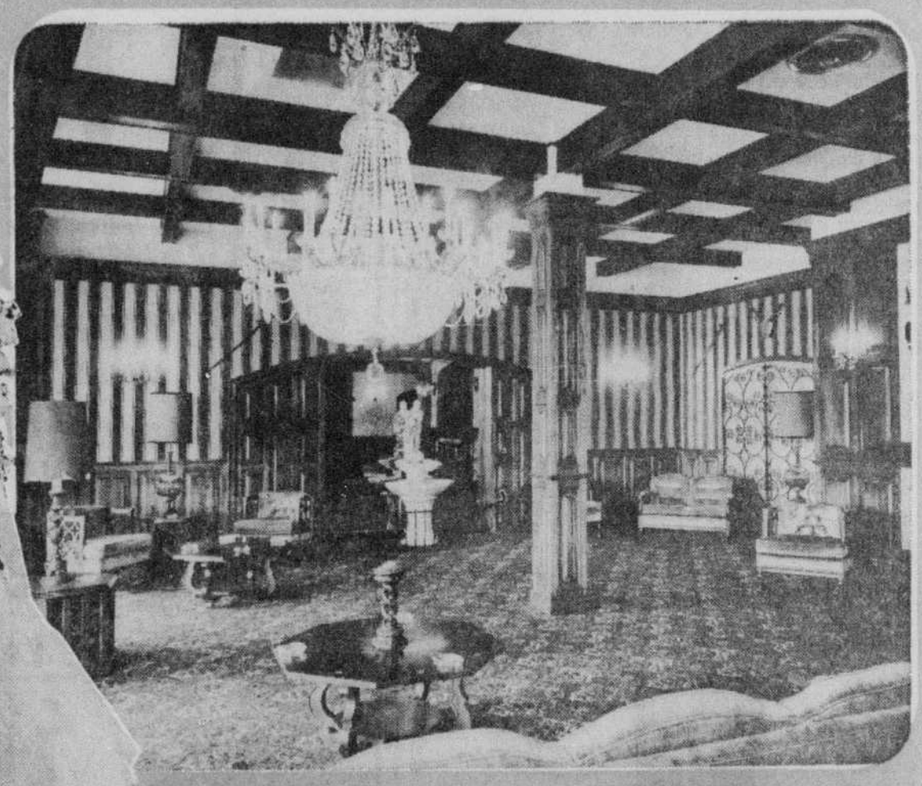
10e Anniversaire

MOTEL Carillon HOTEL INC.

2800 BOUL. LAURIER - STE-FOY TEL.: 653-5234

M. PAUL BOURRET
président

Par consideration pour son aimable clientele et pour souligner son 10e anniversaire, le Motel Carillon vient de praceder à une restauration complète de son "lobby", en vue d'offrir un décor plus prestigieux et une ambiance vraiment unique, dignes des plus grandes circonstances.
10 années de service auprès de l'élite québecoise, c'est un plaisir, et surtout, c'est un grand evenement que nous sommes fiers de celebrer; une réalisation très spéciale s'imposait, à cette occasion; cette réalisation, c'est la creation que vous pourrez admirer, dont vous saurez bénéficier, ici, au Motel Carillon.
Nous avons voulu, plus que jamais, être à la hauteur de la situation, parce que nous tenons non seulement à maintenir, mais encore à améliorer notre service auprès de notre clientele... une clientele choyée!



SPECIALITES
* Réceptions de mariages * Congrès

PISCINE CHAUFFEE - BAINS "SAUNA"
BAR - SALON - SALLE A MANGER
SPECIALITE : "ROSBIF"

ALPHONSE ALLARD Inc.
Fruits et légumes en gros
21 Marché Finlay.
Tél.: 629-1811

BORDEN Ltée
Produits laitiers
2001, Chemin St-Louis.
Tél.: 651-4330

VITRERIE CITADELLE
Québec Inc.
Spécialité: miroir, verre
186, St-Paul. Tél.: 692-1990

POISSONERIE SAGUENAY Inc.
5 rue St-André, tél.: 692-3491
PROVISIONS ADANAC INC.
5 St-André, Tél.: 692-1505

KNORR SWISS
Produits alimentaires
Michel Trout, représentant à Québec, 156, boul. Central nord. Tél.: 683-8714

GALERIE DU MEUBLE
Inc.
Ameublement
18, Courcelette.
Tél.: 681-0171

TRI-BEC INC.
Ventilation-air climatisé
1075 Vincent Massey
527-3491

PAIN SIMARD Ltée
Pain et gâteaux
2958, boul. Mgr-Gauthier, Giffard. Tél.: 661-9271

A. PAQUET CONSTRUCTION
Inc. Contracteur
1420, Ste-Cécile, Anc.-Lorette.
Tél.: 872-7948

ADELARD LABERGE Ltée
Entrepreneur
plomberie-électricité, 260, 5e rue
Tél.: 525-4825

EMOND & COTE Enr.
Viandes et provisions en gros
95, rue Dalhousie.
Tél.: 692-0595

BOITEAU Inc.
Spécialistes en éclairage commercial et industriel
1295, boul. Charest ouest.
Tél.: 683-2271

S. VAILLANCOURT Ltée
Entrepreneur couvreur
1159, St-Vallier ouest.
Tél.: 683-4264

BLACK & SON
Décorateurs
1360, Maguire.
Tél.: 681-7789

PRODUITS GI-NA ENR.
1175, 22e rue, Québec,
529-5308

J.-A. DROLET Ltée
(service de location)
172 St-Sacrement, Québec
681-6185

DUCHESNEAU & CIE LTEE
209, boul. de la Colline, Loretteville, P.Q.
842-1941

MOBILIER CANADIEN LTEE
72 Latourelle, Québec
529-0437

LEMAY CASH REGISTER
ENR.
549 EST Boul. Charest
Tél.: 529-6734

ALPHONSE GOULET
ENR.
BOIS
302, 23e Rue Charny
Tél.: 832-2971

PAPETERIE RENE ROBITAILLE INC.
Papier d'Emballage,
149 Carillon, Québec
525-4667

LOUIS ROUSSEAU REMBOURRAGE INC.
Matelas, 500 - 17e Rue, Québec. 524-1480

GASBEC INC.
Gaz Propane HD-5
Ch. de la Gare, Ste-Foy
Québec. 656-9172

UN AMI

JACQUES COUTURIER INC.
Machines et équipement de bureau,
500, Côte d'Abraham.
Tél.: 529-9393

**Gabriel Loubier**

# Bâtir ensemble la civilisation des loisirs

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Me Gabriel Loubier, a lancé une invitation générale aux industriels, hier, à l'Assemblée nationale, afin qu'ils participent avec l'Etat à bâtir la civilisation des loisirs.

"L'Etat ne peut pas bâtir seul, surtout dans ce secteur. L'Etat a un rôle supplétif", a précisé le ministre également responsable du Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports.

Selon lui, "on installerait des équipements robots, sans animation", s'il n'y avait pas la collaboration des municipalités, de l'entreprise privée et de la population.

M. Loubier a tenu ces propos durant l'étude de crédits (budget supplémentaire) pour le tourisme et le haut-commissariat après que le député libéral de Fabre, M. Gilles Houde, eut signalé publiquement le geste que vient de poser la Banque Canadienne Nationale.

Le ministre a expliqué que cette banque a décidé de consacrer $45,000 sur trois ans à la stimulation de l'athlétisme au Québec.

Un tel geste, selon M. Loubier, devrait être imité partout dans le Québec afin de permettre à la population de constater qu'il peut y avoir juxtaposition des forces et une coexistence heureuse entre l'Etat et l'entreprise privée dans le secteur du sport et des loisirs.

M. Loubier a d'autre part rappelé pour la nième fois que le ministère des "Sports et des Loisirs" ou "de la Récréation" sera créé en 1970.

D'autres législations viendront également, a-t-il répété, dont l'une créant une commission provinciale d'athlétisme.

## Campagne auprès des travailleurs de la construction de la Métropole

Le Syndicat de la construction de Montréal (CSN) vient de lancer une campagne de publicité et de recrutement dans le but d'obtenir le plus grand nombre possible d'adhésions.

En effet, en vertu de la loi 290, les quelque 50,000 travailleurs de la construction de la métropole devront choisir individuellement entre le syndicat affilié à la CSN et les unions internationales du bâtiment affiliées à la FTQ, pour les représenter pendant les trois prochaines années.

Dans un communiqué reçu hier, la CSN affirme qu'il est à prévoir que les unions américaines mettront tout en oeuvre pour garder la représentation des travailleurs de la région de Montréal, puisqu'il s'agit, selon elle, d'une somme de cotisations pouvant atteindre $13,500,000.

# Nominations

Plusieurs nominations viennent d'être annoncées pour combler des vacances à la magistrature et dans le haut fonctionnarisme:-

Le juge Maurice Johnson a été nommé à la Cour des sessions de la paix, de Montréal, en remplacement du juge Edouard Archambault décédé au début du mois.

Le juge Johnson, âgé de 38 ans, siégeait à la Cour de Montréal depuis le premier mai 1967.

Les anciennes fonctions du juge Johnson seront par ailleurs assumées par Me Roger Pigeon qui était jusqu'à maintenant avocat au contentieux de la ville de Montréal.

Me Raymond Beaudette, avocat de Victoriaville, a été nommé juge de la Cour provinciale à Québec, en remplacement du juge Joachim Grenier qui prend sa retraite à compter d'aujourd'hui.

Me Dominique Lapointe a été nommé directeur du cabinet de M. Mario Beaulieu, ministre des Finances et de l'Immigration.

M. Lapointe remplace à ce poste Me Paul Chouinard qui vient d'être commé membre de la Commission des valeurs mobilières du Québec.

Pendant deux ans, Me Lapointe avait été attaché de presse et secrétaire particulier adjoint de Daniel Johnson.

Me Albert Jessop a été nommé sous-ministre associé aux Institutions financières, Compagnies et Coopératives.

Me Jessop s'occupera tout particulièrement des lois concernant les coopératives.

NOMINATION

**M. LUCIEN GAGNON**

La Direction de la Charcuterie Hygiénic (1964) Inc. est heureuse d'annoncer la nomination de Monsieur Lucien Gagnon au poste de gérant général des ventes pour la province.


UNIVERSITE DE MONTREAL

**ENSEIGNEMENT TELEVISE**

**'Introduction à l'audio-visuel'**

en collaboration avec les universités canadiennes de langue française et la société Radio-Canada.
Présenté les dimanches à 9h.45 a.m. à compter du 11 janvier 1970 sur le réseau français de Radio-Canada et ses postes affiliés.
Offert aux étudiants, aux enseignants, et à toutes les personnes préoccupées par le phénomène de la communication audio-visuelle.
Date limite d'inscription: 15 nov. 1969

**Inscription et renseignements:**
Secrétariat de l'enseignement télévisé
Centre audio-visuel
Université de Montréal
C.P. 6128 - Montréal 101
Tél.: 343-7344



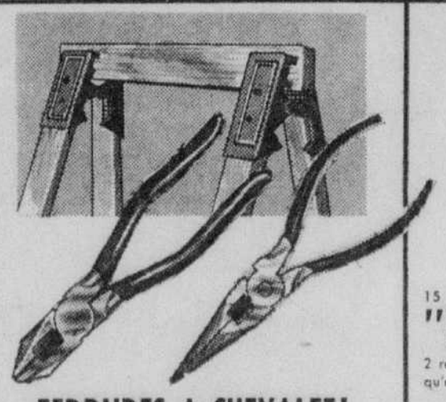
SIMPSONS-SEARS

# JOUR DU 1.49

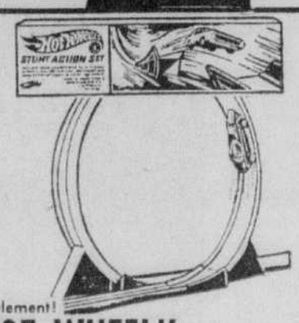
**LUNDI 3 NOVEMBRE AU MAGASIN DE QUEBEC**

**PAS DE COMMANDES POSTALES OU TELEPHONIQUES, S.V.P.**

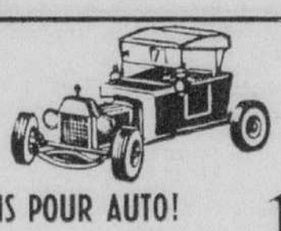
**PAPIER DE NOEL!**
5 rouleaux largeur 26", total de 400" ..... 1.49
**RUBAN d'emballage** pour Noël. 150' ..... 1.49
**30 BOUCLES** 1.49
Papeterie (Rayon 3), au Rez-de-Chaussée.



**FERRURES A CHEVALET!**
20 seulement! Ferrures Sears en acier. Pour bois 2 x 4". ..... 1.49
20 seulement! **PINCES 7"** avec poignée plastique ..... 1.49
20 seulement! **PINCES 6"** bout en pointe ..... 1.49
Quincaillerie (Rayon 9), au Rez-de-Chaussée.



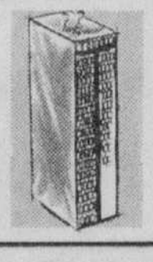
15 seulement! **"HOT WHEEL"** 2 rampes pour saut ne pouvant s'adapter qu'aux jeux d'auto Hot Wheel. Special 1.49
20 seulement! **BANC PIVOTANT ET BINGO** 1.49
ENS. DE POUPEES MINIATURES Rég. 1.98 ..... 1.49
15 seulement! CASSE-TETE Rég. 1.98 ..... 1.49
20 seulement! COLOGNES MINIATURES Rég. 1.98 ..... 1.49
15 seulement! CAMION A INCENDIE Rég. 1.69 ..... 1.49
Jouets (Rayon 49) au Rez-de-Chaussée.



**TAPIS POUR AUTO!** Avant ou arrière. Caoutchouc ou vinyle. Tons variés. 1.49 ch.
25 seulement! **LAMPE DE POCHE** Ampoule et piles incluses. Rég. 1.69 1.49
**VERIFICATEUR D'ANTIGEL!** A chaud ou à froid. Jusqu'à 50° sous zéro. Rég. 1.98 1.49

24 seulement! **CORDON DE RALLONGE** Pour prise triple. Rég. 1.69 1.49
**OUTIL TROIS DANS UN** Rég. 1.69 1.49
**CABLE DE SECOURS** Rég. 1.99 1.49
Accessoires d'Auto (28) Centre de l'Auto - 9h.30 précises

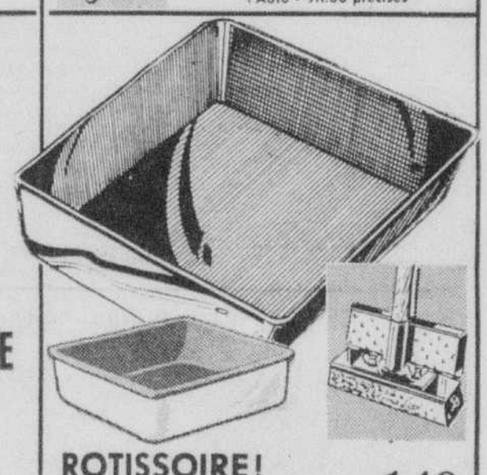
**VAPORISATEUR SCOTCHGARD!** Rég. 2.49 1.49
Prévient les taches sur tissus, fauteuils, 12 oz.



**SAC A VETEMENTS!** Rég. 1.99 1.49 ch.
30 seulement! Sac à vêtement en vinyle. 3 crochets. Glissière. Rose ou bleu. 13 x 20 x 54".
Menus Articles (Rayon 25), au Deuxième.

**CASQUETTE!** Rég. 4.49 2/1.49
Casquette en vinyle pour bambins ou bambines. Tons variés. 19-20-21-22.
**MITAINES** Rég. 89¢
Mitaines en vinyle. Elastique aux poignets. 4 à 6X ans. 2 pai. 1.49
**MAILLOTS-T!** Rég. 1.98 3/1.49
200 seulement! Maillots-T 100% tricot coton. Manches longues. Tons variés. 4 à 6X ans.
Vêtements pour Enfants (Rayon 29), au Rez-de-Chaussée.

200 seulement! **SOUS-VETEMENTS D'ETE POUR HOMMES!** Rég. $2 1.49 ch.
Groupe de sous-vêtements d'été en Antron extensible ou nylon renforcé de coton. Grandeurs: 30 à 44.
Accessoires pour Hommes (Rayon 33), au Rez-de-Chaussée.



**ROTISSOIRE!** Sans couvercle. Enduite Teflon. 25 seulement. Rég. 3.99 ..... 1.49 ch.
**MOULES A GATEAU! (INT. TEFLON)** 29 seulement 9 x 9". Rég. 2.98 ..... 1.49 ch.
16 seulement 8 x 8". Rég. 2.49 ..... 1.49 ch.
**VADROUILLE-EPONGE** Rég. 2.98 ..... 1.49
Articles Ménagers (Rayon 11), au Rez-de-Chaussée.

**CREPE DE LAINE!** Rég. 4.98 1.49 ver.

50 verges seulement! Crêpe de laine imprimé. Lavable à la machine. Largeur: 45".
Patrons et Tissus (Rayon 36), au Deuxième.

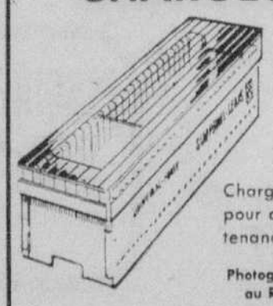
72 seulement! Pour Garçons! **CRAVATES!** 2 pour 1.49
Cravates variées pour garçons. Divers modèles.

**CHAUSSETTES!** 2 pour 1.49
60 paires seulement! Chaussettes de modèles variés. Tons variés. Pointures: 7½ à 8½, 9 à 11.
Vêtements pour Garçons (Rayon 40), au Rez-de-Chaussée.

**BAS CANTRECE!** Rég. $1 pai. 2 pai. 1.49
Bas Cantrece 11 en nylon extensible 15 deniers. Beige, épices, haze. (8½-9)-(9½-10)-(10½-11)
Bas pour Dames (Rayon 75), au Rez-de-Chaussée.
**SOUTIEN-GORGE COURT!** Rég. 2.50 .....
54 seulement! Soutien-gorge court en coton. Bretelles réglables. 2 sections d'agrafe. Blanc. Grandeurs: A-34 et 36. B-36-38 et 40. C-34-36-38 et 40C. 1.49 ch.
Corseterie (Rayon 18), au Rez-de-Chaussée.

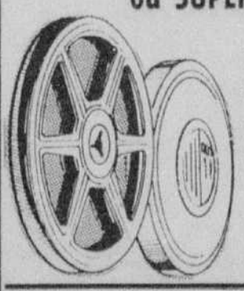
300 seulement! **BIJOUX!** Rég. $1 et $2 2 pour 1.49
Bijoux variés comprenant colliers et boucles d'oreille.
Bijouterie (Rayon 4), au Rez-de-Chaussée.

**CHARGEURS!** 4 pour 1.49



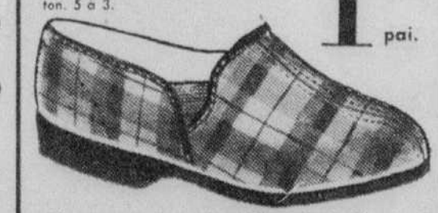
Chargeurs universels pour diapositives. Contenance de 40.
Photographie (Rayon 39), au Rez-de-Chaussée.

**BOBINES 8MM ou SUPER 8**



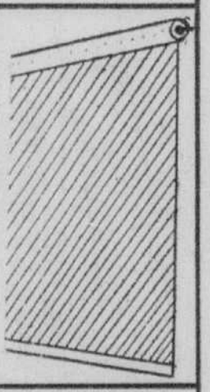
200' Spécial! 3/1.49
400' Spécial! 2/1.49
Photographie (Rayon 39), au Rez-de-Chaussée.

**PANTOUFLES!** Pantoufles pour enfants. Fabrication en velours côtelé plaid rouge ou bleu. Doublure molleton. 5 à 3. 1.49 pai.



Chaussures pour Dames (Rayon 54), au Rez-de-Chaussée.

**STORES!** Rég. 4.98 à 12.98 1.49 ch.



Stores pour fenêtres. Modèles avec ou sans frange. Blanc, beige ou vert. Largeurs: 14" à 48". Hauteurs: 48" à 58".
Rideaux et Tentures (Rayon 24), au Deuxième.

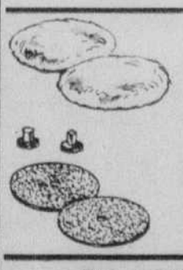
**ROULEAU!** Rég. 2.99 1.49 ens.

Ensemble plateau et rouleau. Pour latex ou émail. Rechange fait de fibre.
Peintures (Rayon 30), au Rez-de-Chaussée.

**SAVONS!** 1.49 ch.
48 boîtes seulement! 12 savons français. Marque White Velvet. Base Cold Cream.
Cosmétiques (Rayon 8), au Rez-de-Chaussée.

**REPRODUCTIONS!** 1.49 ch.

24 seulement! Reproductions 10 x 12". Sujets très décoratifs.
Lampes (Rayon 21), au Deuxième.



**ENS. POUR POLISSEUSE!** Rég. 1.98 1.49 ens.
2 tampons laine d'acier et 2 tampons mouton pour polisseuse à 2 brosses.
Aspirateurs et Machines A Coudre (Rayon 20), au Deuxième.

48 seulement! Pour Fillettes! **CULOTTES LONGUES!** Rég. 1.99 1.49 emb.
Emballage de 2 culottes longues, tricot coton blanc. Taille élastique. Blanc. 8 à 14 ans.
Vêtements pour Fillettes (Rayon 77), au Rez-de-Chaussée.

**OBTURATEURS DE JOINTS!** Spécial! 1.49
Obturateurs de joints. Emballage contenant 6 feuilles de caoutchouc rouge, liège.
Plomberie-Chauffage (Rayon 42), au Deuxième.

**USTENSILES POUR LE BAR!**
24 seulement! Ustensile fini chrome, poignée en bois de rose à employer comme ouvre-bouteille, couteau à fromage ou casse-glace. Rég. 3.49 1.49
**BOUCHONS EN PLASTIQUE POUR BOUTEILLE.** Emb. de 4. Rég. 1.98 ..... 1.49
Porcelaine (Rayon 33), au Rez-de-Chaussée.

**ENS. POUR LA CUISINE!** Rég. 1.98
60 seulement! Essuie-vaisselle en ratine de coton enveloppant un rouleau à pâte ou une planche à pain. 1.49 ch.
Toiles et Literie (Rayon 96), au Deuxième.

Des nouvelles de partout, voilà votre contact avec le monde

# LE SOLEIL

Une annonce dans votre journal assure le succès de votre entreprise

★★★ 72e ANNEE — No 256 QUEBEC, SAMEDI 1er NOVEMBRE 1969 PAGE VINGT-NEUF

## Relance possible des négociations entre Beyrouth et les Fedayin

(AFP, UPI et PA) — Des contacts préliminaires entre autorités libanaises et responsables palestiniens pourraient s'ouvrir ce matin dans la capitale égyptienne. Ces conversations auraient lieu entre la délégation du Commandement de la Lutte Armée Palestinienne (CLAP) arrivée au Caire jeudi soir venant de Amman en Jordanie et des membres de la délégation libanaise présents dans la capitale égyptienne. Elles prépareraient des négociations éventuelles, toujours au Caire, entre le commandant en chef de l'armée libanaise, le général Emile Boustany, et le président de l'Organisation de Libération Palestinienne (OLP), M. Yasser Arafat.

C'est cette relance possible des négociations au moment où expliquerait le calme relatif qui expliquerait le calmevulatif qui régnait hier sur le terrain: pour la première journée cette semaine, Tripoli — toujours aux mains des guérilleros — a été calme; de même à Beyrouth, soumise à un couvre-feu. Dans tout le reste du pays, on ne rapportait qu'une attaque contre un village du nord du pays Mashta Hassan; la police aurait repoussé sans perte les Palestiniens.

D'autre part, dans une dépêche datée de Damas, l'Agence du Moyen-Orient indiquait hier soir que M. Yaster Arafat quitterait ce matin Damas pour Le Caire, accompagné de représentants de tous les mouvements de résistance palestinienne (selon l'agence américaine PA, M. Arafat a passé la journée d'hier à visiter ses troupes au Liban . . .). Le quotidien "Goumhouria" du Caire annonçait ce matin que M. Arafat est arrivé dans la capitale égyptienne hier soir.

Enfin, après le Koweit et l'Egypte, c'était hier au tour de l'Irak de s'entremettre pour tenter de régler le conflit entre le Liban et les Fedayin. Son vice-président du Conseil et ministre des Affaires Etrangères, le général Saleh Mahdi Ammache s'est en effet rendu à Beyrouth hier matin pour y rencontrer le président Hélou . . .

**LES QUATRE GRANDS**

Se joignant à la France et à la Grande-Bretagne, la Russie a lancé hier un appel à la reprise des concertations des Quatre Grands en vue d'enrayer l'escalade au Moyen-Orient. L'Union Soviétique a cependant promis de poursuivre son aide économique et militaire aux pays arabes.

De leur côté, les Etats-Unis ont accusé l'URSS d'avoir proféré des accusations "totalement fausses" contre l'Amérique en ce qui concerne la crise du Moyen-Orient.

Dans une déclaration rendue publique hier après-midi, le département d'Etat pose la question de savoir "si le gouvernement soviétique désire un règlement pacifique du différend arabo-israélien".

Cette déclaration a été publiée à la suite d'un entretien qu'a eu hier le secrétaire d'Etat, M. William P. Rogers, avec l'ambassadeur de l'Urss à Washington, M. Anatole Dobrynine.

**EN ISRAEL**

Le gouvernement israélien a décidé de prolonger de 49 à 55 ans l'âge maximum jusqu'auquel les réservistes peuvent être appelés au service actif.

Cette décision a été communiquée, hier, à la commission "des affaires étrangères et de la sécurité" de la Knesseth par le ministre de la Défense M. Mosche Dayan.

Celui-ci a indiqué que la proposition de loi en ce sens immédiatement approuvée par la commission, répondait à la nécessité de disposer d'effectifs plus nombreux dans l'armée et le corps de défense civile. Il semble que la récente vague de terrorisme en Galilée, et qui semble être l'oeuvre d'Arabes israéliens, constitue l'un des facteurs ayant motivé cette décision, la première prise par le cabinet israélien depuis les élections législatives du 28 octobre.

### En cas d'intervention américaine au Liban

## Les E.-U. ne seront pas autorisés à utiliser leurs bases en Turquie

ANKARA (AFP) — En cas d'intervention militaire des Etats-Unis au Liban, la Turquie n'autorisera pas le gouvernement américain à utiliser les installations de défense communes turco-américaines implantées en Turquie au titre de l'Otan, a déclaré jeudi le premier ministre turc, M. Suleyman Demirel.

Le ministre turc répondait aux questions des journalistes sur l'attitude de son gouvernement au cas où les Etats-Unis décideraient d'utiliser, comme ce fut le cas en 1958, la grande base d'Incirlik, près d'Adana — au sud de la Turquie.

"La Turquie est fidèle à son principe de non-immixtion dans les affaires intérieures de ses voisins, a poursuivi M. Demirel. C'est pourquoi notre gouvernement ne pourrait déférer à une telle demande. Les installations en question sont exclusivement consacrées à la défense commune, et ne peuvent être utilisées sans l'autorisation de la Turquie. Il n'existe aucune raison pour qu'elles constituent une source d'inquiétude pour nos voisins".

On apprend d'autre part de bonne source que le gouvernement américain n'a pas saisi jusqu'ici la Turquie d'une demande d'autorisation en vue de l'utilisation des bases en Turquie pour une opération quelconque au Liban.

## La Libye désire la fermeture de la base américaine de Wheelus

WASHINGTON (AFP) — Le département d'Etat a confirmé hier que le nouveau gouvernement libyen avait demandé aux Etats-Unis de négocier la fermeture de la base aérienne américaine de Wheelus, près de Tripoli.

Une note a été remise jeudi à ce sujet à l'ambassadeur des Etats-Unis à Tripoli, M. Joseph Palmer. Elle est actuellement étudiée par le département d'Etat qui se refuse pour l'instant à tout commentaire.

Il n'est pas encore très clair si le régime militaire libyen, qui a déposé le roi Idriss par un coup d'Etat le 1er septembre dernier, notifie seulement sa volonté de ne pas renouveler l'accord sur la base aérienne américaine lorsqu'il viendra à expiration à la fin de l'année prochaine, ou s'il demande l'évacuation immédiate de la base.

La démarche libyenne confirme les craintes que la chute du roi Idriss avait suscitées pour l'avenir des intérêts américains dans ce pays. La base de Wheelus est considérée comme essentielle par le Pentagone dans la mesure où elle est la seule où l'aviation américaine en Europe puisse effectuer des vols d'entrainement de bombardement. 4,300 militaires américains vivent sur cette base de près de 900 hectares qui représente un investissement de 100 millions de dollars

### A Saigon

## Thieu affronte une vague d'impopularité sans précédent

(AFP, UPI et PA) — Le président Nguyen Van Thieu affronte actuellement une vague d'impopularité sans précédent depuis sa venue au pouvoir. En effet, même les plus graves événements de la guerre n'ont pas eu sur la population l'effet des mesures draconniennes d'austérité édictées vendredi dernier, et destinées, selon le président, à éviter un "désastre". Selon certains observateurs, c'est d'ailleurs l'ampleur de cette crise qui a forcé hier le président Thieu, dans le message qu'il a adressé à la nation pour justifier les mesures économiques édictées par son gouvernement, à laisser planer la menace de sa "démission", si le peuple sud-vietnamien n'approuvait pas son programme.

Pendant ce temps, aux Etats-Unis, la population est en attente de l'important discours que doit prononcer le 3 novembre le président Nixon au sujet de sa politique vietnamienne. Et, le colonel Robert B. Rheault ex-commandant en chef de toutes les "forces spéciales" (bérêts verts) opérant au Vietnam, principale figure du fameux procès des huit "bérêts verts" accusés du meurtre d'un sud-vietnamien — procès qui s'est d'ailleurs terminé en queue de poisson — a quitté l'armée hier. Il avait demandé son licenciement mardi — pour raisons personnelles; sa demande a été agréée par le département de la Défense dès jeudi.

**LA CRISE DU REGIME SUD-VIETNAMIEN**

A Saigon, le prix de l'essence a doublé et des droits allant de 100 à 400 pour cent ont été imposés sur un millier d'articles d'importation, provoquant une augmentation de 10 p.c. du coût de la vie. Les vagues de protestation ont trouvé leur écho dans le Parlement.

La crise entre les présidents Thieu et Johnson éclata l'année dernière quand le chef de l'Exécutif américain décida d'arrêter les bombardements au Nord-Vietnam, décision qui fut accueillie par le président Thieu et son Parlement aux cris de "trahison". Toutefois, sous la pression américaine, les autorités de Saigon décidèrent de participer aux entretiens de Paris que les Américains avaient obtenus en échange de l'arrêt des bombardements. Depuis, Thieu a consenti d'autres concessions: il offrit au Vietcong d'engager des entretiens secrets, leur proposa un cessez-le-feu et prit l'engagement que les "communistes" pourront voter aux élections après la fin des hostilités. Toutefois sa politique générale semble avoir peu changé. Ainsi, le gouvernement comprend aujourd'hui plus de généraux que jamais.

En contrepartie, si Thieu a établi un "appareil" de démocratie au Sud-Vietnam, l'opposition est cependant sans efficacité, en partie parce que les "pacifistes agitateurs" risquent la prison.

Le régime du président Thieu, qui aujourd'hui a la lourde tâche de "désaméricaniser" la guerre, se targue d'une réussite: la pacification d'un vaste territoire où l'autorité du gouvernement est plus ou moins sensible. Si cette campagne de pacification a, de fait, obtenu un certain succès, la portée qu'on lui attribue officiellement, laisse les journalistes sceptiques en raison, principalement, des problèmes de sécurité qui n'ont pas été résolus.

Le Vietcong peut toujours se manifester partout où il veut et l'armée de Hanoi, qui s'est réfugiée dans ses "sanctuaires", peut toujours effectuer des sorties à volonté.

Il apparaît que devant la certitude du désengagement américain, d'ici deux ou trois ans, le président Thieu est contraint de placer tous ses espoirs de survie dans la "vietnamisation" de la guerre.

### Aux pays d'Amérique latine

## *Nixon propose "un nouveau concept d'association"*

WASHINGTON (AFP, UPI, Reuter) — Le président Richard Nixon a proposé à l'Amérique latine un "nouveau concept d'association" dans lequel les Etats-Unis n'auront pas de voix prépondérante.

Dans un discours prononcé hier soir devant l'Association de la presse interaméricaine, M. Nixon a posé les relations futures entre les Etats-Unis et leurs voisins de l'Amérique latine sur une base comparable à celle qu'il avait formulée pour l'Europe occidentale au cours de son voyage de mars dernier: une association d'égaux.

"L'expérience nous a appris que le développement économique et social n'est pas le résultat de la politique étrangère d'un seul pays mais de quelque chose de profondément enraciné dans les traditions de chaque pays," a-t-il dit. "Ce que j'espère que nous pourrons réaliser est une association plus adulte dans laquelle toutes les voix peuvent se faire entendre et aucune n'est prédominante".

**PLUS DE PREFERENCES**

Après avoir réaffirmé l'attachement des Etats-Unis au système interaméricain et leur volonté de maintenir leur assistance économique à l'Amérique latine, le président Nixon a énuméré un certain nombre de mesures concrètes destinées à rendre cette assistance plus efficace:

1) Les Etats-Unis vont faire pression pour l'adoption par les pays industrialisés d'un régime général de préférences tarifaires en faveur de tous les pays en voie de développement pour promouvoir leurs exportations de produits manufacturés. "Nous demanderons également qu'un tel système élimine les préférences réciproques inéquitables qui portent préjudice aux pays de l'hémisphère occidental", a ajouté M. Nixon en faisant allusion aux accords entre le Marché commun et les pays associés d'Afrique.

2) Les prêts des Etats-Unis à l'Amérique latine ne seront plus liés, à partir du premier novembre, c'est-à-dire aujourd'hui à des achats de matériel aux Etats-Unis mais pourront également être utilisés pour des achats dans les autres pays d'Amérique latine.

3) Les Etats-Unis vont "mener un effort vigoureux pour réduire les obstacles non tarifaires dressés par presque tous les pays industrialisés contre les produits intéressant particulièrement l'Amérique latine et les autres pays en voie de développement".

4) L'aide des Etats-Unis à l'Amérique latine devrait être plus largement confiée à un organisme interaméricain "afin de développer un cadre multilatéral efficace pour l'assistance bilatérale".

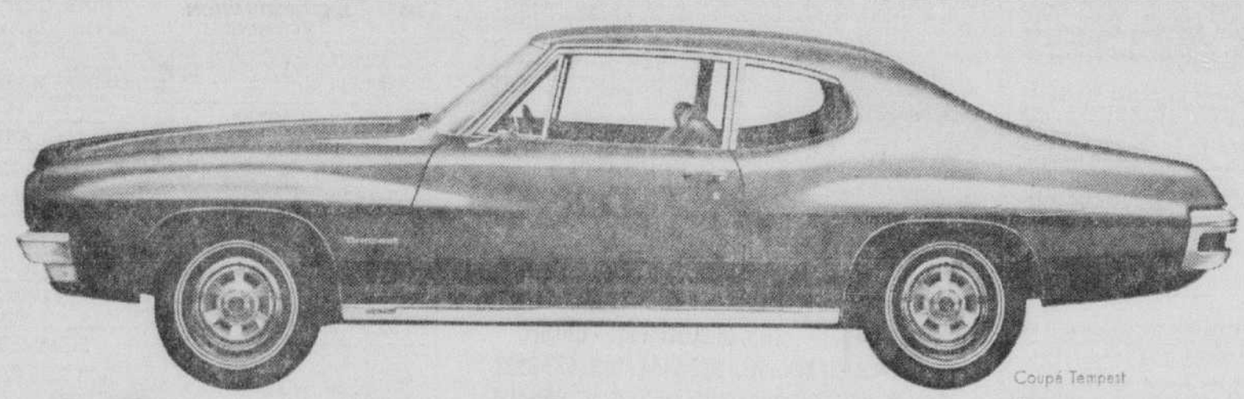
5) Les Etats-Unis vont promouvoir l'établissement de procédures permanentes de consultations préalables pour toutes les questions économiques à l'intérieur du système interaméricain.

6) Le gouvernement américain va envisager des modifications au programme de contrôle des investissements des pays en voie de développement en Amérique latine et ailleurs".

Mais le président Nixon a mis, à ce sujet, les pays d'Amérique latine en garde contre les effets psychologiques des mesures économiques nationalistes prises récemment par certains d'entre eux contre des sociétés nord - américaines. "Nous n'encourageons pas les investissements privés américains là où ils ne sont pas désirés ou là où les conditions politiques locales leur font assumer des risques superflus".

7) Pour renforcer la coordination des activités des Etats-Unis en Amérique latine, le secrétaire d'Etat adjoint pour les Affaires latino - américaines sera exceptionnellement élevé au rang de sous - secrétaire d'Etat.

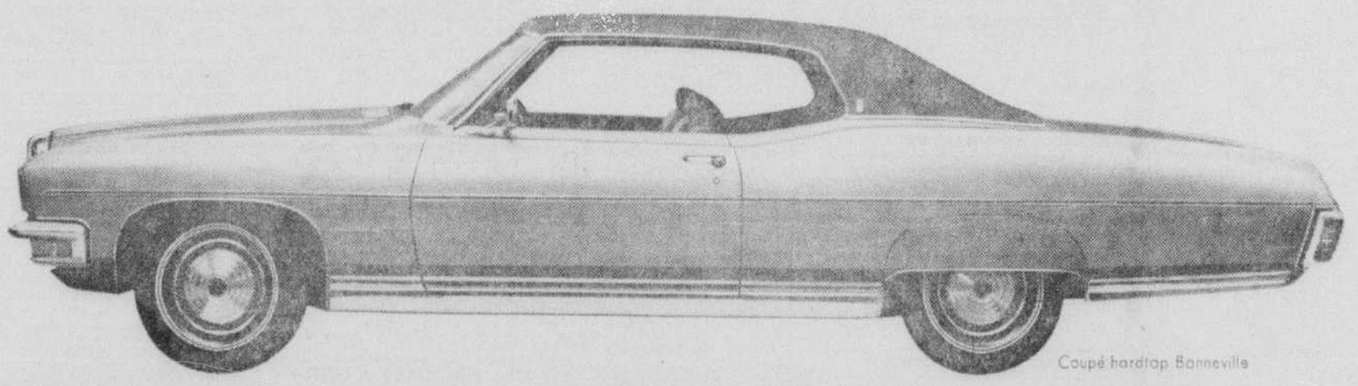
Enfin, le président Richard Nixon a laissé entendre que son gouvernement ne chercherait plus à imposer un retour à la démocratie dans les pays d'Amérique latine placés sous un régime militaire. "Nous avons évidemment une préférence pour la procédure démocratique et nous espérons que chaque gouvernement aidera son peuple à aller de l'avant vers une vie meilleure et plus pleine", a-t-il dit, mais il a ajouté: "Nous devons traiter d'une façon réaliste avec les gouvernements du système interaméricain tels qu'ils sont".



Coupé Tempest

**Voici la Tempest: une Pontiac intermédiaire entièrement nouvelle à la portée de tous les budgets. Une Pontiac nouveau genre sur un empattement de 112 pouces. Imbattable!**

Coupé hardtop Parisienne

**Voici la grande Pontiac Parisienne 1970. Elle a un empattement de 119 pouces. C'est la voiture la plus avantageuse de toutes. Formidable!**


Coupé hardtop Bonneville

**Voici la toute nouvelle Pontiac Bonneville. Ce qui se fait de mieux...sur un long empattement de 125 pouces. Magnifique!**

Il y a beaucoup d'autres Pontiac 1970.

Les Tempest sont les modèles les moins chers. Avec les Le Mans et Le Mans Sport, vous avez un choix de 12 Pontiac intermédiaires entièrement nouvelles. Autant de façons d'économiser sans qu'il y paraisse. Dans la même famille, vous trouverez le modèle GTO hautes performances: la Fringante.

La Parisienne, la Pontiac la plus populaire. Ce n'est qu'une de nos grandes et avantageuses Pontiac dont les noms vous sont familiers: 2+2, Laurentian, Strato-Chief et Safari.

La Bonneville est la plus grosse et la plus longue Pontiac jamais construite. On ne voit pas ici l'Executive (son empattement mesure 125 pouces, comme celui de la Bonneville), ni la Catalina, une autre nouvelle Pontiac remarquablement équipée, dont l'empattement est de 122 pouces.

Si vous aimez la spaciosité, le confort et le prix avantageux des grosses Pontiac, la nouvelle Catalina vous intéressera. L'influence de la Grand Prix se retrouve partout, sauf dans le prix.

Des Pontiac nouveau format. Des Pontiac nouveau genre. Plus de bonnes raisons que jamais de passer chez le concessionnaire Pontiac.

Dorénavant, qui dit voiture dit Pontiac.

GM
SYMBOLE D'EXCELLENCE

**PONTIAC 70**

GRAND PRIX • BONNEVILLE • EXECUTIVE • CATALINA • SAFARI • 2+2 • PARISIENNE • LAURENTIAN • STRATO-CHIEF • GTO • LE MANS SPORT • LE MANS • TEMPEST

Voyez le concessionnaire Pontiac de votre localité

PX-870BF

Concessionnaires "Pontiac" à Québec

**AUTOMOBILES INC.**
1240 ouest, boul. Charest, Québec - Téléphone: 681-0671

**GIGUERE AUTOMOBILE (1964) INC.**
375, boul. Hamel, Québec - Téléphone: 529-1351

# LES ANNONCES CLASSÉES — LE SOLEIL

**Votre annonce remise avant 4h. sera publiée le lendemain** — **Heures d'affaires 8h.30 à 4h.30** — **529-9231**

"Le Soleil", fondé en 1896, est imprimé au no 390 est, rue Saint-Vallier, à Québec, par Le Soleil Limitée, qui en est l'éditeur. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans "Le Soleil".

En plus de ses nombreux correspondants, "Le Soleil" est abonné à la Presse Canadienne, La Presse Associée, Reuter, France-Presse et United Press International ainsi qu'aux services de Téléphoto de la Presse Canadienne et de La Presse Associée.

"Le Soleil" est membre de plusieurs associations et groupements professionnels dont les principaux sont : L'Association des Quotidiens de Langue Française (AQLF), "Canadian Daily Newspaper Publishers Association" (CDNPA), "Audit Bureau of Circulation" (ABC), Union Internationale de la Presse Catholique (UIPC), "Commonwealth Press Union" (CPU), Institut International de la Presse (IIP), "Newspaper Advertising Executives Association" (NAEA) et "Institute of Newspaper Controllers and Finance Officers" (INCFO).

La direction du journal "Le Soleil" ne peut garantir la publication d'une annonce à la date exigée par le client, mais elle s'efforce toujours de se rendre à son désir. La direction du journal "Le Soleil" n'assume aucune responsabilité des ennuis, des pertes pécuniaires ou des dommages attribuables à une erreur ou à une inexactitude dans l'illustration ou le texte d'une annonce.

TARIF D'ABONNEMENT

LE SOLEIL

**Vente au numéro.** 10c l'exemplaire, les cinq premiers jours de la semaine, et 15c, le samedi, avec "Perspectives".

**Livraison par porteur aux endroits ci-dessous:** Ancienne-Lorette, Baie-Comeau, Baie Ste-Catherine, Beauport, Bélair, Callières, Camp Valcartier, Cap-Rouge, Champigny, Charlesbourg, Charny, Château d'Eau, Chevalier, Chute-aux-Outardes, Courville, Forestville, Giffard, Grandes-Bergeronnes, Hauterive, Lac St-Charles, Laval, Les Escoumins, Les Saules, Lévis, Loretteville, Montmorency, Moulin Vaillère, Notre-Dame des Laurentides, Neufchâtel, Orsainville, Québec, Rivière-Portneuf, Sept-Iles, Sillery, St-David, St-Paul-du-Nord, St-Raymuald, St-Emile, Ste-Foy, Ste-Thérèse, Sacré-Coeur, Sag., Sault-au-Mouton, Tadoussac, Village Huron, Ville Duberger, Ville de Vanier, 65c par semaine ou $32.50 par année payable à nos bureaux ou à l'un de nos représentants.

Dans les autres centres où la distribution se fait par porteur, 50c par semaine ou $25.00 par année, payable à nos bureaux ou à l'un de nos représentants. Les abonnés demeurant dans ces centres et qui préfèrent recevoir leur journal par la poste, doivent payer le tarif de la poste en force dans leur région.

**LIVRAISON PAR LA POSTE :**

**Dans les comtés suivants du Québec:** Bonaventure, Gaspé, Kamouraska, Matane, Matapédia, Rimouski, Saguenay, Témiscouata et les comtés suivants du Nouveau-Brunswick: Gloucester, Madawaska, Restigouche : 1 an: $25.00; 6 mois: $15.00; 3 mois: $8.50; 1 mois: $3.00. (Edition Bas-St-Laurent)

**Dans les autres comtés du Québec:** 1 an: $30.00; 6 mois: $17.50; 3 mois: $10.00; 1 mois: $3.50.

**Ailleurs au Canada:** 1 an: $50.00; 6 mois: $27.50; 3 mois: $15.00; 1 mois: $5.00.

**Pays étrangers:** 1 an: $60.00; 6 mois: $32.50; 3 mois: $17.50; 1 mois: $6.00.

## Index des rubriques des annonces classées


| | |
|---|---|
| Accessoires d'autos et camions | 640 |
| Activités diverses | 175 |
| Agences | 328 |
| Agences matrimoniales | 160 |
| Agents | 306 |
| Ambulances | 111 |
| Animaux | 248 |
| Antiquités | 221 |
| Appareils électriques | 201 |
| Arbres et parterres | 140 |
| Argent à prêter | 104 |
| Argent demandé | 105 |
| Articles de sport | 255 |
| Associés (Commerce) | 532 |
| Assurances | 107 |
| Autos à louer | 620 |
| Autos à vendre | 619 |
| Autos demandées | 621 |
| Bicyclettes-Motocyclettes | 253 |
| Bureaux à louer | 511 |
| Bureaux à louer demandés | 525 |
| Camions à louer | 631 |
| Camions à vendre | 630 |
| Camions demandés | 632 |
| Camping | 258 |
| Cartes professionnelles | 155 |
| Chalets à louer | 485 |
| Chalets à vendre | 486 |
| Chalets demandés | 490 |
| Chambres à louer (Par quartiers) | 430 à 441 |
| Chambres demandées | 492 |
| Chambres et pensions | 444 |
| Chambres et pensions demandées | 491 |
| Chasse-neige | 266 |
| Chauffage | 144 |
| Commerces à louer | 531 |
| Commerces à vendre | 530 |
| Commerces demandés | 550 |
| Couples demandés | 344 |
| Couples demandent emploi | 367 |
| Déménagement-Transport | 146 |
| Dépannage | 645 |
| Directeurs de funérailles | 115 |
| Divers | 275 |
| Divers à louer | 290 |
| Divers demandé | 291 |
| Ecoles de conduite | 165 |
| Encadrement | 222 |
| Encans | 360 |
| Enseignement-Cours | 135 |
| Entreposage | 166 |
| Entrepôts à louer | 512 |
| Entrepôts à vendre | 526 |
| Entrepôts demandés | 528 |
| Equipement de ferme | 672 |
| Extermination vermine | 148 |
| Femmes-Filles demandées | 250 |
| Femmes-Filles demandent emploi | 366 |
| Fleuristes | 114 |
| Garages-Stationnement à louer | 636 |
| Garages-Stationnement demandés | 637 |
| Garages à vendre | 658 |
| Hommes demandés | 309 |
| Hommes demandent emploi | 365 |
| Hommes de métier demandés | 315 |
| Hommes et femmes demandés | 340 |
| Hôpitaux | 112 |
| Immeubles | 540 |
| Infirmières-Gardes-Malades | 353 |
| Instruments de musique | 259 |
| Livres-Timbres-Monnaies | 224 |
| Locaux à louer | 515 |
| Locaux demandés | 527 |
| Logements appartement à louer (Par quartier) | 410 à 422 |
| Logement appartements à partager | 496 |
| Logements appartements demandés | 495 |
| Machines à coudre | 206 |
| Machines à écrire | 215 |
| Machinerie à louer | 664 |
| Machineries à vendre | 662 |
| Maisons à louer | 448 |
| Maisons à vendre (Par quartier) | 460 à 483 |
| Maisons demandées | 498 |
| Marchandises-Nouveautés | 230 |
| Matériaux de construction | 260 |
| Médecins | 110 |
| Meubles | 202 |
| Motos-neige | 684 |
| Non classifiées | 185 |
| Occasions d'affaires | 332 |
| Pensions d'été | 450 |
| Pensions pour enfants | 452 |
| Perdus-trouvés | 123 |
| Personnels-Non responsabilité | 133 |
| Photographes | 162 |
| Pianos-Orgues | 209 |
| Professeurs demandés | 348 |
| Professionnels demandés | 310 |
| Propriétés commerciales | 545 |
| Radios-TV Stéréos | 210 |
| Rembourreurs | 169 |
| Réparations-Entretien | 143 |
| Restaurants-Réceptions | 170 |
| Roulottes | 686 |
| Salons de beauté | 644 |
| Service automobile | 354 |
| Service de garderie | 359 |
| Service domestique | 358 |
| Service 24 heures | 137 |
| Soumissions | 134 |
| Tapis-Tuiles | 203 |
| Taxis | 119 |
| Terrains à louer | 570 |
| Terrains à vendre | 564 |
| Terrains demandés | 580 |
| Terres à louer | 571 |
| Terres à vendre | 565 |
| Terres demandées | 584 |
| Tondeuses | 265 |
| Vacances-Voyages | 122 |
| Véhicules tout terrain | 685 |
| Vendeurs demandés | 307 |
| Ventes spéciales (Commerces) | 288 |
| Volailles | 242 |
| Yachts-Moteurs | 689 |


# SERVICES

104 ARGENT A PRETER 104 ARGENT A PRETER

## SECURITE TOTALE

De nos jours, on dit avec raison, que la peur du lendemain fait plus de victimes que toutes les maladies réunies.

Cette insécurité du lendemain se traduit par tous les imprévus nombreux de la vie qui sont le mot de la majorité d'entre nous.

Il semble que dans ces pénibles circonstances, l'échéance de nos obligations vient plus vite encore et nos créanciers, malgré leur bon vouloir, ne peuvent attendre bien longtemps, et malgré que ce ne soit pas de notre faute, il faut payer . . .

Jusqu'à ce jour, aucune organisation n'avait pensé à vous aider, à rencontrer vos obligations en cas d'imprévus de toutes sortes, dans le but de vous éviter de tout perdre ou de vous endetter davantage.

Notre compagnie a soigneusement étudié et mis à point une formule qui se résume comme suit :

"QUOI QU'IL ARRIVE NOUS PAYONS A VOTRE PLACE"

Ce plan est accessible à tout propriétaire, locataire, marchand, homme d'affaires, cultivateur, etc.

Il ne s'agit pas d'une formule d'assurance, mais bien d'un plan qui en plus de la sécurité, vous offre la possibilité d'obtenir l'argent dont vous pouvez avoir besoin sans grever votre budget.

Sans aucune obligation de votre part, écrivez ou téléphonez

**THIBEAULT & ASSOCIES INC.**
285, ST-JOSEPH EST - QUEBEC
BUR.: TEL.: 522-6464 - SOIR: 623-0508
LA SEULE COMPAGNIE DU GENRE AU CANADA

dis-1

FRANCHISE notre DEVISE

| Montant 1re et 2e hyp. | Taux à partir 10% bancaire | Terme : jusqu'à 20 ans |
|---|---|---|
| $ 2,000. | Cap., int. | $ 19.04 mensuel |
| $ 5,000. | Cap., int. | $ 47.59 mensuel |
| $10,000. | Cap., int. | $ 95.17 mensuel |
| $25,000. et plus | Cap., int. | $232.50 mensuel |

☆ REMBOURSABLE EN TOUT TEMPS
☆ SERVICE LE JOUR MEME
☆ ACHETONS BALANCE DE VENTE ET CREANCE HYPOTHECAIRE

**QUEBEC FINANCE**
265 de la Couronne, suite 203, Centre Champlain, 529-9759

dis-1

### 104 ARGENT A PRETER

PAR TELEPHONE

PRETS personnels et commerciaux jusqu'à $3,000 sur billet sans endosseur, Paul Michaud, 525-7195. quo-12

Propriétaires de résidences
REMBOURSEZ VOS VIEILLES DETTES
REDUISEZ VOS VERSEMENTS MENSUELS AVEC UN PRET SUR HYPOTHEQUE A COUT MINIME.
TELEPHONEZ AU 651-8410
AVCO DELTA REALTY LTEE.
quo-26

COMPAGNIE privée, argent à prêter sur hypothèque, tél. 683-3753. quo-3

POUR toutes demandes hypothécaires, quels que soient vos problèmes, consultez-nous. Prêts P.M. du Québec, courtiers 683-4394, soir : 626-1313. quo-12

Sur 1ère et 2e hypothèque, Québec et banlieue seulement $75-3681. quo-6

ARGENT à prêter, sur hypothèque, court ou long terme. 524-9504. quo-8

PREMIERE, deuxième hypothèque, Gaston Barrette, courtier licencié, 683-5255, soir, 683-0614. quo-13

PREMIERE hypothèque sur propriété résidentielle commerciale, Québec, banlieue, Balliargeon, Carrier, Laforce, notaires, 38 Desjardins, 525-4637. quo-13

2e HYPOTHEQUE, taux du marché, décroissant, à tous les 6 mois, fonds illimités, service rapide, S. I. F. Courtier licencié, 681-2802. quo-19

PARTICULIER, je serais intéressé à prêter en 1ère et 2e hypothèques, par tranches de $2,000 à $20,000 aux taux bancaires. Achèterais les hypothèques et les balances de vente sur propriété. Je peux vous donner une réponse le même jour. Appeler en tout temps, 626-4198. quo-26

1e, 2e HYPOTHEQUE taux appréciables, logements multiples, seulement doit être placé avant fin année, Société Immobilière Québec-Métropolitain courtier 872-1719, 529-0947. quo-7

PREMIERE, deuxième hypothèques, Québec, banlieue, notaire Bernard Landry, Tél. 525-4917. quo-28

### 107 ASSURANCES

ECONOMISEZ en me téléphonant. Aucun cas refusé. Permis suspendus. Jeunes conducteurs, hors ou mauvais dossiers. V2C, V3OC, immédiat. 529-4277. quo-15

### 110 MEDECINS

Dr CHARLES Rinfret, voies urinaires, petite chirurgie, maladies vénériennes. 885 Est, St-Joseph. Tél. 524-4061. quo-1

DEPRESSION, nerveux, insomnie, alcoolisme, manque de confiance, mauvaises habitudes. Centre de psychologie pratique. 750 est St-Joseph. 524-5849. quo-15

### 122 VACANCES-VOYAGES

DAME seule, cherche transport pour Miami, départ novembre, 623-0324, 523-7497. quo-1

DAME distinguée, 40 ans, aimant plaisir voyage, offre ses services comme dame de compagnie pour dame ou monsieur se rendant au Japon Expo 70. Si intéressé, écrire Case Postale 184 Lorettéville. quo-3

2e HYPOTHEQUE, taux du marché, décroissant, à tous les 6 mois, fonds illimités, service rapide, S. I. F. Courtier licencié, 681-2802. quo-19

PARTICULIER, je serais intéressé à prêter en 1ère et 2e hypothèques, par tranches de $2,000 à $20,000 aux taux bancaires. Achèterais les hypothèques et les balances de vente sur propriété. Je peux vous donner une réponse le même jour. Appeler en tout temps, 626-4198. quo-26

1e, 2e HYPOTHEQUE taux appréciables, logements multiples, seulement doit être placé avant fin année, Société Immobilière Québec-Métropolitain courtier 872-1719, 529-0947. quo-7

PREMIERE, deuxième hypothèques, Québec, banlieue, notaire Bernard Landry, Tél. 525-4917. quo-28

### 123 PERDU-TROUVE

PARC Neilson, perdu Caniche noir, et blanc, récompense. 651-5901. quo-3

PERDUE littérature, décrivant Graham Prosperity Six 1931, couleur rouge, récompense. 860 Calixa-Lavallée, appt 11. quo-1

Les annonces classées du Soleil sont pratiques pour vendre, louer, acheter, embaucher. Composez 529-9231.

### 133 PERSONNELS-NON RESPONSABILITE

ALCOOLIQUES anonymes. Ecrivez secrétaire Case Postale 1861, Québec. 524-6108. quo-21

VOTRE grand-mère l'employait ! L'Extrait d'Herbe "Savoyanne" (Fil d'Or), connue depuis des années comme traitement contre les ulcères de la bouche, blessure de dentiers, boutons ulcéreux et gencives tendre est simplement l'un des nombreux ingrédients spéciaux de la médecine Fletcher's pour maux de la bouche, qui la rend si efficace pour résoudre ces problèmes. $1.00 chez toutes les pharmacie. quo-1

NOUVEAU CONFORT POUR DENTIER LE sensationnel Dentur-Eze "Coussin de plastique" dure jusqu'à 6 mois, garde les dentiers fixes, protège les endroits douloureux. Argent remboursé si vous n'êtes pas enchanté. Disponible sous forme "Quick-type" ou "Régulier". Utilisez "Dentur-Kleen" pour avoir des dentiers frais et propres. Un comprimé prodigieux fait disparaître taches, odeur de dentiers et particules de nourriture. A toutes les pharmacies. quo-1

Vos message sont transmis quotidiennement à des milliers de personnes avec la plus grande diligence quand vous utilisez les annonces classées du Soleil.

### 135 ENSEIGNEMENT-COURS

COURS DE SECRETARIAT
LEGAL ET JURIDIQUE

1—NOTIONS DE PROCEDURES CIVILES ET NOTARIALES
2—NOTIONS GENERALES DE DROIT
3—NOTIONS DE DROIT CIVIL
4—TERMINOLOGIE ANGLAISE
5—ETUDE DES MACHINES DE BUREAU

COURS DU JOUR ET DU SOIR COMMENCANT PROCHAINEMENT

POUR INFORMATIONS :
INSTITUT DE QUEBEC
785 DE SALABERRY
522-6624

quo-1

ECOLE Commerciale Bluteau. Cours jours, soirs, 7e à 12e années, certificat ministère de l'Education ou Commercial abrégé, 473 Carnadière, 524-3215. quo-3

MISS Allen, professeur d'anglais, voulez-vous penser en anglais, et parler couramment ? Venez me voir, 34 Ste-Ursule, le premier plancher. 6-29

### 140 ARBRES ET PARTERRES

ARBRES DE NOEL

BESOINS immédiatement 10,000 arbres debout, 1000 pins, bon prix, 523-4120. quo-11

TERRE noire à gazon, sable et tourbe, terrassement, Tél. 663-4272. quo-6

TERRE, tourbe, sable, pierre, nivelage, machinerie lourde. Embellissement Cantin, 872-8815. quo-14

### 143 REPARATIONS-ENTRETIEN

INGLIS, RCA, KENMORE

REPARATIONS et services lessiveuses et sécheuses. Québec Service de Laveuses Inc., 213, 3e Avenue, 529-8479. quo-13

SERVICE Limoilou, réparation laveuses, sécheuses, vente laveuses, sécheuses reconditionnées, 523-4976. quo-14

ATTENTION pour la maintenance générale de votre propriété, intérieur, extérieur, estimé gratuit, consultez Ro-Bell Inc., 961-5131, 529-3020. quo-19

CONTRACTEUR solaire complet de maisons. Estimé gratuit, ouvrage garanti. 828-9271. quo-20

### 144 CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE

SPECIALITE bois de foyer, L. Verreault Ltée, 323 Napoléon, 525-6231. quo-1

NETTOYAGE de brûleurs, pots et boules de feu, Pièces assorties, réparation carburateur. Parent, 198, 3e Avenue, 334-4990. quo-6

SYSTEMES chauffage, eau chaude, air chaud, chaudières, à vapeur, 872-2455. quo-15

NETTOYAGE poêle, pot, M. Dubois, Tel. 626-6386. quo-21

### 146 DEMENAGEMENT TRANSPORT

BEAUPORT, déménagement, déplacement meubles à domicile. Aussi petits déménagements. 661-5434. quo-25

### 148 EXTERMINATION VERMINE

MATHIEU Extermination Enr., spécialiste exterminateur insectes, coquerelles, punaises, rats, souris, 582, Ibe Rue, Québec. 522-1661. quo-27

### 155 CARTES PROFESSIONNELLES

POUR rencontres sérieuses, consultez Mme Langlois, 390, 25e Rue. 523-7458. quo-20

### 160 AGENCES MATRIMONIALES

SEPARES, veufs, célibataires, consultez Marie-Claire, 298, 3e Rue. 522-6923. quo-3

VEUVES, veufs, célibataires, pourquoi rester seuls. Consultez Mme Adrien Langlois, 390, 25e Rue. Téléphoner, 523-7458. quo-13

AGENCE matrimoniale licenciée, hommes, femmes, qui désirez fonder un foyer ou refaire votre vie, M. et Mme Devault, 228, 3e Avenue, tél. 523-6945, 522-3261. quo-22

ORDINATEUR astrologie, rencontres, amour, mariage réussi, bonheur garanti. Institut d'Orientation Matrimoniale, 910 Belvedère, Québec 683-7459. quo-25

POUR faire rencontre. Consultez Mme Dubord, 1772, 1e Avenue, 525-9810. quo-26

### 162 PHOTOGRAPHES

PHOTOGRAPHIES mariage $35, couleur $65, album compris. Studio Paquet, 626-3411. quo-16

MARIAGE, noces d'argent, noces d'or, 8 photos couleur, album compris, $60. 623-4736. Photos Automag. quo-18

PHOTOGRAPHIES de congrès, soirées, réceptions, noces. Tél. 872-7478. quo-3

### 169 REMBOURREURS

REMBOURRAGE, réparation transformation tous genres, et style, choix tissus. 626-6160. quo-28

## DIVERS À VENDRE

### 202 MEUBLES

ANDRE BERGERON
MEUBLES

VENDONS, échangeons, meubles à des prix défiant toute compétition, aménagement complet, termes faciles pour ou soir, 217 St-Joseph Est, 525-7351. quo-29

FOYER DU MEUBLE

VENTE de meubles à prix et conditions défiant toute compétition. Fiancés, aménagement complet 21 morceaux, $648. Jour ou soir, 141 et 239 St-Vallier Ouest. 529-9848 quo-26

ACHETEZ vos meubles à bon prix, plusieurs reprises de finance à vendre, pour balance de contrats. Vendons aussi meubles neufs. Pour informations, 842-3101. N.B. avons aussi des trousseaux de 189 morceaux. quo-5

ENCORE entreposé, ménage 3 appartements, balance, fermes. M. Bourré, 529-9640. quo-15

MOBILIER de chambre, neuf, avec légers défauts, moitié prix. 839-9441. quo-19

DEPART, bel ameublement, état neuf, condition, finance, arrangements. Mârtel, 523-3760. quo-20

MENAGE neuf, 3 pièces, pour aussi peu que $30 par mois. 626-1108, demander M. Harvey. quo-21

OCCASION unique, meubles originaux, pour 2 pièces, comprenant poêle, réfrigérateur, vaisselier, etc., état neuf, 872-1198. quo-1

### 203 TAPIS-TUILES

ARMAND Bergeron Enr., tapis, tuiles, prélarts, tapisserie, bas prix. 849-3827. quo-4

TAPIS gros et détail, nylon Dupont, marques Peerless, Kraus, Brinton, Axminster, Coronet, à partir de $3.95 la verge. 623-2285. quo-18

SABLAGE, vernissage, planchers bois franc, travail sans poussière garanti. 623-4176. quo-4

TAPIS: balance rouleaux, toutes grandeurs, moitié prix, ozyte, posage, 525-9146. quo-20

VOUS avez besoin de tapis, vous voulez de gros escomptes. Après 5 heures, 626-2206 quo-21

### 206 MACHINES A COUDRE

CENTRE SINGER

VENTE machines coudre usagées Singer. Pour réparation et location s'adr. 324 est St-Joseph. 522-8128. quo-18

SI vous avez besoin d'explication pour votre machine à coudre, peu importe la marque. 842-2101. quo-5

AJUSTEMENT et graissage de toutes marques, spécial, $1.45. Tél. 529-8988. quo-8

AUBAINE, 50 machines, bonne condition, de $14.50 à $35., 529-8988. quo-19

### 209 PIANOS-ORGUES

PAUL BEGIN MEUBLES

VENDEUR autorisé des pianos Heintzman, aussi achetons pianos usagés. 839-8557. quo-21

ORGANISTE Juliette Meloche, enseigne sur son orgue, 451, 3e Avenue. quo-24

ORGANISTE Juliette Meloche, enseigne sur son orgue, 451, 3e Avenue. quo-21

VENTE petits pianos neufs, prix réduit, aussi gros usagés, 837-0816. quo-13

PIANO droit, 52 haut, reconditionné, accordé, pouvez essayer, 837-0816. quo-4

COURS privé de piano, avec méthode nouvelle, à Ville Vanier, pour plus amples informations, 683-3840. quo-26

PETIT piano Handel, pratiquement neuf. Tél. 527-6442. quo-3

### 210 RADIOS-TV-STEREOS

STEREO à bande sonore, pour maison, auto, bateau, démonstration à domicile, 661-6629. Stéréo Ray-Hel Enr. quo-7

TELEVISIONS usagées, au montant de $35 en montant, en parfaite condition, garantie 3 mois sur l'appareil. Parfait T. V. Radio Service. Tél. 522-1066. quo-3

AUBAINE télévision portative 19 pcs., à louer, jour, soir 653-7247. quo-26

TV, $25 et plus, avec garantie, service domicile. 1317, 3e Avenue. Tél. 524-6487 ou 525-6878. quo-7

TELEVISIONS $25, $50, garanties 12 mois, location, argent versé crédité, spécial agent manufacturier, écran 21, garanti 12 mois, $21.95, service couleur, Parfaite & Gagnon, 681-5496 quo-26

TELEVISIONS $25, spécial, 358 St-Vallier ouest. quo-26

### 215 MACHINES A ECRIRE

I.B.M. OLYMPIA

OU toutes autres marques louer ou acheter, Machines écrire, calculer, Jacques Couturier Inc., 300 côte d'Abraham, 529-9593. quo-14

CLEMENT & CLEMENT Inc., exclusif Underwood, $7.50 mois, 3 mois, $18. 555 Charest Est, 529-9244. quo-14

### 221 ANTIQUITES

ACHETERAIS vieux meubles, horloges, lustres, abat-jour, lit cuivre. 832-4756. quo-7

ON achèterait meuble en chêne, cadres, lustres, vaisselle, argenterie. 527-0506. quo-18

MAGNIFIQUE lampadaire, fonte coulée, de l'historique manoir de Salaberry, et divers, 623-5772. quo-4

### 224 LIVRES-TIMBRES-MONNAIES

SOMMES ACHETEUR

DE monnaies canadiennes, américaines, ainsi que timbres canadiens, payons plus haut prix. 692-0317, 651-2036. quo-1

LIVRES de tous genres, achetons, vendons, échangeons. Comptoir du Livre, 29 est St-Vallier, tél. 525-6402. quo-3

ACHETONS monnaie, pièces d'or, timbres de tous pays, 653-8213. quo-14

LIVRES canadiens, timbres, monnaies, vente, achat. Antiquites Canadiana, 415, Dorchester. quo-21

DOCUMENTATION philatélique, 60 volumes, 1892-1951, "The London Philatelist", reliure de luxe, $750. Jacques Boivin, 353 Boul. Charest Est. quo-7

$100 NEUF, 1964 (proof-like), $195. Jacques Boivin, 353 Boul. Charest Est. quo-7

50 SERIES de monnaies neuves, 1966 (prof. Like), $200. Jacques Boivin, 353 Boul. Charest Est. quo-7

100 SERIES de monnaies neuve, 1964, (proof like), $350. Jacques Boivin, 353 Boul. Charest Est. quo-7

50 SERIES de monnaies neuves, 1965, (proof like), $140. Jacques Boivin, 353 Boul. Charest Est. quo-7

ACHETONS pièces d'or canadiennes et étrangères. Jacques Boivin, 353 Boul. Charest Est. quo-7

SERIE timbres, sport, gratuite, avec demande de ses approbations C.M. Service, Casier 420 Lévis, Québec. quo-1

### 230 MARCHANDISES-NOUVEAUTES

MARCHANDS, colporteurs, portex attention. Demandez notre nouveau catalogue illustré, envoyé gratuitement, vous démontrant assortiment au complet de marchandises sèches, vêtements et chaussures pour hommes, dames et enfants. Une visite vous convaincra de l'immense choix à des prix défiant toute compétition. Montreal Jobbing Limitée, 857-859 Est St-Joseph, Québec, P.Q. quo-6

ATTENTION, marchands, colporteurs, jobbers. Achetez votre stock au prix du manufacturier; paletots, habits, pantalons, chemises, lingeries, dames et enfants, robes, manteaux, costumes, coupons marchandises à la verge, chaussures. Demandez Catalogue gratis. La Cie Assn Inc., 842 Est St-Joseph, Québec. quo-6

### 248 ANIMAUX

RARE DALMATIEN

CHIEN Dalmatien, femelle race pure, papier d'enregistrement, chien de chasse vaccine, de 1 1-2 an, doux pour enfant prix $125. 527-8326. quo-1

CANICHES, enregistrés, 6 semaines, 6 mois, mâle pour accouplement. 842-7015. quo-7

CHATS, chiens, toutes races, Restaurant Goulet Quatre Chemins, Charny. 839-9164. quo-4

TRES beaux serins assortis, de couleur. 575 Bayard. quo-12

VENDONS, achetons chiens de toutes races. Bon prix, téléphonez 681-0457, quo-7

VENDONS, achetons, Caniches, Poméraniens, Chihuahua, Cockers, Beagles, Esquimaux, Dobermans. 661-6668. quo-18

PONEY de selle, 2 ans, prix à discuter. 842-8292. quo-1

CHATS siamois, à vendre, très propre, 7 semaines, Tél. 651-5108. quo-3

BELLE grosse niche, finie intérieur et extérieur, $25. 524-5843. quo-1

RAVISSANTS caniches, nains blancs, noyeux, bouclés, purs. Bichons pompons, Terreneriffes, dressés, dansent, l'Isleville, 247-3392. quo-17

CANICHE gris enregistré, 2 mois, $50. Après 6 heures, 522-7034, 751 Est St-Vallier. quo-1

TRAILER double, pour chevaux, neuf, aussi chevaux de selle, équipement Western au complet. A. B. Ranch du Lac St-Joseph, 875-2872. quo-1

CANICHE, femelle, opérée, 3 ans, 663-6209. quo-1

CANICHE miniature, enregistré, gris argent, toy petit offert, pour accouplement. 681-1319. quo-27

BEAU chien Beagle, 5 mois, à vendre cause départ, Tél. 523-1428. quo-2

CANICHE mâle noir, 7 mois, 7 livres, enregistré, vacciné, 663-9405. quo-3

ELEVONS, verdons, achetons, échangeons, chiens enregistrés, autres. Boston Bull, Boxers, Caniches, Cocker, St-Bernard, Berger Allemand, Chihuahuas. Achetons Chats Siamois. Pension pour chiens. Lebeuf Kennel's Enregistré, St-Casimir, Comté Portneuf. 329-2955. quo-1

PONEY, harnais, voiture d'hiver, voiture d'été, selle pour poney. 842-5535. quo-1

BOUVIERS des Flandres, lignée importée, chiots, $175, $250. Tél. 844-3867. quo-28

### 248 ANIMAUX

CHIENNE Berger Allemand, pure race Agée 1 1-2 ans 822-2585. quo-1

CHIEN Dalmatien, 2 ans. Tél. 626-6858. quo-4

CHIEN Dalmatien, 3 mois, pure, $50, dompté, aubaine, 623-1115. quo-3

BERGER Allemand, pur sang, enregistré, 4 mois, femelles d'origine Belge, Herto Inc., Neuville, 1-876-2323. quo-1

CANICHE grise, femelle 11 mois, Toy, prix raisonnable. 527-7740. quo-4

4 JEUNES Beagle, mâles, père et mère de race, excellents pour la chasse. 837-0010. quo-7

CHAT persan, mâle roux, 2 femelles, bleu-crème, $75. 653-8949. quo-8

FEMELLE caniche adulte, blanche, aussi mâle, 2 mois, enregistrés. 837-9065. quo-1

### 253 BICYCLETTES-MOTOCYCLETTES

MOTO Royal Enfield, 700 cc., 1961, reconditionné. 878-2971, soir. quo-6

HONDA, 300, super sport, chromée, refaite à neuf, $300. 524-9210. quo-1

### 255 ARTICLES DE SPORT

SKIS: Balance de lignes d'importateurs (skis bois, métal, verre), bottines, bar-nais. Ecrire à Ski, 8366 St-Laurent, Montréal, téléphone (Après 17.00 a. m.) 514 - 384-3582, 514 - 389-2053. quo-5

AUBAINE, fusil 12 à pompe, carabine 303, sculptée. 667-0115. quo-6

### 259 INSTRUMENT DE MUSIQUE

ACCORDEONS

Nous avons un très beau choix d'accordéons à BOUTONS une et 2 rangées. Attention SPECIALE aux commandes venant de la campagne. Demandez liste de prix.

Conditions faciles
Tél.: 522-1233
754 Est, rue St-Joseph
ST-CYR & FRERES

Aussi réparations d'accordéons dis-1

P. GAGNE Frères, vente, réparation, spécialité accordéons, 302 Durocher, 525-8601. quo-3

GUITARE électrique Idol, avec trémolo. Tél. 681-3722. quo-1

CONTREBASSE avec étui. Tél. 653-5380. quo-1

ORGUE portatif d'orchestre Fortisa, $650, valeur $1,250, clavier 2 octaves de basse. 524-0078. quo-1

SYSTEME professionnel Dynacord, amplificateur Echo, microphone, colonne de sons, etc, prix discutables. $30-6600. quo-6

SAXOPHONE alto, marque Senator, à l'état neuf. Tél. 661-8836. quo-1

2 HAUT-PARLEURS, une basse, un Wahwah. Tél. 651-2721. quo-3

BATTERIE TOUT EQUIPEE, PRIX SPECIAL 524-1849 DEMANDEZ NEIL. quo-6

ACCORDEON-piano, marque Hohner, 120 basses, état neuf. 527-3354. quo-1

AUBAINE, 3 guitares électriques, 2 amplificateurs, un orgue d'orchestre et trompette. Le tout $650. 626-8847 quo-2

AUBAINE guitare Fender, Jaguar, avec étui, bon état, $125. 651-5679. quo-5

### 260 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

300 CALORIFERES eau chaude, Wall, prix d'aubaine, 235 Léonard, 523-5609. quo-5

PIERRE de façade en granit sciée 2,000 pieds carrés. Plancher nois franc 1,000 pieds carrés. 2,000 tuiles acoustiques 24 x 24, amiante solide pour plafonds, fenêtres thermos cadres aluminium. Escaliers tournants, portes d'acier. 529-5554, 880 St-Jean. quo-7

DEMOLITION de l'école Jacques-Cartier, angle St-François et Canon, tous les matériaux provenant de cette démolition devront être vendus sur les lieux. Marcel Pettis, entrepreneur en démolition, 522-0600. quo-12

QUEBEC démolition Ltée, 1587 Route 2, Champigny, système chauffage eau chaude, air chaud, chaudières à vapeur, plomberie, tuyaux, portes et fenêtres, bois, tél. 872-9538. quo-13

MATERIAUX neufs et usagés de toutes sortes, prix d'aubaine, 842-1931. quo-18

### 266 CHASSE-NEIGE

ARIENS, 7 H.P. Neuves, usagées. Vente, Service, Rousseau & Frères, 2325 du Colisée, 529-3711. quo-8

MOTEURS, soufflEuses Buhl, 21,000 et Sicard, prix discutable. 661-8914. quo-12

SOUFFLEUSES neige, usagées. Lachance Fils, 505, 17e Rue. 529-0631. quo-13

SOUFFLEUSE neige neuve, 7 h.p., $525 pour $375. 683-3383. quo-3

### 275 DIVERS

ENCHERES MARCEAU ENR.

ACHETONS échangeons, vendons meubles neufs et usagés de toutes sortes, 110 rue St-Paul, 692-0317. quo-12

PERRUQUES — POSTICHES

ATTENTION, abandon des affaires, occasion unique de vous procurer perruques, postiches, en bas du prix courant, à partir de $5.00. Aussi supports perruques, crêpe, miroir chaise-coiffeuse, 529-4226. quo-3

BAS-CULOTTE

SIMPLE-double mèche extensible, en gros seulement, marque connue. 527-2861. quo-1

CAISSE enregistreuse, et articles divers pour station-service, 681-2580. quo-26

VOUS pouvez nous aider à la réhabilitation des ex-détenus en nous donnant vos vieux meubles, poêles, réfrigérateurs etc., 529-6223. quo-5

ACCESSOIRES électriques, téléviseurs, chaise roulante, table, chaises, amplificateur, cadres, 849-8841. quo-1

POELE, réfrigérateur, laveuse, sec chambre coucher, bureau, télévision. Tél. 661-7105. quo-1

POELE électrique 220, 42 pouces, très propre. Tél. 523-9609. quo-5

BAS-culottes, gros et détails. 529-2803, 44 Ave Ste-Geneviève, Québec. quo-5

### 275 DIVERS

SINGER

Repris en échange et reconditionnée par
A DOMICILE FOURNITURE ENR.
avec nos propres pièces
Garantie un an
$19.95
Démonstration gratuite à domicile
Tél.: 663-7243

dis 46-1

MACHINES à coudre Singer, électriques, reconditionnées, $19.95 avec garantie, 661-9685. quo-5

MACHINES coudre reconditionnées, toutes marques, à partir de $9.95, 623-3404. quo-6

BALAYEUSE, polisseuse, à partir de $50, garantie 6 mois. 628-0468. quo-6

BALAYEUSES toutes marques, laveuses de tapis, à bas prix. 626-2270. quo-7

6 CAISSES enregistreuses National Cash, classe 6,000, 7-3. Laliberté Ltée, Jules Gauvin, 529-4841. quo-8

BALAYEUSES, polisseuses, laveuses de tapis, 3 brosses. Tél. 842-1172. quo-13

4,000 VERGES, de prélart incrusté, prix d'aubaine, Marcel Fortin, entrepreneur en démolition, 523-9609. quo-13

BAINS, 3, 4, 5 pieds, éviers, poêle 220, chesterfield. 524-9904. quo-12

MOBILIER de chambre neuf, avec légers défauts, moitié prix. 839-9441. quo-13

REFRIGERATEUR commercial, 2 portes, bonne condition, 15 pds cubes. 522-5709. quo-11

CINQ pneus d'hiver, 700 x 16. Aussi transmission, différentiel, "winch" pour jeep. Tél. 529-3767. quo-12

COFFRE-fort de caisse populaire à vendre, ouvrier 2 heures à l'preuve du feu, livraison au domicile de l'acheteur, prix à discuter, entre 6 et 8 heures, le soir 683-4066. quo-15

ACHETONS vendons, échangeons, meubles, accessoires électriques. Masse & Monfet, 5 Hermine, coin St-Joseph ouest. 523-9804. quo-13

MENAGE 21 morceaux, encore entreposé pour balance des versements. Grégoire, 529-9640. quo-15

BALAYEUSES et laveuses à tapis, à vendre. Tél. : 626-6590. quo-20

ROBE mariée, à vendre, toutes grandeurs, $25, Neufch

**275 DIVERS**

LIT double à vendre, 523-3274. quo-3
MANTEAU vison, peaux horizontales, 14 ans, état neuf. 379 Montmagny. quo-3
MOBILIERS, salon, cuisine, chambre, réfrigérateur, poêle, bureau, cause départ. 681-8875. quo-1
ASPIRATEURS, marque Electrolux, reconditionnés, à prix d'aubaine. 651-3925. quo-1
12 COUVERTS de vaisselle (Arcoroc), verre trempé, incassable. $39.95 pour $22.95. Tél. 839-8060. quo-26
SET sections, 3 morceaux, $35, très propre. Tél. 623-4284. quo-1
MANTEAU rat musqué, teint vison, grandeur 9-10 ans. 872-1432. quo-1
ROBE de chambre longue, arnel, grandeur large. $10., habit brun homme, neuf, grandeur 44, tail. $30. Deux couvre-lits jumeaux, piqués, imprimés, $30. Tél. 651-6388. quo-1
BEAU mobilier salle diner, chêne sculpté, fauteuil-lit, table desservir, divers. 527-9866. quo-1
CUISINIERE Kenmore, réfrigerateur, laveuse, sécheuse, très bonne condition, 626-6122. quo-1
LAVEUSE, carrée, Precision, état neuf, 2 ans d'usage, $90., 661-7372. quo-1
MOUTON perse noir, grandeur 14, aubaine, après 6 heures 681-4042. quo-1
SET salon, Kroehler, 3 morceaux, très propre, prix à discuter, 323-1668. quo-1
PETIT ménage, à vendre, cause décès, aubaine, 527-8982. quo-1
SET de chambre, 6 morceaux, en coeur de noyer, 529-2312. quo-1
2 PNEUS d'hiver, avec crampons, 775-14, 4 plis. 626-0874. quo-1
ROBE mariée, courte, 10 ans, chapeau, manchon, en marabout, 653-4303. quo-1
MACHINE écrire, additionneuse, caisse enregistreuse, bon ordre, Gaston Lirette, 842-4425. quo-26
ENSEMBLE ciné super 8, 12 accessoires, neuf, Dupont. 656-6691, 623-1348. quo-3
MOBILIERS, commode, table nuit, bureau travail. 523-3375, après 7 heures. quo-1
PARCS, fauteuils, habits homme, manteaux femme, paletot, couvre-lit. 651-1875. quo-3
2 MANTEAUX, garni fourrure, état neuf, un turquoise, l'autre gris, 12 et 14 ans. 527-4183. quo-3
LIT de bébé, $20, caméra 35 mm., état neuf. 667-0115. quo-3
MANTEAU loutre, grandeur 14 1-2, très bon marché. 683-4766. quo-3
PARKA, doublé mouton, gabardine, draperies, robes, paletot monsieur, 525-8946. quo-1
POLAROID, auto-neige, malaxeur, cafetière électrique, fourneau électrique portatif. 623-3083. quo-1
GARAGE toile, double, un an d'usage, prix à discuter. 828-2492. quo-3
MAGNIFIQUE ensemble ski stretchy 1969, couleur sable, 10 ans. 653-0685. quo-3
AUBAINE, réservoir à l'huile, 200 gallons, souffleuse à neige, polisseuse General Electric. 527-4031. quo-3
SET chambre, lit jumeaux, étagère 16 pouces. Tél. 667-1502. quo-6
ROBE de mariée, longue, rose, grandeur 14, avec voile. Aussi robe de fille d'honneur. 651-3005. quo-1
ANNEXE Findlay, $40. Tél. 872-2368. quo-3
A vendre, étagères de magasins, état neuf, comptoir et table à découper les tissus. Aussi différents supports pour le fil, fermeture-éclair, ruban, etc. 837-8330 ou 837-1709. quo-1
POELE électrique, 220 volts, parfait ordre, moitié prix. Tél. 663-3026. quo-3
PARC, carrosse, jelly jumper, marchelte, linge d'enfant, bébé à 7 ans, fourrure, robes, etc. 653-0661. quo-6
SET salon, sections 3 morceaux, bleu, $75. Tél. 524-7342. quo-1
REFRIGERATEUR, 9 pieds, Westinghouse, $65. 872-3394. quo-3
OCCASION manteau mouton Perse noir, modèle récent, 14-18. Tél. 833-2438. quo-3
LIQUIDATION tour à poterie, neufs, modèle artisan, $100, bois, 683-0492. quo-1
BOTTES de ski pour garçon, pointure 6, état neuf, 651-3694. quo-1
LESSIVEUSE électrique G.E., poêle électrique à 2 feux, luminaires de cuisine, 623-1777. quo-1
2 PNEUS d'hiver 650 x 15, avec crampons, 661-1105. quo-3
SKIS Redstar, 2.5 mètres, neufs, attelages, tyrolia. Heures bureau, 681-0132, soir, 681-9374. quo-4
MANTEAU mouton perse noir, sport, grandeur 14 ans. Après 6 heures, 527-9789. quo-3
CHAUFFETTE marque Kenmore, garde-robes, machine coudre, cause santé, 524-6397. quo-3
LAVEUSE, sécheuse Westinghouse, bonne condition, prix débarras. 529-0616. quo-6
2 ENSEMBLES de ski, complets, à vendre, prix raisonnable. 683-0652. quo-3
POELE, turquie, lit, centrifuge. Tél. 828-2864. quo-1
AUBAINE, set de chambre complet, bon marché. Tél. 623-2422. quo-1
SECHEUSE Kelvinator, bon état, $50. Tél. 653-2008. quo-3
SET de salon à vendre, pour chalet, bon marché. 623-2485. quo-1
ROBES mariage, carcous, à vendre. Tél. 529-5807. quo-1
SCIE à chaîne, Homelite XL 102, état neuf, $135. 525-9655. quo-1
MEUBLE combiné, Emerson, radio, télévision, tourne-disques. Tél. 522-4926. quo-1
MANTEAU court vison chinois, gr. 16 ans, bicyclette pour enfant, 3 roues, chaises de boudoir, en lisse, table de cuisine finie arborite, 681-5405 ou 681-2985. quo-1
ANTIQUE, harmonium, rouet, chaise capitaine, tête de lit, rotin, table téléphone, banc 8 pds, 656-9372. quo-3
RESERVOIR eau chaude, et sécheuse, 626-8073. quo-3
REFRIGERATEUR, télévision, radio combiné avec tourne-disques, 626-6618. quo-3
PUISSANT telescope à sacrifier. Aussi plusieurs livres et encyclopédies, 524-4823. quo-3
AMEUBLEMENT métal, comptoir pour pharmacie, tabagie, ou magasin, etc. S'adresser Pharmacie Jolicoeur, 668 St-Jean. 529-2171. quo-6
REFRIGERATEUR à liqueurs douces, modèle Idéal 300 A, Pepsi Cola, horizontal ayant 8 rangées de 20 bouteilles mixtes, plus réserve à $0.15 chacun, prix d'aubaine, $175, jour 832-2931, soir 832-2226. quo-3
PORTES châssis, planches, madriers, etc., générateur, tracteurs, sur pneus, et sur chenille. Tél. 837-2510. quo-1
5 MANTEAUX fourrure, sacrifier cause départ, 12 à 18 ans, opossum, pattes de vison, mouton perse, civet rat musqué. 623-7364. quo-3
POELE à l'huile, 2 brûleurs, carburateur, poêle électrique, 2 ronds, fourneau, 110. Tél. 525-7929. quo-3
PORTES en B. C. fir, 34" x 78", modèles panneaux, très bon état, prix d'aubaine. 683-9074. quo-1
POELE à l'huile, à vendre. Tél. 522-5097. quo-3
PNEUS d'hiver, 7.75-14, tentures, et couvre-lit, table téléphone, etc., 651-4051. quo-1
POELE avec brûleurs, sommier pour lit double, 525-6389. quo-6
GROSSE télévision, 2 portes, 2 haut-parleurs, parfaite condition, $150, paletot 16 ans, patins, 6, 523-4993. quo-3
ANNEXE tuyau chromé, 12' pour accord au baril $100. 523-8168. quo-1
TRAILER servirait pour auto-neige. Tél. 683-9691. quo-3
TELEVISIONS à vendre, s'adresser 674 rue Richelieu, Tél. 524-5668. quo-6
3 HABITS grandeur 36, pousse-pousse. Tél. 842-1436. quo-3
AQUARIUM, 10 à 15 gallons équipé, $75 pour $30., 844-2318. quo-6
REFRIGERATEUR Léonard, 13 pieds cubes, 2 portes, $140., 626-2965. quo-3
2 SETS d'haltères, 350 livres. Tél. 683-2034. quo-3
CHAISE hôtesse style victorien, colonne en marbre, commode canadienne, lampe de marbre, lit en cuivre 3-4, peintures, chaises cuisine style colonial, foyer verre Tiffany, lustres de table Tiffany, 683-0531, 527-0566. quo-6
SET de salle à manger, bureau de travail, commode, bureau, set salon antique, 5 morceaux, chaise style, verrerie, vaisseller, divers, 683-0531, 527-0566. quo-6
DEMENAGEMENT, faut vendre, poêle, 220, lessiveuse, réfrigérateur, table, chaise, buffet, avec miroir, lit simple complet, très bon marché. Visible tous les jours, à 325 Ouest des Bouleaux, appt 6. 6-8
POLISSEUSE commerciale, 17 - 18 pouces, humidificateur aubaine, lit, 54, 681-5820. quo-3
STROLL-O-Chair, chaise haute à plusieurs utilités, prix $200. 626-8368. quo-1
A vendre, ou échanger, pour batterie d'orchestre, caméra professionnelle, marque Mamiyaflex, ainsi que posomètre. 651-7876. quo-3
DIVAN-lit, état neuf bleu, à sacrifier, pour $45. 626-5420. quo-1
REFRIGERATEUR, poêle électrique, 220 et laveuse Kelvinator, poêle cuisine 527-1144, 527-1144. quo-1
SET chambre, tête bibliothèque, sommier matelas, bureau triple, commode, 2 tables, nuit propre, $135. 683-8109. quo-1
TRES beau linge importation, 1, 2, 3 ans, enveloppe, habit neige, bon marché, 623-2323. quo-1
SKIS, Hart, Gavelin, Bottes Strolz, aussi caméra Manyia, Tress, 656-0691. quo-7

**275 DIVERS**

TAPIS laine, passage, 14 pieds long, 30 pouces largeur. 651-3112 quo-1
LIT simple, au complet, bahut. Tel. 628-0300. quo-1
AUBAINE, manteau mouton perse, grandeur 12 ans. Tél. 527-4290. quo-1
RESERVOIR à l'eau en pierre, 30 gallons, avec élément thermostat, un an d'usage $25.00. 683-9666. quo-1
LIT, chaise-haute, pousse-pousse, sleigh, bureau double blanc. 683-0121. quo-4
AUBAINE, stéréo, d'auto, avec radio FM, 16 cassettes, 324-3198. quo-7
CAMERA projecteur 8 mm., $50.00, aussi flash et écran, manteau cuir noir, doublé, chat chauvage $40.00, le tout comme neuf, Après 6 heures. Tél. 527-4747. quo-1
LITS superposés, armoire métal, brûleur huile, cruche et table. 523-9461. quo-1
AUBAINE, 3 guitares électriques, 2 amplificateurs, un orgue d'orchestre et trompette le tout $650. 626-8987. quo-3
2 COLONNES de son, comme neuves, comprenant un 10 pouces, et un 5 pouces, dans chacune 20, 20,000 cps, 13 x 12 x 7 pouces pour $40. 523-4718. quo-3
CHESTERFIELDS, très bon ordre. S'adresser 255 rue Rédard. 529-7640. quo-4
SECHEUSE Westinghouse, $100, laveuse semi-automatique, carrée, $40. Tél. 837-4834. quo-4
MOBILIER de salon, de cuisine, lessiveuse Hoover, état neuf. 842-8279. quo-1
POLISSEUSE Hoover, 2 brosses, état de neuf. 527-5873. quo-3
ROTO-broil, 400, 1 scie, sauteuse Delta, téléviseur Philco. Informations, 651-4251. quo-1
AUBAINE, pour cadeau des fêtes, verre taillé 1ère qualité, au prix coûtant, quelques cendriers 8 pouces, $9.95, etc. 626-2528. quo-1
MANTEAU drap autre fourrure, en bonne condition. Tél. 661-2875. quo-3
RADIATEUR électrique, manteau rat musqué. Tél. 524-1380. quo-1
POELE électrique, Findlay, combiné à l'huile, réservoir, de 100 gallons et 50 gallons d'huile, $75. 626-1426. quo-1
SYSTEME chauffage, air chaud, maison 5 pièces. Tél. 626-4292. quo-1
LIT pliant, très propre. 529-1814. quo-3
BICYCLE Exercices Master Medical, automatique, humidificateur, caloritère électrique. 842-3735. quo-4
SKIS métalliques, Hart, bâtons, bottes, valeur $250 pour $100. 849-3284. quo-1
MAGNIFIQUE grand poisson Discus, 6 pouces diamètre, spécial $15. 527-8442. quo-1
TRAINS électriques, 8 Guage, valeur $114, $95 pour $45. 527-8442. quo-1
SKIS, attelages sécurité, $10, tondeuse électrique, $15 ou échanger. 656-6168. quo-4
VERRE taillé, argenterie, antiques, Bouilloire électrique pratiquement neuve, divers. 656-0781. quo-1
GALANCOIRE, gondole, ordinaire, chaise haute, bassinette, lit d'enfant, tapis laine 14 x 24 pieds, antenne télévision, ensemble boîte à pain, radio, avec tourne-disques, table roulante, blanche, 2 tablettes, 1 berceuse, banc toilette bébé, table carte, laveuse tapis Bissell à sec, paire patins garçon, 3, caméra 681-2990. quo-1
ECHANGERIAs souffleuse, 3 1-2 forces, pour banc scie ou magnétophone. 872-7450. quo-1
MOTEUR à gaz, Brigs Stratton, 7 forces, balançoire extérieure. 661-2855. quo-1
BAIN Sona, état neuf, polisseuse, 3 brosses, parfaite condition. 661-9083. quo-1
SACRIFIERA manteau mouton perse, aussi grand collet et pagodes. Visite après 11 heures, 68 St-Louis. quo-1
MACHINE à traitement à vapeur, pour esthéticienne, 2 séchoirs avec lavabo, pour coiffeuse, machine à air climatisée, parfait ordre. 626-2612. quo-1
AUBAINE, réfrigérateur, $40, laveuse $35, garde-robes $35, divan $35, tapis, 6 x 9, $12, départ. 527-5206. quo-1
TAPIS MUR A MUR, 32 PIEDS X 5, CHESTERFIELD, TELEVISION, CABINET ADMIRAL A SACRIFIER, CAUSE DEMENAGEMENT. 523-9840, 1195 DES ERABLES. quo-1
MACHINE à coudre, complètement automatique, à sacrifier. 661-9685. quo-1
LESSIVEUSE, sécheuse, $150, téléviseurs, divan, argenterie, manteau fillette, 653-0485. quo-4
TRES beau manteau vert, chapeau, collet renard, 16, aubaine, 623-2323. quo-1
ABANDON, commerce, comptoirs à viande, fermés, laitier, fruits, légumes, tablettes, tranche-jambon, moulins à viande, balances caisses enregistreuses, chambres froides, très propres, termes faciles. 656-0038. quo-28
TRAIN et accessoires, Lionel HO, état neuf, un diesel, 28 chars, 50 pieds rails droits, 50 courbes, 8 intercupteurs gauches, 6 droits, valeur $329 pour $200. Après 5 heures, 527-9683. quo-3
BUREAU, bassinette, carrosse de poupée, état neuf, manteaux Borg, suède doublé mouton, $5, habits garçon 18-20 ans, $7. 822-0900. quo-1
TRAILER domestique, roue rechange 4 stores vénitiens, différentes grandeurs, 623-2243. quo-1
A VENDRE, lit double, bon état. Tél. 681-5932. quo-4
PORTES et vitraux, pour garage, ou entrepôt portes 10 x 11, ouvrant sur 4 sections, horizontalement, $25. 839-9765. quo-1
LAVEUSE Westinghouse, avec pompe automatique, $50, poêle patates frites de restaurant. 653-4153. quo-1
POUR chalet, poêle électrique, 4 ronds, 220, $50. Tél. 667-2786. quo-4
A vendre, machine à coudre, et téléviseurs. 872-3478. quo-4
FOURNAISE air chaud, bois et charbon. Tél. 524-4083. quo-1
BALAYEUSE et polisseuse à prix très réduit. 681-7130. quo-28
SOFA, lide-bed, avec fauteuil, excellent état, conviendrait très bien pour chambre vivoir, samedi entre 9 a.m. et 1 p.m., et après 5 p.m., heures. 656-1447. quo-1
MATELAS neuf, 54 pouces, lit continental 48, état neuf. 527-5580. quo-4
MANTEAU drap vert, col, poignets renard roux (10-12). 842-3596. quo-1
LAVEUSE usagée, à vendre, vénitiennes. Tél. 661-7926. quo-3
TRAIN électrique, table billard, junior, patins 2, fille, repasseuse portative, épaulettes d'hockey, 12 ans, 681-1317. quo-1
POELES, à l'huile, avec souffleur, un autre avec brûleur, 527-5369. quo-1
BOTTES ski, pour homme, pointure 11, prix $15. Tél. 653-7008. quo-1
POELE, combiné, huile, électricité, set chambre complet, propre, $65., 837-9665. quo-1
LIT simple, 38 x 70. Tél. 527-1552. quo-4
15 VOLUMES de Sélection du Livre, de Reader Digest, prix discutable, aussi collection mensuelle (3 ans) Reader Digest. Tél. 653-4206. quo-1
LIT double, lit d'enfant junior, lit simple, bureau, tapis, 667-3456. quo-4
SOULIERS quilles, camisole neuve homme, gilet hockey, club Canadien, 32, 8614. quo-1
ABANDON d'affaires, cosmétiques Régine de France aussi vitrine, 661-4929, 524-0104. quo-7

**290 DIVERS A LOUER**

LEA Nadeau Enr., robes mariées, demoiselles d'honneur, bal, manteaux, vente louer, 2017, 1ère Avenue, 524-5724. quo-6
GARAGE à louer, préfabriqué pour saison d'hiver. 661-8080, 692-0997. quo-14
MICHEL Bolly, location chaises roulantes, béquilles, cannes, 683-1729, 527-2435. quo-27
CREATIONS Carmen Québec Enr., robes mariées, locations, vente, L'Ormière, 842-6339. quo-28

**291 DIVERS DEMANDES**

ON achèterait meuble en chêne, cadres, lustres, vaisselle, argenterie, 527-0566. quo-19
SERAIS intéressé à acheter classeurs usagés. Tél. 837-9004. quo-3
DEMANDE lit superposé, lit pliant, lessiveuse, télévision, scrap accepté. 524-7781. quo-8
ACHETERAIS moto usagée. Tél. 832-8871. quo-3
DEMANDE à acheter des trains, jouets, de toutes marques et conditions, manufacturés avant 1945. 527-1-28. quo-28

Qu'est-ce qu'il vous faut pour vendre ce téléviseur inutile ?

De la publicité...

Utilisez les Annonces Classées du Soleil, à votre service pour un prix minime. Elles sont lues chaque jour par un nombre constant de personnes qui aimeraient se trouver un téléviseur usagé.

Signalez 529-9231

# EMPLOI

**300 HOMMES DEMANDES 300 HOMMES DEMANDES**

## PETROFINA CANADA LTEE

MARKETING

NOTRE SERVICE DE MARKETING DISPOSE DE SITUATIONS AVANTAGEUSES OFFERTES A DES CANDIDATS QUI S'INTERESSENT A LA VENTE. SERONT D'ABORD CONSIDERES LES CANDIDATS BILINGUES, DIPLOMES D'UNIVERSITE QUI DESIRENT SE TAILLER UNE CARRIERE DANS LA MISE EN MARCHE.

LES POSTULANTS QUI ONT DE L'EXPERIENCE DANS UNE INDUSTRIE SIMILAIRE A LA NOTRE, AURONT LA PREFERENCE. DES SITUATIONS PERMETTANT AUX CANDIDATS D'ACQUERIR UNE BONNE FORMATION DANS LA VENTE SONT OFFERTES AUSSI ET CEUX-CI SERONT AFFECTES A UNE REGION DE MARKETING A LA FIN DE LEUR COURS COMPLET DE FORMATION.

NOUS OFFRONS AUX DEBUTANTS DE BONS SALAIRES ET D'EXCELLENTS BENEFICES DE TRAVAIL. VEUILLEZ FAIRE VOTRE DEMANDE PAR ECRIT A: SERVICE DU PERSONNEL, PETROFINA CANADA LTEE, 1 PLACE VILLE-MARIE, MONTREAL, P. Q.

dia-1

## AGENTS DE RECLAMATION

AJUSTEURS

Voulez-vous améliorer votre situation ? Une Compagnie d'Assurance-Automobile très importante et progressive offre cette opportunité à des ajusteurs d'expérience pour le district de Québec. Si vous êtes dynamiques, BILINGUES, âgés 23 à 28 ans. Ecrivez en mentionnant, instruction, expérience et salaire désiré. Réponse traitée confidentielle.

Case Postale 73 (Snowdon),
Montréal 248.

dia-1

VENDEURS

AVEZ-vous de l'expérience dans la vente de chaudrons, machine à coudre, trousseau, etc. Si vous avez une auto en bon ordre, et de l'ambition nous désirons vous rencontrer entre 10 a. m. et 4 p. m. 2485 Centre d'Achats la Canardière, suite 205. quo-5

PUBLICITE

3 JEUNES HOMMES, 23 ANS ET PLUS, SALAIRE GARANTI, SELON COMPETENCE, TRAVAIL PERMANENT. 529-1427. quo-3

MECANICIEN

DEVENEZ votre propre patron, aucun investissement, maison établie depuis 40 ans, Alfred Dion Enr., 70 St-Vallier Ouest. quo-1

$125.

ET plus commission. Nous avons besoin d'encore 10 vendeurs pour nos bureaux de Québec. Automobile indispensable, pas besoin d'expérience, nous vous entrainons. 2 heures p.m. précises. 3417, 1re Avenue, 2e plancher. quo-3

REVENU DE $9,000 ET PLUS PAR ANNEE
$5,000 ET PLUS
A DEMI TEMPS

TRAVAIL dans le marketing et la publicité, Aimer contact du public. Posséder automobile. Pour rendez-vous, C. E. Garneau, 651-1046 quo-1

HOMMES DEMANDES

DISTRIBUTEUR en gros. Entraîner pour s'occuper d'un bureau de distribution Watkins, salaire et commission approximativement $800 par mois, durant l'entrainement. Opportunité de revenu dans les 5 chiffres ou plus, par année. Pas de voyagement. Pour entrevue personnelle, écrivez à M. Beaudoin Lemieux, 10951 Boul. Parkway, Montréal 437. 6-1

ABONNEMENTS, gérant d'équipes, revues, canadiennes, et américaines. Si vous pouvez entraîner les autres. Vente directe. Excellent pourcentage et surplus de commission. Bont en argent et prix de concours. Dépt 410 Le Soleil. quo-4

TYPOGRAPHE demandé pour travail de composition à la main. Expérience requise. Bonnes conditions de travail. Travail permanent. Faire application écrite ou appeler Sentinel Press Limited, 367 Avenue Laure, Sept-Iles, Qué. Tél. 962-6578, Att. N. Despard. quo-22

COMMIS demandé, magasin, mercerie pour homme, 5 ans d'expérience et plus, âgé de25 à 40 ans, bonnes références exigées. S'adresser à 842 Est St-Joseph. quo-18

CHEF cuisinier demandé avec références, application en personne seulement. Restaurant Hold Homestead, 20 rue Ste-Anne. quo-1

VOTRE emploi actuel ne vous satisfait plus, si vous possédez un récent permis d'agent de sécurité, Pinkerton vous offre des positions à temps partiel et à temps plein à Québec. Si vous mesurez 5.8 pieds, avez une 8e année scolaire, entre 25 et 50 ans, rendez-vous à 580 Grande-Allée est, suite 310 ou téléphonez à 522-4791, entre 9 heures a. m. et 4 heures p. m. Salaire à discuter quo-1

CORDONNIER demandé. Ouvrage à l'année. S'adresser Cordonnerie Centre Laurier, 816 Foy. quo-1

COMMIS de chambre demandés, bilingues, expérience préférable, semaine de 40 heures, bénéfices marginaux. S'adresser en personne au Directeur du personnel Château Frontenac quo-3

MESSAGER demandé, environ 16 ans, avec bicyclette. S'adresser à 468 De la Chapelle, Québec 2. quo-1

DESSINATEUR et homme d'instrumenti, automobile, bureau d'ingénieurs civils, 681-6151, Gilbert & Létourneau 990, Bégin, Québec quo-26

POUR ouvrage général dans industrie spécialisée dans la finition de photos. Devra être âgé de 23 ans au moins et 30 ans au plus, travailleur, débrouillard, posséder une 12e année scolaire complète. Références sur emploi antérieur exigées. Aucune information par téléphone. S'adresser en personne de 2 à 5 heures p. m. Gérant du personnel, 2929 Monseigneur Gauthier, Giffard. quo-5

A CHAMPIGNY, pour ouvrage général de motels (12), sobre, honnête, propre, loge, nourri. Ecrire Dépt 814 Le Soleil. quo-1

GARCON demandé, ouvrage salle à dîner, demander le chef, 653-8797, 9 à 5 p. m. quo-1

HOMME demandé à temps partiel, pour représenter la maison Fuller, 12 heures par semaine, $2.50 de l'heure, travail assuré jusqu'à Noël, communiquer avec G. Gosselin, gérant du personnel, C. P. 430 Québec 10. quo-1

HOMMES demandés à temps partiel pour travailler les samedi, dimanche et congés statutaires. Devront posséder licence de chauffeur et un bon record de prudence au volant. Expérience des armes à feu appréciée, mais non essentielle. Adresser votre demande en donnant votre description et la liste de vos emplois antérieurs. Ecrire Dépt. 815 Le Soleil. quo-1

2 AGENTS en nettoyage et buanderie territoires suffisant St-Romuald, St-Nicolas, Charny, St-Grégoire, Ange-Gardien, Ste-Anne de Beaupré, St-Joachim, Camion fourni avec assurance et licence, seulement gaz à payer, commission à discuter. Ecrire Dépt 816 Le Soleil. quo-1

HOMME de service demandé. Avec compétence, sérieux, ayant bonnes références. S'adresser 201, de Rue, coin 2e Avenue, sur présentation seulement. quo-3

ORGANISTE demandé, pour ensemble musical populaire, informations supplémentaires, 525-9015. quo-3

LAVEUR de vaisselle demandé, s'adresser Restaurant Old Homestead, 20 rue Ste-Anne quo-1

SOLLICITEUR de porte en porte pour studio de photographie, excellente commission, travail à l'année, 623-0362 quo-8

CUISINIER avec expérience demandé. S'adresser Restaurant Crown Smoke Meat, 276 de la Couronne quo-3

RESTAURANT demande cuisinier, références et expérience exigées. Se présenter lundi 10 a. m. à 7 p. m. 2830 boul. Laurier, Ste-Foy quo-3

GERANT demandé pour maison propière en produits d'entretien pour édifices publics. Ouverture janvier 1970. Expérience dans la ligne essentielle. Ecrire dept 820, Le Soleil quo-4

EMPLOI disponible pour 2 jeunes hommes ambitieux, 21, 25 ans, revenu garanti, et bénéfices marginaux. Présentez-vous lundi 3 novembre, à 2 hres p. m. précises, 350 est, boul. Charest, suite 412, demander M. Tye. quo-1

HOMME de service pour station de gazoline avec expérience permis chauffeur 2796 boul. Laurier Ste-Foy. quo-1

MASSEUR avec ou sans expérience pour Centre de Massage, Château Frontenac. Téléphonez à 663-4365. quo-7

JEUNES hommes demandés, pour prendre soin d'enfants, malades, 2 et 5 heures, 849-8184. quo-1

**306 AGENTS**

AGENTS pour vendre vêtements sur mesures directement au client, plein temps ou partiel, bon d'habits gratis. Expérience non requise. Rodney Tailoring Co., Dépt. L., Casier 2016 Montréal 36-28

**307 VENDEURS DEMANDES**

VENDEURS demandés, pour démonstration à domicile le soir, doit posséder automobile, salaire $75, plus commissions et dépenses, se présenter lundi, mardi, mercredi, entre 1 et 3 heures ou 7 à 9 heures à 867 rue St-Joseph Est. quo-8

**332 OCCASIONS D'AFFAIRES**

SKI-Camping, entreprise établie dans Montréal désire ouvrir magasin associé à Québec. Associé devra fournir capital $5,000 à $10,000. Mme Levert, 8366 St-Laurent, Montréal Tél. 384-5582. quo-6

BAS-culottes, au prix du manufacturier, Richer Hosiery Reg'd, 32 avenue Ruel, Montmorency, 667-1551 ou 661-3749. quo-7

CONCESSIONNAIRE KOA

TRES rémunérateur. La plus vaste organisation internationale de terrains camping 294 en exploitation. 246 autres projetés. Système éprouvé de réussite grâce à l'essor phénoménal de recreation en plein air. Placement excellent pour actionnaires sans participation à la gestion. Kampgrounds of America, Box 1138, Billings, MT. 59103. 6-29

COMMERCE à vendre ou associés demandés, possédant $2,000, expérience de voyageur. Revenu assuré, $8,000 à $10,000 par année. Produits sanitaires gros, industriels, et commerciaux. 628-1902 soir, si non sérieux s'abstenir. quo-3

**350 FEMMES-FILLES DEMANDEES**

UNE FOULE D'OCCASIONS!

Deux heures à montrer des produits chaque jour vous apporteront $$$ à la manière Avon. Aucune expérience requise. Renseignez-vous d'abord, composez:

523-7706

Territoires: Château Richer, Orsainville, Notre-Dame des Laurentides, Ville Vanier, St-Albert le Grand, Jacques-Cartier, Haute-Ville, Sillery, Ste-Foy.

dia-1

SECRETAIRE

PARFAITE dactylographe sur IBM modèle exécutif, excellent salaire. Ecrire en mentionnant qualifications à: G. P. P. Inc., C.P. 425 Québec 10. quo-3

JEUNE FILLE

ASSOCIATION Nationale de Crédit demande commis-dactylo bilingue, avec une ou deux années d'expérience. Bonnes conditions de travail avec tous les avantages de fonds de pension, assurance-maladie, etc. Pour entrevue: téléphonez entre 9 heures et midi, M. Réal Lamontagne, 692-0564 quo-1

VOTRE TEMPS EST PRECIEUX
RENDEZ-LE PROFITABLE, DEVENEZ REPRESENTANTE COSMETIQUE
HOLIDAY MAGIC
ARBEAUTIC ENR., DISTRIBUTEUR 683-7035 APRES-MIDI, SOIR. quo-8

VENDEZ bas-culottes à vos parents, amies. Informations, 32 Avenue Ruel, Montmorency. 667-1551 ou 661-3749. quo-8

FEMMES, filles demandées pour vendre bas culottes de haute qualité. Tél. 681-6651. quo-10

SECRETAIRE pour Hôpital vétérinaire, apparence soignée, doit aimer animaux, devra avoir léger minimum d'anglais et moyen de transport. Emploi permanent. Ecrire Dépt. 813 Le Soleil. quo-4

SECRETAIRE réceptionniste, pour bureaux de médecins, requis: dactylo, préférence à une personne bilingue. 681-0659, 9 à midi, 2 à 6 heures. quo-1

LAVEUSE de vaisselle, ouvrage de jour. S'adresser Restaurant J. B. Laliberté, 595 St-Joseph, sous-sol. Aucun renseignement par téléphone entre 11.30 heures et 2 heures. quo-1

GAGNEZ argent supplémentaire, temps partiel, comme conseillère, bonne commission, 681-0455. quo-3

**340 HOMMES ET FEMMES DEMANDES 340 HOMMES ET FEMMES DEMANDES**

Secrétaires – Postes à l'étranger
Service Extérieur
MINISTERE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE
$5,632 — $6,191
PLUS INDEMNITES DE SUBSISTANCE

Les candidats doivent être aptes à prendre de la dictée en sténographie en la langue anglaise et doivent être prêts à travailler dans n'importe quel pays du monde ainsi qu'au Canada.
La connaissance des deux langues officielles est essentielle.
Vous pouvez vous procurer de plus amples renseignements et des formules de demande d'emploi dans tous les bureaux de la Commission de la Fonction publique au Canada, dans les bureaux de poste et dans les Centres de main-d'oeuvre du Canada.
Adressez votre demande LE PLUS TOT POSSIBLE à la DIRECTION GENERALE DU PERSONNEL, MINISTERE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE, 16ème ETAGE, TOUR "B", PLACE DE VILLE, OTTAWA, ONTARIO
VEUILLEZ MENTIONNER LE NUMERO DE L'AFFICHE 69-0-602

dia-1

**340 HOMMES ET FEMMES DEMANDES**

POUR fournir produits Al-Si, aux consommateurs des localités, Rive-Sud, St-Laurent. Pouvez gagner $50 à temps partiel, $100 et plus temps plein. Jean-Marc Lemieux, 219 Bernard, Ste-Rosalie, Bagot. 36-15

SOLLICITEURS par téléphone demandés, proposition intéressante, si intéressé appeler entre 10 heures a. m. et 4 heures p. m. à 527-1673 demander le gérant. quo-3

GAGNEZ argent supplémentaire en vendant ligne complète de chandails pour dames, hommes et enfants, ainsi que pantalons cellants bas-culottes, de marque renommée. Pour renseignements écrire à Louis-M Rocher Inc., 174 The Commissaires ou téléphones à 525-9072 ou 626-5087. 6-15

PLEIN TEMPS ET PARTIEL, 30 ANS ET PLUS, REFERENCES EXIGEES, TRAVAIL PRENDRE DES INSCRIPTIONS, EXPERIENCE DANS L'IMMEUBLE UN AVANTAGE, LA BANQUE D'IMMEUBLES, 2860 QUATRE BOURGEOIS, STE-FOY, 653-2678. quo-1

**344 COUPLES DEMANDES**

CONCIERGE demandé, femme pour maisons de chambres. Appartement gratuit pour couple. Salaire $25 par semaine. S'adresser entre 2 et 4 heures, 754, côte Ste-Geneviève. quo-15

**358 SERVICE DOMESTIQUE**

FILLE demandée, ouvrage général, enfants d'âge scolaire, références, expérience. 683-4888 quo-3

JEUNE fille demandée, pour entretien ménager, et le soin de 2 enfants, demeurant dans les environs de Québec, salaire de $25 à $40 par semaine selon expérience. 628-0337 quo-3

AIDE demandée, 26 ans et plus, 3 en famille, âge semble, ouvrage général dans Sillery. 681-2971. quo-3

BONNE demandée, expérience, chambre privée, télévision, bon salaire, 651-3676 quo-26

AIDE familiale, 3 adultes, 1 enfant, 8 ans. Tél. 681-5580 quo-3

BONNE demandée pour garder 1 enfant, chambre et pension si désirée. Après 6 heures, 653-2269. quo-1

SILLERY, aide-domestique, 20 ans et plus, 8.30 à 6 heures. Doit loger en dehors, enfants à l'école. 683-2927, 683-9109. quo-1

JEUNE fille parlant anglais pour famille parlant français, prendre soin d'un enfant. Ecrire Mme Wanda Nazkevis, 45 Dunfield, appt 2001, Toronto 7, Ont. quo-3

JEUNE fille ou dame demandée, 3 enfants, 13-10-7 ans, bons chez-soi. Tél. 653-9607. quo-6

2 FILLES comme aides ménagères, pour famille 1 jeune enfant, chambre seule $20 par semaine. Ecrire à Mme A. Prashker, 16 Sonnycrest Road, Willowdale, Ontario, Canada. quo-3

JEUNE personne, pour garder 2 enfants, légers travaux. Ste-Foy. 527-8657. quo-3

JEUNE fille sérieuse ou personne d'un certain âge, demandée, salaire élevé, 1 enfant, chambre seule télévision, travaux légers. 828-2871. quo-3

PARENTS demeurant campagne désirant confier jeune fille 18 ans et plus à une famille, entretien de maison, bon salaire. 651-2358. quo-3

FILLE-mère, demandée, famille, 1 enfant, après 6 heures. 523-8691. quo-1

FILLE-mère, demandée, pour prendre soin d'un bébé, de 18 mois, aurait chambre seule, télévision, salaire. 626-3828. quo-3

FILLE-mère, demandée, pour prendre soin d'un bébé, de 18 mois, aurait chambre seule, télévision, salaire. 626-5828. quo-3

DAME d'un certain âge, pour prendre soin d'une personne convalescente. 661-2702. quo-3

AIDE familiale, pour sympathique famille de Toronto, chambre seule avec salle bains. Ecrire dépt 818 Le Soleil. quo-6

**358 SERVICE DOMESTIQUE**

JEUNE famille de professionnel enseignera l'anglais à une aide familiale, enfants sympathiques âgés 4 et 6 ans, joli foyer, chambre seule avec bain, nombreux congés, bon salaire. Ecrire à Mme M. Goodman, 519 Vesta Drive, Toronto. 46-1

AIDE ménagère, pour demeurer dans bon foyer, un jeune bébé, salaire. Ecrire à Mme Marilyn Brickman, 436 Connaught Avenue, Wellowdale 250 Ont. ou 781-3226, donnant numéro téléphone si possible. 156-8

PERSONNE d'âge majeur, sérieuse, pour travail général de maison, 3 enfants dont 2 d'âge scolaire, travail à l'année. 683-7081 quo-1

FEMME de chambre demandée, bon salaire, d'âge moyen, de préférence demeurant près d'Ancienne-Lorette. 872-2202. quo-1

BONNE personne responsable, chambre seule, téléviseur, pas d'enfant, bon salaire, expérience et références requises. 527-6112. quo-4

FILLE avec expérience, doit savoir cuisiner, prendre charge maison, chambre et salon privés, travaux légers, femme de ménage 1 fois la semaine, famille 1 enfant d'âge scolaire. 683-0583. quo-4

FILLE demandée, sachant faire cuisine 2 enfants, mère travaillant extérieur. 626-8046 quo-7

FILLE entretien général seulement, pas cuisine. 144, St-Cyrille, ouest, 524-8168. quo-7

**359 SERVICE DE GARDERIE**

SERVICE AUX MAMANS

## 411 QUARTIER LIMOILOU

STE-ODILE, 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, libre 1er décembre, $125. 626-4168. quo-1

RUE Choquette, 4 1-2 pièces, 2e étage, $75 tout inclus. 529-2625. quo-3

2 PIÈCES, neuf, meublé, chauffé, stationnement, $110. 140 Boul. des Alliés. 833-2849. quo-27

5 PIÈCES, chauffé, meublé, ou non, 3e étage, balcon, 525-7981. quo-6

ST-ALBERT, nouveaux mariés, 4 pièces, chauffé, libre décembre. Soir, 626-1568. quo-6

4 PIÈCES, chauffé, eau chaude, 145 des Lilas ouest. 623-9220. quo-6

6 PIÈCES, chauffé, entrée laveuse, sécheuse, libre 3 décembre. St-Pascal, 681-6311, samedi après 6 heures. quo-3

STE-ODILE, 4 pièces, chauffé, eau chaude, stationnement, libre, 145 ouest, des Lilas, appt 4. 623-7440. quo-6

STE-ODILE, 1er décembre, 4 pièces, carré, moderne, entrée laveuse, sécheuse, 2e étage, stationnement, $95. Tél. 626-5684. quo-4

RUE Vitré, près hôpital Enfant-Jésus, 4 pièces, chauffé, $90, seulement à l'acheteur de l'ameublement complet au prix d'aubaine, $800. 529-7243. quo-1

## 412 QUARTIER MONTCALM

L'endroit idéal
350, CHEMIN STE-FOY
QUEBEC 6
Place Samuel De Champlain
dis-3

## 412 QUARTIER MONTCALM

RUE Saunders, 2 1-2 pièces, chauffé, éclairé, libre 1er décembre. 525-4637. quo-11

ST-DOMINIQUE, petit appartement, chauffé, éclairé, 524-3942, après 6 p.m. quo-3

7 PIÈCES, avec garage chauffé, libre décembre. 527-6768. quo-1

6 PIÈCES, possibilité garage. Tél. 681-8880. quo-26

CHAMBRE confortable, tranquille, grandes garde-robes. 523-9554. quo-1

STS-MARTYRS, 6 pièces, 1er étage, chauffé, eau chaude, intérieur refait, libre immédiatement. 651-8984. quo-1

ST-DOMINIQUE, 3 pièces, chauffé, thermostat, particulier, entrée seule, sous-sol, libre immédiatement, 683-7654. quo-3

ST-SACREMENT, 7 pièces, chauffé, éclairé, $240. 527-1954, 667-1054. quo-7

1165 BELVEDERE, 3 pièces, moderne, chauffé, garage, buanderie automatique, équipé, poêle, réfrigérateur, laveuse vaisselle, libre décembre et 1er janvier. 527-5126, 527-9088. quo-28

## 413 QUARTIER ST-JEAN-BAPTISTE

LOGEMENT meublé, tapis mur à mur, 754 Côte Ste-Geneviève. quo-1

HAUTE-Ville, 2 1-2, meublé, moderne, entrée privée, buanderie, 525-8278, 623-5115. quo-21

LOGEMENT, 4 pièces, meublé, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, service conciergerie, idéal pour garde-malade, secrétaire, jeune fille seule. 754 Côte Ste-Geneviève. quo-14

7 PIÈCES, moderne, chauffé, meubles discutés, départ, 753 Côte Ste-Geneviève. quo-4

4, salle bains, $80, libre, 127 St-Ollivier, après 3 p.m. quo-26

1 PIÈCE, salle bains, chauffé, 865 Turnbull, $65. Tél. 525-5311. quo-1

2 GRANDES pièces, meublé, chauffé, éclairé, ensoleillé, bains, 525-7034, 683-0582. quo-27

UNE ou deux personnes, 3 pièces, bain, chauffé, meublé, 525-4378. quo-1

## 414 QUARTIER ST-ROCH

2 ET 3 pièces, chauffés, meublés, ou non, 522-4609, 524-7949. quo-18

2 1-2, MEUBLÉ, chauffé éclairé, près gare centrale pour 1er décembre, concierge, appt 105, 198 Arago Est, après 5 heures, 523-2345. quo-21

3 PIÈCES, meublé, chauffé, éclairé, $25 par semaine. Tél. 527-9267. quo-1

2 PIÈCES, meublé, refait à neuf, 525-7771, 750 de Lasalle. quo-1

LOGEMENT 3 1-2 pièces, Jacques-Cartier. Tél. 529-2024. quo-3

RUE St-Dominique, 3e étage, 4 pièces, semi-chauffé, $65 par mois. 683-1571. quo-4

## 415 QUARTIER ST-SAUVEUR

464, ST-MATHIAS, 1 1-2, 2 1-2, 3 1-2, meublés, 3 1-2, 4 1-2, non meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, conciergerie, buanderie, remise, s'adresser 464, St-Mathias, 7 heures p. m. à 10 p. m. 322-1777. quo-7

4 PIÈCES, non chauffé, libre, 220, 3e étage, $45. 683-0958. quo-11

FLAT 2 pièces, libre immédiatement. Tél. après 7 heures, 681-5140. quo-4

2 LOGEMENTS, 3 pièces, 220, libres immédiatement, s'adresser 221, St-Sauveur. quo-4

3 PIÈCES, $40 par mois. Tél. 683-0752. quo-1

2 PIÈCES, meublé, chauffé, 95A St-Joseph ouest. Tél. 681-3798. quo-1

SACRE-Coeur, 3 pièces, 220, non chauffé, adulte. 525-9267. quo-1

3 PIÈCES, pas 220, salle bains, libre, $35 mois. 529-5228. quo-1

4 PIÈCES, 3e étage, libre 1er novembre. Tél. 524-7607. quo-3

LOGIS 3 pièces, salle bains, récent, neuf, Des Oblats. 522-3732. quo-3

4 PIÈCES, libre, visible 7 à 8 s'adresser 278 St-Ambroise. quo-1

LIBRE 4 pièces, non chauffé, bain, $55, adulte, 3e étage. Visible avant 5 heures. S'adresser 194 rue Chevrière. 6-22

3 PIÈCES, avec 220, libre immédiatement. Tél. 524-5845. 6-8

PRÈS du Centre Durocher, 6 pièces, chauffé, libre. Tél. 523-7336. quo-3

1, 2, PIÈCES, meublés, chauffés, éclairés, entrée seule, 523-2592. quo-28

## 416 CHARLESBOURG

LOGEMENTS NEUFS
2 1-2 — 3 1-2 — 4 1-2 — 5 PIÈCES
CHAUFFÉS, EAU CHAUDE FOURNIE
626-3027
529-9738
quo-6

### LOGEMENTS NEUFS

1 1-2, 2 1-3, 4 PIÈCES, tapis mur à mur, électricité, chauffage inclus, grand stationnement, prise d'auto, prix à partir $75. 626-8334. quo-8

### LE BEL-AIR

BOUL. Henri Bourassa et 3e Avenue est, 3 et 4 grandes pièces, luxueux, construction neuve, vue magnifique sur la ville, meublés ou non, électricité, chauffage, eau chaude incluse, tapis mur à mur, stationnement individuel, service conciergerie, placards sous-sol, 661-5764, 623-3211. quo-8

### 2 PIÈCES, MEUBLES

4 PIÈCES, non meublé, chauffé, stationnement, jour 529-6821. Soir et fins semaines 626-7002, 323-5746. quo-6

### 2 MOIS GRATUITS

NEUFS, 4 pièces, chauffés, eau chaude fournie, tapis, stationnement, 4855, 4e Avenue Ouest. 628-0854. quo-5

### UN MOIS GRATIS

MAGNIFIQUE logement $120 mois, eau chaude, chauffage fournis, 4510 Place Le Monnelier, appt 10, 626-8905. quo-6

LOGEMENTS neufs, 4 pièces, 9050, Laval, face église, tapis salon, novembre, décembre, $120, 623-9985, 626-2984. quo-1

4 ET 5 pièces, chauffés, eau chaude fournie, stationnement. 628-0735 ou 661-9954. quo-7

2 1-2 PIECES, neuf, meublé si désiré, près école. 626-9040. quo-17

474, 47e RUE Ouest, 4 grandes pièces, éclairée, chauffé, stationnement, libre immédiatement 628-1610. quo-11

190, 46e RUE Est, 4 pièces, moderne, chauffé, eau chaude, tapis, stationnement. 522-6249. quo-12

CHARLESBOURG, 5 pièces, neuf, chauffé, eau chaude fournie, prêt 1er janvier, $145. 626-4877. quo-12

ST-RODRIGUE, 4 pièces, chauffé, eau chaude, près centre d'achats, novembre, stationnement, $110, par mois. 623-0306. quo-18

FLAT 2 pièces, pas meublé, libre 1er novembre, stationnement. 623-9627. quo-18

GRAND 4 pièces, neuf, tapis partout, chauffage eau chaude, grande terrasse, vue sur ville, eau chaude fournie, 550, 6ie Rue Est. Visible 9-7 soir. quo-20

2 1-2, 4 et 5 pièces, neufs, chauffés, eau chaude, piscine, stationnement. 628-0498. quo-20

GRAND 4 1-2 pièces, chauffé, tout à l'électricité, tous services inclus, meublé si désiré, 1020 rue de Nemours, 651-4272, pour location s'adresser 1025 de Chauvigny appt 3. quo-25

4250, 4e AVENUE, est, 3 1-2 moderne, chauffage, balcon, stationnement, piscine, tennis, semi-meublé, $130., 623-5178. quo-1

## 411 QUARTIER LIMOILOU

STE-ODILE, 4 pièces, moderne, chauffé, $95. 3e étage, à l'acheteur du léger ménage, prix d'occasion. Visible tous les jours avant 7 heures. 325 Ouest des Bouleaux, appt 6. 6-22

1 1-2 PIÈCE, meublé, chauffé, éclairé, avec douche. 626-5025. quo-28

ST-PASCAL, sous-sol, 3 grandes pièces, chauffé, plus bain, $70. 667-1850. quo-7

STE-ODILE, libre 4 grandes pièces, moderne, 3e étage, $105. Visible tous les jours. 325 Ouest des Bouleaux, appt 6. 6-22

3 PIÈCES, salle bains, chauffé, éclairé, stationnement hiver, $110.00 par mois, libre immédiatement. 522-1218. quo-8

1 1-2 MEUBLE, chauffé, électricité, eau chaude fournie, stationnement, coin 22e Rue, 2e Avenue. 524-3068. quo-7

3 PIÈCES, chauffé, eau chaude, neuf 623-7851. quo-4

ST-PASCAL, Maurice, 3 pièces, chauffé, eau chaude, meublé, neuf, $100. 522-2817. quo-6

STE-ODILE, 4 pièces, chauffé, moderne, libre 1er décembre. 626-9067. quo-28

CENTRE 3e Avenue, 5 pièces, rénové, chauffé, eau chaude, garage, $120 mois, adultes seulement. 525-6055. quo-28

## 417 RIVE-SUD

### APPTS A LOUER

ST-ROMUALD, 2 1-2, 3 1-2, meublés ou non, chauffés, électricité, eau chaude, tapis, stationnement, 839-6230 ou 839-9753. quo-13

LEVIS, grand 4 pièces, neuf, tapis, 41 St-Omer, Gingras, 527-0220. quo-5

ST-HENRI Lévis, logement neuf, 5 pièces, chauffé, libre immédiatement, 837-2341. quo-6

ST-ROMUALD, 4 1-2, 5 1-2, 3 1-2, chauffé, stationnement, gratuit jusqu'en décembre, 839-8437. quo-6

3e ETAGE, 6 pièces, entrée laveuse, sécheuse, St-Louis Pintendre, 837-2071. quo-3

TRES moderne, 4 1-2 pièces, cause départ, pas prix, 837-8749, 837-9307. quo-3

LEVIS, logement, 4 pièces, chauffé, libre immédiatement, 1er étage, 837-8249. quo-3

CHARNY, 4 pièces, neuf, $70 mois, 1er, libre immédiatement. 832-0184. quo-7

LAUZON, 4 pièces, $85, chauffage, garage, cour asphaltée. Tél. 837-8916. quo-1

4 PIÈCES, salle bains, très ensoleillé, libre 1er novembre. 837-1389. quo-1

MAGNIFIQUE 4 1-2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, piscine extérieure, 1er novembre, cause transfert, 837-0352. quo-4

ST-ROMUALD, 4 et 5 pièces, neufs, libres immédiatement, 839-8813, 839-4230. quo-25

5 1-2, TRES moderne, 890, St-Romuald, 21 Rue Wilson, 839-0726. quo-1

CHARNY, 3 1-2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, près polyvalente, libre 1er novembre. Tél. 832-0962. quo-1

3 PIÈCES, plus salle de bains, chauffé, meublé, $110. 19 Route Trans Canada, St-Romuald, 839-6027, après 5 heures. quo-3

LAUZON, 6 pièces, bain, non chauffé, $80 mois, libre 837-9840. quo-3

ST-DAVID, logement neuf, 4 1-2 pièces, libre immédiatement, $85. Tél. 837-9847. quo-6

LOGEMENT neuf, 3 1-2 pièces, ultra moderne, entrée laveuse, sécheuse, 837-6716. quo-1

4 PIÈCES, libre immédiatement, prix modique, salle bains, 837-9894. quo-4

## 418 SILLERY

MANOIR Monceau, grand 3 pièces, chauffé, conciergerie, garage. Tél. 651-3085. quo-3

CAUSE transfert logements 3 1-2 pièces, moderne, chauffé, stationnement, compris, 681-8271. quo-3

PLACE Monceau, 1 1-2 pièce, meublé, buanderie, stationnement, libre immédiatement. 651-5489. quo-4

4 PIÈCES, moderne, 1er décembre, s'adresser 1760 St-Michel. Tél. 683-1457. Après 5 heures. quo-5

## 419 STE-FOY

### PLACE DE LA CONCORDE

3, 4 OU 5 pièces, très modernes, meubles si désiré. Salon de 12 x 21, grande chambre principale, spacieuses gardes-robes, ascenseur, incinérateur, piscine intérieure, bains sauna, terrasse, balcon, garages, téléphone, intercom à l'entrée principale, excellente insonorisation, buanderie chaque étage, service de conciergerie à quelques pas du centre d'achats, école, église, autobus. Informations, Raymond De Rosa, 3180 Boul. Neilson, appt 109. Direction: Chemin St-Louis, tournez rue Beaupré, voisin viaduc Pont Québec, jusqu'au Boul. Neilson ou Chemin Ste-Foy, tournez Duplessis vers Pont Québec jusqu'au Boul. Neilson.

651-4643
quo-28

### DEVELOPPEMENT PASTEUR

RUE Rougemont, Chanoine Groulx, 2 1-2, 3 1-2, 4 1-2, 5 1-2, pièces, meublé si désiré, chauffé, éclairé, stationnement, avantages pour l'été, piscine, croquet, badminton, jour 651-3859. Soir 682-9272. quo-19

### "PLACE CHATEAUGUAY"

5½ - 4½ - 3½ - 2½, NEUFS

TERRASSE panoramique, sur le toit, balcons privés, piscine chauffée, bains, sauna, ascenseur, buanderie, garage intérieur, meublé si désiré, conciergerie, tout à l'électricité, à l'épreuve du feu, angle Duchemeau et France-Prime. Location immédiatement 651-0793. quo-8

### CARREFOUR 4-BOURGEOIS

5 1-2, 4 1-2, 3 1-2, 2 1-2, MEUBLES si désiré, services électriques, angle Boul. Duplessis, Quatre-Bourgeois, 653-5291. quo-17

### PLACE DE BOURGOGNE

5 1-2, 4 1-2, 3 1-2, 2 1-2, MEUBLES si désiré, services électriques, angle Chemin Ste-Foy, Boul. Duplessis, 653-5291. quo-17

### IMMEUBLES DES SEIGNEURS

6, 5, 4, 3, 1 1-2, ELEVATEUR, piscine, garage, services électriques, angle Boul. Laurier, Henri IV, 651-5653, 653-5291. quo-17

### PRES ECOLE, UNIVERSITE

FORMIDABLE, 4 1-2, neuf, ave de Bourgogne, place de la Monerie, Ave Fortel, ie, près Quatre Bourgeois, demander à visiter Marcel Lacroix, 653-4945. W. Légaré Inc. quo-3

### COMPLEXE DOMICILIAIRE

2 1-2, 3 1-2, 4 1-2, 5 1-2, MEUBLES ou non, carrefour Des Quatre-Bourgeois, services électricité, piscine intérieure, conciergerie, 930 Bégon, appt. 4, 653-8002. quo-22

### DEVELOPPEMENT PASTEUR

5 1-2, 4 1-2, 3 1-2, 2 1-2, MEUBLES si désiré, services électriques, angle Chemin Ste-Foy, La Suète, 653-5291. quo-17

## 419 STE-FOY

### JARDIN DES SEIGNEURS

6, 5, 2 1-2, 1 1-2, MEUBLES si désiré, piscine, tennis, garage. 1186 Lavigerie, appt. 2, 653-5291. quo-17

TEL.: 653-4945

POUR un grand 4 1-2, neuf, près Quatre-Bourgeois, près de tout. Demander Marcel Lacroix, 653-4945. W. Légaré Inc. quo-3

### 4½, NEUF, TEL. 653-4945

AVENUE de Bourgogne, près écoles, Université, centres d'achats. Demander Marcel Lacroix, 653-4945. W. Légaré Inc. quo-3

### FOYER NATUREL

2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, vue sur fleuve, piscine intérieure, libre. Place St-Louis, 3450 Chemin St-Louis. quo-5

MAISON jumelée, 6 pièces, plus sous-sol, chauffé, $185 par mois, 3161 Lavallé. 522-8645, 523-1882. quo-4

1066 DIJON, Parc Neilson, 3-4-4 1-2 pièces, piscine intérieure, stationnement, près autobus, centre d'achats. Informations, 651-5667. quo-5

QUATRE-BOURGEOIS, 3-4 pièces, service entièrement inclus, octobre. 653-2434. quo-8

DUCHESNEAU, bachelors, 1 1-2 meublés, stationnement, piscine intérieure, concierge. 651-1719. quo-14

LOGEMENTS neufs, 4 pièces, poêle, réfrigérateur si désiré, buanderie, téléchable, près centres d'achats, libre 840 de Bourgogne. 527-4284 ou 651-6496. quo-14

2980 RUE Laroche, appt 5, 2 1-2, 3 1-2, 4 1-2, 5 1-2, neufs, piscine, stationnement, buanderie, près écoles, centre d'achats. Jour, 656-6605, soir, 651-3985 ou 837-5677. quo-14

4 1-2 NEUF, libre, intercom, insonorisé, service buanderie, près autobus, 653-9571. quo-6

GRANDIN, 4 1-2, luxueux, cuisinière, réfrigérateur, tapis, incinérateur, stationnement, garage, buanderie, conciergerie, libre. Tél. 653-1451. quo-19

NORVEGE, 4, 4 1-2, neufs, buanderie, intercom, stationnement, eau chaude fournie, $135, libre 683-9166. quo-20

DE $120, luxueux, 4, entrée laveuse, sécheuse, Lambertville, 656-0876. quo-20

4 1-2 CHAUFFE, éclairé, stationnement, libre immédiatement 653-3294. quo-21

661 RUE Norvège, 4 1-2, 5 1-2, connection laveuse, sécheuse, buanderie sous-sol, arrêt d'autobus à porte, 656-9485, 837-5677. quo-21

NORVEGE, 4, 4 1-2, neufs, modernes, buanderie, stationnement, libres immédiatement. 651-2581. quo-21

DE BOURGOGNE, 2 1-2, 3 1-2, 4 1-2 meubles, stationnement, concierge, tél. 653-7366. quo-22

6 PIECES, salle bains, grand salon, 2821 Lambreville, app. 4. quo-22

SOUS-louer, décembre ou janvier, 4 1-2 pièces, moderne, chauffé, électricité, poêle, réfrigérateur. 656-1629. $70 de Bourgogne. quo-3

BEAU 3 pièces, chauffé, éclairé. S'adresser à 656-9246. quo-3

2 1-2 NEUFS, entrée laveuse, sécheuse, stationnement, 3000 de la Roche, appt 6. 656-9291 ou 837-1192. quo-24

3 1-2 PIECES, poêle et réfrigérateur, près Université, à sous-louer pour 1er décembre. 681-3080. 681-9873. quo-3

6 PIECES, chauffé, libre, Tél. 656-1517. quo-2

SOUS-louer, 2 1-2 meublé, $130. 3007 La roche, appt 1. 651-4018. quo-3

5 1-2 PIECES, chauffé, moderne, très propre, conciergerie. 651-0775. 3033 Le Chasseur, appt 8. quo-4

SOUS-SOL, 4 pièces, salle bains, meublé, 1er novembre. 651-1454. quo-1

4 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, Boulevard Neilson. Tél. 651-0933. quo-4

## 419 STE-FOY

NORVEGE, grand 3 1-2, luxueux, chauffé, eau chaude fournie, buanderie, intercom, stationnement, service d'autobus, libre 15 novembre, 651-6138. quo-3

1 1-2 PIECE, très moderne, libre immédiatement, 651-7454 Après 6 heures. quo-3

NOVEMBRE, neuf, confort, électricité inclus, 1 1-2, 2 1-2, 4 pièces. 653-8069. quo-25

1 PIECES, chauffé à l'électricité, téléchable, $140 tout compris. 651-2163. quo-11

MAGNIFIQUE 4 pièces, près centre d'achats, Université, $125, poêle, réfrigérateur, $135, meublé, $160. 623-8445, 651-3047. quo-25

CAP-ROUGE, logement moderne, $115, mois, chauffé, tapis, 4 pièces, près église, école, autobus. 653-3262. quo-4

2 1-2 PIECES, tout meublé, libre 12 novembre, chauffé, éclairé, 653-9010. quo-4

5 GRANDES pièces, chauffé, libre 1er novembre, 1er plancher, 683-3217. quo-1

DANS Ste-Foy, très bel appartement, 5 1-2 pièces, chauffé, balcons avant et arrière, tentures et tapis partout; cuisine, salon et chambre principale entièrement meublés. Libre le 1er janvier 1970. Tél. 651-4180. quo-5

CHEMIN Ste-Foy, 4 pièces, non chauffé, $70. 1er décembre, 651-1523. quo-1

LE Danube, 1 1-2 pièce, poêle, réfrigérateur, chauffé, près Université et Académie. 681-9873. quo-5

5 PIECES, non meublé. S'adresser 654 de Norvège, appt 2, concierge. 651-6772, bur., 651-7124. quo-21

BIENVENUE visiteur, neuf, novembre, insonorisé, électricité inclus, 3475 Marlcourt, 651-0443. quo-26

MAGNIFIQUE 5 pièces, dans duplex, balcon, laveuse vaisselle, proximité centre d'achats, $155, chauffé, libre immédiatement. 653-3068. quo-6

L'ELYSEE, 925 Myrand, appt 403, 6 1-2 pièces 3 chambres, non meublé, près Université. 529-1374, 683-7474. quo-1

4 1-2 PIECES, non meublé, $108, stationnement, 852 Chanoine-Scott. 656-2067. quo-3

LIBRE 1er janvier, 5 1-2 pièces, non meublé, chauffé, eau chaude fournie, stationnement. Jour, 529-6821, soir et fins semaine, 656-6213, 523-5746. quo-6

MAISON jumelée, 7 pièces, chauffée, 2 salles bains, foyer, sous-sol, beau terrain, décembre. 651-5794. quo-3

4 PIECES, $135 mois, piscine intérieure, 3068 rue Le Chasseur appt 1, 681-0242. quo-6

4 1-2 PIECES, chauffé, eau chaude, stationnement avec prise, conciergerie. Chemin St-Louis, 653-8231 ou 653-7332. quo-7

NORVEGE, 4 1-2, chauffé, éclairé, eau chaude, concierge, buanderie, $135. 656-9931. quo-28

SOUS-louer, 4 1-2, libre décembre, cause départ, chauffé, buanderie, téléchable, piscine, près église, écoles, centre d'achats, Parc Nellson, $135. 656-5767. quo-7

3 GRANDES pièces, entrée laveuse, sécheuse, laisserais rideaux. 656-6276. quo-1

LOGEMENT moderne, 5 pièces, $140, libre 1er décembre, Antoine Couillard, 681-5231, Québec Land Realty, courtiers, 529-8456. quo-14

5 PIECES, libre 1er décembre, Tél. 651-8651. quo-28

4 1-2 NEUF, intercom, insonorisé, buanderie, près boul. Duplessis, libre, 651-3282. quo-7

LOGEMENT 4 pièces, chauffé, éclairé, entrée laveuse, sécheuse, près école, église, stationnement, avec prise, gratuit. Réal Desaureault, Trust Royal Courtier. 656-9660. Res. 653-3525. quo-7

## 420 BANLIEUE

### "PLACE VANIER"

100 rue Beaucage
Appartements luxueux 2, 3½, 4½, 5½
buanderie, piscine extérieure
Chauffage à l'électricité
Près école, église, centre d'achats et autobus.
681-6257, après 6 hres - 527-7309
dis-246-6

### VILLENEUVE
### 2 MOIS GRATUITS

NEUFS, modernes, 4 1-2 pièces, chauffés, eau chaude, tapis, service laveuse, sécheuse, stationnement, près Centre d'achats, 623-9967, 663-6035. quo-11

### 4 GRANDES PIECES
### GIFFARD

COMPLETEMENT neufs, chauffés, eau chaude fournie, sortie laveuse, sécheuse, tapis salon, concierge, stationnement, 3430, 3440 rue Petitclerc, Giffard. 661-8771, 661-4506. quo-25

### ANGERS & PARENT

683-3174, 683-3272, 527-2024

DUBERGER, 3, 4, 5 pièces, neufs, de $120 à $135, chauffés, eau chaude fournie, sortie laveuse et sécheuse, buanderie, remise, tapis mur à mur, stationnement, etc., face centre d'achats, Boul. Père LeBevre. quo-14

### LORETTEVILLE

683-9109 — 683-3927

MODERNE, 2 1-2 chauffé, meublé, électricité gratuite, situation centrale, libre, gratuit jusqu'au 15 novembre. quo-12

### LOGEMENTS NEUFS

1 1-2, 2 1-2, 4 PIECES, tapis mur à mur, électricité, chauffage inclus, grand stationnement, prise d'auto, prix à partir $75. 626-8334. quo-6

### 2 MOIS GRATUIT

VILLENEUVE, logements 4 pièces, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, tapis salon, vue sur fleuve, $110 par mois. 828-2736. quo-11

### DUBERGER

4 et 5 PIECES, neufs, chauffage eau chaude fournie, entrée laveuse, sécheuse, 327-6262. quo-1

### LOGEMENTS NEUFS

1 1-2, 2 1-2, 4 PIECES, tapis mur à mur, électricité, chauffage inclus, grand stationnement, prise d'auto, prix à partir $95. Jour, 681-6227, soir, 623-7353. quo-24

### PLACE VANIER

2, 3 1-2, 4 1-2, 5 1-2, LUXUEUX tous les services inclus, chauffés à l'électricité, près école, église, autobus, centre d'achats, 681-6257. Après 9 heures, 527-7309. quo-24

### DUBERGER

LUXUEUSE, 4 pièces, neuf, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, 683-9739. quo-3

### GIFFARD

4 GRANDES pièces, moderne, chauffé, eau chaude, stationnement, tapis, près centre d'achats Canardière, autobus, 661-9205. quo-1

VILLENEUVE, logements 4 pièces, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, tapis, salon, vue sur fleuve, $110 par mois. 828-2736. quo-4

GIFFARD, rue St-David, 2 1-2 pièces, meublé, libre immédiatement. Tél. 663-9029. quo-1

ORSAINVILLE, 4, 5 chauffés, très modernes, 626-3073, 626-8631. quo-4

GIFFARD, sous-louerais 2 1-2, meublé, chauffé, éclairé, 2745 St-David, 663-9029. quo-5

LOGEMENTS neufs, 4, 5 pièces, face église, près école, 623-5957. quo-6

GIFFARD, logements neufs, coin Royale et St-David, 2 1-2, 4 pièces, chauffés, eau chaude, service laveuse, sécheuse, stationnement, tapis partout, libres immédiatement, 1 mois gratuit. 661-2918. quo-6

CAP-Rouge, Place Duchesnay, 5 1-2 pièces, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, 1er décembre, 653-3462. quo-6

NEUFCHATEL, 2 1-2 et 4 pièces, chauffés électricité fournie, eau chaude, réfrigérateur, poêle, tapis, ventilateur, buanderie, balcon, insonorisation, épreuve feu, stationnement, autobus, téléchable. 524-8712, 681-2684. quo-11

LES SAULES, neuf, 4 chauffé, tapis mur à mur, 626-7081. quo-11

BEAUPORT, grands 4 pièces, neufs, chauffés, eau chaude, commodités modernes, $95 et plus. 661-9738. quo-11

DEMI sous-sol, 4 1-2 pièces, neuf, stationnement. 1370 St-Omer, 683-0964. quo-13

BEAUPORT, Orsainville, logements neufs, 4, 3, 2 pièces, modernes, prêt 1er novembre. 829-2424. quo-14

GIFFARD, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude. 829-2424. quo-20

VILLENEUVE, 4 pièces, chauffé, $105, libre immédiatement. Tél. 661-5218. quo-1

NEUFCHATEL, 6 pièces, extrêmement luxueux, tapis, $160 mois, 842-6896, 842-1789. quo-17

NEUFCHATEL, 4 1-2 pièces, insonorisé, tapis, chauffage électrique, éclairé, 842-6896, 842-1789. quo-17

2 1-2 PIECES, chauffé, meublé, éclairé, tapis mur à mur, neuf, entrée seule, près école, hôpital. 842-1119. quo-21

VILLENEUVE, près école, église, vue fleuve, 4 pièces, prélarts, tranquille, autobus, 661-9722. quo-19

## 420 BANLIEUE

LORETTEVILLE, 4 pièces, chauffé, libre immédiatement. Tél. 842-2968. quo-1

GIFFARD, 4 pièces, libre 1er novembre, 1er plancher. Tél. 663-6990. quo-7

NOTRE-Dame des Laurentides, 4 1-2 pièces, neuf, chauffé, près école, église, entrée laveuse, sécheuse, libre 1er décembre, $85. 849-3810. quo-4

5 PIECES, eau chaude, 220, Montmorency. 661-5056. quo-7

BEAUPORT, 4 pièces, chauffé, moderne, eau chaude fournie, tapis, novembre gratuit. Tél. 661-1315, 661-5583. quo-1

## 421 Meublés

NEUFCHATEL près école Chauveau 2 logements, 3 pièces, neuf, 842-2014. quo-10

ST-PASCAL, 2 grandes pièces, plus salle de bains, meubles neufs, tapis, chauffé, électricité, eau chaude fournie, libre, 663-7032, 1330 Mauffis. quo-7

FLATS, meublés, 2 pièces, usage cuisine, stationnement, 1177 Canardière, 524-8662. quo-1

2280 MONT-Thabor, piscine intérieure, 3 1-2 et 2 1-2, $120 à $135. Tél. entre 6 et 10 p.m., 529-7585. quo-4

786 EST Boul. Charest, 1 1-2, 2 1-2, 3 1-2, meublés, chauffés, ascenseur, épreuve du feu. 524-3448. quo-6

CHARLESBOURG, 3 pièces, meublé, neuf, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, grande terrasse vue sur ville, prêt 1er novembre. Tél. 623-1301. quo-13

CHARNY 3 pièces, meublé, après 6 heures, 822-0338. quo-14

3 PIÈCES, salle bains, chauffé, eau chaude, 35, de l'Espinay. quo-24

22 LAVAL, 4 pièces, chauffé, eau chaude, $20 semaine. 626-4060. quo-17

ST-PASCAL près hôpital, 2 meublé, entrée privée, tapis, stationnement, 623-5115. quo-17

STE-ODILE, place Sapinière, 3 1-2, 4 1-2, neufs, luxueux, 636-6692, 653-7458. quo-17

LOGEMENTS neufs, 1 1-2, 2 1-2 pièces, meublés, tapis mur à mur, chauffage et eau chaude inclus. Stationnement privé. Près Hôpital Enfant-Jésus, 1805 Mauffis — Tél. 667-2080. quo-1

ST-PASCAL, près Canardière, 1 pièce et 4 pièces, meublé, 681-9818. quo-18

STE-FOY, 4 pièces, moderne, meublé, si désiré, chauffé, électrique, 653-2434. quo-19

CHARLESBOURG, grand 3 pièces, meublé à neuf, tapis partout, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, grande terrasse vue sur ville, 530, 6ie Rue Est. Visible 9 à 7 soir. quo-20

3 1-2, 4 MEUBLES, occupation immédiate, piscine, près école, église, centre d'achats, autobus. S'adresser 3180 Boul. Neilson, suite 100. Tél. 651-4643. quo-24

ST-PIE X, 2 1-2 meublé, chauffé, frais peint, stationnement, endroit tranquille, libre, 1845 Sir Adolphe Chapleau. quo-3

STE-ODILE, 1 1-2 pièce, meublé, près autobus, avec stationnement, 623-4159 soir. quo-3

1ère AVENUE, près hôpital St-François d'Assise, 2 1-2 pièces, éclairé, chauffé, meublé, $90 mois, libre 1er novembre, 626-6237, après 4 heures. quo-4

2 GRANDES pièces, meublé, chauffé, entrée seule, 524-4445, 479 St-Réal. quo-25

2 1-2 PIECE, moderne, meublé, chauffé, laveuse, sécheuse, automatiques, entrée indépendante, stationnement, prise d'auto. 667-2688. quo-25

2 1-2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, entre 5 et 8 p.m. 1740 Bardy. quo-10

ST-RODRIGUE, 3 1-2 pièces, sous-sol, libre immédiatement. Tél. 623-2223. quo-5

STE-FOY, chambre et cuisinette, meublé, arrêt d'autobus. Tél. 651-4522. quo-1

LORETTEVILLE, 2 1-2 pièces, neufs, chauffés, éclairés, meublés, tapis mur à mur, entrée seule, 1er novembre, près hôpital, écoles. 842-1119. quo-1

ST-SACREMENT, 2 pièces, meublé, $110. Après 6 heures, 681-6955. quo-5

ATTENTION, garde-malade, arrière hôpital St-François d'Assise, maison appartements en construction, 3 pièces, meublé, style colonial, service concierge intercom, buanderie, grand balcon, stationnement, eau chaude fournie, libre 1er décembre, $125, $140, 623-5743, 1643 rue d'Assise. quo-26

2 1-2 PIECES, meublé, chauffé, électricité, neuf, 653-4870. quo-1

L'ELYSEE, 4 pièces, meublé, chauffé, 2 chambres $185, 525-5427, 683-7474. quo-27

BERGEMONT, près 22e Rue, 2 pièces, meublé, libre, $100. 324-6240. quo-27

1 1-2 PIECE, sous-sol, 2 divans-lits, lingerie, vaisselle, et ustensiles fournies, près Maguire et St-Cyrille. 681-4477. quo-27

ST-SAUVEUR, 2 pièces, plus salle bains, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 683-8045, 529-3020. quo-27

SOUS-sol meublé, 4 pièces, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 656-6695. quo-3

RUE St-Jean, 2 1-2 pièces, chauffé, $100 mois, 656-1755. quo-27

ST-ROBRIQUE, tout neuf, style colonial, chauffé, eau chaude fournie, incinérateur, buanderie, terrasse toit, libre immédiatement, 1 1-2, $100., 2 1-2 $125. 622-1561. quo-27

SUITE 3 pièces, moderne, meublé, ensoleillé, libre immédiatement. 527-2478. quo-7

1 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, 389, 8e Avenue. Tél. 522-4838. quo-11

1 PIECES, salle bains, chauffé eau chaude, s'adr. 35 l'Espinay. quo-7

BEAU 3 pièces, meublé, chauffé, propre, bain, libre décembre. 667-3456. quo-4

1 PIECES, meublé, éclairé, chauffé, entrée toilettes seules, 1495 Champfleury. quo-4

ST-PAUL Apôtre, luxueux, 2 1-2 meublé, neuf, 1, 2 demoiselles, 523-3504. quo-4

## 422 NON CLASSIFIES

ST-DOMINIQUE, Ste-Angèle, St-Ollivier, 3, 4, 5 mois gratis, 524-8908. quo-3

## CHAMBRES A LOUER

## 430 QUARTIER CHAMPLAIN

PERMIS cuisine, réfrigérateur, eau courante, prix assortis. 529-4781. 138 Ste-Anne. quo-5

5 HAMEL, près Hôtel-Dieu, chambre-boudoir, à louer. 522-0282. quo-8

CHAMBRE rénovée, poêle, réfrigérateur, endroit tranquille, personne distinguée. 667-0207. quo-12

RUE St-Louis, belles chambres, libre immédiatement. Tél. 522-8596. quo-4

73 ET 72 St-Louis, belles chambres, libre immédiatement. Tél. 522-6566. quo-14

PRES Château, permis cuisine, eau courante, prix assortis. 525-9196. quo-1

CHAMBRE, permis cuisine, tranquille, vue sur fleuve, $7 semaine. 692-0915. quo-27

PRES St-Jean, grandes, rénovées, réfrigérateur, tranquillité, prix assortis. Garneau. quo-27

PRES Château, chambre-boudoir, entrée semi privée. 523-8679. quo-4

REMPARTS, grande chambre, meublée, réfrigérateur, libre $55. Tél. 683-9055. quo-4

CHAMBRE, $10, eau chaude année, entrée seule, 12 Ste-Famille. 524-6092. quo-4

CHAMBRES confortables, eau courante, tranquillité, permis cuisine, 39 Ste-Anne. quo-28

BELLE grande chambre

# MAISONS A VENDRE

## 460 QUARTIER CHAMPLAIN MAISONS SEULES

A bas prix, situé Monseigneur Gauvreau, Québec, 6 logements, résidentiels, 1 commercial, revenu $530 par mois. Tél 623-3230. quo-3

## 461 QUARTIER CHAMPLAIN MAISONS A REVENUS

### PRES PALAIS JUSTICE

IDEAL pour bureaux avocats, stationnement, bien situé. Gilles Duchesneau, 527-6857, Quebec Land Realty, courtiers, 529-8456. quo-4

MAISON, 26 chambres, rue Ste-Famille, très propre, conditions faciles. R. Lemieux, courtier, 529-6266, 626-3687. 46-1

PROPRIETE 11 logements, dont un 6 pièces, directement propriétaire 524-7619. quo-7

BON placement, 7 revenus, maison solide, en très bon état, Société Fiducie de Québec, courtiers, J. M. Rondeau, 529-0557. Rés. 683-7071. quo-4

## 462 QUARTIER LIMOILOU MAISONS SEULES

### $17,850.

2750 DE la Ronde, bungalow très propre, 5 pièces, garage, grande cour, vaut la peine d'être visité, demander Itha Drouin, 653-3076. W. Légaré, courtier. 653-4945. quo-13

### $3.10 PAR JOUR

ST-FRANCOIS d'Assise, ceci sera le coût de votre loyer après capitalisation pour occuper maison 2 logements de 5 pièces. Très bon ordre, comptant raisonnable. Mlle Yvette Cousineau 623-2331, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-3

### LIMOILOU

COTTAGE brique 8 pièces, 4 chambres coucher, grand terrain, prix $17,500, Mme Bernadette Se-Pierre 651-6652, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-4

ST-PIE X, 5 pièces, soubassement aménagé, salon coiffure, garage, Germaine Boucher, 661-5769. Cartier, courtiers, 681-6389. quo-1

ST-PAUL, Apôtre, 5 pièces plus 3 au sous-sol, buanderie, possibilité 3 flats, $25,000, comptant $7,000, hypothèque $18,000, 8%. Immeubles Canadiens Enr., Therriault, courtiers, 529-1156. quo-1

ST-PIE X, médecins, hommes d'affaires, occasion, site choisi, Paule Grenon 653-7525, Claude Chalifour Courtier 656-9844 quo-4

ST-PAUL Apôtre, 22e Rue, 8 pièces, 4 chambres, salon double, boudoir, foyer, garage, chauffe, près église, coin autobus. Tél. 524-2159. quo-3

BEAU plain-pied, 6 pièces, brique, abri d'auto, construction récente, existant état, avec comptant raisonnable, financement pourcentage excessivement bas. 524-4121. quo-3

ST-PIE X, maison 3 chambres à coucher, sous-sol fini, et piscine intérieure, Maurice Trottier, courtier, 529-5774. quo-3

6 PIECES, brique, plâtre, chauffage eau chaude, directement propriétaire, 623-9279. quo-3

ST-PASCAL bungalow 5 pièces, garage $17,316. Société Immobilière Québec Métropolitain 626-6448, 529-0047. quo-7

2 ETAGES, 1840 rue Baldwin, près Bardy & Champlieury, toute offre considérée, appeler Roger Lacroix, 653-4945, 681-1237 W. Légaré, courtiers. quo-7

ST-PAUL Apôtre, 9 pièces, eau chaude, brique, garage, acompte $3,000. Société Immobilière Québec Métropolitain, courtier 527-0888, 529-0047. quo-7

M. L. S., bungalow pierre et brique, 4 chambres à coucher, foyer naturel dans sous-sol, luxueusement bien fini, beau terrain paysagé, Ghislaine LeHouillier, 653-3985, Montreal Trust, Courtiers, 529-8841. quo-4

BUNGALOW, rue Vitré, 8 pièces, très propre. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Camille Germain, 681-1234. quo-7

## 463 QUARTIER LIMOILOU MAISONS A REVENUS

### RABAIS $5,000

DUPLEX 2-5 pièces, moderne, construction récente, revenu $2,300, comptant $4,500. Jerry St-Arnault, courtier, 522-4732. quo-1

### IL FAUT VOIR

MAGNIFIQUE 6 logements, 1965, conditions faciles, Mme Roberge, 656-0782, Jean Dion & Associés courtiers, 651-6447. quo-1

### ST-PIE X

6 LOGEMENTS de 4 pièces très moderne 1964, Revenu $6,480. Hypothèque 7%, 1988. Balance possible 9%. M. Maurice Villemure 527-9966, Fiducie, Prêt et Revenu, courtiers, 529-0751. quo-3

### FACE STEINBERG

DE la Canardière, 6 logements, revenu $5,580. Hypothèque $25,000, 6 3-4%. M. Maurice Villemure 527-9966, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751 quo-3

### ST-PIE X

MAISON jumelée, deux 5 1-2 pièces, revenu $3,150., grand terrain, près école, autobus, acompte $6,000., directement propriétaire, 825-2739. quo-7

### DEPRECIATION

N'ATTENDEZ pas trop tard, nous avons en main actuellement blocs de 8, 16, 24 log., acompte $20,000.00. Inf. André Thibault, 529-8841. Soir 628-1741. quo-4

### ST-PIE X

6 LOGEMENTS, 4 pièces, construction 1962, hypothèque 7%, échéance 1982. Résidence Guy Moreau, 527-9069. Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-1

### 4 LOGEMENTS

RUE de la Ronde, 4 logements 5-4-3-2 pièces, 2 logements, chauffé, garage, grand terrain, coin rues, à vendre à prix d'aubaine. Rosaire Turcotte, Trust Royal, courtiers, 656-9660, rés., 881-8452. quo-1

OBJECTIF $500,000, prix $450,000, acompte $50,000 plus 10% dépréciation pour impôt, revenu $70,000, $80,000, 529-5565. quo-1

6 REVENUS, site commercial, rapporte 18%, possibilité 20%. 525-9929. quo-4

ST-PIE X, 2 logements, 6 pièces, brique, 667-2457, le soir. quo-5

PROPRIETE 2 logements, situé 11-13 Ave Jacques-Cartier, 529-0519. quo-8

DIRECTEMENT propriétaire, 5 logements, $4,500, revenu annuel, 651-1927. quo-17

6 LOGEMENTS de 5 1-2 pièces, situés à 289 Des Plus est, revenu annuel $7,500, entretien minime, Tél. 651-3121. quo-19

6 LOGEMENTS, plus 6 flats, revenu, $10,560., net $8,500., prix $54,000., acompte à discuter. 529-5095. quo-7

1 SIX, 2 trois pièces, centrales, gros revenu, facilité financement, Arthur Thériault, 651-3581. J. A. Turmel Inc., courtiers, 529-2575. quo-3

SAINTE-Odile, 6 et 3 pièces, endroit paisible, central, propre, aubaine. Arthur Thériault, 651-3581. J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

ST-ESPRIT, 3 logements, 6, plâtre, brique, propre, acompte $2,500.00, balance 8%, au vendeur, J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

ST-PIE X, 6 logements, 4 pièces, âgé 6 ans, Fernande Tremblay, 527-7332. Cartier, courtiers, 681-6389. quo-1

ST-PASCAL, 4 logements, 4 brique, revenus, $3,264.00, $27,000.00. J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

8 LOGEMENTS, excellent placement, location facile, Maurice Parent, 527-3565. Jean Dion & Associés courtiers 651-6447. quo-1

ST-ALBERT le Grand, 5 logements, acompte $12,000. Théo. Genest, courtier 522-1533, 527-8102. quo-3

ST-PASCAL, 3 logements, acompte $5099.00. Théo Genest, 522-1533, 651-7504. quo-3

16 LOGEMENTS, 3 ans, 1er et 2e hypothèque, 8.% 2e, 20 ans, brut $25,308, 623-3381. quo-3

DEUX propriétés, 5 logements, 4 logements, $3,000 par logement. 529-3942. quo-1

6 - 7 - 11 LOGEMENTS. Courtage Immobilier, Yves Germain Courtiers 529-8121. Mme Simard 842-6620. quo-5

BLOC de 6 logements, un vrai bijou, H. Laroche, 653-8381. Jean Dion & Associés courtiers 651-6447. quo-1

BON placement, 6 logements, des Lilas, $50,000. Maurice Parent 527-3553. Jean Dion & Associés courtiers. 651-6447. quo-1

SIX logements, 4 pièces, brique américaine, très propre, revenu $6,360, M. Maurice Villemure 527-9966. Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-3

BEAU choix de propriété 3 et 4 logements, peut être financé, par Société de Fiducie du Québec, courtier, 529-0557, Donat Bollard, 524-3333. quo-3

ST-ALBERT, 2 logements, 5 et 6 pièces, très propre, vente cause départ, peut être financé par Société de Fiducie du Québec, courtier, 529-0557, Donat Bollard, 524-3333. quo-3

12e RUE, 3 logements, 6 pièces, Maurice Trottier, courtier, 529-5774. quo-3

6 LOGEMENTS, 4 pièces, chauffés, Maurice Trottier, courtier, 529-5774. quo-3

7e RUE, 4 logements, 5 pièces, Maurice Trottier, courtier, 529-5774. quo-3

ST-PASCAL, 6 logements, plus commercial, propre, revenu $11,600, acompte $10,000. Robert Blais, 663-9140, Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

## 463 QUARTIER LIMOILOU MAISONS A REVENUS

PRES Exposition, 2 logements, 5 pièces, un 4 pièces. Maurice Trottier, courtier, 529-5774, demander André Lachance. quo-3

STE-CLAIRE d'Assise, directement propriétaire, 4 logements, 3 flats meublés, $4000, comptant 529-7176, Soir seulement. quo-3

PAROISSE St-Paul Apôtre, propriété six logements de quatre pièces, intérieur syproc, extérieur brique, revenu annuel de $5,980, possibilité de financement Claude Caron, Trust Royal, Courtier, 655-9660, Rés. 651-8820. quo-1

6-4-3 PIECES, rénovées, 7 1-2%, sacrifier $18,500. Société Immobilière Québec-Métropolitain, Courtier 651-2355, 529-0047. quo-7

3 LOGEMENTS, cinq 4 pièces, brique, chauffé, rapporte $3,840. Société Immobilière du Québec Métropolitain, courtiers, 527-0868, 529-0047. quo-6

ST-ESPRIT, trois logements, 6 pièces, bonne condition, acompte $5,000. Robert Blais, 663-9140, Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

PAROISSE St-Paul Apôtre, deux logements chauffés, 6 et 4 pièces, brique $21,000. Jean Chevrier, 651-7668, Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

ST-ALBERT, 3 logements, 6 et 4 pièces. Jean Chevrier, 651-7668, Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

2 LOGEMENTS, prix $12,000. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Mme Simard, 842-6620. quo-7

8 LOGEMENTS, prix $32,000, bonnes conditions. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Mme Simard, 842-6620. quo-7

ST-FRANCOIS d'Assise, maison 7 logements sur 1ère Avenue, 1-8, 5-4 et 1-3 pièces, près hôpital, acompte $15,000. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Armand Morand, 653-3337. quo-7

ST-FRANCOIS d'Assise, près 1ère Avenue, 4 logis chauffés, 5 pièces libres avec entrepôt, ou garage pour 3 voitures, incluant 2 bureaux. Conviendrait entrepreneur, agent manufacturier, Harris Gingras, courtier, 522-1295. quo-4

ST-PASCAL, 2 six pièces, chauffés, plus salle jeux, chambre et salle de toilette sous-sol, garage chauffé, Harris Gingras, courtier, 522-1295. quo-4

ST-FIDELE, 5 logis, 7 pièces, 1er plancher, garage, près des collèges, Harris Gingras, courtier, 522-1295. quo-4

ST-PASCAL, 7 revenus, 2 postes de commerce, Société Fiducie du Québec Courtier J. M. Rondeau 529-0557, Rés. 683-7071. quo-4

L'efficacité des annonces classées du Soleil a été mille fois prouvée. Servez-vous-en, les résultats ne se font pas attendre.

## 464 QUARTIER MONTCALM MAISONS SEULES

PROPRIETAIRE, bungalow 5 pièces, sous-sol fini, garage, chauffé, 683-1864. quo-4

STS-MARTYRS, cottage 13 pièces, garages doubles, comptant à discuter, Fernande Tremblay, 527-7332. Cartier, courtiers, 681-6389. quo-1

STYLE canadien, moderne, 8 pièces, terrain boisé, du propriétaire, 527-2251. quo-1

ST-SACREMENT, 2 étages, brique, 4 chambres coucher, très propre, Mme Y. Bray, 527-4777, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-1

ST-SACREMENT, 2 étages, 7 pièces, près Holland, Mme Jean Garneau, 681-6992, Antoine Morin Associés, courtiers. quo-3

RUE Bellevue, cottage, brique, 9 pièces, 5 chambres coucher, Société Fiducie du Québec, courtiers, Paul-Eugène Couet, 529-0557, rés., 651-4281. quo-4

## 465 QUARTIER MONTCALM MAISONS A REVENUS

### COTTAGE 12 PIECES

BIEN situé, conviendrait pour maison chambres, bureaux. Paule Côté-Chalifour, 681-5643. Quebec Land Realty, courtiers. quo-4

5 LOGEMENTS, de 5 pièces 4 garages, revenu $10,680, acompte $12,000. 8%, 20 ans, 682-1058. quo-1

3 GRANDS logements, 6 pièces, 1115 Chemin ste-Foy, Tél. 527-7823. quo-21

ST-CYRILLE, 3 logis, 6 pièces, chacun, 4 garages, près Cartier, Charlie Blouin, 527-1128, J. A. Turmel Inc., courtiers, 529-2575. quo-3

DES FRANCISCAINS, 2 maisons 3 étages chacune, 3 - 5 logis, chambres, zone, commerciale, Revenus bruts $16,256. Charlie Blouin 527-1128, J. A. Turmel inc., courtiers 529-2575. quo-3

LOGEMENTS, Ave des Erables, acompte $15,000. Théo. Genest, courtier, 522-1533, 527-8102. quo-3

BOUL. L'Entente, 6 logements, $12,000, acompte Théo. Genest, courtier 522-1533, 651-7504. quo-3

ST-SACREMENT, 4 logements, 1-5 pièces, trois 4 pièces, système eau chaude, stationnement, près Marguerite-Bourgeoys, Mme Françoise Villeneuve, 527-0420, Fiducie, Prêt & Revenu courtiers, 529-0751. quo-3

MAGNIFIQUE placement, bien situé, 1 et 2 pièces, joliment meublé, tous loués, l'année longue, rapportant $15,000 acompte $6,000 bonnes conditions de finance Tél. 527-6495. quo-3

NOTRE-Dame-du-Chemin, 8 logements 5 pièces, Société Immobilière Québec-Métropolitain courtier 653-4588, 529-0047. quo-7

3 LOGEMENTS, 6, 5, 4, pièces, brique, chauffés, Société Immobilière Québec-Métropolitain, courtier 626-6448, 529-0047. quo-7

2, 4 1-2 PIECES, modernes, brique, garage, grand terrain, Société Immobilière Québec Métropolitain, courtier 651-2355, 529-0047. quo-7

OCCASION près Université, deux grands logements, Lucien Leclerc, courtiers, 523-3174. quo-1

HAUTE-Ville, propriété 21 logements, centre commercial, acompte $50,000. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. quo-3

BOUL. de l'Entente, 4 logements, 5 pièces, revenus $7,040, règlement succession, Lucien Nadeau, 527-4306, Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

ST-DOMINIQUE, propriété de 9 logements, plus garage, brique, chauffé, acompte $7,000, accepterais échange. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. 62-4

RUE Holland, 3 logements 6 pièces, $3,000 comptant 525-7812. quo-7

SPLIT level, logement du propriétaire, 8 grandes pièces, revenu $190 par mois, Rolande G. St-Arnaud, 683-9058. Montreal Trust Courtiers, 529-8841. quo-4

AVENUE des Erables, 1-7, 1-3, pièces, très bonne opportunité, parfait état, endroit paisible, Société Fiducie du Québec, Courtier, J. M. Rondeau, 529-0557. Rés. 683-7071. quo-4

NOTRE-Dame du Chemin, 1-4, 1-8, pièces, coin rues, vue magnifique, Société Fiducie du Québec, Courtier, J. M. Rondeau 529-0557. Rés. 683-7071. quo-4

## 467 QUARTIER ST-JEAN-BAPTISTE MAISONS A REVENUS

### RUE ST-JEAN

PAROISSE St-Vincent-de-Paul, sur coin de rues, bâtisse en pierre, 4 commerces plus 3 logements, prix en bas de l'évaluation, Résidence Omer Allard, 837-3067, Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-1

GROS revenu, 7 logements, peu de comptant, à sacrifier cause mortalité, Bernard Immeubles courtiers, 522-7075, Boulet 626-2751. quo-3

MAISON chambres, 12 chambres, plus 4 pièces, pour concierge, prix $47,000 comptant, $5,000., revenu net 26%, Bernard Immeubles, courtier, 522-7075, Poulin 522-2221. quo-3

PRES Salaberry, aubaine, $18,500, 3 logements, 5 pièces, garage, Jean Chevrier, 651-7668, Société d'Administration, courtiers. quo-1

ST-JEAN Baptiste, 7 logements, 2-4 2-3, 3-2, revenu brut $5,160, comptant $4,000, accepterais échange pour bungalow 4 ou 5 pièces, dans Québec Métropolitain, Jean-Yves Lessard, 683-2103, 651-3868, Antoine Morin Associés, courtiers. quo-5

RUE St-Jean, près Turnbull, 11 chambres, meublées avec lavabo, louées 100% brut $6,420. Comptant $4,000. Jean-Yves Lessard 683-2103, 651-3868, Antoine Morin Associés courtiers. quo-5

10 LOGEMENTS, 5 pièces, chauffés, comptant à discuter, Société Immobilière Québec-Métropolitain courtier 653-4588, 529-0047. quo-7

RUE Lockwell, 3 logements dont un de 9 pièces, idéal à convertir en maison de chambres. Roger Rhéaume, Trust Royal, courtiers, 656-9660, rés., 653-0457. quo-3

ST-JEAN-Baptiste, propriété 8 flats, 1 chambre meublée, chauffée, acompte $7,000. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. quo-4

## 469 QUARTIER ST-ROCH MAISONS A REVENUS

### QUEBEC BASSE VILLE

RUE de Varennes, 2 logements de 4 pièces, avec garage, prix $10,900. Conditions à discuter. Résidence J. N. P. Baillargeon, 623-4655, Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-1

3 LOGEMENTS, 4 pièces, renové, acompte $5,000. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Emile Boudreau, 839-8421. quo-3

3 LOGEMENTS, S'ADRESSER 523-9427 JOUR, 832-2486 SOIR. quo-1

## 470 QUARTIER ST-SAUVEUR MAISONS SEULES

### MAISON FAMILIALE

RUE Chénier, 11 pièces, conviendrait maison chambres, Robert Girard, 529-2801, Quebec Land Realty courtiers, 529-8456. quo-3

## 471 QUARTIER ST-SAUVEUR MAISONS A REVENUS

### ST-SAUVEUR — TRES PROPRE

6 LOGEMENTS, brique, bons revenus, placement intéressant, Mme Cloutier, 527-2986, Quebec Land Realty Courtiers, 529-8456. quo-3

### A QUI LA CHANCE ?

POSTE de commerce, propriété 10 logements, 10 garages, acompte $25,000. Arrangements faciles, directement propriétaire, cause santé, 524-1981. quo-1

### VOTRE IMPOT

MAISON 6 revenus, très propres, placement avantageux. Mme Cloutier, 527-2986, Quebec Land Realty, courtiers, 529-8456. quo-4

PAROISSE Sacré-Coeur, 3 logements, 2 et 3 pièces, bon placement, Société Fiducie du Québec, courtier, J.-M. Rondeau, 529-0557. Rés. 683-7071. quo-3

275 NAPOLEON, 3 logements, prix $15,500.00. Roger Turmel, 529-4314. J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

RUE Lafayette, 3 logis, 6 pièces, chacun, revenus bruts $2,600, demandez Charlie Blouin, 527-7138, J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

RUES Châteauguay, Aqueduc, 2 logis, 4 - 7 pièces, plus terrain libre, Charlie Blouin, 527-7138, J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

452 SIGNAL coin Boul. Charest, 4 logements, bon revenu, prix $18,000. Roger Turmel 529-4314, J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

63 ST-FRANCOIS Ouest, 2 logements, $10,500. Tél. 529-4314. J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

UN cinq logements avec un 8 pièces, H. Laroche, 653-8381, Jean Dion & Associés courtiers 651-6447. quo-1

4 LOGEMENTS, chauffés, S'adresser 525 Ouest Boul. Charest, 522-1519. quo-1

MAISON appartements, 5 logements, sur coin de rues, Franklin et St-Germain, Inf. 626-2550. quo-1

CONSIDERONS toute offre sur 2 propriétés à revenus, rues St-Ambroise et d'Argenson. Jean Chevrier, 641-7668, Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-1

MAISON 3 logements, 5 pièces, plus salle bains, située à 488, 488 rue Kirouac, parfaite condition, cause transfert. Tél. 524-3716. quo-1

OCCASION deux à six logements, propre, Lucien Leclerc, courtier, 523-3174. quo-1

4 LOGEMENTS, très bon état, près St-Roch, aubaine, 626-1489. quo-1

## 472 CHARLESBOURG MAISONS SEULES

### CHARLESBOURG ORSAINVILLE

MAISONS neuves, 5 pièces, très peu de comptant, très bien située, face école, église, $136.00 par mois, capital, intérêt, taxe, 626-3912, 681-6163. quo-3

### OCCUPATION IMMEDIATE

MAGNIFIQUE maison neuve, abri d'auto, construction 1re qualité, brique et pierre, taux d'intérêt 8 1-2%, très bien située, près écoles, centre d'achats, église, grand terrain, 626-8334. quo-6

### BEAU TERRAIN

DE Brunoy, demi jumelée, comptant minime, taux 6 1-2, mensualité $108., mois, $16,500. Hélène Roy 651-3895. Claude Chalifour courtier, 656-9844. quo-4

### LOGIS AU SOUS-SOL

PLAIN-pied, 5 1-2 pièces, plus logis, 3 pièces, sous-sol, construction 1967, prix $23,000, hypothèque $14,000, 6 3-4%, règlement succession, libre immédiatement. Harris Gingras courtier 522-1295. quo-5

### 39 MAISONS NEUVES

CONDITIONS faciles, maisons modèles, bureau des ventes, 7630, 10e Avenue Est, voisin école primaire et polyvalente. Tél. 623-5862, Dufresne & Legare Inc., 653-4945. quo-15

### VISITER CETTE MAISON

10 AVENUE est, près école primaire et polyvalente, conditions faciles, appeler Roger Lacroix 653-4945, 681-1237, Dufresne et Légaré, constructeurs. quo-7

### Véritable transfert

RUE Trépanier, paroisse Marie-Goretti, 5 pièces, sous-sol fini, laveuse vaisselle, près église, écoles, pas d'agents, $22,000. Tél. 626-8145. quo-1

### PRES BANQUES, ECOLES

LUXUEUX bungalow, soubassement entièrement aménagé, possibilité revenus, Mme Caron, 653-9104. Quebec Land Realty, Courtiers, 529-8456. quo-3

### BUNGALOW, TRES PROPRE

5 PIECES, abri d'auto, sécurité système d'alarme, Mme Chalifour 681-5643. Quebec Land Realty Courtiers, 529-8456. quo-3

### VERITABLE AUBAINE

CHARLESBOURG ouest, maison 3 ans, 5 pièces, abri d'auto, vente cause départ, Société de Fiducie du Québec, courtier, 529-0557, Donat Bollard, 524-3333. quo-3

HYPOTHEQUE 6 1-4%, beau 6 pièces, abri d'auto, acomute $7,000, mensualité $126, taxe comprise, Courtage Immobilier Yves Germain, courtier, 529-8121, Raymond Jobin, 623-7463. quo-3

CHOIX de 5 et 6 pièces, près polyvalente intérêt 6 3-4 à 8 1-2. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Rodolphe Corneau, 687-3999. quo-3

RUE Sologne, maison 25 x 40, façade brique, 2 portes entrée aluminium, $18,500, Tél. 626-6822, 681-5097, 842-1647. quo-7

GRAND bungalow 10 pièces, à acrifier cause départ, $21,900 comptant discutable Bernard Immeubles courtier 522-7075, Poulin 522-2221. quo-3

6 PIECES, neuf, à visiter, 448, 68ième Rue ouest, 626-3135. quo-11

HYPOTHEQUE, 6 1-4, 6 pièces, mensualité $109., acompte discutable, 623-0787. quo-20

9 PIECES, pierre, brique, abri d'auto, prix $22,750., peu de comptant bonnes conditions, Bernard Immeubles courtier 522-7075, Laliberté 628-1971. quo-3

JARDINS Laurentiens, maison neuve, 44 x 28, plus abri d'auto, chambre, lavage, au rez-de-chaussée, terrain 74 x 100, 527-6825, 681-3527. quo-15

MAISON 25 x 39, abri d'auto, terrain fini, intérêt 6 1-4%, capital, intérêts, taxe, $114, 842-1647, 872-2994. quo-24

COMPTANT $5,000, balance 6 1-4, hales et asphalte, cause départ, 626-6782. quo-3

PLACE D'Avignon, près 65e Rue Est, magnifique bungalow 5 pièces, plus sous-sol, prêt 8%, mensualités $131, tout compris, Informations: Laurent Lessard, 837-9809. W. Légaré, Courtiers, 653-4945. quo-8

7e AVENUE Est, 5 pièces, garage, près école, autobus, Françoise Roy, 681-3916, Cartier, courtiers, 681-6389. quo-1

PLACE Nobel, cause transfert, 5 pièces, sous-sol fini, intérêt 6 1-2, Nicole Desjardins, Trust Royal, courtier, 656-9660, Rés. 623-0407. quo-1

PAROISSE St-Jérôme, grand bungalow, 5 pièces libres à l'acheteur, revenu au sous-sol, écoles, église, magasins à proximité $22,900. Mlle Yvette Cousineau, 623-2331, Fiducie, Prêt & Revenu courtiers, 529-0751. quo-3

PROXIMITE boul. Cloutier, beau bungalow, 5 pièces, salle familiale, foyer, tapis, abri d'auto, $21,500. Jean Chevrier, 651-7668, Société d'Administration, courtiers. quo-1

AUBAINE, neuve, coin, 1e Avenue et 66e, est, près église, toute pierre, abri d'auto, 623-7231. quo-1

CAUSE départ, duplex, 5 pièces, meublé ou non, ménage neuf, aubaine futurs mariés. Lucien Nadeau, 527-4306, Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

JOLI bungalow brique, 5 pièces, plus salle familiale, garage, acompte $5,000, mensualités $162,000, capital, intérêt, taxes, Mme Henriette Byrne, Trust Royal, courtiers, 656-9660, rés., 527-7001. quo-3

10e AVENUE, Est, 25 x 41, 3-4 façade pierre, 3 murs aluminium, $18,000. 872-2994, 842-1647. quo-28

HYPOTHEQUE 6 1-4, beaux 6 pièces, avec abri d'auto, acompte $7,000, mensualités $126, taxes comprises. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Raymond Jobin, 623-7463. quo-7

MAISON à 6 1-4, taux. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Mme Simard, 842-6620. quo-7

ST-RODRIGUE, 5 pièces, prix $10,000, conditions discutables. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Armand Morand, 653-3337. quo-7

6 PIECES, vente, échange, $1,200 comptant, capital et intérêts, $148., 220, 61e Rue, 525-7812, 833-2697. quo-7

DIRECTEMENT du propriétaire, maisons à vendre, construction 1969, $2,000 comptant, téléphonez 628-1902. quo-3

C'est facile de rédiger une bonne annonce classée: Evitez les abréviations et les devinettes. Ne sacrifiez rien d'important.

## 473 CHARLESBOURG MAISONS A REVENUS

### 2 LOGEMENTS

80e RUE Est, 6 pièces, chauffées, 2 garages, terrain 50' x 200', acompte $5,000, balance 8 1-2 % inf. André Thibault, 529-8841. Soir 628-1741. Montreal Trust, Courtiers. Photo M.L.S. quo-4

### CHARLESBOURG

3ème AVENUE Ouest, 14 logements, construction de première qualité, très bien situés, piscine extérieure pour les locataires. Revenu annuel $18,816. Prix raisonnable, Résidence J. N. Paul Baillargeon, 623-4655, Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-1

### CHARLESBOURG

31ème AVENUE Ouest, 14 logements, très bien situés, piscine extérieure, pour les locataires, revenu annuel $18,816, Résidence J. N. Paul Baillargeon, 623-4655, Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-1

### 22 LOGEMENTS

DONT 16 logements de 4 pièces, et 6 de 3 pièces, construction qui se terminera le 1er novembre 1969, communiquez en toute confiance Résidence André Gagnon 661-9552, Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-1

### MAISON GRAND TERRAIN

BONS revenus, rénové 1967, échangerait bungalow St-Albert, Robert Girard, 529-2801, Quebec Land Realty, courtiers, 529-8456. quo-4

ST-RODRIGUE, beaux 3 logements, neufs, grand terrain, près écoles, centre d'achats. Après 5 hres, 663-7998. quo-7

10 LOGEMENTS neufs, entièrement à l'électricité, très bonne construction, directement du propriétaire, 681-2684. quo-20

ST-RODRIGUE, 7 pièces, plus deux 4 pièces, garage. Fernande Tremblay, 527-7332, Immeubles Cartier, courtiers, 681-6389. quo-1

16 LOGEMENTS, neufs, tous loués, revenu brut $25,380, prix de vente, $170,000. Mme Chalifour, 683-3041, 527-4094, Mme Boutet, courtier. quo-3

2 PROPRIETES, 6 logements, 4, 5 pièces, bien situées. Claude Bourbeau, 842-1213, Quebec Land Realty Courtiers, 529-8456. quo-4

16 LOGEMENTS, brique, chauffés, prendrais échange comme comptant. Société Immobilière Québec-Métropolitain, courtier 653-4588, 529-0047. quo-7

MARIA Goretti, style canadien, prêts, 1-2 pièces, plus logement de 4 pièces, plus soubassement, conviendrait pour bureau. Jean Chevrier, 651-7668, Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

2 LOGEMENTS, 6 pièces, garage, près écoles, autobus, Royer, courtiers 626-2017, Mainville, 623-6406. quo-7

## 474 RIVE-SUD MAISONS SEULES

### VUE SUR LE FLEUVE

COTTAGE, 12 pièces, 2 foyers, prise de possession immédiate, cause départ, Réal Dessureault, courtier, 656-9660, rés. 653-2925. quo-1

LAUZON, Place Guillaume Couture, bungalow, pierre, et brique, 4 chambres à coucher, grand terrain, 837-3066. quo-3

MAISON, près Terrasse Lévis, très belle vue sur fleuve, 832-2135. quo-6

CHARNY plain-pied, 25 x 42, abri d'auto, près polyvalente, 832-0130. quo-14

MAISON, bâtisses et grand terrain, Tél. 839-4266. quo-4

ST-ANTOINE Tilly, village, 5 pièces, libre, grand terrain, $6,000., 524-9429. quo-1

ST-ROMUALD, Place Maupas, magnifique 5 pièces, hypothèque 6 1-4%, acompte $1,000. Maurice Trottier, courtier, 529-5774. quo-3

RUE du Manoir, Lévis, propriété de sept pièces, quatre chambres, salon, cuisine, salle à dîner, salle familiale, intérieur plâtre, extérieur brique, garage, terrain paysagé. Claude Caron, Trust Royal, courtier, 656-9660, Rés. 651-8620. quo-1

LAUZON, plain-pied, 5 pièces, chauffé, pierre et brique, prix $16,500, taux 6 3-4. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. 62-4

5 PIECES, très peu de comptant, $100. par mois, capital intérêts, pendant 15 ans, 872-2881. quo-28

LEVIS, maison de luxe, 10 pièces, Côte du Passage, avec voute, pour professionnel. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Clément Gosselin, 837-6000. quo-7

LEVIS, cause départ, construction pierres, bungalow de $32,000 pour $21,000, intérêt 7%, 7 pièces, plus épicerie. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Clément Gosselin, 837-6000. quo-7

ST-DAVID, sur Falaise, bungalow 7 pièces avec foyer, garage double, terrain 25,000 pieds carrés. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Clément Gosselin, 837-6000. quo-7

## 475 RIVE-SUD MAISONS A REVENUS

### 5 LOGEMENTS

SITUE, 8e Avenue Charny, comptant raisonnable, hypothèque intéressante, Fernand Bollard 661-2403, Claude Chalifour Courtier, 656-1819. quo-4

### ST-ROMUALD

MAISON à revenus, 8 logements, construction brique, 8 logements 4 pièces, et 2 de 3 pièces, chauffage électrique. Entrée laveuse et sécheuse, prise de courant pour autos. Le tout loué. Résidence Omer Allard, 837-3067. Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-1

ST-DAVID, bloc de 6 logements. 837-5640 quo-12

## 476 SILLERY MAISONS SEULES


### MAISON NEUVE

Nouveau développement, 1ère Rue à l'est des Gouverneurs, entrée par chemin St-Louis. Style Canadien, 2 étages, garage, foyer, 8 pièces. Information Jacqueline Légaré Wagner, 651-6971 ou 527-1687 COURTIER

CLAUDE LEGARE IMMEUBLE

dis-26-5


### DU PROPRIETAIRE

RESIDENCE, 8 pièces, foyer, terrain 100 x 100, garage, boulevard Laurier. Tél. 527-1665, 681-4584. quo-1

### VIVE LA VIE !

PIERRE, 8 pièces, 4 chambres, salle familiale, piscine intérieure, près université, garage, Mme Edgar Lemieux, 651-0728, Antoine Morin Associés, Courtiers. quo-3

### PRES UNIVERSITE

BUNGALOW tout brique, 8 pièces, foyer, salle jeux, garage double, excellente finance existante. Jacqueline Feiury, 523-0206, Antoine Morin Associés, Courtiers. quo-3

### CENTRE SILLERY

60,000 PIEDS carrés, terrain boisé, bungalow, 7 pièces, garage double, foyer, piscine, Mme Métivier, 653-4884, Immeubles Guay, courtier, 651-6033. quo-6

### OUVERT AUX VISITEURS

DIMANCHE, 2 à 4 heures, 1720 Parc Chesnaye, près Marguerite-Bourgeoys, 9 pièces, 5 chambres à coucher, piscine. Société Immobilière Québec-Métropolitain, courtiers, 527-0868, 529-0047. quo-1

### JARDIN DE SILLERY

AVENUE de l'Antagna, avenue Gaspard-Fauteux, 3 plain-pied, neufs, 7 pièces, foyer, garage, terrain boisé. Appeler Roger Lacroix, 653-4945, 681-1237, W. Légaré courtiers. quo-7

### AVE CHAUMONT

MAGNIFIQUE résidence brique, 9 pièces, 5 chambres, à coucher, 2 1-2 salles bains, garage double, directement du propriétaire, s'adresser: 522-5832, 681-8542. quo-28

### JARDINS DE SILLERY

LUXUEUX bungalow huit grandes pièces, sous-sol fini, garages. Monique Lessard 651-3868, Antoine Morin Associés, courtiers. quo-6

### BUNGALOW 7¼% INT.

BUNGALOW très spacieux, 9 pièces, foyer, fenêtres panoramiques, garage double chauffé, Annette St-Pierre, Trust Royal, courtiers, 656-9660, rés. 653-3761. quo-1

### UNIQUE A SILLERY

RUE Charles Huot, splendide résidence, garage, sous-sol fini. Théo Genest courtier, 522-1533, 651-7504. quo-3

### OUVERT AUX VISITEURS

BUNGALOW, très spacieux, 9 pièces, foyer, garage double chauffé, très propre, intérêt 7 1-4. Pour rendez-vous, maison situé à 1466 Dobell, Sillery, ouv

## 480 BANLIEUE MAISONS SEULES

LAC Beauport, 5 pièces, grand terrain, près pentes ski. $49-2164. quo-11

MAISON antique, 300 ans, 10 pièces, endroit calme, terrain 400 x 400 vue sur fleuve, prix raisonnable. 822-0107. quo-12

BUNGALOW 1969, prix $9,500, comptant $100, capital. Trust Immeubles, courtiers. M. Caron. 529-8688. quo-15

ORSAINVILLE, maison façade 3-4 brique et cèdre, 3 toile aluminium, $15,900, comptant $250, 681-3493, 623-3253. quo-19

RABAIS de $1,000 sur maison, servant de maison modèle jusqu'au 1er mai, $18,895. 1389 Provence, Orsainville, 623-1853, 887-2276. quo-21

LES Saules, bungalow 6 pièces, abri d'auto, beau terrain. Germaine Boucher, 661-5769. Cartier, courtiers, 681-6389. quo-1

NEUFCHATEL, bungalow 6 pièces, comptant moins de $1,000. Germaine Boucher, 661-5769. Immeubles Cartier, courtiers, 681-6389. quo-1

DUBERGER, bungalow 5 pièces, soubassement aménagé, loué, hypothèque 6 3-4. Germaine Boucher, 661-5769. Cartier, courtiers, 681-6389. quo-1

ORSAINVILLE, maison 7 pièces, grand terrain, garage, propriétaire, 626-6488. quo-3

NEUFCHATEL, Carré Bélard, 6 pièces, pierre, brique, acompte $2,500. J. E. Lamothe Courtier, 842-3615. quo-3

BUNGALOW, 5 pièces, pierre, brique américaine, trailer, tricycle, aubaine, 626-3288. quo-3

SEIGNEURIE Cap-Rouge, modèles différents, prêts habiter, intérêt 8%, terrains boisés vendre. 651-3722, 872-9447. quo-25

BUNGALOW, construction récente, $14,500. 663-7459 Développement Montmorency. quo-4

LORETTEVILLE, près hôpital, maison 1 1-2 étage, pierre et brique, 5 1-2 pièces, acompte $6,000. J. E. Lamothe Courtier 842-3615. quo-4

VILLENEUVE, site splendide, maisons neuves, modernes, 8 1-2% prix abordable. 661-9738. quo-25

ANCIENNE-Lorette, $2,000 comptant, 7 pièces, 1 au sous-sol, Paule Grenon 653-7525. Claude Chalifour Courtier 656-9844. quo-4

COURVILLE, beau 5 pièces, sous-sol fini, $22,500. Jean-Marc Lamoureux, 839-8227. Claude Chalifour Courtier 656-9844. quo-4

BUNGALOW, 4 chambres, soubassement fini, possibilité revenus. Mark Canlin, 681-2364. Jean Dion & Associés, courtiers 651-6447. quo-1

COTTAGE près école, église, 9 pièces, 7 1-2%. Lise Beaulieu 653-8614. Jean Dion & Associés, courtiers, 651-6447. quo-1

NEUFCHATEL, bungalow, comptant requis $800.00. Courtage Immobilier Yves Germain. Courtiers 529-8121. Mme Simard 842-6620. quo-1

CAUSE départ, Orsainville, maison 5 pièces, grand terrain. 626-3308. quo-1

ANCIENNE-Lorette, bungalow brique et pierre, foyer, grand terrain, bordant rivière, hypothèque 6 1-4%, $18,000. 872-9769. quo-1

CHOIX 2 suisse, lac Beauport, terrain golf, André Dion 681-6019. Jean Dion & Associés courtiers, 651-6447. quo-1

BUNGALOW 1966, mensualité $111, taux 6 1-4%, aubaine. Réal Morin, 653-3026. Claude Chalifour courtier, 656-9844. quo-4

BEAUPORT, du Cénacle, bungalow moderne, 6 pièces, vue fleuve. Marcel Morel, 527-1732. Cartier, courtiers, 681-6389. quo-1

COURVILLE, maison antique, rénovée, foyer, serre, grand emplacement, vente cause départ. Société de Fiducie du Québec, courtiers, 529-8557. Donat Bellard, 524-3533. quo-3

PRES hôpital Loretteville, bungalow pierre et bois, 2 logements au sous-sol, revenu annuel $2,080, abri d'auto. Mme Bernadette St-Pierre 651-8652. Fiducie, Prêt & Revenu courtiers, 529-0751. quo-3

STE-THERESE de Lisieux, maison 4 pièces, garage, cause maladie, 683-0369. quo-3

VILLENEUVE, bungalow 6 pièces, vue fleuve, prix à discuter, 667-0686. quo-3

NEUFCHATEL, Loretteville, maisons seules, 5 1-2 pièces, 11,400 pds carrés de terrain, cause départ, 842-6651. quo-1

JOUVENCE Ancienne-Lorette, magnifique propriété, 8 pièces, avec garage, piscine extérieure chauffée. Il faut voir pour apprécier sa valeur. Fortin, Delage courtiers, J. R. Jobin 872-7825, 522-3651. quo-1

LORETTEVILLE, Les Saules, à construire, maison 25 x 37, $15,600. $950 comptant, bureau 842-1647, 872-2994, 626-6827. quo-27

NEUVE, 5 pièces, avec terrain, $13,800. Tél. 661-8614. quo-27

5 1-2 PIECES, pierre, 1964, intérêt 8 1-4%, $112 mensuel, Société Immobilière Québec-Métropolitain courtier 651-2355, 529-0047. quo-7

COURVILLE, 1 1-2 étage, finition pierre des champs, 6 pièces, 29 rue Chalifour, soir 661-1825. quo-8

NEUFCHATEL, aubaine pour acheteur immédiate, 5 pièces, plus soubassement fini, hypothèque 6 1-2%. Mme Edgar Lemieux, 651-0728. Antoine Morin Associés, courtiers. quo-4

LORETTEVILLE, $15,000, plain-pied, 5 pièces, 4 St-Viateur, près rue St-Louis, téléphonez Mme Jean Gagnon, 681-6952. Antoine Morin Associés, courtiers. quo-3

BEAUPORT, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, Maurice Trottier, courtier, 529-5774. quo-3

LAC St-Charles, magnifique maison 6 pièces, comprenant 4 chambres à coucher, salon cuisine. Maurice Trottier, courtier, 529-5774, demander André Lachance. quo-3

ORSAINVILLE, 6 pièces, avec magnifique terrain. Maurice Trottier, courtier, 529-5774. quo-3

VILLENEUVE, split-level, jumelée, 1969, 6 pièces, tapis, hypothèque 6 1-4%, mensualité $100, capital, intérêt, taxes. Cécile Sirois, 527-7692, Rouleau, courtiers. quo-4

STONEHAM, aubaine, maison récente, sur Boul. Talbot, 8 pièces, terrain paysagé, prix $12,500, acompte $2,000. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Armand Morand, 653-3307. quo-7

ANCIENNE-Lorette, rue St-Pierre, bungalow, 6 pièces, comptant requis, $6,500. Dominique Chamberland, 875-3640. Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

LAC Beauport, luxueuse résidence, 9 pièces, terrain 85,000 pieds, piscine chauffée, garage. Robert Blais, 683-8140. Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

DUBERGER, 5 pièces, grand terrain acompte $3,000, $160 par mois. Roger Rhéaume, Trust Royal, courtiers, 656-9860, rés., 653-0457. quo-3

PLACE Verneuil, maison 25 x 40, façade briques rouges, 3 murs aluminium, prix $17,135. Rés., 681-5097, Bur., 626-6822, 842-1647. quo-28

JOUVENCE, Ancienne-Lorette, quartier résidentiel, maison seule, neuve 2 ans, intérêt 7%, salon, salle de jeux, 3 chambres, 2 salles bains, cuisine, immense terrain avec pelouse, cave, arrosage, vente cause transfert. 111 Boul. St-Vincent, 872-7391. quo-4

GIFFARD, magnifique bungalow, pierre, brique, garage, foyer, sous-sol fini, pourrait convenir pour petit logement, toutes offres sérieuses considérées. Société Fiducie du Québec, courtiers, Paul-Eugène Couet, 529-0057, rés., 651-1281. quo-4

COURVILLE CHANCE UNIQUE, CAUSE DEPART, STYLE ANTIQUE, GRAND TERRAIN, MME HERMKENS, 667-2159. quo-4

ANCIENNE-Lorette, directement propriétaire, 4 chambres, sous-sol fini, intérêt 6 3-4, libre immédiatement ou quand désiré. 872-2428. quo-1

ORSAINVILLE, propriété 9 pièces, plus grand terrain pour construction, acompte $5,000. Immeubles Belvédère, 681-6358. 623-5

VILLENEUVE, très bel emplacement, maison à construire, façade en brique, autre mur en aluminium, conditions avantageuses, léger comptant, spécial, $15,900. 523-1797. quo-18

MAISON neuve, 5 pièces, très peu de comptant, $100 par mois, capital, intérêts pendant 15 ans, choix de terrains, 872-2881. quo-28

CHATEAU-Richer, maison antique en pierre, 20 x 40 sucrerie et verger, directement du propriétaire, 824-4823. quo-3

MAGNIFIQUE bungalow Villeneuve, très peu de comptant, 667-3554. quo-7

SAULES, 5 pièces, pierre, brique, garage, Royer Courtier 651-4855, Paulette Lachance. quo-7

LORETTEVILLE, 5 pièces, neuf, près écoles, $135 par mois, Royer, courtiers, 653-0122, Adrienne Cardinal. quo-7

BEAUPORT, 5 pièces, neuf, près Boulevard Métropolitain, Royer courtiers, 623-4168, St-Gelais 661-6414. quo-7

ORSAINVILLE, 5 pièces, $500 comptant, Robar Construction, 626-2017, Mainville, 623-0406. quo-7

LAC Beauport, vue accès sur lac, 5 pièces, près golf, Robar Construction, 626-2017, Mainville, 623-0406. quo-7

ANCIENNE-Lorette, 5 pièces, brique, intérêt 6 1-4%, mensualités $108, Royer Courtiers, 653-0122, Adrienne Cardinal. quo-7

LAC Beauport, magnifique bungalow 6 grandes pièces, construction 1964, garage, Harris Gingras, courtier, 522-1295. quo-4

2 MAISONS, 22-28, route Prévost, St-Laurent, Ile d'orléans, libres immédiatement, visitables samedi, dimanche, 529-8528. quo-1

Ne perdez pas ces dollars en résultats. Redigez bien votre annonce classée.

## 481 BANLIEUE MAISONS A REVENUS

### IMPOT

ORSAINVILLE, très beau bloc, 8 logements, construction 1968, près écoles, église, autobus, revenu brut $12,000, comptant $26,000, placement avantageux, Claude Chalifour, courtiers 651-2628, 656-9844. quo-5

### LORETTEVILLE

BOUL. de la Rivière, maison de deux étages, 8 pièces, grand terrain environ 29,400 pieds carrés, prix très bas, conditions faciles d'achat. Résidence J. N. Paul Baillargeon, 623-4655. Trust Général du Canada, courtiers 529-8311. quo-1

25 x 45, 2 LOGEMENTS, intérieur refait neuf, $11,000, terrain 150 x 200, 267 Boul. Lamontagne, Bélair. quo-13

ILE d'Orléans, St-Laurent, 2 logements, 1-6, 8 pièces, $12,800. Lucien Pelletier, 626-1436. J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

LORETTEVILLE, 2 logements, un 5, un 4 pièces, chauffage central, près église, acompte $3,000, balance $105 par mois. J.-E. Lamothe, courtier, 842-3615. quo-4

16 LOGEMENTS, neufs, entièrement occupés, directement propriétaire, 821-4218. quo-25

3 LOGEMENTS, $15,500.00. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers 529-8121, Mme Simard 842-6620. quo-1

5 LOGEMENTS, intérieur refait, neuf, magnifique vue fleuve, Réal Morin, 653-3026. Claude Chalifour courtier, 656-9844. quo-4

MAISON à vendre, 2 logements, visible en tout temps, 842-5467. quo-1

ORSAINVILLE, 16 logements, 3, 4, pièces, bien situé, Claude Bourbeau, 842-1215, Québec Land Realty courtiers, 529-8456. quo-4

LORETTEVILLE, 3 logements, 1-7, 3-5, Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Mme Simard, 842-6620. quo-7

COURVILLE, 2 logements, 1 libre à l'acheteur immédiatement, bonne aubaine, Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, CAmille Gezman, 651-1234. quo-7

LES Saules, 7 logements, 3 ans, revenu $7,300, considérerait échange maison seule ou terrain. Lucien Nadeau, 527-4306. Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

VILLENEUVE, 2-5 pièces, neufs, hypothèque 25 ans, 8 1-2% acompte $3,400. Lucien Nadeau, 527-4306, Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

COURVILLE, 1-6, 2-3 meublés, belle occasion, revenus $4,380. Renseignements Lucien Nadeau, 527-4306, Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

DUPLEX, 2 grands logements de 5 pièces, sous-sol fini, Ghislaine LeHoullier, 653-3988. Montreal Trust, Courtiers, 529-8841. quo-4

Le plus grand choix de maisons à vendre, vous est présenté, tous les jours dans nos pages d'annonces classées.

## 482 NON CLASSIFIEES MAISONS SEULES

CAP-Santé, 21 rue du Roy, 6 pièces, grand terrain, faites une offre. Nicole Desjardins, Trust Royal, Courtier, 656-9660, Rés. 623-0407. quo-1

## 485 CHALETS A LOUER

LOUE pour saison, magnifique maison, sport, auto-neige, Soir 626-8672. quo-20

LAC BEAUPORT, situé arrière du Château, meublé, 4 pièces, 623-5605. quo-1

## 486 CHALETS A VENDRE

### SKI & MOTO NEIGE

STONEHAM, endroit idéal pour sports d'hiver, joli chalet avec foyer, immense terrain boisé, à 5 minutes de marche Centre de Ski, $8,500. Mlle Yvette Cousineau 623-2351, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-3

### DEVENEZ PROPRIETAIRE CHALET

AVEC $100. Nous avons vingt modèles différents et que l'on installera sur votre terrain. 623-3837. quo-15

CHALET suisse, à vendre, à St-Féréol, près du Mont St-Anne, s'adresser à René Perron, 113 Royale, St-Féréol, 826-2878. quo-13

LAC Beauport, $15,800, 5 pièces, meublé, chauffage central, cave, eau chaude, état neuf, voisin hôtels, très belle vue sur le lac, aussi terrains conditions faciles. Financé par le propriétaire. Jour 523-4615, soir, 849-3284. quo-11

PRES Centre Commercial Loretteville, habitable année, offres raisonnables acceptées, 626-2401. quo-18

MAGNIFIQUE chalet, pouvant être transformé à peu de frais habitable à l'année, Ste-Thérèse de Lisieux, termes faciles 524-4121. quo-3

AMATEUR auto-neige, grand terrain, 7 pièces, peut devenir habitable à l'année. Nicole Desjardins, Trust Royal courtier, 656-9660, Rés. 623-0407. quo-1

CAP-Rouge, chalet 3 chambres à coucher. Maurice Trottier, courtier, 529-5774. quo-3

LAC Beauport, chalets meublés, habitables hiver, été, près pentes de ski, offre considérée. Alexandre Hamel, 527-9141, Antoine Morin Associés, courtiers. quo-3

ST-NICOLAS, chalet meublé sur route 3, bien situé. Maurice Darveau, Trust Royal, courtiers, 656-9660, rés., 656-0938. quo-3

## 492 CHAMBRES DEMANDEES

HOMMES d'affaires, qui sur semaine travaille à Québec, occasionnellement, désire chambre avec accommodation cuisine, rayons d'un mille gare du Palais. Tél. 524-2424, poste 378. 6-1

## 495 LOGEMENTS APPARTEMENTS DEMANDES

QUEBEC ou environ, 5 pièces, 1er étage, environ $125. G. Lafortune, Montréal 748-6308, frais remversés. quo-3

## 496 LOGEMENTS APPARTEMENTS A PARTAGER

JEUNE femme désire partager appartement avec compagne sérieuse, Ste-Foy, pièce intérieure, tapis mur à mur, près centres d'achats, autobus. Ecrire Dépt. 810 Le Soleil. quo-1

DESIRE partager appartement avec jeune fille sérieuse dans Ste-Foy, 653-8770. quo-1

CHERCHE dame comme compagne confort, tout fourni. Tél. 681-8778. quo-3

## 498 MAISONS DEMANDEES

### MAISONS ET COMMERCES DEMANDES

ABONS besoin de maisons seules et à revenus dans Québec et banlieue. Avons clients sérieux. Trust Général du Canada, courtiers 529-8311. quo-7

### MAISONS ET COMMERCES

DEMANDES dans Lévis, Lauzon, St-Romuald, et banlieue. Avons acheteurs sérieux pour du comptant. Résidence Omer Allard, 837-3067, Trust Général du Canada, courtiers 529-8311. quo-1

### MAISONS A REVENUS

DEMANDEES. Nous avons actuellement plusieurs demandes de la part de nos clients pour acheter des maisons avec revenus. Nous payons comptant. Résidence J. N. Paul Baillargeon, 623-4655. Trust Général du Canada courtiers 529-8311. quo-1

### MAISONS DEMANDEES

NOUS avons actuellement plusieurs demandes de la part de nos clients, pour maisons. Faites-nous confiance, pour vous assurons les services de spécialiste. Nous payons comptant. Résidence J. N. Paul Baillargeon, 623-4655. Trust Général du Canada, courtiers, 529-8311. quo-1

### SOCIETE DE FIDUCIE DU QUEBEC, COURTIER

FIDUCIE des Caisses Populaires, connaissons la vente de vos propriétés, dans Québec, et banlieue. Nos clients sont sérieux, et ont la finance nécessaire. J.-H. Paquet, 529-0057. quo-22

### URGENT

J'AI un urgent besoin de maisons à revenus de 6 logements et plus. Appelez-moi. Roger Rhéaume, Trust Royal, courtiers, 656-9660, rés., 653-0457. quo-3

J'ACHETERAIS directement du propriétaire, maison seule, Québec et Banlieue. J.-E. Lamothe, courtier, 842-3615. quo-14

AVONS besoin de maisons seules et à revenus. Avons clients sérieux. Service professionnel assuré. Trust Général du Canada, courtiers 529-8311. quo-24

VOUS y avez bien pensé et vous êtes decidé d'acheter ou vendre votre propriété, commerce, terrain, signalez sans tarder 529-1156, Immeubles Canadiens Enr., Gilles Therriault, courtiers. quo-5

AVONS besoin, maisons dans Charlesbourg, pour vente rapide, confiez-la nous. Courtage Immobilier Yves Germain Courtiers 529-8121. Raymond Jobin 623-7463. quo-1

MAISON demandée, avec revenu, St-Paul Apôtre, directement du propriétaire, 525-6258. quo-1

AVONS besoin maisons dans Charlesbourg. Pour vente rapide, confiez-la nous. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Raymond Jobin, 623-7463. quo-7

DU propriétaire, maison seule ou revenus, tabagie, épicerie, etc. 661-3117. quo-28

## COMMERCE ET INDUSTRIE

## 511 BUREAUX A LOUER

368 Du Roi est, différentes grandeurs, chauffés, éclairés, 525-8711, 527-0405. quo-19

AVE Turnbull, 700 pds de bureau, entrée privée, stationnement, 524-5904. quo-15

BUREAUX à louer, s'adresser au 9 Haldiman, au concierge, 524-2685. quo-19

BUREAUX et local à louer, quartier Montcalm, conviendrait pour agent manufacturier, architecte ou ingénieur, 525-4806. quo-20

ST-JOSEPH, conviendrait salon barbier, 3 chaises, meublé ou non, centre commercial St-Roch, 522-4609. Soir 527-1989. quo-24

ULTRA-moderne, édifice 100 d'Youville, et 580 Est Grande-Allée, différentes grandeurs, ascenseurs automatiques, ménage journalier, stationnement privé, 529-5077. quo-24

ESPACE pour bureau, environ 1,000 pieds carrés, Boul. Laurier, Ste-Foy, 653-3833 ou 653-8114. quo-25

RUE St-Jean, 2 pièces, frais peinture, tapis. Tél. 529-0364, 683-3810. quo-1

BUREAUX à louer, 350 Est Boul. Charest. Tél. 529-3777. quo-28

## 512 ENTREPOTS A LOUER

### ENTREPOT MAGASIN

A LOUER ensemble ou séparément, 580 Côte d'Abraham, tél.: 529-4127. quo-13

600 PIEDS carrés, libre immédiatement, 683-7406. quo-1

OU vendre, entrepôt, bureaux, magasins, maison, garages, entreposage, Beauport, 667-0101. quo-13

LOCAL 2 étages, 860 pieds carrés, rue Bergemont, 622-8167. quo-1

ENTREPOT à louer, Limoilou, 683-0895, 524-4354. quo-26

3 MILLES de Ste-Foy, 6,000 pieds de plancher pour usine ou entrepôt, 656-6911 ou 656-9466. quo-26

ENTREPOT, chauffé, à louer, 3,750 pieds carrés. Tél. 681-6261. quo-26

ENTREPOT à louer, chauffé, éclairé, superficie 4,000 pieds carrés. 527-6646. quo-26

PAS chauffé, 20 x 50 pieds, accès facile, camion. Limoilou, 522-6825, 529-0751. quo-27

## 513 ENTREPOTS A VENDRE

ENTREPOT 8,000 pds, plancher, ciment, sans colonne, avec cour 653-8861. quo-14

## 515 LOCAUX A LOUER

### AVE LAMONTAGNE

LOCAL, chauffé, sous-sol 900 pieds carrés, possibilité bureau, salle d'échantillon ou autre commerce. Roger Rhéaume, Trust Royal Courtiers, 656-9660, Rés. 653-0457. quo-4

CANADIERE local 13 x 30 très propre, tout genre de commerce, 524-3218. quo-5

LOCAL commercial, chauffé, éclairé, 2 étages, 326 rue Caron, 623-0900. quo-7

LOCAL, 600 pieds carrés, chauffé, place Jacques-Cartier, 529-5311. quo-12

2 PIECES, chauffé, 346 St-Vallier ouest, inf. 529-5311. quo-12

319 ST-JEAN, local, professionnels, affaires. Libre, prix raisonnable. 522-1922, 529-2311. quo-17

LOCAL 493 Dorchester, 18 x 18, sous-sol, 580, 527-4810. quo-18

EDIFICE Ste-Foy, 969 Route de l'Eglise, locaux 26 x 30, conviendrait bureaux, occupation immédiate. J.-G. Lacombe, 681-6311, soir, 527-9170. quo-19

252, 2e AVENUE, 1,000 pieds carrés, chauffé, 2e étage, atelier ou entrepôt, $75 mois. 529-5311. quo-20

GRAND local, 1,000 pieds carrés, 700 rue St-Jean. 529-5311. quo-9

LOCAL commercial ou bureaux, stationnements, près centre d'achats, libre, 656-0161. quo-21

2 SALLES 800 pds carrés chacune, pouvant servir bureaux, salle d'échantillons, etc. $75 mois, 681-0221. quo-21

ORSAINVILLE, local 23 x 55, libre immédiatement, pour boutique, entrepôt, 626-6842. quo-1

LOCAL présentement occupé par salon coiffure, Ville Vanier, 661-6339. quo-26

CAMP Valcartier, chauffé, eau chaude, stationnement, 24 x 48. Tél. 844-2529. quo-5

LIMOILOU, local 30 x 40, grande porte, stationnement. Tél. 681-2958. quo-4

426 RUE Aqueduc, local à louer. Tél. 524-7941. quo-3

RUE St-Gabriel, environ 1,600 pieds carrés, avec porte d'entrepôt, $100 par mois, 681-1371. quo-1

LOCAL à louer, S'adresser à 948, 3e Avenue, Limoilou. quo-1

RUE Marie-de l'Incarnation, 65 x 80, chauffé, $300 par mois, 683-1571. quo-4

ST-ROCH boul Charest, 20 x 50, aubaine, $125 libre Tél. 527-8525. quo-4

## 530 COMMERCES A VENDRE

### EPICERIE

EPICERIE-boucherie licenciée, chiffre d'affaires $250,000 annuel, avec logement pour propriétaire, centre populeux, cause vente santé. Ecrire dépt 421 Le Soleil. quo-6

### MAGASIN ET ENTREPOT

9,000 PIEDS plancher, construction récente, centre ville, conditions intéressantes. Jerry St-Arnault, courtiers, 522-4732. quo-1

### MAISON TOURISTES

GRANDE-Allée, revenu $14,000, comptant requis $20,000. Jerry St-Arnault, courtier, 522-4732. quo-1

### CAUSE MALADIE

DEPOT nettoyage, réparation, près Château, Royer, courtier, 651-4855, Paulette Lachance. quo-7

### CAUSE SANTE

MAGNIFIQUE immeuble, quatre cents stationnements, restaurant, salle de danse, salle réception, bar, très rentable, Yvon Gagnon, Trust Royal, courtier, 656-9660, res. 651-6987. quo-1

### MOTEL & HOTEL

PLUSIEURS motels et hôtels, Québec, Ste-Foy et banlieue, de un et deux étages, modernes, chauffés, ouverts à l'année, construction très moderne, ameublement moderne et de style, télévision, tapis mur à mur, salle à manger, bar-salon, salle de réception, piscine, revenus très intéressants, accompte à discuter. Rosaire Turcotte, Trust Royal, courtiers, 656-9660, rés., 681-8452. quo-1

### A VENDRE OU ECHANGER

MAISONS commerciales, maisons seules, épiceries, salle quilles. Robert Girard, 529-2801, Québec Land Realty, courtiers, 529-8456. quo-4

### 10 MOTELS, 5 CABINES

TOUT meublé, licencié, ouvert à l'année. Gilles Duchesneau, 527-6857, Québec Land Realty, courtiers, 529-8456. quo-4

### BEAUCE

HOTEL de bonne renommée, 35 chambres, salle de banquet, salon-bar, salle à dîner, taverne, conditions avantageuses, ses revenus très intéressant. Mme Cora Letarte, Trust Royal, courtiers, 656-9660, rés. 681-0051. quo-3

EPICERIE-boucherie licenciée, maison 7 logements, chiffre d'affaires, $100,000 par année, prix $40,000, comptant $10,000, accepterais échange. Propriétaire, 523-6758. quo-3

PLAN de nettoyage au complet, y compris presse. Tél. 653-5198. quo-1

EPICERIE licenciée, à vendre haute-ville, 527-3793. quo-6

COMMERCE d'autos usagées bien centré Québec, établi depuis 30 ans, une aubaine, cause santé. Ecrire Dépt. 431 Le Soleil. quo-11

ANCIEN moulin à eau (scie, farine) actuellement fonctionnant, Comté Portneuf, près Donnacona, bel endroit, 3 acres terre. Soir, 7 à 9 heures, 683-7224, 527-5501 (semaine). quo-6

SALLE de quilles, 8 allées, planteurs automatiques, avec restaurant, très bien situé, très bon revenu, acompte $25,000, à discuter ou échange Lucien Pelletier, 626-1436, J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

ST-ROCH, commerce location, 8 chambres, meublées, plus 2 pièces, pour l'acheteur, revenu $6,240.00. J. A Turmel Inc, courtiers 529-2575. quo-3

ROUTE 2 Ancienne-Lorette, Motel 31 unités modernes, chauffées, meublées, piscine télévision, tapis plus propriété 4 logements, 6 et 3 pièces, garage, revenus, $37,500.00, année possibilité $50,000.00, acompte $50,000.00. J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

LIMOILOU, Snack-Bar, achalandé, gros revenu, situation idéale, bon comptant exigé, Roger Turmel 529-4314, J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

HAUTE ville, magnifique restaurant, bar - salon, spécialité, endroit connu, site idéal, stationnement, prix $50,000, conditions discutables. Roger Turmel 529-4314, J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

CLIENTELE bas nylon, établie depuis 7 ans, camion et marchandise fournie, comptant $2,000, balance facile. Appelez frais renversés. Tél. 874-6363. quo-24

NOTRE-DAME des Victoires, taverne 110 places, rénové 2 ans, échange considéré. Courtage Immobilier Yves Germain Courtiers 529-8121. Emile Boudreau 839-8421. quo-1

## 530 COMMERCES A VENDRE

TABAGIE, rue St-Vallier, chiffre d'affaires, $65,000. Théo Genest, courtier 522-1533, 651-7504. quo-3

EPICERIE - BOUCHERIE en opération, depuis 20 ans, acompte $3,000. Théo. Genest, courtier 522-1533, 651-7504. quo-3

TAVERNE chiffre de $140,000. Prix de sacrifice. Théo. Genest, courtier, 522-1533, 651-7504. quo-3

ST-FIDELE, tabagie, très bien située, chiffre d'affaires, $50,000. 661-3117. quo-24

AUBAINE, tabagie, restaurant, centre ville, cause départ. Tél. 525-9525. quo-26

AUBAINE, restaurant licencié, bar-salon, vente cause santé. Léo Beaumont, courtier, 651-6017. quo-1

TABAGIE à vendre, cause de maladie, 683-7308. quo-1

MAISON de chambres, contient 8 chambres, meublées, pour l'acheteur 2 pièces semi-meublées, salles bains, douches, prix à discuter, 529-3692. quo-1

PHARMACIE à vendre, banlieue immédiate, cause retraite, condition avantageuse, volume $150,000. Ecrire Dept. 817 Le Soleil. quo-1

LEVIS, boucherie automatique, centre d'achats, 12 laveuses, 6 sécheuses, parfait ordre, revenu net $5,000, comptant $4,000, balance avec propriétaire 8% aubaine. Jean-Yves Lessard, 683-2103, 651-3868, Antoine Morin Associés, courtiers. quo-3

COMMERCE d'alimentation dans quartier Limoilou, chiffre d'affaires $225,000. Maurice Trottier, courtier, 529-5774. quo-3

ST-SACREMENT, maison 12 chambres avec 2 logements, 2 pièces et un 3 pièces. Maurice Trottier, courtier, 529-5774. quo-3

BOUTIQUE d'esthétique, attenant salon coiffure, jour 524-0612, Soir 529-5639. quo-6

HOTEL 25 chambres, chiffre d'affaires, possible $100,000. Maurice Trottier, courtier, 529-5774. quo-3

$200 PAR semaine, petit train antique, locomotive et 2 wagons roulant sur pneus, pouvant transporter 20 enfants. Commerce idéal sur stationnement de centre d'achat, $3,500 ou échanger pour auto 1966 ou 1967. Visible 1 rue Lefebvre, Lac St-Charles, après 6 heures, 849-4531. quo-1

COMMERCE à vendre, beaucoup marchandise, bas prix avec camion Ford, 524-7108. quo-28

VOUS êtes à la recherche d'un commerce J'ai en main les commerces suivants: hôtel, motel, épicerie, restaurant bar, curb service, taverne, maison de chambres, station de service, etc. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, E. Roy, 839-8606. quo-7

ROUTE No 2, hôtel plus bar, salon, gent 300 personnes, gros chiffre d'affaires, acompte $20,000. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, E. Roy, 839-8606. quo-7

SALON de coiffure dans St-Roch, 10 échoirs, acompte $3,000. Courtage Immobilier Yves Germain, courtiers, 529-8121, Raymond Jobin, 623-7463. quo-7

ALIMENTATION licenciée, quartier populeux, Haute-Ville, avec propriété à revenus, bonne condition. Robert Blais, 683-8140, Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

ACOMPTE $16,000, près Château Frontenac, maison touristique, 14 appartements, excellents revenus. Jean Chevrier, 681-7968, Société Administration Fiducie, courtiers, 683-1571. quo-4

ST-MALO, comptoir-lunch, bonnes affaires, bien situé, acompte $4,000. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. 613-5

COMMERCE de maison de chambres, 30 pièces, revenu annuel $12,000, prix $15,500, acompte $8,000. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. quo-3

TAVERNE tout équipée, prix $72,000, acompte $6,000. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. quo-5

NOTRE-Dame de Québec, terrain commercial au prix de l'évaluation municipale. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. quo-4

TABAGIE comptoir-lunch, bien située, bonnes affaires, propriétaire à vendre. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. quo-4

EPICERIE licenciée, bien située, gros inventaire, prix $12,000. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. 613-5

TAVERNE, bien située, bonnes affaires acompte $24,000. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. quo-1

MOTEL à échanger, accepterais propriété, courtiers. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. 62-3

RESTAURANT moderne, bar-salon, situé Haute-Ville, gros chiffres d'affaires, gros revenu, acompte $25,000. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. quo-4

BOUTIQUE spécialité lingerie, vêtement basse, Ecrire Dépt. 819 Le Soleil. quo-2

ST-ROCH, bijouterie de 50 ans, conditions de vente avantageuses, cause santé. Société Fiducie du Québec, courtiers J. M. Rondeau, 529-6557, Rés. 683-7071. quo-4

EDIFICE public, comptoir lunch, affaires annuelles $33,000, heures d'opération 8 à 3, fermé le samedi, dimanche, $9,000 comptant. Harris Gingras, courtier, 577-1265. quo-4

SALON coiffure, joliment décoré situé dans Giffard, avec logis 3 pièces, à même, affaires mensuelles, $1,000. Harris Gingras, courtier, 522-1295. quo-4

## 531 COMMERCES A LOUER

CHARLESBOURG, salon coiffure à louer, meublé, dans maison privée, 623-3637. quo-7

MAGASIN à louer, approximativement 1,200 pieds carrés, 813 rue St-Joseph. Pour plus d'informations, écrivez ou appelez à 473 Ste-Catherine Ouest, Montréal, Tél. (514) 849-3013. quo-3

EPICERIE-boucherie licenciée, à louer, Tél. 683-4462. quo-27

## 540 IMMEUBLES

### BUREAUX

4 ETAGES, de bureaux loués, ascenseur, système de gicleurs. Bons revenus, possibilité de financement à de bonnes conditions. Résidence Guy Moreau 527-6569, Trust Général du Canada, courtiers 529-3311. quo-1

BATISSE, 87 Côte Bédard, peut être rénovée pour deux logements, très peu de comptant, $13,500. Demandez Lucien Pelletier, 626-1436, J. A. Turmel Inc., courtiers 529-2575. quo-3

## 545 PROPRIETES COMMERCIALES

### ATTENTION

MAGNIFIQUE plain-pied, 8 pièces, soubassement fini, conviendrait parfaitement pour bureau professionnel. Chemin Ste-Foy, près université. Roch Doré, courtier 651-4083. quo-4

BON poste commercial 30 x 65, bien situé, à vendre ou à louer, G. Tremblay, 529-9648. quo-15

ST-ROCH, édifice à bureaux en bonne condition, possibilité de gros revenus. Immeubles Belvédère, courtiers, 681-6358. quo-4

## 550 COMMERCES DEMANDES

PARTICULIER, demande commerce, épicerie, hôtel, motel, garage ou autre, 523-6875. quo-5

ACHETERAIS bureau d'assurances générales. Tél. 527-6235. quo-3

## 564 TERRAINS A VENDRE

### TERRAIN COMMERCIAL

PRES CENTRE D'ACHATS

CHARLESBOURG, COIN DE RUE, 25,000 PIEDS CARRES

626-8867, ou 523-4226

dis-1

### PROJET 48 LOGEMENTS

BOUL. L'Ormière, terrain boisé, pour informations J.-K. Lamothe 2 Gabriel Lallemant, Loretteville. Appointement 842-3615. quo-4

### TERRAIN CONCIERGERIE

$3,000 PIEDS carrés, vue sur fleuve, terrain paysagé, site exceptionnel. Jerry St-Arnault, courtier, 522-4732. quo-1

### CENTRE D'ACHAT

MAGNIFIQUE terrain, sortie du boul. Laurentien, Charlesbourg, 40,000 pds, quartier 15,000 population. Ecrire Gestion Evaluation Inc., 7650 Trudel, Charlesbourg. quo-4

### JARDIN LAURENTIEN

TERRAIN 85' x 100', vue sur Québec, chaines de rues, trottoir asphalte, aqueduc, égout, école. Résidence A. Valcourt 872-9581, Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-1

### STATION SERVICE

OCCASION d'acquerir le seul poste possible, sortie boul. Laurentien, Charlesbourg, une seule autre station permise dans ce secteur, de 15,000 population. Ecrire Gestion Evaluation Inc., 7650 Trudel Charlesbourg. quo-4

### COMMERCIAL

CHARLESBOURG, 3e Avenue Ouest, près 67e Rue, 100 x 106, conviendrait aussi pour conciergerie, conditions avantageuses. Jacqueline Légaré Wagner, 651-6971, Claude Légaré Immeubles, courtiers, 827-1687. quo-12

## 564 TERRAINS A VENDRE

### LAC ST-JOSEPH

Au Développement Fossambault, $200 de rabais sur tout terrain, aucun comptant, 30 mois pour payer. Informations, 875-2261, 875-3871. quo-1

TERRAINS situés Lac Beauport, entre Manoir St-Castin et Château, grandeur minimum 10,

# VÉHICULES-MOTEURS

619 AUTOS A VENDRE

VÉHICULES-MOTEURS

619 AUTOS A VENDRE

## MEILLEUR ACHAT

## DEMONSTRATEURS 1969

**COUGAR XR-7**
Hard-top, 2 portes, V-8, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, toit vinyl, sièges baquets et consoles ventilation "Comfort"
EPARGNEZ $1,026

**METEOR RIDEAUX 500**
Hard-top, 2 portes, V-8, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, dégivreur arrière.
EPARGNEZ $909

**MARQUIS MARAUDER**
V-8, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, vitres électriques, dégivreur arrière, peint 2 tons.
EPARGNEZ $1,151

**MONTEGO SEDAN**
6 cylindres, 155 c.v., radio, servo-direction, chauffe-moteur.
EPARGNEZ $815

## AUTOS ET CAMIONS USAGES

**FORD**
FAIRLANE 500, 1964, hard-top, 2 portes, V-8, automatique, radio.
$795

**MERCURY 1962**
10 roues Tandem, 194" emp., G.V.W., 43,000 lb.
$4,855

**METEOR 1967**
Rideau 500, sedan, V-8, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, 31,000 milles.
$1,550

**GMC 1966**
Panel ½ tonne, 6 cylindres.
$575

CORTINA
MAVERICK
FALCON
MONTEGO
COUGAR

Montcalm Automobiles Inc.
"Votre garage de confiance"
901, 1re Avenue — Tél.: 529-2131

METEOR
MERCURY MARQUIS
CONTINENTAL
MARK III
CAMIONS FORD

dis-1

619 AUTOS A VENDRE

**"HOT WHEELS"**

PUISSANTE Falcon 1966, modifiée, moteur 450 HP, neuf, 4 vitesses, "Hurts" 100 milles heure, tout équipée, $3,600.00. 871-3715 845-8068 6-15

OLDSMOBILE Delta, Custom, 1968, 4 portes, hard-top, 24,000 milles, vitres électriques, freins à disques, et autre, excellente condition. 633-4210. quo-25

MERCURY Monterey, 1963, 2 portes, hard-top, vente, échange, 822-1806. quo-4

AUCUN comptant. Buick Sabre, 1966, décapotable, parfait ordre, particulier, voiture fournie, 683-5327. quo-4

CHEVROLET 1964, hard-top, 2 portes, 6 cylindres, propre, 324-0632. quo-4

**AUCUN COMPTANT**

80 VOITURES usagées, 1959 à 1968. Bennie, 25, 3e Avenue. quo-1

MONARCH, 1960, $175. Tél. 523-8324. quo-4

PLYMOUTH Fury Sport, 1968, 383 pc., 2 portes, hard-top, excellente condition, aubaine, 842-6007. quo-4

1966 MERCEDES Benz 200, très propre, parfait ordre, cause voiture fournie, soir 683-3383, jour 693-4505. quo-1

PONTIAC, 1965, V8, transmission manuelle, très bon état, 623-5157. quo-1

CORTINA 1968, automatique de luxe, radio, balance garantie, $1,300. 623-0143. quo-4

1967 RENAULT, R-16, garantie, aubaine, St-Pascal Auto, 529-0628. quo-5

ANGLIA, 1966, bon ordre, M. Robert Tél. 529-8135. quo-5

FALCON 1963, $200, 1299 Maguire, Sillery. quo-1

METEOR, Rideau, 1966, V8, automatique, $1,300, 683-9329. quo-1

1969 RENAULT, R-10, automatique, garantie, St-Pascal Auto, 529-0628. quo-5

1967 RENAULT R-16, manuelle, garantie, St-Pascal Auto, 529-0628. quo-5

1966 PONTIAC, 8, automatique, $50 par mois, aucun comptant, 529-9012. quo-5

1966 METEOR, 8, automatique, $50 par mois, aucun comptant, 529-9012. quo-5

## LA SEMAINE DES CADEAUX

## 100 GALLONS D'ESSENCE

## GRATUIT

1968 EPIC, aut., Toit vinyle.

1965 MUSTANG, H.T., 2 portes, V-8, aut., radio.

1968 ENVOY, Sedan, 13,000 milles.

1968 EPIC, Station wagon, Bas millage.

1965 CHEVELLE Malibu, H.T., 2 portes, équipée.

1966 CORVAIR, H.T., 2 portes, 4 vitesses, Radio.

1967 RENAULT, R-16, très propre.

1966 CORVAIR, H.T., 4 portes, aut., Radio.

CHEVROLET OLDSMOBILE Inc.

565, Boul. Hamel — 529-4564

dis-546-1

1963 CHEVY, décapotable, Nova, automatique, 6, St-Pascal Auto, 529-0628. quo-5

AUCUN comptant pour acheter une automobile si vous travaillez, 529-9012. quo-5

CHEVROLET 1961, 6, ordinaire, bonne mécanique, $150. Tél. 872-9814. quo-1

PLYMOUTH, sedan, 1956, $125. Visible à 422 St-Paul, 661-7109, Soir. quo-1

ANGLIA 1965, très bon ordre, 4 pneus, Volkswagen, carrosserie d'autobus Volkswagen. Support à voiture, 653-3370. quo-1

CORTINA G.T. 1967, bonne condition. Après 6 hres, 626-8425. quo-3

## 777 LAVAL 777

VOUS OFFRE CETTE SEMAINE

| | | |
|---|---|---|
| 1968 | MONTEGO MX aut., (P.B., PS), très propre | $1,977. |
| 1966 | PONTIAC Parisienne décapotable, V-8, automatique au plancher, tout équipée | $1,877. |
| 1966 | DODGE Polara automatique, radio | $1,277. |
| 1963 | MERCURY Montery hard-top, bon ordre | $477. |
| 1967 | VOLKSWAGEN régulier, radio | $1,177. |
| 1966 | VOLKSWAGEN de luxe, radio, avec garantie | $1,077. |
| 1965 | VOLKSWAGEN de luxe, | $777. |

5 DEMONSTRATEURS 1969
A PRIX D'AUBAINE

LAVAL VOLKSWAGEN LTÉE
777 Ouest Boul. Charest
777 683-4451 777
NOTRE SERVICE FAIT NOTRE ORGUEIL

dis-1

CHEVROLET 1962, propre, bonne mécanique, échangerais pour 4 cylindres, 661-2165. quo-1

FAIRLANE 500, 1964, 6, automatique, 2 portes, hard-top, radio, parfait ordre, Soir, 872-7639. quo-1

AUBAINE, Oldsmobile 1962, 98, 839-4470. quo-4

SUNBEAM, 1965, MX, cause maladie, aucune offre refusée, jour, 523-0566, Après 6 heures, 524-2810. quo-4

PONTIAC 1960, 2 portes, hard-top, V8, ordinaire, 53,000 milles, 524-2810, Après 6 heures. quo-4

1966 VOLKSWAGEN, custom 30,000 milles, en bonne condition, 833-2133. quo-5

69 VOLKSWAGEN, notchback, 6,000 milles, balance de garantie, 833-2133. quo-5

FORD, Cortina, 1966, 4 portes, très bonne condition, aubaine, 837-3042. quo-4

FORD GT Torino, 1969, décapotable, automatique, vitre coffre électrique, état neuf, 6,900 milles, 872-1503. quo-4

PONTIAC 1968, 8, état neuf, balance de garanti, $1,950, 529-4584. quo-4

CHRYSLER 1965, en très bonne condition. Tél. 667-1609. quo-1

MERCEDES, 1964, diesel, propre, bon ordre, offre raisonnable acceptée, 529-3018, après 6.30 hres p.m. quo-3

VALIANT 1965, V 100, transmission manuelle, 851-7789. Après 5 heures. quo-5

VOLKSWAGEN 1966, 34,000 milles, Tél. 824-4415. quo-5

VAUXHALL, Viva, 1966, 20,000 milles, excellente condition, prix discutable, 651-0895. quo-1

## BAS PRIX — QUALITE

1964 PONTIAC
Parisienne, H.-T., 2 portes
$1,050.

1966 BUICK Wildcat
tout équipée
$1,750.

1966 PONTIAC
4 portes
$1,250.

1968 VIVA
De Luxe
transmission ordinaire
Bas millage
$975.

Autres modèles, 1962 à 1969

BOUCHARD AUTO
CHATEAU RICHER-BLVD STE-ANNE

PONTIAC — BUICK — ACADIAN — BEAUMONT
7680 BOUL. STE-ANNE, CHATEAU-RICHER, P.Q.
Tél.: 824-4201 — 523-3125

dis-1

619 AUTOS A VENDRE

## "CHEZ LAURENTIDE"

**1969 GALAXIE 500**
Hard top, 2 portes, tout équipée, valait neuve $4350. En spécial à $2750

**1968 PLYMOUTH**
Sedan, automatique, en bonne condition. $1450

**1968 FORD**
Custom 500, sedan 8 cylindres, automatique, radio (P.S.) un très beau spécial à $1350

**1967 RAMBLER**
Sedan, automatique, radio, très bonne condition. $1100

**1967 RAMBLER**
Station-wagon, automatique, une belle occasion. $995

**1966 METEOR**
Sedan, automatique, V-8, radio, véritable aubaine. $650

**1964 FORD**
Fairlane, 8 cylindres, sedan, automatique, radio $425

**1965 METEOR**
Sedan, automatique, très beau spécial a $550

**1963 RAMBLER**
Coach, automatique, radio propre. $475

**1964 BUICK**
Sedan $550

Conditions de paiement très faciles
ouvert tous les soirs
Laurentide automobiles inc.
JEAN CHAMPOUX, prés.
25 sud, rue Dorchester — 525-8181

dis-1

VOLKSWAGEN 1964, bon état, peinture neuve, cause maladie, $525. 681-1232. quo-5

RENAULT 1961, R-8, moteur très bonne condition, bon prix, 623-9281. quo-1

BUICK Le Sabre, 1967, 2 portes, hard-top, parfaite condition, 837-5312. quo-1

CHRYSLER Windsor, 1965, entièrement équipé, 8 1-2 à 7 heures, 682-7008. quo-1

## SPECIAUX D'AUTOMNE

| | |
|---|---|
| 1968 TOYOTA COROLLA | $1,195. |
| 1967 TOYOTA CORONA | $1,250. |
| 1965 FORD 8, automatique | $1,095. |
| 1966 BELLETT | $ 750. |
| 1966 VOLKSWAGEN | $ 695. |
| 1964 PONTIAC décapotable 8 | $ 795. |

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h.30

CA TOYOTA
Charlesbourg Autos Ltée
7925 Boul. Henri-Bourassa — Tél. 623-9843

dis-1

CHEVROLET, Caprice, 1966, radio, hard-top, 2 portes, automatique, transmission au plancher, 8 cylindres, pneus ovales, en excellente condition, 524-2592. quo-1

CAMARO SS, 350, 1967, décapotable, vitres électriques, servo-freins, servo-direction, visible Garage Ernest Texaco Boulevard Des Capucins, Téléphone 628-9176. quo-1

OLDSMOBILE 1961, Jet Star I, 8, automatique, radio, $475. 822-0220. quo-5

AUSTIN 1961, moteur refait, carrosserie propre, 4 pneus d'hiver, 524-7472. quo-1

PARTICULIER Valiant 1966, 4 portes, 6 automatique, très propre, 832-4569. quo-1

VAUHALL Viva de luxe, 1966, peinture neuve, mécanique parfaite, 623-0974. quo-1

FORD 1952, automatique, 8, mécanique état neuf, propriétaire unique, 623-1274. quo-1

RENAULT R-10, 1968, automatique, bon ordre, Jean, 626-7410, 322-4086. quo-28

CHRYSLER 1965, Windsor, de luxe, 4 portes, hard-top, électrique, 522-8777, jour, 525-8944, soir. quo-1

FORD Galaxie 1962, 6, automatique, très propre, parfaite condition, 822-1247. quo-1

PARTICULIER Buick Skylark, 1967, décapotable, servo-freins, direction, radio, sièges baquets, 626-6809. quo-1

PARTICULIER, sacrifierait, Austin Cambridge, 1968, équipée, $1,000. Dupont, 626-6903, 623-1548. quo-5

M.G. 1500, à vendre, reconditionné à neuf, 626-2500, entre 6 et 8 hres, soir. quo-1

BUICK Riviera, Grand Sport, 1966, tout équipée, parfaite condition, prix $2,950, accepterais échange, 683-8332, 683-1914. quo-1

CHRYSLER Windsor, hard-top, 1962, Tél. 681-4855. quo-1

DECAPOTABLE, 1965, Mercury Comet, V-8, radio, vrai millage 55,000, excellente condition, échange accepté, paiement facile, $700. 626-9280. quo-1

CORVETTE, 1962, très propre, bon ordre, $2,700. Tél. 665-7570. quo-1

PONTIAC 388, hard-top, servo-freins, 4 portes, 622-2716. quo-1

GALAXIE 500, 1963, 8 cylindres, automatique, propre, $350. 522-5740. quo-1

ANGLIA 1967, très propre, $475. 527-4017. quo-1

OLDSMOBILE Cutlass S, 1968, 12,000, état neuf, cause départ, 651-7371. quo-1

PLYMOUTH 1967, hard-top, 8, automatique, $300. Tél. 842-2741, 842-5268. quo-1

COUGAR 1967, équipée, Comet équipée 1967, M. Beaupré, 827-8801. quo-1

RENAULT 8, 1969, intérieur cuirette, radio, automatique, pneus Michelin, garantie honorée, 525-8191. quo-5

PLYMOUTH 1965, sport Fury, 2 portes, hard-top, tout équipée, 651-3782. quo-1

CHEVROLET 1967, Impala, hard-top, 2 portes, V-8, un vrai bijou, finance si désirée, 833-2133. quo-5

1969 VOLKSWAGEN, 6 mois ou 6,000 milles, garantie 100, 833-2133. quo-5

## Prix Spéciaux

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1965 Ford Sed. | $ 795. | 1966 Chevrolet H.T. | $1245. |
| 1964 Pontiac Sed. | $ 545. | 1966 Ford H.T. | $1050. |
| 1964 Falcon | $ 445. | 1967 Chevy II | $ 995. |
| 1963 Ford Sed. | $ 245. | 1966 Triumph T.R.4 | $ 845. |
| 1962 Chevrolet H.T. | $ 250. | 1964 M.G.B. | $ 395. |
| 1964 Comet St.W. | $ 245. | 1965 Vauxhall | $ 395. |
| 1965 Volvo | $1145. | 1966 Volvo | $1450. |

1969 Volvo Neufs Prix Réduit

Ouvert le Samedi

TURMEL AUTOMOBILES INC. DEPOSITAIRE VOLVO

1385 DORCHESTER, Québec — 522-2793

dis 46-1

VOLKSWAGEN, 1962, propre, moteur 18,000 milles, bons pneus, $225. 653-2781. quo-1

METEOR, 1965, station wagon, transmission ordinaire, très bon état, 626-8311. quo-1

OLDSMOBILE, 1967, Cutlass, 26,000 milles, parfait état, $1900. 662-4474, 661-3261. quo-1

FORD Galaxie, 1963, 8, automatique, $300, échangerait petite auto, 842-2864. quo-1

## Entreprenez l'hiver avec une bonne voiture

1969 Chevrolet Impala
2 Portes H.Top
tout équipée
Prix spécial

1966 RENAULT
Automatique en bon ordre
$750.

1967 Dodge
Monaco 2 Portes H.Top
Toit Vinyle
$1995.00

1966 CHEVROLET SS.
2 Portes, H.T.
$1795.

ROGER BARRE Automobiles Ltée
Centre de l'auto et camions usagés
Chevrolet — Oldsmobile — Epic
1095 de la Canardière, Tél.: 529-3331

dis 246-4

619 AUTOS A VENDRE

PONTIAC 1962, 6, automatique, très propre, Volkswagen, très propre, en bonne condition, 663-6440, 11.30 à 1 heure. quo-1

PONTIAC Parisienne, 1966, décapotable, servo-freins, direction, transmission plancher, 8 cylindres, état neuf, $1,750., 849-2361. quo-1

METEOR, Montcalm, 1967, en très bon état, aubaine, 832-4035. quo-1

FALCON, 1963, bonne mécanique, propre, $375, 661-9655. quo-5

PARTICULIER, Viva, 1968, automatique, comme neuve, $1100., 626-6413. quo-1

CADILLAC, décapotable, 1962, comme neuve, cause de mortalité, Tél. 527-4115. quo-1

CHEVROLET Biscayne, 1961, automatique, en bonne condition, Tél. 529-1421. quo-3

METEOR 1960, 6, automatique, bonne condition, pneus d'hiver neufs, 524-7342. quo-1

PARTICULIER, Ford Torino, 1969, hard-top, 2 portes, toit vinyl, 9,000 milles, garantie 50,000 milles, prix discutable, prendrais échange, 842-2872. quo-1

BUICK Wildcat, 1966, parfaite condition, aubaine, particulier accepterait finance, 633-8157. quo-1

RENAULT 10, 1969, automatique, radio, état neuf, 842-2254. quo-6

JEEP Willis, avec cabine 1961, bonne condition, Tél. 822-1133. quo-1

1963 RAMBLER, Classic, 660, en très bon ordre, 626-2740. quo-3

RENAULT 16, 1967, $825. 1408, Dubuisson, Sillery. quo-1

CHEVROLET, 1964, 6, automatique, parfait ordre, prendrais échange, Tél. 661-9406. quo-1

CAMARO 1969, cubage 327, toit vinyle, rouge, barres compétitions, 872-7181. quo-5

ECHANGERAIS Ford 1947, coupé, moteur neuf, pour moto-neige, 529-5678. quo-1

FORD 1954, mécanique bon ordre, $100. Tél. 527-8563. quo-4

OLDSMOBILE F-85, 1962, 8, AUTOMATIQUE, RADIO, 683-9134. quo-1

VOLKSWAGEN, 1600, station wagon, 1966, très bon état, 681-5084. quo-3

AUSTIN Cooper, 1968, millage 18,000 milles, cause départ pour études, 527-8124, Réal, 653-8751, Gilles. quo-3

PONTIAC Parisienne 1966, hard-top, 2 portes, 8, automatique radio, toit vinyle, 34,000 milles, jamais sorti l'hiver, vrai bijou, sacrifierais $1425. Tél. 626-5878 quo-3

PLYMOUTH Station Wagon, 1966, 3 sièges, très propre, 681-9655. quo-17

CHEVROLET Belair 1967, 8, automatique, radio, très propre, état neuf, 31,000 milles, jamais sorti l'hiver, vrai bijou, sacrifierais $1525. 683-4546. quo-3

PONTIAC 1958, radiateur électrique 110 volts, 1500 watts. Tél. 626-6043. quo-1

JEEP Willis, armé, différentiel neuf, moteur neuf, carburateur neuf, distributeur neuf, peinture neuve, jack hydraulique, 2 lots, prix $975. 849-8662. quo-1

VAUXHALL Victor 1961, propre, bonne mécanique, prêt pour hiver, 681-2882. quo-

CHEVROLET, 1961, 6, automatique, mécanique, peinture neuves, très belle, 661-9406. quo-1

RAMBLER American, 330, 1964, 6 cylindres, 4 portes, manuelle, bonne condition, particulier, $490. Tél. 653-2289 quo-3

CHEVROLET Impala, 1965, servo-freins, et direction, peinture neuve, particulier, 626-8765. quo-3

VOLKSWAGEN, 1964, pneus d'hiver, radio, $300, 681-5326. quo-6

PONTIAC 1961, 6 cylindres, moteur de 6,000 milles, 661-1162. quo-3

CHEVROLET 1958, automatique, radio, $300, Tél. 651-0539. quo-3

CHEVROLET 1965, automatique, excellent état, pneus d'hiver, 667-0115. quo-3

CHEVROLET 1950, automatique, avec pneus d'hiver, offre raisonnable acceptée, 525-5491. quo-3

CHEVROLET Impala, 1967, 14,000 milles, équipée, jamais sorti l'hiver, 683-5855. quo-3

AUTO sport, à vendre, cause mariage, très bas prix, mécanique parfaite, G.T. fast-back (Fiat 850). Tél. Claudette, 837-0018, et Jacques, 833-2502. quo-3

PARTICULIER, Meteor Rideau, 1965, très propre, parfait 38,000 milles, 683-3910. quo-3

MUSTANG 1965, décapotable, 8 cylindres, propre, complètement automatique, 849-3673. quo-3

CORTINA GT 1967, excellente condition, pneus neufs, 34,000 milles, sacrifierais pour $900. 651-3508. quo-6

CHRYSLER Saratoga, 1961, moteur parfait état, tout équipée, vitres électriques, etc., prix discuter, 681-5313. quo-3

CHEVELLE 1967, très propre, très bas millage, sedan, 4 portes, 6, automatique, 833-2123. quo-6

DATSUN 1969 : $1,640.

MODELE 1600, 96 forces, entièrement équipée, hiver, peinture neuve verte, radio, freins disques, etc. Excellente condition. 667-3685. quo-3

VOLKSWAGEN 1500, 1968, très bonne condition, $1,350, finance, 833-2133. quo-6

VOLVO 1967, excellente condition, 522-8529, après 5 heures. quo-3

FORD Galaxie 1962, ordinaire, très propre, $250. Après 6 heures, 569 Boisseau, appt 2. quo-1

PONTIAC 1962, Laurentien, 6, automatique, $150. Après 6 heures, 822-0458 quo-6

CADILLAC Fleetwood, 1964, parfaite condition, directement du propriétaire, $1,400, 651-2619. quo-3

VOLKSWAGEN Karman Ghia, 1600, 1965, très propre, 626-4764, 626-5544. quo-3

FORD Fairlane 1964, 289 pouces cubes, propre, peinture neuve, 663-9405. quo-3

MERCURY Comet, 1962, 6, automatique, très propre, Tél. 822-1247. quo-1

RENAULT Dauphine, semi-automatique, tout équipée hiver, $200. 623-0527. quo-3

PARISIENNE 1965, Custom sport, état neuf, 9,000 milles, Tél. 822-4224 quo-1

VOLKSWAGEN modèle 1300, en parfaite condition, Tél. 527-4243. quo-7

DODGE 1968, automatique, 6 cylindres, 527-1052. quo-4

CADILLAC, décapotable, 1967, directement du propriétaire, parfait ordre, cause maladie, 84,995, 663-7651. quo-4

CHEVROLET Bel-Air, sedan, 6 cylindres, 1966, automatique, radio, 44,611 milles, directement du propriétaire, cause mortalité, $1,290. 663-7951. quo-4

FORD Custom 1967, très propre, cause décès, Tél. 626-3324. quo-1

DODGE 1961, V-8, manuel, 2 pneus d'hiver, $125, Tél. 842-4730. quo-4

EPIC, 1968, Station-wagon, pour balance finance, Tél. 842-8331. quo-4

CHEVROLET 1959, près pour l'hiver, $75, Tél. 323-1507. quo-4

IMPERIAL, hard-top, 1968, parfaite condition, directement propriétaire, 527-9221. quo-1

JAGUAR 1965, 1er propriétaire, 40,000 milles, bon entretien, propre, automatique, roues brochées, 527-3579 ou 693-4183. quo-8

CHEVROLET Bel-Air, 1962, sedan, 4 portes, pneus neufs, très propre $425. 522-4471. quo-4

METEOR Montcalm, décapotable, 1968, V-8, automatique, équipement complet, 31,000 milles, très propre, $1,600. 626-2838. quo-4

CADILLAC 1967, $300, Pontiac Parisienne, décapotable $300, Chevrolet 1961, Impala, $200. 849-2126. quo-4

ACADIAN 1963, $250. Tél. 872-7922. quo-1

CHEVROLET 1957, 45,000 milles, sedan. Tél. 683-4047. quo-1

CADILLAC 1968, Eldorado, 20,000 milles, balance de garantie, $5,500, directement du propriétaire, 665-7931. quo-4

BUICK Wildcat, 1964, décapotable, excellente condition, directement propriétaire, aubaine, 527-6779. quo-7

PONTIAC Parisienne, décapotable, 8 cylindres 1961, prix modique. S'adresser 2004 De Grandpré, appt 2. quo-7

REFRISE de finance, Pontiac Station, 1964, Mercury sedan 1964, Chevrolet 1964, deux portes, transmission au plancher, 117 Boul. Charest Est. quo-4

FORD Galaxie 1963, V-8, automatique, 667-3058, entre 1 et 6 heures. quo-4

CORTINA 1967, Super luxe, 1300, pneus d'hiver, été, départ, 823-7447. quo-4

VALIANT 1964, V-8, sedan, de luxe, bonne condition, fraîchement peinturée, 663-6218. quo-7

MOTEUR transmission Envoy, 1961, accidenté, parfait ordre, $75, Soir, 849-3649. quo-1

VENDRE, échanger Buick, 1960, équipée hiver, pour petite voiture, $460, Soir, 849-3649. quo-1

CONSUL 315, 1962, vendre ou échanger pour ski-doo, propre, mécanique parfaite, Tél. 623-1780. quo-1

FONTIAC décapotable, jaune, 1968, transmission plancher, bon ordre, 623-0775. quo-3

FORD Fairlane, 1964, 8, manuel, 289, propre, $295 particulier, 656-9738. quo-1

SUITE À LA PROCHAINE PAGE

# VÉHICULES-MOTEURS

## 619 AUTOS A VENDRE

ACADIAN, 1963, prix raisonnable, Tél. 525-6822 ou 527-4243. quo-7

CORVAIR Monza, 1966, automatique, 17,000 milles, radio, pneus d'hiver, bloc heater, 1200, 651-3706 soir seulement. quo-7

DODGE Super Bee, 1969, équipée complet, 6,000 milles. Soir, 651-7656. quo-7

CORVAIR 1963, 4 portes, aucune offre raisonnable refusée, 833-2133. quo-7

1964 RAMBLER, American, 4 portes, transmission standard, faites offre, 872-1580. quo-7

DODGE Dart GT, 1968, 24,000 balance garantie, échange accepté, Demandez François Lemieux, 832-4621, 523-3896. quo-7

TROIS démonstrateurs, Falcon 1969 à vendre, pleine garantie, 5 ans, 50,000 milles, radio, 6, automatique, demander François Lemieux, 832-4621, 523-3896. quo-7

CORTINA GT, 1967, équipée, en bonne condition. Tél. 872-7206. quo-4

CORTINA 1963, 4 portes, vitesses au plancher, sacrifier Tél. 656-9000. quo-3

CHEVROLET, Belair, 1961, décapotable, $150. Tél. 683-0293. quo-1

REBEL 1967, tout équipée, Tél. 527-9702. quo-7

AUTO fournie, Météor 1969, 2 portes, V8, équipée, soir 653-7542. quo-7

FIAT 1967, 24,000 milles, 522-2056 chambre 12, Après 6 heures. quo-4

PEUGEOT 403, 1965, mécanique très bonne condition de marche pour hiver, carrosserie intérieure parfaitement acceptable. La vérité à toutes questions, $375. Tél. 651-7068. quo-1

PLYMOUTH Belvedere, 1964, V8 automatique, radio, 4 portes, $575. 524-0941. quo-4

PLYMOUTH, station wagon, Belvedere, V8, 1966, automatique, 681-3904. quo-4

RENAULT 10, 1968, 8,000 milles, $1200, 683-7209, Soir. quo-7

CHEVELLE, 1963, Malibu, 6 cylindres, coupé sport, bon état, 839-4324. quo-4

RAMBLER 1963, 6, automatique, propre, radio, moteur reconditionné, Tél. 681-8726. quo-1

OFFRE raisonnable acceptée, décapotable 1963, propre, équipée, échange, particulier, 872-2664. quo-7

PLYMOUTH ROAD RUNNER 1968, 17,000 MILLES, 4 VITESSES, HURST, 4 ROUES MAGNESIUM, TACHOMETRE, VOLANT SPORT, 527-3062. quo-1

CADILLAC décapotable, 1965, tout équipé, radio, AM FM antenne et vitres électriques, etc., état exceptionnel, cause voiture fournie par société, 1-876-2826. quo-3

## 621 AUTOS DEMANDEES

ACHETONS, vendons, échangeons, automobiles, toutes marques, Autorama 1880 D'Estimauville, 661-9204. quo-1

ACHETONS autos, argent comptant, Carillon Autos, 401, 1ère Avenue, 529-1323. quo-1

HUDON Autos, achetons, tous modèles, 1460 Dorchester, coin l'Espinay, 525-4769. quo-4

ACHETONS autos, argent comptant, Turmel Automobile, 1385 Drochester. Tél. 522-2793. quo-6

ACHAT vente, autos usagées, Roy Automobile, 4165, 1ère Avenue, 626-6231. quo-18

## 630 CAMIONS A VENDRE

CAMION Pick-up, 1 tonne, Dodge 1965, moteur neuf, V-8, $800. 626-6502. quo-3

CAMION GMC, namdi Bus, de luxe, 1967, modele 920, 108 pcs servo-freins, radio, 8 cylindres, automatique, aussi pick up, Chevrolet 1966, 6, automatique, avec panneau hydrolique, 329-3767. quo-4

CAMION pick-up, 1-2 tonne, Dodge Transiline 1965, parfait ordre, finance transférable, Jour, 525-9025, soir, 653-5978. quo-1

PICK-UP 1-2 tonne, 1962, excellente condition. Tél. 681-8022. quo-1

AUBAINE, Chevrolet 1957, 4 tonnes, moteur 283, Metro 1964, une tonne, 872-1193. quo-1

JEEP Willis, différentiel neuf, moteur neuf, carburateur neuf, distributeur neuf, peinture neuve, jack hydraulique, 2 toits, prix $975. 849-8962. quo-1

FORD Econoline, 1962, tout vitré, radio, plancher veneer, tulle, 3 sièges, prix à discuter. 683-9597. quo-4

2 CAMIONS Ford, 1963, 700, boite dompeuse, cause départ. 681-8079. quo-7

MERCURY Econoline, radio, 1963. Tél. 872-9904. quo-4

JEEP Willis, 1959, 3-4 de tonne, mécanique et carosserie complètement refaites à neuf, il y a 3 semaines, 2 pneus neufs, boite arrière en bois construite spécialement pour chasse, pêche, cause vente départ, 872-7391. quo-4

## 640 ACCESSOIRES D'AUTOS ET CAMIONS

RESSORTS d'automobiles, Alphonse Blondeau Ltée, 143 Boul. des Cèdres, 626-6941. quo-4

BOITE de camion, en fer, avec dompeuse hydraulique, 849-3012. quo-21

SPECIALISTES pare-chocs et grilles d'automobiles usagées et reconditionnées, assortiment complet d'ailes et hoods, récents modèles. Edgar Croteau, 14, 3e Avenue, 524-7781. quo-25

MAURICE Poirier, pièces neuves, usagées, 559, 1ère Avenue, 529-0661. quo-25

TOUTES pièces de carrosserie, mécanique de Triumph Herald, 1964. 527-8839. quo-1

## 644 SERVICE AUTOMOBILE

VOLKSWAGEN

VENTE réparation, service nuit, Jos. Lahoud Automobiles, 24 Dorchester, 529-9051. quo-21

FORD, ouvrage garanti, mécaniciens experts, pièces authentiques, W. Martin Ltée, Rond-Point, Lévis, 837-8801. quo-1

MAURICE Poirier, pièces neuves, usagées, 580, 1ère Avenue, 529-0661. quo-4

LUDGER Ferland Enr., parties d'automobiles neuves, usagées, vitres, 661, 1ère Avenue, 524-2920. quo-4

SPECIALITES, ressorts, bushing, dix roues, Roch Auto Spring Inc., 81 Route Kennedy, Lévis, 837-2758. quo-19

G.M. GIGUERE Auto, vente, réparation, Boul. Hamel, coin Dorchester, 529-1351. quo-25

FORD, ouvrage garanti, mécaniciens experts, pièces authentiques, W. Martin Ltée, Rond-Point, Lévis, 837-8801. quo-29

## 656 GARAGES-STATIONNEMENT A LOUER

ARAGO près Dorchester, camions, autos, mois, Mme Racine, 524-2182, 527-3367. quo-4

LOCATION, garage, auto neige, ouvert 24 heures par jour Chemin Ste-Foy, 681-0642. quo-3

GARAGE à louer, 2240 rue Bergemont, 524-1017. quo-13

POUR Ste-Foy, garage préfabriqué à louer, Tél. 832-8185. quo-13

GARAGE en contreplaqué, démontable, vendre ou à louer, 663-4281. quo-3

POUR la saison d'hiver, 1175 Marguerite-Bourgeoys, 681-2488. quo-3

PARC Falaise, garages, chauffés, prix raisonnable, libres. Tél. 651-5489. quo-17

GARAGE, hivernement, automobile, bateau, roulotte, $25 saison. Tél. 661-6486. quo-17

ENTREPOSAGE pour autos, roulottes, remorques, dans entrept neuf, 872-7285. quo-18

AU DOMICILE, GARAGE PREFABRIQUE, POUR SAISON D'HIVER, 663-3040. quo-8

A l'Ancienne-Lorette, remisage d'autos, $25 la saison. Tél. 872-7616. quo-3

GARAGE conviendrait 2 petites voitures, année. Rue Christophe-Colomb, 524-5049. quo-3

RUE Châteauguay, garage à louer, à l'année. Tél. 524-5049. quo-3

ST-VALLIER, près Cie Paquet, seul, année, $10 mois, 653-5732. quo-20

GARAGES à louer, pour hivernement, espace Volkswagen, roulottes, yacht, 683-0786. quo-21

INSTALLATION de garages de tous genres, Tél. 822-6058, 661-7174. quo-21

REMISAGE novembre - mai, $40, petite auto, Renault ou équivalent. 653-7051. quo-1

AVENUE des Jésuites, paroisse St-Sacrement, garage, chauffé, sans neige. 653-0996. quo-25

GARAGE pour hivernement, Sillery, entre 5 et 7, 683-0540. quo-4

AVENUE Parc, $50., pour saison, espace pour auto, 525-5278. quo-4

GARAGES louer pour remisage d'auto, $10 mois. Entre 5.30 et 7.30 soir, 681-3172. quo-1

GARAGE à louer, dans Giffard, pour hivernement. Tél. 663-7084. quo-1

REMISAGE, plancher de ciment, $30 saison, Boul. Ste-Anne, 822-1305 informations. quo-1

RUE Learmonth, garage chauffé. Tél. 681-8680. quo-8

INSTALLATION de garage en tôle, Québec et banlieue, Tél. 872-9698. quo-1

ST-RODRIGUE, garage louer, pour hivernement. Tél. 623-7481. quo-1

## 656 GARAGES-STATIONNEMENT A LOUER

LIMOILOU, local pour remiser automobile pour hiver, $12 par mois, 683-3591 soir. quo-1

STATIONNEMENT pour hivernement, 1er novembre au 30 avril, $40. 529-6910. quo-1

GARAGE pour hivernement, St-Sacrement, $50, 1er novembre, 1er mai. 527-8473. quo-3

GARAGE pour hivernement, $10 par mois, 816 Colombière Est. 623-9661. quo-3

CHARLESBOURG, hivernement, garage, pour 2 petites voitures, Renault, Anglia, 623-4888. quo-1

GARAGE à louer, pour hivernement. Tél. 626-1548. quo-6

GIFFARD, garage à louer, pour hivernement, bon état, 663-7340. quo-5

GARAGE transportable 20 x 10. Tél. 683-4740. quo-3

GARAGE hivernement, $50 pour saison, 504 24e Rue, 525-5815. quo-3

BEAUPORT, remisage d'autos, 1er novembre au 30 avril, $48 saison. 12 St-Edmond, 626-8332. quo-6

POUR petite voiture ou tente-roulotte. Tél. 527-9860, 527-8657. quo-3

GARAGE à louer, pour hivernement, 626-7458. quo-1

GARAGE à louer, pour hivernement, rue Fraser, 460, 683-4824. quo-1

ATTENTION, installation garage toile, travail consciencieux, expert, région Québec, 825-2347. quo-28

## 658 GARAGES A VENDRE

GARAGE de débosselage en opération, situé à Lévis, conditions faciles, 833-2139. quo-6

GARAGE DEMONTABLE, A VENDRE, 872-1234. quo-3

GARAGES préfabriqués en contre-plaqué, épreuve de l'eau, 10 x 20, porte amovible, peinturé, installé à prix dérisoire. Estimé gratuit 522-6094. quo-27

VENTE garage d'hiver, en veneer, démontable, 10 x 20, prix spécial, $190, livré et monté. 872-1566. quo-28

## 663 MACHINERIE A VENDRE

MACHINERIE A VENDRE

A VENDRE: machinerie, entretien chemins d'hiver. Tels que souffleurs Sicard, modèle Senior et Junior, charrue à neige, 4 x 4, "grader", "looder". Cause: discontinuité d'entretien de chemins. 872-2843 ou 872-7007. quo-4

EQUIPEMENT station de gazoline, à vendre. 626-5942. quo-11

CHENILLE Bombardier, double traction, équipé pour chantier prix $3,000. 661-9262. quo-21

PLATE-FORME 14 pds, gratte jeep, réservoir 200 gallons, dompeuse camion, gratte de jeep, 525-5661. quo-28

GRADER 1957, Adams, 440 diesel, complètement hydraulique, reconditionné à neuf, $12,500., garantie 30 jours sur toute la mécanique, Power Wagen, Dodge armé avec gratte, $1275, Carrier de l'armée 1961, sur chenille 30 pouces, parfaite condition, $1650. Martinière Auto 201 La Naudière, 525-6570. quo-1

GRATTE de tracteur de ferme, au complet, à vendre, 663-6030. quo-6

3 TRACTEURS ferme, sur lague boom, bucket, plusieurs accessoires. 837-7516. quo-1

SOUFFLEUSE Sicard, senior, 7 tonnes, souffleuse Sicard junior, 7 pieds, camion Sicard avec charrue et aile de côté, niveleuse Adams modèle 412, Machinerie Maheux Ltée, 75 est, boul. Charest, Québec. quo-28

## 684 MOTOS-NEIGE

AUTOS-neige, neufs et usagés, Autorama Inc., 188 D'Estimauville, 661-9263. quo-4

SNOW-Cruiser, neuves, usagées, Ventes-Service Rousseau & Frères Inc., 2025 du Colisée, 529-5711. quo-8

MOTO-Ski, neufs, usagés, de différentes marques, service pièces, Lachance Fils, 303, 17e Rue, 529-0631. quo-13

BOMBARDIER 1967, 16 forces, peinture neuve, chenille neuve, $450. 872-9189. quo-4

SNO-Jet, 23 forces, direct propriétaire, comme neuf, 8625, 667-3479. quo-2

MOTO-NEIGE Skiroule, 1970, beau choix d'usagé de marques différentes, aucun comptant si désiré, Auclair Inc., 681-8022. quo-1

AUBAINE, Bombardier, 1968, 16 1-2 forces, comme neuf, particulier, $450. 525-2384. quo-1

SNO-Jet, 1969, 19 forces, état de neuf, 663-9286. quo-1

SKI-Doo, Bombardier, 1969, 12 forces, tout équipé, pratiquement neuf, $550. Tél. 681-9850. quo-1

SNOW-JET, 1969, état neuf. Tél. 663-0213. quo-1

SNO-JET 1967, 15 1-2 forces, très propre, faut voir pour le croire, $400. Tél. 849-2582. quo-3

SKI-DOO 1967, Sno-Jet, 1967, comme neuf, Roger, 661-5417, 661-5343. quo-1

BOMBARDIER 1969, 12 forces, S'adresser 522-7759, après 6 heures. quo-3

TRAINEAU, carriole pour auto-neige, à vendre. Tél. 663-4135. quo-3

BOMBARDIER 1968, 16 forces, état de neuf, $500. Tél. 832-4088. quo-1

DEPOSITAIRE Ben-Ski, vente, neuf, usagé et service, Garage André Bélanger, 3367 Boul. Hamel, Ville Les Saules, 527-0749. quo-27

SKI-ROULE 1969, 25 forces, vendre, très bon état, 626-1922. quo-7

REMORQUE pour auto-neige, 623-3849. quo-3

BOA Ski, 1966, électrique, parfait ordre. Tél. 872-9508. quo-3

SNO-Jet, 1970, neuf, 15 forces, à sacrifier départ, finance, 623-0242. quo-3

SNOW-Cruiser, 1967, démarreur électrique, 21 pouces, bon état, 842-1476. quo-4

MOTO-SKI, 1966, 300 cc., $200, parfait ordre. 667-0385. quo-7

QUEBEC Motor Cycles, 345 Dorchester, 522-5111, vente, service Sno-Jet, réparation autos-neige toutes sortes. quo-28

## 685 VEHICULES TOUT TERRAINS

DEPOSITAIRE véhicules tous terrains, Amphicat, vente service Claude Vachon 8855 Henri Bourassa, Charlesbourg, 626-3589. quo-20

DEPOSITAIRE, véhicules tous terrains, Argot, vente, service, Géoma Inc., 645 Montmartre, 683-1425. quo-24

## 686 ROULOTTES

PRIX SPECIAL

COMPER neuf, équipé au complet, idéal pour chasse. Tél. 527-0749. quo-6

TENTE-roulotte, avec chaloupe, pour chasse, pêche, ou camping, 4 à 6 personnes, prix $375. 683-7923, 6 hres p.m. quo-11

DEPOSITAIRE roulottes, Rocket et Holiday, neuves et usagées. Vente, location, service, Garage André Bélanger, 3367 Boul. Hamel, Les Saules 527-0749. quo-14

CLAUDE Vachon, location roulottes, Enr., 8855 Henri Bourassa, Charlesbourg, 626-3589. quo-20

ROULOTTE, Corsair, 1969, 19 pieds, chauffage eau chaude, froide, douche, auvent, état neuf, 651-0755. quo-1

ROULOTTE Rambler, 14 1-2 pieds, 1969, véritable aubaine. Centre Mobile Elite Inc., Place Fleur de Lys, 529-6614. quo-4

CAMPER neuf sur camion pick-up usagé, aubaine pour promot acheteur. Centre Mobile Elite Inc., Place Fleur de Lys, 529-6614. quo-4

ARMAND Remillard Ltée, le plus important vendeur de roulottes au Québec. Maisons roulantes chauffées pour l'hiver. 230 Boul. Hamel, Route 2 Duberger. 527-9878. quo-25

TENTE remorque, Nemrod, Camelot, 1969, état neuf, lente-cuisine, cabinette de luxe, armoires, comptoirs, poêle, évier, table, banquettes, matelas, valeur $3000, visible pour intéressés 653-8341 jour seulement. quo-6

CAMPEUR POUR CAMION PICK-UP, 1-2 TONNE. 872-1234. quo-3

1 ROULOTTE 1969 de 18 pieds, 3 tentes-roulottes à liquider, 6 et 8 places. 681-6744. quo-7

## 689 YACHTS-MOTEURS

YACHT, Peterborough, 17 pieds, en bois, nécessite réparations. Tél. 626-0716. quo-7

MOTEUR marin, marque Marine, 6 cylindres, parfaite condition, aubaine, 523-9609. quo-5

CRIST-Craft, 1969, équipé, Constellation 30 pieds, 2 moteurs, 833-2135. quo-6

YACHT 19 pieds, Cruiser, en fibre de verre, modèle 1969, moteur 200 h.p., inboard, outboard, aucun comptant, finance si désiré, 34 Dorchester, 529-9051. quo-3

VOILIER, "Meschoui", moteur Volvo, 23 pieds, $7,500, Marina Québec, 527-5559. quo-27

Des annonces bien rédigées donnent de meilleurs résultats.

LES ANNONCES CLASSEES DU SOLEIL

529-9231

# Le pouls du monde

## Les Etats-Unis disposeraient de plus de 20,000 bombes toxiques à l'arsenal de Pine Bluff

WASHINGTON (AFP) — L'armée de terre disposerait de plus de 20,000 "balles empoisonnées".

Celles-ci contiendraient une toxine susceptible de communiquer à la victime le botulisme, maladie résultant de l'absorption d'aliments avariés et qui, aux Etats-Unis, aurait une mortalité de 65 pour cent.

Le "New York Times" a donné cette information hier, mais le Pentagone se refuse à tout commentaire à ce sujet.

Toujours selon ce quotidien, ces balles seraient entreposées de longue date à l'arsenal de Pine Bluff, dans l'Arkansas. C'est un aide-mémoire secret préparé en 1966 par les services spécialisés dans les armes chimiques, à l'intention du secrétaire à l'Armée, Stanley Resor, qui, d'après le "Times", a révélé que les balles contenant la toxine botuline se trouvaient à Pine Bluff. Le journal de New York ajoute toutefois qu'il n'"existe pas de preuves que ces balles ont été utilisées". Elles seraient de deux types: l'un correspondrait au calibre de 3MM.8, l'autre serait "séparable"; mais le "New York Times" déclare que le sens de ce terme n'apparaît pas clairement.

L'arsenal de Pine Bluff se spécialiserait dans la mise au point d'armes chimiques et biologiques, à l'aide de 332 techniciens civils et militaires.

### Le nouvel "Ordo Missae" applicable en Italie dès le 30 novembre

CITE DU VATICAN (AFP) — La conférence épiscopale italienne aan noncé hier dans un communiqué, que le nouvel "Ordo Missae" sera obligatoire en Italie dès le 30 novembre prochain.

Selon les observateurs, cet exemple sera très vraisemblablement suivi de nombreux autres pays. Il prouve déjà, selon eux, qu'en dépit des allégations des "traditionnalistes", le nouvel "Ordo Missae" est approuvé par la très grande majorité des évêques. En outre, font-ils remarquer, si le pape a autorisé hier "l'établissement" progressif sur deux ans de l'application nu nouveau rituel de la messe au gré des conférences épiscopales, ce n'était pas tant une "concession de dernière heure" aux "traditionnalistes" (et à leurs porte-parole, les cardinaux Alfredo Ottaviani et Antonio Bacci), qu'une nouvelle expression de la prudence pontificale.

Mercredi dernier, à son audience générale, Paul VI préconisait déjà, dans un tout autre domaine, l'application d'une "co - responsabilité par degrés" dans l'Eglise, après la clôture du synode extraordinaire qui vient de se terminer à Rome.

### Arrivée à Francfort des sept chimistes allemands libérés par Pékin

FRANCFORT (AFP) — Les sept Allemands de l'ouest, (quatre techniciens et trois membres de leurs familles), libérés le 28 octobre dernier par les autorités chinoises, sont arrivés hier matin à Francfort en provenance de Hong-Kong.

Sous le prétexte de formalités de douane à accomplir, les quatre chimistes de la firme "Lurgi" avaient été maintenus en résidence surveillée à Pékin pendant 14 mois, alors que leur contrat venait à expiration le 10 août 1968. Peu avant leur départ, ils ont appris qu'ils étaient soupçonnés d'espionnage atomique.

En dépit de leurs nombreuses lettres, demandant pour quelles raisons leur séjour se trouvait ainsi prolongé, les autorités chinoises ne leur avaient répondu qu'une seule fois pour leur dire qu'ils devaient faire preuve de "patience". Le premier contact officiel ne fut établi que le 22 octobre dernier.

Les chimistes ont souligné qu'ils avaient toujours été libres de leurs mouvements et qu'ils avaient pu correspondre avec les membres de leur famille en Allemagne de l'ouest. Les autorités chinoises ont abandonné les accusations d'espionnage portées contre eux.

### Pompes cardiaques artificielles

WASHINGTON (AFP) — Quatre veaux, dotés de coeurs artificiels, sont actuellement en vie en train de brouter paisiblement dans des prés des environs de Washington.

Les quatre bovins, deux mâles et deux femelles, ont été dotés de pompes cardiaques qui sont destinées à suppléer aux coeurs naturels des animaux. Elles sont dotées de piles électriques qui ont été insérées sous la peau et que l'on recharge par l'introduction d'un fil.

Les pompes ne remplacent pas complètement le coeur des bovins mais servent seulement à aider l'organe à faire circuler le sang. L'un des bovins est doté d'une pompe depuis six semaines. Les autres depuis des périodes moindres.

Le but de la recherche ainsi effectuée est de vérifier la possibilité de pouvoir insérer, de façon permanente, chez les malades souffrant de déficience cardiaque des pompes qui serviraient à aider le coeur de ceux-ci à pomper le sang.

Les expériences ont été conduites à l'Institut national du coeur et le Dr Lowell Harmission, directeur adjoint du programme, a déclaré à la presse que les résultats de ces expériences jusqu'à présent permettent d'envisager de très grands progrès dans la mise au point des pompes cardiaques artificielles.

### M. Oginga Odinga serait en état d'arrestation

NAIROBI (AFP) — La mise en résidence surveillée de M. Oginga Odinga, président de la "Kenya People's Union", paraît avoir été transformée en détention pure et simple, peu avant l'annonce par le gouvernement de l'interdiction de la KPU.

Le "Daily Nation" rapporte en effet que des policiers en civil se sont présentés jeudi matin à la villa de M. Oginga Odinga et l'ont emmené vers une destination inconnue.

Le leader du principal parti d'opposition kényan avait fait l'objet d'une mesure de mise en résidence surveillée, ainsi que le vice-président de la KPU, M. Ntlula, à la suite d'une manifestation contre le président Kényatta qui avait fait onze morts et 60 blessés. La KPU avait été accusée d'avoir fomenté ces troubles.

### Rheault admis à la retraite

WASHINGTON (AFP) — Le colonel Robert B. Rheault, impliqué dans l'affaire des "Bérets verts" au Vietnam, a été admis à la retraite, annonce-t-on au département de la Défense.

Il s'agit, affirme-t-on au Pentagone d'une "décision personnelle" du colonel qui est âgé de 43 ans et se trouve actuellement en permission aux Etats-Unis.

Le colonel Rheault, de la promotion de 1946 à l'école militaire de West Point, aura droit à une pension pour 23 ans de service actif, précise-t-on au Pentagone. Il est le deuxième officier du groupe de huit hommes qui avaient été mis aux arrêts au Vietnam à la suite d'une affaire d'espionnage au cours de laquelle un Vietnamien, M. Thai Khac Chuyen, avait été tué. Les poursuites avaient ensuite été abandonnées.

### L'ex-roi Idriss de Libye se rend en Egypte

ATHENES (AFP) — L'ex-roi Idriss El Senoussi de Libye s'est embarqué hier soir au Pirée pour Alexandrie à bord du navire "Cynthia".

L'ancien souverain de Libye qui résidait depuis le coup d'Etat militaire dans la station thermale grecque de Kamena Vourla, près du défilé des Thermopyles, a gagné Athènes et le port du Pirée en automobile accompagné d'une suite d'une quarantaine de personnes.

Il a été salué à son départ de Grèce par l'embassadeur de la République arabe unie à Athènes et par le directeur du protocole grec, M. Alexandre Sgourdaios. Les journalistes et photographes se sont vus interdire l'accès du bateau qui a levé l'ancre à 19h GMT.

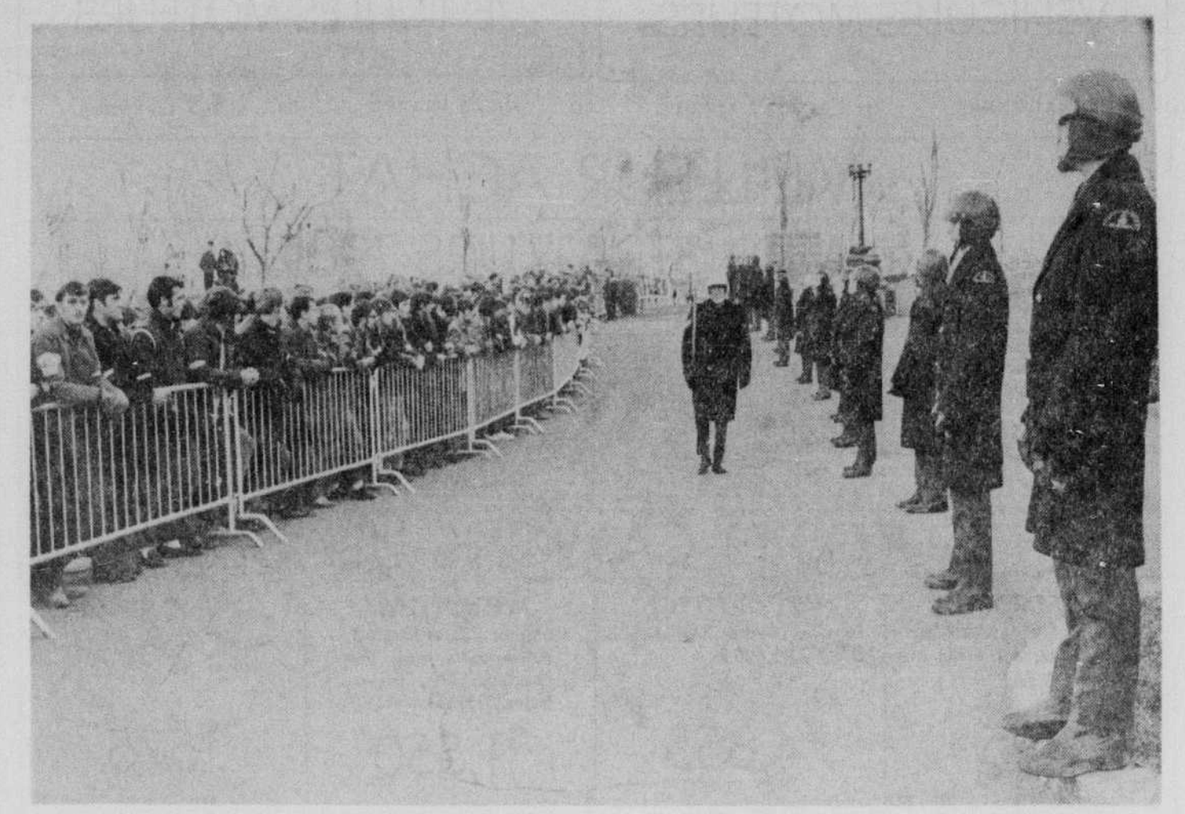
### Maletine est décédé

MOSCOU (AFP) — Paul Andreevitch Maletine, vice-ministre des Finances d'URSS, est décédé le 28 octobre dernier, annonce la "Pravda".

Né en 1905, il était membre du Parti communiste depuis 1927. Il fit ses études en 1936 à l'Institut d'orientalisme de Moscou, dont il devient le directeur. Il rentre après la Guerre au ministère des Finances où il est nommé chef adjoint à la Direction générale des affaires économiques.

Par deux fois décoré de l'Ordre du drapeau rouge, ce spécialiste des affaires orientales a mené une carrière discrète et sûre. En 1956, il représentait son ministère à la signature de l'accord sino-soviétique et en 1965 assistait aux conversations sino-vietnamiennes portant sur l'aide de l'URSS au Nord-Vietnam.

L'article que consacre la "Pravda" au vice-ministre des Finances est signé notamment par MM. Kossyguine, Baibakov, Kiriline et Garbouzov, ministre des Finances.



DANS L'ATTENTE — Manifestants et policiers attendent patiemment le début de la manifestation, sur la Colline parlementaire.

BRIS DE VITRINE AU CHATEAU — Cette vitrine du Château Frontenac, renfermant le salon de barbier de l'établissement, sur la rue Saint-Louis, a volé en éclats sous l'impact d'un projectile au cours de la manifestation d'hier soir. La vitre d'une porte adjacente a subi le même sort; alors qu'un nombre imposant de policiers protégeait l'entrée principale.

L'un des orateurs de la manifestation, M. Raymond Lemieux, président de la Ligue pour l'intégration scolaire, s'adresse à la foule.

# La vie du port

par Pierre CHAMPAGNE

## MEDIATEUR CHEZ LES MANUTENTIONNAIRES

M. G.-Roland Doucet a été officiellement désigné médiateur dans le conflit qui oppose le local 1958 de l'Union internationale des débardeurs, soit les manutentionnaires de fret du port de Québec, aux compagnies d'arrimage de la région.

Une première séance spéciale de négociations, en présence du médiateur fédéral devait se tenir jeudi, à 10h, dans le port de Québec.

Font face aux manutentionnaires les compagnies suivantes: Eastern Canada Stevedoring; Terminus Maritime Inc.; Clark Steamship; Canadian National Railway; Canadian Pacific Railway; Alfred-J. Baker et H. Turbis Eng.

Ces mêmes négociations, qui se déroulaient depuis quelques mois, avaient dû être annulées, cet été, après que les manutentionnaires eurent décidé de changer d'affiliation syndicale.

## L'OSLO A QUEBEC EN FIN DE SEMAINE

Le navire norvégien Oslo, dont l'Agence Maritime Inc., s'est portée acquéreur dernièrement, doit arriver à Québec en fin de semaine.

Appelé à remplacer le Jean-Brillant, si jamais l'Agence Maritime décroche le contrat de cabotage sur la Basse Côte-Nord, l'Oslo sera, durant l'hiver, remis à neuf, repeint et rebaptisé du mom de Fort ??? Cette nouvelle toponymie continue ainsi la tradition de la compagnie qui possède déjà le Fort Kent, le Fort Lauzon, le Fort Ramsay et plusieurs autres navires.

Grâce à des contrats de transport qu'elle a détenus ou qu'elle détient encore avec l'Hydro-Québec — la presque totalité des matériaux nécessaires à l'aménagement du complexe Manic-Outarde a été transportée par les navires de l'agence depuis 1960 — Iron Ore, Churchill Falls et les quatre grandes brasseries du Québec, Agence Maritime est vite devenue l'entreprise de cabotage la plus importante à desservir la Côte-Nord, ce qu'elle fait depuis 1950.

La Basse Côte-Nord ne lui est pas étrangère non plus puisqu'elle y fait, régulièrement, plusieurs voyages spéciaux chaque année.

L'Oslo est un navire très moderne, construit en 1963 et pouvant filer à 13 1-2 noeuds. Ses cales ont un volume de 50,000 pieds cubes.

La Norvège, le navire devait desservir 16 petits ports répartis sur près de 500 milles de côtes septentrionales. Au Canada, il ira visiter une douzaine de ports différents qui se sont abrités dans les fjords "québécois", et repartis sur près de 400 milles de côtes.

On se souvient qu'à la suite de pressions exercées et par plusieurs compagnies maritimes et par la population de la Basse Côte-Nord, le gouvernement canadien avait consenti à demander des soumissions pour un contrat de cabotage dans cette région.

Ces appels d'offres devaient être reçus le 27 novembre 1968, soit il y a près d'un an. L'ouverture de ces soumissions révéla que Agence Maritime, le plus bas soumissionnaire, demandait $90,000 de moins par année, pendant cinq ans, soit près d'un demi-million de dollars de moins que la compagnie qui avait effectué ce service depuis toujours, sans soumission et à coup de subventions gouvernementales.

Avant d'accorder le contrat, le gouvernement voulait cependant s'assurer que Agence Maritime pouvait quand même offrir un service au moins aussi adéquat que le précédent, ce qui força en quelque sorte les actionnaires à acheter un navire mixte, cargo-passagers, le Oslo.

Une décision devrait être rendue publique d'ici peu, par Ottawa, parce que ce contrat de cinq ans débute, pour le cargo, le 1er janvier, et pour le transport des passagers, en avril prochain.

## QUEBEC EN ALLEMAGNE

Un dépliant intitulé "La route canadienne pour les containers", rédigé en quatre langues — allemand, français, anglais et japonais — et dans lequel on nomme les ports de Halifax, Saint-Jean, Québec, Montréal et Vancouver, a été réalisé par le Conseil des ports nationaux pour l'exposition internationale de containers à Hambourg, Allemagne de l'Ouest. Cette exposition se tenait du 21 au 26 octobre.

Le Conseil des ports nationaux, qui participait à cette exposition, conjointement avec le ministère de l'Industrie et du Commerce, le Canadien Pacifique et le Canadien National, a aussi fait une distribution mondiale de ce dépliant, à l'intérieur duquel on peut lire:

Les grands ports du Canada sont dans une situation avantageuse lorsqu'il s'agit d'assurer des services de containers en Amérique du Nord.

Chacun de ces ports est desservi par au moins un chemin de fer transcontinental.

La route transcanadienne est reliée à toutes les routes principales du continent et des services aériens internationaux desservent toutes les villes portuaires.

Les ports ne relèvent que d'une seule autorité.

Gares maritimes existantes, en voie d'aménagement ou pour lesquelles un espace est prévu.

Police et sécurité assurées de façon professionnelle dans tout le système.

Le parfait système de transport de containers en Amérique du Nord.

C'est tout de même un début. Il ne s'agissait pas de promulguer un port plus que l'autre, mais de concurrencer les Etats-Unis à un niveau international. C'est un début.

## PAS DE RETRAITE

L'ex-capitaine du brise-glace "d'Iberville", M. Marius Gagné, n'est pas "paré" à prendre sa retraite aussitôt.

"Je ne prends pas ma retraite", nous a déclaré le capitaine de 60 ans. "Ce sont des vacances de six mois accumulées suivies de journées de maladie cumulatives qui, elles aussi, me donnent un repos de quelque deux ou trois mois supplémentaires.

"Peut-être prendrais-je ma retraite par la suite, mais ma décision n'est pas prise." Le capitaine Gagné s'insurgeait contre une information parue dans notre journal et voulant que le commandant du "d'Iberville" soit "paré" à prendre sa retraite cette année.

# La JOC favorise le vote à 18 ans

La Jeunesse ouvrière chrétienne (JOC) s'est prononcée en faveur du vote à 18 ans, dans les différentes municipalités du Québec.

Cette position, qui n'est pas nouvelle, une semblable ayant été prise en 1962, est une réponse à la Commission d'enquête Drouin qui étudie la possibilité du vote à 18 ans dans le Québec.

Les principaux leaders de la JOC se déclarent conscients que le vote à 18 ans est un tremplin indispensable pour amener les jeunes travailleurs à participer à la vie politique tant municipale, provinciale, fédérale qu'internationale.

Ils soulignent toutefois que cette décision entraine des obligations de la part des autorités, obligations relatives au droit à l'information, à la formation et à la participation.

De leur côté, les leaders reconnaissent que les jeunes manifestent de l'indifférence pour tout ce qui touche la politique. Dans cette optique, la JOC a décidé de lancer ses propres comités d'information et d'action politique parmi ses membres.

# CONSTRUCTION ET EMBELLISSEMENT

page publicitaire

## Vous aimez bricoler

### PERE NOEL

Voici un patron de distinction, qui peut être réalisé de plusieurs façons comme décoration du temps des Fêtes. Il peut être utilisé de tellement de manières et un si grand nombre de places, à l'intérieur comme à l'extérieur, que vous aussi voudrez en fabriquer plusieurs de ces sympathiques pères Noël.

Le père Noël mesure 30" de hauteur et 25" de largeur et se fabrique de contre-plaqué de qualité "marine" pour l'extérieur, ou de panneau de masonite pour l'intérieur. Les reliefs du nez, des sourcils, de la barbe, des moustaches, des cheveux et de la bordure de la tuque produisent un effet réaliste tri-dimensionnel. Pour usage à l'extérieur, les pièces de carton doivent être remplacées par des feuillets d'aluminium. Les patrons à pleine grandeur, de même que toutes les instructions nécessaires à la construction et la décoration, sont compris.

Les plans contiennent des dessins détaillés expliquant comment suspendre et installer vos "Pères Noël" — sur la porte, la clôture, la maison ou dans le jardin, etc ...

N.B. — Utilisez le bon publié dans cette page pour commander votre plan de bricolage numéro 503 ($2.00).

LE SOLEIL
Service des patrons de bricolage
C. P. 1547, Québec 2, Qué.

Veuillez me faire parvenir un patron de bricolage, numéro 503.

Ci-inclus, mandat postal ou chèque au montant de $2.00

Nom — — — — — — — — — — — — — — — —
(lettres moulées)

Adresse — — — — — — — — — — — — — — —

Localité — — — — — — — — — — — — — — —

## Pulvériser les ordures ménagères

Nul besoin est de vous décrire ce que sont les ordures ménagères ou de vous énumérer tous les inconvénients qui découlent de leur existence.

Vous pouvez éliminer tous ces désavantages en pulvérisant vos ordures ménagères à l'aide d'un broyeur installé sous l'évier.

Cet appareil électroménager triture les restes de repas, les épluchures et les os qui disparaissent ensuite dans l'égoût.

Les broyeurs d'ordures ménagères sont silencieux, efficaces, hygiéniques, ils font maintenant parti de la gamme des appareils électriques qui facilitent le travail de la mère de famille.

Service des plans de maisons
LE SOLEIL
C. P. 1547, Québec 2, Qué.

Veuillez me faire parvenir les plans de l'Habitation de la semaine, modèle numéro 253 — — — — — — — — — — $25.00 ☐

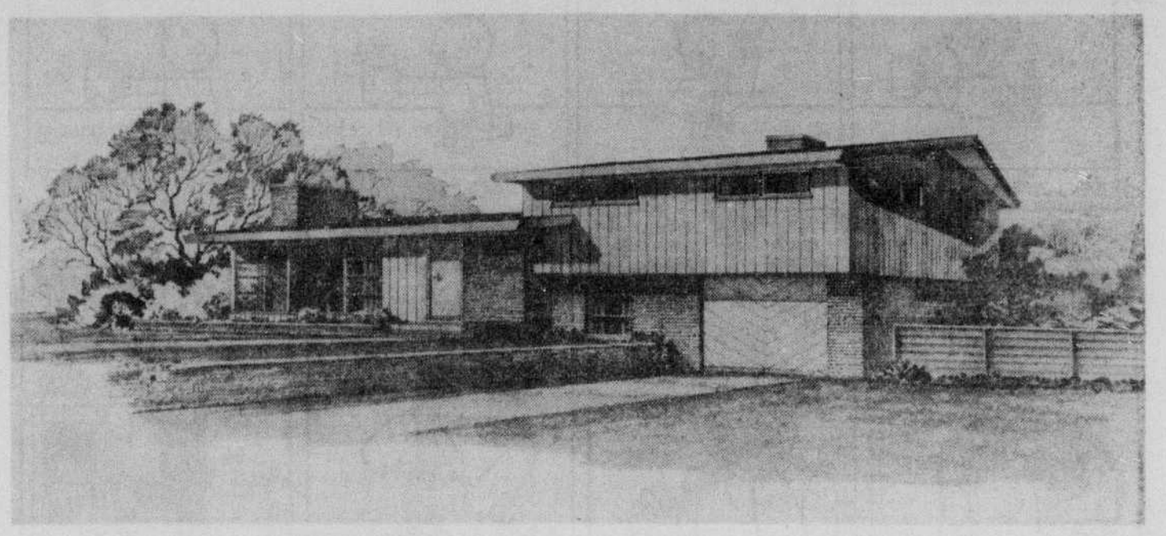
Ou, je désire recevoir le catalogue "Ma Maison", contenant 85 modèles — — — — — — — — — — — — — — — — — — $1.00 ☐

Ci-inclus, mandat postal ou chèque de $ — — — — — — —

NOM — — — — — — — — — — — — — — — — — —
(en lettres moulées, s.v.p.)

ADRESSE — — — — — — — — — — — — — — — — —

LOCALITE — — — — — — — — — — — — — — — —
(Ajoutez 8% de taxe dans le premier cas)



## L'Habitation de la semaine

MODELE P-CH-253-F.B.

Cette maison est d'un réalisme parfait: Ajoutant à la beauté, la sécurité et le confort. Les pièces se partagent 3 planchers, ce qui donne à chaque aire un titre bien déterminé d'activité, de repos et d'utilité.

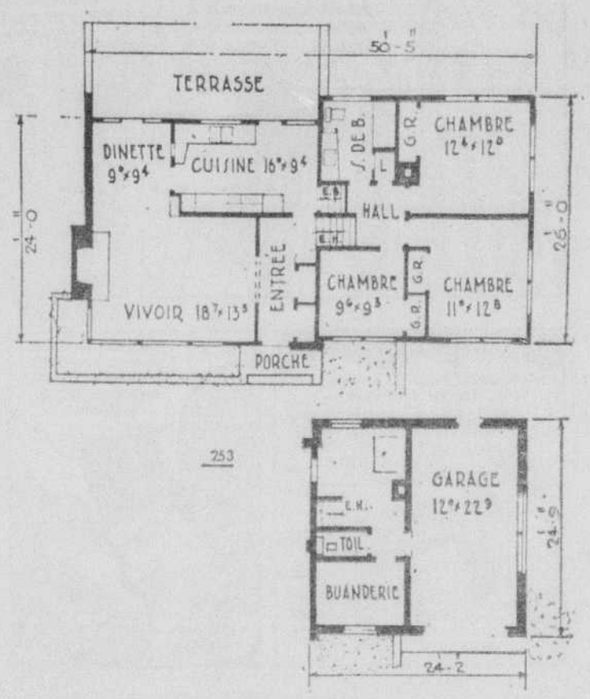
ACTIVITE: Cette aire comprend, en premier lieu, le luxueux vivoir, ayant tout un mur de fenêtres. Un foyer naturel y est aménagé donnant à cette pièce un cachet d'intimité et de chaleur. La salle à manger est reliée au vivoir et à la cuisine.

REPOS: Deux grandes chambres, pourvues de toutes les commodités sont parfaitement isolées de l'aire des activités, assurant ainsi une tranquillité de tout repos. Une troisième chambre peut servir à l'étudiant ou à la jeune fille, ou encore se transformer en une coquette chambre d'enfants ou d'invités. La chambre de bains vient compléter cette partie, avec sa grande lingerie et sa magnifique table de toilette pour madame.

UTILITE: Un escalier conduit au sous-sol. Un garage double occupe la moitié de l'espace. L'autre partie, comprend une chambre à lavage, un atelier, des armoires et garde - robes et la chaufferie.

De nos jours, les gens vivent de plus en plus à l'extérieur durant la belle saison. Les plans prévoient une grande terrasse à l'arrière, permettant le repos au grand air, ou à l'occasion le lunch et souvent le goûter de fin de soirée.

N.B. — Utilisez le bon publié dans cette page pour faire venir les plans de cette maison ou pour vous procurer le catalogue "Ma Maison", qui renferme 85 modèles. Remarque: le numéro 253 n'est pas illustré dans le catalogue.




Benoit Dumais Ltée.
2320 rue Mont Thabor - Québec 3, P.Q.
TEL.: 523-2977

ENTREPRENEUR GENERAL
Contracteur de maisons à appartements et unifamiliales

MAISONS MODELES

| Orsainville | Les Saules | Loretteville | Maison de Charlesbourg |
|---|---|---|---|
| Tél.: 623-3253 | Tél.: 681-6661 | Tél.: 842-1647 | 626-6822 |

LES BÂTISSES D'ACIER AU PRIX LE PLUS BAS
USC ARCHIDROME
UN PRODUIT DE LA CORPORATION D'ACIER UNGAVA LTÉE
MANUFACTURIERS D'ARCHIDROME ET DE WONDER BUILDING

- Construisez vous-même votre grange à l'épreuve du feu, remise à machinerie, étable ou autre, en utilisant une main d'oeuvre non spécialisée.
- Aucune fondation ni outils spéciaux requis.
- Variété de largeurs jusqu'à 150 pi.

TERRITOIRES DE DISTRIBUTION DISPONIBLES

À ARCHIDROME, Suite 120, 6000 est, boul. Métropolitain, Montréal
Sans obligation de ma part, je désire avoir plus de renseignements sur une bâtisse Archidrome de ____ pieds de largeur et ____ pieds de longueur.
Nom _____ Prov. _____ Tél. _____
Adresse _____
Comté _____

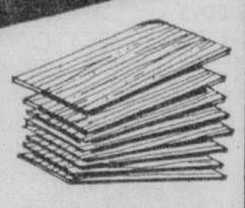
ATTENTION!
Que vous soyez de la région de QUEBEC, CHIBOUGAMAU, LAC-ST-JEAN, COTE NORD, BEAUCE ou BAS-DU-FLEUVE, vous faites toujours des économies en achetant des matériaux à un endroit réputé
pour ses bas prix

| | |
|---|---|
| CONTRE-PLAQUE 4' x 8' | BARDEAU D'ASPHALTE |
| 5/16" ..... 3.35 | collant, la toise ..... $8.35 |
| 3/8" ..... 3.75 | ARBORITE |
| 1/2" ..... 5.10 | feuille 4' x 8' ..... $12.75 |
| 5/8" ..... 6.00 | INS-BOARD, m.p. ..... 62.00 |
| 3/4" ..... 7.35 | INS-SHEETING, m.p. ..... 65.00 |
| LAMBRIS MASONITE | BOIS DE TOUTES SORTES |
| Extérieur (Colorlok) avec légères imperfections, m.p. $235.00 | 2" x 3" - 8' - mc ..... .40 |
| PANNEAUX PREFINIS 4' x 8' | Aussi 1" x 2" - 1" x 3" - 2" x 2" - 2" x 4" - planches, etc. |
| 12 sortes différentes à compter ..... $3.25 | LAINE MINERALE |
| VENEER A PLANCHER | 2 1/2" ..... m.p. 49.00 |
| embouveté, 4' x 8' 1/4" ..... $6.75 | 3 1/2" ..... m.p. 75.00 |
| | FOAM ISOLANT |
| | 1 pouce ..... m.p. $55.00 |

LIVRAISON GRATUITE AVEC TOUTE COMMANDE RAISONNABLE
Aussi matériaux neufs et usagés de toutes sortes à prix d'aubaines

MODERN PLYWOOD LTD.
74 boul. Pie XI - Ville de Bélair - Tél.: 842-1911
● Taxe fédérale incluse ● Ouvert le soir

ECONOMISEZ DAVANTAGE
en payant comptant



CONTRE-PLAQUES 4' x 8'
5/16" ..... 3.35
3/8" ..... 3.75
1/2" ..... 5.10
5/8" ..... 6.00
3/4" ..... 7.35

| | |
|---|---|
| PREFINIS 4' x 8' Chêne blanc $2.95 | PORTES INTERIEURES 12" - 16" - 20" - 22" ch. $2.95 |
| INSULBOARD m.p. $62.00 | TUILES EN EMAIL CUIT pour salle de bains 4' x 8' - feuille $7.95 |
| INSULSHEETING m.p. $65.00 | Pour commande raisonnable LIVRAISON GRATUITE |
| LAINE MINERALE | Autres grands spéciaux non annoncés |
| 2 1/2" m.p. $48.00 | OUVERT LES MARDI ET JEUDI SOIR JUSQU'A 9H. |
| 3 1/2" m.p. $71.50 | ● Les autres jours jusqu'à 6h. |
| BARDEAU ASPHALTE 210 livres - toise $7.95 | ● Samedi ouvert jusqu'à midi |
| ARBORITE 4' x 8' - feuille $12.75 | ● Le matin ouvert dès 8h. |

Morissette
BOIS - MATÉRIAUX de CONSTRUCTION
1335, RTE NATIONALE - ANCIENNE-LORETTE - TEL.: 872-2875

SPECIAL "GRATIS" SPECIAL
Avec l'achat de 10 châssis à $18.50
vous en obtenez un gratuitement
Offre valable pour 15 jours seulement
TREMBLAY ALUMINIUM LTEE
529-5376 265 Dorchester, Québec GROS ET DETAIL 529-5377

SIMPSONS-SEARS

REVETEMENT D'ALUMINIUM
GARANTI 20 ANS!
Rég. 59.95
50.95 la toise (non installé!)

Multiples avantages pour vous, avec un revêtement d'aluminium Alcan! Réduction des frais de chauffage en hiver, intérieur plus agréable et plus frais en été! Fini durable, ne requérant aucun entretien! Faites-le installer, et vous ne paierez rien avant octobre! Installation par des experts licenciés!

Pour tous renseignements, composez:
Québec: 529-9841, local 264
Chicoutimi: 549-8240, local 264
Simpsons-Sears — Matériaux de Construction (Rayon 64)

Postez ce coupon dès aujourd'hui!
Simpsons-Sears,
Place Fleur de Lys, Québec Place du Saguenay, Chicoutimi
Veuillez m'envoyer un de vos représentants pour estimation du coût d'un revêtement d'aluminium.
NOM .....
RUE ..... MUNICIPALITE .....
TEL .....

MONSIEUR PERKINS

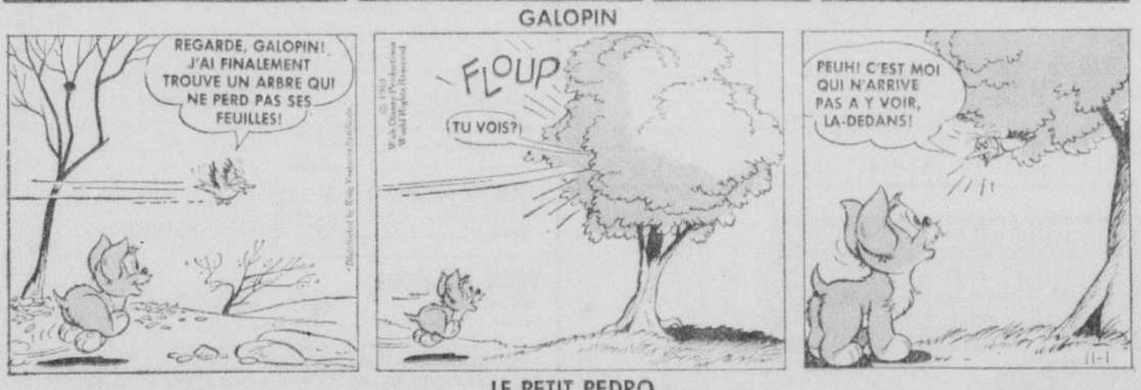
LES AVENTURES DE PAULINE

Dr BEAUDOC

MANDRAKE, LE MAGICIEN

MUTT et JEFF

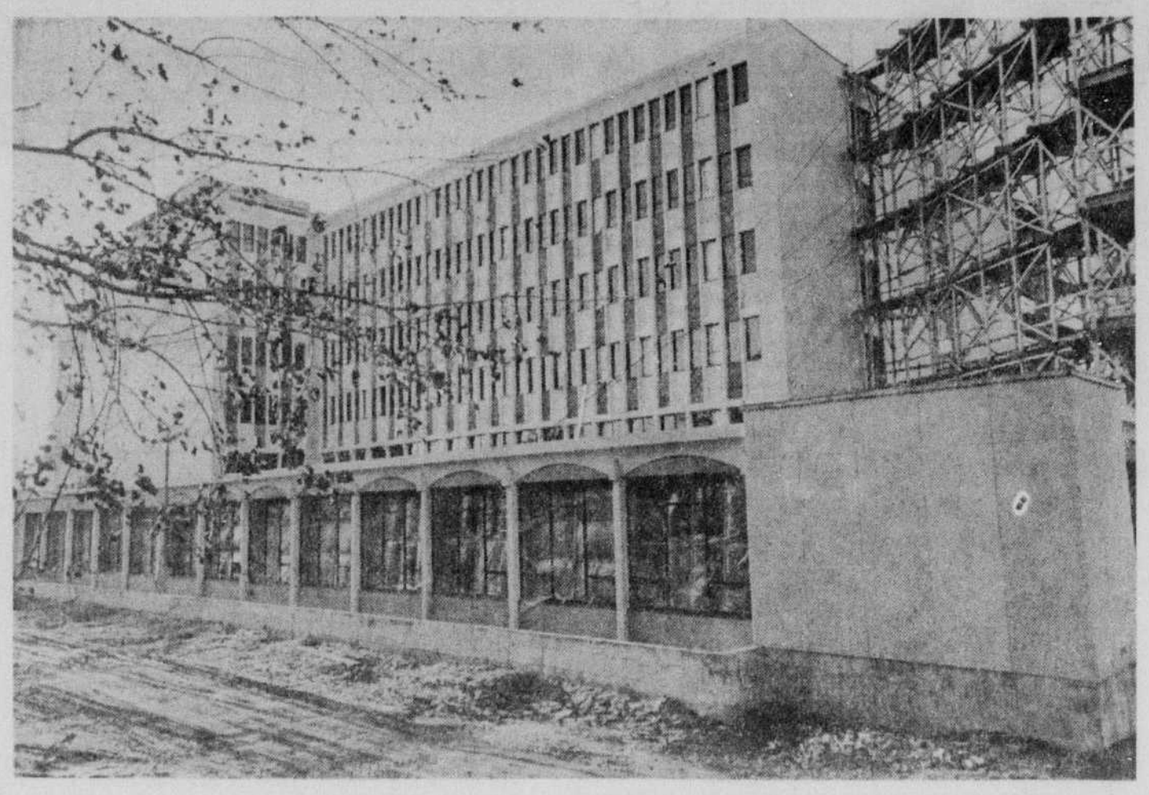
GALOPIN




LE PETIT PEDRO

MARC DES BOIS

BATMAN et ROBIN



DANS UN AN — La construction de l'aile de service de l'hôpital Saint-François-d'Assise, au coût de plus de $12,000,000 sera terminée en novembre 1970. L'annexe de six étages logera une clinique externe des plus modernes, les salles d'opérations, la réception, et une foule d'autres services en plus de 150 chambres qui porteront le nombre de lits de l'institution à environ 525.

# CARRIERES et PROFESSIONS

**COMPTABLES DEMANDES**
Agés de 25 à 35 ans. Expérience dans bureau de comptable préférable mais non nécessaire. Pouvant voyager dans la province.
Ecrire Dépt 2702, Le Soleil

**L'UNIVERSITE DU QUEBEC**
demande
Secrétaire avec expérience. Salaire suivant qualifications.
Mme Laforest - 651-7220

**RELATIONS PUBLIQUES**
Je cherche une place à l'année dans une importante entreprise à Québec. Je suis bilingue et possède de l'expérience dans les relations extérieures.
Prière de me faire parvenir vos offres au:
DEPT 2699, LE SOLEIL

**DACTYLO**
demandée
Pour bureau d'ingénieurs-conseils.
1 ou 2 ans d'expérience.
Pour rendez-vous,
Tél.: 683-2791

**COMPTABLE**
Offre ses services pour petites comptabilités à temps partiel.
TEL.: 651-3912
Du lundi au vendredi
Entre 17 et 19 hres

**GARCONS DE TABLES**
demandés
Avec expérience, service français.
S'adresser au maître d'hôtel:
849-4425

**URGENT**
A qui la chance d'avoir un travail à l'année pour une compagnie de services établie depuis 20 ans à Québec. Cette compagnie demande 3 techniciens avec expérience en réparation de téléviseurs noir et blanc et couleur. Travail sur la route et à l'atelier. En plus, 2 techniciens avec expérience en réparation d'appareils électro-ménagers. Rémunération de $100 à $150 par semaine. S.v.p. écrire incluant votre curriculum vitae à:
Dépt 2700, Le Soleil.

**LE PAYSAN**
demande
Caissières d'expérience, très bon salaire, assurance-groupe, assurance-maladie. S'adresser entre 2 hres p.m. et 4 hres p.m., et le soir entre 7 hres p.m. et 8 hres 30 p.m., à
2480, chemin Ste-Foy

**ON DEMANDE**
Un gérant, pour prendre charge d'une papeterie - librairie. Le candidat ou candidate devra posséder sa 12e année commerciale, belle présentation et avoir au moins 2 années d'expérience dans la vente et l'administration. Salaire $125.00 par semaine ou selon qualifications. Toutes les applications seront gardées confidentielles. Envoyer curriculum vitae avec photo récente à:
CONFIDENTIEL,
C.P. 250,
Chibougamau, P.Q.

**FRANCHISE EXCLUSIVE**
L'Offre...
La possibilité de réaliser un revenu annuel de $20,000 dollars et plus. Un investissement initial de $1,000 est requis pour débuter. La marge de profits est exceptionnelle.
Le Produit...
La catégorie de produits la plus vendue au Canada présentement: les cosmétiques. Nous fournissons l'assistance technique et la promotion nécessaire à votre succès. Si vous êtes DYNAMIQUE, écrivez maintenant à:
M. Rémi St-Pierre,
CASTILLY INC.
804, Route Trans-Canada,
Lauzon, P.Q.

**SECRETAIRE BILINGUE**
ayant au moins 3 ans d'expérience, possédant initiative, connaissance parfaite de la sténo française et anglaise. Salaire selon compétence et experience. Bénéfices usuels. Libre immédiatement. Téléphonez à:
681-6118

**LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE TARDIVEL**
requiert pour les adultes
1) Un professeur en énergie pneumatique et hydrolique.
2) Un professeur en débosselage, peinture et estimation.
Pour ces enseignements, s'adresser avant le 6 novembre à:
Jacques Couture, directeur, Service Education permanente,
C.S.R. Tardivel, Donnacona (PORTNEUF).

Une compagnie nationale dans le domaine de l'électricité
établie au pays depuis de nombreuses années
est à la recherche d'un
**REPRESENTANT DES VENTES**
pour prendre charge d'un territoire, à Québec et environs, pour servir les entrepreneurs électriciens et les institutions.
Qualifications: âgé de 25 à 35 ans, bilingue, ayant au moins 2 à 3 ans d'expérience dans la vente des produits électriques, diplôme d'un institut de technologie ou expérimenté dans les installations électriques.
Salaire selon qualifications, bénéfices marginaux usuels.
ECRIRE, incluant curriculum vitae, à:
DEPT 2703, LE SOLEIL

**SECRETAIRE D'EXPERIENCE DEMANDEE**
Nous recherchons une secrétaire d'expérience, sténodactylo, bilingue. Semaine de 5 jours. Excellentes conditions de travail. Les candidates doivent faire leur demande par écrit en indiquant l'expérience acquise et le salaire désiré. Discrétion assurée.
SERVICE BDG (130)
410 est, rue St-Vallier, Québec (2e), Qué.

**PHARMACIEN**
demandé
Nous sommes à la recherche d'un pharmacien pour un hôpital général de quatre cents (400) lits.
Qualifications requises:
1. Pharmacien licencié.
2. Posséder de préférence un diplôme de pharmacie d'hôpital.
Salaire selon l'expérience. Bénéfices marginaux avantageux.
Toute demande doit être faite par écrit au:
Directeur du Personnel,
Hôpital St-Joseph de Rimouski,
150, av. Rouleau,
Rimouski.

**EXCELLENTE OPPORTUNITE POUR VENDEUR**
Importante manufacture canadienne de papier d'emballage de qualité, recherchant représentant pour la province de Québec, clientèle établie, très bien rémunéré experience de vente au détail aiderait, doit être bilingue et posséder très bonne éducation et instruction. Veuillez écrire en mentionnant vos qualifications à
RIBBON FABRICS INC.,
7901 boul. Henri-Bourassa Est,
Montréal 476, P.Q.

les 500 **REPRESENTANT INDUSTRIEL**
SALAIRE INITIAL $7,800 + auto
Un fabricant de machinerie et de produits industriels pour la maintenance générale des édifices et bâtiments recherche présentement un vendeur bilingue pour le territoire de Québec et l'est de la Province. Les personnes intéressées doivent posséder préférablement un degré universitaire ou une formation académique équivalente, avec 1 à 2 ans d'expérience dans les affaires. Age 23 à 29 ans.
Cette entreprise de très grande réputation et manufacturière d'un produit de qualité supérieure, offre un challenge exceptionnel à celui qui veut se tailler une carrière dans la vente.
Pour une entrevue confidentielle, téléphoner à Charles Thériault à 522-8171
les 500
Services de Sélection (Québec) Limitée
100 Place d'Youville, Suite 720, Québec 4. Tél.: 522-8171
Bureaux affiliés:
MONTREAL 861-8371 — TORONTO 924-8111 — VANCOUVER 688-8251

# CARRIERES et PROFESSIONS

HOMME DE SERVICE

**LAURION EQUIPEMENT LTEE**
275, Lee, Québec 2 - Tél.: 524-2465

demande un

**MECANICIEN**

avec expérience dans réparation et service. Salaire selon expérience, bénéfices marginaux usuels. Faire demande par écrit à l'attention de:
M. Jean-Paul Ratté, gérant

---

## REPRESENTANT DES VENTES

Hommes demandés pour contact auprès des commerces. Expérience de vente et automobile nécessaires - 25 ans et plus, dynamique et ambitieux. Salaire de base et commission. Districts: Québec - Beauce - Rimouski - Victoriaville.

**SERVICE PROFESSIONNEL D'ADMINISTRATION**
1010, St-Cyrille Ouest,
Québec, P.Q. 683-3793

---

## STENODACTYLO BILINGUE
**demandée**

Qualifications: doit posséder de l'expérience, entregent, connaissance parfaite du français, très bonne connaissance de l'anglais, esprit d'initiative, facilité de relation avec le public. Scolarité minimum 12e année. Salaire selon compétence. Prière de téléphoner à:

694-3176

---

## REPRESENTANT DEMANDE

Pour la vente de machines de bureau soit: assembleuses, laminoirs, équipement de reliure. Pour Québec et la région.
Pour informations, s'adresser:
**GENERAL BINDING CORP. (CANADA) LTD.**
580 est, Grande-Allée, suite 18, Québec 4
Tél.: 522-2783

---

## ATTENTION
## VENDEURS D'AUTOMOBILES ET DE CAMIONS

Un concessionnaire G.M. a un urgent besoin de 2 candidats pour remplir la fonction d'assistant-gérant.

Les candidats devront être mariés et posséder un diplôme de 11e année. Ceux qui détiennent un "V.A." auront la préférence.

**AVANTAGES:** automobile fournie, essence, assurance-groupe; salaire et commission.
Fournir références.

**Ecrire à Dépt 2680, Le Soleil**

---

ORGANISATION PROVINCIALE

recherche un

## ADJOINT AU DIRECTEUR GENERAL

**Le Poste:**

Sous la juridiction du directeur général, remplir les fonctions reliées aux comités, à l'administration, au fonctionnement de l'organisation, etc.

**Le Candidat:**

a) Il est âgé de 25 à 35 ans, marié et bilingue
b) Il a, de préférence, un diplôme supérieur
c) Il connaît d'experience le public
d) Il a de l'initiative et le sens de l'organisation
e) Il est disposé à voyager en province et à élire domicile à Mtl.

**Les Conditions:**

Le traitement du titulaire est de $7,000.00 à $10,000.00 selon qualifications et expérience.
Faire parvenir avant le 7 novembre 1969 "Curriculum vitae" à

**DEPT 2694, LE SOLEIL**

---

## QUEBEC
## REPRESENTANT DEMANDE
## DANS LE PLACEMENT

Candidat agressif, avec expérience dans la vente. Salaire de base, plus commission.
Période d'entraînement assurée, avantages sociaux. Fournir qualifications, expérience passée et présente à:

**DEPARTEMENT 2698, LE SOLEIL**

---

**CANADIAN WESTINGHOUSE CO. LTD.**
**demande**

## TECHNICIEN EXPERIMENTE

en réparations de stéréos, téléviseurs en noir et blanc et téléviseurs de couleur. Endroit: Succursale de Chicoutimi, salaire selon expérience. Communiquez avec

R. DUBOIS
2100 ouest, boul. Charest.
Téléphonez à: 681-3578

---

## OFFRE D'EMPLOIS
LA SAUVEGARDE DE L'ENFANCE
43 rue D'Auteuil, Québec 4, tél.: 529-1751

**Adoption — Protection — Parents non mariés.**

3 postes vacants pour travailleurs sociaux professionnels dont un surveillant ou surveillante au secteur des parents non mariés.
Les salaires seront établis selon la compétence et les années d'expérience.

Des bénéfices sociaux sont accordés tels que: 20 jours de vacances annuelles, assurance-vie, assurance-maladie, fonds de pension et stationnement gratuit.

---

## CONCESSIONNAIRE AMERICAN MOTORS

requiert des

## REPRESENTANTS A LA VENTE

**NOS CONDITIONS:**
- Rémunération intéressante
- Automobile
- Vacances payées
- Formation complète
- Assurance-groupe
- Boni d'American Motors
- Sécurité

**VOS QUALIFICATIONS:**
- 25 à 35 ans
- 12e année d'étude
- Aucune expérience
- Désire apprendre
- Marié

Aimeriez-vous faire une carrière dans la vente d'automobiles...
ADRESSEZ-VOUS A: HENRI DURAND

AMERICAN MOTORS
**CENTRE RAMBLER-JEEP INC.**
155 Rte Kennedy-Lévis - Tél.: 833-2135

---

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE CHAUVEAU

## COMPTABLE DEMANDE

**Fonctions:**
Sous la responsabilité du secrétaire-trésorier-administrateur, le comptable verra à l'organisation et au contrôle de la comptabilité de la régionale. Il devra posséder des aptitudes pour le travail en équipe.

**Exigences:**
Le candidat possédera des qualifications universitaires dans le domaine de la comptabilité: (R.I.A., C.G.A., C.A.). Une expérience dans un domaine connexe ou pertinent sera considérée comme un facteur important.

**Qualités personnelles:**
Aptitudes dans l'organisation du travail professionnel, habitudes d'ordre et de propreté.
Toutes les offres de services seront traitées confidentiellement.
Les candidats intéressés feront parvenir leur demande, avec leur "curriculum vitae" le ou avant le 7 novembre 1969, à l'adresse suivante:

**Commission Scolaire Régionale Chauveau,**
a/s M. Gilles Gagnon,
Case Postale 99, Loretteville.

---

## les 500 VENTE - MATERIAUX DE CONSTRUCTION

**Salaire $10,000. + commission + auto + dépenses.**
Un manufacturier canadien de matériaux de construction recherche un bon vendeur âgé de 30 à 40 ans, ayant des contacts auprès des architectes, ingénieurs-conseil, constructeurs pour promouvoir un produit de qualité supérieure. L'homme choisi devra s'occuper aussi de l'administration et du bon fonctionnement du réseau de distribution de Québec.

Pour une entrevue confidentielle, téléphoner à Jean-Guy Duguay à 522-8171

les 500 **Services de sélection (Québec) Limitée**
100 Place d'Youville, Suite 720, Québec 4. Tél.: 522-8171
Bureaux affiliés:

| MONTREAL | TORONTO | VANCOUVER |
|---|---|---|
| 861-8371 | 924-8111 | 688-8251 |

---

## SIMPSONS-SEARS REQUIERT UN MECANICIEN CLASSE "C" POUR L'ENTRETIEN DE SA FLOTTE DE CAMIONS

Inutile de se présenter sans une expérience minimum de 5 ans dans ce domaine.
Il s'agit d'un poste permanent pour homme sérieux, sobre, consciencieux et de conduite irréprochable.

Il s'agit de l'entretien mécanique et technique de notre flotte de camions (livraison ou service) tous mûs par moteur à essence.

L'homme choisi sera attaché à notre Centre de Service, Boulevard Pierre-Bertrand. Semaine de 40 heures. Plan-Bénéfices complet. Vacances payées: 2 semaines après 1 an de service 3 semaines après 5 ans. Toute entrevue sera l'objet de la plus parfaite discrétion.

S'adresser en personne au Directeur du Centre de Service, 1041 boul. Pierre-Bertrand.

**SIMPSONS-SEARS**
**de Québec**

---

## SIMPSONS-SEARS REQUIERT LES SERVICES D'INSTALLATEURS POUR PORTES ET FENETRES D'ALUMINIUM

Il ne s'agit pas d'une position dans le magasin même... mais bien d'experts licenciés et porteurs d'assurances d'usage pour faire l'installation chez nos clients de portes et fenêtres aluminium; ceci évidemment sur base de contrat.

Les hommes choisis seront sobres, honnêtes, de conduite irréprochable, de bonne apparence et absolument dignes de confiance. Ces hommes devront posséder une auto et seront appelés à aller chez le client prendre les mesures de l'installation requise.

Ne pas se présenter sans prendre rendez-vous avec Monsieur M. Pouliot, Gérant de l'Installation, 529-9841 - local 340.

**Simpsons-Sears**
**Place Fleur de Lys**

---

## AUDITEUR INTERNE

**QUALIFICATIONS**

Gradué d'Université en commerce avec diplôme soit C.A., R.I.A. ou C.G.A. Parfait bilingue. Agé de 25 à 35 ans. Expérience requise. Ambitieux et possédant initiative.

**CONDITIONS DE TRAVAIL**

Très bonnes. Salaire selon expérience. Bénéfices sociaux complets.

**LIEU DE TRAVAIL**

Usine de papier journal à proximité d'un grand centre québecois.

Faire parvenir curriculum vitae à:

**Dépt 2701, Le Soleil**

---

## DESSINATEUR

**LE POSTE:**

préparation des estimés, des bordereaux et des plans de pose à partir des plans de structure de béton des Ingénieurs Conseils, le tout sous la surveillance d'un superviseur.

**LE CANDIDAT:**

devra posséder un diplôme d'école secondaire, ainsi qu'un diplôme de perfectionnement dans une des écoles d'Arts & Métiers ayant conduit à une bonne compréhension des plans de structure de béton. Le candidat devra être âgé de 20 à 30 ans. La connaissance de l'anglais serait un atout recommandable.

**CONDITIONS:**

de travail et avantages sociaux seront discutés avec les candidats de même que le salaire qui sera établi en fonction de la formation et de l'experience.
S.V.P. s'inscrire en envoyant curriculum vitae à:

EASTERN CANADA STEEL & IRON WORKS, LIMITED,
C.P. 7000,
Québec 8, Qué.
Tél.: 681-8111
Division de l'Acier d'Armature,
Demande d'Emploi.

---

**TECHNICIEN DENTAIRE**
**demandé**
Prothèses complètes.
Appeler pour entrevue:
681-3144 - 653-0486

---

**Gérant de district**

**Saladmaster**

Le candidat que nous désirons doit avoir plus de 25 ans, être marié de préférence et avoir son automobile. Il doit posséder une culture générale et être apte à diriger une équipe. Il doit compter au moins 3 ans d'expérience dans la vente directe de batteries de cuisine, aspirateurs, machines à coudre, etc. Entraînement et formation par audio-visuel aux frais de la compagnie. Ecrire en donnant âge, expérience passée, degré scolaire et revenu ambitionné.

**S.V.P. Ecrire au**
**DEPT 2681 LE SOLEIL**

---

## L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS

recherche un

## SECRETAIRE DES VENTES

**pour le secteur des assurances et rentes collectives**

**LE POSTE:**

Sous l'autorité du surintendant des ventes, collabore à la planification, l'organisation, la direction et le contrôle des activités du secteur des ventes assurances et rentes collectives. Principalement, assume toutes les fonctions administratives inhérentes à ce secteur.

**L'HOMME:**

Le candidat possède de douze à quinze années d'études ou l'équivalent. Une vaste connaissance (au moins trois ans) de l'assurance collective acquise soit comme représentant, soit dans un bureau de courtier ou dans des fonctions administratives équivalentes dans un siège social. Dynamisme et facilité à communiquer.

Cette opportunité de carrière est un défi et offre un salaire basé sur l'expérience et les qualifications.

Seuls les candidats qualifiés et intéressés sont priés de téléphoner à:

**418-835-2404 entre (9h00 et 12h00) et (13h30 et 17h00)**

---

**Université Laval**

Le service du personnel
recherche

## DIRECTEUR DES ACTIVITES SPORTIVES

**Résumé de la fonction:** Planifie, coordonne et dirige le fonctionnement des activités sportives. Administre le Service. Propose et met en vigueur des politiques de nature à promouvoir l'éducation physique et les sports. Coordonne les programmes de récréation physique; de sport intramural et interuniversitaire.

**Qualifications et qualités recommandées:** Diplôme universitaire en éducation physique (doctorat ou maîtrise).

Bonne expérience de la planification et de l'administration de l'éducation physique et sportive dans une institution.

Entregent et santé parfaite.

**Note:** Les candidats intéressés devront soumettre leur curriculum vitae avant le 7 novembre 1969 à:

**LE SERVICE DU PERSONNEL**
Université Laval
Cité Universitaire
Québec 10e

**Cité universitaire, Québec 10e**

---

## Ingénieur mécanique (69-50-J-11)

**Fonctions:**
Etudier les problèmes techniques se rapportant à l'exploitation, l'entretien et l'efficacité des groupes chaudières et turbo-alternateurs opérant à haute température et haute pression. La centrale comprend 4 groupes chaudières turbo-alternateurs d'une puissance de 150,000 kW chacun.
**Qualifications:**
— Détenir un diplôme d'ingénieur en mécanique.
— Etre membre de la Corporation des Ingénieurs du Québec (C.I.Q.).
— Avoir de deux (2) à trois (3) ans d'expérience pratique en génie mécanique, de préférence en industrie lourde, en industrie chimique ou dans l'industrie des pâtes et papier.
**Lieu de travail:** Tracy.

## Ingénieur mécanique (69-51-J-11)

**Fonctions:**
— Etudier et analyser les troubles importants concernant l'appareillage mécanique servant à la production d'énergie.
— Etudier des projets d'amélioration et de modification de l'appareillage.
— Analyser et contrôler les résultats des essais de fonctionnement.
**Qualifications:**
— Etre diplômé en génie mécanique.
— Etre membre de la Corporation des Ingénieurs du Québec (C.I.Q.).
— Posséder environ cinq (5) ans d'expérience pertinente.
**Lieu de travail:** Hauterive.

## Ingénieur électrique ou mécanique (69-52-J-11)

**Fonctions:**
— Participer à l'élaboration de programmes d'entretien des centrales.
— Etudier des projets d'améliorations et de modifications de l'appareillage en vue d'en améliorer le fonctionnement.
— Préparer des estimations et des réquisitions de travail pour des travaux d'immobilisation et d'entretien.
**Qualifications:**
— Etre diplômé en génie électrique ou mécanique.
— Etre membre de la Corporation des Ingénieurs du Québec (C.I.Q.).
— Posséder d'un (1) à deux (2) ans d'expérience en génie électrique ou mécanique.
**Lieu de travail:** Rouyn.

## Ingénieur électrique (69-53-J-11)

**Fonctions:**
— Participer aux enquêtes servant à analyser le comportement de la protection au moment des défauts ou des perturbations des réseaux.
— Exécuter les calculs nécessaires à la préparation de réglage coordonné pour tous les genres de systèmes de protection.
**Qualifications:**
— Etre diplômé en génie électrique
— Etre membre de la Corporation des Ingénieurs du Québec (C.I.Q.).
— Avoir de deux (2) à trois (3) ans d'expérience en contrôle ou en protection.
— Pouvoir travailler avec les ordinateurs.
**Lieu de travail:** Montréal.
**Avantages:**
Salaire élevé et nombreux avantages sociaux.
**A noter:**
Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 12 novembre 1969, en mentionnant le numéro du poste sur l'enveloppe.

**Hydro-Québec**
Direction Embauchage/12e
75 ouest, boul. Dorchester, Montréal 128, Québec

FUTUR LABORATOIRE A SAINTE-FOY — Un laboratoire de recherches en agriculture du gouvernement canadien est actuellement en construction sur le chemin Gomin, à Sainte-Foy. Les travaux de ce vaste édifice, qui coûtera environ $3,500,000 et sera terminé au printemps prochain, ont été adjugés à la firme de construction Vigneron construction générale, de Sainte-Foy.

# Les média d'information sur la sellette devant la commission d'enquête sur l'usage des drogues

VANCOUVER (PC) — La presse, la radio et la télévision étaient hier sur la sellette devant la commission fédérale chargée d'enquêter sur l'usage extra-médical des drogues. De nombreuses critiques ont été formulées sur la manière dont les média de l'information présentent les nouvelles concernant l'usage et le trafic des narcotiques.

Pour la John Howard Society de la Colombie-Britannique, il s'agit de faire valoir à ces média les répercussions que ces nouvelles peuvent avoir sur la société et les inciter à agir avec plus de sens des responsabilités qui leur incombent.

La société antialcoolique de la Colombie-Britannique préconise moins de publicité et plus de circonspection quand il s'agit de nouvelles concernant les narcotiques. Car, dit l'association, la manière dont ces nouvelles sont présentées, constitue une publicité gratuite pour les trafiquants de drogues.

Quant à l'association des étudiants en droit de l'Université de la Colombie-Britannique, elle estime que c'est le battage fait autour des narcotiques par les média de l'information qui induit de nombreuses personnes à s'adonner à ce vice.

Des étudiants en droit ont demandé l'abolition de la législation interdisant l'usage de la marijuana. De toute façon, disent certains, elle est destinée à disparaître, puisque ceux d'entre nous qui préconisent cette abolition seront demain au pouvoir.

Un homme de 63 ans, ancien professeur, qui fut aussi journaliste, a avoué qu'il avait usé et abusé des narcotiques toute sa vie durant et qu'il trouvait ridicules les lois sur les drogues ainsi que les répressions de la police.

### PEINES TROP SEVERES

Par ailleurs, M. Eldon Woolliams PC - Calgary - Nord s'est dit fort indigné, vendredi, aux Communes que sept jeunes gens de Calgary aient été, récemment, condamnés à une peine d'emprisonnement de 29 années, au total, pour possession de marijuana.

M. Woolliams a demandé au solliciteur général du Canada, M. George McIlraith, si lui-même ne trouvait pas cette sentence trop sévère.

# Le taux de criminalité a grimpé de 9.5% au Canada l'an dernier

OTTAWA (PC)—Le taux de la criminalité au Canada a grimpé de 9.5 p.c. en 1968, annonce le Bureau fédéral de la statistique, qui précise que ce sont les délits se rapportant à l'usage et au trafic des narcotiques qui ont marqué la plus forte hausse.

En effet, le nombre des infractions à la loi sur le contrôle des narcotiques, s'est élevé à 4,761 en 1968, contre 2,584 en 1967 et 1,184 en 1966.

Le rapport du BFS signale, en outre, que 314 meurtres ont été commis en 1968, contre 281 en 1967 et 220 en 1966.

Au cours de la dernière semaine de 1967, le Canada a aboli la peine de mort pour une période expérimentale de cinq ans. Actuellement, ne sont plus passibles de la peine capitale que les auteurs de meurtres commis sur des policiers ou des gardiens de prison.

Au total, on a enregistré, en 1968, 1,335,444 crimes contre 1,190,207 en 1967 et 1,094,000 en 1966.

Par contre, on note une baisse dans la prostitution et les jeux de hasard. Le nombre des cas de prostitution relevés par les polices municipales, provinciales et fédérales s'est élevé à 1,996, contre 2,055 en 1967 et 2,166 en 1966.

Pour les jeux de hasard, il y a eu 2,115 cas en 1968, contre 2,495 en 1967.

Les viols aussi sont en hausse. Il y en a eu 892 en 1968, contre 773 en 1967 et 652 en 1966. Les autres délits sexuels se sont élevés à 9,732 en 1968, contre 8,974 en 1967 et 8,140 en 1966.

## W.A.C. Bennett s'en prend à la "guerre économique" du fédéral

VANCOUVER (PC) — Le premier ministre de la Colombie-Britannique, M. W.A.C. Bennett, a déclaré, vendredi, qu'il ne veut pas que son administration devienne un instrument du gouvernement fédéral dans sa "guerre économique" et ses mesures anti-inflationnistes.

Dans une virulente attaque contre les politiques fiscales du gouvernement fédéral, au cours de la réunion annuelle de la Ligue du crédit social de la Colombie-Britannique, le vétéran premier ministre de 69 ans a déclaré qu'Ottawa reçoit de mauvais conseils "de quelques personnes dans des tours d'ivoire".

M. Bennett a ajouté qu'Ottawa semble croire que la crise monétaire actuelle est causée par une situation semblable à celle connue durant la deuxième guerre mondiale, soit "trop d'argent et pas assez de biens".

### LE CONTRAIRE

"La vérité est exactement le contraire", a déclaré le leader du crédit social. "Ce n'est pas une pénurie de marchandise. C'est l'inflation dans les coûts et les prix, et c'est cela que nous devons combattre.

"Nous ne collaborerons jamais avec des politiques qui apporteront du chômage en Colombie-Britannique", a-t-il ajouté.

M. Bennett a relevé trois causes pour l'inflation, soit les taux élevés d'intérêt, le budget non équilibré du gouvernement fédéral et les hausses exorbitantes des salaires.

Le premier ministre de l'Alberta, M. Harry Strom, a demandé aux délégués de faire front commun pour renverser les gouvernements libéral et Nouveau parti démocratique en Saskatchewan et au Manitoba.

"Nous avons réussis en Alberta et en Colombie-Britannique, alors pourquoi ne pas aider à ces deux provinces", a-t-il déclaré.


AVIRON*
vous prépare aujourd'hui à occuper un poste important dans l'industrie demain

Spécialistes en formation industrielle depuis 1939. Près de 2000 élèves par année.
* INSTITUT TECHNIQUE AVIRON LTEE
515 rue Mgr Gauvreau, Québec
Tél.: 529-9566
VEUILLEZ ME POSTER SANS OBLIGATION VOTRE LIVRET GRATUIT

☐ AUTO-DIESEL ☐ RADIO-TV ☐ DEBOSSELAGE ☐ DESSIN ☐ SOUDURE ☐ AUTRES

"Une série de cours débutera le 3 novembre 1969"

☐ JOUR ☐ SOIR ☐ ETUDE AU FOYER

NOM .....
ADRESSE .....
TEL. .....
NOM DU PERE ..... S.O.

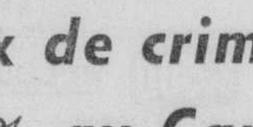
CONVALESCENTS
...qui vous rétablissez de rhumes et autres malaises en suivant un régime régulier à haute teneur en calories, vous trouverez salutaires les calories additionnelles du SUPER WATE-ON favorisant un regain de forces accéléré. Il aide à combattre la fatigue, l'insomnie et la nervosité qui accompagnent si souvent la perte de poids. Il a été éprouvé en clinique. Demandez l'émulsion Super Wate-On à toute pharmacie.

BEGAIEMENT
Dyslexie
méthode Lucie de Vienne
1517 Boul. St-Cyrille ouest
Québec 6 - Tél.: 527-1749
Sur rendez-vous seulement

CLINIQUE BEDARD
Cure de désintoxication et réhabilitation
ALCOOLIQUE
Dr Alexandre Bédard
1165, Claire Fontaine
Tél.: 525-7164

A. Gilbert
ARCHITECTE

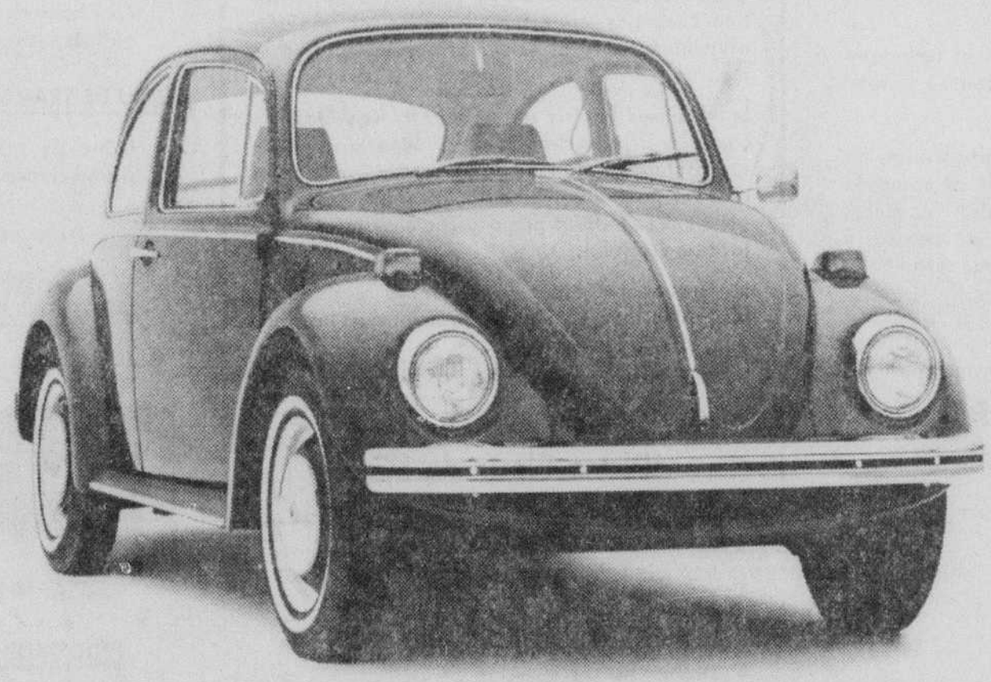
Avez-vous peur de vous faire voler
Nous vous proposons un nouveau SYSTEME D'ALARME qui communique directement avec la POLICE sur votre propre ligne téléphonique (peut s'adapter à un système déjà existant).
Pour informations, S.V.P., faire parvenir votre nom à:
MATTE ELECTRONIQUE INC.
147, 64e rue Est, Charlesbourg - Tél.: 525-5895
Ouvert 24 heures par jour
Sans obligation de ma part, je désirerais avoir de plus amples informations.
S.V.P. TELEPHONER ☐ PRENDRE RENDEZ-VOUS ☐
NOM .....
ADRESSE .....
TEL ..... VOIR M. ..... TITRE ...



LE TAPIS ROUGE
et
QUEBEC AVIATION LTEE
Apprenez à piloter:
PREMIERE LECON $5.00
(Sans obligation de votre part)
Spécialités:
— Cours pour brevet de pilote privé et commercial
— Promenades
— Vente et service des appareils Cessna
— Nolisement d'avions pour voyages d'affaires, chasse et pêche.
TELEPHONE:
872-1200 ou 872-2157

ATTENTION
ENTREPRENEURS EN CONSTRUCTION
BACHES
(Tarpaulins)
EN TOILE
A LOUER
Nous avons à votre disposition dans notre entrepôt des bâches en quantité à vous louer. Les prix vous seront donnés sur demande.
NOUS LIVRONS A QUEBEC ET LES ENVIRONS
SENNECO LTÉE
EQUIPEMENTS — OUTILLAGES
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
1450 rue Provinciale, Ville Duberger
Tél.: 683-2109 et 683-2100

Avec près de 300 concessionnaires VW au Canada, il doit y en avoir un près de chez vous.



La voiture de l'avenir.

Un jour, toutes les voitures auront-elles un moteur refroidi par air, sans eau ni antigel?
Un jour, toutes les voitures feront-elles 32 m.p.g. et consommeront-elles l'huile à la goutte plutôt qu'à la pinte?
Un jour, toutes les voitures seront-elles construites sous l'oeil vigilant de 1,104 inspecteurs, chargés d'en vérifier chaque pièce 3 fois?
Un jour, toutes les voitures seront-elles soumises à un régime de diagnostics électronique* qui décèlera leurs petits ennuis encore invisibles et silencieux, avant qu'ils ne deviennent de gros soucis des plus visibles et des plus bruyants?
Un jour, toutes les voitures subiront-elles de vraies améliorations d'une année à l'autre?
Un jour! Un jour! Ce serait trop beau!

*Le régime de diagnostics. Une application révolutionnaire de la diagnose à l'entretien.

Arts Cinéma Radio-TV **LE SOLEIL** Théâtre Spectacles Musique Lettres

72e ANNEE — No 256 QUEBEC, SAMEDI 1er NOVEMBRE 1969 PAGE QUARANTE ET UN

THEATRE
L'Olfac de Chicoutimi à Laval
Shakespeare aau Québec
(page 43)

ARTS
Marcelle Berlinguet expose
à la galerie l'Atelier
(page 44)

LETTRES
La place de Marie Laberge
dans la po;sie québécoise
(page 45)

CINEMA
"La honte", un grand
film d'Ingmar Bergman
(page 46)

LES CINEMAS ODEON

*Triomphe sans précédent!*

5e mois!

POUR TOUS

MEILLEURE ACTRICE DE L'ANNÉE

HORAIRE:
du lundi au samedi:
2.00 - 8.15
Dimanche:
2.00 - 5.00 - 8.15

BARBRA STREISAND · OMAR SHARIF

FUNNY GIRL

EN FRANCAIS

EN COULEUR

LE DAUPHIN

6e *Grande semaine de rire!*

POUR TOUS

LUCILLE BALL HENRY FONDA

les tiens le notre
les miens

GRANDS FILMS EN COULEURS

PETER LAWFORD
SAMMY DAVIS, JR.

"SEL, POIVRE ET DYNAMITE

LES MOINS DE 12 ANS 75¢

SAMEDI:
PREMIERE REPRESENTATION A 4.00 P.M.
DIMANCHE:
SEL: 12.20 - 4.00 - 7.45
TIENS: 2.05 - 5.50 - 9.30

FRONTENAC

DU PONT & BOUL. CHAREST
INF. 529-9745 • Stationnement intérieur • Parc-Auto Paquet & Laliberté

## Musique

# La gloire sans l'avoir recherchée

"Je ne lis jamais les critiques, m'a confié un jour Alicia de Larrocha, si elles sont défavorables cela me déprime, si elles sont élogieuses j'ai trop peur de ne pas être à la hauteur de la situation lors de mon prochain concert."

Depuis décembre 1965, époque de son récital à New York qui créa une véritable sensation, elle pourrait sans crainte les parcourir car on ne cesse de l'y fêter, Harold Schonberg du New York Times en tête. Elle y trouverait, entre autres, ces qualificatifs: "Sans aucune hésitation la meilleure interprète actuelle de la musique espagnole; probablement la plus grande pianiste féminine de l'heure; à l'égal des plus grands pianistes de notre époque".

En effet, si sa première tournée en Amérique, dix ans plus tôt, n'avait pas laissé une très forte impression, malgré une réputation européenne bien établie, la pianiste espagnole connaît actuellement un succès foudroyant qui l'a amenée dans la presque totalité des plus importants centres musicaux d'Amérique (à l'exception de Toronto, où elle jouera toutefois la saison prochaine, et de Montréal) et lui a valu d'être invitée par les plus grands orchestres, Cleveland, Boston, New York, Chicago, Detroit, etc.

Récitals et concerts se succèdent à un rythme effarant. Cette seule saison, elle jouera dix fois dans la métropole américaine. Après avoir inauguré la 128e saison de la Philharmonique de New York Mme de Larrocha donnera trois récitals au Hunter College, entièrement consacrés à la musique espagnole, et à Carnegie Hall présentera un des quatre programmes qu'elle a préparés pour sa présente tournée et qui groupe des Suites françaises de Bach et de Poulenc, la Sonate de Grieg, l'Andante spianato et la Grande Polonaise de Chopin. Un deuxième programme, celui qu'elle a offert à Québec, comprend l'effroyablement difficile Sonate de Liszt, alors que les deux autres sont consacrés aux "Iberia" d'Albeniz et aux "Goyescas" de Granados.

Si l'on ajoute une douzaine de concertos, dont les Deuxièmes de Chopin et de Beethoven, celui de Schumann, et en se référant à ce que la plupart des autres pianistes se contentent de deux et souvent d'un seul programme de récital et de deux ou trois concertos, on comprend très bien son commentaire: "C'est fou!"

En ce midi précédant son récital au Club musical de Québec, qui l'a réinvitée à la suite de sa mémorable audition des "Iberia" en 1966, Alicia de Larrocha n'affiche pas son exéburance coutumière. Non pas qu'elle soit soucieuse mais on la sent un tout petit peu distante; sa préoccupation du moment est son concert. Arrivée la veille de San Diego, Californie, elle a travaillé trois longues heures mercredi soir, s'est livrée ce matin à quelques exercices, et sitôt le déjeuner terminé doit se rendre essayer l'instrument sur lequel elle doit jouer le soir.

Préoccupation, pour ne pas dire cauchemar des pianistes, cette question d'instrument et de salle, Mme de Larrocha l'accepte avec philosophie en citant un proverbe espagnol: "Si l'on est au bal, il faut danser".

Il n'en reste pas moins qu'elle préfère encore un mauvais instrument dans une salle à l'acoustique excellente, qu'un très bon piano dans une mauvaise salle. Pourtant, et malgré son tempérament, jamais elle ne se permettra de scènes disgracieuses. De ce proverbe, elle a fait une règle et en applique les consignes.

### Le répertoire de ma jeunesse

Toujours fidèle, bien sûr, à la musique espagnole qui l'a imposée dans le monde entier, Alicia de Larrocha ne veut pas s'y cantonner, à preuve son récital à Carnegie Hall de cette année où elle est totalement absente.

— *Comment choisissez-vous votre répertoire?*

— Il s'agit tout simplement d'oeuvres que j'ai travaillées dans ma jeunesse. Après avoir été consciente de ce que j'en faisais, j'ai été terrifiée et les ai mises dans un tiroir. On m'a forcée de les en ressortir; c'est ce qui s'est passé pour "Gaspard de la nuit" de Ravel (je n'y touchais plus car je croyais ne pas pouvoir arriver à jouer les grands accords de "Gibet", pourtant j'y suis parvenue). Même chose pour la Sonate de Liszt.

— *Où vont vos préférences?*

— Toute musique me dit quelque chose mais moi je ne dis pas quelque chose à toute la musique.

— *Les oeuvres contemporaines ne figurent toutefois pas à vos programmes. Serait-ce que celles-ci ne vous disent rien?*

— Non pas. Je crois qu'on peut les aimer et les comprendre. Je voudrais dire que j'adore cette musique et que je la joue mais elle est trop difficile pour moi, et il y a quelque chose là que je ne saisis pas. Et puis, comme j'ai assez peu de temps pour travailler des oeuvres nouvelles, je préfère alors choisir une Sonate de Mozart qu'une pièce d'un auteur contemporain. Que voulez-vous j'ai été formée pour le genre et le style de musique que je joue. Il me faudrait tout réapprendre, me réadapter; je serais très jeune que je le ferais probablement.

"Je joue en pensant aux êtres qui me sont chers".

Au cours de la conversation, je glisse les mots "carrière", "succès", "gloire". A chaque fois des réactions vives. "Ne parlez pas de carrière, ça me fait mal. C'est par vocation que je joue du piano, non pas par carrière. D'ailleurs, jamais je n'ai songé à faire carrière de pianiste. Le succès, la gloire! Qu'est-ce? Des gens viennent vous entendre, vous applaudissent, les journaux parlent de vous? Je considère tout simplement que j'ai de la chance et j'oublie que ce qui m'arrive l'est à cause de moi."

Qui pourrait croire, à la suite de ces propos, que cette femme a littéralement New York à ses pieds et que sa seule apparition en scène déclenche d'interminables ovations alors que le public se lève pour l'accueillir.

### Découvrir le talent

Professeur à l'Institut Frank Marshal (qui fut son unique maître) à Barcelone, Mme de Larrocha soutient que le talent chez un jeune enfant se manifeste par la sonorité, le toucher, l'intuition du phrasé. C'est d'ailleurs ainsi que Rubinstein avait reconnu ses dons quand il l'entendit lorsqu'elle avait cinq ans. Dans une interview parue dans l'Express, il disait: "Après un concert à Barcelone on m'a présentée une fillette de cinq ans... Elle s'est mise au piano et m'a joué un Nocturne de Chopin qui a un petit mouvement d'arrêt. Il faut lever le poignet, respirer; seul un musicien peut le faire, aucun acteur, personne, ne pourrait jamais l'apprendre. Cette petite-là a fait ce geste, ce soupir, et j'avais les larmes aux yeux. Vous me demandiez à quoi on reconnaît le talent, ce soir-là je l'ai reconnu".

Souvent on lui demande d'auditionner de jeunes pianistes, des centaines par année. "Tout récemment j'ai eu une véritable révélation, la fille d'un des musiciens de l'Orchestre de San Francisco, Fantastique! Elle a dix-huit ans et possède déjà une grande musicalité. Cette petite ira loin si elle ne s'abîme pas. Mais je ne le crois pas à en juger par son regard. Et le regard ça ne trompe pas".

— *Vous avez fait partie du jury de nombreux concours internationaux. Quels sont les qualités et les défauts qui vous frappent le plus chez les concurrents?*

— Ce que j'admire chez eux: leurs immenses possibilités pianistiques, la sûreté de leur technique. Au Concours Beethoven à Vienne en juin dernier, où j'étais arrivée quelque peu contrariée et avec à l'esprit de chercher la petite bête noire, ils ont tous été formidables sur ce plan, même les moins intéressants. J'en fus quitte pour ma peine. Ce que je déplore: leur manque d'amour pour la musique. Ils sont trop préoccupés par leur carrière.

### Le disque : contre-nature

Le nom de Glenn Gould nous entraîne au domaine des disques. En apprenant que le pianiste canadien a renoncé au concert, sous prétexte qu'il est dépassé, pour se consacrer exclusivement au disque, Alicia de Larrocha rétorque: "Ce sont les disques qui sont dépassés, par le concert".

— *Et pour quelles raisons?*

— Le concert est la résultante d'un moment, tandis que le disque fixe pour toujours une interprétation. Jamais on ne peut jouer la même oeuvre deux fois de façon absolument identique. En réécoutant un enregistrement que je viens de terminer, j'ai déjà d'autres idées sur la façon dont j'interpréterais la participation.

Le disque est une chose artificielle, contre-nature. L'art d'un pianiste repose sur sa sonorité et ici, entre l'artiste et le produit fini, s'interposent les ingénieurs et les techniciens. On vous dit: jouez exactement comme vous le faites ordinairement, nous nous occupons de tout. Les techniciens "font" les sons comme ils l'entendent et déjà il ne reste presque plus rien de "votre" sonorité. L'auditeur, disposant d'un appareil perfectionné, se livre à son tour au jeu de la technique; il touche un bouton pour augmenter les basses, un autre pour accentuer les aigus. A la suite de tout ceci votre personnalité a été à peu près totalement écartée.

En plus, les séances d'enregistrement provoquent cette chose terrible qu'est la hantise de la fausse note. On veut à ce point l'éviter qu'immanquablement on le fait.

Le micro, pour moi c'est un ennemi. Dès que j'en vois un, que ce soit dans un studio d'enregistrement ou pour la retransmission d'un concert, cela me provoque le même effet. Sans parler de la froideur de ces studios. Voilà pourquoi je tiens à y avoir de mes amis quand j'enregistre, pour ajouter un côté humain.

Malgré son peu d'enthousiasme pour le disque, Alicia de Larrocha ne le sous-estime pas pour autant, au contraire. Elle lui doit de s'être fait connaître aux Etats-Unis et le considère de première importance pour la diffusion des oeuvres nouvelles.

Libérée d'un contrat qui la liait à une compagnie espagnole, elle a gravé pour Columbia un disque entièrement consacré à Ravel ("Gaspard de la nuit" et "Les valses nobles et sentimentales") qui doit sortir en janvier. Entre-Temps, elle a signé un contrat exclusif avec London (Angel et Deutsche - Grammophon voulaient également se l'attacher), et enregistrera pour cette maison la Sonate de Grieg et les "Variations sérieuses" de Mendelssohn: suivront des oeuvres de compositeurs espagnols contemporains et un concerto encore à déterminer.

Ce besoin qu'éprouve la pianiste de sentir la présence d'amis ne se limite pas au seul studio d'enregistrement, il existe aussi pour la salle de concert. "Alors je joue en pensant aux êtres qui me sont chers".

A ces amis, l'artiste offrira parfois ce qu'elle appelle des "orgies de piano" qui dureront de quatre à cinq heures d'affilée, tant qu'elle aura le goût de jouer, sans les limites de temps qu'imposent la durée normale d'un récital. Il s'agira alors d'auditions aussi sérieuses que le plus important de ces récitals, où elle choisira les oeuvres au gré de sa fantaisie. Fantaisie qu'elle se permet également en ce qui touche les rappels qui ne sont jamais sélectionnés avant le concert, l'impulsion du moment prévalant alors.

### Rubinstein : une idole

Terriblement exigeante envers elle-même, Alicia de Larrocha ne mentionnera le nom de ses collègues que pour vanter leurs mérites. Lorsque je lui ai demandé quels étaient ses pianistes préférés, sa réponse ne se fit pas attendre. "Tout d'abord Rubinstein. Il est dans une classe à part; je l'adore, c'est une véritable idole pour moi. Aussi Wilhelm Kempff; il me donne la chair de poule lorsque je l'écoute. Chez les jeunes, Bruno-Leonardo Gelber (qui jouait avec l'OSM la semaine dernière) et le phénomène, la Martha (Martha Argerich). Ils sont tous deux argentins mais de tempérament combien différent".

La présente tournée de Mme de Larrocha la retiendra en Amérique jusqu'au 24 décembre, alors qu'elle rentrera à Barcelone où l'attendent son mari et ses deux enfants, pour y revenir au printemps après avoir parcouru l'Europe.

— *Ces déplacements continuels vous sont-ils difficiles?*

— J'aime bouger, j'aime la nouveauté, la surprise. Je suis nomade et un peu gitane. Comme je suis de nature inquiète, j'aime partir pour avoir le plaisir de rentrer. Et puis, il est agréable de découvrir une nouvelle ville, un nouvel hôtel. En voyageant on fait des rencontres intéressantes, on côtoie des gens extraordinaires. Tandis que si l'on reste toujours chez-soi, on n'entend parler que de vilaines choses, la guerre, les catastrophes . . .

Devant ce mépris que certains affichent devant la musique romantique, Alicia de Larrocha réplique: "Toute la vie a été basée sur le classicisme et le romantisme — partie l'un, partie l'autre. Le romantisme se rattache à l'humain: romantisme égale humanisme. Et qui peut vivre sans ce sentiment de l'humain?

*Marc SAMSON*

"Mon répertoire? Tout simplement des oeuvres que j'ai travaillées dans ma jeunesse!"


2700 chemin Ste-Foy (face à l'hôpital Laval)
SAM WONG
DANSE à notre BAR DANSANT
tous les soirs de 9h. à 2h. lundi excepté, avec l'ensemble
ANDRE LAFORCE
● dimanche après-midi COCKTAIL-DANSANT de 4h. à 7h. (Prix de présence)
● Dimanche soir, Soirée spéciale avec repas chinois comme prix de présence.
● T.V. COULEUR
● Mardi soir, Soirée des Sportifs (Prix de présence, surprises)
● Mercredi soir, Soirée des dames (Prix de présence, Champagne)
(Entrée libre en tout temps) Réservations 653-9281

DANSES MODERNES et
Restaurant et Club
Napoli
DU NOUVEAU...
l'extraordinaire
Trio AZZURRO
DANSE tous les soirs
2 ouest, boul. Charest, Coin boul. Langelier - Tél.: 529-0369
"Avant ou après... dégustez nos succulents mets"
VALSE ● RUMBA ● CHA-CHA ● FOX-TROT ● SLOW ● TANGO

DANSE ORCHESTRE
AVEC
de (5 musiciens) tous les samedis soir
MANOIR DU LAC DELAGE
Stoneham, Québec
Rés.: 849-4425
Direction route 54, jusqu'au premier feu clignotant (15 mins de la ville).
L'endroit idéal pour
● Conventions
● Congrès
● Dîners d'hommes d'affaires, etc.

DANSE
Venez fêter l'Halloween avec l'orchestre
★ Les IMPREVISIBLES
● Musique variée
● Danses canadiennes
● Filles à GO-GO
● Prix de présence
DANSE tous les vendredis, samedis et dimanches
MOTEL CAROL
1756, Rte Nationale, Champigny (passé "...4 Chemins")
Réservations: 872-9595

Ce soir, Fêtez l'
HALLOWEEN
au
"CABARET VICTORIA"
Soirée spéciale avec chapeaux, bruiteurs, ballons, etc.
en compagnie de
★ LES GERDENS
mettant en vedette le saxophoniste
★ FERNAND DION
Entrée $1.50 par personne
HOTEL VICTORIA
1110 rue St-Jean - Tél.: RES. 522-4081

'CLUB LE VIEUX BARDEAU'
HOTEL MOTEL HELEN'S - BEAUPORT
Ce soir et dimanche
Ti-Gus et Ti-Mousse
...les ambassadeurs du rire et de la gaieté!
LUNDI et MARDI:
Danse avec les FOUR STARS
● Jeudi: Soirée Surprise ● Mercredi: Soirée des dames - Entrée libre ● Piscine intérieure (jusqu'à 2h. a.m.)
Commençant mercredi, le 5 nov.
En primeur à Québec:
★ DICK RIVERS
chanteur international et ses musiciens
Pour réserver: 663-3503

# Théâtre

## Option de l'Olfac

# La création collective

LE THEATRE d'amateur au Québec tend de plus en plus à orienter ses efforts vers la création collective. Le Théâtre de l'Olfac de Chicoutimi le démontre avec la présentation de son "Cérémonial alchimique pour les non-initiés au théâtre à partir de "Songe d'une nuit d'été", de Shakespeare".

Cette troupe a d'ailleurs présenté la saison dernière une adaptation de "Huis-Clos" de Jean-Paul Sartre: "Huis-Clos 8" donnée à huit reprises au Saguenay de même qu'à Québec, au Théâtre de la Cité universitaire et au Camp des Arts d'Orford.

L'Olfac exerce son activité depuis environ un an nous a déclaré Louise Angers, interprète du rôle de Titania dans cette production. "Nous avons commencé par jouer des pièces en un acte sous la tente dans différents terrains de campisme de la région en 1967". Ensuite la troupe a, selon toute vraisemblance, opté pour un travail plus en profondeur tout en n'excluant pas un retour à cette forme première de représentation.

Ce spectacle de création collective tiré d'une pièce de Shakespeare, présenté sous les auspices du Comité du théâtre de la Société Artistique de l'Université Laval, a été conçu et créé au Camp des Arts d'Orford. La direction du Camp avait demandé à l'ACTA de lui désigner une troupe pouvant assurer la réalisation d'un tel projet dans le cadre des activités théâtrales de ses sessions de travail estivales.

La préparation de ce spectacle s'est effectuée avec le concours de metteurs en scène professionnels dont Guy Hoffman, Jacques Zouvi et Raymond Cloutier. "Nous avons travaillé différents aspects de la production avec chacun d'entre eux. Pour Guy Hoffman, ce fut la comédie; Jacques Zouvi, l'improvisation et Raymond Cloutier, les personnages". La mise en scène proprement dite a été le fruit d'une collaboration étroite entre Germain Beauchamp de l'Olfac et Raymond Cloutier, ce dernier était également chargé de cours d'histoire du théâtre au Camp.

Cette période intensive de préparation — sept à huit heures de répétitions par jour pendant quelques semaines — a été vivement appréciée par les participants: "Cette expérience nous a ouvert les yeux sur le théâtre et sur les rapports entre le comédien et le metteur en scène".

Louise Angers a insisté sur le grand intérêt du travail avec les professionnels qui permettent, selon elle, d'atteindre beaucoup plus rapidement un meilleur résultat. Grâce à leur expérience des jeunes, ils savaient bien reconnaître les failles et les moyens d'apporter des correctifs, sur le plan technique en particulier. "En quelques semaines, nous avons accompli ce qui aurait pu nécessiter, si nous avions été seuls, plusieurs mois".

Louise Angers

"En tant que comédienne, cela m'a permis d'aborder le texte plus en profondeur, de mieux fouiller mon personnage". L'impact a été, semble-t-il, encore plus grand sur l'attitude du groupe: "Nous avons appris à nous connaître, à exprimer ce que nous ressentions. Cette attitude est indispensable à la création collective, but que l'on poursuit".

La création collective est de fait la seule position envisageable pour le théâtre d'amateur, ses "adeptes" ne pouvant songer à rivaliser avec les comédiens professionnels pour des raisons bien évidentes: "De toute manière, le théâtre conventionnel est souvent rejeté par les jeunes et je ne vois pas quel intérêt il y aurait à voir un spectacle monté par eux dans des formes traditionnelles".

L'Olfac d'ailleurs définit ainsi le statut d'amateur:" Etre amateur: se vouer à la recherche - laboratoire; ne pas accepter les concessions ni pour soi-même ni pour le public. En ce sens, le public vient assister à une expérience dont il est le dernier élément. S'il participe il devient expérimentateur, sinon il s'exclut de lui-même". A cette dimension extérieure vient s'ajouter quelque chose de plus personnel: "Etre amateur: comment vivre en groupe; comment être soi-même en groupe; comment le théâtraliser".

Ce qui nous amène à parler du choix du "Songe d'une nuit d'été" de Shakespeare pour la création collective. "Le metteur en scène Germain Beauchamp y pensait depuis longtemps, et nous avons choisi de nous attaquer à ce "bateau" puisqu'il nous était offert de travailler avec des professionnels".

Dans une note sur la production, la direction de la troupe a expliqué cette décision d'abord par l'intérêt de la pièce qui "se prêtait aux recherches poursuivies par l'Olfac". Ce spectacle se veut être également une théâtralisation des rapports entre les participants et la pièce, à la fois sur le plan de la signification que cette dernière a pour eux et sur celui de son interprétation.

Cette production qui ne pourra être reprise plusieurs fois en raison du nombre de comédiens qu'elle nécessite sera suivie d'autres au cours de la saison: "Nous avons des projets dont celui de monter un spectacle sur les clowns afin de tenter de faire passer tout ce que ceux-ci peuvent avoir à dire au théâtre et qui n'a pas encore été dit". Cette expérience s'inscrivait bien sûr dans l'esprit qui a présidé à celles qui l'ont précédée: la création collective.

J.G.

# Le théâtre québécois et Shakespeare

"A ce jour, les Canadiens français n'ont cherché à s'identifier qu'avec les personnages de type commedia de l'art comme ceux de "La Mégère apprivoisée". Il est toutefois possible, le Québec connaissant d'importants développements, que cette attitude change et qu'ils cherchent une identification plus profonde dans les pièces de Shakespeare".

Charles Bolster terminait ainsi sa thèse de maîtrise ès arts à l'Université du Nouveau Brunswick et portant sur Shakespeare au Canada-français". C'était au printemps de l'an dernier.

Cette "prophétie" se réalise cette saison avec la présentation de "Hamlet" par le Théâtre du Nouveau Monde avec Albert Millaire dans le rôle-titre. Shakespeare, après avoir exercé son attrait sur le plan de la comédie, fait sentir une influence plus substantielle.

C'est au mois d'avril 1967, plus précisément le 23 date du 403 anniversaire de naissance de Shakespeare, que Charles Bolster, alors professeur dans une école secondaire de Québec, nous faisait part de l'importance de ses recherches.

Celles-ci portaient sur le théâtre shakespearien au Québec dans son expression vivante à travers les productions de ses pièces et le témoignage des metteurs en scène, comédiens et décorateurs qui ont participé à leur réalisation. En ce qui a trait au théâtre, elles s'échelonnaient de la présentation de "Un Songe d'une nuit d'été" (A midsummer's night dream) par l'Equipe au Théâtre de l'Ermitage en 1945 jusqu'à celle de "la Mégère apprivoisée par la Nouvelle Compagnie Théâtrale. Les deux spectacles ont été présentés sous la direction de Pierre Dagenais. La télévision a aussi joué un rôle avec la production de deux télé-théâtres: "La Mégère apprivoisée" et "Roméo et Juliette".

Ce travail de recherche qui paraîtra sous forme de livre le printemps prochain grâce à la collaboration du ministère des Affaires culturelles du Québec devrait receler plusieurs détails intéressants sur l'importance du "Bard" sur le théâtre au Québec et notamment sur les hommes de théâtre qui l'ont joué.

La participation d'Alfred Pellan à la production de "Le Soir des rois" (Twelft night) en 1946 avec la Compagnons de Saint-Laurent du Père Emile Legault a fait date au point qu'il soit presque superflu d'insister.

Parmi les collaborateurs du Père Legault à l'époque, on retrouve les noms de Jean-Louis Roux, Jean Coutu et aussi — surtout — de Jean Gascon dont l'association avec Shakespeare ne s'est jamais démentie au point où aujourd'hui à la direction du Théâtre national de Stratford il est devenu, un Québécois, le maître d'oeuvre du théâtre shakespearien au Canada tout entier.

Contrairement à la France — où il se vend plus de livres sur ou de Shakespeare qu'en Angleterre même —, le Québec ne connaîtra pas de mouvement d'enthousiasme pour l'oeuvre du dramaturge élizabethain. Charles Bolster voit là d'abord un effet de la transposition dans un contexte anglo-saxon empêchant les Québécois de voir Shakespeare en tant que Français ou en tant qu'Anglais. Cet écueil fera cependant, selon lui, toute l'originalité de leur apport.

En attendant la sortie de son livre, l'auteur, qui voue un véritable culte à Shakespeare, a décidé de marquer de façon toute particulière le 405ième anniversaire de naissance de Shakespeare avec la présentation de "La Mégère apprivoisée" le 23 avril. La production est montée par la troupe du Théâtre du Jeune Québec de l'école secondaire Pie IX de Montréal.

J. G.

RICHARD II — Jean Gascon dans le rôle de Richard et Jean-Louis Roux dans celui de Bolingbroke, à droite, dans la production de "Richard II" du TNM en 1962.


33/45 INC.

POUR LES SONS DE VOTRE TEMPS
33/45 inc.

DEUTSCHE GRAMMOPHON
Série souscription
QUANTITE LIMITEE

HAYDN
LA CREATION
G. Janowitz, F. Wunderlich, W. Krenn, D. Fischer - Dieskau, W. Berry, Orch. Philarmonique de Berlin - Dir. Herbert Von Karajan - Coffret de 2 disques.
Réduit de $13.96 à $9.00

MOZART
46 SYMPHONIES
Orchestre Philarmonique de Berlin. Dir.: Karl Bohm. Coffret de 15 disques stéréo.
Réduit de $104.70 à $52.00

WAGNER
SIEGFRIED
J. Thomas, G. Stolze, T. Stewart, Z. Kelemen, K. Ridder Busch, O. Dominguez, H. Dernesch, C. Gayer. Orch. Philarmonique de Berlin. Dir. Herbert Von Karajan. Coffret de 5 disques stéréo.
Réduit de $34.90 à $25.00

HANDEL - SAMSON
COFFRET DE 4 DISQUES STEREO
Dir.: Karl Richter (A VENIR)
Réduit de $27.92 à $18.00

AVANT-GARDE VOL. 2
MUSIQUE D'AUJOURD'HUI
Coffret de 6 disques stéréo (A VENIR)
Réduit de $31.74 à $20.00

SCHUBERT
LEIDER VOL. 1
Dietrich - Fischer - Dieskau - Bariton. Gérald Moore, pianiste. Coffret de 12 disques stéréo. (A VENIR)
Réduit de $83.76 à $44.00

LUDWIG VAN BEETHOVEN
EDITION 1970 — 12 coffrets
Parution mensuelle dans l'ordre suivant:

ALBUM NO 1: FIDELIO (Coffret de 3 disques stéréo) Réduit de $20.94 à $13.00
ALBUM NO 2: LES CONCERTI (Coffret de 6 disques stéréo) Réduit de $41.88 à $26.00
ALBUM NO 3: LES SYMPHONIES (Coffret de 8 disques stéréo) Réduit de $55.84 à $33.00
ALBUM NO 4: LES QUATUORS ET QUINTETTE A CORDES (Coffret de 11 disques stéréo) Réduit de $76.78 à $41.00
ALBUM NO 5: MUSIQUE DE SCENE (Coffret de 3 disques stéréo) Réduit de $20.94 à $13.00
ALBUM NO 6: LA MUSIQUE DE PIANO (Coffret de 14 disques stéréo) Réduit de $97.72 à $49.00
ALBUM NO 7: LES MESSES (Coffret de 3 disques stéréo) Réduit de $20.94 à $13.00
ALBUM NO 8: LES TRIOS A CORDES (Coffret de 3 disques stéréo) Réduit de $20.94 à $13.00
ALBUM NO 9: MUSIQUE DE CHAMBRE POUR INSTRUMENTS A VENT (Coffret de 3 disques stéréo) Réduit de $27.92 à $18.00
ALBUM NO 10: LES TRIOS DE PIANO (Coffret de 6 disques stéréo) Réduit de $41.88 à $26.00
ALBUM NO 11: LES LIEDER ET LA MUSIQUE CHORALE (Coffret de 7 disques stéréo) Réduit de $48.86 à $31.00
ALBUM NO 12: LES SONATES POUR VIOLON ET VIOLONCELLE (Coffret de 7 disques stéréo) Réduit de $48.86 à $31.00

POUR LES SONS DE VOTRE TEMPS
33/45 inc.
772 est, St-Joseph, Qué. (face Pollack) 529-6024
Ouvert de 9h.30 à 5h.30
Jeudi et vendredi jusqu'à 9h.30 p.m.
33/45 INC. 33/45 INC. 33/45 INC.

L'ESQUISSE
61 Duberger, Duberger
Ce soir à 21h.
LAWRENCE LEPAGE

La Cloche d'or
1066, RUE ST-JEAN (2e plancher)
DANSE avec ORCHESTRE tous les soirs
★ LES MODERNISTES
ENTREE LIBRE

CONCOURS A "GO-GO" avec magnifiques prix tous les samedis soir
Votre hôte BOB PROVENCHER
REOUVERTURE
LA CAGE
DANSE
tous les soirs
nouvelle ambiance
entrée libre
CHATEAU LAC BEAUPORT
849-4468
(Le dimanche, ouvert de 2h. p.m. à minuit.)

NOUVEAU DECOR
BAVAROIS
AU RESTAURANT
LE Voo Doo
3647, boul. Ste-Anne - rés. 667-3973
Tout le monde chante
Tout le monde danse
ASSIETTE DE VIANDE FROIDE COMPRENANT:
● Saucisse ● Salami
● Rosbif ● Smoked Meat
● Saucisse de Bologne ● Frankfurters
● Choucroute, etc...
STATIONNEMENT FACILE
BIERE EN BOCK
ORCHESTRE BAVAROIS

Le Barillet Pub
333 est, Boul. Charest
En plus, dégustez nos succulents Steaks braisés "Régal des gourmets"
"Chansons à boire"
Avec ★ JEAN BROUSSEAU et ses musiciens
DANSE
Du mardi au dimanche inclusivement
L'ambiance du Barillet n'a pas son pareil à Québec
Bienvenue à tous!
(Stationnement Place Jacques-Cartier)

# Arts

# Communiquer l'imperceptible

Qu'elles ne soient pas totalement délestées de l'influence de Marcel Jean, les toiles de Marcelle Berlinguet à la galerie l'Atelier n'offrent pas moins en contre-poids les qualités de leurs promesses évidentes et ce témoignage d'une aventure picturale personnelle, en pleine naissance.

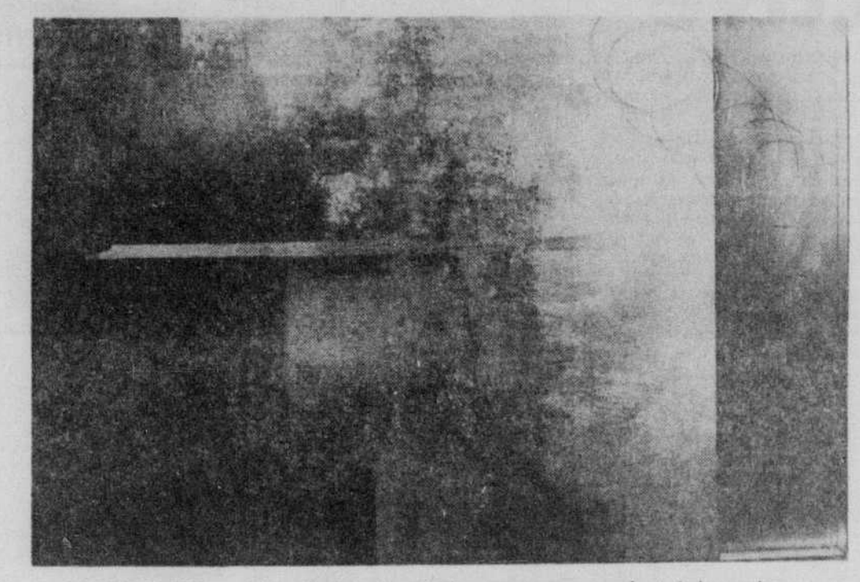
L'éventail des oeuvres accrochées à cette première exposition n'autorise pour ainsi dire qu'un jugement préliminaire, lourd d'inconnu, basé, pour l'instant, sur l'intuition que l'artiste peut nous apporter beaucoup parce qu'elle fuit la facilité du tape-à-l'oeil ou encore la soumission aux diktats échevelés des courants éphémères.

Marcelle Berlinguet jongle avec deux aspirations: traduire l'émotion intime dans l'agencement souple que lui permet l'acrylique, mais exprimer de plus, au-delà des couleurs, un mouvement interne de la toile en fonction d'une architecture de lignes rigides, souvent obliques. Ce dilemme au sein de ses tableaux les rapproche de nous. Mais elle va plus loin en intensifiant le jeu des couleurs pour les faire éclater hors du cadre; elle invente un élan dans les lignes pour que l'espace perde son contenant rébarbatif, pour donner un rôle neuf au tableau.

**L'ARTISTE ET SON EPOQUE**

Notre temps, dominé par le prodigieux agencement des sciences, de la technologie et plus précisément des moyens de communication ne permet plus à l'artiste le cloisonnement dans un univers restraint qu'il remplit entièrement de lui-même, ou encore là où il entasse les coussins qui lui permettent de jouir plus intensément de son petit moi.

Au cours d'une interview qu'elle m'accordait, Marcelle Berlinguet disait quant à elle: "Une peinture n'est plus une "chose" qu'on met là pour regarder. Elle est un témoignage d'une recherche de participation, de désacralisation. La peinture doit venir vers nous ou nous devons aller à elle: tout est question d'affectivité".



LE POINT ZERO — L'introduction du métal comme correspondant à la couleur, comme complément logique.

"Il faut que l'artiste suive l'évolution de son temps, qu'il ne soit pas indifférent aux nouveaux matériaux qui l'aideront à mieux s'exprimer". Cette ligne de conduite personnelle a amené Marcelle Berlinguet à combiner le métal à l'acrylique dans ses toiles, cherchant le complément de la texture autant que de la couleur.

Au début, elle peignait par instinct, dit-elle. Son intérêt allait vers l'organisation sur la toile de couleurs et de formes, exploitant les ressources de texture de la peinture à l'huile. Mais parce qu'elle est animée d'un esprit de recherche, et d'une volonté de progresser, elle en est venue à avoir recours à des éléments autres que la peinture dans ses tableaux, en particulier le cuivre dont elle apprécie grandement le contraste avec la chaleur et la couleur de la peinture.

**L'ENVIRONNEMENT**

Marcelle Berlinguet poursuit dans l'oeuvre qu'elle élabore actuellement une démarche, peut-être pas unique aujourd'hui, mais qu'elle réalise de façon personnelle: elle s'efforce de faire "éclater la peinture", de la faire sortir de son cadre pour qu'elle se répande dans l'environnement.

"Pour moi, l'art est une communication entre l'homme et la matière, et l'artiste est le lien ou le moyen qui permet cette rencontre. C'est pourquoi je veux faire participer celui qui regarde la toile ou celui qui la possède. Sur une de mes toiles, j'ai mis un trait aimanté qu'on peut disposer à sa guise dans un espace désigné. Il est évident que je ne laisse pas l'entière liberté de placer ce trait n'importe où, d'abord parce qu'il a son rôle à jouer dans l'architecture des lignes, mais aussi parce qu'une toile, c'est toujours un peu de son monde en somme qu'on cherche à apporter aux autres. Ce n'est pas à eux de créer ma toile à ma place".

"Dans une autre oeuvre, j'ai agencé une surface peinte en gris et un morceau de cuivre; cette fois, c'est la variation de la couleur ambiante, au gré de celui qui regarde la toile, qui permet la participation. Le jeu consiste à laisser la peinture s'en aller dans l'espace environnant".

Etre au coeur de son époque ne signifie pas pour Marcelle Berlinguet succomber à la thèse trop bien entretenue de l'improvisation systématisée. "On dit souvent: faire des petits ronds et des petits carrés, c'est facile. N'importe qui peut le faire. Mais, plus c'est simple, plus c'est difficile à réaliser. Moins il y a d'éléments dans une toile, et plus c'est ardu de la faire exister".

"Je crois au travail persévérant et, au départ, à la maîtrise de la technique. Ce n'est qu'après qu'on peut l'oublier et la transformer".

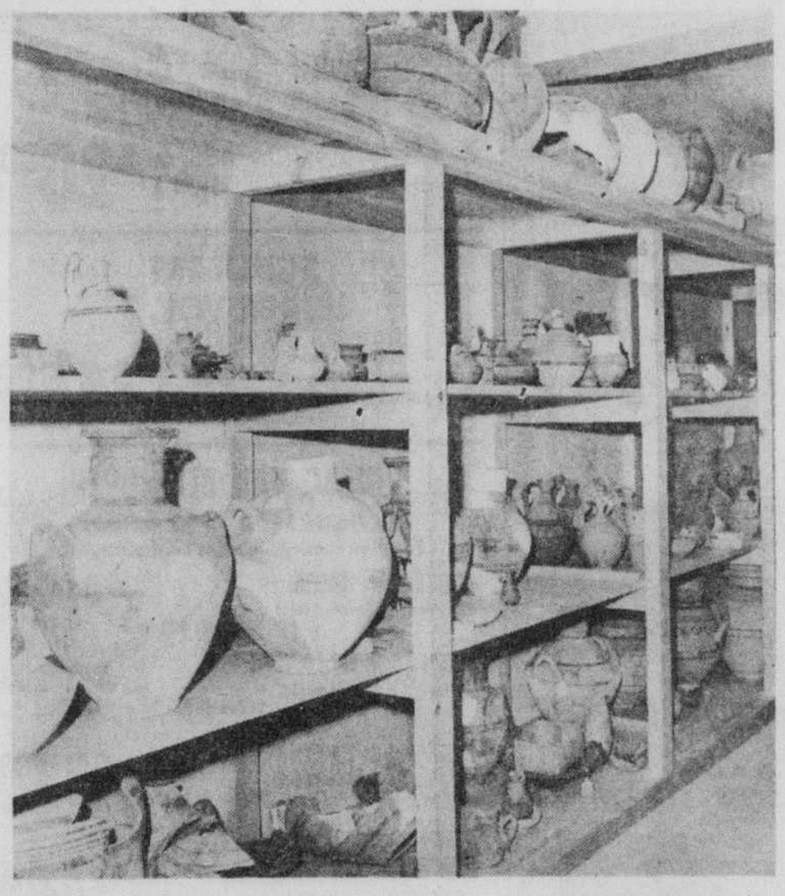
Marcelle Berlinguet travaille encore à l'atelier expérimental du peintre Marcel Jean où elle apprécie l'échange d'idées qui s'y produit, l'approfondissement en commun des connaissances. Si la peinture est devenu progressivement chez elle un engagement qui va très loin, qui occupe une large part de sa vie, la motivation s'en trouve dans cet état de disponibilité qui caractérise son tempérament et qui l'a amenée à profiter de tous les instants lui permettant d'approfondir son option.

"Cette exposition, ce n'est pas l'achèvement de quelque chose. C'est un engagement: je veux aller plus loin. Faire de la peinture c'est se poser des questions: celle qui me préoccupe le plus personnellement, c'est la communication. Je suis attirée par l'imperceptible et j'aimerais que dans mes tableaux, il passe quelque chose qui ouvre une perspective sur un autre monde, encore indéfini peut-être, mais qui me tient à coeur".

Et c'est la raison sans doute qui lui faisait conclure l'interview par ces paroles: "L'oeuvre d'art, c'est une présence vivante avec laquelle il faut vivre".

Claude DAIGNEAULT

Marcelle Berlinguet



Quelques objets trouvés, à Soloi par l'équipe archéologique de l'université Laval. Ces objets sont conservés au musée provisoire que possède Laval dans son pavillon de Soloi mais en vertu d'une loi cypriote, ces articles ne doivent pas sortir du pays mais la publication en est possible.

# Les fouilles archéologiques de Laval

Soloi (Chypre) et l'université Laval; deux noms que, désormais, le monde archéologique québécois peut associer.

On se souviendra que, l'été dernier, M. C. Spiridakis, ministre de l'Education de la République de Chypre et Mgr Louis-Albert Vachon, recteur de l'université Laval, présidaient à l'ouverture officielle du "pavillon archéologique de l'université Laval."

C'était une date importante puisqu'elle marquait, en somme, l'installation officielle à Chypre, d'un groupe d'archéologues du Département des Etudes anciennes (faculté des Lettres) de la vieille institution universitaire québécoise.

On sait que c'est en 1964 que ce travail, à Doloi, était entrepris; il devait se poursuivre d'année en année, toujours à la même époque, soit à la fin du printemps-début de l'été.

L'actuel directeur de Département des Etudes anciennes, à Laval, M. Jean DesGagniers, lui-même membre de ces expéditions, nous explique en quoi elles consistent et où on en est à ce jour.

"Pour des raisons d'engagement des ouvriers, auxiliaires indispensables des archéologues, en tenant compte, également du côté financier et du climat, cette session ne peut être très longue et doit nécessairement se faire à la fin du printemps et au début de l'été.

On comprend alors que le travail s'enchaine et que, chaque année, on continue ce qui a été fait précédemment.

Faisant suite, donc, aux précédentes fouilles à Soloi, l'équipe de Laval, par la voix de M. DesGagniers, tire, pour nous, les données suivantes:

"L'essentiel de notre recherche" nous dit-il consiste, d'une part, dans le dégagement d'un monument romain qui doit remonter au 2e siècle de notre ère. Ce monument a subi, au cours des soècles, des transformations qui en rendent les fouilles très complexes."

Ce bâtiment, qui est apparu aux chercheurs beaucoup plus vaste qu'ils ne l'auraient cru, consiste dans un certain nombre de salles dont quelques-unes sont munies de colonnes.

Il semble que, dans son utilisation dernière, ce bâtiment ait été une sorte de complexe industriel. Des restes de couleurs démontrent qu'il y eut un atelier de teinturerie. D'autre part, des restes de verre fondu font croire qu'il y eut, également, quelque chose du genre d'un atelier de verrerie.

Pour M. DesGagniers et ses collègues, l'intérêt primordial de cette découverte — bâtiments avec rues et tout ce qu'on trouve dans un quartier industriel — remet au jour l'aspect de la vie quotidienne de Soloi à l'époque romaine.

La ville romaine est construite sur l'ancienne cité grecque de Soloi laquelle a été très importante au 5e siècle avant J. C., c'est-à-dire à l'époque classique.

Cette ville était elle-même construite sur une autre plus ancienne qui remonte au moins au 7e siècle avant notre ère.

De fait, les découvertes de cette année ont indiqué que la ville de Soloi était très étendue, étant, avec ses cimetières, de plusieurs milles carrés. Toute sa région, qui s'étend jusqu'à Skouriotissa, regorge de richesses archéologiques qui remontent à des millénaires avant notre époque.

L'équipe archéologique de Laval, en mission l'été dernier à Soloi, a aussi continué d'exhumer une basilique chrétienne du 4e siècle après J. C. Le dégagement de cette basilique a permis de retrouver son plan de façon très nette. Cette dernière campagne de fouilles a permis de découvrir, également, les portes de cette basilique.

D'autre part, on a aussi travaillé dans un cimetière où se trouvaient un grand nombre d'objets, vases, bijoux, squelettes souvent eux-mêmes parés de bijoux tels ce magnifique collier d'améthyste, aujourd'hui conservé au musée de Nicosie.

Ce cimetière remonte au 9e siècle avant J.C. Comme l'a dit M. Vassos Karageorghis, directeur du Service des antiquités de la République de Chypre, la découverte des tombeaux du 9e siècle est un élément de toute première importance car nous savons, maintenant, que Soloi est plus ancienne que nous ne l'avions d'abord cru.

Les archéologues de l'université Laval pensent que les petites découvertes peuvent ajouter encore à l'ancienneté de ce site.

M. DesGagniers ajoute: "Il est probable que les découvertes à venir indiqueront que Soloi a existé dès le IIe siècle avant J.C.".

On sait que Soloi était la capitale d'un des dix royaumes grecs de Chypres. Elle dut être fondée à peu près en même temps que la ville de Solamine sur la Côte occidentale.

Monique DUVAL

# La peinture française à Londres

LONDRES — Deux importantes galeries londonniennes accueillent actuellement des expositions de peintres français. A la Royal Academy, on présente une rétrospective de la peinture française depuis les débuts du siècle alors qu'à la Tate Gallery, les périodes impressionnistes et postimpressionnistes sont représentées par une trentaine d'oeuvres.

En ce qui a trait au courant pictural français depuis 1900, toutes les tendances sont représentées, de Derain à Matisse en passant par Bonnard, Utrillo, Dufy, Marie Laurencin, Marquet, Rouault, Vuillard, etc... Provenant des collections privées qui appartiennent aux membres de la Société des amis du musée national d'art moderne, les pièces exposées ont le mérite supplémentaire d'être peu connues ou plus exactement moins souvent présentées.

L'on cite en particulier "Le port d'Anvers" de Braque, des toiles de Robert Delaunay, "Les trois soeurs" de Balthus ou le "Paysage à la grosse tour" de Dunoyer de Segonzac, "Les comptes de la journée" de Pierre Bonnard. Les tendances modernes sont représentées par des oeuvres d'Arman, Yves Klein, de Soto qui a réalisé un "Mur pénétrable" en cordes mobiles.

Les trente-deux oeuvres exposées à la Tate Gallery proviennent de la collection personnelle de M. Walter H. Annenberg. L'on peut admirer des toiles de qualité, parmi lesquelles "Mère et Fille" de Gauguin, "La Berceuse" de Ban Gogh, "Le plat de pommes" de Cézanne, le "Nu à la baignoire" de Bonnard. Des oeuvres de Boudin, Degas, Monnet, Picasso, Renoir, Toulouse Lautrec et Vuillard sont également exposées.

Pendant ce temps à Paris, au Musée des Arts décoratifs, l'on présente une exposition consacrée aux oeuvres du sculpteur César, du graveur Hayter et de jeunes sculpteurs italiens.

Les oeuvres du sculpteur marseillais laissent au public la possibilité d'une intéressante comparaison: il peut en effet confronter quarante sculptures que l'artiste a réalisées dans les ateliers de la cristallerie Daum à Nancy avec des formes plus traditionnelles de la même matière que le musée expose d'autre part.

Fondateur en 1926 de l'Atelier 17 que connurent tant de graveurs contemporains, et où Giacometti, Miro et Picasso vinrent parmi d'autres chercher des conseils, le graveur et peintre anglais Stanley William Hayter reçoit un hommage officiel grâce à une rétrospective de son oeuvre graphique personnelle, à travers laquelle revivent quarante années de recherches de la gravure internationale.

C'est sous le titre "Plus vrai que nature" que sont présentés quatre jeunes sculpteurs italiens: Ceroli, Kounnelis, Marotta et Pascali. L'emploi qu'ils font des matériaux bruts comme l'eau, la terre, le charbon, la laine, évoque "l'arte povera". Leurs oeuvres monumentales, intégrées dans une architecture de Gae Aulenti, se rattachent aux futuristes.

achetez POUR VOUS INSTRUIRE ET VOUS DISTRAIRE
marabout université
LES LIVRES DU TOUT SAVOIR A LA PORTEE DE TOUS

# Lettres

demandez catalogue et magazine gratuits
marabout
226 Est, Christophe Colomb - Québec 2

## Marie Laberge au seuil de la maturité

Qui donc dit que la poésie féminine était faite pour chanter l'amour, ses tourments et ses joies, ses grâces et ses illusions? Certainement pas la femme-poète québécoise qui se voudra plutôt bonne dernière en matière d'épanchements amoureux. Non qu'elle veuille se dérober à son rôle de femme, à sa vocation la plus évidente; mais elle a accusé de tels retards sur les voies de l'indépendance et de l'épanouissement personnels qu'elle trouve plus urgent de chercher, à travers son art, la justification de sa propre existence, sans s'attarder à creuser de pseudo-déclarations d'amour et de bonheur soit-disant en accord avec son sexe et son état civil. Elle a voulu reculer les limites de ceux-là afin d'écouter sans entraves les enseignements essentiels de la Parole en elle. Ce qu'on prendra souvent pour le dédain ou le refus de son sexe sera haussé, en fin de compte, à une forme noble de l'oubli de soi, une volonté d'atteindre à la vérité illimitée d'au-delà de la chair et du sexe, et surtout au-delà du sentiment. L'entreprise est peut-être le fruit d'une certaine naiveté, elle n'est pas celui de la rouerie ou de l'hypocrisie féminine. Cette façon de se créer des alibis intellectuels implique un désir de justice fondée uniquement sur la qualité de l'Etre, ne dépendant d'aucune forme d'indulgence ou de tyrannie.

Plus ou moins consciente de ses ambitions, chacune de nos poétesses a voulu justifier sa démarche, ses préjugés et ses exigences. Parfois elle s'est laissé convaincre par des prouesses verbales, parfois, et cela seul est valable, par la clairvoyance nouvelle que la poésie a développée en elle. En cas de succès, la poésie a en effet cristallisé les cheminements secrets de sa féminité profonde. En soi, pour la femme d'ici, la poésie a été un élément de maturation et de conquête psychologique important. Je parle ici des femmes qui lui ont accordé la plus haute part de leur intuition et de leur culture, ce qui n'a rien à voir avec les rimettes des couventines. Je pense à des écrivains majeurs comme Rina Lasnier, Anne Hébert, Nicole Brossard ou Michèle Lalonde, c'est-à-dire à des femmes pour qui l'écriture possède autant de réalité que les évidences et les apparences les plus communément accessibles. Ni ensorcelées ni éblouies, mais bien impliquées tout entières dans le mouvement scripturaire, plusieurs de ces femmes ont déjà donné, ou donneront au Québec une oeuvre remarquable. C'est de la jeune poésie féminine que je désire vous entretenir aujourd'hui, de ces auteurs dont les travaux commencent à livrer leurs promesses. Parmi elles, qui ont un, deux, trois ou quatre recueils à leur crédit, nous avons remarqué, à juste titre, Gemma Tremblay dont l'éclatante poésie a fait l'objet d'une de nos chroniques il y a quelques semaines. Aujourd'hui, notre attention se tournera surtout vers une poétesse de Québec, Marie Laberge.

Peu d'entre nos poétesses actuelles ont atteint à la maturité de Gemma Tremblay. Quelques-unes progressent à travers des formules littéraires discutables, des préoccupations qui semblent plus viriles, plus éloignées de leurs possibilités féminines, telles Nicole Brossard et Madeleine Guimont. Bien que leurs sensibilités soient fort différentes et leur parenté embryonnaire, elles nous ramènent chacune en face d'un phénomène assez intéressant et très actualisé: la lutte plus ou moins confuse pour l'égalité intellectuelle entre individus féminins et masculins. Ces poétesses cultivent d'abord l'éclat des mots et des images pour eux-mêmes, et le côté expérimental prévaut dans l'élaboration de leurs poèmes.

A l'opposé, nous avons celles qui ne connaissent encore que les rudiments de leur métier, mais par contre expriment une riche inspiration humaine. Sylvie Sicotte et Alice Brunel-Roche, par exemple. Personnalités féminines très affirmées, elles n'ont encore déblayé que les approches de leur poésie, mais avec une sincérité et une abondance qui sont meilleures à savourer que les plus brillants exercices de style.

Enfin quelques jeunes femmes extrêmement douées se sont apparemment enfermées dans un mutisme plein de scrupules ou de renoncement. Qui n'aimerait voir se rompre le silence de Louise Pouliot, d'Odette Fontaine, de Micheline Gagnon ou de Michèle Lalonde?

En fait, très peu d'écrivains possèdent à la fois la culture et l'expérience susceptibles de former une image poétique, (intellect, vision et sonorité) qui soit complète et soit la projection globale du personnage - femme, et cela, sans donner dans les préjugés de naissance, de sexe, de rang, de génération ou d'éducation. Je crois que Marie Laberge, poète québécois, commence à libérer pour ses lecteurs cette image essentielle du poète féminin qui, écrasé d'abord par les tabous personnels, familiaux, et moraux, s'en évade par étapes difficiles mais sûres, afin d'assumer dans sa plénitude le risque de vivre. Pour elle comme pour tout véritable poète, le processus fond-forme aura été long et semé d'obstacles constants. Aussi ses trois premiers recueils ne sont-ils qu'ébauches hésitantes et disparates d'une inspiration qui s'avère aujourd'hui essentiellement valable.

### LES PASSERELLES DU MATIN

Toute femme répugne à accepter sa dépendance du Temps. Porteuse de sa propre descendance, elle développe un sentiment magique de sa durée et projette instinctivement dans une espèce d'éternité sa vision des êtres et des choses. Le premier recueil de Marie Laberge, "Les passereles du matin" (1), est consacré presque entièrement à l'expression du combat quotidien de la femme et du temps. Bien que l'inspiration de ce livre soit très fragile et livrée en poèmes sans structures vraiment efficaces, la tentative du poète est convaincante. En fin de compte,

Il s'agit
De troquer ses bras
Contre des ailes
Et de bondir dans
la lumière

Un tel troc, un tel bond ne se font pas sans douleur. Ne faut-il pas, "pour avancer d'un pas . . . détruire quelque chose?" Cette chose à détruire est pour l'instant collée à l'âme et à la chair du poète. Les yeux fermés pour moins souffrir, la femme tente d'

Apprendre le jeu
Des amarres
Qu'on use tranquillement
Avec les ongles

Rompre. Couper. Emonder. Détacher. Partir. Le vocabulaire actif du poète endosse cette phase de destruction esentielle, tout en essayant de réduire le cataclysme de la mort à de petites étapes supportables et de sauver son Etre "condamné à la potence du temps". Il semble que le poète imagine son salut hors des limites temporelles, et affranchi des impératifs immédiats de la matière.

Chaque seconde est
une chaîne
Une chaîne à broyer
Chaque seconde est
une vague
La vague colossale
à franchir

### HALTE

Entre les voltiges du Temps et la nuit de l'Eternité, la vérité du poète languit. Il lui faudra consentir à laisser vivre sa chair et son esprit, donc assumer cette halte brûlante qu'est la vie, la peupler, en nourrir les soifs et les faims. "HALTE" (2) ne sera pas qu'un simple constat, mais l'amorce d'une conquête indispensable: la féminité, synonyme ici de continuité, de fécondité, de présence. Déjà le ton des poèmes a changé. Il n'exprime plus la hargne ou le désarroi des "PASSERELLES," mais une féroce décision de vivre.

Je me laisse gagner à
l'ivresse de vivre
A chaque aube nouvelle
L'éternité d'un jour

La femme a réalisé les pouvoirs du poème en elle, la force de résurrection qui sourd du langage: les voies de l'amour seront bientôt aplanies pour celle qui rêve de "ressusciter de son coeur comme d'un beau fruit mûri par le dedans". Lorsque l'amour prendra forme à travers cette poésie, il aura toute puissance, toute domination sur la femme qu'il libère et exorcise. La fusion poète-femme ne sera jamais aussi près d'être réalisée que dans ce poème équivoque:

Parfois je rejoins cette
femme secrète
Qui emprunte et mes
gestes et ma voix
Jusqu'à ce regard
lointain
Qui tour à tour se veut
hirondelle et soleil

Je rejoins parfois
cette femme
Aux multiples visages
Que je reconnais tout
à coup par des riens
Et qui m'échappe
Au moindre souffle
de vent

### LES DERNIERS RECUEILS

Mais l'association intime de la femme et du poète restera toujours, chez Marie Laberge, d'une séduisante précarité. Toujours prête à se rompre, parce que grugée par le "temps implacable" elle caresse et étrangle du même mouvement ambigu. Et l'amour lui-même ne bo everse-t-il pas toutes connaissances? Ne les rend-il pas illusoires et superficielles? Le poète s'insurge contre cette femme qui veut "apprendre la vérité d'être dépouillée jusqu'à l'os" (3) Ne resterait-il que la nudité définitive de la mort pour porter le faix du Temps, le poète se sent de taille à l'affronter, même si pour cela il doit sacrifier la femme, l'immoler toute pour apaiser les monstres de la douleur et de l'angoisse, pour effacer les reniements et les échecs de la chair et du coeur. Dans "L'HIVER A BRULER (4)", c'est le poète qui triomphe: il lacère le beau visage trompé de la femme. Mais c'est en possession d'une identité enfin démasquée qu'il tranche les chemins, rompt les obstacles.

On ne peut que souligner l'admirable progression de la pensée et du vers chez Marie Laberge. Il ne subsiste presque rien des tâtonnements et des atermoiements des premiers poèmes. Peut-être le plus émouvant mérite de cette poésie est-il aussi le plus terrible: elle rend compte de la femme d'ici avec plus d'intensité et plus de précision qu'une enquête royale ou démocratique sur le statut de la femme. Du moins nous permet-elle d'avouer ouvertement que la seule liberté à laquelle aspire secrètement la femme est celle de "...guérir du temps à l'âpre caresse de vivre". Quelle que soit la forme qu'il emprunte, c'est bien là l'essentiel du message que la femme reçoit, et l'essentiel de celui qu'elle cherche à répandre par sa poésie.

Suzanne PARADIS

1- Editions de l'Arc, 1961, 70 pages.
2- Editions de l'Arc, 1965, 85 pages.
3- Trois cri à l'autre, Editions de l'Aile, 1968, 66 pages.
4- Editions Garneau, 1968, 90 pages.

Marie Laberge

## Discussion socialiste et hommage à un teckel

Quoique jeune encore au sein de la confrérie, Christian Bourgois est, selon toute apparence, un éditeur heureux.

Heureux parce que ayant, dès le départ, opté pour le ton de l'époque, il semble avoir saisi la formule même qui de nos jours assure le succès: format élancé facile à glisser dans la poche; minimum de texte pour assimilation rapide; contenu enfin, sinon accroché lui-même à l'étoile rouge ou au drapeau noir de la contestation, du moins et pour une large part signé de noms qui en sont aujourd'hui les chefs de file, pour ne pas dire les maîtres à penser.

Il n'est pour s'en convaincre que de jeter un rapide coup d'oeil sur la liste des ouvrages publiés. Liste où voisinent novateurs ou iconoclastes selon qu'on soit sur une rive ou sur l'autre, Gombrowicz, Weingarten et Arrabal, Siniavski, Maurice Clavel, Allen Ginsberg. Et jusqu'à Rudi Dutschke, Rudi le Rouge de qui toutes les révoltes étudiantes sont issues.

Pourtant, si les Editions Christian Bourgois semblent mettre un point d'honneur à donner audience à tout ce qui remue ou fait remuer la pensée, l'art, voire les structures contemporaines, il serait trop facile, et à ailleurs erroné de les ranger dans la catégorie des éditeurs dits "révolutionnaires".

Car si les "Ecrits Politiques" de Rudi Dutschke ne laissent planer aucun doute quant à leur caractère pour le moins . . . explosif, les "Lettres par-dessus la frontière" de Gunter Grass et Payel Kohout récemment publiées sont d'une tout autre tenue et incitent moins à l'engagement qu'à la médiation.

La correspondance échangée entre deux hommes de lettres est rarement dénuée d'intérêt. Mais quand l'un de ces écrivains est allemand et l'autre tchèque, quand tous deux sont nourris de la même pensée léniniste, l'un vivant dans une "démocratie populaire" et l'autre dans la prospérité d'une fédération axée sur le capitalisme à tout prix, quand enfin leur contact épistolaire se situe précisément à la veille du Printemps de Prague et s'achève avec lui, cet intérêt n'en est que plus aigu.

Il l'aurait probablement été encore plus si ces lettres, au demeurant fort révélatrices en substance, n'avaient pas été des "lettres ouvertes" écrites pour publication simultanément en Tchécoslovaquie et en Allemagne avec tout ce que ce fait comporte de concession aux régimes respectifs.

Quoi qu'il en soit de cet échange de lettres entre l'enfant terrible de la littérature allemande d'après guerre, le vert, le truculent auteur du "Tambour" et le dramaturge tchèque à la fois défenseur du régime et . . . adaptateur de "Schweick", ce symbole d'une inépuisable résistance à toutes les oppressions, se dégage une impression qui ne cesse, d'argument en argument, de se préciser.

Cette impression, c'est le caractère infranchissable du fossé qui sépare le socialisme "pensé" du socialisme "vécu". Tandis que Gunter Grass écrit: "Je préfère nettement la marche en avant "deux pas en avant un pas en arrière" à la ruée "En avant par dessus les tombes", Kohout réplique sans hésiter: "Je suis marxiste: pour moi la liberté est limitée par la reconnaissance de la nécessité".

Et pendant que Grass exprime son espoir "d'un socialisme humanitaire qui non seulement accepte le doute comme moteur de toute critique mais encore le reconnaisse comme fondement de sa doctrine qui ne doit pas atteindre à l'ordre par la peur", le Tchèque lui décoche cruellement: "Des hommes repus et libres dans le cadre des lois ne

occidentale pour les badauds de l'Est. Aussi parodoxal que cela puisse paraître, elle doit son miracle économique plus à la Révolution d'Octobre qu'au ciel".

Dialogue de sourds truffé d'arguments irrecevables de part et d'autre, mais nappé d'une amitié probablement sincère cimentée par des contacts directs à l'abri des colonnes des journaux, la correspondance prend soudain un ton tout différent pas de révolution". Ajoutant de surcroît "La république fédérale elle-même fut conçue dès le début comme une vitrine rent à la chute du stalinien Novotny. Kohout écrit: "Bien que ce qui vient d'arriver fut le fruit des efforts d'individus et de groupes durant des années, le modèle policier et bureaucratique est tombé sous une bonne étoile". Celui-là même qui, au fil des pages, avait insisté sur la nécessité de telle forme de coercision, avoue sous le fragile soleil du printemps tchèque: "On pourrait dire que la Tchécoslovaquie a repassé et réussi son baccalauréat politique". Ajoutant dans l'ivresse de la nouvelle liberté: "Même les membres du Comité central du Parti n'avaient pas prévu que les idées se propageraient avec une telle rapidité dans tout le pays et quelle capacité cérébrale elles mettraient en branle".

Pavel Kohout écrivait ces lignes le 27 mai 1968. Ce fut là sa dernière "lettre par-dessus la frontière". Sans doute parce que, sous le jeune printemps de Prague, il n'y avait plus rien à prouver.

### LA MORT DE MAO

Paraissant dans la même collection. "La mort de Mao" de Jules Roy semblerait, du moins à première vue, toute désignée pour figurer en bonne place. Qui des esprits pensants de notre époque ne se préoccupe en effet de la mort imminente et maintes fois annoncée du grand homme de Pékin?

Si, de surcroît, le lecteur a suivi les récentes pérégrinations de Jules Roy en Chine populaire, il n'aura guère de peine à s'imaginer que l'auteur de "La vallée heureuse" y développe ses propres vues d'un avenir lourd de menace pour l'équilibre mondial.

Hé bien non. Le Mao de Jules Roy n'est pas Mao Tsétoung. C'est son chien. Un teckel tendrement, passionnément aimé. Et dont le romancier parle avec tout le chagrin qu'inspire à l'être aimant la perte de l'être aimé.

Paule FRANCE-DUFAUX

"Lettres par-dessus la frontière" de Gunter Grass et Pavel Kohout. "La mort de Mao" de Jules Roy. Editions Christian Bourgois, Paris.

ASTRONOMIE
Soirée d'astronomie présentée par le Centre de Québec de la Société Royale d'Astronomie du Canada.
Dimanche, le 2 novembre, à 20.00 (8 hres P.M.) au local 2830, pavillon Vachon, cité Universitaire.
Conférencier invité: M. Benoit Drolet, étudiant, stagiaire à l'observatoire de Victoria.
Sujet: La photométrie.
Projection d'un film "L'univers vue de Palomar".

Galerie d'Art St-Jean
1093 - ST-JEAN - Tél.: 525-6612
LE CENTRE DE L'ART CANADIEN A QUEBEC
— A. de F. Suzor Côté
— M. A. Fortin
— S. Cosgrove
— G. Delfosse
— H. Beament
— F. Iacurto
— F. Constantineau
— L. Bouchard
— H. Masson
— R. Richard
— G. Pfeiffer
— F. Downes - Etc...

LE MOULIN DU ST-LAURENT
Ile d'Orléans
Samedi 1er Novembre à 8h.45 p.m.
SOIREE D'HALLOWEEN
Musique Bavaroise
avec l'orchestre des accordéons
de Zdanko Vlach
CHOUCROUTE et BIERE ALLEMANDE
Entrée $2.00
Dimanche 2 novembre
Ouvert de 3 hres p.m. à minuit
DINER MUSICAL à 6 hres p.m. avec
LAJOS MOLNAR
et sa musique tzigane
Escalope de veau Viennoise
Goulash hongrois
Réservations: 828-2688

palais montcalm
Les Productions Pierre Jobin présentent
Ce soir et dimanche soir à 8h.30
Serge Reggiani
en première partie: André Gagnon
Billets en vente au guichet
$2.00 à $5.00

palais montcalm
les 8 et 9 nov. à 8h.30 p.m.
France Gall
en première partie:
PATRICE GALL
JEAN GUY MOREAU
Billets en vente au guichet
$2.50 à $4.50
PRESENTE EN COLLABORATION AVEC CJRP 1060 RADIO PROVINCIALE

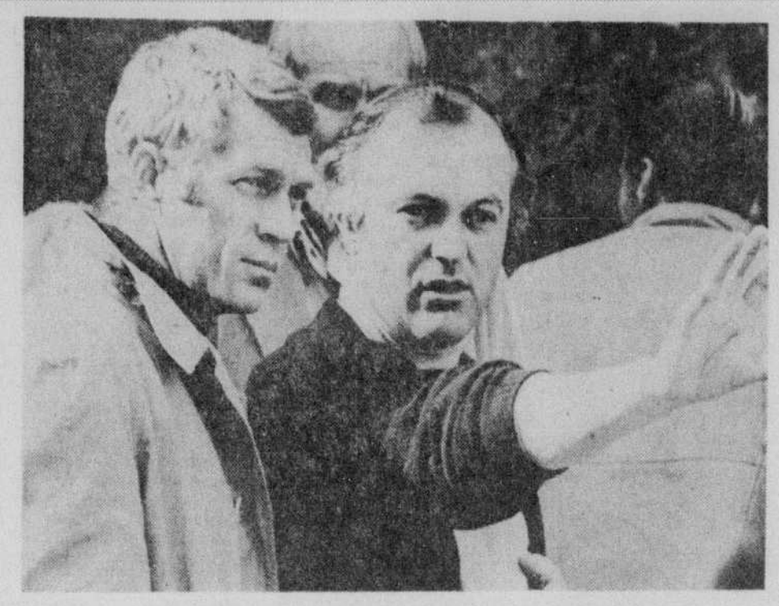
THEATRE LYRIQUE DU QUEBEC PRESENTE
Les Pêcheurs de Perles
les 22 - 25 - 27 - 29 nov. et 4 déc. à 20h 15 précises,
à L'ACADEMIE DE QUEBEC
DISTRIBUTION
Nadir (tenor)..... PIERRE DUVAL
Zurga (baryton)..... ROBERT SAVOIE
Leila (soprano)..... JACQUELINE MARTEL
Nourabad (basse)..... YOLAND GUERARD
Mise en scène ROLAND LAROCHE
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUEBEC
Direction: Me JEAN DESLAURIERS
Décors et costumes MARK NEGIN
GUICHET OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI INCL., de 12 heures à 18 heures.
Billets en vente
à 9, Place Royale (Près de l'église N.-D. Des Victoires) - Informations: 692-0707 - 692-1936
DEVENEZ MEMBRE
● VOYAGE EN EUROPE
● ATTRIBUTION DE DISQUES
● ADMISSION GRATUITE
● RENCONTRE DES ARTISTES
$10.00 seulement
Demandez notre brochure explicative de ces nombreux avantages.

palais montcalm
Les 18 et 19 novembre, à 8h.30
GUY LATRAVERSE PRÉSENTE
Gilles Dreu
en première partie:
TINA
PHILIPPE MONET
Billets en vente au guichet
$2.50 à $4.50
PRESENTE EN COLLABORATION AVEC CJRP 1060 RADIO PROVINCIALE

Invitation!!!
Au "GUITARE-BAR"
Venez entendre vos airs préférés au son de la guitare, interprétés par
FLORIANT LAMBERT
à partir de 10h. p.m. du lundi au samedi
SPECIAL entre 5h. et 6h.
2 CONSOMMATIONS POUR LE PRIX DE UNE
2955 boul. Laurier, Ste-Foy - Qué. 10
Tél.: 653-8721
La diligence

THEATRE pour ENFANTS de QUEBEC présente
Dimanche, les 2, 9, 16 et 23 nov.
à 1h.30 et 3h.30
à l'Auditorium du Collège de Limoilou, 801, 12e Rue
"LA TOILETTE DE GALA" de Roland Lepage
Mise en scène: Marc Legault
Décors: Bernard Duchesne
Musique: Herbert Ruff
Laurence Lepage à la guitare
Admission: 75¢
(Enfants de 4 à 12 ans. Billets en vente à l'entrée)
Prix spéciaux pour groupes
Renseignements: Tél.: 527-5756

# Cinéma



Steve McQueen et Peter Yates pendant le tournage de "Bullit" à San Francisco

## Avez-vous vu... ?

Film américain en scope couleur. Version anglaise. Réalisation : John Sturges. Scénario : Douglas Heyes. Adaptation : Hary Julian Fink. Interprétation : Rock Hudson, Ernest Borgnine, Patrick McGoohan, Jim Brown. Musique : Michel Legrand. Au cinéma Ste-Foy, salle Alouette.

Le spectateur, bon public au fond, est bien prêt à croire à cette intrigue d'espionnage fort peut vrai semblable. Mais comment le pourrait-il quand les maquettes et les décors de carton-pâte sont aussi peu discrets et quand les acteurs sont si indifférents qu'ils ne pensent même pas à faire semblant de geler au cours de scènes situées, si l'on en croit le scénario, au Pôle nord.

"Ice Station Zebra" confirme ce que nous savions déjà: à savoir que la super-production a pris un solide coup de vieux. Seul Hollywood qui continue à miser sur elle, semble ne pas s'en être rendu compte. Quelques récents revers financiers auraient pourtant dû l'alerter. Mais il en faudra sans doute d'autres encore pour que la mecque du cinéma se départisse de cette conception bien américaine qui veut que la qualité soit fonction du coût.

"BARBE ROUSSE"

Film japonais (1965) en scope et noir et blanc. Version originale avec sous-titres français. Réalisation : Akira Kurosawa. Interprétation : Toshiro Mifune, Yuzo Kayama, Miyuki Kuwano.

"Barbe Rousse" n'est pas à la hauteur de la réputation de Kurosawa qui en Occident, est considéré comme un des grands, sinon le plus grand, réalisateur japonais. Courbé sous le poids des bons sentiments, le film traîne en longueur, fait d'autant plus ennuyeux qu'il dure trois heures. Seuls quelques moments d'une grande intensité nous rappellent le Kurosawa des beaux jours. Même Toshiro Fifune dont le jeu est habituellement si brillant, cède ici aux trucs faciles.

"LE PLUS VIEUX METIER DU MONDE"

Film à sketches. En couleur et en version française. Réalisation : Franco Indovira, Mauro Bolognini, Philippe de Broca, Michael Pelegrar, Claude Autant-Lara, Jean-Luc Godard. Interprétation : Michèle Mercier, Elsa Martinelli, Jean-Claude Brialy, Jeanne Moreau, Raquel Welsh, France Anglade, Francis Blanche, Anna Karina, Jacques Charrier. Au Cinéma de Paris.

Quelle idée d'avoir réuni dans un même film à sketches des réalisateurs aussi différents que Jean-Luc Godard, et Franco Indovira, Philippe de Broca et Mauro Bolognini, Claude Autant-Lara et Michael Pellegrar? Sans doute les producteurs, audacieusement mercantiles, ont-ils voulu flatter tous les goûts. Le calcul, en tout cas, n'est guère heureux, car il risque fort de produire l'effet inverse: déplaire à tout un chacun.

Les sketches de MM. Infovira, Bolognini et Pelegrar sont d'une médiocrité et d'une vulgarité écoeurantes. A côté de ces tristes sous-produits de consommation, le sketche de Broca est un chef-d'oeuvre de subtilité et de finesse. Replacé dans l'ensemble de son oeuvre toutefois, il est un peu décevant. Certes, la mise en scène, les décors, les costumes, les couleurs sont impeccables. De Broca n'a pas perdu la main; mais le scénario est faible et surtout, le coeur n'y est pas.

Du sketche de Autant-Lara, peu familier avec le comique, il n'y a pas grand-chose à dire, sinon qu'il tire assez bien son épingle du jeu, sans plus.

Godard enfin, revenu à la science-fiction, se complait à nouveau à agiter des épouvantails. Tout cela reste trop gratuit pour être vraiment convaincant. Mais la démonstration est beaucoup plus intéressante que le théorème.

### Rappels

"BULLIT"

Film américain (1968) en couleur. Version anglaise. Réalisation : Peter Yates. Interprétation : Steve McQueen, Jacqueline Bisset, Robert Vaughn. Au Cinéma Ste-Foy, salle Alouette.

Yates a réalisé la poursuite automobile la plus extraordinaire, la plus impressionnante de toute l'histoire du cinéma. Cette scène qui dure environ neuf minutes, justifie à elle seule le déplacement. Mais le reste du film témoigne aussi du talent du metteur en scène. Malgré l'apologie traditionnelle du bon détective, "Bullit" demeure un passionnant film policier.

"JEUX PERVERS"

Film anglo-américain (1968) en couleur. Version française. Réalisation : Guy Green. Scénario : John Fowles. Interprétation : Michael Caine (Nicholas), Candice Bergen (Lily), Anthony Quinn (Conchis) Anna Karina (Anne). Au Cinéma Canadien.

Intéressant puzzle où sont mêlés sans cesse et à dessein le passé et le présent, la vraisemblance et l'invraisemblance, l'imaginaire et le réel. Michael Caine et Candice Bergen sont excellents.

"JOANNA"

Film britannique en couleur. Version française. Réalisation: Michael Sarne. Interprétation: Geneviève Waite, Christian Doerner, Calvin Lockhart, David Scheuer. Au Cinéma Canadien.

Description assez superficielle de la faune londonnienne moderne. Sarne qui semble avoir subi les influences les plus diverses, laisse courir son film dans toutes les directions. Complaisant, on espère qu'il finira par trouver la bonne. C'est peine perdue; la finale, mélange inusité et maladroit d'éléments de la comédie musicale et du nouveau cinéma, montre qu'il est plus débousselé que jamais.

"48 HEURES D'AMOUR"

Film français (1969) en couleur. Version originale. Réalisation, scénario, dialogue et adaptation : Cécil Saint-Laurent. Interprétation : Thelma Ramstroem (Monica), Sven-Bertil Taube (Ingmar), Bull Ogier (Pauline), François Lemonnier (Jean-Pierre). Au cinéma Empire.

Positif: Saint-Laurent parvient à nous faire oublier sa collaboration avec Jean Aurel ("De l'amour", "Lamiel", "Manon 70") en ne cédant ni au voyeurisme, ni au moralisme. Mégatif: malgré ce sérieux inattendu, le créateur de Caroline Chérie ne réussit qu'à effleurer les problèmes du couple moderne.

"MAYERLING"

Film américain en scope couleur. Version française. Réalisation : Terence Young. Interprétation : Omar Sharif, James Mason, Catherine Deneuve, Ava Gardner. Au Cinéma Capitol.

Terence Young, plus pasticheur que créateur, n'est pas parvenu à renouveler le célèbre drame romantique. Sa version, la troisième du genre, ne dépasse jamais une honnête moyenne.

P.R.

# Voyage au bout de la nuit

"LA HONTE" : film suédois en noir et blanc. Version originale avec sous-titres anglais. Réalisation et scénario : Ingmar Bergman. Interprétation : Liv Ullmann, Max Von Sydow, Gunnar Bjornstrand. Au Cinéma Bijou, présenté par le Ciné-club international.

Comme les films antérieurs de Bergman, "La honte" est une transformation cinématographique de certains fantasmes de l'auteur. La situation de guerre qu'il a imaginée ici, n'est donc pas la reproduction d'une guerre réelle. Ni le lieu, ni l'époque, ni même la nature du conflit ne sont précisés. C'est une guerre anonyme, abstraite, sortie tout droit de l'imagination du cinéaste.

Mais qu'on ne s'y trompe pas. L'imagination de Bergman, si personnelle soit-elle, ne s'éloigne pas de la réalité, mais au contraire coincide avec elle, le réalisme minutieux de la mise en scène interdisant le moindre écart.

Abordant le thème de la guerre pour la première fois, mais après tant d'autres, Bergman a pris soin de ne pas mettre l'accent sur les manifestations traditionnelles de la guerre. Certes, son film comporte de nombreuses scènes de violence. Mais ces scènes ont été réalisés sans souci d'originalité. Connaissant la virtuosité du réalisateur, on peut supposer que cette banalité est volontaire. Bombardements, incendies, arrestations, interrogatoires n'intéressent pas Bergman en eux-mêmes. Ce qui le préoccupe au premier chef, ce sont les réactions que suscitent ces actes à l'intérieur des consciences.

SURVIVRE

Ces réactions, il les a décrites à travers deux personnages qui lui ressemblent ou du moins qui ressemblent aux autres personnages de son oeuvre. Au moment où débute la guerre, Eva et Jan sont assez vieux pour avoir derrière eux un passé brillant (ils sont tous deux musiciens dans un grand orchestre), mais assez jeunes encore pour entretenir de grands espoirs (avoir des enfants, poursuivre leur carrière, etc.).

Le conflit met bientôt leurs aspirations en veilleuse. Jusque-là, ils vivaient; désormais, ils sont réduits à essayer de survivre. Mais ce qui est plus grave encore, c'est la dégradation morale à laquelle la guerre les entraîne.

Cette guerre devient vite pour eux un véritable voyage au bout de la nuit, humiliant, misérable, dégradant, qui ne s'arrêtent enfin, qu'au beau milieu d'une mer jonchée de cadavres et couvert d'un brouillard nauséeux.

UNE CHOSE HONTEUSE

Ce qui frappe ici, ce n'est pas tant la misère. D'autres déjà l'avaient décrite, en insistant d'ailleurs bien davantage. Ce qui frappe d'abord, c'est la honte. Je crois que personne jusqu'ici n'avait peint, du moins avec une telle vigueur, la guerre comme un phénomène honteux. Honteux pour l'humanité qui, malgré ses progrès, n'est pas parvenu à y mettre un terme; honteux pour les individus qu'elle contraint à commettre des actes contre-nature.

Le film n'est pas une plaidoirie contre la guerre. A cet égard, le refus de Bergman de chercher des causes ou des responsables est révélateur. Son film est strictement un constat d'échec. Mais en se bornant à se faire le peintre angoissé de la guerre, il s'est montré bien plus convaincant que tous les plaideurs.

Si terrible soit-elle, "La honte" ne désespère pas. Car cette oeuvre d'une grande tendresse et d'une beauté parfaite, renferme les remèdes au mal qu'elle décrit.

Il est vrai, comme l'a souligné Bergman lui-même dans ses oeuvres précédentes, que la voix des artistes ne porte pas loin. Mais tant qu'on continuera à l'entendre, ne serait-ce que faiblement, rien, il me semble, ne sera encore perdu. Bergman et son excellente équipe contribuent à entretenir cet espoir.

Paul ROUX

Liv Ullmann (L'argent de la honte)

## Nouvelles brèves du cinéma

Le prochain film de François Truffaut qui vient d'achever "L'enfant sauvage" s'intitulera "Domicile conjugal" et constituera la suite de "Baisers volés". On y retrouvera Jean-Pierre Léaud et Claude Jade mariés pour le meilleur et pour le pire.

Henri-Georges Clouzot tournera "Le Hotu" d'après un roman d'Albert Simonin. Il écrit en ce moment le scénario du film en collaboration avec le romancier.

Après avoir joué un rôle d'avocat dans "Borsalino" le prochain film de Jacques Deray, Michel Bouquet ("La femme infidèle") incarnera un policier dans "Le Condé", un film que réalisera Yves Boisset d'après un roman de Pierre Vial-Lesou. Pour venger son meilleur ami (Bernard Fresson) tué en poursuivant deux gangsters, ce policier fait condamner le complice du véritable criminel en jurant que c'est lui qui a tiré. Mais ce faut - témoignage lui vaudra de sérieux ennuis. Michel Constantin et Françoise Fabian seront les partenaires de Michel Bouquet.

## Gratien Gélinas à la présidence de la Société de développement de l'industrie cinématographique

OTTAWA (PC) — M. Gratien Gélinas, de Montréal, a été nommé président de la Société de développement de l'industrie cinématographique, a annoncé, hier, le secrétaire d'Etat, à Ottawa, M. Gérard Pelletier.

M. Gélinas succède, à M. George-Emile Lapalme, nommé récemment à la présidence de la Cour de citoyenneté de Montréal.

Le comédien, né à St-Tite-de-Champlain, en 1909, et qui s'est rendu célèbre pour la création et l'interprétation de Ti-Coq, aura la responsabilité de promouvoir le développement de l'industrie du film à long métrage au Canada.

Il apporte, précise le ministère fédéral, à sa nouvelle fonction, une expérience de 30 ans dans les arts d'interprétation.

En 1953, le film tiré de sa pièce Ti-Coq lui a valu le prix du meilleur long métrage canadien de l'année.

En 1957, M. Gélinas a fondé la Comédie canadienne de Montréal et, l'année suivante, il devenait membre de la Société royale du Canada.

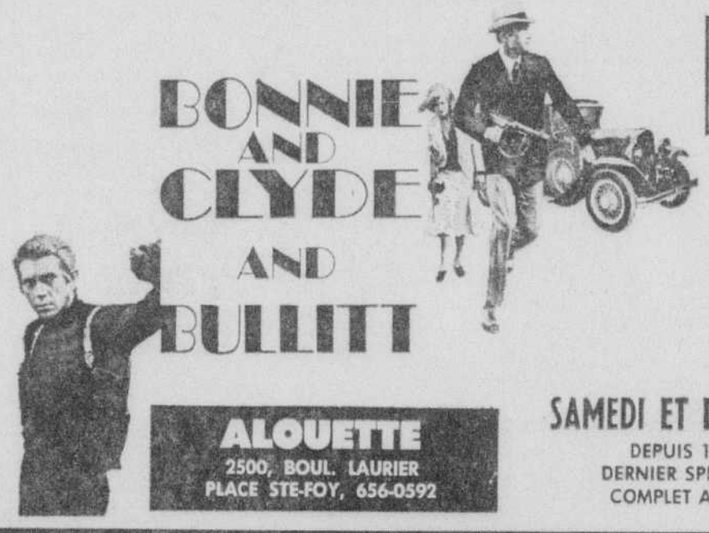
Cinq universités canadiennes lui ont décerné un doctorat honorifique et il a reçu la médaille de l'Ordre du Canada durant l'année du centenaire de la Confédération, en 1967.

En plus de Ti-Coq, en 1958, M. Gélinas a écrit "Bousille et les justes", en 1959, et et "Hier, les enfants dansaient", en 1966.

Il a participé également au Festival de Stratford.

M. Gélinas entrera en fonction le 14 novembre.


LE RETOUR DE DEUX GRANDS FILMS




14 ANS

VOYEZ-LES TOUS DEUX!

ALOUETTE
2500, BOUL. LAURIER
PLACE STE-FOY, 656-0592

SAMEDI ET DIMANCHE
DEPUIS 1H.30
DERNIER SPECTACLE COMPLET A 7H.15

AUJOURD'HUI et DIMANCHE

CANADIEN
2700, BOUL. LAURIER
PLACE LAURIER, 656-9922

— SAMEDI —
Depuis 5h. Dernier spectacle complet à 7h.
— DIMANCHE —
Depuis 1h.15. Dernier spectacle complet à 7h.

Au carrefour du mystère et de l'action!

Un agent viril + 6 belles aventurières

GENE BARRY
ELSA MARTINELLI
LESLIE PHILLIPS
ET CYD CHARISSE
TECHNICOLOR

14 ANS
PANCHO VILLA
EN COULEUR
avec
YUL BRYNNER
ROBERT MITCHUM
CHARLES BRONSON

AUJOURD'HUI ET DIMANCHE!

CARTIER
1019, AVENUE CARTIER
525-9340

LAIRET
1044, 3e AVENUE, 523-5050

SAMEDI
Depuis 6h.30
Dernier spectacle complet à 8h.
DIMANCHE
1h.30 - 4h.40 - 7h.50

# Un Conseil des Arts à Québec?

"Nous désirons former un Conseil des Arts parce que nous sommes conscients de la nécessité d'être avisés sur toutes les questions d'intérêt artistique et afin d'éviter qu'en ce domaine nous poursuivions une politique de patronage vertueux".

C'est en ces termes que le maire de Québec et candidat à ce même poste lors des prochaines élections municipales, M. Gilles Lamontagne décrit l'esprit du projet — relancé pour la Xième fois — qui fait partie du programme d'action du Progrès Civique concernant les loisirs et la jeunesse.

"Le Conseil des Arts de la Capitale" serait un instrument à la mesure des moyens disponibles : "Nous ne prétendons pas vouloir concurrencer les autres organismes de même nature déjà existants, comme le Conseil des Arts du Canada, celui du Québec, ou celui de la région métropolitaine de Montréal".

Pour ce qui est du patronage vertueux, M. Lamontagne tenait à souligner que les fonds accordés par la ville jusqu'à aujourd'hui, sans l'être nécessairement de façon arbitraire, ne s'inscrivaient dans le cadre d'aucune politique de promotion des arts, à court ou à long terme.

"Eliminer le patronage vertueux"

Ce Conseil n'aurait pas uniquement pour fonction d'assurer une distribution équitable de subventions aux organismes artistiques qui en feraient la demande. On lui voit un rôle beaucoup plus étendu portant sur la promotion et la coordination de l'activité artistique à Québec, et où l'argent ne serait qu'un aspect secondaire.

**CONSEIL PROVISOIRE**

Dans l'éventualité où l'administration actuelle serait reportée au pouvoir et comme ce Conseil ne pourrait entrer en action qu'au cours de l'exercice financier de 1970-1971, un Conseil provisoire serait mis sur pied dans le courant du mois de décembre.

La tâche de cette institution temporaire serait d'établir les modalités de fonctionnement, de financement et de toute autre question pertinente. Un rapport de ces délibérations serait présenté sous forme de projet et soumis à l'approbation de l'administration. "Nous ne croyons pas qu'il faille imposer une structure quelconque immédiatement."

M. Lamontagne souhaiterait que ce Conseil provisoire soit formé de représentants non seulement des différentes disciplines artistiques mais aussi du monde des affaires et du gouvernement. "Nous aimerions aussi nous assurer de la participation des imprésarios", a-t-il ajouté, voulant ainsi souligner la nécessité d'une plus grande planification, afin d'éviter que se perpétue l'habitude de présenter plusieurs spectacles le même soir.

"Rien ne s'oppose, au contraire, à ce que les autres municipalités de la région de Québec participent à ce projet." Le maire faisait d'ailleurs remarquer que tant le Palais Montcalm, l'Institut Canadien que le Colisée, qui offrent des services sur le plan artistique, sont financés à même les fonds versés par les contribuables de Québec et ne servent pas uniquement à ces derniers, quantité d'usagers venant des banlieues. Il en va de même pour divers organismes artistiques, comme l'Orchestre symphonique de Québec qui reçoit $10,000 de subvention de la municipalité tout en desservant un public "régional".

Cette volonté de faire de ce Conseil une structure à caractère plus étendu répondrait, selon le maire, à la réalité démontrée ci-haut, de même qu'au principe de fusion des intérêts qui a actuellement cours. "Nous pourrions adopter, dans le domaine des arts, une politique identique à celle utilisée pour le tourisme."

Toutefois devant le petit nombre d'organismes professionnels qui exercent une activité régulière dans la région, on est porté à se demander quelles sont les possibilités d'avenir. "Si nous sommes persuadés que Québec a une vocation dans le domaine des arts, il n'en demeure pas moins évident qu'une population de 400,000 habitants ne peut suffire à faire vivre plusieurs groupements."

Ainsi, sans rejeter la possibilité d'encourager les organismes existants, M. Lamontagne est d'avis qu'il ne devrait pas répugner à Québec d'être une "productrice" de talents qui, le temps venu, la quittent pour aller poursuivre leur carrière dans la métropole.

**LE PALAIS MONTCALM**

Comme dans toute question touchant les arts à Québec, le Palais Montcalm est nécessairement concerné. La formation possible d'un tel Conseil, de même que l'ouverture du Grand Théâtre de Québec nous ont amené à traiter du rôle que jouera cette salle municipale et à se demander si elle aura encore son utilité.

"Il ne fait aucun doute que le Palais Montcalm aura encore un rôle à jouer. Il pourrait très bien devenir une deuxième salle de spectacle très populaire car tout le monde n'aura pas les moyens de fréquenter notre Place des Arts".

De plus, M. Lamontagne a déclaré que les projets concernant cet immeuble n'ont pas été remisés et que le réaménagement de la Place d'Youville pourrait hâter certaines transformations profondes. Parmi celles-ci, on note l'installation de la bibliothèque municipale dans les locaux actuellement occupés par des institutions privées. Il semble en effet que l'Institut Canadien ne peut plus suffire complètement à la demande.

**LE CONSEIL DES ARTS DE LA REGION METROPOLITAINE DE MONTREAL**

"Le Conseil des Arts de la Capitale" n'est qu'à l'état de projet et même si le premier magistrat considère qu'il ne faut pas le comparer aux autres organismes en place, au Québec ou ailleurs, il apparaît toutefois bon de donner un aperçu de ce qu'est le Conseil des Arts de la région métropolitaine de Montréal.

Cette institution a été créée au mois d'avril 1956 par le Conseil municipal de la métropole. A l'instar des organismes du genre, il a pour but de contribuer à l'épanouissement de la vie artistique dans la région montréalaise.

Le Conseil, qui a versé, d'avril 1968 à avril 1969, plus de $450,000 de subventions, tient ses fonds non seulement des dons qui lui sont faits mais surtout d'un système de financement particulier. En effet les municipalités sous la juridiction du Conseil — celles de l'Ile de Montréal et les autres situées dans un rayon de vingt-cinq milles si elles expriment le désir d'y adhérer — versent un pour cent (1%) de la taxe de vente comme contribution.

Ce mode de financement a permis d'amasser pour 1968-1969 $530,000 (le Conseil est administré à même ces fonds mais le coût ne doit pas dépasser dix pour cent (10%) du montant total). Les subventions accordées vont à des groupements s'occupant d'arts plastiques, de cinéma, de musique et de théâtre, notamment. L'Orchestre symphonique de Montréal, le Musée des Beaux-Arts, Les Grands Ballets Canadiens, le Théâtre du Nouveau Monde, le Théâtre du Rideau-Vert, en sont les principaux bénéficiaires. D'autres institutions de moindre envergure ou qui exercent une activité moins intense reçoivent aussi une aide substantielle.

Le Conseil est formé de vingt et un membres — tous bénévoles-élus pour des mandats de cinq ans. Quatre membres sont appelés à quitter leur poste chaque année mais ils peuvent demeurer en fonction pour un autre terme, avec l'accord du Conseil municipal. Le comité exécutif est formé d'un président, de deux vice-présidents, d'un conseiller et d'un trésorier, en plus du secrétaire administratif permanent.

Nul doute que le Conseil des arts de la région métropolitaine de Montréal exerce une activité importante (il consacre plus d'argent au Musée des Beaux-Arts de Montréal, toutes proportions gardées, que le ministère des Affaires culturelles et que le Conseil des Arts aux musées canadiens). Il est devenu le troisième plus important dispensateur de fonds publics après les deux organismes mentionnés plus haut. Ses opinions, sans faire loi, sont largement écoutées.

Dans son rapport annuel d'avril 1969, M. Charles Goulet, secrétaire du Conseil depuis sa fondation, mentionne les problèmes auxquels ont à faire face les "agences de subvention", alors que la politique d'austérité des différents paliers de gouvernement a amené une diminution ou un gel de leurs budgets.

Soulignant que la grande majorité des organismes artistiques retirent une bonne part de leurs revenus sous forme de subventions, il invite ces organismes "à conformer leurs budgets à ce que les agences de subventions peuvent leur accorder". Il insiste d'autre part sur la nécessité d'une plus grande participation des secteurs privés attestant que les pouvoirs publics ne peuvent pas subvenir complètement aux besoins des organismes.

"Le temps est venu, et notre Conseil s'unissant à celui du Canada et au ministère des Affaires culturelles s'y emploie, de regarder en face le problème aigu du financement rationnel et efficace des organismes artistiques".

Bien entendu, les régions de Montréal et de Québec sont largement différentes. Le maire Lamontagne a souligné que le système de financement basé sur la taxe de vente ne saurait être la seule voie à envisager à Québec parce que cette dernière n'est pas assez importante. Malgré la disparité des deux situations, peut-être serait-il bon de se pencher sur cet organisme pour en tirer un enseignement qui pourrait être utile si "Le Conseil des Arts de la Capitale" devient un jour réalité?

Jean GARON

# Guide pour l'Ile aux Coudres

"Celui qui en a le loisir devrait la suivre et, arrivé au côté sud, tourner à droite afin de redécouvrir les paysages si variés, doux et sévères à la fois, de cette île dont la beauté particulière frappa son premier visiteur français, grand découvreur et grand amateur de "noisilles", Jacques Cartier".

Cette phrase, elle est de M. Jean DesGagniers et elle termine le livre qu'il vient de signer sous le titre de "l'Ile aux Coudres".

Il y a quelques jours, avait lieu, à Montréal, chez Léméac, le lancement de cet ouvrage qui fait partie de la collection "Les Guides historiques et touristiques".

L'auteur, qui est professeur à l'université Laval et directeur du département des études anciennes (faculté des Lettres) joint à son travail quotidien ainsi qu'à celui de directeur de la mission archéologique de Laval à Soloi, Chypre, un goût très marqué et pour les arts et pour la plus grande des oeuvres d'art: la nature.

Natif de St-Joseph de la Rive, dans le comté de Charlevoix (comté reconnu par tous comme un des plus beaux de la belle province) M. DesGagniers voit, pour ainsi dire, l'île aux Coudres depuis les premières années de son existence.

Comme, en plus, d'être magnifiquement située au point de vue géographique, d'être dotée de richesses naturelles et artisanales incomparables, il se trouve qu'elle est également très riche en histoire et qu'elle constitue un des centres d'intérêt les plus recherchés de tout notre territoire.

Il n'est donc pas étonnant que M. DesGagniers ait conçu et réalisé ce projet de la raconter aux autres, "à ses amis et aux amis de l'île" comme il le dit lui-même sur la face extérieure du bouquin.

Il faut reconnaître, en effet, qu'ils sont nombreux les amis de l'île: amants de la belle nature, amateurs d'art, artistes, folkloristes, touristes, sociologues, ethnologues et autres en ont fait un de leurs lieux préférés surtout depuis que la traversée a été facilitée par des traversiers modernes.

Pour l'auteur, faire l'histoire de l'Ile aux Coudres, c'est remonter aux tout premiers temps de la Nouvelle-France, "au soir du 6 septembre 1535 - c'était un lundi - le grand navigateur qui remonte le fleuve fit ancrer ses trois navires un peu à l'ouest du quai actuel, au nord de l'île dans une petite baie qui a conservé le nom de "Mouillage des Français" ou plus simplement de "Mouillage".

De ce point de départ, le professeur de Laval traverse les siècles et retrace les diverses étapes de cette vie des insulaires avec ses événements pittoresques, parfois tragiques, souvent très difficiles et ses caractéristiques propres.

Ce voyage dans le temps, le lecteur le fera en traversant sept chapitres. Il découvrira ou redécouvrira - cette île du fleuve St-Laurent, a, dans le passé, tenté quelques historiens et écrivains - comment une population s'est instaurée ici, comment elle a vécu, comment elle a pu faire face à un climat très dur et à des difficultés matérielles, comment, en un mot, elle s'est taillé une place sous le soleil.

Dans un style vivant, clair, agrémenté de nombreuses références sans oublier quelques cartes géographiques et des copies de documents, et de nombreuses photos, M. DesGagniers aborde les différents sujets susceptibles de satisfaire la curiosité du lecteur: construction, agriculture, artisanat, flore, pêche.

Les noms des paroisses St-Bernard et St-Louis, ceux de "Pointe-des-Roches", "Cap à Labranche", "Mouillage des Français", "Pointe de la Prairie", "Croissant", "Cap aux Corbeaux", etc., sont non seulement évoqués mais définis et expliqués dans leur contexte géographique et historique.

L'histoire de la vie paroissiale, celle de la construction des églises et des moulins constituent des éléments particulièrement intéressants où les noms de Levasseur et Baillargé ont la place qu'ils méritent.

Tout en lisant ce volume, on sent que l'auteur s'est fait souvent promeneur et à plusieurs reprises, il invite à la promenade. Excellent guide, il sait voir et faire voir, écouter et faire écouter; la contagion est inévitable...

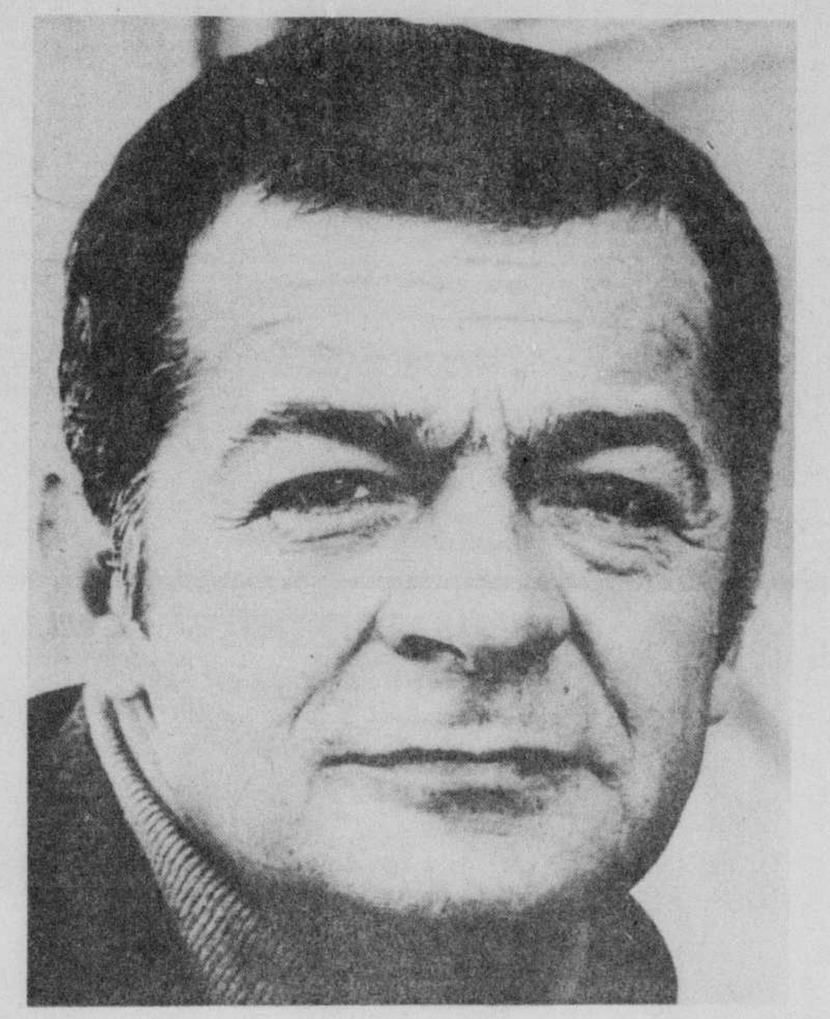
Plusieurs découvertes lui font écrire: "On peut voir que les anciens habitants de l'Ile aux Coudres ont eu un réel souci de la beauté et de l'art".

Des maisons "qui se ressemblent presque toutes", il retient surtout celles des Bouchard et des Leclerc dont il parle avec détails. Les descriptions de ce qu'on trouve dans ces maisons, comme mobiliers et objets courants, est fort intéressante.

Enfin "L'Ile aux Coudres" du professeurs Jean DesGagniers nous apparaît comme un document et un guide des plus captivants.

Monique DUVAL

# Spectacles



## Reggiani et les 18-30 ans

"Cherche des chansons d'amour, il n'y a que celles-là qui durent", disait Edith Piaf, il y a plus de 20 ans, à un Yves Montand débutant. Aujourd'hui, on aurait envie de préciser: ce ne sont pas "les" chansons d'amour qui durent, mais "la" chanson.

En son temps, chacun de nous a connu un certain nombre de chansons avec lesquelles il parvenait à se découvrir des affinités. C'est le même phénomène aujourd'hui. Les chansons qui parlent le mieux au coeur ne sont pas toujours interprétées par l'idole de l'heure, heureusement, car elles n'ont souvent pas grand chose à voir avec ce qui s'appelle la chanson. Comment peut-on alors expliquer leur succès . . .? Comment se peut-il qu'en même temps, un Serge Reggiani de 47 ans puisse aussi bien remplir une salle qu'une France Gall de 20 ans . . .? Dieu sait que leurs répertoires diffèrent, et leur public, lui, est presque le même.

France Gall, comme ceux de sa catégorie qu'ils soient idoles du moment ou en puissance ou idoles d'il y a dix minutes, représentent la jeunesse, la folie et l'enthousiasme des 20 ans que l'on n'a qu'une fois, la rage de vivre, de profiter de tout, de ne rien manquer de ce qui se passe ou de ce qui pourrait se produire d'intéressant dans une journée. Ils traitent des sentiments à 100 milles à l'heure, sur un rythme saccadé, dans un vacarme qui surexcite. Pourtant, cette agitation n'exclut pas le rêve et ce n'est pas parce que l'on connait les plus récents pas de danse, que l'on visite toutes les discothèques du coin, que l'on a entendu les disques des derniers-nés des orchestres qui "cherchent", que l'on se cherche soi-même une définition des points communs avec ceux qui constituent avec soi les hommes de la société de demain, tout cela ne fait pas que l'on ignore ou que l'on n'est pas conscient de ce qui pourrait se passer si . . .

Aux plus légers, aux plus fous, il arrive d'être touchés par la vie et la réalité et c'est souvent pour "ne pas se laisser avoir" qu'ils font du bruit et se démènent. Le rêve, la vie, l'amour sont toujours les plus forts.

Ceux qui parviennent plus facilement à toucher cette jeunesse qui n'est pas si folle ou inconsciente que certains voudraient bien croire, doivent avant tout être, ou du moins paraitre honnêtes. Si une publicité bien orchestrée permet à la jeunesse d'entendre l'âge mûr, un être comme lui, parler simplement sans chercher à prêcher ni à instruire, on l'écoutera. Serge Reggiani pourra dire humblement: voilà, j'ai eu vingt ans et je ne les ai plus, pourtant je continue à vivre et je sais toujours comment être heureux. Il suffit d'adopter un rythme de vie qui vous laisse vivre. La femme que j'aime n'a plus, elle non plus, vingt ans, mais cela n'a pas d'importance: nous avons ainsi plus de chances d'arriver ensemble au même endroit. Ce qui importe, c'est d'être heureux ensemble, d'accepter aussi d'être malheureux en même temps. Dans cinq ans, dans 20 ans, il y aura bien la fin, la mort, mais pour l'instant, je suis encore en vie et elle aussi et tant que la vie bat, tout nous est permis.

L'homme d'aujourd'hui est bousculé par un rythme inhumain: il ne sait plus trouver le temps de découvrir la sérénité. Les minutes vides ne manquent pourtant pas, mais on vous trouve toujours quelque chose à faire: un film à voir, une émission à ne pas manquer, une manifestation à organiser, des gens à voir ou à recevoir . . . et si vous n'adoptez pas ce mouvement, vous vous sentez en marge de la société. Mais à quoi bon s'agiter si l'on ne sait plus que l'on vit, si l'on ne peut plus sentir la vie . . .?

Ce que les jeunes aiment du fils d'émigrants italiens, Serge Reggiani, cet "ancien" beaucoup de choses mais toujours quelqu'un, c'est l'être vivant qui proclame que l'on ne peut pas laisser la vie devenir creuse et insignifiante et que ce sens à donner ne dépend que de soi. C'est son secret, que cherchent ceux qui achètent ses disques, qui l'écoutent à la radio et viennent le voir en spectacle, que ce soit à Montréal, à Québec ou à Chicoutimi.

**Martine CORRIVAULT**

## Une pauvre récolte de disques

L'automne 1969, si fertile en événements de toutes sortes, aura été une période plutôt calme dans le domaine de la production de disques, du moins au Québec. Bien sûr, l'habituel flot des 45 tours a continué de déferler sur le marché, mais le microsillon, lui, a été plutôt rare. Lautomne n'est pas fini, ne perdons pas espoir de voir arriver quelque chose d'exceptionnel.

Parmi les artistes de chez nous à avoir présenté quelque chose de nouveau, soulignons Jean-Guy Moreau et son "Alouette je t'y plumerav", distribué par Trans-Canada sur étiquette "MadeinQuébec". (TCF-1428). Cela demeure dans la veine expérimentée par Moreau avec "Tsortd'affaires", mais en plus fort et en plus déroutant aussi. Moreau a pris un virage et il continue de chercher où cette nouvelle voie pourrait bien le conduire. "Alouette", c'est d'abord une parodie de beaucoup de choses, il fallait s'y attendre avec un imitateur, mais une parodie parfois grinçante. Le Québec sait imiter, Le coeur du Québec (où le Dr Grondin en prend pour son rhume), Gag bilingue (la stupidité des commentateurs de radio n'a pas de race), Deux plus deux (ou la situation triste à pleurer qui prévaut dans nos écoles), Collage politique (un peu dépassée, cette imitation du Général de Gaulle), Si les curés (les bienfaits des Caisses populaires), Tourisme (leçon de choses du Québec) et deux numéros musicaux où François Dompierre s'amuse à "plumer" l'alouette en jazz, en folklore et même dans une comédie musicale dont M. Moreau est la vedette. Cet enregistrement nous change des "trudeauseries" d'un autre imitateur et nous présente en plus des "bertranderies" surprenantes de M. Jean-Guy Moreau.

**"Ginette Reno à la Comédie Canadienne 1969"** (GPS 3304): ce n'est pas "le" disque que l'on attend de Ginette Reno, c'est plutôt un souvenir à conserver de bons moments qu'elle fit passer à ses admirateurs lors de sa tournée triomphale de 1969. Elle y reprend ses succès de l'année comme "Chante ce monde d'aujourd'hui", "Et maintenant", "Y'a du soleil à vendre", "Je reviens te chercher", "That's life", "Dis-moi ce qui ne va pas", "Quand ça balance", "Vivre", "Can't take my eyes off of you", etc . . . Léon Bernier est son directeur musical et les arrangements sont de M. Bernier, d'Yves Lapierre et de Marcel Lévesque.

Autre parution fin d'été — début d'automne 1969, **"Pascal Normand" sur Capitol ST 70,011.** Il s'agit d'un jeune interprète doué d'un certain talent qui rappelle beaucoup d'autres interprètes plus doués que lui. Il a un choix intéressant de chansons, il fait preuve d'une certaine intelligence dans ses interprétations, mais, personnellement, ça ne me plait pas. Il a représenté le Canada à Sopot cette année et y a remporté, nous dit-on, un succès personnel remarquable. Certaines des chansons de ce disque sont assez connues, comme "Les amoureux", "Tant qu'il y aura des filles", "J'ai un piano et du wisky", "j'écrirai notre amour dans le ciel". Il n'y a pas là de quoi "écrire à chez nous", comme on dit.

Idée commerciale appréciable, mais résultat piteux à souhaits, cet enregistrement fait par Trans-Canada des "Télésuccès" de l'année. On y retrouve les chansons que Lalonde, Aubé, Jean Malo, Jean Nichol, Ginette Ménard et les Classels ont beaucoup trop chanté à la télévision en 1969.

Il y a aussi **Pauline Julien** qui chante le poète Gilbert Langevin — encore un disque qui ne "marchera" probablement pas tellement — chez gamma. La beauté, ça ne se vend pas, ça se goûte.

C'est à peu près tout pour l'instant, bien que l'on nous projette des surprises pour bientôt... Mais à qui se fier, les compagnies de disques ne vont tout de même pas nous dire que le prochain disque de Mariette Lévesque ou de Marc Gélinas sera mauvais...

Côté 45 tours, on peut retenir un retour en arrière d'un Français, **Jean Bouchety** (Barclay 60091) qui reprend la ballade "Plaisirs d'amour", **Dick Rivers** qui écrit en anglais chez Pathé (77.810), **Annie Cordy** qui vend des robes et demande si l'on a vu Monte-Carlo (77.808 chez Pathé), deux annonceurs de radio, **Jean Malo** de Sherbrooke et **Winston McQuade** de Québec qui ne savent pas résister aux compagnies de disques qui sont, elles, toujours tentées de profiter de la popularité des disc-jockeys. **Adamo** qui nous a laissé, comme **Mireille Mathieu**, un souvenir de son dernier voyage au Québec. Pour **Adamo**, c'est "Mon cinéma" et "Petit bonheur" (chez Pathé 77.825) et pour Mlle **Mathieu**, c'est "Vivre pour toi" et "Mon bel amour d'été" (Barclay 60.038). **Régine**, cette dame d'un certain âge à qui plusieurs artistes doivent leur carrière, chante, elle aussi, on le savait. Récemment on recevait son microsillon "Goodbye". Si vous ne la connaissez pas et aimeriez l'entendre un peu avant de prendre une décision pour acheter ou pas le microsillon, on trouve d'elle en 45 tours "Des comme toi" et "Monsieur Lapin", (Pathé 77.807). C'est un peu vieillot, mais amusant et agréable à entendre.

Il y a aussi le choeur québécois "V'la l'bon vent" qui joint l'utile à l'agréable et propose une pochette à l'intérieur de laquelle on trouve deux 45 tours sur lesquels sont réunies huit chansons comme on peut les entendre le mercredi soir à "La Bohème": le disque n'a rien à voir avec l'émission, cependant — "Michael", "Le Bal", "La boîte à chanson", "L'hiver", "Ohé ce jour t'appelle", "Emmène-moi", "Les raftman" et "Mon pays". Rien que de très sain et de très sagement fait. Le côté utile de l'affaire, c'est que le groupe espère bien, grâce au fruit des ventes de ces disques, arriver à payer le prix de ses billets pour Osaka où il doit représenter le Québec lors d'un récital. **MRC)**

## Un premier 45 tours des Fantaisistes

Les Fantaisistes, groupe vocal de Québec, viennent par ailleurs d'enregistrer un '45 tours' sur lequel on peut entendre un succès d'Enrico Macias: "Dis-moi ce qui ne va pas", et une chanson de Hugues Aufray: 'Le rossignol anglais'. Le groupe vocal Les Fantaisistes réunit dix gars qu'une même passion anime: la chanson

La plupart ont déjà complété leurs études universitaires ou les poursuivent. Les arrangements sont de Claude Cauchon, directeur musical du groupe.

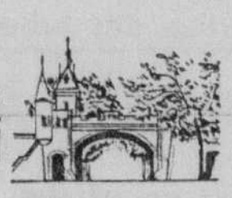

DEUX GRANDS FILMS
18 ans réservé aux adultes
un film de INGMAR BERGMAN
EN EXCLUSIVITÉ ET EN PRIMEUR
La mise en scène témoigne d'une éclatante virtuosité qui se manifeste dès les premières images. / TIME
EN SUÉDOIS S.-T. ANGLAIS
'SKAMMEN' LIV ULLMANN MAX VON SYDOW
SHAME
2e GRAND FILM
UN FILM DE TONY RICHARDSON
"MADEMOISELLE"
JEANNE MOREAU
DANS LES JEUX DE LA SÉDUCTION IL N'Y A PAS DE LIMITE...
CINE-CLUB INTERNATIONAL PRESENTE AUJOURD'HUI
CINEMA LE BIJOU 15, chemin Ste-Foy Québec - Tél.: 522-7956

PRINCESSE-IMPERIAL
Jour .75 — TOUS — Soir 1.00 | 1.00 — 14 ANS
"EN PRIMEUR"
1 semaine à Québec seulement
COLERE D'ACHILLE
Au même programme
L'HOMME AUX RAYONS X
Egalement
MACISTE vs MONGOLS
• COPLAN CASSE TOUT
• BAROUD A BEYROUTH
• LA BELLE TUEUSE

EN PRIMEUR... EN FRANÇAIS
LA SOIF INSATIABLE DE LA VIE...
LA FUREUR D'UNE JEUNESSE INSOUCIANTE !
les ANGES de la GUERRE
dist. ASTRAL FILMS
18 ANS RÉSERVÉ AUX ADULTES
EN COULEURS
DENNIS HOPPER
JODY McCREA
CHRIS NOEL
JOCK MAHONEY
2e GRAND FILM
EN COULEURS
ÉNIGME À CENTRAL PARK
GEORGE NADER
SEULE CONTRE UNE VILLE DECHAINEE !
CINÉMA DE PARIS
966, RUE ST-JEAN
TEL.: 522-7811

Air climatisé CINEMA LIDO Stationnement gratuit
Centre d'Achats Rond-Point, Lévis — Tél.: 837-2272
"Des Filles Douces qui mènent la Vie Dure!"
18 ANS
ANKE SYRING
CHRISTIANE RUCKER
DESHABILLEZ VOUS POUPÉES
COULEURS
Margot Hildenbrand
Ann Stevens
POUPÉES de St-PAULI
Samedi, à 1h. p.m., 2 films en couleurs pour enfants
Entrée 50¢
• LE LIVRE DE LA JUNGLE
• LES SECRETS DE LA VIE

# A Québec aujourd'hui



## Les Arts

### SAMEDI

**Art traditionnel du Québec:** Peinture, sculpture, mobilier et orfèvrerie au Musée du Québec.

**Art contemporain du Québec:** Peinture et sculpture au Musée du Québec.

**Peintres verriers français:** Au Musée du Québec.

**Profil de la sculpture québécoise:** Au Musée du Québec.

**Peintres traditionnels de la Galerie:** A la Galerie d'Art St-Jean.

**Galerie des Artisans:** Peintures, sculptures et céramiques, au 4605, 4ème avenue, Suite 1, Charlesbourg.

**Marcelle Berlinguet:** Exposition de peintures à la Galerie l'Atelier, Renée Le Sieur, 46, Côte de la Montagne.

**Jean Noël:** Toiles à la Galerie Jolliet.

### DIMANCHE

**Art traditionnel du Québec:** Peinture, sculpture, mobilier et orfèvrerie au Musée du Québec.

**Art contemporain du Québec:** Peinture et sculpture au Musée du Québec.

**Peintres verriers français:** Au Musée du Québec.

**Profil de la sculpture québécoise:** Au Musée du Québec.

**Peintres traditionnels de la Galerie:** A la Galerie d'Art St-Jean.

**Galerie des Artisans:** Peintures, sculptures et céramiques, au 4605, 4ème avenue, Suite 1, Charlesbourg.

**Marcelle Berlinguet:** Exposition de peintures à la Galerie l'Atelier, Renée Le Sieur, 46, Côte de la Montagne.

**Jean Noël:** Toiles à la Galerie Jolliet.

**Léon Bellefleur:** A la Galerie Champagne.

**Peintures d'artistes canadiens et néo-canadiens:** Exposition au 580 est, Grande-Allée, local 19 de la Fraternité Canadienne de Québec.

## Cinéma

### DIMANCHE

**Ciné-Campus:** "Entre l'alcove et la potence" de Ralph Richardson au théâtre de la Cité universitaire à 19h et 21h30.

## Théâtre

### SAMEDI

**"Cérémonial Alchimique" à partir du "Songe d'une nuit d'été" de Shakespeare:** Présenté par le Théâtre Olfac de Chicoutimi, au Théâtre de la Cité universitaire à 20h30.

### DIMANCHE

**"La toilette de Gala";** de Roland Lepage par le Théâtre pour enfants de Québec, à l'Auditorium du Collège de Limoilou, 801, 12ème rue à 13h30 et 15h30.

**Ciné-Freud:** "Le tumulte" à l'auditorium de l'Hôpital St-Michel-Archange à 20h00. Commentateur: Dr Pierre Lessard.

## Convocations

### SAMEDI

**Club Actif de Québec:** Soirée au local, 33, rue d'Auteuil, à 20h30.

**Société des Handicapés de Québec:** Messe à 17h, suivie d'un banquet et d'une soirée récréative pour fêter le 20ème anniversaire de la Société, au Patro Roc Amadour, 2301, 1ère avenue.

### DIMANCHE

**Baha'i Option Humanité:** Discussion - table ronde: "Le retour du Christ: fantaisie ou réalité ?" à 20h00 au 990, Louis Fréchette.

**A l'Université Laval:** Conférence avec diapositives et film par M. Benoit Drolet, étudiant en physique à la Faculté des sciences, à 20h00 à la salle 2830, Pavillon Vachon (sciences pures). Sujet: "La photométrie".

## Variétés

### SAMEDI

**Danse avec le trio de la Tournée:** A la Tournée du Moulin à 21h.

**Serge Reggiani et André Gagnon:** Au Palais Montcalm à 20h30.

**Jazz - Quatuor de Lee Gagnon:** A la Résille, Pavillon Pollack à 21h30, 22h45 et minuit.

**Soirée d'Hallowe"en:** Musique bavaroise avec l'orchestre des accordéons de Zdanko Vlach, au Moulin du St-Laurent, Ile d'Orléans à 20h45.

**Orchestre Con Anima "Rythm'n Blues":** Danse au Grand Salon - Pavillon Pollack, à 21h.

### DIMANCHE

**Serge Reggiani et André Gagnon:** Au Palais Montcalm à 20h30.

**Jean-Marc Campagna:** A la Tournée du Moulin de 17h à 21h.

**Au Moulin du St-Laurent:** Dîner musical à 18h avec Lajos Molnar et sa musique tzigane. Ouvert à 15h.

## Cabarets

**A l'Italia** — Groupe de chanteurs et musiciens, 8h. à 2h.

**Au Baril d'Huitres** — Ce soir 9h., 11h., 1h. Dimanche: 9h., 11h. Vaudeville avec Jacques Desrosiers, Juliette Pétrie, François Vivier.

**Au Barillet** — Danse. L'ensemble Jean Brousseau, ce soir, de 8h. à 2h. Dimanche: 8h. Lundi soir: Bob Provencher et Chantons en Choeur.

**Auberge de la Colline** — Danse ce soir et demain soir, avec l'orchestre de l'Auberge, 9h, à 1h.30.

**Au Complexe de la Porte St-Jean** - Le Temple: Discothèque psychalélique - La Mousse spathèque - Discothèque; son et lumière - La Licorne: Bar discoclub.

**Au Carol Motel** — Ce soir: Les Maroques.

**Bal Tabarin** — De midi à 7h. Danseuses à GoGo. Danse — Ce soir: 9h., 11h., 1h. Dimanche: 8h.30, 9h., 11h. — Markita Copez — Martine Vertue — Tamara.

**Cabaret Panorama** — André Denis - 2 danseuses. Ce soir: 5h.30 à 10h., 11h.30, 1h. — The Golden Orchid — Dorina. Dimanche soir, 9h., 11h.

**Cabaret Victoria** — Ce soir "Hallowe'en" ensemble "Les Gerdens" avec Fernand Dion.

**Casino Variété** — Ce soir, 9h. à 1h.30, orchestre 5 musiciens: Les Aristones.

**Château Lac-Beauport** — Danse avec orchestre. Dimanche soir à 9h.30.

**Château Nancy** — "Au Caveau", ce soir et dimanche: Le "Trinie Lopez" Québécois, au "Bar à chansons": Marcel Brault.

**Chez Gérard** — Ce soir, dimanche: Danse avec discothèque.

**Club Le Vieux Bardeau** — Ce soir: 10h.30 et 12h.30 et dimanche à 9h.30 et 11h. Ti-Gus et Ti-Mousse — Orchestre Les Four Stars.

**Club Napoli** — Ce soir, dimanche, à partir de 8h.30. Danse avec le trio Azzuro.

**Congress-Inn — Auberge des Gouverneurs** — Au piano à partir de 6h., Lise Lévesque — A partir de 10h., Pierre Roche.

**Restaurant Laurentien** — Danse avec l'ensemble de Raymond Gagnon — Bob Guay, chanteur.

**Restaurant Le Caillou** — Ce soir: danse avec orchestre.

**Restaurant Le Voo Doo** — Ce soir, dimanche à 4h. et soir: Trinidal Calypso Revue 12 artistes.

**Hôtel Carol** — Ce soir: orchestre Les Blues Stars.

**Hôtel Motel Cardinal** — Ce soir, danse, de 9h. à 1h.30 avec Mario et André.

**La Diligence au Guitare Bar** — Ce soir et lundi à 10h. Floriant Lambert.

**Le Cercle Electrique** — Ce soir et dimanche soir: Spectacles électriques, orchestre '70, danse.

**Manoir Lac Delage** — Ce soir, danse avec l'orchestre de 5 musiciens.

**Motel Carillon** — Ce soir, Lyse — Danse avec l'orchestre de Marcel Robitaille.

**Motel Le Voyageur** — A la salle Rendez-vous: Orchestre Bob Plante, ce soir de 9h.30 à la fermeture.

**Restaurant La Cloche d'Or** — Ce soir, dimanche, danse avec orchestre. Les Modernistes et Jany.

UN CADEAU — La basse canadienne Joseph Rouleau reçoit du représentant des artistes de l'URSS, M. B. Khaikin, un enregistrement de l'opéra "Kovanshina" de Moussorgsky gravé par des chanteurs du Bolshoi. M. Rouleau chante présentement le rôle de Méphisto dans "Faust" de Gounod avec les principales troupes lyriques de l'URSS.

# Théâtre et contestation

Les scènes de la salle Maisonneuve, de la Comédie-Canadienne, du Gésu, du Stella, ont été envahies jeudi par des groupes de manifestants contre l'adoption du désormais célèbre projet de loi 63.

La représentation de "Lysistrata" par le TNM a pris fin abruptement après qu'une centaine de manifestants furent montées sur la scène, au tout début du spectacle, pour inciter le public à se rendre au Centre Maisonneuve, où avait lieu une grande manifestation en ce sens. Les spectateurs acceptèrent plutôt mal cette intervention mais, appuyés par les comédiens, les contestataires eurent le dessus.

A la Comédie-Canadienne, où se produisent Serge Reggiani et André Gagnon, au Stella où le Rideau-Vert présente "Cet animal étrange" de Gabriel Arout, au Gésu où la Nouvelle Compagnie Théâtrale joue "Le Roi se meurt" d'Ionesco, les choses se déroulèrent à peu près de façon identique mais ne provoquèrent pas les mêmes réactions.

En chaque occasion, un représentant des contestataires a lu un texte qui prenait nettement position contre le projet de loi et invitait les spectateurs à participer au mouvement de protestation. Sitôt la lecture du texte terminée, le groupe quittait la scène avec l'espoir de réactions favorables.

Au Rideau-Vert, Mme Yvette Brind'Amour, directrice de la compagnie, a déclaré qu'il ne s'agissait pas d'être pour ou contre ce projet de loi". Nous avons un public qui a certains droits. Les options politiques individuelles sont autre chose". Au Gésù, les comédiens du "Roi se meurt" se sont déclarés solidaires au mouvement. Jean-Pierre Compain, l'interprète du rôle principal, a tenu à préciser que cette prise de position n'engageait en rien la Nouvelle Compagnie Théâtrale mais uniquement les participants de ce spectacle, soit Denise Pelletier, Nathalie Naubert, Roger Garceau, Yvan Canuel, Nicole Kerjean, et lui-même.

Au Gésu, les comédiens du "Roi première partie du spectacle, soit le récital d'André Gagnon, s'est poursuivie aussitôt que les contestataires eurent fait lecture de leur texte.

Dans un communiqué, le TNM affirmait son intention de laisser aux comédiens, responsables de chaque représentation, entière liberté de décider de leur action. Le Théâtre du Nouveau Monde qui "regrette toutefois le tort, indépendant de sa volonté, qu'ont pu subir jeudi les spectateurs" assure le déroulement normal de sa saison.

Le Théâtre d'Aujourd'hui et les théâtres anglais ne furent cependant pas touchés par ces manifestations.

# Dans le monde des Arts et Lettres

### Je reviens chez nous

PARIS (AFP) — Le chanteur québécois Jean-Pierre Ferland est de retour à Paris, après avoir présenté son tour de chant pendant trois semaines à Montréal.

Il figure au nouveau programme de spectacles qui débute au music hall de l'Olympia, le 6 novembre.

Au côtés de son aîné, Félix Leclerc, il a participé à l'émission "Bonjour tout le monde", que l'ORTF consacre au Canada depuis lundi.

### Une résurrection contrariante

NEW YORK (AFP) — La "résurrection" de Paul McCartney n'a pas empêché deux maisons américaines d'édition de disques de lancer sur le marché, deux chansons à la mémoire du "Beattle" le plus cher au coeur des décagenaires du sexe faible. La première, "Adieu Paul" (so long Paul, interprétée par Webley Finster, est due à la collaboration de Jose Feliciano, de sa femme Hilda et de Rick Jarrard). Elle comporte une conclusion qui laisse croire que Paul n'est pas tout à fait mort puisque l'interprète rassure le choeur des vierges en pleurs en leur disant: "Il vous tiendra la main".

La seconde est "La ballade de Paul", (the Ballad of Paul), dont les paroles sont d'Eileen Evans, de Baltimore, laquelle n'avait jamais écrit de vers auparavant, et la musique de Robert Brady, également de Baltimore. Elle est interprétée par "The Mystery Tour". Les auteurs en tiennent pour la version triste: "mort ou pas, nous ne saurons jamais la vérité" sanglotent les choristes aux voix sans sexe.

### Quatre nouveaux médaillés

LONDON, Ont — Un écrivain et cinématographe de Kingston, un professeur d'anglais de l'Université McMaster, un chargé de cours en anglais au Collège Loyola et un journaliste du Toronto Star sont les quatre gagnants des Médailles du Président de l'Université Western Ontario.

Il s'agit de Joan Finnigan, lauréate de la catégorie "poésie" grâce à son poème "la mort d'un psychiatre, de John Metcalf, lauréat de la catégorie "conte" grâce à "Sylvia Plath et l'art de la Rédemption", et de Sylvia Fraser, lauréate dans la catégorie "article général" grâce à "La semaine de mille ans".

Deux des gagnants, Joan Finnigan et Sylvia Fraser se sont rendus à London pour la cérémonie de présentation des Médailles, hier.

Cette année, cent trente-deux candidatures pour le concours ont été reçus.

Joan Finnigan a déjà publié trois recueils de poèmes: "Through the Glass Darkly", A Dread of Lilies", "Entrance to the Green-house".

# Le cinéma

La classification des films est établie par l'Office des Communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.

— Quand il y a lieu, la convenance pour les jeunes est indiquée de cette façon: (E) enfants; (A) adolescents.

— Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

— Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

**CANADIEN:** Samedi matinée: Spectacle pour tous à 1h. "Le pigeon qui sauva Rome" (—) à 1h. "Will Penny, le solitaire" (—) 2h.50. FIN: 4h.35. Samedi soirée: "Joanna" (4) (112 min.) Couleurs à 3h.10, 7h.05. "pervers" (—) (116 min.) Couleurs à 7h. FIN: 11h. Dimanche: "Joanna" (4) (112 min.) Couleur à 1h.15, 5h.10, 9h.05. "Jeux pervers" (—) (116 min.) Couleurs à 3h.10, 7h.06. FIN: 11h.

**CANARDIERE:** "Princesse d'un jour" (E-5) Couleur à 1h.10, 4h.25, 7h.40. "Miracle de l'amour" (2ème partie) (6) Couleur à 2h.40, 6h., 9h.15. Continuel de 1h.10 à 11h.05.

**CAPITOL:** Représentation continue de 1h., à 11h. "Mayerling" (5) (134 min.) Panavision, Technicolor à 1h.05, 4h.05, 8h.45. "Ces messieurs de la famille" (—) (80 min.) Eastmancolor, Techniscope à 3h.20 et 7h.10. Dernier programme complet à 7h.10.

**CARTIER:** Samedi matinée pour enfants à 1h. "Funérailles à Berlin" (—) et "Quand parle la poudre" (—) Samedi soirée: "Maroc, dossier "7" (—) 6h., 9h.44. "Pancho Villa" (—) 7h.40. Dimanche: "Pancho Villa" (—) 1h.30, 5h.40, 9h. "Maroc, dossier "7" (—) 3h.45, 7h.25.

**CINE-CLUB INTERNATIONAL au Cinéma Bijou:** Samedi: "Shane" (—) 6h., 9h.30. "Mademoiselle" (—) 7h.50. Dimanche: "Mademoiselle" (—) 12h.35, 4h.10, 7h.50. "Shame" (—) 2h.20, 5h.50, 9h.30.

**CINEMA DE PARIS:** "La guerre des anges" (—) Couleur à 12h.30, 3h.35, 6h.35, 9h.50. "Enigme à Central Park" (6) Couleur à 1h.50, 5h., 8h.15.

**EMPIRE:** "48 heures d'amour" (—) Couleur à 1h.00, 3h.00, 5h.00, 7h.00, 9h.00. FIN: 11h.

**IMPERIAL:** Samedi et dimanche: "Coplan casse tout" (—) Couleur à 1h., 5h.38, 10h.21. "Baroud à Beyrouth" (—) Couleur à 2h.35, 7h.53. "La belle tueuse" (—) 4h.18, 8h.56. FIN: 11h.56.

**LAIRET:** Samedi matinée pour enfants à 1h. "Funérailles à Berlin" (—) et "Quand parle la poudre" (—) Samedi soirée: "Maroc, dossier "7" (—) 6h., 9h.44. "Pancho Villa" (—) 7h.40. Dimanche: "Pancho Villa" (—) 1h.30, 5h.40, 9h. "Maroc, dossier "7" (—) 3h.45, 7h.25.

**LIDO:** Samedi matinée pour enfants: "Le livre de la jungle" (—) à 1h. "Les secrets de la vie" (—) à 2h.30. Samedi soirée: "Les poupées de St-Paul" (6) 6h., 8h.40. "Déshabillez-vous poupées" (6) à 7h.25, 10h. Dimanche: "Déshabillez-vous poupées" (6) 1h.40, 4h.20, 6h.50, 9h.40. "Les poupées de St-Paull" (6) 3h.05, 5h.35, 8h.15.

**ODEON - SALLE LE DAUPHIN:** Samedi: "Funny Girl" (4) Couleur à 2h., 8h.15. Dimanche: "Funny Girl" (4) Couleur à 2h., 5h., 8h.16.

**ODEON - SALLE FRONTENAC:** Samedi: "Sel, Poivre et dynamite" (—) Couleur à 4h., 7h.45. "Les tiens, les miens, le nôtre" (—) Couleur à 5h.50, 9h.30. FIN: 11h.25. Dimanche: "Sel, Poivre et dynamite" (—) Couleur à 2h., 5h., 8h.15. "Les tiens, les miens, le nôtre" (—) Couleur à 2h.05, 5h.50, 9h.30. FIN: 11h.25.

**PIGALLE:** "Trois sur un sofa" (A-4) (109 min.) Couleur à 12h.30, 4h.20, 8h.15. "Jerry la grande gueule" (E-4) (108 min.) Couleur à 2h.20, 6h.10, 10h.

**PRINCESSE:** "La colère d'Achille" (—) Couleur à 12h.45, 5h.35, 10h.25. "L'homme aux rayons X" (—) Couleur à 2h.35, 7h.25. "Maciste contre les Mongols" (A-6) Couleur à 4h.00, 8h.50. FIN: 12h.10.

**STE-FOY — SALLE ALOUETTE:** Le mercredi, samedi et dimanche: "Bullet" (—) Couleur à 1h.30, 5h.20, 9h.15. "Bonnie and Clyde" (2) Couleur à 3h.30, 7h.15. FIN: 11h.05. Soirées: "Bonnie and Clyde" (2) Couleur à 7h.15. "Bullet" (—) Couleur à 9h.15. FIN: 11h.05.

**STE-FOY — SALLE CHAMPLAIN:** Le mercredi, samedi et dimanche: "L'incident" (3) à 1h.15, 4h.35, 7h.45. "Prudence et la pilule" (6) Couleur à 3h.00, 6h.15, 9h.30. FIN: 11h.05. Soirées: "Prudence et la pilule" (6) Couleur à 6h.15, 9h.30. "L'incident" (3) à 7h.45. FIN: 11h.05.

**SILLERY:** Samedi: "Les professionnels" (4) 7h.30. "Répulsion" (—) 9h.35. FIN: 11h.20. Dimanche: "Les professionnels" (4) 1h.45, 5h.35, 9h.20. "Répulsion" (—) 3h.50, 7h.30. FIN: 11h.20.

**ST-ROMUALD:** Samedi et dimanche matinée à 1h.30. "Alaskan Safari" (—) et "Le sept du Texas". Samedi soirée: "Alaskan Safari" (—) Couleur à 9h.10. "Le sept du Texas" (—) Scope, Couleur à 7h.30. Dimanche soirée: "Alaskan Savari" (—) Couleur à 6h., 9h.35. "Le sept du Texas" (—) Scope, Couleur à 8h.

**STUDIO 9:** Samedi: "Barbe Rousse" (2) de Akira Kurosawa à 3h., 7h.30 et 9h.45. Dimanche: "Le procès de Julie et Richard" (—) de Larry Peerce à 3h., 7h.30, 9h.45.


EN REPRISE, A LA DEMANDE GENERALE
CATHERINE DENEUVE
Distorsion intégrale... L'anxiété et la peur règnent...
REPULSION
ROMAN POLANSKI

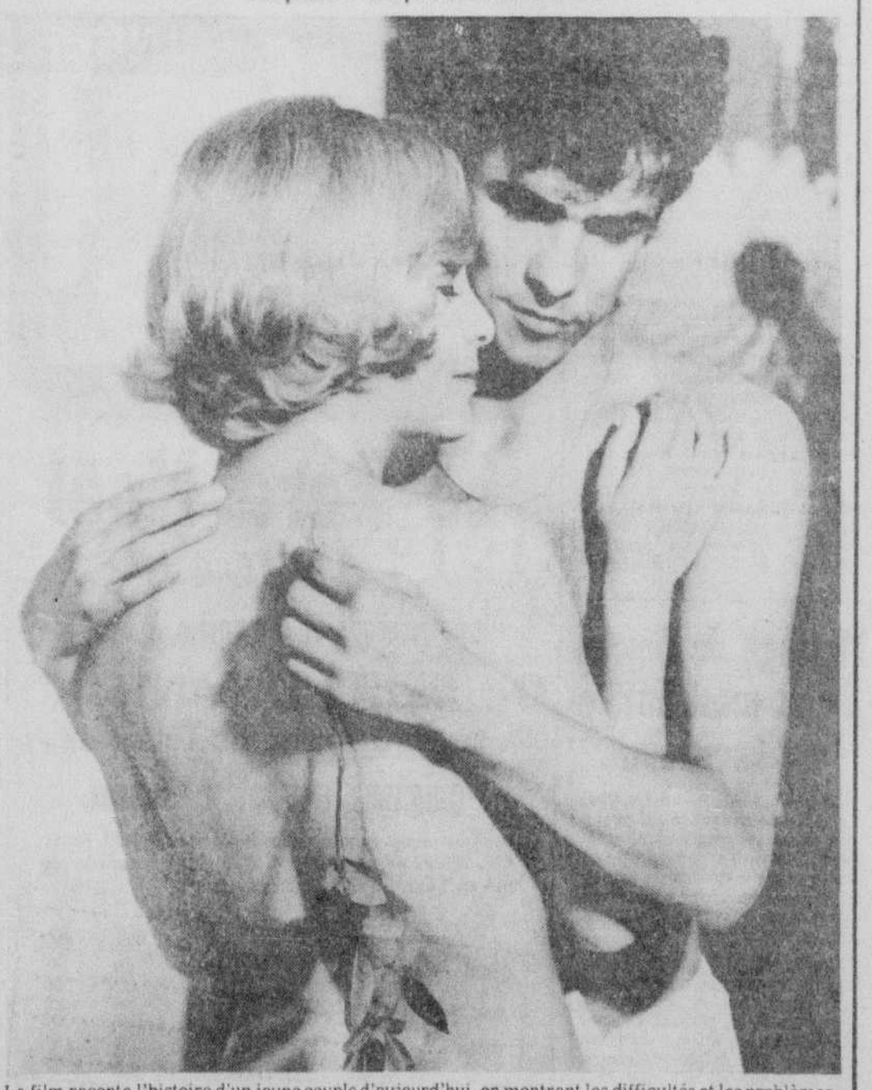
BURT LANCASTER
LEE MARVIN · ROBERT RYAN
JACK PALANCE
RALPH BELLAMY
CLAUDIA CARDINALE
D'après le roman de FRANK O'ROURKE
Ecrit et réalisé par RICHARD BROOKS
Musique de MAURICE JARRE
2e semaine de succès
LES PROFESSIONNELS
PANAVISION - TECHNICOLOR
CINÉMA SILLERY
18 ans
1720 rue St-Michel, Sillery - 527-6684 - Stationnement facile

CINE-FREUD 69-70
AUDITORIUM HOPITAL ST-MICHEL-ARCHANGE
Dernière chance de se procurer une carte ($4.50)
Porte Centrale, de 7h. à 8h., dimanche soir le 2 novembre. Possibilité de venir à chaque représentation en payant $1.00.

LE PIGALLE
315 ST-JOSEPH EST — TEL.: 525-9724
"FESTIVAL JERRY LEWIS"
POUR TOUS

LA GRANDE GUEULE CONTRE LE GRAND GANG
2 GRANDS FILMS de JERRY LEWIS
DANS "JERRY LA GRANDE GUEULE"
EN COULEUR
JERRY LEWIS
JANET LEIGH
"TROIS SUR UN SOFA"
EN COULEUR
MATINEE JUSQU'A 4 H. SAMEDI .75 - SOIREE $1.00
DIMANCHE TOUTE LA JOURNEE $1.00

LE MIRACLE DE L'AMOUR
2e partie: Les partenaires sexuels



Le film raconte l'histoire d'un jeune couple d'aujourd'hui, en montrant les difficultés et les problèmes typiques qui peuvent naître entre l'homme et la femme à la recherche d'une attitude individuelle à l'égard de l'amour, la sexualité et le mariage. Dans une forme cinématographique jamais montrée jusqu'à présent qui s'appelle "deux actions simultanées" le spectateur assiste à la formation des caractères de Monika et de Michael, déjà achevée avant leur première rencontre par d'abondantes expériences, et il voit comment l'attitude égoiste de Michael envers les femmes et les gênes sexuelles de Monika se sont produites avant que les deux se soient liés étroitement — attitudes, l'une et l'autre, propres à constamment mettre en jeu le ménage à l'avenir. Sexualité avant le mariage, sexualité dans le mariage, corrélation entre la sexualité et la vie de tous les jours, tensions typiques entre homme et femme, qui résultent des rôles divers dans la vie professionnelle, relations extra-conjugales qui peuvent avoir aussi un effet positif sur la vie conjugale — voilà quelques thèmes abordés dans LE MIRACLE DE L'AMOUR — 2e partie, actuellement à l'affiche en 9e semaine triomphale au Cinéma CANARDIERE.

**Pour les premiers six mois de 1970**

# Le bloc de l'Est demande la tenue d'une conférence sur la sécurité en Europe

PRAGUE (AFP et UPI) — Concrétisant les espoirs et rumeurs qui avaient cours jeudi à Prague, les puissances du Pacte de Varsovie, ont proposé hier la réunion à Helsinki, dans la première moitié de 1970, d'une conférence "pan-européenne" sur la sécurité.

Dans les milieux autorisés, on note que la déclaration des ministres des Affaires étrangères des pays de l'Est, à l'issue de la conférence qu'ils viennent de tenir à Prague, ne parle pas de la participation des Etats-Unis et du Canada à la conférence pan-européenne.

Cependant, le dernier paragraphe du document, laissant entendre qu'aucun obstacle n'est insurmontable, notamment en ce qui regarde le nombre de participants, paraît indiquer que les sept pays du Pacte de Varsovie, même s'ils emploient constamment l'expression "pan-européenne", accepteraient volontiers la présence de représentants de Washington et Ottawa.

La déclaration commune acceptée par les ministres des Affaires étrangères des sept pays socialistes propose, en substance, l'ordre du jour suivant pour une telle conférence sur la sécurité en Europe.

1—Un accord sur le non-recours à la force ou aux menaces d'usage de la force dans les relations mutuelles entre les pays européens.

2—Le développement des relations commerciales, économiques, techniques et scientifiques, fondées sur le principe de l'égalité des droits et sur le développement de la coopération politique entre les Etats européens.

ASSOUPLISSEMENT DE LA POLITIQUE DE MOSCOU

A Moscou, les observateurs politiques et diplomatiques soulignent l'aspect souple et prudent de la déclaration des représentants des pays socialistes, en particulier l'URSS.

Ces mêmes milieux insistent sur l'absence d'éléments polémiques dans le texte signé à Prague. Les causes de la "tension" que la conférence aurait pour but de réduire ou de supprimer n'y sont même pas mentionnées.

Les gouvernements du Pacte de Varsovie restent prêts à accueillir toutes les suggestions qui pourraient être formulées au sujet de la conférence par les Occidentaux, révèle-t-on encore. Cette souplesse de la position des gouvernements de l'Est, souligne, estiment les observateurs la volonté de Moscou de rendre à sa diplomatie une mobilité qu'elle avait quelque peu perdue depuis un certain temps, en particulier avec l'aggravation du conflit avec la Chine et, l'an dernier, avec l'affaire tchécoslovaque.

INFLUENCE DE LA RFA

A Moscou, comme à Vienne d'ailleurs, les observateurs estiment que la venue au pouvoir du chancelier Willy Brandt en RFA et les récentes déclarations de son gouvernement ne sont pas étrangères à cette nouvelle perspective en matière de détente Est-Ouest.

L'impression que le principal destinataire du document est le nouveau chef du gouvernement de Bonn s'impose en effet si l'on compare le texte extrêmement prudent diffusé hier à l'appel lancé, il y a 7 mois, à Budapest, par la réunion au sommet du traité de Varsovie en vue de la convocation d'une conférence pan-européenne de la sécurité, estime-t-on à Vienne.

Comme en mars dernier, il s'agit toujours de réunir un aréopage "pan-européen" afin de favoriser la détente et la sécurité, mais, alors que les signataires de l'appel de Budapest envisageaient nommément le démantèlement de l'Otan et de l'alliance militaire socialiste, il n'est plus question maintenant que de buts "réalistes".

L'espèce de profession de foi de renonciation à la force dont la préparation devrait figurer, selon les 7 pays du traité de Varsovie, à l'ordre du jour d'une future conférence de la sécurité, revêt un aspect particulier si l'on suppose qu'elle s'appliquerait à tout le monde.

L'Union soviétique semble souffler, en effet, à l'oreille des occidentaux et de ses partenaires socialistes: "La Tchécoslovaquie est un épisode regrettable, je ne recommencerai plus."

Mais le détail le plus remarquable du document reste peut-être la date de la conférence, qui devrait "se réunir à Helsinki au cours des 6 premiers mois de l'année prochaine. "La confiance et la hâte que reflète cette formule contrastent beaucoup", observe-t-on, "avec les éclairages que l'on pouvait recueillir dans le courant de l'été à Budapest, Sofia et Bucarest, indiquant que la conférence pan-européenne de la sécurité ne pourrait sans doute pas être convoquée avant un an ou deux."

Les négociations sur la limitation des armes nucléaires

# *Les E.-U. ne doivent pas réduire leur armement stratégique avant la signature d'un accord (Laird)*

LOS ANGELES (d'après AFP) — Le secrétaire américain à la Défense, M. Melvin Laird, a déclaré hier que les Etats-Unis ne devraient pas réduire leurs armements stratégiques tant qu'un accord contrôlable n'aura pas été conclu avec l'Union soviétique.

M. Laird, qui prenait la parole devant la Chambre de commerce de Los Angeles, s'est félicité de l'ouverture prochaine des négociations avec l'Union soviétique sur la limitation des armes nucléaires stratégiques. "J'espère sincèrement que ces négociations aboutiront à un accord qui soulagera notre pays d'une partie du fardeau qu'il devra autrement supporter dans le domaine des principaux systèmes d'armements stratégiques". Mais il a ajouté: "Tant que les menaces à notre sécurité ne sont pas réduites par un accord assorti de clauses de sauvegarde, nous ne pouvons pas abaisser notre défense".

MISE EN GARDE

M. Laird a mis les Etats-Unis en garde contre une réduction hâtive de leur potentiel militaire après la guerre du Vietnam. "Après la seconde guerre mondiale, a-t-il dit, le pays a laissé sa puissance militaire tomber au-dessous du niveau approprié. Ni le président Nixon, ni moi en tant que secrétaire à la Défense, n'avons l'intention de présider à une répétition de cette expérience".

Rappelant que le Pentagone a déjà abaissé son budget de 4,100 millions de dollars pour l'année fiscale en cours en réduisant les effectifs de 220,000 hommes, M. Laird a ajouté: "Dans les circonstances actuelles, de nouvelles coupures radicales exposeraient notre peuple à des risques inacceptables".

Pour les années 1970, le chef du Pentagone a prévu une armée américaine plus petite, mais mieux équipée et entraînée. "Nos armes doivent être au moins aussi bonnes que celles de n'importe quel ennemi potentiel", a-t-il dit. "Le maintien d'une forte armée équipée avec les armes les plus avancées et soutenues par un effort de recherche dynamique — à la fois dans l'industrie et dans nos universités — sera nécessaire pendant de nombreuses années".

Pour leur part, les "Izvestia" ont accusé hier les milieux officiels américains d'embrouiller les questions relatives aux négociations soviéto - américaines sur la réduction des armements stratégiques, qui doivent commencer le 17 novembre à Helsinki.

A vendre
8 LOGEMENTS MODERNES
à Giffard
Construction récente.
Du propriétaire.
661-3244

Les relations entre les deux Allemagnes

## Les initiatives de détente doivent maintenant venir de Berlin-Est (RFA)

(D'après AFP) — Les initiatives afin d'améliorer les relations entre la République fédérale allemande et l'Allemagne de l'Est doivent venir maintenant de Berlin-Est, estime M. Egon Franke (SPD), ministre fédéral des Affaires inter-allemandes.

Dans une interview accordée à l'agence de presse allemande D.P.A., le ministre a notamment déclaré que le gouvernement de M. Willy Brandt avait déjà indiqué "la ligne qu'il entendait suivre", et "que c'était maintenant au tour de Berlin-Est" de faire des propositions. M. Franke a précisé qu'il était prêt à conduire personnellement les négociations, au cas où cela serait nécessaire.

Parallèlement aux négociations déjà en cours sur les problèmes de transports et de télécommunications, il serait possible de poursuivre les pourparlers sur d'autres questions, et d'aboutir à la conclusion d'un accord d'assistance judiciaire inter-allemand. Les passeports d'Allemagne de l'Est pourraient être reconnus par la R.F.A., et les deux parties de l'Allemagne pourraient réaliser des programmes communs de recherche, a indiqué le ministre.

ASPECTS POSITIFS

Pour Moscou également, le programme politique du gouvernement de Bonn, tel qu'exposé jeudi par le chancelier Willy Brandt, contient des aspects "positifs".

Le porte-parole soviétique qui a fait cette déclaration au cours d'une conférence de presse donnée hier à Moscou, a toutefois tenu à préciser que ces éléments "positifs" concernaient deux points de politique étrangère, à savoir: le désir du nouveau gouvernement fédéral de signer le traité de non-prolifération des armements nucléaires, et son rattachement à l'idée de la convocation de la conférence sur la sécurité européenne.

GRANDE ASSEMBLEE
du
Syndicat des Peintres de Québec
Lundi le 3 novembre 1969
à 8h. p.m. au 155 est, boul. Charest
But: Négociation pour la prochaine Convention Collective
C. Fortin, secrétaire.

Paquet
Hôtels • Motels • Restaurants
Commissions scolaires et institutions religieuses
PRIX SPECIAUX
• sur ameublements • tentures
• couvre-planchers • accessoires
Suggestions de décoration et facilités de paiement Pour de plus amples renseignements veuillez composer:
524-5121 local 319
Paquet, rayon des contrats.

Espionnage

## Le gouvernement français s'efforce de minimiser certains incidents

PARIS (D'après AFP) — Il convient de ramener les choses à leur juste proportion, a déclaré hier le porte-parole du ministère français des Affaires étrangères, évoquant l'affaire d'espionnage au profit de la Roumanie, qui a amené l'arrestation de sept Français et d'un ressortissant roumain.

C'est l'arrestation, le 4 août dernier, de Francis Roussilhe, un Français employé dans les services de l'OTAN à Bruxelles, qui a provoqué l'arrestation des autres suspects, parmi lesquels se trouvent deux fonctionnaires du ministère français des Affaires étrangères. En ce qui concerne ces derniers, le porte-parole a mis l'accent sur le fait qu'ils ont occupé des emplois très subalternes et qu'ils auraient pu difficilement avoir accès à des documents importants.

On croit savoir que les deux employés ont été inculpés mais sont actuellement en liberté provisoire.

Par ailleurs, le monsieur X de la troisième affaire de secrets militaires qui ait éclaté en Suisse en un mois: les "fuites" concernant le système de radar américain "Florida", adopté par la Confédération, a été identifié hier. Il s'agit d'Alphonse Hueber, technicien de l'aéroport militaire de Dubendorf, près de Zurich.

Employé à l'aéroport militaire de 1966 à juin 1969, Hueber, qui a été arrêté récemment puis relâché sous condition, a avoué être l'auteur des "fuites" qui ont sérieusement inquiété le Département militaire fédéral. Hueber a reconnu en effet avoir photographié divers documents confidentiels concernant le système "Florida" puis avoir fait parvenir anonymement les photocopies au député socialiste Helmut Hubacher, de Bâle. Ce dernier a alors soulevé publiquement l'affaire du système "Florida" et de ses insuffisances, au grand dam du Département militaire fédéral.

Le fait que l'auteur des "fuites" ait été remis en liberté et ait repris ses occupations dans la maison d'armement Buehrle montre que l'affaire est moins grave que l'affaire Frauenknecht: espionnage industriel au profit d'Israël ou que l'affaire des fonctionnaires de l'Union internationale de télécommunications: espionnage au profit de l'URSS. L'affaire "Florida" paraît être, beaucoup plus qu'un scandale militaire, un scandale politique.

## Message de Gowon au président du Cameroun

LAGOS (AFP) — Le Dr Okoi Arikpo, commissaire nigérian aux Affaires extérieures, s'est rendu hier à Yaoundé pour une visite éclair au cours de laquelle il doit remettre un message du général Gowon au président Ahmadou Ahidjo.

Ce voyage fait suite à des discussions sur les possibilités de paix qui ont eu lieu jeudi à Lagos entre le général Gowon, M. Kétéma Yifru, ministre éthiopien des Affaires étrangères, et M. Diallo Telli, secrétaire général de l'OUA. MM. Yifru et Telli ont regagné Addis Abéba hier, porteurs d'une réponse du général Gowon au message de l'Empereur Hailé Sélassié dans lequel celui-ci réaffirmait que le général Ojukwu, leader biafrais était prêt à des négociations sans conditions préalables.

Avant son départ, M. Arikpo a refusé de révéler la teneur du message adressé au président camerounais.

Paquet

Le Père Noël
à Télé-4
les mercredi et dimanche à 5h.15
PETITS ENFANTS
soyez à l'écran de Télé-4 et
gagnez un joli cadeau
Remplissez ces coupons et adressez-les à PERE NOEL, C.P. 5300, poste CFCM-TV, Québec. Un cadeau est tiré au hasard à chaque émission.
Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Tél.: ..... Age .....
Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Tél.: ..... Age .....

OÙ TROUVER LE BON SENS ET LA RAISON?
• Chez les agitateurs professionnels que l'on retrouve à la tête de toutes les bagarres, de toutes les émeutes?
• Chez les anarchistes qui menacent "en joual" de tout faire sauter à la bombe?
• Chez certains "éducateurs" qui incitent les enfants à abondanner leurs classes pour parader dans les rues?
OU
au gouvernement du Québec qui a le courage de soumettre
• une loi qui fait du français la langue obligatoire de l'enseignement
• une loi positive et réaliste
• une loi qui respecte la liberté de tous les Québécois
• une loi qui réaffirme l'autorité du français en obligeant tous les Québécois à apprendre la langue du Québec, le français.
*Voilà où trouver le bon sens et la raison.*
LE BILL 63, UNE PREMIÈRE ÉTAPE VERS UN QUÉBEC FRANÇAIS

**Espagne :**

# La "Phalange" prend graduellement conscience de l'ampleur de la victoire de "l'Opus Dei"

MADRID (AFP) — La stupeur créée dans les rangs de la Phalange par le remaniement ministériel a fait place à un profond désarroi au surlendemain du changement radical apporté mercredi par le général Franco dans l'équipe gouvernementale. Les phalangistes semblent comprendre davantage l'ampleur de leur défaite et l'étendue de la victoire des "technocrates" de l'Opus Dei et de leurs ennemis qu'ils commencent à appeler le "parti secret".

La transmission des pouvoirs des douze ministres sortants à leurs successeurs, jeudi soir, a augmenté encore dans la Phalange l'impression d'être le "parti vaincu".

M. Solis Ruiz, dont la forte personnalité constituait le rempart de l'influence phalangiste contre l'emprise des "technocrates" dans l'ancien gouvernement, avait les larmes aux yeux pendant la cérémonie. Deux petits détails symboliques: M. Solis portait la chemise bleue de la Phalange et son successeur M. Torcuato Fernandez Miranda, phalangiste "tiède", une chemise blanche et cravate. Et alors que dans son discours, M. Solis a souligné qu'il avait consacré toute sa vie et sa fortune à la Phalange, le nouveau ministre, lui, n'a fait qu'une seule fois allusion à ce mouvement.

M. Solis avait tenté jusqu'au dernier moment d'empêcher la victoire des "technocrates". Au cours d'une dramatique entrevue avec le général Franco, mardi dernier, il avait cherché à faire revenir, au moins partiellement, le chef de l'Etat sur sa décision afin d'éviter un triomphe aussi total du "parti secret". Suivant des informations de bonne source, il aurait refusé l'offre de la présidence des Cortes et de l'ambassade de Washington. Suivant les mêmes sources, il aurait obtenu seulement que M. Laureano Lopez Rodo ne devienne pas ministre sous-secrétaire du gouvernement, porte-clé dans le cabinet.

M. Franga Iribarne, qui s'était identifié au cours des derniers mois à la résistance aux "technocrates", a surpris les assistants dans son discours de passation de pouvoirs. "Certains servent à la fois des groupes ou des oeuvres d'ailleurs respectables de notre société. Moi, à tort ou à raison, j'ai seulement été l'homme de l'Etat".

Beaucoup d'assistants à la cérémonie ont voulu voir là une allusion à l'Opus Dei que l'on appelle souvent "l'oeuvre". Le ministre a souligné également qu'il présentait les comptes de son ministère" bien en règle, ce que certains ne peuvent pas faire".Là encore, on a voulu voir une allusion transparente aux ministères Economiques (technocrates) plus ou moins compromis dans le scandale financier de l'entreprise "Matesa".

La "disgrâce" qui s'est abattue sur les phalangistes les a curieusement rapprochés des monarchistes "juanistes" (partisans de Don Juan comte de Barcelone) durement frappés en juillet dernier par la nomination du prince Juan Carlos comme successeur de Franco. Traditionnellement ennemis, phalangistes et juanistes sont maintenant rapprochés dans une commune infortune.

Quant aux phalangistes des provinces lointaines peu au courant des affaires politiques de la capitale, ils ont célébré mercredi soir comme une "victoire" le remaniement ministériel. La biographie de nombreux nouveaux ministres signale en effet qu'ils sont de "vieilles chemises". Les provinciaux comment-cent seulement à se rendre compte que beaucoup de ces "vieilles chemises" — qui datent d'il y a trente ans quand la Phalange comptait plus de deux millions et demi de membres — ont depuis complètement déteint.

RIVE-SUD
NOUVELLES —
LA REDACTION
525-7131 JOUR
525-7136 SOIR
ABONNEMENT —
Bureau de 8 h. 30 a.m. à 4 h. 30 p.m.
Tél.: 525-7131, local 237
Du lundi au vendredi

Grande reconnaissance et remerciements à Jean XXIII pour faveurs obtenues avec promesse de publier.

M. L.

Grande reconnaissance et remerciements à Jean XXIII pour faveur obtenue avec promesse de publier.

Mme O. GUAY

***Fonds Monétaire International :***

# Les "Dix" s'entendent sur le partage de l'augmentation des quotes-parts

PARIS (AFP) — Le groupe des "dix" (pays les plus riches du monde) s'est mis d'accord, hier, à Paris, sur le partage de l'augmentation des quote-parts au Fonds Monétaire International entre les cent quatorze pays membres. Les dix n'ont toutefois pas voulu entrer dans les détails laissant au F.M.I le soin d'en décider. Le total de ces quote-parts était, jusqu'à présent, de 21 milliards de dollars et l'assemblée générale du Fonds a décidé en septembre de le relever d'environ un tiers, soit quelque 7 milliards de dollars.

Cette somme, au terme de l'accord intervenu, hier, sera répartie pour environ les deux tiers, selon le pourcentage existant jusqu'à maintenant et pour le tiers restant à certains pays qui demandent une augmentation "sélective" en rapport avec leur développement économique et la part plus importante qu'ils occupent maintenant dans le commerce mondial.

Il semble finalement se révéler que ces dix pays augmentent encore à l'issue de cette opération, bien que légèrement, leur part sur le total des droits de tirage.

En effet, les pays qui demandent un fort relèvement sélectif de leur quote-part sont notamment le Japon qui voudrait que sa part passe de 725 millions de dollars à 1,200 millions de dollars, l'Italie (de 625 à 1000 millions) et la France (de 985 à 1,-500 millions). C'est à ces trois pays qu'est consacrée plus de la moitié des augmentations sélectives.

Mais d'autres grands pays sont également demandeurs et particulièrement les Etats-Unis - pour des raisons de droit de vote attaché aux quote-parts - dont la part de 5,160 millions de dolars sera renouvelé de 30%.

Ce pourcentage supérieur finalement à celui de la majorité des pays membres du F.M.I. est tout de même moins important que celui de l'ensemble des pays du Marché Commun. C'était d'ailleurs depuis longtemps l'objectif des "six" de réduire l'écart entre le total de leurs quote-parts et celles des Etats-Unis.

On sait que la part des dix (pays du Marché Commun moins le Luxembourg, Etats-Unis, Grande-Bretagne, Suède, Japon et Canada) au F.M.I. représente, en ce moment, 61.-41% du total, cent quatre pays se partageant le reste.

Les conclusions auxquelles arrivent les "dix" ne sont toutefois que des recommandations au directeur général du Fonds, M. Pierre-Paul Schweitzer et c'est le comité directeur du Fonds qui prendra la décision finale.

Sur cette question, M. Schweitzer avait demandé aux dix de se mettre d'accord assez vite et en tout cas avant la fin de l'année pour que la ratification des différents pays puisse intervenir pendant le premier semestre 1970. Certains membres du Fonds, parmi les plus grands, voudraient en effet que la deuxième tranche des droits de tirages spéciaux (Trois milliards en 1971) soient répartis en fonction des nouvelles quote-parts qui sont actuellement discutées.

### Recherche sur le cancer

LYON (AFP) — Le Centre international de recherche sur le cancer a attribué cette année vingt-trois bourses de formation à la recherche, d'une durée d'un an, à des jeunes diplômés pour effectuer des travaux de recherche cancérologique clinique ou en laboratoire. Les 23 candidats retenus — sur 65 demandes — représentent neuf disciplines: biologie moléculaire, biologie cellulaire, virologie, biochimie, immunologie, recherche clinique, cancérogénèse expérimentale, biomathématique et épidémiologie.

Deux médecins français bénéficieront de telles bourses en 1970: Le Dr J. M.E. Bechet, de l'Institut du radium à la faculté des Sciences d'Orsay, qui effectuera des recherches de biologie cellulaire à l'université d'Uppsala, en Suède, et le Dr A. A. Fourcade, de l'Institut Gustave Roussy de Villejuif, qui se livrera à des travaux de biochimie à l'université Brandeis de Waltham, au Massachusetts (USA).

Les chercheurs acceptés appartiennent à 15 pays. Onze d'entre eux partiront aux Etats-Unis, quatre iront en France, quatre au Royaume-Uni, deux aux Pays-Bas, un en Norvège et un en Suède. Le coût total de ces bourses approche 200,000 dollars.

D'autre part, le CIRC attribuera vingt et une bourses de voyage de trois mois, s'adressant à des cancérologues confirmés et permettant à leurs bénéficiaires de visiter des laboratoires étrangers en vue de consultations, de recherches en collaboration ou d'étude de techniques nouvelles.

SERVICE ANNIVERSAIRE

M. ALBERT TALBOT

Mardi le 4 novembre, à 8h.30 a.m., en l'église des Saints-Martyrs - Canadiens, sera chanté le service anniversaire de M. Albert Talbot, époux de dame Marie-Anne Prémont. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

### L'ONU condamne de nouveau le gouvernement de Pretoria

NATIONS UNIES (AFP) — Par 95 voix contre deux (Portugal et Afrique du Sud) et six abstentions, l'Assemblée générale a condamné, hier, l'Afrique du Sud pour son refus persistant de retirer son administration de Namibie (ex-Sud-Ouest africain) et appelé l'attention du Conseil de sécurité sur l'aggravation de la situation créée par la carence du gouvernement sud-africain.

La France, la Grande - Bretagne, l'Australie, la Côte - d'Ivoire, le Bostwana et le Malawi se sont abstenus.

On s'attend que le Conseil de sécurité se saisira prochainement de cette affaire.

### Francophonie à New York

NEW YORK (AFP) — Le sénateur Jacques Habert, directeur de l'hebdomadaire "France-Amérique", publié à New York, a reçu des mains de M. Akoua, ambassadeur de la Côte-d'Ivoire aux Etats-Unis, les insignes d'officier de l'ordre national de la République de Côte-d'Ivoire au cours d'une cérémonie à laquelle ont assisté les représentants aux Nations-Unies de la Côte-d'Ivoire, M. Siméon Ako, et de France, M. Armand Bérard.

Dans l'allocution qu'il a prononcée à cette occasion, l'ambassadeur Ajoua a évoqué les idéaux communs de paix, de liberté et de dignité humaine qui caractérisent la "grande famille francophone".

### Des pilotes de grandes compagnies aériennes vont prendre les commandes de "Concorde"

PARIS (AFP) — Quatre pilotes, désignés par les premières compagnies à avoir passé commande de "Concorde", Air France, BOAC, Pan American et TWA, se rendront à Toulouse au début de ce mois pour effectuer une première évaluation des qualités de vol de l'appareil, annoncent Sud-Aviation et la British Aircraft Corporation. Ils seront accompagnés de quatre mécaniciens navigants appartenant aux mêmes compagnies.

Les compagnies auxquelles appartiennent ces équipages ont été désignées sur proposition du comité des lignes aériennes chargé de coordonner la préparation de l'exploitation supersonique, pour représenter les 16 compagnies ayant à ce jour pris des options sur "Concorde".

Après une familiarisation sur le simulateur de vol, les quatre équipages effectueront des vols aux commandes de "Concorde 001".

"Cette opération constitue une étape importante en vue de préparer la mise en oeuvre de "Concorde" par les compagnies aériennes. Elle souligne la confiance qu'autorisent déjà les excellents résultats des essais en vol de l'appareil", soulignent les deux compagnies.

### "Manhattan" en route pour le Pakistan

NEW YORK (AFP) — Vainqueur du passage du nord-ouest au nord de la côte canadienne, le pétrolier brise - glace "Manhattan" vient d'être affrété pour transporter du blé américain au Pakistan, à la grande colère de plusieurs armateurs américains.

Le bâtiment, transformé en brise - glace par la société pétrolière "Humble Oil", membre du groupe "Esso", pour étudier la possibilité de transporter le pétrole de l'Alaska vers la côte est des Etats-Unis en longeant la côte canadienne fait actuellement route vers Halifax après avoir effectué de nouveaux essais dans les glaces arctiques. Comme il ne pourra repartir pour l'océan glacial avant l'été prochain, "Humble Oil" a décidé de l'affréter durant l'hiver et le navire chargera entre le 15 et le 30 novembre prochain dans le golfe du Mexique 65,000 tonnes de blé à destination du Pakistan.

L'utilisation de pétroliers pour le transport du blé est fréquente. Mais selon le "Journal of Commerce", qui annonce la nouvelle, de nombreux armateurs ont été fortement irrités par la transaction. Ils reprochent à "Humble" d'utiliser un navire expérimental pour ce transport alors que les armateurs indépendants ont du mal à trouver des cargaisons pour leurs bâtiments.

MONUMENTS
Appelez 524-1561
Fixez votre rendez-vous
J.L. THERIAULT & FILS LTEE
710, 1ère Ave Québec 3
Ouvert le soir et le samedi

# Les décès

**BOULET (Joseph)** — A l'Hôtel-Dieu de Montmagny, le 30 octobre 1969, à l'âge de 64 ans, est décédé Joseph Boulet, époux de Jeanne Lemieux, père de Denise, Louise (Mme Roland Fiset), Monique (Mme Jacques Nicole), Jean-Claude, Jacques et Nicole, frère de Louis, docteur Maurice, Wilfrid, Aimé, Alida (Mme Paul Chabot), Eva (Mme Arthur Chabot), Alma, Marie-Ange (Mme Antonio Nicole), Alice (Mme Ernest Boulet), Annie (Mme Armand Boulet). Il demeurait au Bras St-Nicolas, Montmagny. Les funérailles auront lieu lundi, à 10 heures. Départ de la résidence funéraire de

Laurent Normand,
115 rue St-Louis
Montmagny,

à 9.45 heures pour l'église de St-Mathieu et de là au cimetière paroissial.

**D'ANJOU (Joseph)** — Au foyer Thérèse Martin de Rivière-Ouelle, le 29 octobre 1969, à l'âge de 90 ans, est décédé Joseph D'Anjou, époux de feu Bernadette Martin, père de Adélard, député de Kamouraska, Yvon et Marguerite (Mme Wilfrid Lebel), frère de Arthur et Robert. Les funérailles auront lieu samedi, à 2 heures. Départ du foyer

Thérèse Martin

à 1h45 pour l'église de Rivière-Ouelle et de là au cimetière paroissial.

**DESCOSTES (Oscar)** — A Québec, le 29 octobre 1969, à l'âge de 78 ans, est décédé Oscar Descostes, agronome au ministère de l'Agriculture, époux de feu Hélène Belleau, père de Madeleine, Marthe (Mme J.-W. Harritage), Jeanne (Mme Roger Brunelle), Pauline (Mme Yves Brunelle), Jacques, frère de Gabrielle (Mme Joseph Trudeau), Germaine (Mme Ovide Sauvé), Alice (Mme Eugène Théoret), Yvonne (Mme Cléophas Thibodeau), Thérèse (Mme Arthur Frenette). Il demeurait autrefois de la paroisse Notre-Dame du Chemin. Les funérailles auront lieu samedi, à 2 heures. Départ de la résidence funéraire de

Arthur Cloutier & Fils Ltée,
46 Ouest Boul. St-Cyrille,

à 1.45 heures pour l'église de Notre-Dame du Chemin et de là au cimetière Belmont.

**DONALDSON (Eva)** — A Québec, le 30 octobre 1969, à l'âge de 71 ans, est décédée dame Eva Drolet, épouse de feu Albert Donaldson, mère de Marcel, Léona (Mme Edgar Taillon), Paul-Emile, soeur de Jeanne (Mme Jos Martineau), Germaine (Mme Emile Magnan), Armand. Elle demeurait à 293, avenue Taschereau. Les funérailles auront lieu lundi, à 9 h. a.m. Départ de la résidence funéraire

Sylvio Marceau Inc.
224 Ouest, St-Vallier

à 8h45 pour l'église Sacré-Coeur de Jésus et de là au cimetière St-Charles.

## M. L'Hon. C. Vaillancourt

M. L'Honorable Cyrille Vaillancourt, époux de Blanche Lajoie, est décédé le 30 octobre

1969, à Lévis, à l'âge de 77 ans. Il demeurait à 7 rue Marie Rollet, Lévis.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: M. et Mme Gabriel Moro (Marguerite), Cyrille, Annette, M. et Mme Raymond Vaillancourt (Louise Latulippe), M. et Mme Joseph Vaillancourt (Berthe Boucher), M. et Mme Roger Beaudoin (Mariette), M. et Mme Serge Carrière (Françoise), M. et Mme Claude Turmel (Claire); sa soeur: Soeur St-Arthur, des Soeurs de la Charité de Québec. Sa belle-soeur: Mme Ulysse Pelletier. Ses petits-enfants: Louise, Suzanne, Andrée, et Sylvie Moro, Lucie, Paule et Odile Vaillancourt, Claude Vaillancourt, Hélène et Dominique Beaudoin, Sylvie, Brigitte, Alain et François Carrière, André et Julie Turmel.

La dépouille mortelle est exposée à 58 ave Bégin, Lévis. Les funérailles auront lieu lundi à 3 heures en l'église de Notre-Dame et l'inhumation aura lieu au cimetière Mont-Marie, Lévis.

La direction des funérailles a été confiée à la maison Gilbert & Turgeon Ltée de Lévis. —

## Mme Ubald Archambault

Dans la nouvelle de décès de Mme Ubald Archambault, il y a eu erreur dans le nom des frères et soeurs, on aurait dû lire Mlle Antoinette Martineau au lieu de Archambault, M. Aimé Martineau au lieu de Archambault, M. et Mme Auguste Martineau au lieu de Archambault, Mlle Louisette Martineau au lieu de Archambault. —

## M. J. D'Anjou

Dans la nouvelle de décès de M. Joseph D'Anjou on a omis les noms de M. et Mme Yvon D'Anjou (Emilienne Moreau) de St-Pascal.

**DUSSAULT (Dominique)** — A Québec, le 31 octobre 1969, à l'âge de 79 ans, est décédé Dominique Dussault, époux de Anne-Marie Houde, père de Jean-B., Rita (Mme Jean Lauzière), Thérèse, André, Jacqueline, frère de Jeanne (Mme Léopold Martel). Il demeurait au 724 St-Augustin. Les funérailles auront lieu lundi le 3 novembre, à 11 heures. Départ du

Funérarium Lépine Ltée,
300 Chemin Ste-Foy,

à 10.45 heures pour l'église de St-Vincent de Paul et de là au cimetière St-Charles.

**GARIEPY (Joseph-Xavier)** — A Ste-Anne de Beaupré, le 30 octobre 1969, à l'âge de 82 ans, est décédé Joseph-Xavier Gariépy, ex-employé du Québec Railway, époux de Eugénie Gariépy, père de Simone (Mme Prima Lessard), Lucien, Maurice, Annette (Mme Dona Paré), frère de Joseph, Alphonse, Philias et Yvonne. Les funérailles auront lieu lundi, à 3 heures. Départ du salon de

l'Assistance Funéraire Inc.,
10195 Ave Royale,

à 3 heures pour la Basilique de Ste-Anne de Beaupré et de là au cimetière paroissial.

**GOSSELIN (Paul)** — A Québec, le 31 octobre 1969, à l'âge de 57 ans, est décédé Paul Gosselin, employé à la Régie des Alcools, époux de Eva Dubreuil, père adoptif de Michel, frère de Georgette (Mme Alexandre Robitaille), Georges, Alice (Mme Lucien DeBlois), Marcel. Il demeurait au 487 Châteauguay. Les funérailles auront lieu lundi, 3 novembre, à 10 heures. Départ de la résidence funéraire de la

Cie Hubert Moisan
253 Est St-Joseph,

à 9.50 heures pour l'église St-Joseph et de là au cimetière St-Charles.

**LEMAY (Robert)** — A Québec, le 31 octobre 1969, à l'âge de 56 ans, est décédé M. Robert Lemay, Taxis Co-Op, 525-5191, époux de Jeannette Denoncourt père de Michel, frère de Lionel. Il demeurait à 1090, 2ème Avenue, Québec. Les funérailles auront lieu lundi le 3 novembre à 3h. Départ de la résidence funéraire de

La Cie Hubert Moisan,
1187, 1ère Avenue

à 2h.50 pour l'église de St-François D'Assise et de là au cimetière St-Charles.

**LEVESQUE (Alice)** — A Québec le 29 octobre 1969, à l'âge de 54 ans, est décédée Alice Melançon épouse de Roland Levesque, employé civil mère de Huguette, Gilles, Marielle et Jacques, soeur de Evelyne (Mme Joseph Rousseau), Treffié, Henri, Marcel et Claire (Mme Roméo Levesque). Elle demeurait à 665, Père Marquette. Les funérailles auront lieu samedi le 1er novembre à 2h. Départ du funérarium

LEPINE LTEE,
300 Chemin Ste-Foy

à 1h.45 pour l'église Sts-Martyrs-Canadiens et de là au cimetière Belmont.

**MATTE (Gédéon)** — A St-Hyacinthe, le 31 octobre 1969, à l'âge de 93 ans, est décédé Gédéon Matte, époux en premières noces de feu Eva Colette, et en secondes noces de feu Joséphine Genois, père de Jules, Anne-Marie (Mme J.-D. Desrosiers), de St-Hyacinthe et Raymond. Il demeurait au 1145 rue St-Pierre, à St-Hyacinthe, autrefois de St-Basile, cté Portneuf. Les funérailles auront lieu lundi, à 1.45 heure. Départ des salons funéraires de

L. Leclerc & Fils Enr.,
18 Avenue du Parc,
à St-Basile,

à 1.30 heure pour l'église de St-Basile et de là au cimetière paroissial. Le trajet se fera en automobile.

**MALTAIS (Elizabeth)** — A l'Hôtel - Dieu de Québec, le 31 octobre 1969, à l'âge de 65 ans, est décédée Elizabeth Maltais, fille de feu Jérémie Maltais et de feu Emma Tremblay; soeur de Edouard, Marianne (Mme Edouard Hovington), René et Lorenzo. Elle demeurait à Donnacona, comté de Portneuf. Les funérailles auront lieu lundi, à 10 heures. Départ de la résidence funéraire de

D. Denis Inc.
324, rue Notre-Dame,
Donnacona,

à 9h.45, pour l'église Saint-Jean - Baptiste et de là au cimetière de Grandes Bergeronnes où un libera sera chanté. Le trajet se fera en automobile.

**PAGEAU (Alice)** — Au Foyer St-Antoine, le 31 octobre 1969, à l'âge de 82 ans et 3 mois est décédée Mme Alice Falardeau, épouse de Odina Pageau mère de Philippe, Georgette (Mme Raymond Roy), Ferdinand Joachim, Paul-Emile, Thérèse (Mme Yvan Levasseur), Marguerite, Louise (Mme André Laplante), soeur de Eugénie (Mme Pierre Boutet), Odiana (Mme Tancrède Blouin), Claire (Mme Arthur Fortin), Albert, Germaine (Mme Alphonse Deveault), Wilbrod Léopold. Elle demeurait au Foyer St-Antoine. Les funérailles auront lieu mardi, à 10h. Départ de la résidence funéraire

Foyer St-Antoine,
451, boul. Père Lelièvre

à 9h.30 pour l'église Lorette-ville et de là au cimetière paroissial, Direction Falardeau Fils Inc.

**PAQUET (Laval)** — Au Sanatorium Bégin de Ste-Germaine, le 30 octobre 1969, à l'âge de 69 ans, est décédé Laval Paquet, célibataire, frère de Marcel, Henri, Jeanne (Mme Edgard Côté), Elmina (Mme Léopold Ferland). Il demeurait autrefois à St-Romuald. Les funérailles auront lieu lundi, à 9 heures. Départ de la résidence funéraire de

Claude Maroux Ltée,
96 rue de la Fabrique,
St-Romuald,

à 8.45 heures pour l'église de St-Romuald et de là au cimetière paroissial.

**PICARD (Léandre)** — A Québec, le 30 octobre 1969, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Léandre Picard, ex-employé Civil, époux en 1ères noces de feu dame Marie-Louise Robinson, 2èmes noces de dame Carmélia Gauthier, père de Louise, Andrée (dame Gaston Paquet), frère de Thomas, Anne-Marie (Dame Roméo Monier). Il demeurait à 69, des Commissaires. Les funérailles auront lieu lundi le 3 novembre, à 10 hres. Départ de la résidence funéraire

La Cie Hubert Moisan
253 Est, St-Joseph

à 9h55 pour l'église Notre-Dame de Jacques-Cartier et de là au cimetière St-Charles.

**POIRIER (Blanche)** — A Québec,le 31 octobre 1969, à l'âge de 71 ans, est décédé Blanche Lachance, épouse de feu Henri Poirier; mère de Roger, Cécile (Mme Paul Tanguay), Raymond, Rita et Henri-Paul; soeur de Arthur, Jules et Paul Lachance. Elle demeurait à 208 Crémazie Ouest. Les funérailles auront lieu mardi, à 10 heures. Départ de la résidence funéraire de

Arthur Cloutier & Fils Ltée
46 ouest, boul. St-Cyrille,

à 9h.45, pour l'église Notre-Dame - du - Chemin et de là au cimetière St - Charles.

**RAINVILLE (Jeanne)** — A Villeneuve, le 30 octobre 1969 à l'âge de 85 ans, est décédée Jeanne Laplante, épouse de feu Aimé Rainville, mère de Raymond, Jeannette (Mme Robert Lavallée), Antoinette et Julienne, soeur de Marie-Anne (Mme Georges Grenier) et Albertine. Elle demeurait au 1286 Ave Royale, Villeneuve. Les funérailles auront lieu samedi, à 3 heures. Départ de la résidence funéraire de

Wilbrod Robert Inc.,
738 Ave Royale, Beauport,

à 2.45 heures pour l'église de Villeneuve et de là au cimetière de Beauport.

**ROCHETTE (Marie - Louise)** — A St - Raymond, le 31 octobre 1969, à l'âge de 72 ans, est décédée Marie - Louise Langevin, épouse de feu Omer Rochette; mère de Bernard, Aurélien, Wellie, Mariette (Mme Maxime Lépine), Réjeanne (Mme Rosaire Loignon). Les funérailles auront lieu lundi, à 3 heures. Départ du foyer funéraire de

Roland-G. Cantin
101, rue St-Joseph, St-Raymond,

à 2h.45, pour l'église de St-Raymond et de là au cimetière paroissial.

**ST-HILAIRE (Armand)** — A l'hôpital Laval, le 30 octobre 1969, à l'âge de 51 ans, est décédé Armand St-Hilaire, ex-hôtellier, frère de Gérard et Roméo. Il demeurait à St-Rédempteur. Les funérailles auront lieu lundi, à 10.30 heures. Départ de la

Salle du Couvent,
de St-Rédempteur,

à 10.20 heures pour l'église de St-Rédempteur et de là au cimetière paroissial.

**VAILLANCOURT (Cyrille)** — A l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 30 octobre 1969, à l'âge de 77 ans, est décédé l'honorable Cyrille Vaillancourt, époux de Blanche Lajoie. Il demeurait au 7 Marie-Rollet, Lévis. Les funérailles auront lieu lundi, à 3 heures. Départ de la résidence funéraire de

Gilbert & Turgeon Ltée,
58 Ave Bégin,

à 2.45 heures pour l'église Notre-Dame et de là au cimetière Mont-Marie.

## Services anniversaires

**MASSON** — Samedi, le 8 novembre, à 9 heures, en l'église St-Charles de Charlesbourg, sera chanté le service anniversaire de Ludger Masson, époux de Yvonne Duhais.

**WELMAN** — Mardi le 4 novembre à 10 heures a.m. en l'église St-Fidèle, sera chanté le service anniversaire de Claude Welman, époux de Claudette Aubin.

**Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.**

## Remerciements

**TREMBLAY** — Madame Lauréat Tremblay et sa fille, Mme Raymond Pichette, remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de condoléances à l'occasion du décès de M. Lauréat Tremblay soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visite ou assistance aux funérailles. A tous un cordial merci.

## NECROLOGIE

**Les avis de décès sont reçus au service des annonces classées durant les heures de bureau soit de 8 h. a.m. à 4 h. 30 p.m., du lundi au vendredi. Le soir, les avis de décès peuvent être remis au gardien et cela jusqu'à 11 h. p.m. du lundi au vendredi.**

Aucune nouvelle de décès (avec ou sans photo) n'est acceptée sur semaine en dehors des heures de bureau.

Le dimanche, avis et nouvelles de décès peuvent être remis au service des annonces classées entre 7 h. p.m. et 11.30 h. p.m.

**Avis de décès**
Formule régulière..... $3.50

**Service anniversaire**
Formule régulière..... $2.00
Avec photo..... $15.00

**Remerciements**
Formule ordinaire..... $3.50

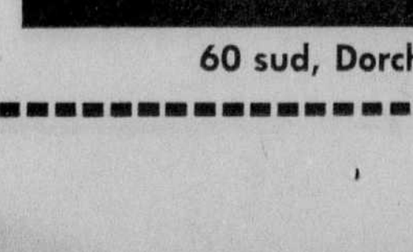
**In Memoriam**
(du mot) $0.10

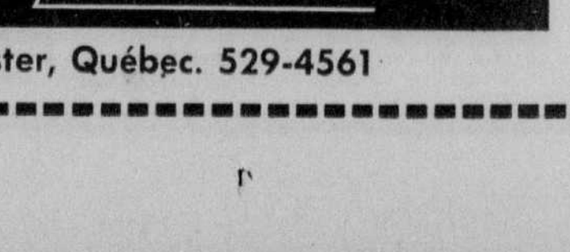
**Nouvelle de décès**
(du mot) $0.10
Avec photo..... (du mot) $0 10
Plus pour la photo $10 00

**Compte rendu de funérailles**
Minimum..... $35 00

LA MAISON
J. BOUCHARD & FILS LTEE
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
DIGNITE COURTOISIE DISCRETION
Toujours la même Toujours progressive
Toujours prête à répondre à votre appel.
AMBULANCE JOUR ET NUIT — Tél.: 529-9221 (Service d'oxygène à domicile)
Nouvelle résidence funéraire à 945 rue Marguerite Bourgeois, angle De Callières
324, 5e Rue, Limoilou — 1740 ave Bardy, St-Pascal de Maizerets
1290, 1ère ave, St-François d'Assise — 115, 80e Rue est, Charlesbourg

Le plus grand centre de camions à Québec vous offre en spécial cette semaine
LA CAMIONNETTE SPORTIVE "SUBURBAN" CHEVROLET
Un véhicule spacieux, robuste et confortable, extrêmement pratique pour transporter des passagers ou des marchandises, ou même les deux à la fois. Recommandé tout spécialement comme véhicule utilitaire pour les communautés.





Moteur 265 C.V., carb. 4 jets Transmission automatique 3 vitesses Batterie pour usage dur Servo-freins Servo-direction Amortisseurs ultra-robustes avant et arrière Stabilisateurs à l'avant 3 banquettes Intérieur de luxe Radio Pare-chocs chromés Miroir chromé Moulures - bas et haut de caisse Grands enjoliveurs.
REG. $5428.
SPECIAL CETTE SEMAINE
$4250

Le "CAMPER"
...pour les vrais aventuriers!
Une unité de camping confortable et fonctionnelle, qui s'adapte à presque toute camionnette de genre "pick-up". La vraie trouvaille pour rendre vos voyages et expéditions plus agréables!
$2995

B. TREMBLAY
Gérant des camions
CHEVROLET OLDSMOBILE LTEE
60 sud, Dorchester, Québec. 529-4561

## Acte de piraterie aérienne sans précédent

# *Le vol Baltimore-San Francisco de la T.W.A. a été probablement détourné sur Le Caire*

**Baltimore - Saint-Louis - Kansas-City - San Francisco-Denver - New York - Bangor - Shannon et peut-être Le Caire comme destination finale: tel est le parcours extraordinaire entrepris dans les premières heures d'hier par le "Boeing" de la "Trans World Airlines" au cours du détournement d'avion le plus seantionnel qui ait jamais eu lieu aux Etats-Unis.**

Pourtant, 55 avions américains ont déjà subi le même sort cette année mais tous, sans exception, ont dû se diriger vers Cuba.

L'appareil, un "Boeing 707" du modèle 131, c'est - à - dire déjà ancien suivant les normes de l'aviation américaine, était parti à 20h10 locale jeudi de Baltimore dans le Maryland à destination de San Francisco, lorsque, survolant les environs de cette ville, un jeune homme de 19 à 20 ans, "un typique boy américain", d'après une des hôtesses de l'air, se fit conduire par elle dans le poste de pilotage et, armé d'un fusil, ordonna au capitaine de se rendre à New York.

Il était monté à bord à Los angeles, un paquet long en bandoulière qu'il déclara contenir une canne à pêche.

La distance à vol d'oiseau entre San Francisco et New York est de quelque 2,600 milles et l'avion, réservé aux vols au - dessus des Etats - Unis, a un rayon d'action limité à 2,000 milles.

Le capitaine mit le cap sur Denver, dans le Colorado, où le pirate de l'air autorisa les 39 passagers et deux des trois hôtesses de l'air à descendre.

Le plein d'essence terminé, le "Boeing" détourné, décollait pour New York où il arrivait à 11 heures 35 du matin. Il se rangea sur une piste située à plusieurs centaines de mètres du terminus de la T.W.A. Les membres de l'équipage qui avaient fait le trajet Baltimore - San Francisco - Denver - New York étaient fatigués après le vol mouvementé dont la durée dépassait les huit heures normales autorisées pour les pilotes par l'Agence fédérale de l'aviation. Il fut décidé que deux pilotes spécialistes des vols internationaux monteraient à bord. Mais le premier équipage y resta.

Pendant l'escale, la sûreté fédérale américaine (F.B.I.) envoya une vingtaine de ses agents portant des vestes à l'épreuve des balles à proximité de l'avion tandis que des tireurs d'élite se cachaient dans les hautes herbes en bordure de la piste. Ils n'ont pas pu toutefois tirer sur l'individu.

Le directeur du F.B.I. à New York, M. John Malone, tenta alors de gagner le poste de pilotage en passant par l'habitacle du train d'atterrissage avant mais il y renonça car l'homme était resté dans le poste.

L'appareil réservé aux vols intérieurs a ceci de particulier: pour décoller, il faut injecter de l'eau distillée dans ses réacteurs. C'est apparemment dans le but de s'approvisionner suffisamment en eau distillée que le pirate de l'air dirigea le Boeing sur Bangor, dans l'Etat du Maine, d'où il repartit peu après à destination de Shannon, en Irlande, ville qu'il devait atteindre, après 6 heures de vol sur un parcours de plus de 2,000 milles au - dessus de l'Atlantique.

## Au moins douze morts dans un accident d'autocar en Colombie

BUKARAMANGA, Colombie (AFP) — Douze personnes au moins ont été tuées et douze autres ont été blessées hier dans un autocar qui est tombé dans un fleuve dans la région de Bukaramanga, en Colombie.

L'autocar, qui transportait une soixantaine de passagers, se rendait de Cucuta, dans l'ouest du pays, à Bogota. Il semble qu'à la suite d'une panne mécanique, le chauffeur ait perdu le contrôle de son véhicule et n'ait pu négocier un virage, à la sortie duquel l'autocar a plongé dans le fleuve.

# L'Espagne opte pour une politique "à l'occidentale"

*MADRID (AFP) — La déclaration gouvernementale publiée hier soir à l'issue du premier conseil des ministres du nouveau gouvernement souligne particulièrement l'homogénéité de l'équipe qui vient d'accéder au pouvoir.*

*Cette déclaration, lue à la presse par le vice-président du gouvernement, l'amiral Luis Carrero Blanco, souligne la "décision unanime" des ministres de "pratiquer une politique de coordination effective, qui subordonnera dans tous les cas les vues de chaque département à l'unité de direction qu'exige la politique nationale".*

*Le document, lu en présence du nouveau ministre de l'Information et du Tourisme, M. Alberto Sanchez Bella, souligne également la volonté du gouvernement de "collaborer étroitement avec les Cortes et le Conseil national" et d'accentuer "la participation de l'organisation syndicale, pièce essentielle de l'ordre institutionnel espagnol". Il proclame des intentions résolument sociales, met l'accent sur la nécessité de "perfectionner les relations dans le travail et la sécurité sociale", d'assurer un haut niveau d'emploi, des salaires justes et "une répartition plus équitable des revenus, conformément aux exigences de la justice sociale".*

*ORIENTATION*

*Le gouvernement affirme d'autre part que "l'Espagne appartient au monde occidental, vers lequel doit être orientée sa politique étrangère". Il se déclare disposé à négocier sur la base des dernières propositions faites par le Marché commun européen, ainsi qu'à renforcer ses liens avec l'Amérique latine, et ses relations avec les Etats-Unis. Le document confirme ainsi l'impression que la nouvelle équipe gouvernementale espagnole abandonnerait le "neutralisme" vers lequel M. Fernando Maria Castiella s'était orienté ces dernières années.*

*Un paragraphe spécial souligne le désir du gouvernement de pratiquer "une politique d'information très ouverte afin que l'opinion publique puisse juger sa gestion et manifester ses vues".*

*FRANC JEU*

*M. Sanchez Bella, au cours d'une conférence de presse qui a suivi la lecture du document, a déclaré que la loi sur la presse ne serait pas abolie ni son application modifiée. Cette loi, adoptée il y a 3 ans sur rapport de M. Manuel Fraga Iribarne, a notablement libéralisé le régime de la presse. "Mes principes seront: franc jeu et règles claires", a dit le nouveau ministre.*

*Les relations avec l'Eglise seront guidées par deux principes: "respect de l'indépendance réciproque et coopération positive".*


Paquet

Une autre

PRIMEUR

**Stepette**

L'escabeau pliant en aluminium extraordinaire, à larges marches

Il est solide, robuste et résistant. Et pourtant il est compact et léger. Etant conçu en aluminium, vous savez qu'il durera longtemps. Dans une maison, il a mille et un usages. Et il se plie et ne nécessite que peu d'espace de rangement. Faites un pas dans la bonne direction avec Stepette.

4 marches. 21.95 3 marches. 19.95

Paquet, quincaillerie, rayon 69, sous-sol.
COMMANDEZ PAR LA POSTE OU PAR TELEPHONE, CENTRE-VILLE 524-5121

LA CIE PAQUET INC.
Case Postale 2327, Qué. 2
Veuillez me faire parvenir l'escabeau Stepette suivant:
4 marches....., ou 3 marches.....
(Plus la taxe de vente de 8% s.v.p.)

Nom.....
Adresse.....
Ville..... Tél.:.....
Entrée ☐ Comptant ☐ C.R. ☐

Paquet

Du nouveau chez Paquet

MOTOROLA

Quasar

le télécouleur avec le mécanisme dans le tiroir

C'est un télécouleur entièrement transistorisé* d'un rendement fiable QUI RESTE A LA MAISON.
10 MINI-CIRCUITS à brancher, sans lampe d'un rendement de toute confiance.

Le "Mécanisme dans le tiroir" comporte des modules à fiches. Chaque module est un mini-circuit - un module d'image, un module du son, un module de la couleur et ainsi de suite. Ces modules contiennent des transistors et autres dispositifs - état solide - il n'y a pas de lampes sur les modules. En cas de réparation, on peut débrancher un module et le remplacer par un autre, à la maison, en quelques minutes. GARANTIE ENREGISTREE DE 2 ANS du tube-image et de toutes les autres pièces.

*Un tube redresseur de haut voltage, un tube-image.

Nous pouvons vous fournir trente-deux modèles différents.

Paquet, appareils électriques, rayon 65, cinquième étage.
COMMANDEZ PAR LA POSTE OU PAR TELEPHONE 524-5121

HEURES D'AFFAIRES: CENTRE-VILLE DE 9H. A 5H.30 EXCEPTE LES JEUDI ET VENDREDI FERMETURE A 9H.30 P.M.
PLACE LAURIER DE 9H.30 A 5H.30 EXCEPTE LES MARDI, JEUDI ET VENDREDI FERMETURE A 9H.30 P.M.